叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 被困在澳大利亚(marooned On Australia) 000001

2. 被困在澳大利亚(marooned On Australia) 000002

3. 被困在澳大利亚(marooned On Australia) 000003

4. 被困在澳大利亚(marooned On Australia) 000004

5. 被困在澳大利亚(marooned On Australia) 000005

6. 被困在澳大利亚(marooned On Australia) 000006

7. 被困在澳大利亚(marooned On Australia) 000007

8. 被困在澳大利亚(marooned On Australia) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

被困在澳大利亚(Marooned on Australia)

[pɔːl]	[ænd; ənd]	['diːdrɪk]	[ɑːr; ər]	[mə'ruːnd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[ˌʌn'noʊn]	[lænd]	.
PAUL	**AND**	**DIEDRICH**	**ARE**	**MAROONED**	**IN**	**A**	**GREAT**	**UNKNOWN**	**LAND**	**.**
保罗	和	迪德里奇	是	被困	在	一个	伟大的	未知	土地	.

保罗和迪德里希被困在一片广袤无垠的未知之地。

[mə'ruːnd]	[ɑːn]	[ɔː'streɪliə]
Marooned	**on**	**Australia**
被困	在	澳大利亚

被困在澳大利亚

['biːɪŋ]	[ðə; ði]	[nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn]	[baɪ]	['diːdrɪk]	[baɪz]	[ʌv; əv]
BEING	**THE**	**NARRATION**	**BY**	**DIEDRICH**	**BUYS**	**OF**
存在	这	旁白	经过	迪德里奇	购买	的

迪德里希·布伊斯的叙述

[hɪz; ɪz]	[dis'kʌvəriz]	[ænd; ənd]	[ɪk'splɔɪts]	[ɪn]	['terə]
HIS	**DISCOVERIES**	**AND**	**EXPLOITS**	**IN**	**TERRA**
他的	发现	和	漏洞	在	大地

他在地球的发现和探险

[ɔː'streɪlɪs]	[in'kɔ^nitə]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[jɪr]	-
AUSTRALIS	**INCOGNITA**	**ABOUT**	**THE**	**YEAR**	**1630**
澳大利亚	未知	关于	这	年	-

澳大利亚隐秘物种，约公元1630年

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɜːrnɪst]	-
ERNEST	**FAVENC**
欧内斯特	-

欧内斯特·法文克

['ɔːθər]	[ʌv; əv]	“	[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði]	['ɔːstrəl]	['trɑːpɪks]	”
Author	**of**	**“**	**Tales** **of** **the**	**Austral**	**Tropics**	**”**
作者	的	“	故事 的 这	澳大利亚	热带	”

《南半球热带故事集》的作者

“	[ðə; ði]	['siːkrət]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ɔː'streɪliən]	['dezərt]	”
“	**The**	**Secret**	**of** **the**	**Australian**	**Desert**	**”**
“	这	秘密	的 这	澳大利亚	沙漠	”

《澳大利亚沙漠的秘密》

“	[ðə; ði]	['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]	[ɔː'streɪliən]	[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n]	”	&	[siː]	.
“	**The**	**History**	**of**	**Australian**	**Exploration**	**”**	**&**	**c**	**.**
“	这	历史	的	澳大利亚	勘探	”	&	c	.

《澳大利亚探险史》等。

['blæki]	[ænd; ənd]	[sʌn]	['lɪmɪtɪd]
BLACKIE	**AND**	**SON**	**LIMITED**
黑人	和	儿子	有限的

布莱基父子公司

['lʌndən]	['glɑ:sgəu]	[ænd; ənd]	[bɑ:m'beɪ]
LONDON	**GLASGOW**	**AND**	**BOMBAY**
伦敦	格拉斯哥	和	孟买

伦敦、格拉斯哥和孟买

['dedɪkeɪtɪd]	[tu:; tə][ðə; ði]	['meməri]	[ʌv; əv][maɪ]	[frend]
Dedicated	**to**	**the**	**Memory**	**of**	**my**	**Friend**
投入的	到	这	记忆	的	我的	朋友

谨以此文纪念我的朋友

['edmənd]	['mærin][di:][lɑ:]	-
Edmond	**Marin**	**de**	**la**	**Meslee**
埃德蒙	马林	德	拉	-

埃德蒙·马林·德拉梅斯利

” [baɪ]	[hu:z]	[ˌæksə'dent(ə)l]	[deθ]	[ɔ:'streɪliə]
”	**by**	**whose**	**accidental**	**death**	**Australia**
” 经过	谁	偶然	死亡	澳大利亚

“因谁的意外死亡而导致澳大利亚死亡”

[lɔ:st]	[bəuθ][æn; ən]	['ɑ:rd(ə)nt]	[dʒi'ɑ:grəfər]	[ænd; ənd][æn; ən]
lost	**both**	**an**	**ardent**	**geographer**	**and**	**an**
丢失的	两个都	一个	热心	地理学家	和	一个

失去了一位热忱的地理学家和一位

[ɪnˌθu:zi'æstɪk]	['stu:d(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði]	['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
enthusiastic	**student**	**of**	**the**	**history**	**of**
热情的	学生	的	这	历史	的

对历史充满热情的学生

[ðə; ði]	['ɔ:strəl]	['kɑ:ntɪnənt]	.
the	**Austral**	**Continent**	**.**
这	澳大利亚	大陆	.

澳大利亚大陆。

['ɜ:rnɪst]	-	{ [faɪv] }
ERNEST	**FAVENC**	**{**	**5**	**}**
欧内斯特	-	{	5	}

欧内斯特·法文森{5}

['prefəs]	.
PREFACE	**.**
前言	.

前言。

[aɪ]
I
我

我

[en][ðə; ði]	['fɑ:loʊɪŋ]	['roʊmæns][aɪ][hæv; həv]	[ɪn'devər]	[tu:; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ðə; ði]	[trə'dɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]
N	**the**	**following**	**romance**	**I**	**have**	**endeavoured**	**to**	**associate**	**the**	**tradition**	**of**
N	这	下列的	浪漫	我	有	努力	到	联系	这	传统	的

[di:]	-	['vɪzɪt][tu:; tə]	[ɔ:'streɪliə]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][fækt][ʌv; əv][ðə; ði]	[rek]	[ʌv; əv][ðə; ði]
De	**Gonneville's**	**visit**	**to**	**Australia**	**with**	**the**	**historical**	**fact**	**of**	**the**	**wreck**	**of**	**the**
德	-	访问	到	澳大利亚	和	这	历史	事实	的	这	破坏	的	这

[bə'teivjə]	,
Batavia	**,**
巴达维亚	,

在以下的浪漫故事中，我试图将德·贡内维尔访问澳大利亚的传说与巴达维亚号沉没的历史事实联系起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ru:n] [ʌv; əv] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmju:tn'ɪəz] .

and	the	marooning	of	two	of	the	mutineers	.
和	这	荒岛	的	二	的	这	叛乱者	.

并将两名叛乱者流放到荒郊野外。

[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'teivjə] [ɪz] [pər'hæps] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊst] ['mɜ:rdərəs] ['trædʒədi] [ðæt] ['evər]

The	wreck	of	the	Batavia	is	perhaps	one	of	the	most	murderous	tragedies	that	ever
这	破坏	的	这	巴达维亚	是	也许	一	的	这	最多	杀人犯	悲剧	那	曾经

['hæpənd] [ɪn] ['eni] [pɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] .

happened	in	any	part	of	the	world	.
发生	在	任何	部分	的	这	世界	.

巴达维亚号沉船事件或许是世界上任何地方发生过的最惨烈的悲剧之一。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfi:ənz] [kən'fest] , [bɪ'fɔ:r] ['bi:ɪŋ] [hæŋd] , [tu:; tə] ['hævɪŋ] [kɪld] [ænd; ənd]

One	of	the	ruffians	confessed	,	before	being	hanged	,	to	having	killed	and
一	的	这	恶棍	坦白	,	前	存在	绞刑	,	到	拥有	被杀	和

[ə'sɪstɪd] [tu:; tə] [kɪl] ,

assisted	to	kill	,
协助	到	杀	,

其中一名暴徒在被绞死前供认，他曾杀人并协助他人杀人。

['twenti] - [faɪv] [dɪ'fensləs] ['pi:p(ə)l] .

twenty	-	five	defenceless	people	.
二十	-	五	毫无防备	人们	.

二十五名手无寸铁的人。

[ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæsəkər] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['pɪŋkɜ·tənz] ['ɜ:rli]

A	full	account	of	the	wreck	and	the	massacre	will	be	found	in	Pinkerton's	Early
一个	满的	帐户	的	这	破坏	和	这	屠杀	将要	是	成立	在	平克顿侦探社	早期的

['vɔiidʒz] .

Voyages	.
航程	.

关于沉船和屠杀的完整描述，请参阅平克顿的《早期航行记》。

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] ['lɪbərti] [wɪð; wɪθ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [ˌɪntrə'dusɪŋ] ['kæptɪn] ['ʃa:p] , [ðə; ði]

I	have	taken	a	liberty	with	history	in	introducing	Captain	Sharpe	,	the
我	有	已采取	一个	自由	和	历史	在	介绍	队长	夏普	,	这

[ˌbʌkə'nɪr] ,

buccaneer	,
海盗	,

我在介绍海盗船长夏普时，对历史进行了一些艺术加工。

[æz; əz][ɪn] [ri'ælәti] [hi:; hi] ['nevər] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ɔ:'streɪliən] [koʊst] , [ɔ:l'ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kru:]

as	in	reality	he	never	visited	the	Australian	coast	,	although	some	of	his	crew
作为	在	现实	他	绝不	到访	这	澳大利亚	海岸	,	虽然	一些	的	他的	全体人员

[dɪd] .

did	.
做过	.

事实上，他本人从未到过澳大利亚海岸，尽管他的一些船员到过那里。

[aɪ][mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ] [kən'fes] [tu:; tə] ['hævɪŋ] ['teɪkən][sʌm; səm] ['fri:dəm] [wɪð; wɪθ] [krə'nɑ:lədʒi] [æz; əz] ,

I	must	also	confess	to	having	taken	some	freedom	with	chronology	as	,
我	必须	还	承认	到	拥有	已采取	一些	自由	和	时间顺序	作为	,

['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ,

under	the	name	of	Hoogstraaten	,
在下面	这	姓名	的	-	,

我还必须承认，我在时间顺序上做了一些改动，因为，我以 Hoogstraaten 的名义，

[aɪ][hæv; həv] [ˌɪntrə'du:st] ['eɪbəl]['dʒænz]['tæzmən] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] { [sɪks] }

I	have	introduced	Abel	Janz	Tasman	many	years	before	{	6	}
我	有	介绍	亚伯	詹兹	塔斯曼	许多	年	前	{	6	}

我多年前就介绍过阿贝尔·扬兹·塔斯曼{6}

[hɪz; ɪz]['æktʃuəl]['ædvent][ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [koʊst] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] ;

his	actual	advent	on	the	western	coast	of	Australia	;
他的	实际的	来临	在	这	西	海岸	的	澳大利亚	;

他实际抵达澳大利亚西海岸；

[ænd; ənd][diː] [wɪts] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] ['riːəli] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	De	Witt's	voyage	of	discovery	really	took	place	before	the	wreck	of	the
和	德	机智的	航程	的	发现	真的	采取	地方	前	这	破坏	的	这

[bə'teivjə] .

Batavia	.
巴达维亚	.

德威特的探险之旅实际上是在巴达维亚号沉没之前进行的。

[aɪ] [trʌst] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['roʊmæns] [ðiːz] [ɪn'ækjərəsiːz] [wɪl] [biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] .

I	trust	,	however	,	that	in	a	romance	these	inaccuracies	will	be	pardoned	.
我	相信	,	然而	,	那	在	一个	浪漫	这些	不准确之处	将要	是	赦免	.

但我相信，在爱情故事中，这些不准确之处会被原谅。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] [ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [faɪnd][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

In	the	appendix	the	reader	will	find	an	account	of	the	setting	up	of	the	great
在	这	附录	这	读者	将要	寻找	一个	帐户	的	这	环境	向上	的	这	伟大的

[krɔːs] [baɪ][diː] [gɑːnəvɪl] ,

Cross	by	De	Gonneville	,
叉	经过	德	贡内维尔	,

附录中记载了德·贡内维尔竖立大十字架的经过。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [greɪ] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [hed] [kaːvd] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] .

and	the	record	of	Sir	George	Grey	regarding	the	head	carved	on	the	Rock	.
和	这	记录	的	先生	乔治	灰色的	关于	这	头	雕刻	在	这	岩石	.

以及乔治·格雷爵士关于岩石上雕刻的头像的记录。

['ɜːrnɪst] - . { ['sɛvən] }

ERNEST	FAVENC	.	{	7	}
欧内斯特	-	.	{	7	}

欧内斯特·法文克。{7}

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] . [peɪdʒ]

Chap	.	Page
查普	.	页

第几页

[aɪ] . [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði][bə'teivjə] , -

I	.	The	Wreck	of	the	Batavia	,	11
我	.	这	破坏	的	这	巴达维亚	,	-

一、巴达维亚号沉没事件，11

[iː] .

II	.
二	.

二、

[wiː; wi][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] , -

We	start	for	the	North	,	22
我们	开始	为了	这	北	,	-

我们从北方出发，22

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] , -

A	**Strange**	**People**	**,**	**31**
一个	奇怪的	人们	,	-

奇怪的人们，31

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[ðə; ði] ['frentʃmənz] [krɔːs] , -

The	**Frenchman's**	**Cross**	**,**	**41**
这	法国人的	叉	,	-

法国十字勋章，41

[viː] . [ðə; ði] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] , -

V	**.**	**The**	**Fight**	**in**	**the**	**Bay**	**,**	**52**
V	.	这	斗争	在	这	湾	,	-

V. 海湾之战，52

['vaɪ, ˈviː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[pɔːl] [disˈkʌvəz] [goʊld] , -

Paul	**discovers**	**Gold**	**,**	**65**
保罗	发现	金子	,	-

保罗发现了黄金，65

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

[əˈnʌðər] ['paɪrət] [dʒʌŋk] , -

Another	**Pirate**	**Junk**	**,**	**77**
其他	海盗	垃圾	,	-

另一艘海盗船，77

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

['pɔlz] ['tretʃəri] , -

Paul's	**Treachery**	**,**	**89**
保罗的	背信弃义	,	-

保罗的背叛，89

[ˌaɪˈɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

[aɪ] [faɪt] [ə; eɪ]['duːəl] , -

I	**fight**	**a**	**Duel**	**,**	**101**
我	斗争	一个	决斗	,	-

我打了一场决斗，101

[eks] . [ə; eɪ] [stɔːrm] , -

X	.	A	Storm	,	113
X	.	一个	风暴	,	-

X. 一场风暴，113

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] [rɪ'beljən] , -

The	Rebellion	,	125
这	叛乱	,	-

叛乱，125

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

- ['strætədʒəm] , -

Azolta's	Stratagem	,	138
-	策略	,	-

阿佐尔塔的策略，138

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] ['paɪrət] [flæg] , -

The	Pirate	Flag	,	150
这	海盗	旗帜	,	-

海盗旗，150

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[wiː; wi] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] ['paɪrət] ['kæptɪn] , -

We	Entertain	the	Pirate	Captain	,	163
我们	招待	这	海盗	队长	,	-

我们款待海盗船长，163

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[wiː; wi] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['mɑːŋgəl] [dʒʌŋk] , -

We	Destroy	the	Mongol	Junk	,	176
我们	破坏	这	蒙古人	垃圾	,	-

我们摧毁了蒙古战舰，176

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪ'skʌvəri] , -

A	Strange	Discovery	,	188
一个	奇怪的	发现	,	-

一个奇特的发现，188

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ðə; ði] [greɪt] [kəˈtæstrəfi] , -
The Great Catastrophe , 196
这 伟大的 灾难 , -

大灾难，196

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

['reskjuː] [baɪ] [dʌtʃ] [ʃɪps] , -
Rescue by Dutch Ships , 205
救援 经过 荷兰语 船舶 , -

荷兰船只救援，205

[əˈpendɪks] , - { [eɪt] } { [naɪn] }
Appendix , 219 { 8 } { 9 }
附录 , - { 8 } { 9 }

附录，219{8}{9}

[ˌɪləˈstreɪʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
Page
页

页

[pɔːl] [ænd; ənd] ['diːdrɪk] [ɑːr; ər] [məˈruːnd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˌʌnˈnoʊn] [lænd] ['frɑːntɪs] . -
Paul and Diedrich are Marooned in a Great Unknown Land Frontis . 22
保罗 和 迪德里希 是 被困 在 一个 伟大的 未知 土地 前线 . -

保罗和迪德里希被困在一片广袤无垠的未知之地。Frontis.22

[tʃɑːrt] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] ['teɪkən][baɪ] ['diːdrɪk] [ænd; ənd] [pɔːl] -
Chart showing the Route taken by Diedrich and Paul 10
图表 显示 这 路线 已采取 经过 迪德里希 和 保罗 -

图表显示了迪德里希和保罗所走的路线 10

[pɔːl] [druː] [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [sɔːrd] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] -
Paul drew his Short Sword and stood on the Defensive 72
保罗 画 他的 短的 剑 和 站立 在 这 防守 -

保罗拔出短剑，站在防御72格线上。

['diːdrɪk] ['ræliz] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [riːˈkæptʃəz] [ðə; ði] [taʊn] - { - } { - }
Diedrich Rallies the Quadrucos and Recaptures the Town 143 { 10 } { 11 }
迪德里希 集会 这 - 和 重新捕获 这 镇 - { - } { - }

迪德里希召集夸德鲁科人，夺回城镇 143{10}{11}

[məˈruːnd] [ɑːn] [ɔːˈstreɪliə]
MAROONED ON AUSTRALIA
被困 在 澳大利亚

澳大利亚的马龙

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði][bə'teivjə] — [ðə; ði]['mju:təni] — [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] - — [mə'ru:nd] .

The Wreck of the Batavia — The Mutiny — Return of Pelsart — Marooned .

这 破坏 的 这 巴达维亚 — 这 兵变 — 返回 的 - — 被困 .

巴达维亚号沉没——叛变——佩尔萨特的回归——被困。

[dʒeɪ]

J

J

J

[ɪrəm] [kɔ:r'neɪlɪs] !

EROM CORNELIS !

埃罗姆 科内利斯 !

埃罗姆·科内利斯!

['i:v(ə)n] [naʊ] ['æftər][ɔ:l][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]['deɪndʒər][aɪ][hæv; həv] [gɔ:n] [θru:] , [ðæt] ['mænz]

Even now after all the suffering and danger I have gone through , that man's

甚至 现在 后 全部 这 痛苦 和 危险 我 有 已消失 通过 , 那 男人的

[feɪs] ,

face ,

脸 ,

即使经历了所有这些苦难和危险之后，那个人的脸，

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['temptər] , [kʌmz] [bæk] [tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz] ['vɪvɪdli] [æz; əz]['evər] .

the face of the tempter , comes back to me as vividly as ever .

这 脸 的 这 诱惑者 , 来 后退 到 我 作为 生动地 作为 曾经 .

诱惑者的面容，依然清晰地浮现在我的脑海中。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['mɜ:rtʃənt] [ʌv; əv]['hɑ:rləm] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taʊn] [aɪ][wʌz; wəz]

My father was a substantial merchant of Harlem , and in that town I was

我的 父亲 曾是 一个 重大的 商人 的 哈莱姆区 , 和 在 那 镇 我 曾是

[bɔ:rn] ,

born ,

出生 ,

我父亲是哈莱姆区的一位重要商人，我就出生在那座城市。

['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] .

being the second son .

存在 这 第二 儿子 .

他是家里的第二个儿子。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜ:rst] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'herənt] [ɪn]

That was the age of discovery , and the thirst for it was inherent in

那 曾是 这 年龄 的 发现 , 和 这 口渴 为了 它 曾是 固有 在

['nɪrli] ['evri] [ju:θ] .

nearly every youth .

几乎 每一个 青年 .

那是一个探索发现的时代，几乎每个年轻人都天生渴望探索发现。

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [i:st] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [hæd; həd]['faɪərd][ɔ:l] [men] [wɪð; wɪθ]

The wonderful success of the Dutch East India Company had fired all men with

这 精彩的 成功 的 这 荷兰语 东方 印度 公司 有 被解雇 全部 男人 和

[ɪn'θu:ziæzəm] ,

enthusiasm ,

热情 ,

荷兰东印度公司的巨大成功激发了所有人的热情。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [gru:] [tɔ:rdz] ['mænhʊd] ,

and as I grew towards manhood ,

和 作为 我 生长 向 男子气概 ,

随着我渐渐长大成人，

[aɪ] [lɔŋd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['bændz][ʌv; əv] [æd'ventʃəəz] [huː] ['ɔːf(ə)n] { - }

I	longed	to	make	one	of	the	many	bands	of	adventurers	who	often	{	12	}
我	渴望	到	制作	一	的	这	许多	乐队	的	冒险者	WHO	经常	{	-	}

我渴望成为众多冒险者队伍中的一员，他们经常{12}

[left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [iːst] .

left	for	the	East	.
左边	为了	这	东方	.

向东而去。

[soʊ] [pər'sɪstənt] [dɪd][aɪ] [bɪ'kʌm] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [æt; ət] [læst] [kən'sentid] [tuː; tə][maɪ]['goʊɪŋ] ,

So	persistent	did	I	become	that	my	father	at	last	consented	to	my	going	,
所以	执着的	做过	我	变得	那	我的	父亲	在	最后的	同意	到	我的	去	,

我坚持不懈，最终父亲同意我去。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [kjʊr] [ˌem 'iː] .

thinking	that	a	voyage	would	probably	cure	me	.
思维	那	一个	航程	会	大概	治愈	我	.

我当时想，出海旅行或许能治好我的病。

['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][dɜ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][ʌv; əv][ðə; ði]

Having	some	influence	with	several	of	the	directors	of	the
拥有	一些	影响	和	一些	的	这	导演	的	这

[greɪt] ['kʌmpəni] ,

great	company	,
伟大的	公司	,

对这家大公司的几位董事有一定的影响力，

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [klɜːrk] [tuː; tə][ðə; ði]['suːpərˌkɑːrgoʊ][ɑːn]

he	obtained	for	me	a	subordinate	position	as	clerk	to	the	supercargo	on
他	获得	为了	我	一个	下属	位置	作为	职员	到	这	超级货物	在

[bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][bə'teivjə] ,

board	of	the	Batavia	,
木板	的	这	巴达维亚	,

他帮我争取到了一个职位，担任巴达维亚号货轮上主管的文员。

[wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n] [ʃɪps] [ə'baʊt][tuː; tə][seɪl][frʌm; frəm][ðə; ði]['teksəl][tuː; tə]['dʒɑːvə] .

one	of	a	fleet	of	eleven	ships	about	to	sail	from	the	Texel	to	Java	.
一	的	一个	舰队	的	十一	船舶	关于	到	帆	从	这	特塞尔岛	到	Java	.

即将从特塞尔岛驶往爪哇岛的11艘船组成的船队中的一艘。

['dʒɪrəm][kɔːr'neɪlɪs][wʌz; wəz][ðə; ði]['suːpərˌkɑːrgoʊ] .

Jerom	Cornelis	was	the	supercargo	.
杰罗姆	科内利斯	曾是	这	超级货物	.

杰罗姆·科内利斯是货运主管。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ə'pɑːθəkeri] [ɪn]['hɑːrləm] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [aɪ][hæd; həd] [noʊn]

He	had	been	an	apothecary	in	Harlem	,	and	as	such	I	had	known
他	有	到过	一个	药剂师	在	哈莱姆区	,	和	作为	这样的	我	有	已知

[hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

him	for	some	time	.
他	为了	一些	时间	.

他曾在哈莱姆区当过药剂师，因此我认识他有一段时间了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ]

He	was	a	man	of	ability	and	education	,	and	I	had	a	boyish
他	曾是	一个	男人	的	能力	和	教育	,	和	我	有	一个	男孩气

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

admiration	for	him	.
钦佩	为了	他	.

他是一位才华横溢、学识渊博的人，我像个孩子一样对他充满敬仰。

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][mæn] [huːz] ['tælənts][wɜːr; wər] ['mɑːrd] [baɪ][æn; ən]

Now	I	know	him	to	have	been	a	man	whose	talents	were	marred	by	an
现在	我	知道	他	到	有	到过	一个	男人	谁	天赋	是	受损	经过	一个

[ɪn'tens] ,

intense	,
激烈的	,

现在我知道他是一个才华横溢却被强烈的.....所掩盖的人。

['ɔːlmoʊst] ['tʃaɪldɪʃ] ['vænəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , ['kruːəl][ænd; ənd] [rɪ'lentləs] [æz; əz][ðə; ði] ['taɪgɚz]

almost	childish	vanity	,	and	a	disposition	,	cruel	and	relentless	as	the	tiger's
几乎	幼稚	虚荣	,	和	一个	处置	,	残忍的	和	狠	作为	这	老虎的

.

:
.

近乎孩童般的虚荣心，以及像老虎一样残酷无情的性情。

[æz; əz][ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] , [aɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [hiː; hi]

As	a	lad	of	eighteen	,	I	saw	nothing	but	the	wonderful	fascination	he
作为	一个	小伙子	的	十八	,	我	锯	没有什么	但	这	精彩的	魅力	他

['eksəd] ,

exercised	,
锻炼	,

十八岁时，我只觉得他魅力非凡，令人着迷。

[ænd; ənd] ['lisnd] [ɪn'trænst] [wen] [hiː; hi] ['dæzld] [maɪ][ˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['fjuːtʃər]

and	listened	entranced	when	he	dazzled	my	imagination	with	pictures	of	future
和	听着	着迷	什么时候	他	眼花缭乱	我的	想像力	和	图片	的	未来

['greɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] ['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] ['siːz] .

greatness	in	the	rich	islands	of	the	eastern	seas	.
伟大	在	这	富有的	岛屿	的	这	东	海域	.

当他描绘东方海洋富饶岛屿上未来辉煌的景象时，我听得如痴如醉。

['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɔːrmi] [wʌn] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][bə'teivjə][hæd; həd]['oʊvər] [tuː]

Our	voyage	was	a	stormy	one	,	and	as	the	Batavia	had	over	two
我们的	航程	曾是	一个	暴风雨	一	,	和	作为	这	巴达维亚	有	超过	二

['hʌndrəd] [soʊlz] [ɑːn] [bɔːrd] ,

hundred	souls	on	board	,
百	灵魂	在	木板	,

我们的航程风雨交加，巴达维亚号上载有两百多人，

[ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [wʌz; wəz] [greɪt] .

the	discomfort	was	great	.
这	不适	曾是	伟大的	.

感觉非常不舒服。

[aɪ] [ʃerd] [ə; eɪ]['kæbɪn][wɪð; wɪθ][kɔːr'neɪlɪs] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wei] [ðæt] { - }

I	shared	a	cabin	with	Cornelis	,	and	in	every	way	that	{	13	}
我	共享	一个	舱	和	科内利斯	,	和	在	每一个	方式	那	{	-	}

我和科内利斯共用一间小木屋，在各方面都是如此{13}

['sɪŋgjələr] [mæn] [stroʊv] [tuː; tə] [wɪn] [maɪ] [ə'fekʃ(ə)n] .

singular	man	strove	to	win	my	affection	.
单数	男人	努力	到	赢	我的	感情	.

一个与众不同的男人努力赢得我的芳心。

[waɪ] [hiː; hi][dɪd][soʊ][aɪ]['kænɑːt] [seɪ]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

Why	he	did	so	I	cannot	say	even	to	this	day	.
为什么	他	做过	所以	我	不能	说	甚至	到	这	天	.

时至今日，我仍然无法解释他为何这样做。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['nɪrli] [tuː] [mʌnθs] [æt; ət] [siː] ,

We	had	been	nearly	two	months	at	sea	,
我们	有	到过	几乎	二	几个月	在	海	,

我们在海上航行了将近两个月，

[wen] [kɔːr'neɪlɪs] [kən'faidid] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ][plæn][hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] ,

when	Cornelis	confided	to	me	a	plan	he	had	formed	,
什么时候	科内利斯	坦白	到	我	一个	计划	他	有	形成	,

科内利斯向我透露了他制定的计划时，

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['paɪlət][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['mjuːtənəs] ['spɪrɪts] , [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]

in	conjunction	with	the	pilot	and	some	other	mutinous	spirits	,	to	seize	the
在	连词	和	这	飞行员	和	一些	其他	叛逆的	烈酒	,	到	抢占	这

[ʃɪp] [ænd; ənd][tɜːrn] ['paɪrət] .

ship	and	turn	pirate	.
船	和	转动	海盗	.

与飞行员和其他一些叛逆分子一起，夺取了船只，成为了海盗。

[aɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] ;

I	endeavoured	to	dissuade	him	,	but	without	avail	;
我	努力	到	劝阻	他	,	但	没有	可用	;

我曾试图劝阻他，但无济于事；

[hiː; hi] [baʊnd] [ˌem 'iː]['oʊvər][tuː; tə] ['siːkrəsi] [ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ][laɪf][wʌz; wəz] [seɪf]

he	bound	me	over	to	secrecy	and	assured	me	that	my	life	was	safe
他	边界	我	超过	到	保密	和	保证	我	那	我的	生活	曾是	安全的

[wət'evər] ['hæpənd] ,

whatever	happened	,
任何	发生	,

他让我保守秘密，并向我保证无论发生什么事，我的生命都是安全的。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

as	he	would	not	allow	me	to	take	an	active	part	in	it	,
作为	他	会	不是	允许	我	到	拿	一个	积极的	部分	在	它	,

因为他不允许我积极参与其中，

[wɪtʃ] [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] .

which	I	certainly	had	no	intention	of	doing	.
哪个	我	当然	有	不	意图	的	正在做	.

我当然没有打算这样做。

[ðə; ði][plɑːt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['frʌstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['weðər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kɔːzɪz] ,

The	plot	,	however	,	was	frustrated	by	the	weather	and	other	causes	,
这	阴谋	,	然而	,	曾是	沮丧的	经过	这	天气	和	其他	原因	,

然而，由于天气和其他原因，该情节未能实现。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'mændər] ,

and	although	I	am	certain	it	came	to	the	ears	of	our	commander	,
和	虽然	我	是	肯定	它	来了	到	这	耳朵	的	我们的	指挥官	,

['kæptɪn] - ,

Captain	Pelsart	,
队长	-	,

虽然我确信我们的指挥官佩尔萨特上尉听到了这件事，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] ,

he	did	not	,	unfortunately	,
他	做过	不是	,	很遗憾	,

很遗憾，他没有。

[hæŋ] [ðə; ði] [ˌmjuːtnˈɪəz] [aʊt] [ʌv; əv][hænd][æz; əz][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn]

hang	the	mutineers	out	of	hand	as	one	would	have	expected	from	a	man
悬挂	这	叛乱者	出去	的	手	作为	一	会	有	预期的	从	一个	男人

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] .

of	his	determination	.
的	他的	决心	.

以他的决心，他毫不犹豫地将叛乱者处以绞刑。

[naʊ] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈviːld] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] [truː]

Now	one	would	have	thought	that	this	would	have	revealed	to	me	the	true
现在	一	会	有	想法	那	这	会	有	揭晓	到	我	这	真的

[ˈkærəktər] [ʌv; əv][kɔːrˈneɪlɪs] ,

character	of	Cornelis	,
特点	的	科内利斯	,

人们原本以为这会让我看清科内利斯的真实性格，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪnˈfætʃueɪtɪd] [fuːl] [wʌz; wəz][aɪ] , [ænd; ənd][soʊ] [bɪˈgaɪld] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈspiːʃəs] [tʌŋ]

but	such	an	infatuated	fool	was	I	,	and	so	beguiled	by	his	specious	tongue
但	这样的	一个	迷恋	傻子	曾是	我	,	和	所以	被迷惑	经过	他的	似是而非的	舌头

,

,

,

但我当时真是个傻瓜，被他花言巧语蒙蔽了双眼。

[ðæt] [aɪ] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd][ədˈmaɪərər] .

that	I	still	remained	his	friend	and	admirer	.
那	我	仍然	剩余	他的	朋友	和	仰慕者	.

我依然是他的朋友和仰慕者。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [ˈdʌbld] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsʌðərn] [keɪp] ,

We	had	now	doubled	the	great	southern	cape	,
我们	有	现在	双倍	这	伟大的	南部	岬	,

我们现在已经将南部大岬角扩大了一倍，

[ænd; ənd][stɔːrm][ˈæftər][stɔːrm][bɜːrst][əˈpɑːn][ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ] [rɪˈlentləs] [ˈfjʊri] .

and	storm	after	storm	burst	upon	us	with	relentless	fury	.
和	风暴	后	风暴	爆裂	之上	我们	和	狠	愤怒	.

一场接一场的暴风雨以无情的狂怒向我们袭来。

[wʌn] [baɪ][wʌn][wiː; wi] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɔnˌsɔːts] [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [faʊnd] [ɑːr'selvz] { - }

One	by	one	we	lost	sight	of	our	consorts	and	at	last	found	ourselves	{	14	}
一	经过	一	我们	丢失的	视线	的	我们的	配偶	和	在	最后的	成立	我们自己	{	-	}

我们一个接一个地失去了同伴的踪影，最后发现自己{14}

[əˈloʊn] ; ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] ['ɪntuː][æn; ən] [ˌʌnˈnoʊn] [siː] .

alone	;	driven	out	of	our	course	into	an	unknown	sea	.
独自的	;	驱动	出去	的	我们的	课程	进入	一个	未知	海	.

孤身一人；被驱离航线，驶入未知的大海。

[tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dɪˈstres] ,

To	add	to	our	distress	,
到	添加	到	我们的	痛苦	,

更令我们痛苦的是，

['kæptɪn] - [wʌz; wəz] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [wɪð; wɪθ] ['sɪknəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)l]

Captain	Pelsart	was	confined	to	his	berth	with	sickness	and	the	vessel
队长	-	曾是	受限	到	他的	泊位	和	疾病	和	这	血管

[wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] ,

was	in	charge	of	the	pilot	,
曾是	在	收费	的	这	飞行员	,

佩尔萨特船长因病卧床不起，船只由引航员负责。

[huː] [əˈpærəntli] [lɔːst] [ɔːl] [ˈrekənɪŋ] .
who apparently lost all reckoning .
WHO 显然 丢失的全部 清算 .

他显然已经丧失了所有理智。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th [dʒuːn] , - ,
It was on the morning of the 4th June , 1629 ,
它 曾是 在 这 早晨 的 这 4th 六月 , - ,

那是1629年6月4日的早晨，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪt] [ɪz] [ɪnˈdeləbli] [ɛnˈgreɪvən] [ɑːn][maɪ] [ˈmeməri] ,
for the date is indelibly engraven on my memory ,
为了 这 日期 是 不可磨灭地 雕刻 在 我的 记忆 ,

因为那个日期已深深地铭刻在我的记忆中。

[ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈfeɪt(ə)l][ˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ˈstraɪkɪŋ] [ɑːn]
that our voyage was brought to a fatal termination by the vessel striking on
那 我们的 航程 曾是 带来 到 一个 致命的 终止 经过 这 血管 引人注目 在
[ə; eɪ] [riːf] [ʌv; əv] [ˈrɑːks] .
a reef of rocks .
一个 礁 的 岩石 .

我们的航程因船只触礁而以悲剧告终。

[wen] [aɪ][gɑːt][ɑːn] [dek] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈvɪzəb(ə)l][bʌt; bət] [waɪt] [sɜːrf][ænd; ənd] [foʊm]
When I got on deck there was nothing visible but white surf and foam
什么时候 我 得到 在 甲板 那里 曾是 没有什么 可见的 但 白色的 冲浪 和 泡沫
['evriwer] ,
everywhere ,
到处 ,

我走到甲板上时，看到的只有白色的浪花和泡沫，什么也没有。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈdeɪlaɪt] , [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈbʌmpɪŋ] [ˈhevɪli] [ˈmiːnwaɪl] .
and we had to wait until daylight , the ship bumping heavily meanwhile .
和 我们 有 到 等待 直到 日光 , 这 船 碰撞 重度 同时 .

我们不得不等到天亮，期间船身剧烈颠簸。

[ˈdeɪbreɪk] [ʃoʊd] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈrɑːki] [ˈaɪləndz]
Daybreak showed us to be in the neighbourhood of a group of rocky islands
拂晓 显示 我们 到 是 在 这 邻里 的 一个 团体 的 岩石 岛屿
,
,
,

黎明时分，我们发现自己身处一群岩石岛屿附近。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .
one of which was close to us .
一 的 哪个 曾是 关闭 到 我们 .

其中一所离我们很近。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˌɪrɪˈtriːvəbli] [ˈdæmɪdʒd] [ˈkæptɪn] - [prəˈsiːdid] [tuː; tə][lænd]
Finding that the ship was irretrievably damaged Captain Pelsart proceeded to land
寻找 那 这 船 曾是 不可挽回地 损坏的 队长 - 继续 到 土地
[ðə; ði] [ˈpæsndʒə˞] [ænd; ənd] [kruː] [ɑːn][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈaɪlənd] .
the passengers and crew on the nearest island .
这 乘客 和 全体人员 在 这 最近的 岛 .

发现船只已无可挽回地受损后，佩尔萨特船长决定将乘客和船员送到最近的岛屿上。

[greɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n] [in'sjuːd] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [brəʊtʃt] [sʌm; səm] [kæsk] [ʌv; əv] [waɪn]

Great	**confusion**	**ensued**	**and**	**many**	**of**	**the**	**sailors**	**broached**	**some**	**casks**	**of**	**wine**
伟大的	困惑	随后	和	许多	的	这	水手们	已提出	一些	酒桶	的	葡萄酒

[ɪn][ðə; ði]['kɑːrgoʊ][ænd; ənd][gɑːt] [drʌŋk] .

in	**the**	**cargo**	**and**	**got**	**drunk**	**.**
在	这	货物	和	得到	醉	.

现场一片混乱，许多水手打开了货舱里的几桶葡萄酒，喝得酩酊大醉。

[prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] ['lændɪd] , [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][æz; əz] [nʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd]

Provisions	**were**	**landed**	**,**	**but**	**very**	**little**	**water**	**,**	**and**	**as**	**none**	**could**	**be**	**found**
条款	是	登陆	,	但	非常	小的	水	,	和	作为	没有任何	可以	是	成立

[ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

on	**the**	**island**	**,**
在	这	岛	,

物资已经运抵港口，但水却很少，而且岛上也找不到水。

['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] , ['æftər] [tuː] [deɪz] , ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['boʊts] [kruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

our	**captain**	**,**	**after**	**two**	**days**	**,**	**started**	**with**	**a**	**boat's**	**crew**	**to**	**the**	**mainland**	**,**
我们的	队长	,	后	二	天	,	开始	和	一个	船的	全体人员	到	这	大陆	,

两天后，我们的船长带着船员们启程前往大陆。

[wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] { - }

which	**we**	**could**	**see**	**in**	**the**	**distance**	**and**	**{**	**15**	**}**
哪个	我们	可以	看	在	这	距离	和	{	-	}

我们可以在远处看到它和{15}

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['kɑːntɪnənt] [noʊn] [æz; əz] ['terə]

which	**was**	**supposed**	**to**	**be**	**the**	**mysterious**	**continent**	**known**	**as**	**Terra**
哪个	曾是	据称	到	是	这	神秘	大陆	已知	作为	泰拉

[ɔː'streɪlɪs] .

Australis	**.**
澳大利亚	.

它原本被认为是神秘的南方大陆。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][kɔːr'neɪlɪs][ɪn][ðə; ði] ['tɜːrmɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ,

I	**had**	**been**	**separated**	**from**	**Cornelis**	**in**	**the**	**turmoil**	**of**	**the**	**wreck**	**,**
我	有	到过	分开	从	科内利斯	在	这	动荡	的	这	破坏	,

在沉船事故的混乱中，我和科内利斯失散了。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][bə'teɪvjə] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] ['broʊkən] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi]

and	**indeed**	**it**	**was**	**not**	**until**	**the**	**Batavia**	**was**	**utterly**	**broken**	**up**	**that**	**he**
和	的确	它	曾是	不是	直到	这	巴达维亚	曾是	完全地	破碎的	向上	那	他

[keɪm] [ə'ʃɔːr] ['ɔːlmoʊst] [ded] .

came	**ashore**	**almost**	**dead**	**.**
来了	岸上	几乎	死的	.

事实上，直到巴达维亚号彻底解体后，他才奄奄一息地被拖上岸。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['floʊtɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði]['tɔpmɑːst, -məst, -mæst][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

He	**had**	**been**	**floating**	**for**	**two**	**days**	**on**	**the**	**topmast**	**of**	**the**	**ship**	**,**
他	有	到过	漂浮的	为了	二	天	在	这	桅杆顶端	的	这	船	,

他已经在船顶桅杆上漂浮了两天了。

['kærid] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːrənt] ,

carried	**backwards**	**and**	**forwards**	**by**	**the**	**current**	**,**
携带	向后	和	前进	经过	这	当前的	,

被水流带来回带动，

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] ['drɪftɪd] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [lænd] .

until	**at**	**last**	**he**	**drifted**	**near**	**enough**	**to**	**gain**	**the**	**land**	**.**
直到	在	最后的	他	漂移	靠近	足够的	到	获得	这	土地	.

直到最后他漂流到足够近的地方，才得以占领这片土地。

[ɑːn] [riːˈgeɪnɪŋ] [streŋθ] [hiː; hi] [əˈsuːmd] [kəˈmænd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,

On	regaining	strength	he	assumed	command	,	in	the	absence	of	the	captain	,
在	恢复	力量	他	假定	命令	,	在	这	缺席	的	这	队长	,

恢复体力后，他在舰长不在的情况下接管了指挥权。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈblʌdi] [diːdz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈgɪlti] [mæn][aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi]

and	in	spite	of	all	the	bloody	deeds	of	that	guilty	man	I	will	say	that	he
和	在	尽管如此	的	全部	这	血腥	契约	的	那	有罪的	男人	我	将要	说	那	他

[rɪˈstɔːrd] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ˈɔːrdər] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [dɪˈmɔːrəlaɪzd] [kruː] [ænd; ənd] [ˈpæsndʒə˞] .

restored	some	sort	of	order	amongst	the	demoralized	crew	and	passengers	.
恢复	一些	种类	的	命令	在	这	士气低落	全体人员	和	乘客	.

尽管那个罪犯犯下了种种血腥罪行，但我还是要说，他确实在士气低落的船员和乘客中恢复了一些秩序。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeti] [ˈɑːfəsərz] [neɪmd] - [wʌz; wəz] [dɪˈspætʃ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈθɜːrti]

One	of	the	petty	officers	named	Weberhayes	was	despatched	with	some	thirty
一	的	这	小气	警官	命名	-	曾是	已派送	和	一些	三十

[men] [ɔːr] [mɔːr] ,

men	or	more	,
男人	或者	更多的	,

其中一名名叫韦伯海斯的士官带领着三十多人被派往那里。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [sʌm; səm] [frentʃ] [ˈsoʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,

including	some	French	soldiers	in	the	pay	of	the	Company	,
包括	一些	法语	士兵	在	这	支付	的	这	公司	,

其中包括一些受雇于该公司的法国士兵，

[tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈaɪlənd][ˈvɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstwərd] .

to	a	large	island	visible	to	the	eastward	.
到	一个	大的	岛	可见的	到	这	向东	.

向东望去，可以看到一座大岛。

[ɪf] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈwɔːtər][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [laɪt] [tuː] [fairz] .

If	successful	in	finding	water	he	was	to	light	two	fires	.
如果	成功的	在	寻找	水	他	曾是	到	光	二	火灾	.

如果成功找到水源，他就要点燃两堆火。

[ðə; ði][ˈwɔːtər] [səˈplaɪ] [kənˈsɪstɪŋ] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] ,

The	water	supply	consisting	only	of	rain	in	the	holes	in	the	rock	,
这	水	供应	由	仅有的	的	雨	在	这	孔	在	这	岩石	,

水源仅来源于岩石缝隙中的雨水。

[əˈnʌðər] [ˈsmɔːlər] [ˈpɑːrti][wɜːr; wər] [kənˈveid] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈaɪlət] .

another	smaller	party	were	conveyed	to	a	neighbouring	islet	.
其他	较小的	派对	是	传递	到	一个	邻接	小岛	.

另一小队人马被送往邻近的小岛。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ˈfɜːrðərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] [məˈtjʊr] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][kɔːrˈneɪlɪs] .

All	this	was	done	in	furtherance	of	a	plan	maturing	in	the	mind	of	Cornelis	.
全部	这	曾是	完毕	在	进一步	的	一个	计划	成熟	在	这	头脑	的	科内利斯	.

这一切都是为了推进科内利斯心中逐渐成形的计划。

[hiː; hi] [riˈteind] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [ˈrʌfiːənz] [ɑːn] [huːm] { - }

He	retained	about	him	all	the	ruffians	on	whom	{	16	}
他	保留	关于	他	全部	这	恶棍	在	谁	{	-	}

他身边还留着所有那些恶棍，{16}

[hiː; hi][kʊd; kəd][rɪˈlaɪ] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə][ækt] .

he	could	rely	when	the	time	came	to	act	.
他	可以	依靠	什么时候	这	时间	来了	到	行为	.

时机成熟时，他值得信赖。

[ðɪs] [suːn] [əˈraɪvd] .
This soon arrived .
这 很快 到达的 .

很快就收到了。

[fɔːr; fər] - [nɑːt] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [kɔːrˈneɪlɪs] [θruː] [ɔːf] [ðə; ði] [mæsk] .
For Pelsart not returning Cornelis threw off the mask .
为了 - 不是 返回 科内利斯 扔 离开 这 面具 .

佩尔萨特没有回来，科内利斯摘下了面具。

[hiː; hi] [əˈsembld] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə]
He assembled all his followers at a meeting at which I was forced to
他 组装 全部 他的 追随者 在 一个 会议 在 哪个 我 曾是 强制 到
[əˈtend] ,
attend ,
出席 ,

他召集所有追随者开会，我被迫参加了会议。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [ɔːl] [swɔːr] [ə; eɪ] [ˈsɑːləm] [oʊθ] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
and here they all swore a solemn oath to stand by each other ,
和 这里 他们 全部 发誓 一个 庄严 誓言 到 站立 经过 每个 其他 ,

在这里，他们都郑重宣誓，要互相扶持。

[ænd; ənd] [ɪf] - [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [tuː; tə] [ˈdʒɑːvə] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðeɪ]
and if Pelsart had gone on to Java and returned with a ship they
和 如果 - 有 已消失 在 到 Java 和 返回 和 一个 船 他们
[wʊd] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ˌaɪ ˈtiː] ,
would endeavour to capture it ,
会 努力 到 捕获 它 ,

如果佩尔萨特去了爪哇岛，然后带着船回来，他们就会想方设法夺取这艘船。

[ɪf] [nɑːt] [ðeɪ] [wʊd] [bɪld] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bəˈteivjə] ,
if not they would build one out of the remains of the Batavia ,
如果 不是 他们 会 建造 一 出去 的 这 遗迹 的 这 巴达维亚 ,

否则，他们就会用巴达维亚号的残骸建造一艘新的。

[ænd; ənd] [stɑːrt] [nɔːrθ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˌpaɪˈrætɪkl] [kruːz] .
and start north on a piratical cruise .
和 开始 北 在 一个 海盗 巡航 .

然后从北方开始一段海盗式的航行。

[bʌt; bət] [fɜːrst] , [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi]
But first , the mouths of those who could not be trusted had to be
但 第一的 , 这 嘴 的 那些 WHO 可以 不是 是 可信 有 到 是
[ˈsaɪlənst] [fɔːr; fər] [ˈevər] .
silenced for ever .
沉默 为了 曾经 .

但首先，必须永远让那些不可信任的人闭嘴。

[ðæt] [naɪt] [aɪ] [wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ] [ʃriːks] , [grəunz] , [ænd; ənd] [kraɪz] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsi] .
That night I was awakened by shrieks , groans , and cries for mercy .
那 夜晚 我 曾是 觉醒 经过 尖叫 , 呻吟 , 和 哭泣 为了 怜悯 .

那天晚上，我被尖叫声、呻吟声和求饶声惊醒。

[kɔːrˈneɪlɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈmɜːrmɪdɪnz] [wɜːr; wər] [ˈbʊtʃɝɪŋ] [ɪn] [koʊld] [blʌd] [ðə; ði] [ˈhelpləs] [ˈpiːp(ə)l]
Cornelis and his myrmidons were butchering in cold blood the helpless people
科内利斯 和 他的 蚁人 是 屠宰 在 寒冷的 血 这 无助 人们
[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˈspɪrəsi] .
whom they had not admitted to the conspiracy .
谁 他们 有 不是 承认 到 这 阴谋 .

科内利斯和他的爪牙冷血地屠杀了那些手无寸铁、没有承认参与阴谋的人们。

[aɪ][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [naɪt] [ʌv; əv] ['hɔːrər] ,

I	could	do	nothing	during	that	night	of	horror	,
我	可以	做	没有什么	期间	那	夜晚	的	恐怖	,

那恐怖的夜晚，我什么也做不了。

[bʌt; bət][traɪ][ænd; ənd] [kloʊz] [maɪ] [ɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪtiəs] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktəms] .

but	try	and	close	my	ears	to	the	piteous	cries	of	the	victims	.
但	尝试	和	关闭	我的	耳朵	到	这	可怜的	哭泣	的	这	受害者	.

但我却努力不去听见受害者们凄惨的哭喊声。

[nest] ['mɔːrnɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lʌst] [fɔːr; fər]['mɜːrdər] [stɪl] [ˌʌn'seɪtɪd] ,

Nest	morning	,	with	their	lust	for	murder	still	unsated	,
巢	早晨	,	和	他们的	欲望	为了	谋杀	仍然	未满足	,

第二天早上，他们的杀戮欲望依然未得到满足，

[ðeɪ] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['aɪlənd][ænd; ənd] ['riːkə'menst] [ðer; ðər] ['fiːndɪʃ] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]

they	went	over	to	the	small	island	and	recommenced	their	fiendish	work	on	the
他们	去	超过	到	这	小的	岛	和	重新开始	他们的	邪恶的	工作	在	这

[dɪ'fensləs] ['piːp(ə)l] .

defenceless	people	.
毫无防备	人们	.

他们来到小岛上，继续对毫无防备的人民进行残忍的迫害。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][kɔːr'neɪlɪs] , [haʊ'evər] ,

Unfortunately	for	Cornelis	,	however	,
很遗憾	为了	科内利斯	,	然而	,

然而，对科内利斯来说不幸的是，

[sʌm; səm] [fjuː] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][ræft][ænd; ənd]

some	few	escaped	and	during	the	night	succeeded	in	making	a	raft	and
一些	很少	逃脱	和	期间	这	夜晚	成功了	在	制作	一个	筏	和

[krɔːs] { - }

cross	{	17	}
叉	{	-	}

少数人逃脱了，并在夜间成功地制作了一个木筏并渡过了河{17}

[ɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ]['aɪlənd] , [wer] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti][wɜːr; wər] .

ing	to	the	large	island	,	where	Weberhayes	and	his	party	were	.
ing	到	这	大的	岛	,	在哪里	-	和	他的	派对	是	.

前往韦伯海斯一行人所在的那个大岛。

[ðeɪ] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊtʃəri] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn]

They	informed	him	of	the	butchery	that	had	taken	place	and	put	him	on
他们	知情的	他	的	这	屠宰	那	有	已采取	地方	和	放	他	在

[hɪz; ɪz] [gɑːrd] .

his	guard	.
他的	警卫	.

他们告诉他发生了屠杀事件，并提醒他提高警惕。

[ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv][kɔːr'neɪlɪs] [naʊ] [gɑːt][ðə; ði] [ə'sendənsi] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

The	vanity	of	Cornelis	now	got	the	ascendency	of	him	.
这	虚荣	的	科内利斯	现在	得到	这	优势	的	他	.

科内利斯的虚荣心如今占据了他的主导地位。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['bærən] , ['rɑːki] ['aɪlət]

He	had	himself	proclaimed	Governor	-	general	of	the	barren	,	rocky	islet
他	有	他自己	宣布	州长	-	一般的	的	这	荒芜	,	岩石	小岛

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn] ,

we	were	on	,
我们	是	在	,

他自封为我们所在的这座荒凉多岩小岛的总督。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['krɪsənd] “ - [greɪv] ” .

which	was	christened	“	Batavia's	Grave	”	.
哪个	曾是	受洗	”	-	严重	”	.

它被命名为“巴达维亚之墓”。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] - [tʃests] ['broʊkən]['oʊpən] ,

He	had	the	merchants	'	chests	broken	open	,
他	有	这	商人	-	箱子	破碎的	打开	,

他命人撬开了商人们的箱子，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [stʌfs] [kən'teɪnd] [ˌðer'ɪn] ['juːnɪfɔːrmz][wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tʃoʊzn]

and	from	the	stuffs	contained	therein	uniforms	were	made	for	a	chosen
和	从	这	东西	包含	其中	制服	是	制成	为了	一个	选定

['bɑːdi] - [gɑːrd] .

body	-	guard	.
身体	-	警卫	.

并用其中的材料为选定的保镖制作制服。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men]

This	being	done	,	it	was	determined	to	exterminate	Weberhayes	and	his	men
这	存在	完毕	,	它	曾是	决定	到	殄	-	和	他的	男人

.

:
.

既然如此，就决定消灭韦伯海斯和他的手下。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktəms] , [ðeɪ] [rəud] [ʌp] ['kɑːnfɪdəntli] ,

Not	knowing	of	the	escape	of	some	of	the	victims	,	they	rowed	up	confidently	,
不是	会心	的	这	逃脱	的	一些	的	这	受害者	,	他们	划船	向上	自信地	,

他们不知道部分受害者已经逃脱，便自信地划船上来。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['pɑːrti][baɪ] [sər'praɪz] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [ðəm'selvz] .

expecting	to	take	the	party	by	surprise	,	but	were	surprised	themselves	.
期待	到	拿	这	派对	经过	惊喜	,	但	是	惊讶	他们自己	.

原本想给聚会带来惊喜，结果自己却被惊喜到了。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] , [ɑːrmd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ruːd] ['wɛpənz] [æz; əz] [klʌbz]

Weberhayes	and	his	followers	,	armed	only	with	such	rude	weapons	as	clubs
-	和	他的	追随者	,	武装	仅有的	和	这样的	粗鲁的	武器	作为	俱乐部

[ænd; ənd] [stoʊnz] ,

and	stones	,
和	石头	,

韦伯海斯和他的追随者们，仅以棍棒和石头等简陋武器为武器，

[fel] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] , [kɪld] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [fɔːrst] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

fell	upon	them	suddenly	,	killed	some	,	and	forced	the	others	to	make	a
跌倒	之上	他们	突然	,	被杀	一些	,	和	强制	这	其他的	到	制作	一个

['heɪsti] [rɪ'triːt] .

hasty	retreat	.
仓促	撤退	.

突然袭击了他们，杀死了一些人，迫使其他人仓皇撤退。

[ɪn'senst] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'pʌls] ,

Incensed	at	this	repulse	,
愤怒	在	这	击退	,

对这种拒绝感到愤怒，

[kɔːr'neɪlɪs][led][ə; eɪ] [freʃ] [ə'sɔːlt] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] .

Cornelis	led	a	fresh	assault	in	person	and	I	was	ordered	into	the	boat	.
科内利斯	引领	一个	新鲜的	突击	在	人	和	我	曾是	订购	进入	这	船	.

科内利斯亲自率领了一次新的进攻，我奉命登上了船。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] ['stʌmək] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪt] ,

I	had	no	stomach	for	the	fight	,
我	有	不	胃	为了	这	斗争	,

我根本没胆量打架。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [fiːl] [pər'tɪkjələrli] ['sɑːri] [wen] [wiː; wi][gɑːt] [mɔːr] ['saʊndli] ['biːtn] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr]

and	did	not	feel	particularly	sorry	when	we	got	more	soundly	beaten	than	before
和	做过	不是	感觉	特别	对不起	什么时候	我们	得到	更多的	稳固地	被打败	比	前

. { - }

.	{	18	}

. { - }

即使我们被打得比以前更惨，他们也没有感到特别难过。{18}

- - ['pɑːrti] [naʊ] [hæd; həd][ɑːrmz] , ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ˌmjuːtn'ɪəz] , [ænd; ənd]

Weberhayes	'	party	now	had	arms	,	taken	from	the	dead	mutineers	,	and
-	-	派对	现在	有	武器	,	已采取	从	这	死的	叛乱者	,	和

[kɔːr'neɪlɪs] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] ['tretʃəri] .

Cornelis	resorted	to	treachery	.
科内利斯	复原	到	背信弃义	.

韦伯海斯的党羽现在有了从死去的叛乱者身上缴获的武器，科内利斯开始背叛。

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] ['tʃæplɪn] , [huːz] [laɪf][hæd; həd] [bɪn] [sperd] , [tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] ;

He	sent	the	chaplain	,	whose	life	had	been	spared	,	to	negotiate	;
他	发送	这	牧师	,	谁	生活	有	到过	幸存	,	到	谈判	;

他派幸免于难的随军牧师去谈判；

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [braɪb] [ðə; ði] [frentʃ] ['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

and	meanwhile	he	tried	to	bribe	the	French	soldiers	with	some	of	the
和	同时	他	尝试	到	贿赂	这	法语	士兵	和	一些	的	这

['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'teivjə] ,

treasure	of	the	Batavia	,
宝藏	的	这	巴达维亚	,

与此同时，他还试图用巴达维亚号上的一些财宝贿赂法国士兵。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɔɪəl] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə] - .

but	they	were	loyal	and	at	once	reported	the	matter	to	Weberhayes	.
但	他们	是	忠诚	和	在	一次	据报道	这	事情	到	-	.

但他们忠心耿耿，立即将此事报告给了韦伯海斯。

[ə; eɪ] [truːs] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'griːd] [ɑːn] .

A	truce	was	then	agreed	on	.
一个	休战	曾是	然后	同意	在	.

随后双方达成休战协议。

[kɔːr'neɪlɪs][wʌz; wəz][tuː; tə] [send] ['oʊvər][sʌm; səm] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] ['wɔːtər][ɪn] [rɪ'tɜːrn] ,

Cornelis	was	to	send	over	some	provisions	and	receive	water	in	return	,
科内利斯	曾是	到	发送	超过	一些	条款	和	收到	水	在	返回	,

科内利斯要送去一些补给品，并换取一些水。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [sə'plaɪ] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

of	which	there	was	a	permanent	supply	on	the	island	.
的	哪个	那里	曾是	一个	永恒的	供应	在	这	岛	.

岛上常年有供应。

- , [haʊ'evər] , ['raɪtli] [mɪs'trʌstid] [kɔːr'neɪlɪs][ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] ;

Weberhayes	,	however	,	rightly	mistrusted	Cornelis	and	was	on	his	guard	;
-	,	然而	,	没错	不信任	科内利斯	和	曾是	在	他的	警卫	;

然而，韦伯海斯对科内利斯抱有戒心，对他十分警惕；

[soʊ] [wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [meɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'perd] ,

so	when	a	sudden	attack	was	made	he	was	prepared	,
所以	什么时候	一个	突然	攻击	曾是	制成	他	曾是	准备	,

所以当突袭发生时，他做好了准备。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [biːt] [ðem; ðəm][ɔːf][wɪð; wɪθ] [lɔːs] , [bʌt; bət] ['kæptʃərd] [kɔːr'neɪlɪs] .

and	not	only	beat	them	off	with	loss	,	but	captured	Cornelis	.
和	不是	仅有的	打	他们	离开	和	损失	,	但	捕获	科内利斯	.

不仅击败了他们，还俘虏了科内利斯。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] .

This	was	the	end	of	the	rebel	Governor	-	general	.
这	曾是	这	结尾	的	这	反叛	州长	-	一般的	.

叛乱总督的末日就此到来。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [kɔːr'neɪlɪs] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

I	never	saw	Cornelis	again	until	the	rope	was	round	his	neck	.
我	绝不	锯	科内利斯	再次	直到	这	绳索	曾是	圆形的	他的	脖子	.

直到绳子套在他脖子上，我才再次见到科内利斯。

[naʊ] [kə'menst] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][aɪ][wʌz; wəz][ɑːn] , [kɔːld] “ - [greɪv] ” , [ə; eɪ][waɪld] [ˌpændə'moʊniəm] .

Now	commenced	on	the	island	I	was	on	,	called	“	Batavia's	Grave	”	,	a	wild	pandemonium	.
现在	开始	在	这	岛	我	曾是	在	,	称为	“	-	严重	”	,	一个	荒野	混乱	.

现在，在我所在的这座被称为“巴达维亚之墓”的岛上，一片混乱开始了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [sʌm; səm] [kæsk] [ʌv; əv] [waɪn] [left] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌfiːənz] [dræŋk][ænd; ənd] ['kwɑːrəld] , quarrelled ,

There	were	still	some	casks	of	wine	left	,	and	the	ruffians	drank	and	quarrelled	,
那里	是	仍然	一些	酒桶	的	葡萄酒	左边	,	和	这	恶棍	喝	和	争吵	,

还剩下几桶酒，这群流氓一边喝酒一边争吵。

[ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] ['oʊvər] ['juːsləs] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

and	fought	with	knives	over	useless	pieces	of	silver	.
和	战斗	和	刀具	超过	无用	件	的	银	.

他们为了毫无用处的银子而用刀子打架。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][kɔːr'neɪlɪs] ['evri] ['sembləns] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['vænɪʃt] .

With	the	capture	of	Cornelis	every	semblance	of	a	plan	seemed	to	have	vanished	.
和	这	捕获	的	科内利斯	每一个	外表	的	一个	计划	似乎	到	有	消失了	.

随着科内利斯的被捕，所有计划的雏形似乎都消失了。

['nevər] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [fər'get] [ðə; ði] { - }

Never	shall	I	forget	the	{	19	}
绝不	将	我	忘记	这	{	-	}

我永远不会忘记{19}

['hɔːrər] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [blʌd] [floʊ] [laɪk] ['wɔːtər] [sɪns] .

horror	of	that	time	,	although	I	have	seen	blood	flow	like	water	since	.
恐怖	的	那	时间	,	虽然	我	有	已见	血	流动	喜欢	水	自从	.

虽然之后我也见过鲜血像水一样流淌，但那段时期的恐怖依然历历在目。

[faɪv] ['retʃɪd] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sperd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mæsəkər] ,

Five	wretched	women	who	had	been	spared	from	the	massacre	,
五	可怜	女性	WHO	有	到过	幸存	从	这	屠杀	,

五名侥幸逃过大屠杀的悲惨妇女，

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæplɪn] , [wɜːr; wər] [stæbd] [tuː; tə] [deθ]

two	of	them	being	the	daughters	of	the	chaplain	,	were	stabbed	to	death
二	的	他们	存在	这	女儿们	的	这	牧师	,	是	刺伤	到	死亡

[baɪ] [ðiːz] ['dɛvəlz] ,

by	these	devils	,
经过	这些	魔鬼	,

其中两名是随军牧师的女儿，被这些魔鬼刺死了。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] [naɪf] [θruː] [maɪ] [hɑːrt] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] .

and	how	I	escaped	a	knife	through	my	heart	I	know	not	.
和	如何	我	逃脱	一个	刀	通过	我的	心	我	知道	不是	.

我也不知道自己是如何躲过那把刺穿心脏的刀子的。

[æt; ət] [læst] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [seɪl] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] ,

At	last	one	morning	a	sail	was	in	sight	,
在	最后的	一	早晨	一个	帆	曾是	在	视线	,

终于有一天早晨，一艘帆船出现在视野中。

[ænd; ənd] ['eɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fer] [wɪnd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] [keɪm] ['swɪftli] [ɑːn] [ænd; ənd] [suːn] [drɑːpt]

and	aided	by	a	fair	wind	a	large	ship	came	swiftly	on	and	soon	dropped
和	协助	经过	一个	公平的	风	一个	大的	船	来了	迅速地	在	和	很快	掉落

['æŋkər] [hæf] - [wei] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] “ - [greɪv] ” .

anchor	half	-	way	between	the	island	of	Weberhayes	and	“	Batavia's	Grave	”	.
锚	一半	-	方式	之间	这	岛	的	-	和	“	-	严重	”	.

顺风而行，一艘大船迅速驶来，很快便在韦伯海斯岛和“巴达维亚之墓”之间的中途抛锚。

['heɪstɪli] ['ɑːrmɪŋ] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['boʊts] [kruː] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['aɪlənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [bɔːrd]

Hastily	arming	themselves	a	large	boat's	crew	from	our	island	started	to	board
草草	武装	他们自己	一个	大的	船的	全体人员	从	我们的	岛	开始	到	木板

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

我们岛上的一艘大船的船员匆忙武装自己，开始登船。

- [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

Weberhayes	was	,	however	,	before	them	.
-	曾是	,	然而	,	前	他们	.

然而，韦伯海斯比他们更早出现。

[æz; əz] - — [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - ['frɪgət] — [left] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

As	Pelsart	—	for	it	was	he	with	the	Sardam	frigate	—	left	the	ship	,
作为	-	—	为了	它	曾是	他	和	这	-	护卫舰	—	左边	这	船	,

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [lænd] ,

intending	to	land	,
意图	到	土地	,

当佩尔萨特——因为他当时在萨尔达姆号护卫舰上——离开船只，打算登陆时，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'septid] [baɪ] - [huː] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [truː] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] .

he	was	intercepted	by	Weberhayes	who	told	him	the	true	state	of	the	case	.
他	曾是	截获	经过	-	WHO	讲述	他	这	真的	状态	的	这	案件	.

他被韦伯海斯截住，韦伯海斯告诉他案件的真实情况。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [ə'weitid] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] .

They	returned	on	board	and	awaited	the	coming	of	the	other	boat	.
他们	返回	在	木板	和	等待中	这	未来	的	这	其他	船	.

他们返回船上，等待另一艘船的到来。

[ðə; ði] [ˌmjuːtn'ɪəz] , [ɪn] [ðer; ðər] ['gɔːdi] ['juːnɪfɔːrmz] , [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [wel] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] .

The	mutineers	,	in	their	gaudy	uniforms	,	were	allowed	to	come	well	within	range	.
这	叛乱者	,	在	他们的	艳丽的	制服	,	是	允许	到	来	出色地	之内	范围	.

叛乱者身着华丽的制服，被允许进入射程之内。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [heild] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][drɑːp][ðər; ðər] ['wɛpənz] ['oʊvərbɔːrd] [ænd; ənd]

They	were	then	hailed	and	ordered	to	drop	their	weapons	overboard	and
他们	是	然后	赞誉	和	订购	到	降低	他们的	武器	落水	和

[kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] ;

come	on	board	;
来	在	木板	;

随后，他们被命令将武器扔到海里，然后上船；

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [pʊt][ɪn]['aɪərnz] .

which	they	did	,	and	were	at	once	put	in	irons	.
哪个	他们	做过	,	和	是	在	一次	放	在	熨斗	.

他们照做了，随即被戴上了镣铐。

- [ðen] ['lændɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][rest] [meɪd] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] , [aɪ]

Pelsart	then	landed	,	but	the	rest	made	no	resistance	and	were	secured	,	I
-	然后	登陆	,	但	这	休息	制成	不	反抗	和	是	安全	,	我

['biːɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] . { - }

being	amongst	them	.	{	20	}
存在	在	他们	.	{	-	}

随后佩尔萨特登陆，但其余人没有抵抗，都被制服了，我也在其中。{20}

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kept] [kloʊz] ['prizənəz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [waɪlst] [ðə; ði] ['seɪləz] [ʌv; əv]

We	were	kept	close	prisoners	on	the	island	for	many	days	whilst	the	sailors	of
我们	是	保留	关闭	囚犯	在	这	岛	为了	许多	天	而	这	水手们	的

[ðə; ði] - [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] ['treʒər] [lɔːst][ɪn][ðə; ði][bə'teɪvjə] .

the	Sardam	tried	to	recover	the	treasure	lost	in	the	Batavia	.
这	-	尝试	到	恢复	这	宝藏	丢失的	在	这	巴达维亚	.

我们被囚禁在岛上好几天，而萨尔达姆号的水手们则试图找回在巴达维亚号上丢失的宝藏。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['teɪkən][ɑːn] [bɔːrd] .

Then	one	day	we	were	taken	on	board	.
然后	一	天	我们	是	已采取	在	木板	.

有一天，我们被带上了船。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɜːr; wər] [ɪn'terəˌgeɪtid] , [sʌm; səm][nɑːt] .

Some	of	us	were	interrogated	,	some	not	.
一些	的	我们	是	审问	,	一些	不是	.

我们当中有些人被审问了，有些人没有。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrmd] ['boʊts] [wɪtʃ]

I	had	to	confess	that	I	had	accompanied	one	of	the	armed	boats	which
我	有	到	承认	那	我	有	伴随	一	的	这	武装	船	哪个

[ə'tækt] - .

attacked	Weberhayes	.
遭到攻击	-	.

我不得不承认，我曾随同其中一艘武装船只袭击了韦伯海斯。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [ðen] [ðə; ði] ['dedli] [wɜːrk][ʌv; əv]

There	was	a	short	consultation	in	the	cabin	,	then	the	deadly	work	of
那里	曾是	一个	短的	咨询	在	这	舱	,	然后	这	致命	工作	的

[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [kə'menst] .

retribution	commenced	.
报应	开始	.

在小屋里进行了短暂的商议，然后就开始了残酷的报复行动。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ðə; ði] ['mɜːdəəz] [wɜːr; wər] [rʌn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd] - [ɑːrm] ,

One	after	another	the	murderers	were	run	up	to	the	yard	-	arm	,
一	后	其他	这	杀人犯	是	跑步	向上	到	这	院子	-	手臂	,

凶手们一个接一个地被押到栏杆前，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

and	**then**	**their**	**bodies**	**were**	**thrown**	**into**	**the**	**sea**	**.**
和	然后	他们的	身体	是	抛掷	进入	这	海	.

然后他们的尸体被抛入大海。

[kɔːr'neɪlɪs][wʌz; wəz] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['haɪər] [jɑːrd][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn] [ək'nɑːlɪdʒmənt]

Cornelis	**was**	**hung**	**from**	**a**	**higher**	**yard**	**than**	**the**	**others**	**,**	**in**	**acknowledgment**
科内利斯	曾是	悬挂	从	一个	更高	院子	比	这	其他的	,	在	致谢

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['liːdərʃɪp] .

of	**his**	**leadership**	**.**
的	他的	领导	.

为了表彰科内利斯的领导才能，他被吊死在比其他人更高的柱子上。

[ðeɪ] [ɔːl] [daɪd] ['sʌlənli] [ænd; ənd] [dɪ'faɪəntli] .

They	**all**	**died**	**sullenly**	**and**	**defiantly**	**.**
他们	全部	死亡	闷闷不乐地	和	公然挑衅	.

他们都死得凄凉而又桀骜不驯。

[æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [laɪk] [deθ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [juːst] [tuː; tə] [siːnz] [ʌv; əv]

As	**I**	**expected**	**a**	**like**	**death**	**,**	**and**	**had**	**now**	**become**	**used**	**to**	**scenes**	**of**
作为	我	预期的	一个	喜欢	死亡	,	和	有	现在	变得	用过的	到	场景	的

['blʌdʃed] ,

bloodshed	**,**
流血事件	,

正如我预料的那样，我会遭遇同样的死法，而且我已经习惯了血腥的场面。

[aɪ] [lʊkt] [ɑːn][ɪn] [ˌæpə'θetɪk] [dɪ'sper] .

I	**looked**	**on**	**in**	**apathetic**	**despair**	**.**
我	看起来	在	在	冷漠的	绝望	.

我冷漠地看着这一切，心中充满绝望。

[æt; ət] [læst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [maɪ][tɜːrn][hæd; həd] [kʌm] ,

At	**last**	**when**	**it**	**seemed**	**that**	**my**	**turn**	**had**	**come**	**,**
在	最后的	什么时候	它	似乎	那	我的	转动	有	来	,

最后，当似乎终于轮到我的时候，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][bʌt; bət][maɪ'self][ænd; ənd][ə; eɪ] ['seɪlər] [neɪmd] [pɔːl] [left] , [ðə; ði]

for	**there**	**was**	**nobody**	**but**	**myself**	**and**	**a**	**sailor**	**named**	**Paul**	**left**	**,**	**the**
为了	那里	曾是	无人	但	我	和	一个	水手	命名	保罗	左边	,	这

[ˌeksi'kjuːʃənz] ['endɪd] ;

executions	**ended**	**;**
处决	结束	;

因为只剩下我和一个名叫保罗的水手，处决就此结束；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [roʊps] [wɜːr; wər] [ʌn'riːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blɑːks] , [ðə; ði] ['æŋkər] [reɪzd] , [sʌm; səm] [seɪlz]

for	**the**	**ropes**	**were**	**unreeved**	**from**	**the**	**blocks**	**,**	**the**	**anchor**	**raised**	**,**	**some**	**sails**
为了	这	绳索	是	未缝合的	从	这	积木	,	这	锚	提高	,	一些	帆

[set] ,

set	**,**
放	,

因为绳索已从滑轮上解开，锚已升起，一些帆已升起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [stʊd] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

and	**the**	**ship**	**stood**	**in**	**for**	**the**	**mainland**	**.**
和	这	船	站立	在	为了	这	大陆	.

而这艘船则代表了大陆。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv][juː 'es] .

Not	**a**	**word**	**was**	**said**	**to**	**either**	**of**	**us**	**.**
不是	一个	单词	曾是	说	到	任何一个	的	我们	.

他们谁也没跟我们说一句话。

[pɔːl] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['seɪlər] , [ænd; ənd][wʌn] [huː] [hæd; həd][kept] [hɪz; ɪz][hændz][æz; əz] [friː]

Paul	**was**	**an**	**old**	**sailor**	**,**	**and**	**one**	**who**	**had**	**kept**	**his**	**hands**	**as**	**free**
保罗	曾是	一个	老的	水手	,	和	一	WHO	有	保留	他的	双手	作为	自由的

[frʌm; frəm] ['blʌdʃed] [æz; əz] { - }

from	**bloodshed**	**as**	**{**	**21**	**}**
从	流血事件	作为	{	-	}

保罗是一名老水手，他一直努力避免双手沾满鲜血{21}

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	**.**
可能的	.

可能的。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] [æt; ət][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][duː][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	**looked**	**inquiringly**	**at**	**me**	**,**	**but**	**I**	**could**	**only**	**do**	**the**	**same**	**to**	**him**	**.**
他	看起来	询问地	在	我	,	但	我	可以	仅有的	做	这	相同的	到	他	.

他疑惑地看着我，但我也只能以同样的眼神看着他。

['niːðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [nuː] [wʌt] [ðɪs] [ment] .

Neither	**of**	**us**	**knew**	**what**	**this**	**meant**	**.**
两者都不	的	我们	知道	什么	这	意思是	.

我们俩都不知道这意味着什么。

[wen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ðə; ði] [ʃɪp] [hoʊv][tuː; tə] , [ænd; ənd][ə; eɪ][boʊt]

When	**within**	**a**	**short**	**distance**	**of**	**the**	**land**	**the**	**ship**	**hove**	**to**	**,**	**and**	**a**	**boat**
什么时候	之内	一个	短的	距离	的	这	土地	这	船	霍夫	到	,	和	一个	船

[wʌz; wəz] ['loʊɝd] .

was	**lowered**	**.**
曾是	降低	.

当船只离陆地不远时，它停了下来，并放下了一艘小艇。

['aʊər; ɑːr]['aɪərnz][wɜːr; wər] [strʌk] [ɔːf] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][get][ɪn] .

Our	**irons**	**were**	**struck**	**off**	**,**	**and**	**we**	**were**	**ordered**	**to**	**get**	**in**	**.**
我们的	熨斗	是	击	离开	,	和	我们	是	订购	到	得到	在	.

我们的铁钳被取下，我们被命令进去。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [roʊ] [tʊk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['iːzi] ['lændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [biːtʃ] ,

A	**short**	**row**	**took**	**us**	**to**	**a**	**spot**	**where**	**there**	**was**	**easy**	**landing**	**on**	**a**	**beach**	**,**
一个	短的	排	采取	我们	到	一个	点	在哪里	那里	曾是	简单的	降落	在	一个	海滩	,

划了一小段路，我们就到了可以轻松登陆沙滩的地方。

['ʃeltərd] [baɪ][ə; eɪ] ['rɑːki] [riːf] [wɪtʃ] [broʊk] [ðə; ði][sɜːrf] .

sheltered	**by**	**a**	**rocky**	**reef**	**which**	**broke**	**the**	**surf**	**.**
避难所	经过	一个	岩石	礁	哪个	打破	这	冲浪	.

被岩石礁石遮蔽，礁石阻挡了海浪。

[wen] [ðə; ði][boʊt] ['graʊndɪd] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [aʊt] ; [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][bægz][ʌv; əv] ['bɪskɪt] ,

When	**the**	**boat**	**grounded**	**we**	**were**	**ordered**	**out**	**;**	**a**	**couple**	**of**	**bags**	**of**	**biscuit**	**,**
什么时候	这	船	接地	我们	是	订购	出去	;	一个	夫妻	的	包	的	饼干	,

船搁浅后，我们被命令下船；几袋饼干，

[ə; eɪ] ['breɪkər] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] , [ə; eɪ] ['tɑːməhɔːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌtləs] [wɜːr; wər] [pæst] [ɑːn]

a	**breaker**	**of**	**fresh**	**water**	**,**	**a**	**tomahawk**	**,**	**and**	**a**	**cutlass**	**were**	**passed**	**on**
一个	断路器	的	新鲜的	水	,	一个	钺	,	和	一个	弯刀	是	通过了	在

[tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

to	**the**	**beach**	**.**
到	这	海滩	.

一团淡水、一把战斧和一把弯刀被送到了海滩上。

[æz; əz][ðə; ði]['seɪlər] [huː] [pleɪst] [ðiːz] [θɪŋz] [daʊn] [stuːpt] [nɪr] [ˌem 'iː][hiː; hi] ['wɪspəd]

As	the	sailor	who	placed	these	things	down	stooped	near	me	he	whispered
作为	这	水手	WHO	放置	这些	事物	向下	弯腰	靠近	我	他	低声说道

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [feɪt] .

something	that	gave	me	a	clue	to	our	fate	.
某物	那	给予	我	一个	线索	到	我们的	命运	.

放下这些东西的水手弯下腰靠近我，低声说了些什么，让我对我们的命运有了些许预感。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] - [men][ænd; ənd] [keɪm] [frʌm; frəm][maɪ] ['neɪtɪv] [taʊn] [ʌv; əv]['hɑːrləm] .

He	was	one	of	Pelsart's	men	and	came	from	my	native	town	of	Harlem	.
他	曾是	一	的	-	男人	和	来了	从	我的	本国的	镇	的	哈莱姆区	.

他是佩尔萨特的手下之一，来自我的家乡哈莱姆。

[ðə; ði] ['boʊts] [kruː] [ʃɪpt] [ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd] [pʊld] ['ræpɪdli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] - .

The	boat's	crew	shipped	their	oars	and	pulled	rapidly	back	to	the	Sardam	.
这	船的	全体人员	已发货	他们的	桨	和	拉	快速	后退	到	这	-	.

船员们收起船桨，迅速划回了萨尔达姆号。

[pɔːl] ['mʌtəd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kɜːrs] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] .

Paul	muttered	a	terrible	curse	and	looked	at	me	.
保罗	低声说道	一个	糟糕的	诅咒	和	看起来	在	我	.

保罗低声咒骂了一句可怕的脏话，然后看着我。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] [daʊt] .

There	was	no	longer	any	doubt	.
那里	曾是	不	更长	任何	怀疑	.

毫无疑问。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [mə'ruːnd] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌʌn'noʊn] [saʊθ] [lænd] .

We	were	marooned	on	the	coast	of	the	great	unknown	South	Land	.
我们	是	被困	在	这	海岸	的	这	伟大的	未知	南	土地	.

我们被困在了广袤无垠、未知的南方大陆海岸上。

[tuː; tə][daɪ][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt]['sævidʒiz] [sed] [tuː; tə][ɪn'hæbɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

To	die	at	the	hands	of	the	giant	savages	said	to	inhabit	it	,
到	死	在	这	双手	的	这	巨大的	野蛮人	说	到	居住	它	,

死于据说居住在那里的巨型野蛮人之手，

[ɔːr][ðə; ði] [mɔːr] ['dredf(ə)l] [streɪndʒ] [biːsts] .

or	the	more	dreadful	strange	beasts	.
或者	这	更多的	可怕	奇怪的	野兽	.

或者更可怕的怪兽。

[wʌt] [ðə; ði] ['frendli] ['seɪlər][hæd; həd] ['wɪspəd] [tuː; tə] { - }

What	the	friendly	sailor	had	whispered	to	{	22	}
什么	这	友好的	水手	有	低声说道	到	{	-	}

那位友善的水手低声对她说了什么{22}

[ˌem 'iː][wʌz; wəz] , “ [kiːp] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ʌp] .

me	was	,	“	Keep	your	heart	up	.
我	曾是	,	“	保持	你的	心	向上	.

我当时说：“振作起来。”

[ʃɪps] [meɪ] [biː; bi] [raʊnd] [hɪr] [suːn] .

Ships	may	be	round	here	soon	.
船舶	可能	是	圆形的	这里	很快	.

可能很快就会有船只经过这里。

” [[ə; eɪ]]

”	[	A	]
”	[	一个	]

“[一个]

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] [ðeɪ] ['nevər] [keɪm] ; [wen] [ðə; ði] - [mɑːsts][sæŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

So	far	as	I	know	they	never	came	;	when	the	Sardam's	masts	sank	beneath	the
所以	远的	作为	我	知道	他们	绝不	来了	;	什么时候	这	-	桅杆	沉没	下面	这

[hə'raɪz(ə)n] ,

horizon	,
地平线	,

据我所知，他们从未到来；当萨尔达姆号的桅杆沉入地平线以下时，

[bəuθ] [pɔːl] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [lʊkt] ['aʊər; ɑːr][læst][ə'pɑːn][æn; ən] [ˌjʊrə'piːən] [seɪl][fɔːr; fər] ['meni]

both	Paul	and	I	had	looked	our	last	upon	an	European	sail	for	many
两个都	保罗	和	我	有	看起来	我们的	最后的	之上	一个	欧洲的	帆	为了	许多

[lɔːŋ] ['jɪrz] .

long	years	.
长的	年	.

多年来，我和保罗都曾把最后一次欧洲航行视为我们的最后一次。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ə; eɪ] ['loʊnli] [naɪt] — [wiː; wi] [meɪk] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] — ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

A	lonely	Night	—	We	make	acquaintance	with	the	Natives	—	Waiting	for	a
一个	孤独	夜晚	—	我们	制作	熟人	和	这	本地人	—	等待	为了	一个

[ʃɪp] — [wiː; wi][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] — [ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɑːrd] ['dʒɜːrni] .

Ship	—	We	start	for	the	North	—	A	long	hard	Journey	.
船	—	我们	开始	为了	这	北	—	一个	长的	难的	旅行	.

寂寞的夜晚——我们结识了当地居民——等待船只——我们启程前往北方——漫长而艰辛的旅程。

[ðə; ði] ['loʊnlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [suːn] [kloʊzd] [ə'raʊnd] [juː 'es][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd]

The	loneliness	of	the	night	that	soon	closed	around	us	was	such	as	I	had
这	孤独	的	这	夜晚	那	很快	关闭	大约	我们	曾是	这样的	作为	我	有

['nevər] [ɪk'spɪriənst] [bɪ'fɔːr] .

never	experienced	before	.
绝不	经验丰富的	前	.

夜幕很快笼罩了我们，那种孤独感是我以前从未体验过的。

['evri] [streɪndʒ] [saʊnd] [ɔːr][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] - [bɜːrd] ['stɑːrtld] [juː 'es][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [ʌn'iːzi]

Every	strange	sound	or	cry	of	a	night	-	bird	startled	us	from	our	uneasy
每一个	奇怪的	声音	或者	哭	的	一个	夜晚	-	鸟	惊慌	我们	从	我们的	不安

[sliːp] [ɑːn][ðə; ði][sænd] :

sleep	on	the	sand	:
睡觉	在	这	沙	:

夜鸟的任何怪异叫声或鸣叫都会惊醒我们，让我们从沙滩上不安的睡眠中醒来：

[bəuθ][ʌv; əv][juː 'es][wɜːr; wər] ['hɑːrtɪli] [glæd] [wen] ['deɪlaɪt] ['bænɪʃt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn]

both	of	us	were	heartily	glad	when	daylight	banished	some	of	the	unknown
两个都	的	我们	是	衷心地	高兴的	什么时候	日光	被放逐	一些	的	这	未知

['tɛrərz] [ðæt] [hæd; həd] ['hɔːntɪd] [juː 'es] [θruː] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] .

terrors	that	had	haunted	us	through	the	hours	of	darkness	.
恐怖	那	有	闹鬼的	我们	通过	这	小时	的	黑暗	.

当白昼驱散了黑暗中一直困扰着我们的一些未知恐惧时，我们俩都由衷地感到高兴。

['æftər]['aʊər; ɑːr] ['miːgər] [miːl] [ʌv; əv] ['bɪskɪt] [ænd; ənd]['wɔːtər] , [aɪ] [prə'poʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk]

After	our	meagre	meal	of	biscuit	and	water	,	I	proposed	that	we	should	make
后	我们的	微薄	一顿饭	的	饼干	和	水	,	我	建议的	那	我们	应该	制作

[æn; ən] { - }

an	{	23	}
一个	{	-	}

在我们吃了一顿仅有的饼干和水之后，我提议我们应该做一个{23}

[ɪk'skɜːrʒ(ə)n][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['ɪnlənd] ,

excursion	**a**	**short**	**distance**	**inland**	**,**
短途旅行	一个	短的	距离	内陆	,

短途内陆游览，

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'bændənd] .

and	**find**	**out**	**what**	**sort**	**of**	**a**	**place**	**it**	**was**	**where**	**we**	**were**	**abandoned**	**.**
和	寻找	出去	什么	种类	的	一个	地方	它	曾是	在哪里	我们	是	弃	.

并查明我们被遗弃的地方究竟是什么样的地方。

[pɔːl] [ə'griːd] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [hɪr] , [ðæt] , [ɔːl'ðoʊ] [ɪn]['æftər] [əd'ventʃəz]

Paul	**agreed**	**;**	**and**	**this**	**I**	**must**	**confess**	**here**	**,**	**that**	**,**	**although**	**in**	**after**	**adventures**
保罗	同意	;	和	这	我	必须	承认	这里	,	那	,	虽然	在	后	冒险

[wiː; wi] [tʊk] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz] ,

we	**took**	**opposite**	**sides**	**,**
我们	采取	对面的	侧面	,

保罗同意了；我必须在此承认，尽管在后来的冒险中我们站在了对立面，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'vendʒ] [ə; eɪ] [greɪt] [rɔːŋ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ,

and	**to**	**avenge**	**a**	**great**	**wrong**	**I**	**had**	**to**	**consent**	**to**	**his**	**death**	**,**
和	到	报仇	一个	伟大的	错误的	我	有	到	同意	到	他的	死亡	,

为了报复他所受的巨大冤屈，我不得不同意处死他。

[jet] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][fɜːrst] ['jɪrz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɪzrəb(ə)l] ['eksaɪl] [pɔːl] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [best] [kəm'pænjən]

yet	**during**	**the**	**first**	**years**	**of**	**our**	**miserable**	**exile**	**Paul**	**was**	**the**	**best**	**companion**
然而	期间	这	第一的	年	的	我们的	悲惨的	流亡	保罗	曾是	这	最好的	伴侣

[ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] .

a	**man**	**could**	**have**	**had**	**.**
一个	男人	可以	有	有	.

然而，在我们悲惨流亡的最初几年里，保罗是人类所能拥有的最好的伙伴。

[wiː; wi][hɪd]['aʊər; ɑːr]['wɔːtər][ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] [pleɪs] ,

We	**hid**	**our**	**water**	**and**	**provisions**	**in**	**a**	**secure**	**place**	**,**
我们	隐藏	我们的	水	和	条款	在	一个	安全的	地方	,

我们把水和食物藏在了安全的地方。

[æz; əz][wiː; wi]['oʊnli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] ;

as	**we**	**only**	**intended**	**to**	**make**	**a**	**short**	**excursion**	**;**
作为	我们	仅有的	故意的	到	制作	一个	短的	短途旅行	;

因为我们原本只打算进行一次短途旅行；

[ðen] [wiː; wi] [klaɪmd] [ðə; ðɪ] [loʊ] ['rɑːks] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [biːtʃ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɑːr'selvz]

then	**we**	**climbed**	**the**	**low**	**rocks**	**at**	**the**	**back**	**of**	**the**	**beach**	**and**	**found**	**ourselves**
然后	我们	攀登	这	低的	岩石	在	这	后退	的	这	海滩	和	成立	我们自己

[ɑːn][ə; eɪ] ['sændi] [flæt] ,

on	**a**	**sandy**	**flat**	**,**
在	一个	沙	平坦的	,

然后我们爬上海滩后方的低矮岩石，发现自己置身于一片沙质平地上。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [kɔːrs] ['waɪəri] [græs] .

covered	**with**	**coarse**	**wiry**	**grass**	**.**
涵盖	和	粗	细长的	草	.

上面覆盖着粗糙的铁丝状草。

[bɪ'jɑːnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ɔːr] [kloʊz] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [loʊ] [triːz] [ænd; ənd] [tɔːrdz] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪd]

Beyond	**was**	**a**	**thicket**	**or**	**close**	**forest**	**of**	**low**	**trees**	**and**	**towards**	**this**	**we**	**made**
超过	曾是	一个	灌木丛	或者	关闭	森林	的	低的	树木	和	向	这	我们	制成

['aʊər; ɑːr] [wei] ,

our	**way**	**,**
我们的	方式	,

远处是一片茂密的低矮树木，我们朝着那里走去。

[pɔːl] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hætʃɪt] [ænd; ənd][aɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌtləs] .

Paul	**armed**	**with**	**the**	**hatchet**	**and**	**I**	**with**	**the**	**cutlass**	**.**
保罗	武装	和	这	斧头	和	我	和	这	弯刀	.

保罗拿着斧头，我拿着弯刀。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ['bærən] [ænd; ənd] ['græslɪs] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ə'gen] [wʌz; wəz][æn; ən]

We	**found**	**the**	**thicket**	**barren**	**and**	**grassless**	**,**	**and**	**beyond**	**again**	**was**	**an**
我们	成立	这	灌木丛	荒芜	和	无草	,	和	超过	再次	曾是	一个

['oʊpənɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] ,

opening	**in**	**which**	**we**	**saw**	**,**
开幕	在	哪个	我们	锯	,

我们发现灌木丛光秃秃的，没有草，再往前走，又出现了一个缺口，我们从中看到了：

[æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [waɪt] [hʌt] .

as	**we**	**thought**	**,**	**a**	**large**	**village**	**of**	**white**	**huts**	**.**
作为	我们	想法	,	一个	大的	村庄	的	白色的	小屋	.

正如我们所料，这是一个由白色小屋组成的大村庄。

[wiː; wi] ['lisnd] , [bʌt; bət] ['hɪrɪŋ] [noʊ] [saʊnd] [wiː; wi] [əd'vænst] ['kɔːʃəsli] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] .

We	**listened**	**,**	**but**	**hearing**	**no**	**sound**	**we**	**advanced**	**cautiously**	**towards**	**it**	**.**
我们	听着	,	但	听力	不	声音	我们	先进的	谨慎地	向	它	.

我们侧耳倾听，但什么也没听到，于是小心翼翼地朝它走去。

[wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] [mis'teik] .

We	**soon**	**found**	**out**	**our**	**mistake**	**.**
我们	很快	成立	出去	我们的	错误	.

我们很快就发现自己犯了错误。

[wʌt] [wiː; wi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][wɜːr; wər] [hʌt] [wɜːr; wər][bɪg] [maʊndz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [bɪlt] [ʌp] , [æz; əz][aɪ]

What	**we**	**supposed**	**were**	**huts**	**were**	**big**	**mounds**	**of**	**earth**	**built**	**up**	**,**	**as**	**I**
什么	我们	据称	是	小屋	是	大的	土堆	的	地球	建造	向上	,	作为	我

[naʊ] [noʊ] ,

now	**know**	**,**
现在	知道	,

我现在才知道，我们当时以为是小屋的地方，其实是堆积起来的大土堆。

[baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [laɪt] - ['kʌlərd] [ænt] .

by	**a**	**large**	**light**	**-**	**coloured**	**ant**	**.**
经过	一个	大的	光	-	有色	蚂蚁	.

被一只体型较大的浅色蚂蚁。

[pɔːl] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] { - }

Paul	**climbed**	**up**	**on**	**the**	**{**	**24**	**}**
保罗	攀登	向上	在	这	{	-	}

保罗爬上了{24}

[haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ten] [fiːt] ,

highest	**of**	**one**	**of**	**these**	**,**	**which**	**was**	**nearly**	**ten**	**feet**	**,**
最高	的	一	的	这些	,	哪个	曾是	几乎	十	脚	,

其中最高的一根将近十英尺高。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [loʊ] [reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz]

and	**from**	**the**	**top**	**called**	**to**	**me**	**that**	**he**	**could**	**see**	**a**	**low**	**range**	**of**	**hills**
和	从	这	顶部	称为	到	我	那	他	可以	看	一个	低的	范围	的	丘陵

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

in	**the**	**distance**	**,**
在	这	距离	,

他从山顶喊我，说他能看到远处有一片低矮的山丘。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [smoʊk] ['raɪzɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]

then	he	came	down	hastily	and	whispered	that	he	saw	smoke	rising	a	short
然后	他	来了	向下	草草	和	低声说道	那	他	锯	抽烟	上升	一个	短的

['dɪstəns] [ə'weɪ] .

distance	away	.
距离	离开	.

然后他匆匆下来，低声说他看到不远处冒出了烟。

['æftər] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] [wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt] ,

After	talking	the	matter	over	we	agreed	that	,
后	说	这	事情	超过	我们	同意	那	,

经过商议，我们一致认为：

[æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm]

as	we	were	bound	to	come	in	contact	with	the	inhabitants	at	some	time
作为	我们	是	边界	到	来	在	接触	和	这	居民	在	一些	时间

[ɔːr] ['ʌðər] ,

or	other	,
或者	其他	,

我们迟早都会与当地居民接触，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [æt; ət] [wʌns] ,

it	would	be	just	as	well	to	have	it	over	at	once	,
它	会	是	只是	作为	出色地	到	有	它	超过	在	一次	,

最好一次性结束。

[soʊ] [wiː; wi] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ] ['aʊtwərd] ['boʊldnəs] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smoʊk] .

so	we	advanced	with	outward	boldness	in	the	direction	of	the	smoke	.
所以	我们	先进的	和	向外	大胆	在	这	方向	的	这	抽烟	.

于是我们大胆地朝着烟雾的方向前进。

[aɪ] [kən'fes] [ðæt] [maɪ] [hɑːrt] [sæŋk] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ðiːz] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd]

I	confess	that	my	heart	sank	at	the	thought	of	meeting	these	savage	and
我	承认	那	我的	心	沉没	在	这	想法	的	会议	这些	野蛮的	和

['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['dʒaiənts] ,

formidable	giants	,
强大	巨人	,

我承认，一想到要见到这些凶残可怕的巨人，我的心就沉了下去。

[huː] [wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [kɪld] [ænd; ənd] ['iːtn] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['seɪləz] ,

who	were	reported	to	have	killed	and	eaten	many	of	the	Company's	sailors	,
WHO	是	据报道	到	有	被杀	和	吃	许多	的	这	公司的	水手们	,

据报道，他们杀害并吃掉了公司的许多水手。

[bʌt; bət] [aɪ] [kept] [ə; eɪ] [gʊd] [feɪs] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [suːn] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] .

but	I	kept	a	good	face	and	we	were	soon	close	to	the	place	.
但	我	保留	一个	好的	脸	和	我们	是	很快	关闭	到	这	地方	.

但我强忍着笑意，我们很快就到了目的地附近。

[wiː; wi] [keɪm] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skwɑːtɪŋ] [raʊnd] [tuː] [ɔːr] [θriː]

We	came	upon	them	unexpectedly	,	for	they	were	squatting	round	two	or	three
我们	来了	之上	他们	不料	,	为了	他们	是	蹲姿	圆形的	二	或者	三

[fairz] ['kʊkɪŋ] [ʃel] - [fɪʃ] .

fires	cooking	shell	-	fish	.
火灾	烹饪	壳	-	鱼	.

我们意外地撞见了他们，因为他们正蹲在两三个火堆旁烤贝类。

[ðeɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌbʌb] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ræn] [ə'weɪ]

They	raised	a	great	hubbub	when	they	saw	us	,	and	most	of	them	ran	away
他们	提高	一个	伟大的	尘嚣	什么时候	他们	锯	我们	,	和	最多	的	他们	跑	离开

,

,

,

他们看到我们时大吵大闹，大部分人都跑开了。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [reɪzd] [ðer; ðər] [læns] [ɪn][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['mænər] .

but	some	raised	their	lances	in	a	threatening	manner	.
但	一些	提高	他们的	长矛	在	一个	威胁	方式	.

但有些人却举起长矛，摆出威胁的姿态。

[bəuθ] [pɔ:l] [ænd; ənd][aɪ] [geɪnd] ['kɜ:rɪdʒ] [wen] [wi:; wi] [sɔ:] [ði:z] ['indiəns] ,

Both	Paul	and	I	gained	courage	when	we	saw	these	Indians	,
两个都	保罗	和	我	获得	勇气	什么时候	我们	锯	这些	印度人	,

看到这些印第安人，我和保罗都鼓起了勇气。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['dʒaiənts][æt; ət][ɔ:l] , ['bi:ɪŋ] ['ræðər] [ˌʌndər'saɪzd] , [wɪð; wɪθ] [θɪn] [legz]

for	they	were	not	giants	at	all	,	being	rather	undersized	,	with	thin	legs
为了	他们	是	不是	巨人	在	全部	,	存在	相当	矮小	,	和	薄的	腿

[ænd; ənd][ɑ:rmz] .

and	arms	.
和	武器	.

因为他们根本不是巨人，反而身材矮小，四肢纤细。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [blæk] [ænd; ənd] [kwaɪt] { - }

They	were	black	and	quite	{	25	}
他们	是	黑色的	和	相当	{	-	}

它们是黑色的，而且很{25}

['neɪkɪd] .

naked	.
裸	.

裸。

[wi:; wi] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [ri:d] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

We	shouted	to	them	,	and	,	having	read	of	such	things	,
我们	喊叫	到	他们	,	和	,	拥有	读	的	这样的	事物	,

我们向他们喊叫，并且，在读过这类事情之后，

[aɪ] [broʊk] [ɔ:f] [ə; eɪ] [gri:n] [baʊ] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

I	broke	off	a	green	bough	and	held	it	up	.
我	打破	离开	一个	绿色的	买	和	握住	它	向上	.

我折下一根绿枝，举了起来。

[ðɪs] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [pli:z] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['loʊɝd] [ðer; ðər] [læns] ,

This	appeared	to	please	them	for	they	lowered	their	lances	,
这	出现	到	请	他们	为了	他们	降低	他们的	长矛	,

他们似乎对此感到满意，于是放下了长矛。

[ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [ə'laʊd] [ˌju: 'es][tu:; tə] [ə'proʊtʃ] .

and	after	some	delay	allowed	us	to	approach	.
和	后	一些	延迟	允许	我们	到	方法	.

经过一番耽搁，他们才允许我们靠近。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ][pɪ'kju:liər][kraɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,

One	of	them	then	gave	a	peculiar	cry	,	and	the	rest	of	the	tribe	,
一	的	他们	然后	给予	一个	奇特	哭	,	和	这	休息	的	这	部落	,

其中一人发出了一声奇特的叫声，部落里的其他人也跟着叫了起来。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ə'proʊtʃt] ['tɪmɪdli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz]

including	the	women	and	children	,	approached	timidly	from	their	hiding	-	places
包括	这	女性	和	孩子们	,	接近	胆怯地	从	他们的	隐藏	-	地方

.

:

.

包括妇女和儿童在内，他们都胆怯地从藏身之处走出来。

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

Conversation	was	of	course	impossible	,
对话	曾是	的	课程	不可能的	,

当然，对话是不可能的。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪd] [ðem; ðəm] [ʌndər'stænd] [æt; ət][læst] [ðæt] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wer]

but	we	made	them	understand	at	last	that	we	wanted	to	find	out	where
但	我们	制成	他们	理解	在	最后的	那	我们	通缉	到	寻找	出去	在哪里

[ðeɪ] [əb'teɪnd] [ðer; ðər] [freʃ] ['wɔːtər] .

they	obtained	their	fresh	water	.
他们	获得	他们的	新鲜的	水	.

但我们最终让他们明白，我们想找出他们从哪里获得淡水。

[ðeɪ] [led][ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ]['sændi] [pætʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [triː]

They	led	us	to	a	sandy	patch	of	ground	where	there	was	an	old	tree
他们	引领	我们	到	一个	沙	修补	的	地面	在哪里	那里	曾是	一个	老的	树

[wɪð; wɪθ] [waɪt] [bɑːrk] .

with	white	bark	.
和	白色的	吠	.

他们带我们来到一片沙地上，那里有一棵树皮呈白色的老树。

[hɪr] [ə; eɪ] [hoʊl] [hæd; həd] [bɪn] [dʌg] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [baʊz] .

Here	a	hole	had	been	dug	and	covered	with	boughs	.
这里	一个	洞	有	到过	挖	和	涵盖	和	树枝	.

这里挖了一个洞，并用树枝盖住了。

[ɑːn] ['teɪstɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [swiːt] ['fleɪvər] [bʌt; bət][wʌz; wəz]

On	tasting	the	water	it	proved	to	have	a	somewhat	sweet	flavour	but	was
在	品尝	这	水	它	已证实	到	有	一个	有些	甜的	味道	但	曾是

[kwaɪt] [fɪt] [tuː; tə] [drɪŋk] .

quite	fit	to	drink	.
相当	合身	到	喝	.

尝了一口水，发现它略带甜味，但完全可以饮用。

[ðʌs] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] ,

Thus	relieved	of	one	of	our	chief	causes	of	anxiety	,
因此	松了口气	的	一	的	我们的	首席	原因	的	焦虑	,

这样一来，我们便消除了主要的焦虑来源之一。

[wiː; wi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['retʃɪd] ['indiəns][ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

we	determined	to	make	friends	with	these	wretched	Indians	and	,	if	possible	,
我们	决定	到	制作	朋友们	和	这些	可怜	印度人	和	, 如果		可能的	,

我们决心与这些可怜的印第安人交朋友，如果可能的话，

[lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [dɪ'skʌvəri] - [ʃɪp] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [koʊst] ;

live	with	them	until	another	discovery	-	ship	visited	the	coast	;
居住	和	他们	直到	其他	发现	-	船	到访	这	海岸	;

与他们一起生活，直到另一艘探险船到访海岸；

[fɔːr; fər][aɪ] [bi'liːvd] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] ['wɪspər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪlər] .

for	I	believed	in	the	warning	whisper	of	the	sailor	.
为了	我	相信	在	这	警告	耳语	的	这	水手	.

因为我相信水手的低语警告。

[aɪ][kæn; kən]['nevər] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [maɪ][laɪf][wʌz; wəz] [sperd] .

I	can	never	understand	why	my	life	was	spared	.
我	能	绝不	理解	为什么	我的	生活	曾是	幸存	.

我永远也无法理解为什么我的性命得以保全。

[nɑːt][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [juːθ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pʊr] ['ʃiː] { - }

Not	on	account	of	my	youth	,	for	a	poor	shi	{	26	}
不是	在	帐户	的	我的	青年	,	为了	一个	贫穷的	shi	{	-	}

并非因为我年轻，而是因为一个贫穷的.....{26}

[piː] [bɔɪ] , ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][aɪ] , [wʌz; wəz] [hæŋd] .

p's	boy	,	younger	than	I	,	was	hanged	.
的	男生	,	年轻	比	我	,	曾是	绞刑	.

警察的助手，比我小，被绞死了。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] ['lɪt(ə)l] [naʊ] .

However	,	it	matters	little	now	.
然而	,	它	事情	小的	现在	.

不过，现在这些都无关紧要了。

[aɪ] [pæs] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [taɪm] [wiː; wɪ] [spent] [ɑːn] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][koʊst] ,

I	pass	over	the	time	we	spent	on	this	portion	of	the	coast	,
我	经过	超过	这	时间	我们	花费	在	这	部分	的	这	海岸	,

我将略过我们在这段海岸线上度过的时光。

['veɪnli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ðæt] ['nevər] [keɪm] .

vainly	waiting	for	the	ship	that	never	came	.
徒劳地	等待	为了	这	船	那	绝不	来了	.

徒劳地等待着永远不会到来的船。

[wiː; wɪ] [ə'kʌstəmd] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [kloʊðz] , [laɪk][ðə; ðɪ]['indiəns] ,

We	accustomed	ourselves	to	go	without	clothes	,	like	the	Indians	,
我们	习惯	我们自己	到	去	没有	衣服	,	喜欢	这	印度人	,

我们像印第安人一样，习惯了不穿衣服。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [wʌt] [ruːts] [ænd; ənd] ['beriz] [wɜːr; wər][fɪt][tuː; tə]

and	they	taught	us	to	hunt	and	what	roots	and	berries	were	fit	to
和	他们	教授	我们	到	打猎	和	什么	根	和	浆果	是	合身	到

[iːt] .

eat	.
吃	.

他们教我们如何狩猎，以及哪些根茎和浆果可以食用。

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd]['aʊər; ɑːr] ['kʌtləs] [ænd; ənd] ['tɑːməhɔːk] [wɜːr; wər] ['veri] ['juːsf(ə)l] ,

On	the	other	hand	our	cutlass	and	tomahawk	were	very	useful	,
在	这	其他	手	我们的	弯刀	和	钺	是	非常	有用	,

另一方面，我们的弯刀和战斧非常有用。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [tuːlz] [ʌv; əv] [blʌnt] [stoʊn] .

as	they	had	only	tools	of	blunt	stone	.
作为	他们	有	仅有的	工具	的	钝	石头	.

因为他们只有钝石工具。

[wiː; wɪ] [kept] ['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] ['kerfəli] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['reskjuːd] ,

We	kept	our	clothes	carefully	,	in	case	of	being	rescued	,
我们	保留	我们的	衣服	小心	,	在	案件	的	存在	获救	,

我们小心翼翼地保管着衣物，以备获救之需。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['nɪrli] [tuː] ['jɪrz] [ðɪs] [hoʊp] [gruː] [feɪnt] ,

but	in	the	course	of	nearly	two	years	this	hope	grew	faint	,
但	在	这	课程	的	几乎	二	年	这	希望	生长	头晕的	,

但近两年时间里，这种希望逐渐消逝。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][boʊld]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['entərd] [maɪ] [hed] .

and	then	a	bold	project	entered	my	head	.
和	然后	一个	大胆的	项目	进入	我的	头	.

然后，一个大胆的计划浮现在我的脑海中。

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ðɪs] [greɪt] ['terə] [ɔː'streɪlɪs] [mʌst; məst] [rʌn] [ʌp] ['veri]

I	began	to	think	that	to	the	north	this	great	Terra	Australis	must	run	up	very
我	开始	到	思考	那	到	这	北	这	伟大的	泰拉	澳大利亚	必须	跑步	向上	非常

[kloʊz] [tuː; tə]['dʒɑːvə] ,

close	to	Java	,
关闭	到	Java	,

我开始认为，在北方，这片广袤的南方大陆一定延伸到非常靠近爪哇岛的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ðer; ðər] ,

and	that	,	if	we	could	make	our	way	there	,
和	那	, 如果	我们	可以	制作	我们的	方式	那里	,	

如果我们能到达那里的话，

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [krɔːs] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][ræft][ɔːr] [kə'nuː] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv]

we	might	be	able	to	cross	by	the	aid	of	a	raft	or	canoe	to	some	of
我们	可能	是	有能力的	到	叉	经过	这	援助	的	一个	筏	或者	独木舟	到	一些	的

[ðə; ði]['aɪləndz][ænd; ənd][get][ɪn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [ʃɪps] .

the	islands	and	get	in	the	track	of	the	Company's	ships	.
这	岛屿	和	得到	在	这	追踪	的	这	公司的	船舶	.

我们或许可以借助木筏或独木舟渡海到一些岛屿上，然后跟上公司的船只航线。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [blæks] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

Moreover	,	the	blacks	,	pointing	to	the	north	,
而且	,	这	黑人	,	指向	到	这	北	,

此外，黑人指向北方，

[hæd; həd][toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ʌp][ðer; ðər] [lɪvd] ['piːp(ə)l] [huː] [wɔːr] [kloʊðz] .

had	told	us	that	up	there	lived	people	who	wore	clothes	.
有	讲述	我们	那	向上	那里	居住地	人们	WHO	穿着	衣服	.

他曾告诉我们，上面住着穿衣服的人。

[nɑːt] [laɪk] ['aʊərz] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][goʊ] ['neɪkɪd] .

Not	like	ours	,	but	still	they	did	not	go	naked	.
不是	喜欢	我们的	,	但	仍然	他们	做过	不是	去	裸	.

虽然不像我们这样，但他们也没有裸体。

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [stɪl] ['fɜːrðər] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [lænd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]

Inquiring	still	further	I	found	that	these	people	lived	on	the	same	land	that	we	were
查询	仍然	更远	我	成立	那	这些	人们	居住地	在	这	相同的	土地	那	我们	是

[ɑːn] ,

on	,
在	,

进一步询问后，我发现这些人就居住在我们所在的这片土地上。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['biːɪŋ] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][bɪg]['wɔːtər][tuː; tə] [krɔːs] .

the	natives	being	confident	that	there	was	no	big	water	to	cross	.
这	本地人	存在	自信的	那	那里	曾是	不	大的	水	到	叉	.

当地人自信地认为没有大水需要渡过。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] { - }

They	had	never	{	27	}
他们	有	绝不	{	-	}

他们从未{27}

[siːn] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] ,

seen	these	people	themselves	,	as	they	were	a	long	way	off	,
已见	这些	人们	他们自己	,	作为	他们	是	一个	长的	方式	离开	,

我们亲眼见过这些人，因为他们离得很远。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['indiəns] .

but	**they**	**had**	**heard**	**of**	**them**	**from**	**other**	**Indians**	**.**
但	他们	有	听到	的	他们	从	其他	印度人	.

但他们是从其他印度人那里听说过他们的。

[pɔːl] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][goʊ] , [wen] [aɪ] [kən'faidid] [maɪ][plæn][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Paul	**was**	**quite**	**ready**	**to**	**go**	**,**	**when**	**I**	**confided**	**my**	**plan**	**to**	**him**	**,**
保罗	曾是	相当	准备好	到	去	,	什么时候	我	坦白	我的	计划	到	他	,

当我把我的计划告诉保罗时，他已经做好了出发的准备。

[fɔːr; fər] [laɪf] [ə'mʌŋst] [ðiːz] [pʊr] ['indiəns] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['sɔːrdɪd] [kaɪnd] ,

for	**life**	**amongst**	**these**	**poor**	**Indians**	**was**	**of**	**the**	**most**	**sordid**	**kind**	**,**
为了	生活	在	这些	贫穷的	印度人	曾是	的	这	最多	肮脏的	种类	,

这些贫苦的印度人的生活极其肮脏不堪。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [stænd] [ðə; ði] ['tɔːrment] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swɔːmz] [ʌv; əv] [fleʃ] - [flaɪz] , [æz; əz] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['indiəns] .

and	**we**	**could**	**not**	**stand**	**the**	**torment**	**of**	**the**	**swarms**	**of**	**flesh**	**-**	**flies**	**,**	**as**	**could**	**the**	**Indians**	**.**
和	我们	可以	不是	站立	这	折磨	的	这	蜂群	的	肉	-	苍蝇	,	作为	可以	这	印度人	.

我们和印第安人一样，都无法忍受成群肉蝇的骚扰。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [haʊ'evər] , [bɪn] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ; [fɔːr; fər] , ['æftər] [ɔːl] ,

They	**had**	**,**	**however**	**,**	**been**	**very**	**kind**	**to**	**us**	**;**	**for**	**,**	**after**	**all**	**,**
他们	有	,	然而	,	到过	非常	种类	到	我们	;	为了	,	后	全部	,

然而，他们对我们非常友善；毕竟，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['məːdəd] [ˌjuː 'es] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['kʌtləs] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] ,

they	**could**	**have**	**murdered**	**us**	**at**	**any**	**time**	**and**	**secured**	**the**	**cutlass**	**and**	**hatchet**	**,**
他们	可以	有	被谋杀	我们	在	任何	时间	和	安全	这	弯刀	和	斧头	,

他们随时都可以杀了我们，而且已经拿到了弯刀和手斧。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌtʃ] ['kʌvətɪd] .

which	**they**	**much**	**coveted**	**.**
哪个	他们	很多	令人垂涎的	.

他们非常渴望拥有它。

[aɪ] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ] [pɔːl] [haʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [rɪ'wɔːrd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['faɪnəli] [smæʃt] [ʌp] [ðə; ði] [oʊld] ['wɔːtər] - [keg] ,

I	**consulted**	**with**	**Paul**	**how**	**we**	**could**	**reward**	**them**	**,**	**and**	**we**	**finally**	**smashed**	**up**	**the**	**old**	**water**	**-**	**keg**	**,**
我	咨询	和	保罗	如何	我们	可以	报酬	他们	,	和	我们	最后	粉碎	向上	这	老的	水	-	桶	,

我向保罗商量该如何奖励他们，最后我们砸碎了那个旧水桶。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] ['juːsləs] , [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['aɪərn] [huːps] ['ɪntuː] [kən'viːniənt] [leŋθs] [fɔːr; fər] [naɪvz] ,

which	**was**	**now**	**almost**	**useless**	**,**	**and**	**breaking**	**the**	**iron**	**hoops**	**into**	**convenient**	**lengths**	**for**	**knives**	**,**
哪个	曾是	现在	几乎	无用	,	和	打破	这	铁	篮球	进入	方便的	长度	为了	刀具	,

现在这些铁箍几乎毫无用处，于是人们将它们掰成适合刀具的长度。

[dɪ'strɪbjuːtɪd] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] ,

distributed	**them**	**amongst**	**the**	**men**	**of**	**the**	**tribe**	**,**
分布式	他们	在	这	男人	的	这	部落	,

将它们分发给部落里的男人们。

[huː] [wɜːr; wər] [mɔːr] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['wɔlits]

who	**were**	**more**	**delighted**	**with**	**this**	**than**	**if**	**we**	**had**	**given**	**them**	**wallets**
WHO	是	更多的	高兴极了	和	这	比	如果	我们	有	给定	他们	钱包

[fʊl] [ʌv; əv][goʊld] .

full	**of**	**gold**	**.**
满的	的	金子	.

他们对此比收到装满金子的钱包还要高兴。

[wiː; wi][hæd; həd] ['ves(ə)lz] [tʃɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [sɔːft] [wʊd] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] ['wɔːtər] ,

We	**had**	**vessels**	**chopped**	**out**	**of**	**soft**	**wood**	**for**	**carrying**	**water**	**,**
我们	有	船只	切碎	出去	的	柔软的	木头	为了	携带	水	,

我们曾用软木凿成船只用来运水，

[wiː; wi][hæd; həd] [lɜːrnt] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['faɪər][wɪð; wɪθ] [tuː] [stɪks] ,

we	**had**	**learnt**	**how**	**to**	**make**	**fire**	**with**	**two**	**sticks**	**,**
我们	有	学会了	如何	到	制作	火	和	二	棍子	,

我们学会了如何用两根木棍生火。

[wʌn][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

one	**old**	**man**	**was**	**coming**	**with**	**us**	**as**	**far**	**as**	**he**	**knew**	**the**	**country**	**,**
一	老的	男人	曾是	未来	和	我们	作为	远的	作为	他	知道	这	国家	,

一位老人和我们一起来，就他所知，他对这个国家很了解。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [stɪk] [wɪð; wɪθ] ['nɑːtʃɪz] [kʌt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'ʃʊr] ['aʊər; ɑːr]

and	**they**	**gave**	**us**	**a**	**stick**	**with**	**notches**	**cut**	**on**	**it**	**which**	**would**	**ensure**	**our**
和	他们	给予	我们	一个	戳	和	缺口	切	在	它	哪个	会	确保	我们的

['frendli] [rɪ'sepʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [traɪb] ,

friendly	**reception**	**by**	**the**	**neighbouring**	**tribe**	**,**
友好的	接待	经过	这	邻接	部落	,

他们给了我们一根刻有凹槽的木棍，这样就能确保我们受到邻近部落的友好接待。

[ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd] { - }

of	**whom**	**we**	**had**	**{**	**28**	**}**
的	谁	我们	有	{	-	}

其中我们有{28}

[met] [sʌm; səm] ['membər] [wen] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['hʌntɪŋ] [iks'kəːʃənz] .

met	**some**	**members**	**when**	**on**	**our**	**hunting**	**excursions**	**.**
遇见	一些	成员	什么时候	在	我们的	打猎	短途旅行	.

我们在狩猎旅行中遇到了一些成员。

[soʊ][wiː; wi] [left] [ðiːz] [pʊr] ['indiəns] , [huː] [hæd; həd] ['sʌkər] [juː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['mɪzəri] [ænd; ənd]

So	**we**	**left**	**these**	**poor**	**Indians**	**,**	**who**	**had**	**succoured**	**us**	**in**	**our**	**misery**	**and**
所以	我们	左边	这些	贫穷的	印度人	,	WHO	有	救助	我们	在	我们的	苦难	和

['helpləsnəs] ,

helplessness	**,**
无助	,

于是，我们离开了这些可怜的印度人，他们曾在我们悲惨无助的时候帮助过我们。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔːr; fər] [huːm] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][daɪd][ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n][ɑːn] [ðæt] ['bærən] [koʊst]

and	**but**	**for**	**whom**	**we**	**would**	**have**	**died**	**of**	**starvation**	**on**	**that**	**barren**	**coast**
和	但	为了	谁	我们	会	有	死亡	的	饥饿	在	那	荒芜	海岸

.

:
.

若非有他，我们早已在那片荒芜的海岸上饿死。

[ðeɪ] [wept] [ænd; ənd] [weɪld] [wen] [wiː; wi] [tɜːrnd] ['aʊər; ɑːr] ['feɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [left]

They	**wept**	**and**	**wailed**	**when**	**we**	**turned**	**our**	**faces**	**to**	**the**	**north**	**and**	**left**
他们	哭泣	和	哀嚎	什么时候	我们	转向	我们的	面孔	到	这	北	和	左边

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

当我们转身面向北方离开他们时，他们哭泣哀嚎。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['indiəns] [ɑːr; ər] [laɪk] ['tʃɪldrən] , ['iːzəli] [muːvd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] , ['iːðər] [ʌv; əv]

for	**these**	**Indians**	**are**	**like**	**children**	**,**	**easily**	**moved**	**to**	**show**	**emotion**	**,**	**either**	**of**
为了	这些	印度人	是	喜欢	孩子们	,	容易地	已搬	到	展示	情感	,	任何一个	的

['æŋgər] [ɔːr] [griːf] .

anger	**or**	**grief**	**.**
愤怒	或者	悲伤	.

因为这些印度人就像孩子一样，很容易被感动而流露出情绪，无论是愤怒还是悲伤。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [steɪd] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [θriː] [deɪz] , [ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ,

The	**old**	**man**	**stayed**	**with**	**us**	**three**	**days**	**,**	**then**	**he**	**returned**	**,**
这	老的	男人	入住	和	我们	三	天	,	然后	他	返回	,

老人和我们住了三天，然后就回去了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [left] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [wɜːrld] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

and	**we**	**were**	**left**	**alone**	**with**	**an**	**unknown**	**world**	**before**	**us**	**.**
和	我们	是	左边	独自的	和	一个	未知	世界	前	我们	.

我们被独自留下，面对着一个未知的世界。

[wiː; wi] ['dʒɝːniːd] [bʌt; bət] ['sloʊli] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] [æz; əz]

We	**journeyed**	**but**	**slowly**	**,**	**for**	**we**	**had**	**to**	**hunt**	**for**	**our**	**food**	**as**
我们	旅程	但	缓慢地	,	为了	我们	有	到	打猎	为了	我们的	食物	作为

[wiː; wi] [went] ,

we	**went**	**,**
我们	去	,

我们一路缓慢前行，因为我们必须沿途寻找食物。

[ænd; ənd] [ðæt] [kən'sistid] ['moʊstli] [ʌv; əv] [ruːts] [ænd; ənd] [smɔːl] ['vɜːrmɪn] ,

and	**that**	**consisted**	**mostly**	**of**	**roots**	**and**	**small**	**vermin**	**,**
和	那	由……组成	大多	的	根	和	小的	害虫	,

其中主要由树根和小害虫组成。

[ɔːl'ðoʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['sɪŋgjələr] ['ænɪm(ə)l]

although	**now**	**and**	**again**	**we**	**managed**	**to**	**secure**	**a**	**large**	**and**	**singular**	**animal**
虽然	现在	和	再次	我们	管理	到	安全的	一个	大的	和	单数	动物

[wɪtʃ] ,

which	**,**
哪个	,

虽然我们偶尔也能捕获到体型较大且独特的动物，

[ɔːl'ðoʊ] [pə'zesɪŋ] [fɔːr] [legz] , [prəg'resɪz] [ɑːn] [ɪts] [haɪnd] [wʌnz] [ə'loʊn] , [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

although	**possessing**	**four**	**legs**	**,**	**progresses**	**on**	**its**	**hind**	**ones**	**alone**	**,**	**in**	**a**	**series**	**of**
虽然	拥有	四	腿	,	进展	在	它是	后	一个	独自的	,	在	一个	系列	的

[ə'staʊndɪŋ] [liːps] .

astounding	**leaps**	**.**
惊人	跳跃	.

虽然有四条腿，但它只用后腿前进，以一系列惊人的跳跃前进。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [wen] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['θʌndər] - ['stɔrmz] ,

It	**was**	**the**	**time**	**of**	**year**	**when**	**there**	**are**	**many**	**thunder**	**-**	**storms**	**,**
它	曾是	这	时间	的	年	什么时候	那里	是	许多	雷	-	暴风雨	,

那是一年中雷暴天气较多的季节。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [greɪt]

so	that	we	did	not	suffer	from	want	of	water	,	and	this	was	of	great
所以	那	我们	做过	不是	遭受	从	想	的	水	,	和	这	曾是	的	伟大的

[ə'sɪstəns] ,

assistance	,
协助	,

这样我们就不至于缺水，这对我们帮助很大。

[fɔːr; fər] [ɪn] [ðɪs] [draɪ] [ænd; ənd] [hɑːt] ['klaɪmət] [θɜːrst] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['greɪtli] ['dredɪd] .

for	in	this	dry	and	hot	climate	thirst	is	to	be	greatly	dreaded	.
为了	在	这	干燥	和	热的	气候	口渴	是	到	是	非常	令人恐惧的	.

因为在这种干燥炎热的气候下，口渴是令人极为恐惧的。

[wiː; wi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ɔːr] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [nekst] [tuː; tə] [wer]

We	passed	through	the	territory	or	hunting	-	grounds	of	the	tribe	next	to	where
我们	通过了	通过	这	领土	或者	打猎	-	理由	的	这	部落	下一个	到	在哪里

[wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['eni] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['skætərd] ['meɪlz] ,

we	had	been	living	without	seeing	any	but	a	few	scattered	males	,
我们	有	到过	活的	没有	看到	任何	但	一个	很少	疏散	男性	,

我们穿过了我们居住地隔壁部落的领地或狩猎场，除了零星几个男性外，没有看到任何人。

[huː] , [æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [ʌv; əv] { - }

who	,	as	they	knew	of	{	29	}
WHO	,	作为	他们	知道	的	{	-	}

他们知道{29}

['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɪstəns] , [dɪd] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] [ɔːr] [ɪk'spres] [sər'praɪz] .

our	existence	,	did	not	trouble	us	or	express	surprise	.
我们的	存在	,	做过	不是	麻烦	我们	或者	表达	惊喜	.

我们的存在并没有让我们感到困扰或惊讶。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rʌf] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [stɑːrvd] ['sevrəl] [taɪmz] .

It	was	a	rough	journey	and	we	were	nearly	starved	several	times	.
它	曾是	一个	粗糙的	旅行	和	我们	是	几乎	饥饿	一些	时代	.

这是一段艰苦的旅程，我们有好几次都差点饿死。

[æt; ət] [læst] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [traɪb] [huː] [dɪ'spleɪd] [greɪt] [hɑː'stɪləti] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [ə'pɪrəns]

At	last	we	came	to	a	tribe	who	displayed	great	hostility	at	our	appearance
在	最后的	我们	来了	到	一个	部落	WHO	显示	伟大的	敌意	在	我们的	外貌

[ɔːl'ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] .

although	none	of	the	others	had	done	so	.
虽然	没有任何	的	这	其他的	有	完毕	所以	.

最后我们遇到一个部落，他们对我们的出现表现出极大的敌意，而其他部落都没有这种反应。

[ɪn] [fækt] [wʌn] [traɪb] [hæd; həd] [ˌentər'teɪnd] [ˌjuː 'es] [moʊst] ['hɑːspɪtəbliˌhɑː'spɪtəbli] [fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs]

In	fact	one	tribe	had	entertained	us	most	hospitably	for	many	months
在	事实	一	部落	有	娱乐	我们	最多	热情好客	为了	许多	几个月

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ɪn'ses(ə)ntli] .

during	which	it	rained	incessantly	.
期间	哪个	它	下雨了	不已	.

事实上，有一个部落热情地招待了我们好几个月，期间一直下着瓢泼大雨。

[ðiːz] ['indiəns] , [haʊ'evər] , [wʊd] [nɑːt] [let] [ˌjuː 'es] [ə'proʊtʃ] [ðem; ðəm] ,

These	Indians	,	however	,	would	not	let	us	approach	them	,
这些	印度人	,	然而	,	会	不是	让	我们	方法	他们	,

然而，这些印第安人却不让我们靠近他们。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'spleɪd] [mɔːr] [fɪr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

although	it	seemed	to	me	that	they	displayed	more	fear	than	anything	else	.
虽然	它	似乎	到	我	那	他们	显示	更多的	害怕	比	任何事物	别的	.

虽然在我看来，他们表现出的更多的是恐惧。

[ðɪs] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðæt] [pər'hæps] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] [nɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd]

This	made	me	think	that	perhaps	we	were	drawing	near	to	the	neighbourhood
这	制成	我	思考	那	也许	我们	是	绘画	靠近	到	这	邻里

[ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] [huː] ,

of	the	strange	people	who	,
的	这	奇怪的	人们	WHO	,

这让我想到，或许我们正在接近那些陌生人居住的街区，他们

['biːɪŋ] ['evɪdəntli] [mɔːr] ['sɪvəlaɪzd] , [wʊd] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti] [biː; bi] [fɪrd] [baɪ] [ðiːz] ['ʌðər] ['indiəns] .

being	evidently	more	civilized	,	would	in	all	probability	be	feared	by	these	other	Indians	.
存在	显然	更多的	文明	,	会	在	全部	可能性	是	害怕	经过	这些	其他	印度人	.

由于明显更加文明，其他印第安人很可能会害怕他。

[ðɪs] [aɪ] ['æftərwərdz] [dɪ'skʌvərd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] .

This	I	afterwards	discovered	to	be	the	case	.
这	我	然后	发现	到	是	这	案件	.

后来我发现情况确实如此。

[wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['hɑːrdər] ['trævəlɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðiːz] ['hɑːst(ə)l] [ɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [traɪbz] [ðæn; ðən]

We	found	it	much	harder	travelling	amongst	these	hostile	or	frightened	tribes	than
我们	成立	它	很多	更难	旅行	在	这些	敌对的	或者	害怕	部落	比

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

我们发现，与以往相比，在这些充满敌意或惊恐的部落中旅行要困难得多。

['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['hɔtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [naʊ] [went] [raɪt] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] ['hedz]

also	the	days	were	much	hotter	and	the	sun	now	went	right	over	our	heads
还	这	天	是	很多	更热	和	这	太阳	现在	去	正确的	超过	我们的	头部

[æt; ət] ['nuːndeɪ] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] ['ʃæˌdoʊz] ,

at	noonday	so	that	we	had	no	shadows	,
在	午	所以	那	我们	有	不	阴影	,

而且天气变得更加炎热，正午时分太阳会直射到我们头顶，所以我们没有任何阴影。

[wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [pɔːl] , [ɔːl'ðoʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə; eɪ] [boʊld] ['feloʊ] [ɪ'nʌf] .

which	frightened	Paul	,	although	usually	a	bold	fellow	enough	.
哪个	害怕	保罗	,	虽然	通常	一个	大胆的	同伴	足够的	.

这吓到了保罗，尽管他通常是个胆子很大的人。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ðə; ði]

he	began	to	be	afraid	that	we	were	approaching	the	country	of	the
他	开始	到	是	害怕的	那	我们	是	接近	这	国家	的	这

['dʒaiənts] [huː] [hæd; həd] [sleɪn] [ðə; ði] { - }

giants	who	had	slain	the	{	30	}
巨人	WHO	有	被杀	这	{	-	}

他开始害怕我们正在接近巨人的国度，那些巨人曾屠杀了{30}

['kʌmpəniːz] ['seɪləz] , [ænd; ənd] [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [maɪ] [fɪrz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wel] .

Company's	sailors	,	and	I	confess	that	I	had	my	fears	of	it	as	well	.
公司的	水手们	,	和	我	承认	那	我	有	我的	恐惧	的	它	作为	出色地	.

公司水手们，我承认，我也曾对此感到害怕。

[wiː; wi] ['fɛrd] ['mɪzrəbli] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] , [fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][hæd; həd][wiː; wi][tuː; tə] [hʌnt]

We	fared	miserably	,	as	I	said	before	,	for	not	only	had	we	to	hunt
我们	表现	惨痛地	,	作为	我	说	前	,	为了	不是	仅有的	有	我们	到	打猎

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,

for	a	living	,
为了	一个	活的	,

正如我之前所说，我们的处境非常糟糕，因为我们不仅要靠打猎为生，

[bʌt; bət][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv] [ðiːz] [pɑːrts][ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['tretʃərəs] , [ænd; ənd] [wʊd] ['fɑːloʊ]

but	the	Indians	of	these	parts	are	extremely	treacherous	,	and	would	follow
但	这	印度人	的	这些	部分	是	极其	奸诈	,	和	会	跟随

[ˌjuː 'es][fɔːr; fər] [maɪlz] ,

us	for	miles	,
我们	为了	英里	,

但是这一带的印第安人极其狡猾，会一路跟踪我们好几英里。

['siːkɪŋ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [draɪv] [ðer; ðər] [læns] [æt; ət][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['wepən]

seeking	an	opportunity	to	drive	their	lances	at	us	,	and	another	weapon
寻求	一个	机会	到	驾驶	他们的	长矛	在	我们	,	和	其他	武器

[ðeɪ] [hæd; həd] ,

they	had	,
他们	有	,

他们伺机向我们投掷长矛，而他们还有另一种武器。

[meɪd] [ʌv; əv] [bent] [wʊd] , [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [hwɜːɪŋ] [nɔɪz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fluː] ,

made	of	bent	wood	,	which	made	a	whirring	noise	as	it	flew	,
制成	的	弯曲	木头	,	哪个	制成	一个	嗡嗡声	噪音	作为	它	飞翔	,

它由弯曲的木头制成，飞行时会发出嗡嗡声。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [ə'vɔɪd] .

and	was	very	hard	to	avoid	.
和	曾是	非常	难的	到	避免	.

而且很难避免。

['fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [ə'kwaɪrd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['præktɪs] [æz; əz] [ðiːz] ['sævidʒiz] ,

Fortunately	,	we	had	now	acquired	as	much	practice	as	these	savages	,
幸运的是	,	我们	有	现在	获得	作为	很多	实践	作为	这些	野蛮人	,

幸运的是，我们现在已经积累了和这些野蛮人一样多的实战经验。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɔːrənt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [ɔːf] [best] [ɪn] ['eni] [fer] [in'kauntəz] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] .

and	I	warrant	they	did	not	come	off	best	in	any	fair	encounters	that	we	had	.
和	我	保证	他们	做过	不是	来	离开	最好的	在	任何	公平的	遭遇	那	我们	有	.

我可以保证，在我们进行的任何公平较量中，他们都没有取得过胜利。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪri] [wɜːrk] ['hævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] ['drægd]

Still	,	it	was	weary	work	having	to	be	always	on	the	watch	,	and	dragged
仍然	,	它	曾是	厌倦	工作	拥有	到	是	总是	在	这	手表	,	和	拖拽

[ˌjuː 'es] [daʊn] ['sɔːrli] .

us	down	sorely	.
我们	向下	非常	.

然而，时刻保持警惕是一项令人疲惫的工作，也让我们身心俱疲。

[æt; ət] [taɪmz] [wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] , [wen] [ðə; ði]['sændi][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst]

At	times	we	followed	the	sea	-	shore	,	when	the	sandy	formation	of	the	coast
在	时代	我们	随后	这	海	-	支撑	,	什么时候	这	沙	形成	的	这	海岸

[ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,

allowed	it	,
允许	它	,

有时我们会沿着海岸线走，前提是海岸的沙质地貌允许这样做。

[ðen] [ə'gen] [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:rst] [bæk] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['desələt] ['ri:dʒən][ʌv; əv] ['rɑ:ks] [ænd; ənd]

then	again	we	would	be	forced	back	into	a	desolate	region	of	rocks	and
然后	再次	我们	会	是	强制	后退	进入	一个	荒凉	地区	的	岩石	和

['θɪkɪt] .

thickets	.
灌木丛	.

那样的话，我们就会被迫退回到岩石和灌木丛遍布的荒凉地区。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tu:] ['jɪrz] ['æftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [wi:; wi][wɜ:r; wər]

It	must	have	been	two	years	after	leaving	the	place	where	we	were
它	必须	有	到过	二	年	后	离开	这	地方	在哪里	我们	是

[mə'ru:nd] [ðæt] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hɪli] ,

marooned	that	we	came	to	a	hilly	,
被困	那	我们	来了	到	一个	丘陵	,

离开我们被困的地方大概两年后，我们来到了一处丘陵地带，

['broʊkən]['ri:dʒən] ,

broken	region	,
破碎的	地区	,

破碎区域，

[wer'ɑ:n] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tri:z] [ðæt] [groʊ] [streɪt] [ʌp][fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:r]

whereon	there	were	many	of	the	trees	that	grow	straight	up	for	nearly	fifteen	or
其中	那里	是	许多	的	这	树木	那	生长	直的	向上	为了	几乎	十五	或者

['twenti] [fi:t] [ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][tɑ:ps] [laɪk] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [græs] .

twenty	feet	and	then	have	tops	like	bunches	of	grass	.
二十	脚	和	然后	有	最高额	喜欢	成捆	的	草	.

那里有很多树，直插云霄，高达十五到二十英尺，树梢像一簇簇的草。

[ðə; ðɪ] [blæks] , ['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [frendz] , [hæd; həd] [tɔ:t] [ˌju: 'es] [haʊ] [tu:; tə][faɪnd] { - }

The	blacks	,	our	first	friends	,	had	taught	us	how	to	find	{	31	}
这	黑人	,	我们的	第一的	朋友们	,	有	教授	我们	如何	到	寻找	{	-	}

黑人，我们最早的朋友，教会了我们如何寻找{31}

[aʊt] [ðə; ðɪ] ['i:təbl] [pɑ:rts][ʌv; əv] [ðɪ:z] [tri:z] [soʊ] [ðæt] [wi:; wi] ['fɛrd] ['betər] ; [ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tu:; tə]

out	the	eatable	parts	of	these	trees	so	that	we	fared	better	;	and	,	strange	to
出去	这	可食用	部分	的	这些	树木	所以	那	我们	表现	更好的	;	和	,	奇怪的	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

我们摘取了这些树上可食用的部分，这样我们的生活就好多了；而且，说来也奇怪，

[ɪn] [ðæt] ['ri:dʒən][wi:; wi] [faʊnd] [noʊ] [ɪn'hæbɪtənts] , [nɔ:r] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['eni] .

in	that	region	we	found	no	inhabitants	,	nor	traces	of	any	.
在	那	地区	我们	成立	不	居民	,	也不	痕迹	的	任何	.

我们在该地区没有发现任何居民，也没有发现任何居民的踪迹。

[noʊ][oʊld][kæmps] , [noʊ][maːrks][ʌv; əv][ðer; ðər] [stoʊn] ['tɑ:məhɔ:k] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [tri:] [trʌŋks] ,

No	old	camps	,	no	marks	of	their	stone	tomahawks	on	the	tree	trunks	,
不	老的	营地	,	不	标记	的	他们的	石头	战斧	在	这	树	树干	,

没有旧营地，树干上也没有他们用石斧留下的痕迹。

[noʊ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][mæn][æt; ət][ɔ:l] .

no	traces	of	man	at	all	.
不	痕迹	的	男人	在	全部	.

完全没有人类活动的痕迹。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðɪs] [meɪd] [ˌju: 'es] ['wʌndər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'li:f] [tu:; tə][ˌju: 'es] ;

Although	this	made	us	wonder	it	was	a	great	relief	to	us	;
虽然	这	制成	我们	想知道	它	曾是	一个	伟大的	宽慰	到	我们	;

虽然这让我们感到疑惑，但也让我们如释重负；

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [əˈkaʊnt] [geɪm] [wʌz; wəz][ˈplentɪf(ə)l] , [ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [noʊ][ˈindiəns][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

and	on	that	account	game	was	plentiful	,	there	being	no	Indians	to	keep	the
和	在	那	帐户	游戏	曾是	丰富	,	那里	存在	不	印度人	到	保持	这

[ˈænɪmlz] [ɪn] [tʃek] .

animals	in	check	.
动物	在	查看	.

因此，猎物很多，因为没有印第安人来控制这些动物。

[soʊ][wiː; wi] [gruː] [strɔːŋgər] [ænd; ənd][ɪn] [ˈbetər] [hɑːrt] , [ˈtrævəlɪŋ] [ˈsloʊli] [ænd; ənd] [ˈrestɪŋ] [ˈɔːf(ə)n] .

So	we	grew	stronger	and	in	better	heart	,	travelling	slowly	and	resting	often	.
所以	我们	生长	更强	和	在	更好的	心	,	旅行	缓慢地	和	休息	经常	.

于是，我们身体变得更强壮，精神也更好了，我们放慢脚步，经常休息。

[ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtfəli] [faɪn] [ænd; ənd][ˈwɔːtər][ˈplentɪf(ə)l] .

The	weather	was	delightfully	fine	and	water	plentiful	.
这	天气	曾是	令人愉悦	美好的	和	水	丰富	.

天气晴朗宜人，水源充足。

[ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ðer; ðər][ɪz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːznz] ,

In	this	country	there	is	very	little	difference	in	the	seasons	,
在	这	国家	那里	是	非常	小的	不同之处	在	这	季节	,

这个国家季节差异很小。

[seɪv] [ðæt] [wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪz] [wet] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [draɪ] .

save	that	one	part	of	the	year	is	wet	and	the	remainder	dry	.
节省	那	一	部分	的	这	年	是	湿的	和	这	余	干燥	.

唯一的区别是一年中一部分时间潮湿，其余时间干燥。

[ðə; ði][reɪn] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ,

The	rain	comes	from	the	north	-	west	,
这	雨	来	从	这	北	-	西方	,

雨水从西北方向飘来。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][draɪ] [mʌnθs] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪgˈzæktli] [ˈɑːpəzɪt]

and	during	the	dry	months	the	wind	blows	from	the	exactly	opposite
和	期间	这	干燥	几个月	这	风	打击	从	这	确切地	对面的

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ˈneɪmli] , [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] .

direction	,	namely	,	the	south	-	east	.
方向	,	即	,	这	南	-	东方	.

而在旱季，风向则完全相反，即东南风。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] [hed] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] — [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈpiːp(ə)l] — [wiː; wi][ɑːr; ər] [meɪd] [ˈwelkəm] — [kɪŋ]

The	Head	on	the	Rock	—	A	strange	People	—	We	are	made	Welcome	—	King
这	头	在	这	岩石	—	一个	奇怪的	人们	—	我们	是	制成	欢迎	—	国王

- .

Quibibio	.
-	.

岩石上的头颅——一个奇怪的民族——我们受到了欢迎——奎比比奥国王。

[aɪ]

I
我

我

[tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɑːk] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] { -

T	was	early	one	morning	that	we	suddenly	came	to	a	Rock	on	which	we	{	32
T	曾是	早期的	一	早晨	那	我们	突然	来了	到	一个	岩石	在	哪个	我们	{	-

}

}

}

一天清晨，我们突然来到一块岩石前，我们{32}

[bəuθ] [kɔːt] [saɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːd] ['kɑːrvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [hed] .

both	caught	sight	,	at	the	same	time	,	of	a	rude	carving	of	a	man's	head	.
两个都	捕捉	视线	,	在	这	相同的	时间	,	的	一个	粗鲁的	雕刻	的	一个	男人的	头	.

两人同时看到了一个粗糙的人头雕刻。

[mʌtʃ] ['stɑːrtld] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [saɪn] [ʌv; əv]['hjuːmən][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][wiː; wi][hæd; həd]

Much	startled	,	for	it	was	the	first	sign	of	human	occupation	we	had
很多	惊慌	,	为了	它	曾是	这	第一的	符号	的	人类	职业	我们	有

[siːn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

seen	for	some	time	,
已见	为了	一些	时间	,

我们大吃一惊，因为这是我们一段时间以来看到的第一个人类居住的迹象。

[wiː; wi] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] ;

we	examined	it	carefully	;
我们	检查	它	小心	;

我们仔细检查过了；

[ænd; ənd][wiː; wi][bəuθ][wɜːr; wər] [strʌk] [baɪ][əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [ðɪs] [hed] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv]

and	we	both	were	struck	by	observing	that	this	head	was	not	a	copy	of
和	我们	两个都	是	击	经过	观察	那	这	头	曾是	不是	一个	复制	的

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wiː; wi][hæd; həd] [pæst] [θruː] .

the	natives	of	the	country	we	had	passed	through	.
这	本地人	的	这	国家	我们	有	通过了	通过	.

我们俩都惊讶地发现，这个头像并不是我们途经国家的土著居民的复制品。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['indiəns][ɑːr; ər][ɔːl][moʊst] ['ʌgli] , ['hævɪŋ] ['blʌbər] [lɪps] , [flæt] ['noʊzɪz] , [ænd; ənd] [loʊ]

For	these	Indians	are	all	most	ugly	,	having	blubber	lips	,	flat	noses	,	and	low
为了	这些	印度人	是	全部	最多	丑陋的	,	拥有	大声哭	嘴唇	,	平坦的	鼻子	,	和	低的

['fɔridz] ;

foreheads	;
额头	;

因为这些印度人长相都很丑陋，嘴唇肥厚，鼻子扁平，额头低矮；

[bʌt; bət] [ðɪs] [hed] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] [ɔːl'ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [bɪrd] .

but	this	head	was	that	of	a	handsome	man	although	without	any	beard	.
但	这	头	曾是	那	的	一个	英俊的	男人	虽然	没有	任何	胡须	.

但这是一颗英俊男子的头颅，虽然没有胡须。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kaːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,

It	was	carved	in	the	perpendicular	face	of	the	Rock	,
它	曾是	雕刻	在	这	垂直	脸	的	这	岩石	,

它是在岩石的垂直面上雕刻的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [bɔːr] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [sɪ'vɪr] [ɪk'spreʃ(ə)n] ; [ɪn][fækt] ,

and	the	countenance	bore	a	somewhat	severe	expression	;	in	fact	,
和	这	面容	钻孔	一个	有些	严重	表达	;	在	事实	,

他的面容略显严肃；事实上，

['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ruːd] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kaɪnd] ,

after	such	a	long	and	rude	separation	from	any	of	our	kind	,
后	这样的	一个	长的	和	粗鲁的	分离	从	任何	的	我们的	种类	,

在与同类经历了如此漫长而残酷的分离之后，

[bəuθ] [pɔːl] [ænd; ənd][aɪ] [felt] ['sʌmwʌt] [ɔːd] [æz; əz][wiː; wi] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

both	Paul	and	I	felt	somewhat	awed	as	we	gazed	at	it	.
两个都	保罗	和	我	毛毡	有些	敬畏	作为	我们	凝视	在	它	.

我和保罗凝视着它，都感到有些敬畏。

[ðə; ði] [rɑːk] [bɔːr] [noʊ] ['ʌðər] [mɑːrk][nɔːr] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [seɪv] [ðɪs] ['sɑːləm] , [laɪf] - [saɪzd] [hed] .

The	Rock	bore	no	other	mark	nor	inscription	save	this	solemn	,	life	-	sized	head	.
这	岩石	钻孔	不	其他	标记	也不	题词	节省	这	庄严	,	生活	-	尺寸	头	.

除了这尊庄严的真人大小的头像外，岩石上没有任何其他标记或铭文。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪz] , [ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][wiː; wi] [pæst]

It	was	almost	on	the	crest	of	a	rise	,	and	no	sooner	had	we	passed
它	曾是	几乎	在	这	波峰	的	一个	上升	,	和	不	很快	有	我们	通过了

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

它几乎位于一个山坡的顶端，我们刚越过它，

[ðæn; ðən][wiː; wi] [keɪm] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] ['biːtn] ['pæθweɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [freʃ] ['fʊtmɑːk] ,

than	we	came	on	to	a	beaten	pathway	on	which	were	fresh	footmarks	,
比	我们	来了	在	到	一个	被打败	路径	在	哪个	是	新鲜的	脚印	,

然后我们来到了一条人迹罕至的小路上，上面有新鲜的脚印。

[nɑːt] ['neɪkɪd] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiːənz] , [bʌt; bət] [mɔːr] [rɪ'zemblɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [buːt] [wɪ'ðaʊt] [hiːlz] .

not	naked	like	an	Indian's	,	but	more	resembling	those	of	a	boot	without	heels	.
不是	裸	喜欢	一个	印度人的	,	但	更多的	类似	那些	的	一个	启动	没有	高跟鞋	.

不像印第安人那样赤裸，而更像没有鞋跟的靴子。

[aɪ] [kən'fes] [ðæt] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [freʃ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] [reɪs] [soʊ]

I	confess	that	this	sudden	coming	upon	the	fresh	traces	of	a	civilized	race	so
我	承认	那	这	突然	未来	之上	这	新鲜的	痕迹	的	一个	文明	种族	所以

[ˌʌn'mænd] { - }

unmanned	{	33	}
无人	{	-	}

我承认，突然发现如此原始的文明种族的新鲜痕迹{33}

[bəuθ][ʌv; əv][juː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [felt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] ['heɪsti] [rɪ'triːt] .

both	of	us	that	we	felt	a	strong	inclination	to	beat	a	hasty	retreat	.
两个都	的	我们	那	我们	毛毡	一个	强的	倾角	到	打	一个	仓促	撤退	.

我们俩都强烈地想要赶紧撤退。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ə'baʊt] [fɔːr] ['jɪrz] ['lɪvɪŋ] ['iːðər]

For	you	must	remember	that	we	had	now	been	about	four	years	living	either
为了	你	必须	记住	那	我们	有	现在	到过	关于	四	年	活的	任何一个

[wɪð; wɪθ]['sævidʒiz][ɔːr][baɪ] [ɑːr'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] .

with	savages	or	by	ourselves	in	a	wilderness	.
和	野蛮人	或者	经过	我们自己	在	一个	荒野	.

你必须记住，我们已经在荒野中独自生活或与野蛮人一起生活了大约四年。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [peθ] ?

“	Shall	we	follow	the	path	?
“	将	我们	跟随	这	小路	?

我们该沿着这条路走吗?

” [aɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə] [pɔːl] , [fɔːr; fər][aɪ] [felt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [spiːk] [laʊd] .

”	I	whispered	to	Paul	,	for	I	felt	afraid	to	speak	loud	.
”	我	低声说道	到	保罗	,	为了	我	毛毡	害怕的	到	说话	大声	.

我小声地对保罗说，因为我害怕大声说话。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðen] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [loʊ] [toʊn] :

He	looked	around	and	then	answered	in	the	same	low	tone	:
他	看起来	大约	和	然后	回答	在	这	相同的	低的	语气	:

他环顾四周，然后用同样的低沉语气回答道：

“ [let] [ˌjuː 'es] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪdʒ] .
“ Let us look over the ridge .
“ 让 我们 看 超过 这 岭 .

“让我们看看山脊那边。”

” [aɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'sent] , [ænd; ənd] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [wiː; wi] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði]
” I nodded assent , and carefully and cautiously we advanced to the
” 我 点头 同意 , 和 小心 和 谨慎地 我们 先进的 到 这
[tɑːp] .
top .
顶部 .

我点头同意，我们小心翼翼地向顶端前进。

['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['rɑːks] [wiː; wi] [lʊkt] ['oʊvər] .
Hiding behind a heap of rocks we looked over .
隐藏 在后面 一个 堆 的 岩石 我们 看起来 超过 .

我们躲在一堆石头后面向外看去。

[wʌt] [dɪd][wiː; wi] [siː] ?
What did we see ?
什么 做过 我们 看 ?

我们看到了什么?

[ðə; ði] [rɪdʒ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn] [sloʊpt] [ə'brʌptli] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]
The ridge we were on sloped abruptly down the other side , into a beautiful
这 岭 我们 是 在 倾斜的 突然 向下 这 其他 边 , 进入 一个 美丽的
['oʊpən] ['væli] ,
open valley ,
打开 谷 ,

我们所在的脊线陡然向下倾斜，通往另一侧美丽开阔的山谷。

[θruː] [wɪtʃ] [ræn][ə; eɪ] [brɔːd] ['rɪvər] .
through which ran a broad river .
通过 哪个 跑 一个 广阔 河 .

一条宽阔的河流从中流过。

[wiː; wi] [sɔː] [griːn] ['pætʃɪz] [laɪk] ['kʌltɪveɪtɪd] [fiːldz] , ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [tɔːl] [triːz] , [loʊ] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ]
We saw green patches like cultivated fields , thickets of tall trees , low houses with
我们 锯 绿色的 补丁 喜欢 栽培 字段 , 灌木丛 的 高的 树木 , 低的 房屋 和
[waɪt] [wɔːlz] ,
white walls ,
白色的 墙壁 ,

我们看到了像耕地一样的绿色斑块、茂密的高大树木和白墙低矮的房屋。

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [kloʊðd] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['werɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]
and , above all , human beings , clothed and apparently wearing a kind of
和 , 多于 全部 , 人类 生物 , 穿着衣服 和 显然 穿着 一个 种类 的
[hed] - [dres] .
head - dress .
头 - 裙子 .

而且，最重要的是，还有穿着衣服、似乎戴着某种头饰的人类。

[pɔːl] [ænd; ənd][aɪ] [geɪzd] ['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .
Paul and I gazed speechless with amazement .
保罗 和 我 凝视 无言 和 惊愕 .

我和保罗目瞪口呆，惊愕不已。

[ðen] , [tuː; tə][maɪ] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [hiː; hi][bɜːrst] [aʊt] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] ,
Then , to my astonishment , he burst out crying and sobbing ,
然后 , 到 我的 惊讶 , 他 爆裂 出去 哭泣 和 啜泣 ,

然后，令我惊讶的是，他突然嚎啕大哭起来。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help][bʌt; bət]['fɑːloʊ][hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

and	I	could	not	help	but	follow	his	example	.
和	我	可以	不是	帮助	但	跟随	他的	例子	.

我情不自禁地效仿了他。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [kɑːm] , [wiː; wi] [riː'treɪst] ['aʊər; ɑːr] ['futsteps] [ænd; ənd] , ['hævɪŋ]

When	we	were	somewhat	calm	,	we	retraced	our	footsteps	and	,	having
什么时候	我们	是	有些	冷静的	,	我们	重走	我们的	脚步声	和	,	拥有

[ˌriː'pæst] { - }

repassed	{	34	}
重新通过	{	-	}

当我们稍微平静下来后，我们沿着原路返回，并且重新经过了{34}

[ðə; ði] [rɑːk] , ['hɔːltɪd][tuː; tə] [dɪ'beɪt] [haʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [best] [ə'proʊtʃ] [ðɪs] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] .

the	Rock	,	halted	to	debate	how	we	should	best	approach	this	strange	people	.
这	岩石	,	停止	到	辩论	如何	我们	应该	最好的	方法	这	奇怪的	人们	.

巨石强森停下来讨论我们应该如何最好地对待这些奇怪的人。

[ɔːl] [θruː] ['aʊər; ɑːr] ['wɑːndərɪŋz] [wiː; wi][hæd; həd] ['kærid] [wɪð; wɪθ][juː 'es]['aʊər; ɑːr]['dʒɜːrkɪn][ænd; ənd]

All	through	our	wanderings	we	had	carried	with	us	our	jerkins	and
全部	通过	我们的	漫游	我们	有	携带	和	我们	我们的	紧身胸衣	和

['brɪtʃɪz] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] [ə'pɪr] ['neɪkɪd] [bɪ'fɔːr] ['eni] ['sɪvəlaɪzd] [reɪs] [wiː; wi] [met] .

breeches	that	we	might	not	appear	naked	before	any	civilized	race	we	met	.
马裤	那	我们	可能	不是	出现	裸	前	任何	文明	种族	我们	遇见	.

在我们四处游荡的过程中，我们一直随身携带短上衣和马裤，以免在遇到的任何文明种族面前显得赤身裸体。

[wiː; wi][hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['nevər] [wɔːrn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [fer]

We	had	,	of	course	,	never	worn	them	,	and	they	were	still	in	a	fair
我们	有	,	的	课程	,	绝不	磨损	他们	,	和	他们	是	仍然	在	一个	公平的

[steɪt] [ʌv; əv] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ,

state	of	preservation	,
状态	的	保存	,

我们当然从未穿过它们，而且它们保存得也相当完好。

[ðoʊ] ['weðər] - [steɪnd] .

though	weather	-	stained	.
尽管	天气	-	染色	.

虽然沾染了风雨的痕迹。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [bæk] [wiː; wi][hæd; həd] [krɔːst] [ə; eɪ] [smɔːl] [rʌnlɪt] ;

Some	distance	back	we	had	crossed	a	small	runlet	;
一些	距离	后退	我们	有	交叉	一个	小的	运行小段	;

之前我们曾穿过一条小溪;

[tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['tɔɪlət] [æz; əz] [best] [wiː; wi]

to	this	we	returned	and	proceeded	to	make	our	toilet	as	best	we
到	这	我们	返回	和	继续	到	制作	我们的	洗手间	作为	最好的	我们

[wɜːr; wər]['eɪb(ə)l] .

were	able	.
是	有能力的	.

我们返回后，便尽我们所能地修建了厕所。

[wiː; wi] [wɑːʃt] [ɑːr'selvz] ['kerfəli] ,

We	washed	ourselves	carefully	,
我们	洗过	我们自己	小心	,

我们仔细地洗净了自己。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪd] [wʌt] [wiː; wi][kʊd; kəd][tuː; tə][pʊt]['aʊər; ɑːr][waɪld] [her] [ænd; ənd] [biədz] [ɪn]['ɔːrdər] .

and	then	did	what	we	could	to	put	our	wild	hair	and	beards	in	order	.
和	然后	做过	什么	我们	可以	到	放	我们的	荒野	头发	和	胡须	在	命令	.

然后我们尽力整理了一下我们蓬乱的头发和胡须。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌtləs] [wʌz; wəz] [tuː] [blʌnt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wɜːrk] ;

This	was	hard	work	,	for	the	cutlass	was	too	blunt	for	such	work	;
这	曾是	难的	工作	,	为了	这	弯刀	曾是	也	钝	为了	这样的	工作	;

这是一项艰苦的工作，因为弯刀太钝，不适合做这种工作；

[bʌt; bət][baɪ] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['ɛndz][ʌv; əv] [stɪks] [wiː; wi] [sɪndʒd] [iːtʃ]

but	by	lighting	a	fire	and	using	the	glowing	ends	of	sticks	we	singed	each
但	经过	灯光	一个	火	和	使用	这	发光	结束	的	棍子	我们	已签名	每个

['ʌðɚz] [rɪ'dʌndənt] ['lɑːks] [daʊn] [tuː; tə] [fer] [prə'pɔːʃəns] .

other's	redundant	locks	down	to	fair	proportions	.
其他的	多余的	锁	向下	到	公平的	比例	.

但是，我们点燃一堆火，用烧红的木棍末端互相烧焦了多余的头发，使之长度适中。

['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [drest] [ɑːr'selvz] , ['fiːlɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌʌnə'kʌstəmd]

After	we	had	dressed	ourselves	,	feeling	very	strange	in	our	unaccustomed
后	我们	有	穿着	我们自己	,	感觉	非常	奇怪的	在	我们的	不习惯

['kloʊðɪŋ] ,

clothing	,
衣服	,

我们穿好衣服后，感觉穿着不习惯的衣服非常奇怪。

[wiː; wi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [miːt] [wət'evər] [feɪt] [wʌz; wəz][ɪn]

we	shook	hands	with	each	other	and	went	to	meet	whatever	fate	was	in
我们	摇晃	双手	和	每个	其他	和	去	到	见面	任何	命运	曾是	在

[stɔːr] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

store	for	us	.
店铺	为了	我们	.

我们握手告别，然后各自去面对命运的安排。

[wiː; wi][hæd; həd] ['skersli] ['rɪzn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'lɑːrmd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd]

We	had	scarcely	risen	to	our	feet	when	we	were	alarmed	by	a	loud
我们	有	几乎	升起	到	我们的	脚	什么时候	我们	是	惊慌	经过	一个	大声

['aʊtkraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] [wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [left] .

outcry	from	the	very	spot	on	the	ridge	we	had	just	left	.
强烈抗议	从	这	非常	点	在	这	岭	我们	有	只是	左边	.

我们刚站起身来，就被从我们刚才离开的山脊上传来的一声大声喊叫惊醒。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] , [laɪk] [ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɔːrn] , [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ɔːl]

Then	followed	a	strange	sound	,	like	the	blowing	of	a	horn	,	and	after	that	all
然后	随后	一个	奇怪的	声音	,	喜欢	这	吹	的	一个	喇叭	,	和	后	那	全部

[wʌz; wəz] [stɪl] . { - }

was	still	.	{	35	}
曾是	仍然	.	{	-	}

随后传来一阵奇怪的声音，像是吹响号角，之后一切都安静了下来。{35}

[aɪ] [sed] [tuː; tə] [pɔːl] :

I	said	to	Paul	:
我	说	到	保罗	:

我对保罗说：

“ [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

“	Let	us	go	on	and	get	it	over	.
“	让	我们	去	在	和	得到	它	超过	.

“让我们继续，尽快结束吧。”

” [hiː; hi] [ə'sentid] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪdʒ] .

”	He	assented	,	and	we	walked	up	the	ridge	.
”	他	同意	,	和	我们	步行	向上	这	岭	.

他同意了，我们便沿着山脊往上走。

[wen] [ə'baʊt] [hæf] - [wei] [ʌp] [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['pɑ:rti] [ʌv; əv] [men] [ə'proʊtʃɪŋ] .

When	about	half	-	way	up	we	saw	a	party	of	men	approaching	.
什么时候	关于	一半	-	方式	向上	我们	锯	一个	派对	的	男人	接近	.

爬到半山腰时，我们看到一群人走过来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑ:rmənt] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ʃɜ:rt] , ['beltɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,

They	were	dressed	in	a	garment	like	a	long	shirt	,	belted	round	the	waist	,
他们	是	穿着	在	一个	服装	喜欢	一个	长的	衬衫	,	系带	圆形的	这	腰部	,

他们身穿类似长衬衫的服装，腰间系着腰带。

[ænd; ənd] [wɔ:r] [smɔ:l] ['tɜ:rbən] .

and	wore	small	turbans	.
和	穿着	小的	头巾	.

她们戴着小头巾。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ɑ:rmd] [ænd; ənd] [əd'vænst] ['ræpɪdli] [tɔ:rdz] [ˌju: 'es] ; [wʌn] [mæn] [ɪn] [frʌnt] ,

They	were	all	armed	and	advanced	rapidly	towards	us	;	one	man	in	front	,
他们	是	全部	武装	和	先进的	快速	向	我们	;	一	男人	在	正面	,

他们都全副武装，迅速向我们逼近；前面有一个人，

[hu:] [wɔ:r] [ə; eɪ] [ʃel] [slʌŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

who	wore	a	shell	slung	over	his	shoulder	(	which	was	the	occasion	of	the
WHO	穿着	一个	壳	吊着	超过	他的	肩膀	(	哪个	曾是	这	场合	的	这

[nɔɪz] [wi:; wi] [hæd; həd] [hɜ:rd]) ,

noise	we	had	heard	)	,
噪音	我们	有	听到	)	,

他肩上挎着一枚贝壳（我们听到的噪音就是贝壳发出的），

[wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

was	pointing	to	the	ground	.
曾是	指向	到	这	地面	.

指着地面。

['evɪdəntli] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['ber'fʊtɪd] [træks] [ðæt] [hæd; həd] [ə'lɑ:rmd]

Evidently	it	was	the	discovery	of	our	barefooted	tracks	that	had	alarmed
显然	它	曾是	这	发现	的	我们的	赤足	轨道	那	有	惊慌

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

显然，是他们发现了我们赤脚留下的脚印，才让他们感到惊慌。

[soʊ] [ɪn'tent] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

So	intent	were	they	in	looking	on	the	ground	that	it	was	not	until	they	were
所以	意图	是	他们	在	寻找	在	这	地面	那	它	曾是	不是	直到	他们	是

[kəm'pærətɪvli] [kloʊz] [ðæt] [ðeɪ] [əb'zɜ:rvd] [ˌju: 'es] .

comparatively	close	that	they	observed	us	.
比较	关闭	那	他们	观察到	我们	.

他们全神贯注地观察地面，直到走近了才注意到我们。

[ðeɪ] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] , [ɪn] ['saɪləns] , [ɔ:l'ðoʊ] [sʌm; səm] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] ['wɛpənz] .

They	stopped	short	,	in	silence	,	although	some	lifted	their	weapons	.
他们	停止	短的	,	在	沉默	,	虽然	一些	抬起	他们的	武器	.

他们突然停了下来，一片寂静，尽管有些人举起了武器。

[wi:; wi] [meɪd] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] [maɪndz] [fɔ:r; fər] ['ɪnstənt] [deθ] , [ænd; ənd] [stʊd] [ə'weɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

We	made	up	our	minds	for	instant	death	,	and	stood	awaiting	it	,
我们	制成	向上	我们的	思想	为了	立即的	死亡	,	和	站立	等待中	它	,

我们已下定决心立即赴死，并站在那里等待死亡的到来。

['aʊər; ɑ:r] ['oʊnli] ['wepən] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:lmoʊst] ['ju:sləs] ['kʌtləs] ,

our	only	weapon	being	the	almost	useless	cutlass	,
我们的	仅有的	武器	存在	这	几乎	无用	弯刀	,

我们唯一的武器是一把几乎没用的弯刀。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [θrʌst] [ɪn][ðə; ði] [belt] [ʌv; əv][maɪ]['dʒɜ:rkɪn] .

which	I	had	thrust	in	the	belt	of	my	jerkin	.
哪个	我	有	推力	在	这	腰带	的	我的	短上衣	.

我把它塞进了短上衣的腰带里。

[ðə; ði] ['tɑ:məhɔ:k] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [sɪns] [bɪn] [wɔ:rn] [aʊt] ,

The	tomahawk	had	long	since	been	worn	out	,
这	钺	有	长的	自从	到过	磨损	出去	,

那把战斧早已破旧不堪。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['betər] [nɑ:t][tu:; tə] ['kæri] ['neɪtɪv] ['wɛpənz] .

and	we	had	thought	it	better	not	to	carry	native	weapons	.
和	我们	有	想法	它	更好的	不是	到	携带	本国的	武器	.

我们认为最好不要携带土著武器。

[tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ɪn'tens] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [wʌn][mæn] ['sʌd(ə)nli] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]

To	our	intense	astonishment	one	man	suddenly	uttered	a	shout	,	and	all	the
到	我们的	激烈的	惊讶	一	男人	突然	说出	一个	喊	,	和	全部	这

[reɪzd] { - }

raised	{	36	}
提高	{	-	}

令我们无比惊讶的是，突然有一个人大喊一声，所有人都举起了{36}

['wɛpənz] [fel] .

weapons	fell	.
武器	跌倒	.

武器掉落。

[ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] , [ænd; ənd] [waɪlst] [sʌm; səm][ræn] [bæk] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['væli] ,

The	cry	was	taken	up	,	and	whilst	some	ran	back	towards	the	valley	,
这	哭	曾是	已采取	向上	,	和	而	一些	跑	后退	向	这	谷	,

呼喊声传了过去，有些人跑回了山谷方向，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ə'proʊtʃt] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['dʒestʃərz] [ʌv; əv] ['welkəm] .

the	others	approached	with	smiles	and	gestures	of	welcome	.
这	其他的	接近	和	微笑	和	手势	的	欢迎	.

其他人面带微笑，以示欢迎。

[tu:; tə] [ðɪs] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['nʌθɪŋ] [loʊθ] [tu:; tə] [rɪ'spɑ:nd] ,

To	this	,	you	may	be	sure	,	we	were	nothing	loath	to	respond	,
到	这	,	你	可能	是	当然	,	我们	是	没有什么	厌恶	到	回应	,

对此，您可以放心，我们非常乐意做出回应。

[ænd; ənd][wi:; wi] [su:n] [faʊnd] [ɑ:r'selvz] ['bi:ɪŋ] [kən'dʌktɪd] [ɪn] [steɪt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['væli] .

and	we	soon	found	ourselves	being	conducted	in	state	towards	the	valley	.
和	我们	很快	成立	我们自己	存在	实施	在	状态	向	这	谷	.

很快，我们就被押送着前往山谷。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ə'θɔ:rəti] [spoʊk] ['vɑ:ljəbli] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʌŋ] ,

The	man	who	seemed	to	be	in	authority	spoke	volubly	in	his	own	tongue	,
这	男人	WHO	似乎	到	是	在	权威	辐	滔滔不绝	在	他的	自己的	舌头	,

那个看起来有权势的人用自己的母语滔滔不绝地讲着话。

[bʌt; bət][wi:; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ʃeɪk] ['aʊər; ɑ:r] ['hedz] [ɪn] [rɪ'plaɪ] .

but	we	could	only	shake	our	heads	in	reply	.
但	我们	可以	仅有的	摇	我们的	头部	在	回复	.

但我们只能摇头回应。

[aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['pɑːrti] [wɔːr] ['sænd(ə)lz][ʌv; əv][haɪd] , [meɪd] , [æz; əz][aɪ] [faʊnd] [aʊt]

I	noticed	that	all	the	party	wore	sandals	of	hide	,	made	,	as	I	found	out
我	注意到	那	全部	这	派对	穿着	凉鞋	的	隐藏	,	制成	,	作为	我	成立	出去

['æftərwərdz] ,

afterwards	,
然后	,

我注意到聚会上的所有人都穿着皮凉鞋，后来我才知道，这些凉鞋是用皮制成的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['ænɪm(ə)l][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spoʊkən][ʌv; əv] .

from	the	skin	of	the	jumping	animal	I	have	already	spoken	of	.
从	这	皮肤	的	这	跳	动物	我	有	已经	说	的	.

从我之前提到的那种跳跃动物的皮毛上取下。

[wiː; wi][wɜːr; wər][led][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['fæʃ(ə)n] [pæst][ðə; ði] [rɑːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [kaːvd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

We	were	led	in	a	friendly	fashion	past	the	Rock	with	the	head	carved	on	it	,
我们	是	引领	在	一个	友好的	时尚	过去的	这	岩石	和	这	头	雕刻	在	它	,

我们被友好地领着经过那块刻有头像的岩石，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [riˈmɑːkt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr]['eskɔːrt]

and	then	it	was	that	I	remarked	for	the	first	time	that	all	our	escort
和	然后	它	曾是	那	我	评论	为了	这	第一的	时间	那	全部	我们的	护送

[wɜːr; wər] ['biədlis] ,

were	beardless	,
是	无胡须	,

就在那时，我第一次注意到我们所有的护卫都没有胡子。

[laɪk] [ðə; ði] [hed] .

like	the	head	.
喜欢	这	头	.

就像头部一样。

[bəuθ] [pɔːl] [ænd; ənd][aɪ] , [æz; əz][aɪ] [meɪ] [hɪr] [wel] [steɪt] , [wɜːr; wər] [fer] [men] ,

Both	Paul	and	I	,	as	I	may	here	well	state	,	were	fair	men	,
两个都	保罗	和	我	,	作为	我	可能	这里	出色地	状态	,	是	公平的	男人	,

我和保罗都是正直的人，这一点我可以在此郑重声明。

[laɪk] [moʊst][ʌv; əv][maɪ] ['kʌntriːmɪn] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] [skɪnz] [wɜːr; wər] [bɜːrnt] ['nɪrli] [blæk]

like	most	of	my	countrymen	,	and	although	our	skins	were	burnt	nearly	black
喜欢	最多	的	我的	同胞们	,	和	虽然	我们的	皮肤	是	烧焦的	几乎	黑色的

,

,
,

像我的大多数同胞一样，尽管我们的皮肤几乎都被烧成了黑色，

['aʊər; ɑːr] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [her] [ʃoʊd] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['neɪtɪv]

our	blue	eyes	and	yellow	hair	showed	at	once	that	we	were	not	native
我们的	蓝色的	眼睛	和	黄色的	头发	显示	在	一次	那	我们	是	不是	本国的

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

我们蓝色的眼睛和黄色的头发立刻表明我们不是印第安土著。

[wiː; wi][wɜːr; wər][led] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [baɪ][ə; eɪ] [brɔːd] [wel] - ['trɑːdn] ['pæθweɪ] ,

We	were	led	down	into	the	valley	by	a	broad	well	-	trodden	pathway	,
我们	是	引领	向下	进入	这	谷	经过	一个	广阔	出色地	-	践踏	路径	,

我们沿着一条宽阔平坦的小路下到山谷里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

被困在澳大利亚(Marooned on Australia)
第2/8页

[ænd; ənd][ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [faʊnd] ['meni] ['piːp(ə)l] [ə'semblɪŋ] { - }
and **on** **reaching** **the** **foot** **found** **many** **people** **assembling** **{** **37** **}**
和 在 到达 这 脚 成立 许多 人们 组装 { - }

到达山脚时，发现许多人聚集在那里{37}

[tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] , ['hævɪŋ] [bɪn] [raʊzd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [ræn] [bæk] .
to **see** **us** **,** **having** **been** **roused** **by** **those** **who** **ran** **back** **.**
到 看 我们 , 拥有 到过 唤醒 经过 那些 WHO 跑 后退 .

看到我们，是被那些跑回来的人惊醒了。

[aɪ] ['noʊtɪst] [bʌt; bət] [fjuː] [θɪŋz] [ðen] , [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] ,
I **noticed** **but** **few** **things** **then** **,** **for** **our** **excitement** **was** **too** **great** **,**
我 注意到 但 很少 事物 然后 , 为了 我们的 激动 曾是 也 伟大的 ,

当时我太兴奋了，所以只注意到了一些事情。

['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɔːr] [ə; eɪ]['gɑːrmənt] [laɪk] [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] ['biːɪŋ] [ɔːl]
only **that** **the** **women** **wore** **a** **garment** **like** **the** **men** **,** **and** **the** **men** **being** **all**
仅有的 那 这 女性 穿着 一个 服装 喜欢 这 男人 , 和 这 男人 存在 全部
['biədlis] ,
beardless **,**
无胡须 ,

只是妇女们穿着和男人一样的服装，而男人们都没有胡须。

[ðə; ði]['oʊnli] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn]
the **only** **distinction** **in** **the** **appearance** **of** **the** **sexes** **was** **that** **the** **women**
这 仅有的 区别 在 这 外貌 的 这 性别 曾是 那 这 女性
[wɔːr] [ðer; ðər] [her] [lɔːŋ] ,
wore **their** **hair** **long** **,**
穿着 他们的 头发 长的 ,

男女外貌上的唯一区别是女性留着长发。

[præŋkt] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] , ['pærəts] - [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'dɔːnmənts] .
prankt **with** **flowers** **,** **parrots** **'** **wings** **,** **and** **other** **adornments** **.**
恶作剧 和 花朵 , 鹦鹉 - 翅膀 , 和 其他 装饰品 .

用鲜花、鹦鹉翅膀和其他装饰品恶作剧。

[wiː; wi] [suːn] [ə'proʊtʃt] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,
We **soon** **approached** **a** **larger** **cluster** **of** **houses** **,**
我们 很快 接近 一个 更大的 簇 的 房屋 ,

我们很快来到了一片较大的房屋群附近，

[wɪtʃ] [aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
which **I** **supposed** **to** **be** **the** **heart** **of** **the** **town** **,**
哪个 我 据称 到 是 这 心 的 这 镇 ,

我原以为那里是小镇的中心，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['skætərd] [ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] .
although **the** **town** **was** **scattered** **all** **up** **and** **down** **the** **valley** **.**
虽然 这 镇 曾是 疏散 全部 向上 和 向下 这 谷 .

虽然城镇分散在整个山谷中。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [dɪ'zaɪn] , ['biːɪŋ] [bʌt; bət] [wʌn] ['stɔːri] [haɪ] , [wɪð; wɪθ] [flæt]

The	houses	were	much	the	same	in	design	,	being	but	one	story	high	,	with	flat
这	房屋	是	很多	这	相同的	在	设计	,	存在	但	一	故事	高的	,	和	平坦的

[ruːfs] ;

roofs	;
屋顶	;

这些房屋的设计大同小异，只有一层楼高，屋顶平坦；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ʌglinəs] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪdz] ['biːɪŋ] [meɪd] ['sloʊpɪŋ] , [laɪk] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv]

but	this	ugliness	was	relieved	by	the	sides	being	made	sloping	,	like	the	sides	of
但	这	丑陋	曾是	松了口气	经过	这	侧面	存在	制成	倾斜的	,	喜欢	这	侧面	的

[ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] .

a	pyramid	.
一个	金字塔	.

但通过使侧面呈倾斜状（如同金字塔的侧面），这种丑陋感就得到了缓解。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [wɪŋz]

Some	of	the	houses	were	larger	than	others	by	reason	of	having	wings
一些	的	这	房屋	是	更大的	比	其他的	经过	原因	的	拥有	翅膀

[θroʊn] [aʊt] .

thrown	out	.
抛掷	出去	.

有些房子比其他房子大，是因为它们向外延伸出了侧翼。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['waɪtwɑːʃ] [tuː; tə]

They	were	built	of	mud	and	coated	with	a	kind	of	whitewash	to
他们	是	建造	的	泥	和	涂层	和	一个	种类	的	粉刷	到

[prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [reɪn] .

preserve	them	from	the	rain	.
保存	他们	从	这	雨	.

它们用泥土建造，并涂上一层白色涂料以防止雨水侵蚀。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['flaʊərɪŋ] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [triːz] ['evriwer] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['væli]

There	were	flowering	shrubs	and	beautiful	trees	everywhere	,	for	the	valley
那里	是	开花	灌木	和	美丽的	树木	到处	,	为了	这	谷

[siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [moʊst] ['fɜːrtl] .

seemed	to	be	most	fertile	.
似乎	到	是	最多	沃	.

到处都是开花的灌木和美丽的树木，因为山谷似乎非常肥沃。

['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði]

Presently	we	approached	what	appeared	to	be	the	largest	of	the	houses	in	the
目前	我们	接近	什么	出现	到	是	这	最大	的	这	房屋	在	这

[taʊn] ,

town	,
镇	,

我们走近了一栋看起来是镇上最大的房子，

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skætərd] [lɑːt] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] { - }

if	such	a	scattered	lot	of	houses	could	be	{	38	}
如果	这样的	一个	疏散	很多	的	房屋	可以	是	{	-	}

如果这样分散的房屋可以{38}

[kɔːld] [ə; eɪ] [taʊn] .

called	a	town	.
称为	一个	镇	.

被称为城镇。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['bʌs(ə)l] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ,

There	seemed	to	be	a	good	deal	of	bustle	going	on	,
那里	似乎	到	是	一个	好的	交易	的	忙碌	去	在	,

现场似乎非常热闹。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [kloʊz] [ðə; ði] [kraʊd] [ˈpɑːrtɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] [keɪm]

and	when	we	arrived	close	the	crowd	parted	and	a	fine	-	looking	man	came
和	什么时候	我们	到达的	关闭	这	人群	分手了	和	一个	美好的	-	寻找	男人	来了

['fɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

当我们走近时，人群分开，一位相貌英俊的男子走了出来。

[drest] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] ,

dressed	but	little	better	than	the	rest	,
穿着	但	小的	更好的	比	这	休息	,

穿着打扮，但并不比其他人好多少。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tɜːrbən] [wʌz; wəz] [braɪt] [red] [waɪlst] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɔːr]

with	the	exception	that	his	turban	was	bright	red	whilst	all	the	others	wore
和	这	例外	那	他的	头巾	曾是	明亮的	红色的	而	全部	这	其他的	穿着

[waɪt] .

white	.
白色的	.

唯一的不同之处在于，他的头巾是鲜红色的，而其他人戴的都是白色头巾。

[hiː; hi] [əˈproʊtʃt] [ˌjuː 'es] ['iːgərli] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [æt; ət] [ˌjuː 'es] ,

He	approached	us	eagerly	and	looked	curiously	at	us	,
他	接近	我们	急切地	和	看起来	奇怪的是	在	我们	,

他急切地走近我们，好奇地打量着我们。

[ðen] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn]

then	said	something	in	a	language	different	from	what	the	others	had	been
然后	说	某物	在	一个	语言	不同的	从	什么	这	其他的	有	到过

['juːzɪŋ] ,

using	,
使用	,

然后他用一种与其他人所用语言不同的语言说了些什么。

[wɪtʃ] ['saʊndɪd] ['sʌmwʌt] [fə'mɪliər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [aɪ] [stɪl] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

which	sounded	somewhat	familiar	to	me	,	but	which	I	still	could	not	understand	.
哪个	听起来	有些	熟悉的	到	我	,	但	哪个	我	仍然	可以	不是	理解	.

这听起来有点耳熟，但我仍然无法理解。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] “ [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌem 'iː] ” [aɪ] [sed]

He	repeated	it	,	and	catching	a	word	that	sounded	like	“	ar	-	me	”	I	said
他	重复	它	,	和	捕捉	一个	单词	那	听起来	喜欢	“	ar	-	我	”	我	说

[ˌaɪ 'tiː] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

it	after	him	.
它	后	他	.

他重复了一遍，我听出一个听起来像“ar-me”的词，就跟着他说了出来。

[ðɪs] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm; ɪm] ['hjuːdʒli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] [soʊ] ['kaɪndli] [ðæt] , [ɪn'stɪŋktɪvli] ,

This	delighted	him	hugely	,	and	he	looked	at	me	so	kindly	that	,	instinctively	,
这	高兴极了	他	非常	,	和	他	看起来	在	我	所以	亲切地	那	,	本能地	,

这让他非常高兴，他用非常和蔼的眼神看着我，以至于我本能地……

[aɪ] [held] [aʊt] [bəuθ] [maɪ] [hændz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːzd] [ænd; ənd] [ʃʊk] ['wɔːrmli] , [ðen] ,

I	held	out	both	my	hands	which	he	seized	and	shook	warmly	,	then	,
我	握住	出去	两个都	我的	双手	哪个	他	查获	和	摇晃	热情地	,	然后	,

我伸出双手，他握住并热情地摇晃，然后，

['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] [kɪst] [ˌem 'iː] [ɑːn] [bəuθ] [tʃiːks] .

leaning	forward	kissed	me	on	both	cheeks	.
倾斜	向前	亲吻	我	在	两个都	脸颊	.

他俯身向前，亲吻了我的双颊。

[pɔːl] ['fɑːloʊd] [maɪ][ɪg'zæmp(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [siːmd] [æz; əz] [pliːzd]
Paul followed my example , and all the people standing around seemed as pleased
保罗 随后 我的 例子 , 和 全部 这 人们 常设 大约 似乎 作为 高兴
[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

保罗效仿了我的做法，周围所有的人似乎都非常高兴。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] ['tɜːrbən] — [huːm] [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [seɪ] [æt; ət] [wʌns] [wʌz; wəz][ðə; ði]
The man with the red turban — whom I may as well say at once was the
这 男人 和 这 红色的 头巾 — 谁 我 可能 作为 出色地 说 在 一次 曾是 这
[tʃiːf] ,
chief ,
首席 ,

那个戴红色头巾的男人——我几乎可以肯定地说他是首领——

[kɪŋ] - — [led] [juː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
King Quibibio — led us into the house .
国王 - — 引领 我们 进入 这 房子 .

奎比比奥国王——带领我们进了房子。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][wiː; wi][kʊd; kəd] ['skersli] [siː] , [ðə; ði] [ruːm] ['biːɪŋ] ['daːkənd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt]
For the moment we could scarcely see , the room being darkened to keep out
为了 这 片刻 我们 可以 几乎 看 , 这 房间 存在 变暗 到 保持 出去
[ðə; ði] [fleʃ] - [flaɪz] ,
the flesh - flies ,
这 肉 - 苍蝇 ,

此刻我们几乎什么都看不见，房间被调暗了，以防止肉蝇飞进来。

[wɪtʃ] [hɪr] , [æz; əz][ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv] ['terə] ['aʊz] { - }
which here , as in all parts of Terra Aus { 39 }
哪个 这里 , 作为 在 全部 部分 的 泰拉 澳大利亚 { - }

这里，就像在Terra Aus{39}的所有地方一样

- , [ɑːr; ər][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l]['tɔːrment] .
tralis , are the greatest possible torment .
- , 是 这 最 可能的 折磨 .

tralis，是最大的折磨。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt]['entər][ə; eɪ] ['daːkənd] [ruːm] , [ðə; ði] - ,
But as they will not enter a darkened room , the Quadrucos ,
但 作为 他们 将要 不是 进入 一个 变暗 房间 , 这 - ,

但由于他们不会进入黑暗的房间，所以夸德鲁科一家

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [kiːp] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] ['daːkənd] .
which is the name of these people , keep their houses darkened .
哪个 是 这 姓名 的 这些 人们 , 保持 他们的 房屋 变暗 .

这些人名叫什么？他们把房子弄得漆黑一片。

['aʊər; ɑːr] [aɪz] [suːn] [gruː] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪm] [laɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər]
Our eyes soon grew accustomed to the dim light , and we found the interior
我们的 眼睛 很快 生长 习惯 到 这 暗淡 光 , 和 我们 成立 这 内部的
[dɪ'laɪtfəli] [kuːl] ,
delightfully cool ,
令人愉悦 凉爽的 ,

我们的眼睛很快就适应了昏暗的光线，而且我们觉得室内凉爽宜人。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .
on account of the thickness of the walls .
在 帐户 的 这 厚度 的 这 墙壁 .

由于墙体较厚。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [skɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv][mæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [flɔːr] [bʌt; bət][noʊ] [siːts] [ʌv; əv]

There	were	skins	and	other	kinds	of	mats	about	the	floor	but	no	seats	of
那里	是	皮肤	和	其他	种类	的	垫子	关于	这	地面	但	不	座位	的

['eni] [kaɪnd] ,

any	kind	,
任何	种类	,

地上铺着兽皮和其他类型的垫子，但没有任何座椅。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [sɪt][ɔːr] [rɪ'klaɪn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

for	these	people	always	sit	or	recline	on	the	ground	.
为了	这些	人们	总是	坐	或者	横卧	在	这	地面	.

因为这些人总是坐在或斜倚在地上。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['moʊʃənd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] , ['setɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][baɪ] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ]

The	king	motioned	us	to	be	seated	,	setting	the	example	by	lying	down	on	a
这	国王	示意	我们	到	是	坐着	,	环境	这	例子	经过	说谎	向下	在	一个

[rʌg] .

rug	.
小地毯	.

国王示意我们坐下，自己则以身作则，躺在地毯上。

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [aʊt] [æn; ən]['ɔːrdər][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ]

He	then	called	out	an	order	in	his	own	language	and	a	boy	came	in	with
他	然后	称为	出去	一个	命令	在	他的	自己的	语言	和	一个	男生	来了	在	和

[tuː] [kʌps] [meɪd] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] ,

two	cups	made	of	shells	,
二	杯子	制成	的	贝壳	,

然后他用自己的语言喊了一声，一个男孩拿着两个贝壳做的杯子走了进来。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ] [naʊ] [noʊ] [tuː; tə][biː; bi] [griːn] ['koʊkoʊ] - [nʌt] [mɪlk] .

filled	with	what	I	now	know	to	be	green	cocoa	-	nut	milk	.
已填	和	什么	我	现在	知道	到	是	绿色的	可可	-	坚果	牛奶	.

里面装满了我现在才知道是绿色的椰子奶。

['æftər] ['biːɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [juːst] [tuː; tə]['tepɪd] , ['brækɪʃ] ['wɔːtər][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][moʊst] [dɪ'lɪʃəs]

After	being	so	long	used	to	tepid	,	brackish	water	I	thought	it	the	most	delicious
后	存在	所以	长的	用过的	到	温热	,	微咸的	水	我	想法	它	这	最多	可口的

['bevərɪdʒ]

beverage
饮料

长期饮用温吞吞的微咸水后，我觉得这是最美味的饮料。

[aɪ][hæd; həd]['evər] ['teɪstɪd] .

I	had	ever	tasted	.
我	有	曾经	尝过	.

我尝过的最美味的。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [bæk] [ðə; ði] ['empti] [kʌps] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

The	boy	took	back	the	empty	cups	and	presently	came	in	with	a	large
这	男生	采取	后退	这	空的	杯子	和	目前	来了	在	和	一个	大的

['ɜːrθnwer] [boʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

earthenware	bowl	of	water	.
陶器	碗	的	水	.

男孩拿回了空杯子，随后端着一大碗水走了进来。

[hiː; hi] [wɑːʃt] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]['kwaɪətli] [ɪ'nʌf] ,

He	washed	our	feet	,	which	we	submitted	to	quietly	enough	,
他	洗过	我们的	脚	,	哪个	我们	提交	到	悄悄	足够的	,

他给我们洗脚，我们也默默地顺从了。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'si:did] [tu:; tə] ['fæsn] [ɑ:n] [i:tʃ] [ʌv; əv][ˌju: 'es][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['sænd(ə)lz] ,

and	then	proceeded	to	fasten	on	each	of	us	a	pair	of	sandals	,
和	然后	继续	到	系	在	每个	的	我们	一个	一对	的	凉鞋	,

然后，他给我们每人穿上了一双凉鞋。

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:r; wər][wɔ:rn][baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] .

such	as	were	worn	by	all	the	others	.
这样的	作为	是	磨损	经过	全部	这	其他的	.

就像其他人穿的那样。

[ðɪs] [si:md] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['æftər] ['moʊʃənɪŋ] [ðə; ði]

This	seemed	to	give	the	king	the	liveliest	satisfaction	,	and	after	motioning	the
这	似乎	到	给	这	国王	这	最活跃的	满意	,	和	后	示意	这

[bɔɪ] [tu:; tə] { - }

boy	to	{	40	}
男生	到	{	-	}

这似乎让国王感到无比满意，于是示意男孩{40}

[li:v] [hi:; hi] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [ə'tempts] [æt; ət][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

leave	he	resumed	his	attempts	at	conversation	.
离开	他	恢复	他的	尝试	在	对话	.

他离开后，继续尝试与人交谈。

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hɪr] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'vestɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sænd(ə)lz] [meɪd] [ˌju: 'es]

I	may	as	well	here	mention	that	the	investiture	of	the	sandals	made	us
我	可能	作为	出色地	这里	提到	那	这	授职	的	这	凉鞋	制成	我们

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

members	of	the	family	.
成员	的	这	家庭	.

我不妨在此提一下，授予凉鞋的仪式使我们成为了这个家庭的一员。

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][aɪ] [wɪl] [dɪ'skraɪb] ['leɪtər][ɑ:n] .

The	meaning	of	it	I	will	describe	later	on	.
这	意义	的	它	我	将要	描述	之后	在	.

它的含义我稍后会解释。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " - " , [ðen] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd]

Pointing	to	himself	the	king	said	,	"	Quibibio	"	,	then	he	pointed	to	me	and
指向	到	他自己	这	国王	说	,	"	-	"	,	然后	他	尖	到	我	和

[aɪ] [rɪ'plaɪd] ,

I	replied	,
我	回复	,

国王指着自己说："奎比比奥"，然后他又指着我，我回答道：

" ['di:drɪk] " , [ðɪs] , ['æftər][sʌm; səm] [repɪ'tɪʃnz] , [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['mæstərɪŋ] .

"	Diedrich	"	,	this	,	after	some	repetitions	,	he	succeeded	in	mastering	.
"	迪德里希	"	,	这	,	后	一些	重复	,	他	成功了	在	掌握	.

"迪德里希"这个名字，经过几次练习，他终于掌握了。

[pɔ:l] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['iziə] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] ['præktɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɪŋz] [neɪm] [ʌn'tɪl] [wi:; wi]

Paul	was	much	easier	,	and	then	we	practised	on	the	king's	name	until	we
保罗	曾是	很多	更轻松	,	和	然后	我们	已实践	在	这	国王的	姓名	直到	我们

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] ['pɜ:rfɪktli] .

had	it	perfectly	.
有	它	完美	.

保罗的名字很容易念，然后我们反复练习国王的名字，直到完全掌握为止。

[wi:; wi] [naʊ] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] ['lɔ:fti] ,

We	now	had	time	to	look	about	the	room	,	which	was	spacious	and	lofty	,
我们	现在	有	时间	到	看	关于	这	房间	,	哪个	曾是	宽敞	和	高远	,

我们现在有时间环顾一下房间，房间宽敞高挑。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ˈdestɪtuːt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈfɜːrnɪtʃər] [bʌt; bət] [ðə; ði] [rʌgz] [ænd; ənd] [mæts] , [siːmd]

and	although	destitute	of	any	furniture	but	the	rugs	and	mats	,	seemed
和	虽然	贫困	的	任何	家具	但	这	地毯	和	垫子	,	似乎

[ɪgˈzæktli] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈklaɪmət] .

exactly	suited	to	the	climate	.
确切地	适合	到	这	气候	.

虽然屋内除了地毯和垫子之外没有任何家具，但似乎与当地的气候非常契合。

[ˈdɔːˌweɪz] [ˈoʊpənd] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [dəˈrekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [hʌŋ] [ˈkɜːtənz] [ɔːr]

Doorways	opened	in	two	or	three	directions	,	and	before	them	hung	curtains	or
门口	打开	在	二	或者	三	方向	,	和	前	他们	悬挂	窗帘	或者

[skriːnz] [ʌv; əv] [riːdz] .

screens	of	reeds	.
屏幕	的	芦苇	.

门向两三个方向敞开，门前悬挂着芦苇帘或屏风。

[ˈsiːɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌkjʊriˈɑːsəti] [ðə; ði] [kɪŋ] [led] [ˌjuː ˈes] [ˌaʊtˈsaɪd] , [θruː] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi]

Seeing	our	curiosity	the	king	led	us	outside	,	through	the	doorway	by	which	we
看到	我们的	好奇心	这	国王	引领	我们	外部	,	通过	这	门口	经过	哪个	我们

[hæd; həd] [ˈentərd] ,

had	entered	,
有	进入	,

国王见我们好奇，便领着我们走到外面，穿过我们进来的那扇门。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] .

and	taking	us	a	little	distance	away	pointed	to	the	wall	.
和	采取	我们	一个	小的	距离	离开	尖	到	这	墙	.

然后他带我们走了一段距离，指着墙壁。

[wiː; wi] [ðen] [sɔː] [wʌn] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ˈsloʊpɪŋ] .

We	then	saw	one	reason	why	they	were	made	sloping	.
我们	然后	锯	一	原因	为什么	他们	是	制成	倾斜的	.

然后我们明白了它们被设计成倾斜状的一个原因。

[ˈʃæloʊ] [steps] , [ɔːr] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈsterweɪ] ,

Shallow	steps	,	or	rather	a	stairway	,
浅的	步骤	,	或者	相当	一个	楼梯	,

浅台阶，或者更确切地说，是一段楼梯。

[wʌz; wəz] [kʌt] [ɪn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪˈneɪb(ə)l] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [tuː; tə] [ˈiːzəli] [riːtʃ] [ðə; ði] [flæt] [ruːf] .

was	cut	in	them	to	enable	the	inhabitants	to	easily	reach	the	flat	roof	.
曾是	切	在	他们	到	使能够	这	居民	到	容易地	抵达	这	平坦的	屋顶	.

屋顶上开了槽，以便居民能够轻松到达平屋顶。

- [əˈsendɪd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] { - }

Quibibio	ascended	,	and	we	followed	him	{	41	}
-	上升	,	和	我们	随后	他	{	-	}

Quibibio 升天了，我们也追随他{41}

[ɑːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [flæt] [ruːf] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [loʊ] [ˈpærəpɪtˌpærəpet] .

on	to	a	flat	roof	surrounded	by	a	low	parapet	.
在	到	一个	平坦的	屋顶	包围	经过	一个	低的	栏杆	.

屋顶是平的，四周环绕着低矮的女儿墙。

[aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈlʌvliər] [saɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈvæli] [prɪˈzentɪd] .

I	never	saw	a	lovelier	sight	than	that	beautiful	valley	presented	.
我	绝不	锯	一个	更可爱	视线	比	那	美丽的	谷	呈现	.

我从未见过比那美丽的山谷更迷人的景色。

[ðə; ði] [waɪt] ['haʊzɪz] [siːmd] [tuː; tə]['nes(ə)l][ɪn] [klʌmps] [ʌv; əv]['vɜːrdʒər] , [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [fiːldz] ,

The	white	houses	seemed	to	nestle	in	clumps	of	verdure	,	the	cultivated	fields	,
这	白色的	房屋	似乎	到	雀巢	在	团块	的	绿意盎然	,	这	栽培	字段	,

[ðoʊ] ['iːzəli] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l] ,

though	easily	discernible	,
尽管	容易地	可辨别的	,

白色房屋仿佛掩映在绿意盎然的草地中，耕地虽然清晰可见，但并不显眼。

[wɜːr; wər][nɑːt] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [wɔːlz] , [fɔːr; fər] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [pə'zest] [noʊ] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] ,

were	not	separated	by	walls	,	for	these	people	possessed	no	domestic	animals	,
是	不是	分开	经过	墙壁	,	为了	这些	人们	拥有	不	国内的	动物	,

他们之间没有墙壁隔开，因为这些人没有家畜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ræðər] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [fiːldz] [æz; əz] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [lʊr] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg]

and	they	rather	regarded	the	fields	as	serving	as	a	lure	to	bring	in	the	big
和	他们	相当	认为	这	字段	作为	服务	作为	一个	饵	到	带来	在	这	大的

['dʒʌmpɪŋ] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [hɪlz] .

jumping	animals	from	the	neighbouring	hills	.
跳	动物	从	这	邻接	丘陵	.

他们反而把田地当作诱饵，用来吸引邻近山丘上的大型跳跃动物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['piːsf(ə)l] [siːn] , [ænd; ənd] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][wiː; wi]

It	was	a	most	peaceful	scene	,	and	,	coming	to	it	suddenly	,	as	we
它	曾是	一个	最多	和平	场景	,	和	,	未来	到	它	突然	,	作为	我们

[dɪd] ,

did	,
做过	,

那是一个非常宁静的场景，而我们，就像突然闯入者一样，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['desələt] ['wɪldərnəs] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [skers] [bɪ'liːv] [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi]

out	of	the	great	desolate	wilderness	,	we	could	scarce	believe	but	that	we
出去	的	这	伟大的	荒凉	荒野	,	我们	可以	稀少	相信	但	那	我们

[wɜːr; wər] ['driːmiŋ] .

were	dreaming	.
是	做梦	.

置身于这片广袤荒凉的荒野之中，我们几乎不敢相信自己是在做梦。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ə; eɪ] [prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] — [ðə; ði] ['frentʃmənz] [krɔːs] — - ['kʌstəmz] — ['wɛpənz]

A	Prince	and	Princess	—	The	Frenchman's	Cross	—	Quadruco	Customs	—	Weapons
一个	王子	和	公主	—	这	法国人的	叉	—	-	海关	—	武器

[ænd; ənd] [drɪl] .

and	Drill	.
和	钻头	.

王子与公主——法国十字勋章——夸德鲁科海关——武器与操练。

[oʊ]

O
哦

哦

[en] [dɪ'sendɪŋ] [wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən]['æmp(ə)l] [rɪ'pæst] [leɪd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

N	descending	we	found	an	ample	repast	laid	out	on	the	floor	.
N	下降	我们	成立	一个	充足	餐饮	铺设	出去	在	这	地面	.

沿着北向下坡路走，我们发现地上摆放着丰盛的饭菜。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [geɪm] , [bɜːrdz] , [fɪʃ] , [ænd; ənd] [bɔɪld] [hɜːrb] .

It	consisted	of	various	kinds	of	game	,	birds	,	fish	,	and	boiled	herbs	.
它	由.....组成	的	各种各样的	种类	的	游戏	,	鸟类	,	鱼	,	和	煮沸	草药	.

它由各种野味、鸟类、鱼类和煮熟的草药组成。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ə'weɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː] [mɔːr] ['piːp(ə)l] , [huːm] - , [baɪ] [saɪnz] ,

We	also	found	awaiting	us	two	more	people	,	whom	Quibibio	,	by	signs	,
我们	还	成立	等待中	我们	二	更多的	人们	,	谁	-	,	经过	标志	,

我们还发现另外两个人正在等着我们，Quibibio 通过标志牌告诉我们，

[geɪv] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtər] .

gave	us	to	understand	were	his	son	and	daughter	.
给予	我们	到	理解	是	他的	儿子	和	女儿	.

让他知道他是他的儿子和女儿。

[aɪ][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [ðiːz] [jʌŋ] { - }

I	was	rather	astonished	to	find	these	young	{	42	}
我	曾是	相当	惊讶	到	寻找	这些	年轻的	{	-	}

我相当惊讶地发现这些年轻人{42}

['piːp(ə)l] [soʊ][oʊld] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli] [ə'baʊt] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] ,

people	so	old	,	as	I	had	taken	the	king	to	be	only	about	middle	age	,
人们	所以	老的	,	作为	我	有	已采取	这	国王	到	是	仅有的	关于	中间	年龄	,

这些人年纪都这么大，而我一直以为国王才中年左右。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['biədlis] ['feɪsɪz][wɜːr; wər] ['veri] [dɪ'septɪv] .

but	the	beardless	faces	were	very	deceptive	.
但	这	无胡须	面孔	是	非常	欺骗性的	.

但那些没有胡须的面孔极具欺骗性。

[ɪn][fækt][ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] ['noʊtɪsəb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prɪnses] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər]

In	fact	the	only	difference	noticeable	between	the	Princess	Azolta	and	her	brother
在	事实	这	仅有的	不同之处	显	之间	这	公主	-	和	她	兄弟

, [prɪns] - ,

,	Prince	Zolca	,
,	王子	-	,

事实上，阿佐尔塔公主和她的哥哥佐尔卡王子之间唯一明显的区别是：

[leɪ] [ɪn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [her] , [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] - [wɔːr] ['flaʊərz] [raʊnd]

lay	in	the	length	of	the	hair	,	and	the	fact	that	Azolta	wore	flowers	round
躺	在	这	长度	的	这	头发	,	和	这	事实	那	-	穿着	花朵	圆形的

[hɜːr; hər] [hed] .

her	head	.
她	头	.

关键在于头发的长度，以及阿佐尔塔头上戴着鲜花的事实。

[ðə; ði] - [ɑːr; ər][ə; eɪ] [faɪn] [reɪs] ,

The	Quadrucos	are	a	fine	race	,
这	-	是	一个	美好的	种族	,

Quadrucos 是一支优秀的队伍。

[ænd; ənd][æz; əz] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] [pɔːl] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːf]

and	as	Azolta	was	a	most	beautiful	girl	Paul	could	not	keep	his	eyes	off
和	作为	-	曾是	一个	最多	美丽的	女孩	保罗	可以	不是	保持	他的	眼睛	离开

[hɜːr; hər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,

her	during	the	meal	,
她	期间	这	一顿饭	,

由于阿佐尔塔是一位非常漂亮的女孩，保罗在用餐时目光始终无法从她身上移开。

[ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [gɪv] [ə'fens] .

until	I	had	to	tell	him	that	he	might	give	offence	.
直到	我	有	到	告诉	他	那	他	可能	给	罪行	.

直到我不得不告诉他，他可能会冒犯别人。

[hɜːr; hər] [twɪn] ['brʌðər] , [æz; əz][aɪ] ['æftərwərdz] ['lɜːrnɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]

Her	twin	brother	,	as	I	afterwards	learned	he	was	,	appeared	to	be	of
她	双	兄弟	,	作为	我	然后	学习	他	曾是	,	出现	到	是	的

[ə; eɪ] ['laɪvli] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

a	lively	disposition	,
一个	热闹	处置	,

后来我才知道，她的孪生兄弟性格活泼开朗。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['greɪtli] [rɪ'gret] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	to	greatly	regret	that	we	could	not	understand	each	other	.
和	到	非常	后悔	那	我们	可以	不是	理解	每个	其他	.

非常遗憾的是，我们无法互相理解。

[ðə; ði] [miːl] ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [ə'tendənt] [bɔɪ] [brɔːt] [raʊnd] [ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv]['wɔːtər][fɔːr; fər]

The	meal	being	finished	the	attendant	boy	brought	round	a	basin	of	water	for
这	一顿饭	存在	完成的	这	服务员	男生	带来	圆形的	一个	盆地	的	水	为了

[ˌjuː 'es][tuː; tə] [wɑːʃ] ['aʊər; ɑːr][hændz][ɪn] ;

us	to	wash	our	hands	in	;
我们	到	洗	我们的	双手	在	;

饭后，服务员拿来一盆水让我们洗手；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ðen] [ə'roʊz][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [rɪ'klaɪnɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [aɪ][ænd; ənd] [pɔːl] [faʊnd]

and	we	then	arose	from	our	reclining	position	,	which	I	and	Paul	found
和	我们	然后	出现	从	我们的	斜倚	位置	,	哪个	我	和	保罗	成立

['veri] ['ɜːrksəm] .

very	irksome	.
非常	烦人的	.

然后我们从躺着的姿势站了起来，我和保罗都觉得这很烦人。

- [rɪ'taɪərd] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ][dɪd] - , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] , - , [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ˌjuː 'es] .

Azolta	retired	,	as	also	did	Quibibio	,	leaving	his	son	,	Zolca	,	to	entertain	us	.
-	退休	,	作为	还	做过	-	,	离开	他的	儿子	,	-	,	到	招待	我们	.

阿佐尔塔退休了，奎比比奥也退休了，留下他的儿子佐尔卡来娱乐我们。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][baɪ] ['smaɪlɪŋli] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] .

This	he	did	by	smilingly	inviting	us	to	walk	out	.
这	他	做过	经过	微笑着	邀请	我们	到	走	出去	.

他面带微笑地邀请我们出去。

[wiː; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [daʊn] [ə; eɪ] ['biːtn] [træk] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

We	took	our	way	down	a	beaten	track	by	the	side	of	the	river	,
我们	采取	我们的	方式	向下	一个	被打败	追踪	经过	这	边	的	这	河	,

我们沿着河边一条熟悉的土路往下走，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] , ['sændi] [striːm] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

which	was	a	broad	,	sandy	stream	,	with	long	reaches	of	water	.
哪个	曾是	一个	广阔	,	沙	溪流	,	和	长的	到达	的	水	.

这是一条宽阔的沙质溪流，水流绵延很长。

[wiː; wi] [suːn] [riːtʃt] [ə; eɪ] [gɔːrdʒ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] { - }

We	soon	reached	a	gorge	through	which	the	{	43	}
我们	很快	达到	一个	峡谷	通过	哪个	这	{	-	}

我们很快到达了一个峡谷，{43}

['rɪvər] [dɪ'sendɪd] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [smɔːl] [striːm] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [wʌz; wəz] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

river	descended	,	or	at	least	the	small	stream	it	then	was	,	in	a	series	of
河	下降	,	或者	在	至少	这	小的	溪流	它	然后	曾是	,	在	一个	系列	的

[kæ'skeɪdz] .

cascades	.
级联	.

河流，或者至少当时的那条小溪，以一系列瀑布的形式倾泻而下。

- [led] [ˌjuː 'es] [ʌp] [æn; ən] ['iːzi] [ə'sent] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [gɔːrdʒ] ,

Zolca	led	us	up	an	easy	ascent	by	the	side	of	this	gorge	,
-	引领	我们	向上	一个	简单的	上升	经过	这	边	的	这	峡谷	,

佐尔卡带领我们沿着峡谷边一段轻松的上坡路向上攀登，

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .

and	we	suddenly	found	ourselves	within	sight	of	the	ocean	.
和	我们	突然	成立	我们自己	之内	视线	的	这	海洋	.

我们突然发现自己已经看到了大海。

[æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [leɪ] [ə; eɪ] [wel] - ['ʃeltərd] [beɪ] , [ˌoʊvər'lʊkt] [baɪ] [ðə; ði] [raɪz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɑːn] ,

At	our	feet	lay	a	well	-	sheltered	bay	,	overlooked	by	the	rise	we	were	on	,
在	我们的	脚	躺	一个	出色地	-	避难所	湾	,	被忽视的	经过	这	上升	我们	是	在	,

我们脚下是一个避风良好的海湾，我们所处的山坡可以俯瞰它。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [siː] [ʌn'stʌdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [seɪl] .

and	beyond	was	the	sea	unstudded	by	a	sail	.
和	超过	曾是	这	海	无钉	经过	一个	帆	.

更远处是茫茫大海，没有一丝帆影。

[sʌm; səm] [lɑːrdʒ] - [saɪzd] [kə'nuːz] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

Some	large	-	sized	canoes	were	lying	near	the	beach	,
一些	大的	-	尺寸	独木舟	是	说谎	靠近	这	海滩	,

一些大型独木舟搁浅在海滩附近。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪz] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stʊd] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [men] ,

and	on	the	rise	on	which	we	stood	were	several	men	,
和	在	这	上升	在	哪个	我们	站立	是	一些	男人	,

我们站立的小山坡上站着几个人，

[sʌm; səm] [wɪð; wɪθ] ['ʃɛlz] [slʌŋ] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

some	with	shells	slung	across	their	shoulders	.
一些	和	贝壳	吊着	穿过	他们的	肩膀	.

有些人肩上挎着贝壳。

- ['weɪtɪd] ['kwaɪətli] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [tɜːrn] [maɪ] [hed] ['slaɪtli] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] ,

Zolca	waited	quietly	until	I	happened	to	turn	my	head	slightly	,	and	then	I	started	with	surprise	,
-	等待	悄悄	直到	我	发生	到	转动	我的	头	轻微地	,	和	然后	我	开始	和	惊喜	,

佐尔卡静静地等着，直到我无意间微微转过头，然后我才猛然惊醒。

[fɔːr; fər] [kloʊz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wʌz; wəz] [riəd] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [krɔːs] , [sʌm; səm] ['θɜːrti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .

for	close	to	us	was	reared	a	wooden	Cross	,	some	thirty	feet	in	height	.
为了	关闭	到	我们	曾是	饲养	一个	木制的	叉	,	一些	三十	脚	在	高度	.

在我们附近竖立着一座木制十字架，大约有三十英尺高。

[wiː; wi] [ə'proʊtʃt] , [ænd; ənd] [wen] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] - [bent] [hɪz; ɪz] [niː] [æz; əz] ['roʊmən] ['kæθlɪks] [duː]

We	approached	,	and	when	near	it	Zolca	bent	his	knee	as	Roman	Catholics	do
我们	接近	,	和	什么时候	靠近	它	-	弯曲	他的	膝盖	作为	罗马	天主教徒	做

.

:

.

我们走近它，佐尔卡像罗马天主教徒那样单膝跪下。

[pɔːl] [ænd; ənd] [aɪ] , ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [rɪ'lɪdʒən] , [dɪd] [nɑːt] [duː] [soʊ] ,

Paul	and	I	,	being	of	course	of	the	Reformed	Religion	,	did	not	do	so	,
保罗	和	我	,	存在	的	课程	的	这	改革宗	宗教	,	做过	不是	做	所以	,

保罗和我当然是改革宗信徒，所以我们没有这样做。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɑːləsi][tuː; tə] ['fɑːloʊ] - [ɪg'zæmp(ə)l] .

until	it	struck	me	that	it	would	be	policy	to	follow	Zolca's	example	.
直到	它	击	我	那	它	会	是	政策	到	跟随	-	例子	.

直到我突然意识到，效仿佐尔卡的做法将会成为一项政策。

[aɪ] ['wɪspəd] [ðɪs] [tuː; tə] [pɔːl] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ðen] [bəuθ] [nelt] [daʊn] .

I	whispered	this	to	Paul	,	and	we	then	both	knelt	down	.
我	低声说道	这	到	保罗	,	和	我们	然后	两个都	跪下	向下	.

我悄悄地把这话告诉了保罗，然后我们俩都跪了下来。

[ðen] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [krɔːs] .

Then	we	examined	the	cross	.
然后	我们	检查	这	叉	.

然后我们仔细查看了十字架。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['fɜːrmli] [pʊt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [wel] [pla:ntid][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ;

It	was	firmly	put	together	and	well	planted	in	the	earth	;
它	曾是	牢牢	放	一起	和	出色地	已种植	在	这	地球	;

它结构牢固，并且深深地栽种在土里；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

but	the	inscription	that	had	been	cut	on	it	,
但	这	题词	那	有	到过	切	在	它	,

但上面刻着的铭文，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət] [dɪ'tekt] [ə; eɪ] [fjuː] ['letərz] , [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [di'feist]

of	which	I	could	but	detect	a	few	letters	,	had	been	almost	entirely	defaced
的	哪个	我	可以	但	探测	一个	很少	信件	,	有	到过	几乎	完全	污损

[baɪ][ðə; ði] { - }

by	the	{	44	}
经过	这	{	-	}

其中我只能辨认出几个字母，几乎完全被{44}污损了。

['weðər] .

weather	.
天气	.

天气。

[ðə; ði] [krɔːs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪps] - [s'pɑːz] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]

The	cross	was	made	of	a	ships	'	spars	,	and	must	have	been	a
这	叉	曾是	制成	的	一个	船舶	-	桅杆	,	和	必须	有	到过	一个

['prɑːmɪnənt]['ɑːbdʒekt][frʌm; frəm] ['siːwərd] .

prominent	object	from	seaward	.
著名的	目的	从	向海	.

这个十字架是用船桅杆制成的，从海上看去一定非常显眼。

- ['pætɪd] [ðə; ði][poʊst] [ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ði] [krɔːs] , [ænd; ənd] [sed] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ,

Zolca	patted	the	post	that	formed	the	cross	,	and	said	,	two	or	three	times	,
-	轻拍	这	邮政	那	形成	这	叉	,	和	说	,	二	或者	三	时代	,

佐尔卡拍了拍组成十字架的柱子，说了两三遍：

[ə; eɪ][wɜːrd] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] “ [gɑːn] - [vɪl] ” .

a	word	that	sounded	like	“	Gon	-	vil	”	.
一个	单词	那	听起来	喜欢	“	贡	-	维尔	”	.

一个听起来像“Gon-vil”的词。

[ðɪs] [ə'weɪkənd] [ə; eɪ] [kɔːrd] [ɪn][maɪ] ['meməri] ,

This	awakened	a	chord	in	my	memory	,
这	觉醒	一个	弦	在	我的	记忆	,

这唤醒了我记忆中的一段往事。

[wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ɪkˈspleɪn] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌd(ə)nli] [flæʃt] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] .

which	I	could	not	explain	until	it	suddenly	flashed	before	me	.
哪个	我	可以	不是	解释	直到	它	突然	闪光灯	前	我	.

我一直无法解释这件事，直到它突然在我眼前闪过。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [maɪˈself][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][oʊld][ˈhɑːrləm] , [ˈpɔndərɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈstɔːriz] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] ;

And	I	saw	myself	a	boy	in	old	Harlem	,	pondering	over	stories	of	adventure	;
和	我	锯	我	一个	男生	在	老的	哈莱姆区	,	沉思	超过	故事	的	冒险	;

我仿佛看到自己还是个男孩，在老哈莱姆区，沉思着冒险故事；

[ænd; ənd] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrmən] [ˈkæptɪn] , - [diː] [gɑːnəvɪl] , [huː]

and	amongst	them	that	of	the	Norman	captain	,	Paulmier	de	Gonneville	,	who
和	在	他们	那	的	这	诺曼	队长	,	-	德	贡内维尔	,	WHO

[dɪˈskʌvərd] [ə; eɪ] [greɪt] [saʊθ] [lænd] ,

discovered	a	great	south	land	,
发现	一个	伟大的	南	土地	,

其中就包括诺曼船长保尔米耶·德·贡内维尔，他发现了南方的一片广袤土地。

[wer] [hiː; hi] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈpiːsf(ə)l]

where	he	stayed	with	the	natives	for	six	months	,	finding	them	very	peaceful
在哪里	他	入住	和	这	本地人	为了	六	几个月	,	寻找	他们	非常	和平

[ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] ,

and	gentle	,
和	温和的	,

他在那里与当地居民一起生活了六个月，发现他们非常平和友善。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈwɔːrlaɪk] [tɔːrdz] [ˈʌðər] [traɪbz] .

although	warlike	towards	other	tribes	.
虽然	好战	向	其他	部落	.

尽管对其他部落抱有好战态度。

[maɪ] [ˈmeməri] [naʊ] [bɪˈkʌmɪŋ] [klɪr] , [aɪ] [riˈkɔːld] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [krɔːs] [hiː; hi] [iˈrektid] ,

My	memory	now	becoming	clear	,	I	recalled	reading	of	the	great	Cross	he	erected	,
我的	记忆	现在	成为	清除	,	我	召回	阅读	的	这	伟大的	叉	他	竖立	,

我的记忆渐渐清晰起来，我想起了曾读到过他竖立的大十字架的故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [fræns] , [ˈprɑːmɪsɪŋ]

and	how	he	had	taken	a	prince	of	the	country	to	France	,	promising
和	如何	他	有	已采取	一个	王子	的	这	国家	到	法国	,	有前途

[tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

to	return	with	him	,
到	返回	和	他	,

他还带了该国的一位王子去法国，并承诺会和他一起返回。

[wɪtʃ] , [haʊˈevər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [priˈventid] [frʌm; frəm] [ˈduːɪŋ] .

which	,	however	,	he	was	prevented	from	doing	.
哪个	,	然而	,	他	曾是	阻止	从	正在做	.

然而，他却被阻止这样做。

[ðɪs] , [ðen] , [wʌz; wəz][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendli] [rɪˈsepʃ(ə)n] [əˈkaʊntid]

This	,	then	,	was	the	land	,	and	thus	was	our	friendly	reception	accounted
这	,	然后	,	曾是	这	土地	,	和	因此	曾是	我们的	友好的	接待	已记录

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

这就是那片土地，也解释了我们为何受到如此热情的接待。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [sɪns] - [diː] [gɑːnəvɪl] [hæd; həd] [bɪn]
It **was** **more** **than** **one** **hundred** **years** **since** **Paulmier** **de** **Gonneville** **had** **been**
它 曾是 更多的 比 一 百 年 自从 - 德 贡内维尔 有 到过
[ðer; ðər] ,
there **,**
那里 ,

距离保尔米耶·德·贡内维尔上次到访那里已经一百多年了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['feɪθfəli] ['hændɪd] [daʊn]
but **the** **tradition** **that** **he** **would** **return** **had** **evidently** **been** **faithfully** **handed** **down**
但 这 传统 那 他 会 返回 有 显然 到过 忠实 递交 向下
[ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] . { - }
and **preserved** **.** **{** **45** **}**
和 保存完好 . { - }

但他会回来的传统显然已被忠实地传承下来并保存了下来。{45}

[aɪ] [naʊ] [sɔː] [wʌt] [kɔːrs] [tuː; tə] [pər'suː] ,
I **now** **saw** **what** **course** **to** **pursue** **,**
我 现在 锯 什么 课程 到 追求 ,

我现在明白该走哪条路了。

[ænd; ənd] [felt] ['θæŋkfl] [ðæt] [maɪ] ['bɔɪɪʃ] [lʌv] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [dɪs'kʌvəriz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]
and **felt** **thankful** **that** **my** **boyish** **love** **of** **reading** **about** **discoveries** **had** **given**
和 毛毡 感恩 那 我的 男孩气 爱 的 阅读 关于 发现 有 给定
[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
the **information** **.**
这 信息 .

我庆幸自己小时候对阅读科学发现的热爱让我获得了这些信息。

“ [gɑːnəvɪl] ! [gɑːnəvɪl] !
“ **Gonneville** **!** **Gonneville** **!**
“ 贡内维尔 ! 贡内维尔 !

“贡内维尔！贡内维尔！”

” [aɪ] [sed] ['iːgərli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['neɪtɪv] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
” **I** **said** **eagerly** **,** **and** **the** **delighted** **native** **repeated** **it** **.**
” 我 说 急切地 , 和 这 高兴极了 本国的 重复 它 .

“我急切地说，那位高兴的当地人又重复了一遍。”

[ðen] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Then **he** **insisted** **on** **our** **returning** **with** **him** **,**
然后 他 坚持 在 我们的 返回 和 他 ,

然后他坚持要我们跟他一起回去。

[ænd; ənd][ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['pæləs] , [hiː; hi] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['lætn]
and **on** **arriving** **at** **what** **may** **be** **called** **the** **palace** **,** **he** **produced** **a** **Latin**
和 在 抵达 在 什么 可能 是 称为 这 宫殿 , 他 生产 一个 拉丁
['mɪsl] ,
missal **,**
弥撒经书 ,

到达可以称之为宫殿的地方后，他拿出了一本拉丁文弥撒书。

[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [treɪs] [ɪn]['feɪdɪd] ['kærəktərz] :
inside **of** **which** **I** **could** **trace** **in** **faded** **characters** **:**
里面 的 哪个 我 可以 痕迹 在 褪色 人物 :

里面隐约可见模糊的字迹：

“ [dʒiːn] [bɪnət] - [diː] [gɑːnəvɪl] .
“ **Jean** **Binot** **Paulmier** **de** **Gonneville** **.**
“ 让 比诺 - 德 贡内维尔 .

“让·比诺·保米尔·德冈纳维尔。

[ˌɑːŋˈflɜːr] , - .
Honfleur , 1503 .
翁弗勒尔 , - .

翁弗勒尔，1503年。

" ['æftər] [də'saɪfɝɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]
" After deciphering it I read it aloud , much to the pleasure of the two
" 后 破译 它 我 读 它 大声 , 很多 到 这 乐趣 的 这 二
['neɪtɪvz] ,
natives ,
本地人 ,

“破译之后，我大声朗读了出来，两位当地人听得非常高兴。”

[fɔːr; fər] - [hæd; həd] [naʊ] [dʒɔɪnd] [ˌjuː 'es] .
for Quibibio had now joined us .
为了 - 有 现在 加入 我们 .

Quibibio 也加入了我们。

- [nekst] [prə'duːst] [æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] , [ʃɔːrt] [sɔːrd] , ['evɪdəntli] [ʌv; əv] [frentʃ] [meɪk] ,
Zolca next produced an old - fashioned , short sword , evidently of French make ,
- 下一个 生产 一个 老的 - 造型 , 短的 剑 , 显然 的 法语 制作 ,

接下来，佐尔卡制作了一把老式的短剑，显然是法国制造的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
but there was no inscription on it .
但 那里 曾是 不 题词 在 它 .

但上面没有任何铭文。

[strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] ,
Struck by a sudden thought ,
击中 经过 一个 突然 想法 ,

突然想到什么，

[aɪ] [druː] [ðə; ði][oʊld] ['kʌtləs] [aɪ][hæd; həd] ['kærid] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ,
I drew the old cutlass I had carried so long and presented it to Zolca ,
我 画 这 老的 弯刀 我 有 携带 所以 长的 和 呈现 它 到 - ,

我拔出一直随身携带的那把旧弯刀，把它送给了佐尔卡。

['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] .
making him understand that it was a present .
制作 他 理解 那 它 曾是 一个 展示 .

让他明白这是一份礼物。

[hiː; hi] [siːmd] [æt; ət][fɜːrst][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['retʃɪd] ['wepən] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli]
He seemed at first so pleased with the wretched weapon that he could only
他 似乎 在 第一的 所以 高兴 和 这 可怜 武器 那 他 可以 仅有的
[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪtɪd] [aɪz] ;
look at it with delighted eyes ;
看 在 它 和 高兴极了 眼睛 ;

他起初似乎对这件破烂的武器非常满意，只能用欣喜的眼神看着它；

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][maɪ] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [kɪst] [ˌem 'iː][ɑːn][bəuθ] [tʃiːks] ,
then he put his hands on my shoulders and kissed me on both cheeks ,
然后 他 放 他的 双手 在 我的 肩膀 和 亲吻 我 在 两个都 脸颊 ,

然后他把手放在我的肩膀上，亲吻了我的双颊。

[ə; eɪ] [frentʃ] ['kʌstəm] ['hændɪd] [daʊn] , [aɪ] [prɪ'zuːm] , [frʌm; frəm] - [taɪm] .
a French custom handed down , I presume , from Gonneville's time .
一个 法语 风俗 递交 向下 , 我 怙 , 从 - 时间 .

我推测，这是从贡内维尔时代流传下来的法国习俗。

[aɪ] ['hɑːrtɪli] [wɪʃt] [ðə; ði] { - }
I heartily wished the { 46 }
我 衷心地 希望 这 { - }

我衷心祝愿{46}

[pər'fɔːrmər] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]['sɪstər] , - , [huː] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd]
performer had been his sister , Azolta , who had entered the room and
演员 有 到过 他的 姐姐 , - , WHO 有 进入 这 房间 和
[wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] ['ʃaɪli] [æt; ət][juː 'es] .
was gazing shyly at us .
曾是 凝视 害羞地 在 我们 .

表演者是他的妹妹阿佐尔塔，她走进房间，害羞地看着我们。

[aɪ] [naʊ] , ['hævɪŋ] [gɑːt][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [traɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][baɪ] [saɪnz] ,
I now , having got a footing , as it were , tried to show them by signs ,
我 现在 , 拥有 得到 一个 立足点 , 作为 它 是 , 尝试 到 展示 他们 经过 标志 ,

现在，我算是站稳了脚跟，便试着用手势向他们示意。

[ænd; ənd] ['drɔɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][maɪ]['fɪŋgər] , [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][juː 'es] ;
and drawings on the ground with my finger , what had happened to us ;
和 图画 在 这 地面 和 我的 手指 , 什么 有 发生 到 我们 ;

我用手指在地上画出我们身上发生的事情；

[haʊ] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [rekt] ,
how our ship had been wrecked ,
如何 我们的 船 有 到过 损毁 ,

我们的船是如何失事的，

[haʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [lɪvd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['indiəns] — [æt; ət] [wɪtʃ] [bəuθ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn]
how we had lived amongst the Indians — at which both father and son
如何 我们 有 居住地 在 这 印度人 — 在 哪个 两个都 父亲 和 儿子
[ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] ,
showed signs of disgust ,
显示 标志 的 厌恶 ,

我们是如何与印第安人一起生活的——对此，父子俩都表现出了厌恶之情。

— [haʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [wɔːkt] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] .
— how we had walked on and on until we came to their country .
— 如何 我们 有 步行 在 和 在 直到 我们 来了 到 他们的 国家 .

—我们一路走来，直到来到他们的国家。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] ['redɪli] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
They seemed to readily comprehend it all ,
他们 似乎 到 容易 理解 它 全部 ,

他们似乎很容易就理解了这一切。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər][æz; əz][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
and from that time we were as one of the race ,
和 从 那 时间 我们 是 作为 一 的 这 种族 ,

从那时起，我们就成为了这个种族的一员。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kʌtləs] - [wʌz; wəz][maɪ] ['brʌðər] .
and from the date of giving him the cutlass Zolca was my brother .
和 从 这 日期 的 给予 他 这 弯刀 - 曾是 我的 兄弟 .

从我把弯刀交给佐尔卡的那天起，佐尔卡就是我的兄弟了。

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] [ə'suːmd] [ðə; ði] - [dres] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [frend] .
We at once assumed the Quadruco dress , and every one was our friend .
我们 在 一次 假定 这 - 裙子 , 和 每一个 一 曾是 我们的 朋友 .

我们立刻穿上了 Quadruco 的裙子，每个人都成了我们的朋友。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [gɪv] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

I	will	now	give	some	account	of	these	people	,
我	将要	现在	给	一些	帐户	的	这些	人们	,

现在我将介绍一下这些人。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sɪns] ['lɜːrnɪd] .

it	being	of	course	what	I	have	since	learned	.
它	存在	的	课程	什么	我	有	自从	学习	.

当然，这是我后来才了解到的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɔːr] , [ə'læs] !

They	are	,	or	,	alas	!
他们	是	,	或者	,	唉	!

它们是，或者，唉!

[wɜːr; wər] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [her] [ænd; ənd] [aɪz] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [sed]

were	,	of	a	light	colour	,	with	dark	hair	and	eyes	,	and	as	I	said
是	,	的	一个	光	颜色	,	和	黑暗的	头发	和	眼睛	,	和	作为	我	说

[bɪ'fɔːr] , ['biədlis] .

before	,	beardless	.
前	,	无胡须	.

他们肤色较浅，头发和眼睛是黑色的，而且正如我之前所说，没有胡须。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [bɪlt] , ['ævərɪdʒɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] ; [ɪk'striːmli] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ,

They	were	well	built	,	averaging	about	five	feet	eight	or	nine	;	extremely	good	-	looking	,
他们	是	出色地	建造	,	平均值	关于	五	脚	八	或者	九	;	极其	好的	-	寻找	,

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

especially	the	women	,
尤其	这	女性	,

他们身材健壮，平均身高约五英尺八到九英寸；相貌非常俊美，尤其是女性。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['gɜːlz] ['biːɪŋ] ['nɪrli] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] - .

many	of	the	young	girls	being	nearly	as	beautiful	as	Azolta	.
许多	的	这	年轻的	女孩们	存在	几乎	作为	美丽的	作为	-	.

许多年轻女孩的容貌都和阿佐尔塔一样美丽。

[ðer; ðər] [dres] , { - }

Their	dress	,	{	47	}
他们的	裙子	,	{	-	}

她们的着装，{47}

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['woʊv(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊli] [pɑːd][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] ,

which	was	woven	out	of	the	woolly	pod	of	a	bush	,
哪个	曾是	编织	出去	的	这	毛茸茸的	荚	的	一个	衬套	,

它是用灌木丛的毛荚编织而成的，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['gɑːrmənt] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃɜːrt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gɜːrdl] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ;

was	a	single	garment	like	a	long	shirt	,	with	a	girdle	round	the	waist	;
曾是	一个	单身的	服装	喜欢	一个	长的	衬衫	,	和	一个	腰带	圆形的	这	腰部	;

那是一件类似长衬衫的单件衣服，腰间系着束带；

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] .

it	reached	a	little	below	the	knee	,	and	was	the	same	in	both	sexes	.
它	达到	一个	小的	以下	这	膝盖	,	和	曾是	这	相同的	在	两个都	性别	.

裙子长度略低于膝盖，男女长度相同。

[ðə; ði][men] [wɔːr] [ə; eɪ]['tɜːrbən] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɔːr] ['oʊnli][ˌɔːrnə'ment(ə)l] [hed] - ['dresɪz] [ʌv; əv]

The	men	wore	a	turban	,	but	the	women	wore	only	ornamental	head	-	dresses	of
这	男人	穿着	一个	头巾	,	但	这	女性	穿着	仅有的	装饰	头	-	连衣裙	的

['flaʊərz] [ænd; ənd] ['fɛðɜ-z] .

flowers	and	feathers	.
花朵	和	羽毛	.

男人们戴着头巾，而女人们只戴着鲜花和羽毛制成的装饰性头饰。

[ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ə'keɪʒn] [tu:; tə][wɜ:rk] , [ðə; ði] ['væli] ['bi:ɪŋ] [soʊ] ['fɜ:rtl] ,

They	had	little	occasion	to	work	,	the	valley	being	so	fertile	,
他们	有	小的	场合	到	工作	,	这	谷	存在	所以	沃	,

由于山谷土地肥沃，他们几乎没有工作的机会。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ]['pæstaɪm][ænd; ənd][æn; ən]['eksərsaɪz] .

and	the	hunting	was	merely	a	pastime	and	an	exercise	.
和	这	打猎	曾是	仅仅	一个	消遣	和	一个	锻炼	.

狩猎对他来说只是一种消遣和锻炼。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [waɪf] (- [wʌz; wəz] [ded]) , [ænd; ənd]['fæməli] [ə'fekʃ(ə)n]

The	men	had	but	one	wife	(	Quibibio's	was	dead	)	,	and	family	affection
这	男人	有	但	一	妻子	(	-	曾是	死的	)	,	和	家庭	感情

[si:md] ['veri] [strɔ:ŋ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

seemed	very	strong	between	them	.
似乎	非常	强的	之间	他们	.

这两个男人只有一个妻子（奎比比奥的妻子已经去世了），他们之间的家庭感情似乎非常深厚。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [wɪtʃ] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [θɔ:t]

They	had	a	simple	kind	of	religion	,	which	I	don't	think	was	much	thought
他们	有	一个	简单的	种类	的	宗教	,	哪个	我	不	思考	曾是	很多	想法

[ʌv; əv] ,

of	,
的	,

他们的宗教信仰很简单，我觉得当时并没有多少人关注过这种宗教。

[ænd; ənd] [kən'sistid] ['mɪrli] [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'li:f] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['spɪrɪt] , [hu:] ['sʌmtaɪmz] [wʌz; wəz][kaɪnd] ,

and	consisted	merely	in	a	belief	in	a	Great	Spirit	,	who	sometimes	was	kind	,
和	由……组成	仅仅	在	一个	信仰	在	一个	伟大的	精神	,	WHO	有时	曾是	种类	,

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['æŋgri] .

and	sometimes	angry	.
和	有时	生气的	.

其本质仅仅是对一位伟大神灵的信仰，这位神灵有时仁慈，有时愤怒。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv]['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd] [geɪmz] , [bʌt; bət] ['veri] [fju:] [raɪts] [ɔ:r]

They	had	plenty	of	dances	and	games	,	but	very	few	rites	or
他们	有	很多	的	舞蹈	和	游戏	,	但	非常	很少	仪式	或者

['serəmənɪz] .

ceremonies	.
仪式	.

他们有很多舞蹈和游戏，但很少有仪式或庆典。

[ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɔ:rɪdʒɪn][wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɔ:rˌfɑ:ðərz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] ,

The	tradition	of	their	origin	was	that	their	forefathers	,	with	their	wives	,
这	传统	的	他们的	起源	曾是	那	他们的	祖先	,	和	他们的	妻子们	,

他们的起源传统是，他们的祖先带着妻子，

[keɪm] [frʌm; frəm][sʌm; səm][fɑ:r] - [ə'weɪ] ['aɪlənd][ɪn] [tu:] [lɑ:rdʒ] [kə'nu:z] ;

came	from	some	far	-	away	island	in	two	large	canoes	;
来了	从	一些	远的	-	离开	岛	在	二	大的	独木舟	;

他们乘坐两艘大独木舟，从遥远的某个岛屿而来；

[ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['væli] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn]['ɔ:lməʊst] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ,

that	they	found	the	valley	they	lived	in	almost	uninhabited	,
那	他们	成立	这	谷	他们	居住地	在	几乎	无人	,

他们发现自己居住的山谷几乎无人居住。

[seɪv] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['skætərd] ['fæməliz] [ʌv; əv]['sævidʒiz] [hu:] [fled] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

save	for	some	scattered	families	of	savages	who	fled	at	sight	of	them	,
节省	为了	一些	疏散	家庭	的	野蛮人	WHO	逃亡	在	视线	的	他们	,

除了少数零星散落的野蛮人家庭一见到他们就逃走了之外，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['setld] [daʊn] [ænd; ənd][hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər]['evər] [sɪns] .

and	they	settled	down	and	had	lived	there	ever	since	.
和	他们	定居	向下	和	有	居住地	那里	曾经	自从	.

于是他们定居下来，一直住在那里。

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɔrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] { - }

Of	their	wars	with	the	Indians	,	and	with	{	48	}
的	他们的	战争	和	这	印度人	,	和	和	{	-	}

关于他们与印第安人的战争，以及与{48}

[tuː] ['ʌðər] [neiʃəns] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ɪn][bɪg] ['boʊts] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [spiːk]

two	other	nations	who	came	from	the	sea	in	big	boats	,	I	shall	have	to	speak
二	其他	国家	WHO	来了	从	这	海	在	大的	船	,	我	将	有	到	说话

['prez(ə)ntli] ,

presently	,
目前	,

还有另外两个国家的人乘着大船从海上而来，我稍后会谈到他们。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [maɪ][pɑːrt][ɪn][ðem; ðəm] .

as	I	had	to	take	my	part	in	them	.
作为	我	有	到	拿	我的	部分	在	他们	.

因为我必须参与其中。

[ðə; ði]['koʊkoʊ] - [nʌts] ['groʊɪŋ] [ɪn] [groʊvz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][wɜːr; wər] ,

The	cocoa	-	nuts	growing	in	groves	up	and	down	the	valley	of	the	river	were	,
这	可可	-	坚果	生长	在	小树林	向上	和	向下	这	谷	的	这	河	是	,

[ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː] ,

they	told	me	,
他们	讲述	我	,

他们告诉我，河谷两岸成片生长的可可树是……

[brɔːt] [baɪ][ðer; ðər] ['ænsestərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] .

brought	by	their	ancestors	from	the	land	from	which	they	came	.
带来	经过	他们的	祖先	从	这	土地	从	哪个	他们	来了	.

是他们的祖先从他们来自的土地上带来的。

[ðɪs] [aɪ][kʊd; kəd][moʊst] ['redɪli] [bɪ'liːv] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [nʌn] [θruː'aʊt] ['aʊər; ɑːr]

This	I	could	most	readily	believe	,	as	we	had	seen	none	throughout	our
这	我	可以	最多	容易	相信	,	作为	我们	有	已见	没有任何	自始至终	我们的

[lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ;

long	journey	;
长的	旅行	;

这一点我倒是很容易相信，因为我们在漫长的旅途中一个也没见过；

[nɔːr] [wʊd] [ðə; ði]['ærɪd] ['kʌntri] [wiː; wi] [pæst] [θruː] [hæv; həv][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðem; ðəm] .

nor	would	the	arid	country	we	passed	through	have	supported	them	.
也不	会	这	干旱	国家	我们	通过了	通过	有	有	他们	.

我们途经的那片干旱地区也无法养活它们。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] - , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['vɪzɪt] ,

So	far	as	I	could	make	out	the	Quadrucos	,	at	the	time	of	our	visit	,
所以	远的	作为	我	可以	制作	出去	这	-	,	在	这	时间	的	我们的	访问	,

据我所能辨认的，在我们参观的时候，Quadrucos 家族是这样的：

['nʌmbərd] - [soʊlz] .

numbered	800	souls	.
编号	-	灵魂	.

共有800人。

[aɪ] [ə'plaɪd] [maɪ'self] ['dɪlɪdʒəntli] [tuː; tə] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ,

I	applied	myself	diligently	to	learning	the	language	,
我	应用	我	勤勉地	到	学习	这	语言	,

我勤奋努力地学习这门语言，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tuː] [sʌtʃ] ['tiːtʃərz] [æz; əz] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [wɜːrk] .

and	with	two	such	teachers	as	Zolca	and	his	sister	it	was	easy	work	.
和	和	二	这样的	教师	作为	-	和	他的	姐姐	它	曾是	简单的	工作	.

有佐尔卡和他的妹妹这样两位老师，学习就轻松多了。

[pɔːl] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [sʌtʃ] ['ræpɪd] ['prɑːgres] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɑːnt][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Paul	did	not	make	such	rapid	progress	,	on	account	of	his	want	of	education	,
保罗	做过	不是	制作	这样的	迅速的	进步	,	在	帐户	的	他的	想	的	教育	,

保罗进步缓慢，是因为他缺乏教育。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [suːn] [meɪk] [hɪm'self] [ˌʌndər'stʊd] .

but	he	could	soon	make	himself	understood	.
但	他	可以	很快	制作	他自己	理解	.

但他很快就能让人明白他的意思。

[wʌn] [deɪ] - [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [greɪt] [gliː] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði][oʊld] ['kʌtləs] ,

One	day	Zolca	came	to	me	in	great	glee	and	showed	me	the	old	cutlass	,
一	天	-	来了	到	我	在	伟大的	高兴	和	显示	我	这	老的	弯刀	,

有一天，佐尔卡兴高采烈地来找我，给我看那把旧弯刀。

['pɑːlɪʃt] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz][ə; eɪ]['reɪzər] .

polished	up	and	made	as	sharp	as	a	razor	.
抛光	向上	和	制成	作为	锋利的	作为	一个	剃刀	.

打磨得锋利无比。

['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [ðen] [θɪŋk] [tuː; tə] [wʌt] [juːz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [deɪ] [siː] [ðæt] [kiːn] [bleɪd] [pʊt] !

Little	did	I	then	think	to	what	use	I	should	one	day	see	that	keen	blade	put	!
小的	做过	我	然后	思考	到	什么	使用	我	应该	一	天	看	那	敏锐的	刀刃	放	!

当时的我丝毫没有想到，有一天我会用这把锋利的刀刃做什么！

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

I	asked	him	who	did	it	,
我	问	他	WHO	做过	它	,

我问他是谁干的，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [haʊs] [aɪ][hæd; həd]['nevər] [jet] ['entərd] .

and	he	took	me	to	a	large	house	I	had	never	yet	entered	.
和	他	采取	我	到	一个	大的	房子	我	有	绝不	然而	进入	.

他带我去了一栋我从未进去过的大房子。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [faʊnd] ['meni] [men][æt; ət][wɜːrk] ['ʃɑːpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] { - }

In	it	we	found	many	men	at	work	sharpening	and	cleaning	{	49	}
在	它	我们	成立	许多	男人	在	工作	磨利	和	打扫	{	-	}

我们发现许多男人在工作，磨刀和清洁{49}

[swɔːdz] , ['hætʃɪt] , [ænd; ənd] ['hevi] [naɪvz] , [bʌt; bət][ɔːl] ['veri] ['kɔːrsli] [ænd; ənd] ['rʌfli] [meɪd] .

swords	,	hatchets	,	and	heavy	knives	,	but	all	very	coarsely	and	roughly	made	.
剑	,	斧头	,	和	重的	刀具	,	但	全部	非常	粗略地	和	大致	制成	.

剑、斧和重刀，但都是做工非常粗糙简陋的。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ,

I	was	astonished	at	the	sight	,
我	曾是	惊讶	在	这	视线	,

眼前的景象让我惊呆了。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['metlz] ,

for	I	had	no	idea	that	they	had	any	knowledge	of	metals	,
为了	我	有	不	主意	那	他们	有	任何	知识	的	金属	,

因为我根本不知道他们懂金属。

[bʌt; bət] - [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðiːz] ['wɛpənz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ded]

but	Zolca	informed	me	that	these	weapons	had	been	taken	from	the	dead
但	-	知情的	我	那	这些	武器	有	到过	已采取	从	这	死的

['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['enəmi] ,

bodies	of	their	enemies	,
身体	的	他们的	敌人	,

但佐尔卡告诉我，这些武器是从敌人的尸体上缴获的。

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [traɪbz] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [fɔːt] [ðem; ðəm] .

belonging	to	the	two	tribes	who	came	from	the	sea	and	fought	them	.
属于	到	这	二	部落	WHO	来了	从	这	海	和	战斗	他们	.

属于从海上而来并与他们作战的两个部落。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['ferli] [ˌʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

By	this	time	we	could	fairly	understand	each	other	,
经过	这	时间	我们	可以	相当	理解	每个	其他	,

到那时，我们已经能够相当清楚地互相理解了。

[ænd; ənd] - [ə'proʊtʃt] [ˌem 'iː] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['trʌblɪŋ]

and	Quibibio	approached	me	on	a	subject	which	had	evidently	been	troubling
和	-	接近	我	在	一个	主题	哪个	有	显然	到过	令人不安的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

Quibibio 就一个显然一直困扰着他的话题来找我谈话。

“ [wen] [wʊd] [aɪ] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk] [swɔːdz] ?

“	When	would	I	teach	them	to	make	swords	?
“	什么时候	会	我	教	他们	到	制作	剑	?

“我什么时候教他们造剑呢？”

” [ɑːn] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [diː] [gɑːnəvɪl] [wen] [hiː; hi] [left] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]

”	On	inquiry	it	turned	out	that	de	Gonneville	when	he	left	promised	to
”	在	询问	它	转向	出去	那	德	贡内维尔	什么时候	他	左边	承诺	到

[rɪ'tɜːrn] ,

return	,
返回	,

经询问得知，德·贡内维尔离开时曾承诺会回来。

[ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] [ðen] [kɪŋ] , - ,

and	told	the	then	king	,	Arosca	,
和	讲述	这	然后	国王	,	-	,

并告诉了当时的国王阿罗斯卡

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [bæk] [men] [huː] [wʊd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['met(ə)l] ,

that	he	would	bring	back	men	who	would	teach	them	how	to	make	metal	,
那	他	会	带来	后退	男人	WHO	会	教	他们	如何	到	制作	金属	,

他会带回一些人来教他们如何制造金属，

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

and	also	how	to	fight	like	his	people	.
和	还	如何	到	斗争	喜欢	他的	人们	.

以及如何像他的人民一样战斗。

[aɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [ri'plaɪŋ] ,

I	hesitated	before	replying	,
我	犹豫了一下	前	回复	,

我犹豫了一下才回答。

[ænd; ənd] [ðen] [toʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [noʊ] ['met(ə)l] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lænd] ,

and	then	told	the	king	that	I	was	afraid	no	metal	existed	in	his	land	,
和	然后	讲述	这	国王	那	我	曾是	害怕的	不	金属	存在	在	他的	土地	,

然后我告诉国王，恐怕他的领土上根本没有金属。

[bʌt; bət] [ðæt] [pɔːl] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['wɛpənz] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

but	that	Paul	and	I	would	go	through	the	weapons	they	had	,
但	那	保罗	和	我	会	去	通过	这	武器	他们	有	,

但保罗和我会检查他们拥有的武器。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [haʊ] [men] [fɔːt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

and	teach	his	people	how	men	fought	in	our	country	.
和	教	他的	人们	如何	男人	战斗	在	我们的	国家	.

并教导他的人民，我们国家的男儿是如何战斗的。

[ɪn] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [aɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn] [pɔːl] , [huː] [hæd; həd] [wʌns] [siːn] ['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] .

In	saying	this	I	,	of	course	,	relied	upon	Paul	,	who	had	once	seen	military	service	.
在	说	这	我	,	的	课程	,	依赖	之上	保罗	,	WHO	有	一次	已见	军队	服务	.

当然，我说这些话时，是参考了保罗的说法，他曾经服过兵役。

[ðɪs] { - }

This	{	50	}
这	{	-	}

这{50}

['ænsər] ['sætɪsfaɪd] - , [ænd; ənd][aɪ] [held] [ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [pɔːl] ,

answer	satisfied	Quibibio	,	and	I	held	a	consultation	with	Paul	,
回答	使满意	-	,	和	我	握住	一个	咨询	和	保罗	,

Quibibio对此答复很满意，我随后与Paul进行了咨询。

[huː] ['redɪli] [ə'griːd] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [reɪz] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

who	readily	agreed	to	do	something	that	would	raise	his	importance	.
WHO	容易	同意	到	做	某物	那	会	增加	他的	重要性	.

他欣然同意去做一些能提升自己地位的事情。

[nekst] [deɪ] , [ðen] , [wiː; wi] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['wɛpənz] [ðeɪ] [meɪd] [ðəm'selvz] ,

Next	day	,	then	,	we	inspected	the	weapons	they	made	themselves	,
下一个	天	,	然后	,	我们	检查	这	武器	他们	制成	他们自己	,

第二天，我们检查了他们自己制造的武器。

['pʊtɪŋ] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [ðoʊz] ['kæptʃərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] .

putting	on	one	side	those	captured	from	the	enemy	.
推杆	在	一	边	那些	捕获	从	这	敌人	.

把从敌军那里俘获的人放在一边。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][dɪd] [ðeɪ] [ɔːl] [pə'zes] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] , [bʌt; bət]

We	found	that	not	only	did	they	all	possess	serviceable	bows	and	arrows	,	but
我们	成立	那	不是	仅有的	做过	他们	全部	具有	可用	弓	和	箭头	,	但

, [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

,	in	addition	,
,	在	添加	,

我们发现，他们不仅都拥有可用的弓箭，而且，此外，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər]['ekspɜːrt] ['slɪŋərz] , [ænd; ənd][ɔːl][kʊd; kəd] [θroʊ] [ðə; ði] [læns] [wɪð; wɪθ]

most	of	the	men	were	expert	slingers	,	and	all	could	throw	the	lance	with
最多	的	这	男人	是	专家	投石器	,	和	全部	可以	扔	这	槊	和

[prɪ'sɪʒ(ə)n] .

precision	.
精确	.

他们中的大多数人都是投石索高手，都能精准地投掷长矛。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [haʊ'evər] , [noʊ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] , [iːtʃ] [mæn] ['æktɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəntli] ,

They	had	,	however	,	no	system	of	fighting	,	each	man	acting	independently	,
他们	有	,	然而	,	不	系统	的	斗争	,	每个	男人	表演	独立	,

然而，他们没有作战体系，每个人都各自为战。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] .

and	this	was	due	to	the	enemies	they	had	had	to	deal	with	.
和	这	曾是	到期的	到	这	敌人	他们	有	有	到	交易	和	.

这是因为他们不得不面对强大的敌人。

[ɑːn][fɜːrst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] , [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [noʊ] [daʊt] ,

On	first	coming	to	the	land	,	some	hundreds	of	years	ago	,	no	doubt	,
在	第一的	未来	到	这	土地	,	一些	数百	的	年	前	,	不	怀疑	,

毫无疑问，他们最初来到这片土地是在几百年前。

[ðer; ðər]['oʊnli][foʊz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['indiəns] , [huːm] [ðeɪ] [kɔːld] [pəpuːz] , [ænd; ənd] [ðiːz]

their	only	foes	were	the	native	Indians	,	whom	they	called	Papoos	,	and	these
他们的	仅有的	敌人	是	这	本国的	印度人	,	谁	他们	称为	帕普斯	,	和	这些

[ðeɪ] ['iːzəli] ['væŋkwɪʃt] .

they	easily	vanquished	.
他们	容易地	战败者	.

他们唯一的敌人是当地印第安人，他们称印第安人为帕普人，并且他们轻易地战胜了这些印第安人。

[stɪl] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Still	,	however	,	they	had	occasional	trouble	with	them	,
仍然	,	然而	,	他们	有	偶然	麻烦	和	他们	,

然而，他们偶尔还是会遇到一些麻烦。

[soʊ][ə; eɪ] ['biːtn] [pæθ] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [aʊt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

so	a	beaten	path	was	marked	out	around	the	settlement	,
所以	一个	被打败	小路	曾是	标记	出去	大约	这	沉降	,

于是，一条人迹罕至的小路在定居点周围被划分出来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['trævəst] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [baɪ] ['sentənəlz] .

and	this	was	traversed	twice	a	day	by	sentinels	.
和	这	曾是	穿越	两次	一个	天	经过	哨兵	.

哨兵每天两次巡逻这条路线。

[æz; əz] ['evri] - [wɔːr] ['sænd(ə)lz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ə; eɪ] ['ber'fʊtɪd]

As	every	Quadruco	wore	sandals	,	it	was	easy	to	detect	a	barefooted
作为	每一个	-	穿着	凉鞋	,	它	曾是	简单的	到	探测	一个	赤足

['fʊtˌmɑːrk] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] ,

footmark	crossing	the	path	,
脚印	过境	这	小路	,

由于所有 Quadruco 成员都穿着凉鞋，因此很容易发现赤脚穿过小路的脚印。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wɪtʃ] [led][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

and	it	was	this	which	led	to	our	detection	.
和	它	曾是	这	哪个	引领	到	我们的	检测	.

正是这一点导致了我们的被发现。

[ðə; ði]['indiəns] , [haʊ'evər] , [gruː] [tuː; tə] [fɪr] [ðem; ðəm] ['greɪtli] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] {

The	Indians	,	however	,	grew	to	fear	them	greatly	,	which	was	the	cause	of	{
这	印度人	,	然而	,	生长	到	害怕	他们	非常	,	哪个	曾是	这	原因	的	{

- }

51	}
-	}

然而，印第安人却越来越害怕他们，这就是{51}的原因。

[ðə; ði] [ə'bændənd] [trækt][ʌv; əv] ['kʌntri] [pɔːl] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [pæst] ['oʊvər] .

the	abandoned	tract	of	country	Paul	and	I	had	passed	over	.
这	弃	通道	的	国家	保罗	和	我	有	通过了	超过	.

保罗和我经过的那片荒芜的乡村。

[ðen] [ə; eɪ] [freʃ] ['enəmi] [ə'roʊz] .

Then	a	fresh	enemy	arose	.
然后	一个	新鲜的	敌人	出现	.

随后，一个新的敌人出现了。

[men] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ɪn] [greɪt] [kə'nuːz] , [hæf][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] - ,

Men	**came**	**from**	**the**	**sea**	**in**	**great**	**canoes**	**,**	**half**	**the**	**size**	**of**	**Gonneville's**	**,**
男人	来了	从	这	海	在	伟大的	独木舟	,	一半	这	尺寸	的	-	,

人们从海上乘着巨大的独木舟而来，这些独木舟只有贡内维尔独木舟的一半大小。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [æz; əz] [haɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	**nearly**	**as**	**high**	**out**	**of**	**the**	**water**	**.**
和	几乎	作为	高的	出去	的	这	水	.

而且几乎和水面一样高。

[ðiːz] [men] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [tuː] ['reɪsɪz] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [bəuθ] [ə'tækt] [ðə; ði] - ,

These	**men**	**were**	**of**	**two**	**races**	**,**	**and**	**although**	**they**	**both**	**attacked**	**the**	**Quadrucos**	**,**
这些	男人	是	的	二	种族	,	和	虽然	他们	两个都	遭到攻击	这	-	,

这些人分属两个种族，虽然他们都袭击了夸德鲁科人，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [fɔːt] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] [met] .

they	**also**	**fought**	**between**	**themselves**	**when**	**they**	**met**	**.**
他们	还	战斗	之间	他们自己	什么时候	他们	遇见	.

他们见面时也会互相争吵。

['fɔːrtʃənətli] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ə'pɪrd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz] ['nuːmərəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

Fortunately	**they**	**had**	**not**	**appeared**	**until**	**the**	**settlement**	**was**	**numerous**	**enough**	**to**
幸运的是	他们	有	不是	出现	直到	这	沉降	曾是	很多的	足够的	到

[rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz] [jet] ,

resist	**them**	**,**	**and**	**as**	**yet**	**,**
抵抗	他们	,	和	作为	然而	,

幸运的是，他们出现的时候，定居点的人口已经足够多，可以抵抗他们，而且到目前为止，

[ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['æktʃuəli] ['lændɪd] , [nʌn] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]

though	**some**	**of**	**them**	**had**	**actually**	**landed**	**,**	**none**	**had**	**succeeded**	**in**
尽管	一些	的	他们	有	实际上	登陆	,	没有任何	有	成功了	在

['getɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

getting	**beyond**	**the**	**shore**	**.**
获得	超过	这	支撑	.

虽然其中一些人已经成功登陆，但没有一个人成功越过海岸。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [juːst] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] , [swɔːdz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['wepən] [wɪtʃ] , [baɪ]

These	**people**	**used**	**bows**	**and**	**arrows**	**,**	**swords**	**,**	**and**	**another**	**weapon**	**which**	**,**	**by**
这些	人们	用过的	弓	和	箭头	,	剑	,	和	其他	武器	哪个	,	经过

[ɪts] [dɪ'skrɪpʃn] ,

its	**description**	**,**
它是	描述	,

这些人使用弓箭、刀剑以及另一种武器，根据描述，

[aɪ] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bloʊ] - [paɪp] .

I	**took**	**to**	**be**	**a**	**blow**	**-**	**pipe**	**.**
我	采取	到	是	一个	吹	-	管道	.

我以为那是一根吹管。

[ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [kept] [fɔːr; fər] [ðiːz] [mɝˈɔdɝz] ,

A	**look**	**-**	**out**	**was**	**constantly**	**kept**	**for**	**these**	**marauders**	**,**
一个	看	-	出去	曾是	不断地	保留	为了	这些	乱兵	,

人们时刻警惕着这些劫掠者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃel] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'dʒiːniəsli] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [wʌz; wəz] ['saʊndɪd] [æz; əz]

and	**the**	**shell**	**which**	**was**	**ingeniously**	**turned**	**into**	**a**	**trumpet**	**was**	**sounded**	**as**
和	这	壳	哪个	曾是	巧妙地	转向	进入	一个	喇叭	曾是	听起来	作为

[ðə; ði]['sɪgnəl][ʌv; əv]['deɪndʒər] .

the	**signal**	**of**	**danger**	**.**
这	信号	的	危险	.

而巧妙地改造成号角的炮弹则被吹响，作为危险的信号。

[pɔːl] [wʌz; wəz] [naʊ] [meɪd] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ,

Paul	**was**	**now**	**made**	**captain**	**,**	**and**	**took**	**the**	**work**	**with**	**pleasure**	**,**
保罗	曾是	现在	制成	队长	,	和	采取	这	工作	和	乐趣	,

保罗被任命为队长，他欣然接受了这项工作。

[fɔːr; fər] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [felt] [sɔːr] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ,

for	**I**	**think**	**he**	**felt**	**sore**	**that**	**I**	**had**	**been**	**made**	**so**	**much**	**of**	**,**
为了	我	思考	他	毛毡	疮	那	我	有	到过	制成	所以	很多	的	,

因为我觉得他可能因为我被过度吹捧而感到不快。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['ɔːlsoʊ] [ə'trækt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

and	**was**	**anxious**	**to**	**also**	**attract**	**admiration**	**.**
和	曾是	焦虑的	到	还	吸引	钦佩	.

并且渴望博得他人的赞赏。

[wɪð; wɪθ] [maɪ] [ə'sɪstəns] [hiː; hi] [dɪ'vaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [men] ['ɪntuː] ['ɑːrtʃərz] , ['slɪŋərz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl]

With	**my**	**assistance**	**he**	**divided**	**his**	**men**	**into**	**archers**	**,**	**slingers**	**,**	**and**	**a**	**small**
和	我的	协助	他	分割	他的	男人	进入	弓箭手	,	投石器	,	和	一个	小的

['bɑːdi] [ʌv; əv] ['sɔːdzmən] ,

body	**of**	**swordsmen**	**,**
身体	的	剑士	,

在我的帮助下，他将部下分成弓箭手、投石手和一小队剑士。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['ɔːlsoʊ] ['biːɪŋ] [ɑːrmd] { - }

all	**of**	**them**	**also**	**being**	**armed**	**{**	**52**	**}**
全部	的	他们	还	存在	武装	{	-	}

他们也都携带武器{52}

[wɪð; wɪθ] [læns] .

with	**lances**	**.**
和	长矛	.

用长矛。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃiːld] , —

In	**addition**	**,**	**finding**	**that**	**they**	**had**	**no**	**notion**	**of**	**the**	**use**	**of**	**the**	**shield**	**,**	**—**
在	添加	,	寻找	那	他们	有	不	概念	的	这	使用	的	这	盾	,	—

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

strange	**to**	**say**	**,**
奇怪的	到	说	,

此外，令人费解的是，他们竟然完全不知道盾牌的用途。

[fɔːr; fər] ['iːv(ə)n] [ðə; ðɪ] [pəpuːz] [nuː] [ə'baʊt] [ðæt] ,

for	**even**	**the**	**Papoos**	**knew**	**about**	**that**	**,**
为了	甚至	这	帕普斯	知道	关于	那	,

就连帕普斯都知道这件事。

— [wiː; wi] [set] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɑːr'tɪfɪsərz] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [sʌm; səm] [laɪt]

—	**we**	**set**	**some**	**of**	**the**	**artificers**	**to**	**work**	**and**	**soon**	**had**	**some**	**light**
—	我们	放	一些	的	这	工匠	到	工作	和	很快	有	一些	光

['wʊd(ə)n] [ʃiːldz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [haɪd] ,

wooden	**shields**	**covered**	**with**	**hide**	**,**
木制的	盾牌	涵盖	和	隐藏	,

我们安排了一些工匠开始工作，很快就做出了一些用兽皮包裹的轻型木制盾牌。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] , [fɔːr; fər] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [tuː; tə] [ɑːrmz] [ɪn]

which	**we**	**taught**	**them**	**how**	**to**	**use**	**,**	**for**	**I**	**had**	**been**	**trained**	**to**	**arms**	**in**
哪个	我们	教授	他们	如何	到	使用	,	为了	我	有	到过	受过训练	到	武器	在

['hɑːrləm] ,

Harlem	**,**
哈莱姆区	,

我们教过他们如何使用，因为我曾在哈莱姆接受过武器训练。

[æz; əz][ɔːl] [jʊθs] [ʌv; əv][maɪ][pə'zɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] .

as	all	youths	of	my	position	were	.
作为	全部	青年	的	我的	位置	是	.

就像所有和我处境相同的年轻人一样。

[taɪm] [pæst] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] .

Time	passed	quickly	and	happily	.
时间	通过了	迅速地	和	快乐地	.

时光飞逝，过得很愉快。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nuː] [ɪm'plɔɪmənt] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər]

The	Quadrucos	were	delighted	with	their	new	employment	,	and	as	for
这	-	是	高兴极了	和	他们的	新的	就业	,	和	作为	为了

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

夸德鲁科一家对他们的新工作非常满意，至于我，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [lʊk] [ɪn] - [dɑːrk] [aɪz] [ænd; ənd] [hɪr] [hɜːr; hər][sɔːft] [vɔɪs] ,

so	long	as	I	could	look	in	Azolta's	dark	eyes	and	hear	her	soft	voice	,
所以	长的	作为	我	可以	看	在	-	黑暗的	眼睛	和	听到	她	柔软的	嗓音	,

只要我还能看着阿佐尔塔深邃的眼睛，听到她温柔的声音，

[aɪ] ['wɑːntɪd] [noʊ] [mɔːr] .

I	wanted	no	more	.
我	通缉	不	更多的	.

我别无所求。

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] - [ʃel] — [ðə; ði] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] — ['bɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['mɑːŋgəl][dʒʌŋk] .

The	Blowing	of	the	War	-	Shell	—	The	Fight	in	the	Bay	—	Burning	a	Mongol	Junk	.
这	吹	的	这	战争	-	壳	—	这	斗争	在	这	湾	—	燃烧	一个	蒙古人	垃圾	.

炮弹的吹响——海湾之战——焚毁蒙古帆船。

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [reɪnz] [hæd; həd] [pæst] ['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz][wʌn] [mæs] [ʌv; əv]

HE	season	of	rains	had	passed	over	,	and	the	valley	was	one	mass	of
他	季节	的	雨	有	通过了	超过	,	和	这	谷	曾是	一	大量的	的

['vɜːrdʒər] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .

verdure	and	flowers	.
绿意盎然	和	花朵	.

雨季已过，山谷里到处都是绿意盎然的草地和鲜花。

- , - ,

Azolta	,	Zolca	,
-	,	-	,

阿佐尔塔，佐尔卡，

[ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['wɑːndərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [hɑːrʃ] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	I	were	wandering	along	in	the	early	morning	when	the	harsh	note	of	the
和	我	是	漫游	沿着	在	这	早期的	早晨	什么时候	这	残酷的	笔记	的	这

[wɔːr] - [ʃel] [keɪm] [frʌm; frəm] ['siːwərd] ,

war	-	shell	came	from	seaward	,
战争	-	壳	来了	从	向海	,

清晨，我漫步在路上，突然听到海面上传来刺耳的炮弹声。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp][ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ə'gen][ænd; ənd][ə'gen] .

and	was	taken	up	and	repeated	again	and	again	.
和	曾是	已采取	向上	和	重复	再次	和	再次	.

于是被反复提及和重复。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][dɪs'kɔːrdənt] [saʊnd] { - }

It	was	a	most	discordant	sound	{	53	}
它	曾是	一个	最多	不和谐的	声音	{	-	}

那是一种极其不和谐的声音{53}

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [piːs] , [ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] - ['stɑːrtɪd][ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə]

in	such	a	scene	of	peace	,	and	no	wonder	that	Azolta	started	and	clung	to
在	这样的	一个	场景	的	和平	,	和	不	想知道	那	-	开始	和	紧紧抓住	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

在这样一片宁静祥和的景象中，难怪阿佐尔塔会突然跳起来紧紧抱住我。

- [aɪz] [bleizd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][men] [huː] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Zolca's	eyes	blazed	,	and	he	ran	towards	the	men	who	were	approaching	with
-	眼睛	燃烧的	,	和	他	跑	向	这	男人	WHO	是	接近	和

[ðə; ðɪ] ['taɪdɪŋz] .

the	tidings	.
这	消息	.

佐尔卡双眼怒火中烧，朝着前来报信的人跑去。

[tuː] [lɑːrdʒ] ['ves(ə)lz] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ðɪ][hə'raɪz(ə)n] , ['evɪdəntli] ['berɪŋ] [daʊn] [tɔːrdz]

Two	large	vessels	had	appeared	on	the	horizon	,	evidently	bearing	down	towards
二	大的	船只	有	出现	在	这	地平线	,	显然	轴承	向下	向

[ðə; ðɪ] ['set(ə)lmənt] .

the	settlement	.
这	沉降	.

地平线上出现了两艘大型船只，显然正朝着居民点驶来。

[θæŋks] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['kɑːnstənt] ['treɪnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kən'fjuːʒ(ə)n][ɪn] ['gæðərɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

Thanks	to	our	constant	training	there	was	no	confusion	in	gathering	our
谢谢	到	我们的	持续的	训练	那里	曾是	不	困惑	在	采集	我们的

['fɔːrsɪz] .

forces	.
力量	.

由于我们一直进行训练，所以集结兵力时没有出现任何混乱。

[ðə; ðɪ] ['ɑːrtʃərz] ['mʌstəd] [tə'geðər] ['ʌndər] [pɔːl] ; [aɪ][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['slɪŋərz] ;

The	archers	mustered	together	under	Paul	;	I	had	charge	of	the	slingers	;
这	弓箭手	集结	一起	在下面	保罗	;	我	有	收费	的	这	投石器	;

弓箭手们在保罗的指挥下集结；我负责指挥投石兵；

[ænd; ənd] - [led][ðə; ðɪ] [smɔːl] ['bɑːdi][ʌv; əv][men] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][swɔːdz][ænd; ənd] [ʃiːldz] .

and	Zolca	led	the	small	body	of	men	armed	with	swords	and	shields	.
和	-	引领	这	小的	身体	的	男人	武装	和	剑	和	盾牌	.

佐尔卡率领着一小队手持刀剑和盾牌的士兵。

[ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [prɪ'per] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] ,

The	women	had	been	instructed	to	prepare	plenty	of	food	,
这	女性	有	到过	指示	到	准备	很多	的	食物	,

妇女们被告知要准备充足的食物。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][hæv; həv] [lɔːŋ] [strɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər]

and	also	to	have	long	strips	of	the	stuff	of	which	they	made	their
和	还	到	有	长的	条状物	的	这	东西	的	哪个	他们	制成	他们的

['dresɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wuːndɪd] .

dresses	ready	for	the	wounded	.
连衣裙	准备好	为了	这	受伤	.

他们还准备了长条布料，用来制作救护伤员的衣服。

[ðen] [wiː; wi] ['maːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , [oʊld] - ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] .

Then	we	marched	to	the	shore	,	old	Quibibio	leading	.
然后	我们	行军	到	这	支撑	,	老的	-	领导	.

然后我们向岸边进发，老奎比比奥走在最前面。

[ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] [stɪl] [æt; ət][sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ,

The	two	vessels	were	still	at	some	considerable	distance	,
这	二	船只	是	仍然	在	一些	大量	距离	,

两艘船当时仍相距相当远的距离。

[soʊ][wiː; wi] ['hɔːltɪd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [ə'proʊtʃ] .

so	we	halted	on	the	top	of	the	rise	and	watched	them	approach	.
所以	我们	停止	在	这	顶部	的	这	上升	和	观看	他们	方法	.

于是我们停在山顶上，看着他们走近。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] ['rekəgnaɪzd] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] ['enəmi] [frʌm; frəm][oʊld] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv]

Suddenly	I	recognized	our	coming	enemies	from	old	engravings	in	the	books	of
突然	我	认可	我们的	未来	敌人	从	老的	雕刻	在	这	图书	的

['træv(ə)l] ,

travel	,
旅行	,

突然，我从旅行书籍中的古老版画中认出了即将到来的敌人。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [riːd] .

which	I	had	read	.
哪个	我	有	读	.

我读过。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɔŋgəlz] .

They	were	Mongols	.
他们	是	蒙古人	.

他们是蒙古人。

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðer; ðər] ['streɪndʒli] - [ʃeɪpt] ['ves(ə)lz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hjuːdʒ][lɑːp] - ['saɪdɪd] [seɪlz] .

I	could	tell	by	their	strangely	-	shaped	vessels	,	with	their	huge	lop	-	sided	sails	.
我	可以	告诉	经过	他们的	奇怪的	-	形状	船只	,	和	他们的	巨大的	垂落	-	侧面	帆	.

从他们形状奇特的船只和巨大的不对称船帆就能看出来。

[aɪ][hæd; həd] [siːn] ['meni] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʃɪps] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] { - }

I	had	seen	many	pictures	of	these	ships	and	of	the	{	54	}
我	有	已见	许多	图片	的	这些	船舶	和	的	这	{	-	}

我见过很多这些船只和{54}的照片。

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

人们。

[aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][æn; ən][oʊld] - [nɪr] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [æskt] :

I	turned	to	an	old	Quadruco	near	me	and	asked	:
我	转向	到	一个	老的	-	靠近	我	和	问	:

我转向附近一辆老式 Quadruco 车，问道：

“ [hæv; həv][nɑːt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['hedz] [laɪk] [ðɪs] ” — ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][maɪ][hænd] — “

“	Have	not	these	people	heads	like	this	”	—	showing	the	back	of	my	hand	—	“
”	有	不是	这些	人们	头部	喜欢	这	”	—	显示	这	后退	的	我的	手	—	”

[ænd; ənd] [teɪlz] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] ? ”

and	tails	on	their	heads	?	”
和	尾巴	在	他们的	头部	?	”

“这些人头不是长这样吗？”——我展示着手背——“尾巴长在头上？”

“ [jes] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	Yes	,	”	he	answered	.
”	是的	,	”	他	回答	.

“是的，”他回答道。

[soʊ][aɪ] [nuː] [ðen] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər]['mɑːŋgəl] [dʒʌŋk] [ðæt] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd]

So	I	knew	then	that	these	were	Mongol	junks	that	were	approaching	,	and
所以	我	知道	然后	那	这些	是	蒙古人	垃圾	那	是	接近	,	和

[hæd; həd][nɑːt] [mʌtʃ] [fɪr] ,

had	not	much	fear	,
有	不是	很多	害怕	,

所以当时我就知道这些是蒙古帆船，并没有太害怕。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [maɪ] ['kʌntriːmɪn] [ɪn]['dʒɑːvə] [juːst] [ðiːz] ['mɑːŋgəl] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [wɜːrk]

for	I	had	heard	that	my	countrymen	in	Java	used	these	Mongol	people	to	work
为了	我	有	听到	那	我的	同胞们	在	Java	用过的	这些	蒙古人	人们	到	工作

[ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .

in	the	fields	.
在	这	字段	.

因为我听说我在爪哇的同胞们雇佣这些蒙古人下地干活。

[wiː; wi][hæd; həd] [i'rektid] [strɔːŋ] [ˌbæri'keidz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] [hɪlz] [kə'mændɪŋ]

We	had	erected	strong	barricades	at	the	foot	of	the	low	hills	commanding
我们	有	竖立	强的	路障	在	这	脚	的	这	低的	丘陵	指挥

[ðə; ði] [beɪ] ,

the	bay	,
这	湾	,

我们在俯瞰海湾的低矮山丘脚下设置了坚固的路障。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [hɪr] [ðə; ði] ['slɪŋərz] [ænd; ənd] ['ɑːrtʃərz] [wɜːr; wər]['poʊstɪd][ɪn] ['ɔːltərnət] ['pɑːrtiz] .

and	along	here	the	slingers	and	archers	were	posted	in	alternate	parties	.
和	沿着	这里	这	投石器	和	弓箭手	是	发布	在	备用	各方	.

投石兵和弓箭手在这里交替部署。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɔːdzmən] [leɪ] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [rʌʃ] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪn'kaʊntər] ['eni] [huː]

Zolca	and	his	swordsmen	lay	in	readiness	to	rush	down	and	encounter	any	who
-	和	他的	剑士	躺	在	准备就绪	到	匆忙	向下	和	遇到	任何	WHO

[maɪt] [sək'siːd] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][lænd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['vɔliz] [ʌv; əv]['ærəus] ,

might	succeed	in	reaching	the	land	in	spite	of	our	volleys	of	arrows	,
可能	成功	在	到达	这	土地	在	尽管如此	的	我们的	截击	的	箭头	,

佐尔卡和他的剑士们严阵以待，准备冲锋陷阵，迎击任何胆敢突破我们箭雨抵达陆地的人。

[spiə] , [ænd; ənd] [stoʊnz] .

spears	,	and	stones	.
长矛	,	和	石头	.

长矛和石头。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] ['æmp(ə)l] [taɪm] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [went] [raʊnd] [dis'tribjuːtiŋ] [fuːd] [ænd; ənd]

As	there	was	still	ample	time	,	the	women	went	round	distributing	food	and
作为	那里	曾是	仍然	充足	时间	,	这	女性	去	圆形的	分发	食物	和

[drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [men] ,

drink	to	the	men	,
喝	到	这	男人	,

由于时间还很充裕，妇女们便挨个给男人们分发食物和饮料。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] ['tʃɪrflnəs]

and	it	was	a	pretty	sight	to	see	with	what	coolness	and	cheerfulness
和	它	曾是	一个	漂亮的	视线	到	看	和	什么	凉爽	和	愉悦

[ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

they	did	it	.
他们	做过	它	.

他们以如此冷静和快乐的态度完成这件事，真是一道亮丽的风景线。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] [ðæt] ['pɔlz] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ruːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hæd; həd][ɪn'fjoəʊzd]

But	the	fact	was	that	Paul's	organization	,	rude	as	it	was	,	had	infused
但	这	事实	曾是	那	保罗的	组织	,	粗鲁的	作为	它	曾是	,	有	注入

[greɪt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðem; ðəm] ,

great	confidence	in	them	,
伟大的	信心	在	他们	,

但事实是，保罗的组织虽然粗鲁无礼，却给他们带来了极大的信心。

['æftər][ðə; ði] [luːs] [dɪs'ɔːrdərli] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [bɪ'fɔːr] .

after	the	loose	disorderly	way	they	had	fought	before	.
后	这	松动的	乱	方式	他们	有	战斗	前	.

他们之前战斗的方式混乱不堪。

- [hɜːr'self] { - }

Azolta	herself	{	55	}
-	她自己	{	-	}

阿佐尔塔本人{55}

[brɔːt] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [fuːd] ,

brought	me	some	food	,
带来	我	一些	食物	,

给我带了些吃的，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn]

and	when	she	looked	at	me	before	going	away	I	saw	that	there	were	tears	in
和	什么时候	她	看起来	在	我	前	去	离开	我	锯	那	那里	是	眼泪	在

[hɜːr; hər] ['glɔːriəs] [aɪz] .

her	glorious	eyes	.
她	辉煌	眼睛	.

当她离开前回头看我时，我看到她那双美丽的眼睛里噙满了泪水。

[ðen] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] , [aɪ] [kɔːt] [hɜːr; hər][ɪn][maɪ][ɑːrmz][ænd; ənd] [kɪst]

Then	before	I	knew	what	I	was	doing	,	I	caught	her	in	my	arms	and	kissed
然后	前	我	知道	什么	我	曾是	正在做	,	我	捕捉	她	在	我的	武器	和	亲吻

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

然后，我还没反应过来，就把她抱在怀里吻了她。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] , [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [kɪs] .

And	this	,	on	the	eve	of	battle	,	was	our	first	kiss	.
和	这	,	在	这	前夕	的	战斗	,	曾是	我们的	第一的	吻	.

就在决战前夕，我们迎来了彼此的初吻。

[ðə; ði] [wɪnd] [naʊ] [drɑːpt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːŋgəl]['paiərits] [pʊt] [aʊt] [swiːps] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn]

The	wind	now	dropped	,	and	the	Mongol	pirates	put	out	sweeps	and	came	down
这	风	现在	掉落	,	和	这	蒙古人	海盗	放	出去	扫荡	和	来了	向下

[mɔːr] ['ræpɪdli] .

more	rapidly	.
更多的	快速	.

风势减弱了，蒙古海盗放出扫雷艇，加快了下撤的速度。

['evɪdəntli] [sʌm; səm] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [nu:] [ðə; ði] [wei] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [keɪm] [streɪt] ['ɪntu:][ðə; ði]

Evidently	**some**	**amongst**	**them**	**knew**	**the**	**way**	**,**	**for**	**they**	**came**	**straight**	**into**	**the**
显然	一些	在	他们	知道	这	方式	,	为了	他们	来了	直的	进入	这

[beɪ] , [wʌn]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ,

bay	**,**	**one**	**leading**	**,**
湾	,	一	领导	,

显然他们当中有些人知道路，因为他们径直走进了海湾，一人带头。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑ:t][æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [æz; əz] [ðeɪ] [derd] [ðeɪ] ['æŋkər] ,

and	**as**	**soon**	**as**	**they**	**got**	**as**	**near**	**the**	**shore**	**as**	**they**	**dared**	**they**	**anchored**	**,**
和	作为	很快	作为	他们	得到	作为	靠近	这	支撑	作为	他们	敢于	他们	锚定	,

他们一靠近岸边，就抛锚停泊了。

['laɪɪŋ] [kloʊz] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [i:tʃ] ['ʌðər] .

lying	**close**	**alongside**	**each**	**other**	**.**
说谎	关闭	旁边	每个	其他	.

彼此紧挨着躺着。

[ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [men] [kept] ['ʌndər] ['kʌvər] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['saɪləns] ,

All	**our**	**men**	**kept**	**under**	**cover**	**and**	**maintained**	**a**	**perfect**	**silence**	**,**
全部	我们的	男人	保留	在下面	覆盖	和	维持	一个	完美的	沉默	,

我们所有人员都保持隐蔽，并且绝对保持沉默。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][du:] .

as	**they**	**had**	**been**	**ordered**	**to**	**do**	**.**
作为	他们	有	到过	订购	到	做	.

他们奉命这样做。

[ɪn] [ðɪs] ['saɪləns] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [hɪr] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd]['ɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði]['paiərits] [hu:]

In	**this**	**silence**	**we**	**could**	**plainly**	**hear**	**the**	**shouts**	**and**	**orders**	**of**	**the**	**pirates**	**who**
在	这	沉默	我们	可以	显然	听到	这	喊叫	和	订单	的	这	海盗	WHO

[si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] ['tɔ:kɪŋ] [æt; ət][wʌns] .

seemed	**to**	**be**	**all**	**talking**	**at**	**once**	**.**
似乎	到	是	全部	说	在	一次	.

在寂静中，我们可以清晰地听到海盗们的叫喊声和命令声，他们似乎都在同时说话。

[aɪ][hæd; həd] [smɔ:l] [kən'sɜ:rn] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

I	**had**	**small**	**concern**	**as**	**to**	**the**	**result**	**,**
我	有	小的	忧虑	作为	到	这	结果	,

我对结果并不太担心。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['kʌmpəni:z] ['seɪləz] [spi:k] [moʊst] [kən'temptʃuəsli] [ʌv; əv] [ði:z]

for	**I**	**had**	**heard**	**the**	**Company's**	**sailors**	**speak**	**most**	**contemptuously**	**of**	**these**
为了	我	有	听到	这	公司的	水手们	说话	最多	轻蔑地	的	这些

['mɔŋgəlz] .

Mongols	**.**
蒙古人	.

因为我曾听过公司水手们对这些蒙古人极尽蔑视之词。

[ɪn] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [aɪ] [ə:d] .

In	**this**	**,**	**however**	**,**	**I**	**erred**	**.**
在	这	,	然而	,	我	犯错	.

然而，在这件事上，我犯了错误。

['hevi] , ['klʌmzi] ['boʊts] [wɜ:r; wər] [naʊ] [drɑ:pt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [men] ,

Heavy	**,**	**clumsy**	**boats**	**were**	**now**	**dropped**	**into**	**the**	**water**	**and**	**filled**	**with**	**men**	**,**
重的	,	笨拙	船	是	现在	掉落	进入	这	水	和	已填	和	男人	,

笨重沉重的船只被放入水中，船上挤满了人。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pʊld] [tɔ:rdz] [maɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,

and	**some**	**of**	**them**	**pulled**	**towards**	**my**	**side**	**of**	**the**	**bay**	**,**
和	一些	的	他们	拉	向	我的	边	的	这	湾	,

他们中的一些人朝我这边的海湾驶来，

[fɔːr; fər] [pɔːl] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [naʊ] ['poʊstɪd][ɑːn] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz] .

for	Paul	and	I	were	now	posted	on	opposite	sides	.
为了	保罗	和	我	是	现在	发布	在	对面的	侧面	.

因为保罗和我现在被派驻在对立的阵营。

[aɪ] ['noʊtɪst] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['oʊnli] [ə'baʊt] { - }

I	noticed	,	however	,	that	only	about	{	56	}
我	注意到	,	然而	,	那	仅有的	关于	{	-	}

但我注意到，只有大约{56}

[ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] [left][ðə; ði] [ʃɪps] , [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'meɪnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɪn]

a	third	of	the	boats	left	the	ships	,	the	others	remaining	as	it	were	in
一个	第三	的	这	船	左边	这	船舶	,	这	其他的	其余的	作为	它	是	在

[kən'siːlmənt] ,

concealment	,
隐蔽	,

三分之一的小艇离开了船，其余的小艇则像躲藏起来一样留在船上。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] .

between	the	two	vessels	.
之间	这	二	船只	.

两艘船之间。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [trɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [haʊ'evər] [di'siːvd] [ðə; ði] - [bɪ'fɔːr]

This	was	a	simple	trick	which	had	however	deceived	the	Quadrucos	before
这	曾是	一个	简单的	诡计	哪个	有	然而	受骗	这	-	前

[ænd; ənd][kɔːst] ['meni] [laɪvz; lɪvz] .

and	cost	many	lives	.
和	成本	许多	生活	.

这是一个简单的计谋，但之前也曾骗过夸德鲁科人，导致许多人丧命。

['neɪmli] , [baɪ][ə; eɪ] [feɪnd] [ə'tæk] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'djʊst] [ɔːl][ðə; ði] - [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə]

Namely	,	by	a	feigned	attack	they	had	induced	all	the	Quadrucos	to	rush	to
即	,	经过	一个	假装	攻击	他们	有	诱导	全部	这	-	到	匆忙	到

[wʌn] [pɔɪnt] ,

one	point	,
一	观点	,

具体来说，他们通过佯攻诱使所有夸德鲁科人涌向同一地点。

[ænd; ənd] [ðen] [sent][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts][tuː; tə][æn; ən] [ʌn'gɑːrdɪd] [spɑːt] .

and	then	sent	the	remainder	of	the	boats	to	an	unguarded	spot	.
和	然后	发送	这	余	的	这	船	到	一个	无人看守	点	.

然后把剩下的船只送到一个无人防守的地方。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paiərits][wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]

We	were	prepared	for	this	,	and	the	pirates	were	destined	to	receive	a
我们	是	准备	为了	这	,	和	这	海盗	是	注定	到	收到	一个

['les(ə)n] .

lesson	.
课	.

我们早有准备，海盗们注定要受到教训。

[ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] , [θriː] [boʊt] - ['loʊdz] ,

On	they	came	,	three	boat	-	loads	,
在	他们	来了	,	三	船	-	负载	,

他们来了，三船人，

[prə'pelɪŋ] [ðer; ðər][krɑːft][baɪ] ['stændɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] .

propelling	their	craft	by	standing	up	at	the	oars	and	facing	the	bows	.
推进	他们的	工艺	经过	常设	向上	在	这	桨	和	面向	这	弓	.

他们站起身来，站在船桨旁，面向船头，以此来推动船只前进。

[aɪ] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [soʊ][kloʊz] [ðæt] [maɪ][men] [gɑːt][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ;

I	allowed	them	to	come	so	close	that	my	men	got	impatient	;
我	允许	他们	到	来	所以	关闭	那	我的	男人	得到	不耐烦	;

我让他们靠得太近，以至于我的士兵们都失去了耐心；

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][maɪ] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,

but	I	had	my	reasons	for	this	,
但	我	有	我的	原因	为了	这	,

但我这样做有我的理由。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][men] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ]

and	was	delighted	to	see	that	all	the	men	at	the	other	side	of	the	bay
和	曾是	高兴极了	到	看	那	全部	这	男人	在	这	其他	边	的	这	湾

[kept] [kloʊz] .

kept	close	.
保留	关闭	.

令他欣慰的是，海湾对岸的所有人都紧紧跟随在他身边。

[wen] [ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər][ɪn] [kwaɪt] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər][aɪ] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] ,

When	the	boats	were	in	quite	shallow	water	I	gave	the	signal	,
什么时候	这	船	是	在	相当	浅的	水	我	给予	这	信号	,

当船只停泊在较浅的水域时，我发出了信号。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv]['ærəus] , [spiə] ,

and	such	a	storm	of	arrows	,	spears	,
和	这样的	一个	风暴	的	箭头	,	长矛	,

箭矢、长矛如雨般落下，

[ænd; ənd] [stoʊnz] [bɜːrst][ɑːn][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['mɔŋgəlz] [ðæt] [ðeɪ] [tɜːrnd] [teɪl][æt; ət][wʌns] .

and	stones	burst	on	the	astonished	Mongols	that	they	turned	tail	at	once	.
和	石头	爆裂	在	这	惊讶	蒙古人	那	他们	转向	尾巴	在	一次	.

石头砸在惊愕的蒙古人身上，他们立刻转身逃跑。

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][boʊt][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][heɪl][ʌv; əv] ['mɪsaɪlz] [ðæt][ðə; ði][men][wɜːr; wər]

The	leading	boat	had	received	such	a	hail	of	missiles	that	the	men	were
这	领导	船	有	已收到	这样的	一个	冰雹	的	导弹	那	这	男人	是

[tuː] ['stægərd] [tuː; tə][stɑːp][hɜːr; hər] ,

too	staggered	to	stop	her	,
也	交错	到	停止	她	,

领头的快艇遭到了如雨点般落下的导弹袭击，艇上的水手们惊慌失措，无力阻止它的前进。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɑːn] , [ʃiː; ʃi] ['graʊndɪd] .

and	with	the	way	she	had	on	,	she	grounded	.
和	和	这	方式	她	有	在	,	她	接地	.

她那身打扮让她显得很踏实。

[ðɪs] [aɪ][hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['sɪgnəl] [ə'griːd] [ɑːn] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

This	I	had	anticipated	,	and	giving	the	signal	agreed	on	,	Zolca	and	his
这	我	有	预期	,	和	给予	这	信号	同意	在	,	-	和	他的

['sɔːdzmən] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [daʊn] ,

swordsmen	came	bounding	down	,
剑士	来了	边界	向下	,

我早有预料，发出事先约定的信号后，佐尔卡和他的剑士们便冲了下来。

- [jaːdz] [ə'hed] . { - }

Zolca	yards	ahead	.	{	57	}
-	码	前方	.	{	-	}

佐尔卡领先几码。{57}

[ðə; ði] ['mɔŋgəlz] [ʃoʊd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [faɪt] [ænd; ənd][wɜːr; wər][kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪld] [wɪ'ðaʊt]

The	Mongols	showed	but	little	fight	and	were	cut	down	and	killed	without
这	蒙古人	显示	但	小的	斗争	和	是	切	向下	和	被杀	没有

['mɜːrsi] ,

mercy	,
怜悯	,

蒙古人几乎没有还手之力，就被无情地屠杀殆尽。

[waɪlst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] - [rɪ'siːvd] [bʌt; bət] [slaɪt] ['wuːndz] .

whilst	some	of	the	Quadrucos	received	but	slight	wounds	.
而	一些	的	这	-	已收到	但	轻微	伤口	.

而一些四头龙战士只受了轻伤。

[maɪ] [men] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [rɪ'lentləs] ['faɪər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['boʊts][æz; əz] [ðeɪ] ['klʌmzɪli] [tɜːrnd]

My	men	kept	up	a	relentless	fire	on	the	other	two	boats	as	they	clumsily	turned
我的	男人	保留	向上	一个	狠	火	在	这	其他	二	船	作为	他们	笨拙地	转向

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

我的部下对着另外两艘笨拙地掉头的船持续猛烈开火。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ʃɪps] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ]

and	they	must	have	finally	reached	their	ships	half	full	of	dead	and	dying
和	他们	必须	有	最后	达到	他们的	船舶	一半	满的	的	死的	和	垂死

.

:
.

他们最终到达目的地时，船上肯定已经挤满了死人和垂死之人。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [pɔːl] [toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ]

While	this	was	going	on	Paul	told	me	he	had	the	greatest	difficulty	in	keeping
尽管	这	曾是	去	在	保罗	讲述	我	他	有	这	最	困难	在	保持

[hɪz; ɪz] [men] [kloʊz] ,

his	men	close	,
他的	男人	关闭	,

与此同时，保罗告诉我，他遇到的最大困难是如何让手下保持忠诚。

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi][nɑːt][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [spɔɪlt] [ɔːl] .

and	had	he	not	succeeded	it	would	have	spoilt	all	.
和	有	他	不是	成功了	它	会	有	被宠坏了	全部	.

如果他失败了，一切都将功亏一篑。

[ðə; ði] ['mɔŋgəlz] ,

The	Mongols	,
这	蒙古人	,

蒙古人，

[ɔːl'ðoʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['klæmər] [ɑːn] [bɔːrd] [ðer; ðər][dʒʌŋk][æt; ət] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pʌls]

although	making	a	great	clamour	on	board	their	junks	at	witnessing	the	repulse
虽然	制作	一个	伟大的	叫嚣	在	木板	他们的	垃圾	在	见证	这	击退

[ʌv; əv][ðer; ðər]['pɑːrti] ,

of	their	party	,
的	他们的	派对	,

尽管他们在帆船上目睹己方队伍受挫时大声喧哗，

['evɪdəntli] [bi'liːvd] [ðæt] [ðer; ðər]['strætədʒəm][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər]

evidently	believed	that	their	stratagem	had	succeeded	,	for	the	remainder
显然	相信	那	他们的	策略	有	成功了	,	为了	这	余

[ʌv; əv][ðer; ðər]['boʊts] , [faɪv] [ɪn] ['nʌmbər] ,

of	their	boats	,	five	in	number	,
的	他们的	船	,	五	在	数字	,

显然他们认为自己的计谋成功了，因为他们剩下的五艘船.....

[naʊ] [meɪd] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌn'gɑːrdɪd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

now	made	for	what	they	thought	was	the	unguarded	side	of	the	bay	.
现在	制成	为了	什么	他们	想法	曾是	这	无人看守	边	的	这	湾	.

现在他们朝着他们认为海湾无人防守的一侧走去。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːrtɪd] [raʊnd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [pɔːl] ,

Zolca	and	his	men	immediately	started	round	to	assist	Paul	,
-	和	他的	男人	立即地	开始	圆形的	到	协助	保罗	,

佐尔卡和他的手下立即开始绕到保罗身边提供帮助。

[ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][maɪ][men] ['fɑːloʊd] ; [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] ,

and	I	and	most	of	my	men	followed	;	which	was	fortunate	,
和	我	和	最多	的	我的	男人	随后	;	哪个	曾是	幸运	,

于是我和我的大部分部下都跟随我们而去；这真是幸运。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɑːrti][wʌz; wəz] [mɔːr] ['kɔːʃəs] ,

for	the	leader	of	this	party	was	more	cautious	,
为了	这	领导者	的	这	派对	曾是	更多的	谨慎	,

因为这个党的领导人比较谨慎。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['boʊts][tuː; tə][lænd][æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] ,

and	ordered	his	boats	to	land	at	different	points	,
和	订购	他的	船	到	土地	在	不同的	积分	,

他命令他的船只在不同的地点靠岸，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz][æt; ət] [faɪv] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [wʌns] .

so	that	the	attack	was	at	five	places	at	once	.
所以	那	这	攻击	曾是	在	五	地方	在	一次	.

因此，袭击同时发生在五个地方。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [seɪv] [hɪm; ɪm][ɔːr][hɪz; ɪz] [fɔːrs] , [fɔːr; fər][rʌm; frəm][ðer; ðər] ['kʌvər] ['pɔlz]

This	,	however	,	did	not	save	him	or	his	force	,	for	from	their	cover	Paul's
这	,	然而	,	做过	不是	节省	他	或者	他的	力量	,	为了	从	他们的	覆盖	保罗的

[men] ['sʌd] { - }

men	sud	{	58	}
男人	苏德	{	-	}

然而，这并没有救他或他的部队，因为保罗的人从掩体中突然袭击了他们{58}

['dɛnli] [ə'seɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] [ʌv; əv]['ærəus] , & [siː] . , [ðæt] [ðeɪ] [derd]

denly	assailed	them	with	such	a	hurricane	of	arrows	,	&	c	.	,	that	they	dared
丹利	遭受攻击	他们	和	这样的	一个	飓风	的	箭头	,	&	c	.	,	那	他们	敢于

[nɑːt] [ə'proʊtʃ] .

not	approach	.
不是	方法	.

敌人用箭雨等猛烈攻击他们，以至于他们不敢靠近。

[ðɪs] ['liːdər] , [haʊ'evər] ,

This	leader	,	however	,
这	领导者	,	然而	,

然而，这位领导人

[kept] [hɪz; ɪz]['boʊts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər][ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

kept	his	boats	out	of	the	very	shallow	water	and	ordered	a	number	of	his
保留	他的	船	出去	的	这	非常	浅的	水	和	订购	一个	数字	的	他的

[men] ['oʊvərbɔːrd] ,

men	overboard	,
男人	落水	,

他将船只停泊在浅水区外，并命令一些船员跳海。

[tuː; tə][lænd] ['evriwer] .

to	land	everywhere	.
到	土地	到处	.

可以降落到任何地方。

[ðə; ði] [kɔːzd] [dɪ'leɪ] , [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] - [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

The	manœuvre	caused	delay	,	and	by	this	time	Zolca	had	arrived	,
这	演习	导致	延迟	,	和	经过	这	时间	-	有	到达的	,

这一举动造成了延误，此时佐尔卡已经到达。

['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][men] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paiərits] ['strʌglɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

closely	followed	by	me	and	my	men	,	and	the	pirates	struggling	in	the	water	,
密切	随后	经过	我	和	我的	男人	,	和	这	海盗	挣扎	在	这	水	,

我和我的手下紧随其后，海盗们在水中挣扎。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðer; ðər] ['wɛpənz] ['prɑːpərli] , [wɜːr; wər][ɔːl] [kɪld] ,

unable	to	use	their	weapons	properly	,	were	all	killed	,
无法	到	使用	他们的	武器	适当地	,	是	全部	被杀	,

由于无法正确使用武器，他们全部被杀。

[ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [huː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðer; ðər]['boʊts] [wɪtʃ] [meɪd] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

excepting	a	few	who	managed	to	regain	their	boats	which	made	back	for	the
除外	一个	很少	WHO	管理	到	恢复	他们的	船	哪个	制成	后退	为了	这

[dʒʌŋk] .

junks	.
垃圾	.

除了少数设法夺回船只并返回帆船的人之外。

[nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] ,

None	of	our	men	had	been	killed	and	only	a	few	slightly	wounded	,
没有任何	的	我们的	男人	有	到过	被杀	和	仅有的	一个	很少	轻微地	受伤	,

我方无人阵亡，只有少数人受了轻伤。

[soʊ] [wel] [hæd; həd][wiː; wi] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] ['ʌndər] ['kʌvər] ,

so	well	had	we	taught	them	to	keep	under	cover	,
所以	出色地	有	我们	教授	他们	到	保持	在下面	覆盖	,

我们教他们如何隐蔽做得很好，

[waɪlst] [ðə; ði]['paiərits][hæd; həd][lɔːst][ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [kɪld] , [bɪ'saɪdz]

whilst	the	pirates	had	lost	a	boat	and	over	a	hundred	men	killed	,	besides
而	这	海盗	有	丢失的	一个	船	和	超过	一个	百	男人	被杀	,	除了

[ðə; ði] ['wuːndɪd] .

the	wounded	.
这	受伤	.

海盗们损失了一艘船，一百多人丧生，还有许多人受伤。

[baɪ][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][wiː; wi] [geɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ɔːl]

By	the	capture	of	the	boat	we	gained	a	great	number	of	weapons	of	all
经过	这	捕获	的	这	船	我们	获得	一个	伟大的	数字	的	武器	的	全部

[kaɪndz] ,

kinds	,
种类	,

通过缴获这艘船，我们获得了大量各种武器。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ['bɑːdɪz] ['meni] [mɔːr] [wɜːr; wər]['teɪkən] .

and	from	the	dead	bodies	many	more	were	taken	.
和	从	这	死的	身体	许多	更多的	是	已采取	.

从尸体上又取回了更多尸体。

['nætʃ(ə)rəli][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] - ,

Naturally	there	was	much	rejoicing	amongst	the	Quadrucos	,
自然	那里	曾是	很多	欢欣鼓舞	在	这	-	,

夸德鲁科家族自然一片欢腾。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][met] - [ʃiː; ʃi] [kɪst] [ˌem 'iː][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ə'kɔːrd] .

and	when	I	met	Azolta	she	kissed	me	of	her	own	accord	.
和	什么时候	我	遇见	-	她	亲吻	我	的	她	自己的	符合	.

当我遇到阿佐尔塔时，她主动吻了我。

['miːntaɪm] [ðə; ði]['paiərits] [ʃoʊd] [noʊ][saɪnz][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [naʊ] [noʊ] ,

Meantime	**the**	**pirates**	**showed**	**no**	**signs**	**of**	**leaving**	**,**	**and**	**,**	**as**	**I**	**now**	**know**	**,**
与此同时	这	海盗	显示	不	标志	的	离开	,	和	,	作为	我	现在	知道	,

与此同时，海盗们没有丝毫离开的迹象，而且，正如我现在所知，

[ðiːz] [ˌpaɪ'rætɪkl][dʒʌŋk][wɜːr; wər] [pækt] [fʊl] [ʌv; əv][men] .

these	**piratical**	**junks**	**were**	**packed**	**full**	**of**	**men**	**.**
这些	海盗	垃圾	是	包装	满的	的	男人	.

这些海盗船里挤满了人。

[pɔːl] [druː] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] { - }

Paul	**drew**	**my**	**attention**	**to**	**what**	**they**	**{**	**59**	**}**
保罗	画	我的	注意力	到	什么	他们	{	-	}

保罗让我注意到他们{59}

[wɜːr; wər] ['duːɪŋ] , [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['θroʊɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] ['oʊvərbɔːrd] .

were	**doing**	**,**	**which**	**appeared**	**to**	**be**	**throwing**	**one**	**another**	**overboard**	**.**
是	正在做	,	哪个	出现	到	是	投掷	一	其他	落水	.

他们正在做的事情，看起来像是在互相把对方扔下船。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] ['kɪlɪŋ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['veri] ['bædli]

He	**explained**	**to**	**me**	**that**	**they**	**were**	**simply**	**killing**	**those**	**who**	**were**	**very**	**badly**
他	解释	到	我	那	他们	是	简单地	杀	那些	WHO	是	非常	糟糕

['wuːndɪd] ,

wounded	**,**
受伤	,

他向我解释说，他们只是在杀害那些伤势非常严重的人。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] ['baːdɪz] ['oʊvərbɔːrd] , [ðɪs] , ['siːmɪŋli] , ['biːɪŋ] [ðer; ðər] ['baːrbərəs] ['præktɪs]

and	**throwing**	**the**	**bodies**	**overboard**	**,**	**this**	**,**	**seemingly**	**,**	**being**	**their**	**barbarous**	**practice**
和	投掷	这	身体	落水	,	这	,	似乎	,	存在	他们的	野蛮	实践

.

:
.

并将尸体抛入海中，这似乎是他们野蛮的做法。

[wiː; wi][nekst][held][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔŋgəlz]

We	**next**	**held**	**a**	**conference**	**and**	**came**	**to**	**the**	**conclusion**	**that**	**the**	**Mongols**
我们	下一个	握住	一个	会议	和	来了	到	这	结论	那	这	蒙古人

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ə'temptɪŋ] [ə'nʌðər] ['ɑːnslɔːt] .

intended	**to**	**wait**	**until**	**night**	**before**	**attempting**	**another**	**onslaught**	**.**
故意的	到	等待	直到	夜晚	前	尝试	其他	猛攻	.

接下来我们召开了一次会议，并得出结论：蒙古人打算等到夜幕降临后再发动另一次进攻。

['æftər]['aʊər; ɑːr][men][hæd; həd] ['iːtn] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] , [ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] ,

After	**our**	**men**	**had**	**eaten**	**a**	**good**	**meal**	**,**	**and**	**had**	**some**	**relaxation**	**,**
后	我们的	男人	有	吃	一个	好的	一顿饭	,	和	有	一些	松弛	,

我们的士兵们吃过一顿丰盛的饭菜，放松了一会儿之后，

[wiː; wi] [fɔːrmd] [smɔːl] [kæmps] [raʊnd] [ðə; ði] [beɪ] ,

we	**formed**	**small**	**camps**	**round**	**the**	**bay**	**,**
我们	形成	小的	营地	圆形的	这	湾	,

我们在海湾周围建立了小型营地，

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['hændi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [riːtʃ] [ðer; ðər][poʊsts] [wen] ['wɑːntɪd] ; [ə; eɪ]

where	**it**	**would**	**be**	**handy**	**for**	**them**	**to**	**reach**	**their**	**posts**	**when**	**wanted**	**;**	**a**
在哪里	它	会	是	便利	为了	他们	到	抵达	他们的	帖子	什么时候	通缉	;	一个

[kloʊz] [wɑːtʃ] ['biːɪŋ] ,

close	**watch**	**being**	**,**
关闭	手表	存在	,

这样一来，他们就能在需要时方便地到达岗位；严密监视意味着：

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [kept] [ɑːn][ðə; ði] ['paiərits] .

of	course	,	kept	on	the	pirates	.
的	课程	,	保留	在	这	海盗	.

当然，还要继续追捕海盗。

[ðə; ði] [beɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrks] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ded] ,

The	bay	was	now	alive	with	sharks	,	attracted	by	the	dead	,
这	湾	曾是	现在	活	和	鲨鱼	,	吸引	经过	这	死的	,

海湾里现在到处都是鲨鱼，它们都被死鱼吸引过来了。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [aɪ] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɑːki]

but	all	the	bodies	we	could	get	I	ordered	to	be	taken	to	the	rocky
但	全部	这	身体	我们	可以	得到	我	订购	到	是	已采取	到	这	岩石

['hedlənd,'hedlænd] [ænd; ənd] [θroʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['aʊtər] [siː] .

headlands	and	thrown	into	the	outer	sea	.
海岬	和	抛掷	进入	这	外	海	.

但我下令将所有能找到的尸体运到岩石岬角，扔进外海。

[soʊ] [wiː; wi] [suːn] [gɑːt] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['hɪdiəs] , ['jeloʊ] , [flæt] - [feɪst] ['mɒnstəz] ,

So	we	soon	got	rid	of	the	sight	of	these	hideous	,	yellow	,	flat	-	faced	monsters	,
所以	我们	很快	得到	摆脱	的	这	视线	的	这些	可怕	,	黄色的	,	平坦的	-	面对	怪物	,

于是我们很快就摆脱了这些丑陋的、黄色的、扁脸怪物的踪迹。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bɔːld] ['hedz] [ænd; ənd] [blæk] [teɪlz] .

with	their	bald	heads	and	black	tails	.
和	他们的	秃	头部	和	黑色的	尾巴	.

它们有着光秃的脑袋和黑色的尾巴。

[aɪ] [naʊ] [kɔːld] [pɔːl] [ænd; ənd] - [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æn; ən]

I	now	called	Paul	and	Zolca	on	one	side	and	communicated	to	them	an
我	现在	称为	保罗	和	-	在	一	边	和	沟通	到	他们	一个

[aɪ'diːə] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [kən'siːvd] .

idea	which	I	had	conceived	.
主意	哪个	我	有	构思	.

我把保罗和佐尔卡叫到一边，向他们传达了我构思的一个想法。

[ðə; ði] [muːn] [roʊz] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] ['æftər] [dɑːrk] ,

The	moon	rose	about	two	hours	after	dark	,
这	月亮	玫瑰	关于	二	小时	后	黑暗的	,

天黑后大约两个小时月亮才升起。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [moʊst] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['paiərits] [wʊd] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'tempt] ['ʃɔːrtli] { -

and	it	was	most	likely	that	the	pirates	would	make	their	attempt	shortly	{	60
和	它	曾是	最多	可能	那	这	海盗	会	制作	他们的	试图	不久	{	-

}
}
}

海盗们很可能很快就会发动袭击{60}

[bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] .

before	daylight	.
前	日光	.

天亮之前。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [prə'poʊzd] [tuː; tə] ['juːtəlaɪz] [ðiːz] [tuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [baɪ] [ə'tækɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr]

I	therefore	proposed	to	utilize	these	two	hours	of	darkness	by	attacking	in	our
我	所以	建议的	到	利用	这些	二	小时	的	黑暗	经过	攻击	在	我们的

[tɜːrn] .

turn	.
转动	.

因此，我提议利用这两个小时的黑暗时间，轮到我们发起进攻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊnli][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ][pæst] [nuːn] ,

It	was	now	only	an	hour	or	so	past	noon	,
它	曾是	现在	仅有的	一个	小时	或者	所以	过去的	中午	,

现在才刚过中午12点一个小时左右，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['æmp(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'per] .

so	that	we	had	ample	time	to	prepare	.
所以	那	我们	有	充足	时间	到	准备	.

这样我们就有充足的时间做准备。

[wen] [aɪ] [ɪk'spleɪnd] [maɪ][plæn] [pɔːl] [grɑːspt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] - ,

When	I	explained	my	plan	Paul	grasped	it	at	once	,	and	Zolca	,
什么时候	我	解释	我的	计划	保罗	抓住	它	在	一次	,	和	-	,

当我解释我的计划时，保罗立刻就明白了，佐尔卡也是如此。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fʊli] [ˌkɑːmprɪ'hend] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [wʊd] ,

although	he	did	not	fully	comprehend	how	it	was	to	be	done	,	would	,
虽然	他	做过	不是	完全	理解	如何	它	曾是	到	是	完毕	,	会	,

虽然他并不完全理解该如何去做，但他还是会去做。

['æftər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [dɪ'zaɪrd] .

after	the	success	of	the	morning	,	have	done	anything	we	desired	.
后	这	成功	的	这	早晨	,	有	完毕	任何事物	我们	想要的	.

上午的成功之后，我们做了任何想做的事情。

[aɪ] [sent] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['ekspɜːrt] ['baʊmən] ,

I	sent	for	some	of	the	most	expert	bowmen	,
我	发送	为了	一些	的	这	最多	专家	弓箭手	,

我召集了一些最优秀的弓箭手，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ræʃ] ;

and	with	them	we	went	back	to	the	town	,	which	was	rash	;
和	和	他们	我们	去	后退	到	这	镇	,	哪个	曾是	皮疹	;

于是我们和他们一起回到了镇上，这太草率了；

[bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn] [taɪm] [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] ['eni] [saɪn]

but	then	we	could	have	reached	the	shore	in	time	had	there	been	any	sign
但	然后	我们	可以	有	达到	这	支撑	在	时间	有	那里	到过	任何	符号

[ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ə'tæk] .

of	another	attack	.
的	其他	攻击	.

但如果当时有迹象表明会发生另一次袭击，我们或许就能及时赶到岸边。

[pɔːl] [meɪd] [ðiːz] [men] ['præktɪs] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

Paul	made	these	men	practise	shooting	up	in	the	air	,
保罗	制成	这些	男人	实践	射击	向上	在	这	空气	,

保罗让这些人练习向空中射击。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ærəus] [wʊd] [fɔːl] [streɪt] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪt] ;

so	that	the	arrows	would	fall	straight	down	as	if	from	a	height	;
所以	那	这	箭头	会	落下	直的	向下	作为	如果	从	一个	高度	;

这样，箭矢就会像从高处垂直落下一样；

[hiː; hi] ['meʒərd] [ɔːf][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [gruː] ['veri]

he	measured	off	a	certain	distance	,	and	after	a	short	time	they	grew	very
他	测量	离开	一个	肯定	距离	,	和	后	一个	短的	时间	他们	生长	非常

['skɪlfl] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

skilful	at	it	,
熟练	在	它	,

他量出一段距离，不久之后，他们就熟练掌握了这项技能。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['ærəus][drɑ:p]['ɔ:lmoʊst][ɪg'zæktli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][mɑ:rk] ['evri] [taɪm] .

making	the	arrows	drop	almost	exactly	within	the	mark	every	time	.
制作	这	箭头	降低	几乎	确切地	之内	这	标记	每一个	时间	.

让箭矢几乎每次都能精准地落在标记点内。

['mi:nwaɪl] - [ænd; ənd][aɪ]['stɑ:rtɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [meɪk] [θri:] [hju:dʒ]

Meanwhile	Zolca	and	I	started	some	of	the	women	to	make	three	huge
同时	-	和	我	开始	一些	的	这	女性	到	制作	三	巨大的

['bʌndlz] [ʌv; əv][draɪ][pɑ:m] - [li:vz] ;

bundles	of	dry	palm	-	leaves	;
捆绑	的	干燥	棕榈	-	树叶	;

与此同时，佐尔卡和我让一些妇女开始制作三大捆干棕榈叶；

[ænd; ənd] [ði:z] , [wen] ['fɪnɪʃt] , [wɜ:r; wər] [baʊnd] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lu:p]

and	these	,	when	finished	,	were	bound	together	at	the	top	,	and	a	loop
和	这些	, 什么时候		完成的	,	是	边界	一起	在	这	顶部	,	和	一个	环形

[ə'tætʃt] .

attached	.
随附的	.

完成后，将这些线头绑在一起，并系上一个环。

[wi:; wi] [ðen] [pʊt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [soʊk] [ɪn][ðə; ði][pɑ:m] - [ɔɪl] [ðæt] [wi:; wi] [ju:st] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [laɪts]

We	then	put	them	to	soak	in	the	palm	-	oil	that	we	used	for	our	lights
我们	然后	放	他们	到	浸泡	在	这	棕榈	-	油	那	我们	用过的	为了	我们的	灯

[æt; ət] [naɪt] .

at	night	.
在	夜晚	.

然后我们把它们浸泡在我们晚上用来照明的棕榈油里。

['aʊər; ɑ:r] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [kəm'pli:t] , [ænd; ənd] { - }

Our	preparations	were	now	complete	,	and	{	61	}
我们的	准备工作	是	现在	完全的	,	和	{	-	}

我们的准备工作现在已经完成，并且{61}

[wi:; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət] [weɪt] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔ:l] .

we	had	nothing	to	do	but	wait	and	watch	until	nightfall	.
我们	有	没有什么	到	做	但	等待	和	手表	直到	黄昏	.

我们除了等待和观看直到夜幕降临之外，别无他法。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['twaɪlaɪt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

There	is	but	little	twilight	in	this	country	,
那里	是	但	小的	暮	在	这	国家	,

这个国家几乎没有黄昏。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [tu:] [dʌsk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɔŋgəlz] [tu:; tə] [si:] [ˌju: 'es][wi:; wi]

and	as	soon	as	it	became	too	dusk	for	the	Mongols	to	see	us	we
和	作为	很快	作为	它	成为	也	黄昏	为了	这	蒙古人	到	看	我们	我们

[sent] [men] [tu:; tə] [kə'lekt] [ɔ:l][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] [kə'nu:z] .

sent	men	to	collect	all	the	available	canoes	.
发送	男人	到	收集	全部	这	可用的	独木舟	.

当天色太暗，蒙古人看不见我们的时候，我们就派人去收集所有能找到的独木舟。

[wen] [kwaɪt][dɑ:rk] [pɔ:l] [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [kə'nu:] [ænd; ənd][set] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði]

When	quite	dark	Paul	and	I	took	the	smallest	canoe	and	set	out	for	the
什么时候	相当	黑暗的	保罗	和	我	采取	这	最小	独木舟	和	放	出去	为了	这

['paɪrət] [dʒʌŋk] .

pirate	junks	.
海盗	垃圾	.

天色渐暗时，保罗和我划着最小的独木舟，前往海盗船所在的地方。

['aʊər; ɑːr] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌt] [ðoʊz] ['boʊts] [ə'drɪft] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['teɪkən][ɑːn]

Our	intention	was	to	cut	those	boats	adrift	which	had	not	been	taken	on
我们的	意图	曾是	到	切	那些	船	漂流	哪个	有	不是	到过	已采取	在

[bɔːrd] [ə'gen] ,

board	again	,
木板	再次	,

我们的目的是切断那些尚未被重新接收的船只的漂流路线。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['toʊɪŋ] [ə'stɜːrn] .

but	were	towing	astern	.
但	是	拖带	倒车	.

但它们是从后方拖曳的。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt]['pæd(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ] [prə'peld] [ðə; ði] [kə'nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɜːrn][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

We	did	not	paddle	,	but	I	propelled	the	canoe	from	the	stern	by	means	of
我们	做过	不是	桨	,	但	我	推进	这	独木舟	从	这	船尾	经过	方法	的

[ə; eɪ] [læns] ,

a	lance	,
一个	槊	,

我们没有划桨，而是用长矛从船尾推动独木舟前进。

[waɪl] [pɔːl] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [praʊ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [swɔːdz] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] ,

while	Paul	lay	in	the	prow	with	one	of	the	sharpest	swords	we	could	get	,
尽管	保罗	躺	在	这	船首	和	一	的	这	最锋利	剑	我们	可以	得到	,

保罗躺在船头，手里拿着我们能找到的最锋利的剑之一。

['redi] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

ready	in	his	hand	.
准备好	在	他的	手	.

他手里已经准备好了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] , [ænd; ənd][wʌns] ['ʌndər] [ðə; ði] [tɔːl] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌŋk][wiː; wi][wɜːr; wər]

It	was	very	dark	,	and	once	under	the	tall	side	of	the	junk	we	were
它	曾是	非常	黑暗的	,	和	一次	在下面	这	高的	边	的	这	垃圾	我们	是

[kəm'pærətɪvli] [seɪf] .

comparatively	safe	.
比较	安全的	.

里面很黑，躲到破船高高的一侧下面后，我们就相对安全了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðiːz] [retʃɪz] ,

It	was	a	strange	feeling	to	be	so	close	to	these	wretches	,
它	曾是	一个	奇怪的	感觉	到	是	所以	关闭	到	这些	可怜虫	,

与这些可怜虫如此近距离接触，感觉很奇怪。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðem; ðəm] ['dʒæbərɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɔːrəlɪŋ] [ˌoʊvər'hed] .

and	hear	them	jabbering	and	quarrelling	overhead	.
和	听到	他们	喋喋不休	和	争吵	开销	.

还能听到他们在头顶上叽叽喳喳、争吵不休。

[noʊ]['ɔːrdər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [kept] ,

No	order	appeared	to	be	kept	,
不	命令	出现	到	是	保留	,

秩序似乎荡然无存。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [nʌn] ['lɪsnɪŋ] .

for	they	all	seemed	talking	at	the	same	time	and	none	listening	.
为了	他们	全部	似乎	说	在	这	相同的	时间	和	没有任何	聆听	.

因为他们似乎都在同时说话，却没有人倾听。

['kɔːʃəsli] [wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [stɜːrn] , [wɪtʃ] , ['sloʊpɪŋ] ['aʊtwərdz] , [kəm'pliːtli]

Cautiously	we	made	our	way	under	the	stern	,	which	,	sloping	outwards	,	completely
谨慎地	我们	制成	我们的	方式	在下面	这	船尾	,	哪个	,	倾斜的	向外	,	完全地

['ʃeltərd] [juː 'es] .

sheltered	us	.
避难所	我们	.

我们小心翼翼地走到船尾下方，船尾向外倾斜，完全遮蔽了我们。

[hɪr] [wiː; wi] ['noʊtɪd] [wʌt] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [nekst] [muːv] ,

Here	we	noted	what	we	wanted	to	see	for	our	next	move	,
这里	我们	著名的	什么	我们	通缉	到	看	为了	我们的	下一个	移动	,

在这里，我们记录了我们希望在下一步行动中看到的内容。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['dʒentli] [ɪm'peld] [ðə; ði] [kə'nuː] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['boʊts] .

and	then	I	gently	impelled	the	canoe	towards	the	boats	.
和	然后	我	轻轻地	被迫	这	独木舟	向	这	船	.

然后我轻轻地推动独木舟向船只驶去。

[ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dʒʌŋk] [swʌŋ] ['ʃɔːrwərd] , { - }

The	tide	was	rising	so	that	the	junks	swung	shoreward	,	{	62	}
这	潮	曾是	上升	所以	那	这	垃圾	摇摆	向岸边	,	{	-	}

潮水上涨，帆船向岸边摇摆，{62}

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] .

which	was	just	what	we	wanted	.
哪个	曾是	只是	什么	我们	通缉	.

这正是我们想要的。

[fɔːr] ['boʊts] [wɜːr; wər] ['toʊɪŋ] [ə'stɜːrn] ,

Four	boats	were	towing	astern	,
四	船	是	拖带	倒车	,

四艘船在船尾拖曳，

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] ['nɔɪzləs] [kʌts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kiːn] [bleɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['floʊtɪŋ] [tɔːrdz]

and	after	a	few	noiseless	cuts	from	the	keen	blade	they	were	floating	towards
和	后	一个	很少	无声	削减	从	这	敏锐的	刀刃	他们	是	漂浮的	向

[ðə; ði] [lænd] .

the	land	.
这	土地	.

锋利的刀刃无声地划过几道口子后，它们便飘向了岸边。

[noʊ] [ə'lɑːrm] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ,

No	alarm	had	been	given	,
不	警报	有	到过	给定	,

没有发出警报。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðə; ði] [θriː] ['boʊts] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [dʒʌŋk] [wɜːr; wər]

and	in	a	few	moments	the	three	boats	belonging	to	the	other	junk	were
和	在	一个	很少	时刻	这	三	船	属于	到	这	其他	垃圾	是

[ə'drɪft] [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [fɔːr] .

adrift	and	following	the	first	four	.
漂流	和	下列的	这	第一的	四	.

片刻之后，其他三艘帆船也漂了起来，跟在前面四艘帆船后面。

[wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] , [bʌt; bət] [aɪ] [skʌld] [ðə; ði] [kə'nuː] [streɪt] [ə'weɪ] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz]

We	did	not	wait	any	longer	,	but	I	sculled	the	canoe	straight	away	at	right	angles
我们	做过	不是	等待	任何	更长	,	但	我	划桨	这	独木舟	直的	离开	在	正确的	角度

.

.
.

我们没有再等，我立刻划着独木舟直角向前游去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [aɪ][dɪd][soʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['ʌprɔːr] [ə'roʊz][ɑːn][bəuθ] [ʃɪps] ,

It	was	lucky	I	did	so	,	for	a	tremendous	uproar	arose	on	both	ships	,
它	曾是	幸运的	我	做过	所以	,	为了	一个	巨大的	骚动	出现	在	两个都	船舶	,

幸好我这么做了，因为两艘船上都爆发了巨大的骚动。

['sʌmbɑːdi] ['hævɪŋ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] ['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] .

somebody	having	caught	sight	of	the	boats	drifting	away	.
某人	拥有	捕捉	视线	的	这	船	漂流	离开	.

有人看到了那些漂走的船只。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [huː'evər] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði]['boʊts] [luːs] [mʌst; məst][biː; bi][ɑːn] [bɔːrd] ,

Thinking	that	whoever	had	cut	the	boats	loose	must	be	on	board	,
思维	那	谁	有	切	这	船	松动的	必须	是	在	木板	,

他认为，解开船只连接绳的人一定在船上。

[ðeɪ] [də'rektɪd] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['ærəus]['æftər][ðem; ðəm] , ['teɪkɪŋ] [noʊ] [hiːd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

they	directed	a	shower	of	arrows	after	them	,	taking	no	heed	in	our
他们	指导	一个	淋浴	的	箭头	后	他们	,	采取	不	注意	在	我们的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

他们向他们射出一阵箭雨，完全无视我们的方向。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['paiərits] [dʒʌmpt] ['oʊvərbɔːrd] , [bʌt; bət] ['daʊtləs] [ðə; ði] [ʃɑːrks] [tʊk] [ɔːl] [seɪv]

Some	of	the	pirates	jumped	overboard	,	but	doubtless	the	sharks	took	all	save
一些	的	这	海盗	跳了起来	落水	,	但	毫无疑问	这	鲨鱼	采取	全部	节省

[wʌn] ,

one	,
一	,

一些海盗跳入海中，但毫无疑问，除了一个之外，其他人都被鲨鱼吃掉了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['æktʃuəli] [swæm][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] ,

and	he	actually	swam	to	one	of	the	boats	,
和	他	实际上	游泳	到	一	的	这	船	,

他竟然游到了其中一艘船上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðer; ðər] [træns'fɪkst] [baɪ][æn; ən] ['æroʊ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntriːmɪn]

and	was	there	transfixed	by	an	arrow	from	one	of	his	own	countrymen
和	曾是	那里	呆若木鸡	经过	一个	箭	从	一	的	他的	自己的	同胞们

,

,

,

他被自己同胞射出的一支箭射中，动弹不得。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ded] ['bɑːdi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wen] [ðə; ði]['boʊts] ['strændɪd] — [wɪtʃ] [ðeɪ] ['veri]

for	his	dead	body	lay	in	the	bottom	when	the	boats	stranded	—	which	they	very
为了	他的	死的	身体	躺	在	这	底部	什么时候	这	船	搁浅	—	哪个	他们	非常

[suːn] [dɪd] ,

soon	did	,
很快	做过	,

当船只搁浅时，他的尸体就躺在船底——而船只很快就搁浅了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪd] [hɪr] ['raɪzɪz] ['θɜːrti] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] [ænd; ənd] [meɪks] ['veri] ['ræpɪdli] .

for	the	tide	here	rises	thirty	feet	or	more	and	makes	very	rapidly	.
为了	这	潮	这里	上升	三十	脚	或者	更多的	和	制作	非常	快速	.

因为这里的潮水会上涨三十英尺甚至更多，而且涨势非常迅速。

[wiː; wi] ['lændɪd] [æt; ət] [ə'nʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['aʊər; ɑːr] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər]

We	landed	at	another	part	of	the	beach	and	began	our	preparations	for
我们	登陆	在	其他	部分	的	这	海滩	和	开始	我们的	准备工作	为了

[ðə; ði] ['riːəl] [ə'sɔːlt] .

the	real	assault	.
这	真实的	突击	.

我们在海滩的另一处登陆，开始为真正的进攻做准备。

- [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [seɪf] { - }

Zolca	was	delighted	with	our	safe	{	63	}
-	曾是	高兴极了	和	我们的	安全的	{	-	}

Zolca 对我们的保险箱非常满意{63}

[rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ʃɔːrt] , [wiː; wi] ['hɜːrid] [ɑːn]

return	,	and	as	our	time	of	darkness	was	but	short	,	we	hurried	on
返回	,	和	作为	我们的	时间	的	黑暗	曾是	但	短的	,	我们	慌忙	在

[wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] .

with	everything	.
和	一切	.

返回途中，由于黑暗时期很短暂，我们匆匆忙忙地继续进行各项工作。

[ðə; ði] ['hʌbʌb] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [dʒʌŋk] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] ,

The	hubbub	on	board	the	junks	still	continued	,
这	尘嚣	在	木板	这	垃圾	仍然	持续	,

帆船上的喧闹声依然持续不断。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðæt] [wiː; wi] [θɔːt] ['lɪt(ə)l] — [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [noʊ] [mɔːr] .

but	of	that	we	thought	little	—	they	could	do	no	more	.
但	的	那	我们	想法	小的	—	他们	可以	做	不	更多的	.

但我们对此并不在意——他们也无能为力了。

['aʊər; ɑːr] [pɪkt] ['baʊmən] [wɜːr; wər] [drɑːftid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['boʊts] ,

Our	picked	bowmen	were	drafted	into	the	boats	,
我们的	挑选	弓箭手	是	起草	进入	这	船	,

我们挑选出的弓箭手被征召上船，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [suːn] [hæd; həd] [ðem; ðəm] ['steɪʃənd] [æt; ət] [wʌt] [wiː; wi] ['kælkjuleɪtɪd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [raɪt]

and	we	soon	had	them	stationed	at	what	we	calculated	was	the	right
和	我们	很快	有	他们	驻	在	什么	我们	计算	曾是	这	正确的

['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪps] .

distance	from	the	ships	.
距离	从	这	船舶	.

我们很快就将它们部署在了我们计算出的与船只合适的距离处。

[wiː; wi] [hæd; həd] [dʒʌdʒd] [moʊst] ['ædmərəbli] ,

We	had	judged	most	admirably	,
我们	有	评判	最多	令人钦佩地	,

我们的判断非常出色，

[fɔːr; fər] [baɪ] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [ə'lɑːrm] [ænd; ənd] [fɪr] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [ðə; ði] ['ærəus] [wɜːr; wər]

for	by	the	shouts	of	alarm	and	fear	we	could	tell	that	the	arrows	were
为了	经过	这	喊叫	的	警报	和	害怕	我们	可以	告诉	那	这	箭头	是

['fɔːlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['paiərits] [laɪk] [reɪn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .

falling	on	the	pirates	like	rain	from	heaven	.
坠落	在	这	海盗	喜欢	雨	从	天堂	.

从惊恐的喊叫声中，我们可以看出箭矢正像天降甘霖般射向海盗。

- [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd][baɪ]['aʊər; ɑːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hiː; hi] [kept] [ʌp] [ðə; ði]['faɪər]

Zolca **was** **in** **charge** **,** **and** **by** **our** **instructions** **he** **kept** **up** **the** **fire**

- 曾是 在 收费 , 和 经过 我们的 指示 他 保留 向上 这 火

[ˌɪntər'mɪtɪŋli] ,

intermittingly **,**

断断续续地 ,

佐尔卡负责照看火堆，他按照我们的指示，时不时地拨开火。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][wʌn] ['vɑːli] , [ðen] , ['æftər][æn; ən] [ʌn'sɜːrt(ə)n]

that **is** **to** **say** **,** **he** **would** **give** **them** **one** **volley** **,** **then** **,** **after** **an** **uncertain**

那 是 到 说 , 他 会 给 他们 一 截击 , 然后 , 后 一个 不确定

['ɪntərv(ə)l] ,

interval **,**

间隔 ,

也就是说，他会先给他们一次进攻机会，然后经过一段不确定的间隔后，

[ə'nʌðər] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wen] [tuː; tə][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] .

another **,** **so** **that** **they** **did** **not** **know** **when** **to** **expect** **it** **.**

其他 , 所以 那 他们 做过 不是 知道 什么时候 到 预计 它 .

另一种情况是，他们不知道什么时候会发生。

[naʊ] ['aʊər; ɑːr][tɜːrn] [keɪm] ,

Now **our** **turn** **came** **,**

现在 我们的 转动 来了 ,

现在轮到我们了，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] ['bʌndlz] [ʌv; əv][ɔɪl] - [soʊkt] [pɑːm] - [liːvz] [ænd; ənd][sʌm; səm][lɪv; laɪv] [koʊl]

with **the** **three** **bundles** **of** **oil** **-** **soaked** **palm** **-** **leaves** **and** **some** **live** **coals**

和 这 三 捆绑 的 油 - 浸泡过 棕榈 - 树叶 和 一些 居住 煤炭

['kerfəli] ['kʌvərd] [ʌp] ,

carefully **covered** **up** **,**

小心 涵盖 向上 ,

将三捆浸透油的棕榈叶和一些燃烧的木炭小心地盖好，

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kə'nuː] [ðæt] [hæd; həd] [dʌn] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [ɔːl'redi] .

we **started** **in** **the** **same** **canoe** **that** **had** **done** **us** **such** **good** **service** **already** **.**

我们 开始 在 这 相同的 独木舟 那 有 完毕 我们 这样的 好的 服务 已经 .

我们出发时乘坐的是之前已经为我们提供了良好服务的那艘独木舟。

[wiː; wi] [pʊld] [tuː; tə] - [boʊt] ,

We **pulled** **to** **Zolca's** **boat** **,**

我们 拉 到 - 船 ,

我们靠岸去了佐尔卡的船边，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [wʌn] ['vɪgərəs] ['vɑːli] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['mɔŋgəlz] [skɪp]

and **he** **ordered** **one** **vigorous** **volley** **which** **must** **have** **made** **the** **Mongols** **skip**

和 他 订购 一 蓬勃 截击 哪个 必须 有 制成 这 蒙古人 跳过

[bɪ'loʊ] [ə'gen] .

below **again** **.**

以下 再次 .

他下令猛烈地扫射一轮，这肯定让下面的蒙古人又跳了起来。

[ðen] [wiː; wi] [ʃɑːt] [laɪk][æn; ən] ['æroʊ] , [streɪt] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd]['pæd(ə)l] ,

Then **we** **shot** **like** **an** **arrow** **,** **straight** **as** **we** **could** **paddle** **,**

然后 我们 射击 喜欢 一个 箭 , 直的 作为 我们 可以 桨 ,

然后我们像箭一样射出去，笔直地划出去，就像我们划水划得再远一点一样。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf] [ɔːl] [dɪs'gaɪz] .

for **we** **had** **determined** **to** **throw** **off** **all** **disguise** **.**

为了 我们 有 决定 到 扔 离开 全部 伪装 .

因为我们决心抛弃一切伪装。

[ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌŋk] [wer] { - }

The	stern	of	the	junk	where	{	64	}
这	船尾	的	这	垃圾	在哪里	{	-	}

帆船的船尾，那里{64}

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [bɪˈfɔːr] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ɪn] ['seɪfti] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ,

we	had	been	before	was	reached	in	safety	,	and	on	the	great	,
我们	有	到过	前	曾是	达到	在	安全	,	和	在	这	伟大的	,

我们之前去过的地方都安全到达了，而且非常伟大，

[kriːkɪŋ] ['rʌdər] [wiː; wi] [hʌŋ] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['faɪər] - ['bʌndlz] , [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wiː; wi]

creaking	rudder	we	hung	one	of	our	fire	-	bundles	,	the	other	two	we
嘎吱作响	舵	我们	悬挂	一	的	我们的	火	-	捆绑	,	这	其他	二	我们

[səˈspendɪd] ['eniwer] [wiː; wi][kʊd; kəd] ,

suspended	anywhere	we	could	,
暂停	任何地方	我们	可以	,

我们把其中一捆火柴挂在吱吱作响的舵上，另外两捆火柴则挂在任何能挂的地方。

['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm][fæst]['ɪntuː][ðer; ðər]['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ] [θriː] [swɔːdz][wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ]

driving	them	fast	into	their	places	with	three	swords	we	had	brought	with
驾驶	他们	快速地	进入	他们的	地方	和	三	剑	我们	有	带来	和

[ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

us	for	the	purpose	.
我们	为了	这	目的	.

我们用事先准备好的三把剑，迅速将他们赶到各自的位置上。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [læns] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] [stʌf] [æt; ət][ðə; ði] [hed] ,

Having	a	lance	with	us	,	with	a	bundle	of	this	same	stuff	at	the	head	,
拥有	一个	槊	和	我们	,	和	一个	捆	的	这	相同的	东西	在	这	头	,

我们带着一根长矛，矛头绑着一捆这种东西，

[wiː; wi] ['floʊtɪd] [bæk] [ə; eɪ][bɪt] , ['laɪtɪd] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði][hɑːt] [koʊl] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ɔːf][ðə; ði]

we	floated	back	a	bit	,	lighted	this	at	the	hot	coals	,	and	touched	off	the
我们	漂浮	后退	一个	少量	,	照明	这	在	这	热的	煤炭	,	和	感动	离开	这

['faɪər] - ['bʌndlz] .

fire	-	bundles	.
火	-	捆绑	.

我们向后漂了一段距离，在炽热的煤炭上点燃了它，然后引燃了火束。

[ɔːl] [ðɪs] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə][duː] [ˌʌnəbˈzɜːrvd] ,

All	this	we	were	enabled	to	do	unobserved	,
全部	这	我们	是	已启用	到	做	未被观察到的	,

所有这一切都是我们能够在不被察觉的情况下完成的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [dʒʌŋk] [ˌoʊvərˈhæŋ; ˈoʊvərhæŋ][ðə; ði]['wɔːtər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] ,

for	the	sterns	of	these	junks	overhang	the	water	a	long	way	,
为了	这	船尾	的	这些	垃圾	悬垂	这	水	一个	长的	方式	,

因为这些帆船的船尾会向外延伸很长一段距离，超出水面。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ruːf] ['oʊvər][ˌjuː 'es] ; [mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði]['paiərits][wɜːr; wər][ɔːl] ['ʌndər]

so	that	it	was	like	a	roof	over	us	;	moreover	,	the	pirates	were	all	under
所以	那	它	曾是	喜欢	一个	屋顶	超过	我们	;	而且	,	这	海盗	是	全部	在下面

['kʌvər] ,

cover	,
覆盖	,

就像给我们盖了个屋顶一样；而且，海盗们也都躲在掩体后面。

[ɪkˈspektɪŋ] [əˈnʌðər] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['ærəus] .

expecting	another	shower	of	arrows	.
期待	其他	淋浴	的	箭头	.

预计还会有一阵箭雨。

[ðə; ði] [ɔɪl] - [soʊkt] ['bʌndlz] [bɜːrst] ['ɪntuː] [ɪ'miːdiət] [fleɪm] .

The	oil	-	soaked	bundles	burst	into	immediate	flame	.
这	油	-	浸泡过	捆绑	爆裂	进入	即时	火焰	.

浸透了油的包裹瞬间燃起熊熊大火。

[pɔːl] [həːld] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [spɪr] [ɑːn] [bɔːrd] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

Paul	hurled	the	burning	spear	on	board	,	where	it	set	fire	to	the	roof	of	their
保罗	投掷	这	燃烧	矛	在	木板	,	在哪里	它	放	火	到	这	屋顶	的	他们的

['kʊkɪŋ] - [haʊs] ,

cooking	-	house	,
烹饪	-	房子	,

保罗把燃烧的长矛扔到船上，长矛点燃了他们炊事房的屋顶。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['pædld] ['despərətli] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [hɑːrm] .

and	we	paddled	desperately	back	without	any	harm	.
和	我们	划桨	绝望地	后退	没有	任何	伤害	.

我们拼命划水返回，所幸毫发无损。

- ['ɔːrdərd] [wʌn] [mɔːr] ['vɑːli] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [druː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [laɪt]

Zolca	ordered	one	more	volley	,	and	we	drew	out	of	the	circle	of	light
-	订购	一	更多的	截击	,	和	我们	画	出去	的	这	圆圈	的	光

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] . { - }

and	waited	.	{	65	}
和	等待	.	{	-	}

佐尔卡命令再来一轮齐射，我们便退出了光圈，静静等待。{65}

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paɪrət] [dʒʌŋk] — [pɔːl] [dɪs'kʌvəz] [goʊld] — - [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'troʊðd]

The	End	of	the	Pirate	Junks	—	Paul	discovers	Gold	—	Azolta	and	I	are	betrothed
这	结尾	的	这	海盗	垃圾	—	保罗	发现	金子	—	-	和	我	是	未婚妻

— [deθ] [ʌv; əv] - .

—	Death	of	Quibibio	.
—	死亡	的	-	.

海盗船的终结——保罗发现了黄金——我和阿佐尔塔订婚了——奎比比奥之死。

[aɪ]

I
我

我

[wʌz; wəz] [ɪn] [greɪt] [hoʊps] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [dʒʌŋk] [tʊk] ['faɪər] ['prɑːpərli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði]

WAS	in	great	hopes	that	if	the	junk	took	fire	properly	it	would	communicate	the
曾是	在	伟大的	希望	那	如果	这	垃圾	采取	火	适当地	它	会	交流	这

[fleɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] ,

flames	to	the	other	one	,
火焰	到	这	其他	一	,

我曾满怀希望，如果那件破烂货着火了，就能把火焰传递给另一件破烂货。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ʌn'wiːldi] ['ves(ə)lz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ʌv; əv] [moʊst] [ɪn'flæməb(ə)l] [mə'tɪriəlz] .

for	these	unwieldy	vessels	are	built	of	most	inflammable	materials	.
为了	这些	笨重	船只	是	建造	的	最多	易燃	材料	.

因为这些笨重的船只都是用最易燃的材料制成的。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [keɪs] .

This	was	not	the	case	.
这	曾是	不是	这	案件	.

事实并非如此。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dʒʌŋks] [kruː] [kʌt] [ðer; ðər]['keɪb(ə)l] ,

The	other	junk's	crew	cut	their	cable	,
这	其他	垃圾的	全体人员	切	他们的	电缆	,

另一艘破船上的船员剪断了电缆。

[ænd; ənd] ['drɪftɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər][gɑːt] [fɪrs] [hoʊld] ;

and	drifted	out	of	reach	before	the	fire	got	fierce	hold	;
和	漂移	出去	的	抵达	前	这	火	得到	凶猛的	抓住	;

在大火肆虐之前，它就飘出了人们的视线范围；

[ðen] [ðeɪ] [pʊt] [aʊt] [ðer; ðər] [swiːps] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz]

then	they	put	out	their	sweeps	and	went	out	to	sea	,	leaving	their	companions
然后	他们	放	出去	他们的	扫荡	和	去	出去	到	海	,	离开	他们的	同伴

[tuː; tə][ðer; ðər] [feɪt] .

to	their	fate	.
到	他们的	命运	.

然后他们放下扫雷，出海航行，把同伴们留给了命运。

[ðə; ði] [muːn] [naʊ] [roʊz] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] .

The	moon	now	rose	,	and	we	had	a	full	view	of	the	scene	.
这	月亮	现在	玫瑰	,	和	我们	有	一个	满的	看法	的	这	场景	.

月亮升起来了，我们可以把眼前的景象尽收眼底。

[truːθ] [tuː; tə] [tel] , [ðə; ði] [spɪr] [həːld] [ɑːn] [bɔːrd] [baɪ] [pɔːl] [hæd; həd] [dʌn] [mɔːr] ['dæmɪdʒ] [ðæn; ðən]

Truth	to	tell	,	the	spear	hurled	on	board	by	Paul	had	done	more	damage	than
真相	到	告诉	,	这	矛	投掷	在	木板	经过	保罗	有	完毕	更多的	损害	比

['aʊər; ɑːr]['faɪər] - ['bʌndlz] .

our	fire	-	bundles	.
我们的	火	-	捆绑	.

说实话，保罗扔到船上的长矛造成的破坏比我们的火捆还要大。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ig'naitid] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [kʊk] - [haʊs] ,

It	had	ignited	the	top	of	the	cook	-	house	,
它	有	点燃	这	顶部	的	这	厨师	-	房子	,

它点燃了厨房的顶部，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rʌn] [ʌp][ðə; ði][hjuːdʒ][seɪl][ænd; ənd][mɑːsts] ,

and	from	there	it	had	run	up	the	huge	sail	and	masts	,
和	从	那里	它	有	跑步	向上	这	巨大的	帆	和	桅杆	,

它从那里爬上了巨大的帆和桅杆。

[waɪlst] [ðə; ði]['oʊnli] ['dæmɪdʒ] ['aʊər; ɑːr]['faɪər] - ['bʌndlz] [hæd; həd] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][bɜːrn][ðə; ði]

whilst	the	only	damage	our	fire	-	bundles	had	done	was	to	burn	the
而	这	仅有的	损害	我们的	火	-	捆绑	有	完毕	曾是	到	烧伤	这

['rʌdər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][stɜːrn] .

rudder	and	a	hole	in	the	upper	part	of	the	stern	.
舵	和	一个	洞	在	这	上	部分	的	这	船尾	.

而我们的火堆只烧毁了舵和船尾上部的一个洞。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði][dʒʌŋk][æt; ət]['aʊər; ɑːr]['mɜːrsi] .

This	,	however	,	was	sufficient	to	put	the	junk	at	our	mercy	.
这	,	然而	,	曾是	充足的	到	放	这	垃圾	在	我们的	怜悯	.

但这足以让我们随意处置这些垃圾。

[ðə; ði] ['mɔŋgəlz] [wɜːr; wər] [ə'pærəntli] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['faɪər] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] {

The	Mongols	were	apparently	working	hard	to	extinguish	the	fire	,	but	without	{
这	蒙古人	是	显然	在职的	难的	到	熄灭	这	火	,	但	没有	{

- }

66	}
-	}

蒙古人显然正在努力灭火，但是{66}

[mʌtʃ] [ə'veɪl] , [fɔːr; fər][ðə; ði][mɑːsts] , ['rɪgɪŋ] , [ænd; ənd] [seɪlz] [wɜːr; wər] [suːn] [ɔːl] [ə'fleɪm] ,

much	avail	,	for	the	masts	,	rigging	,	and	sails	were	soon	all	aflame	,
很多	可用	,	为了	这	桅杆	,	索具	,	和	帆	是	很快	全部	燃烧	,

毫无用处，因为桅杆、索具和帆很快就全部着火了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ɪrz] .

and	presently	came	tumbling	about	their	ears	.
和	目前	来了	翻滚	关于	他们的	耳朵	.

于是，它们纷纷涌到他们耳边。

- [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] ['boʊts] [drɔːn] [raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] ['eni]

Zolca	had	all	the	boats	drawn	round	in	a	circle	to	prevent	the	escape	of	any
-	有	全部	这	船	绘制	圆形的	在	一个	圆圈	到	防止	这	逃脱	的	任何

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['paiərits] [huː] [maɪt] [dʒʌmp] ['oʊvər] ,

of	the	pirates	who	might	jump	over	,
的	这	海盗	WHO	可能	跳	超过	,

为了防止任何海盗跳船逃跑，佐尔卡下令将所有船只围成一个圆圈。

[waɪlst] ['ʌðər] [ɑːn] [ʃɔːr] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] .

whilst	others	on	shore	watched	for	the	same	purpose	.
而	其他的	在	支撑	观看	为了	这	相同的	目的	.

与此同时，岸上其他人也在观察，目的相同。

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [siː] ['eni] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [dʒʌŋk] [bəːnd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['aʊərz] ,

I	did	not	see	any	try	it	,	although	the	junk	burned	for	some	hours	,
我	做过	不是	看	任何	尝试	它	,	虽然	这	垃圾	烧伤	为了	一些	小时	,

虽然那些垃圾燃烧了好几个小时，但我没看到有人尝试过。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [bɜːrn] .

until	she	seemed	to	have	nothing	left	to	burn	.
直到	她	似乎	到	有	没有什么	左边	到	烧伤	.

直到她似乎已经没有什么可以烧的了。

[stɪl] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [sɪŋk] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kept] ['aʊər; ɑːr] [wɑːtʃ] [ɔːl] [naɪt] .

Still	she	did	not	sink	,	and	we	kept	our	watch	all	night	.
仍然	她	做过	不是	下沉	,	和	我们	保留	我们的	手表	全部	夜晚	.

但她仍然没有沉没，我们整夜守候着。

[wen] ['deɪlaɪt] [broʊk] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ðer; ðər] , [blæk] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv]

When	daylight	broke	she	lay	there	,	black	and	smoking	,	but	with	no	signs	of
什么时候	日光	打破	她	躺	那里	,	黑色的	和	吸烟	,	但	和	不	标志	的

[laɪf] [ɑːn] [bɔːrd] .

life	on	board	.
生活	在	木板	.

天亮时，她静静地躺在那里，漆黑一片，冒着烟，但船上没有任何生命迹象。

[aɪ] [fiːl] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [duːmd] ,

I	feel	pretty	certain	that	when	they	saw	they	were	doomed	,
我	感觉	漂亮的	肯定	那	什么时候	他们	锯	他们	是	注定失败	,

我几乎可以肯定，当他们意识到自己注定要失败时，

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˌvɑːlən'terəli] [sɔːt] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] [fleɪmz] ,

most	of	them	voluntarily	sought	death	in	the	flames	,
最多	的	他们	自愿	寻求	死亡	在	这	火焰	,

他们中的大多数人都是自愿投身火海而亡。

[fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [sɪns] [lɜːrnt] [ðæt] ['suːɪsaɪd] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

for	I	have	since	learnt	that	suicide	is	a	custom	of	these	people	.
为了	我	有	自从	学会了	那	自杀	是	一个	风俗	的	这些	人们	.

因为我后来才知道，自杀是这些人的一种习俗。

- [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ['bɔːrdɪd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Zolca	**and**	**some**	**of**	**his**	**men**	**boarded**	**her**	**,**	**and**	**found**	**that**	**she**	**had**
-	和	一些	的	他的	男人	登机	她	,	和	成立	那	她	有

[bɪn] [bɜːrnt] [kliːn] [aʊt] ,

been	**burnt**	**clean**	**out**	**,**
到过	烧焦的	干净的	出去	,

佐尔卡和他的几个手下登上了这艘船，发现它已被彻底烧毁。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [hʌl] ['biːɪŋ] [left] .

nothing	**but**	**the**	**hull**	**being**	**left**	**.**
没有什么	但	这	船体	存在	左边	.

只剩下船体了。

[waɪlst] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Whilst	**engaged**	**in**	**this**	**we**	**heard**	**a**	**great**	**shouting**	**from**	**the**	**shore**	**,**
而	已订婚的	在	这	我们	听到	一个	伟大的	喊叫	从	这	支撑	,

正当我们忙于此事时，我们听到岸边传来一声巨大的喊叫声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

被困在澳大利亚(Marooned on Australia)
第3/8页

[ænd; ənd] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [dʒʌŋk][hæd; həd] [rʌn] [ɑːn][ə; eɪ] [riːf] [ʌv; əv] ['rɑːks] [dʒʌst]

and	soon	learned	that	the	other	junk	had	run	on	a	reef	of	rocks	just
和	很快	学习	那	这	其他	垃圾	有	跑步	在	一个	礁	的	岩石	只是

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [beɪ] ,

outside	the	bay	,
外部	这	湾	,

很快他们就得知，其他那艘破船是在海湾外的一处礁石上触礁搁浅的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪvz] ['breɪkɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] .

and	was	now	lying	on	her	side	with	the	waves	breaking	over	her	.
和	曾是	现在	说谎	在	她	边	和	这	波浪	打破	超过	她	.

她侧身躺着，任由海浪拍打着她。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [sɜːrf][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [fɔːr; fər] ['eni]

As	there	is	a	tremendous	surf	at	this	place	there	was	little	chance	for	any
作为	那里	是	一个	巨大的	冲浪	在	这	地方	那里	曾是	小的	机会	为了	任何

[ʌv; əv] { - }

of	{	67	}
的	{	-	}

由于此地海浪巨大，{67}几乎没有机会

[ðə; ði]['paiərits][tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] , [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] - [pleɪst] [ə; eɪ] [gɑːrd] [ðer; ðər] ;

the	pirates	to	have	escaped	,	but	to	make	sure	Zolca	placed	a	guard	there	;
这	海盗	到	有	逃脱	,	但	到	制作	当然	-	放置	一个	警卫	那里	;

海盗们已经逃脱，但为了确保他们安全，佐尔卡在那里安排了一名守卫；

[bʌt; bət] [nʌn] [wɜːr; wər]['evər] [siːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [suːn] [meɪd] [ʃɔːrt] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]

but	none	were	ever	seen	,	and	the	waves	soon	made	short	work	of	the
但	没有任何	是	曾经	已见	,	和	这	波浪	很快	制成	短的	工作	的	这

[rek] .

wreck	.
破坏	.

但始终无人目睹，海浪很快就将沉船残骸吞噬殆尽。

[wen] [ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz] ['nɪrli] [fʊl] [wiː; wi] [toʊd] [ðə; ði][bɜːrnt] ['ves(ə)l][æz; əz][fɑːr][ʌp][ðə; ði][sænd]

When	the	tide	was	nearly	full	we	towed	the	burnt	vessel	as	far	up	the	sand
什么时候	这	潮	曾是	几乎	满的	我们	被拖走	这	烧焦的	血管	作为	远的	向上	这	沙

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ,

as	we	could	,
作为	我们	可以	,

当潮水快要涨满时，我们尽可能地把烧毁的船只拖到沙滩上去。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [broʊk] [hɜːr; hər] [ʌp] , [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['aɪərn][frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

and	there	broke	her	up	,	and	got	a	quantity	of	iron	from	her	.
和	那里	打破	她	向上	,	和	得到	一个	数量	的	铁	从	她	.

然后她被肢解了，并从她身上得到了一些铁。

[θɪŋz] ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['hæpi] ['ɪʃuː] , [ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] ,

Things	having	come	to	this	happy	issue	,	and	all	our	enemies	being	destroyed	,
事物	拥有	来	到	这	快乐的	问题	,	和	全部	我们的	敌人	存在	损毁	,

— [ðæt] [ɪz] ,

—	that	is	,
—	那	是	,

事情已经发展到如此令人欣慰的地步，我们所有的敌人都被消灭了——也就是说，

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] , [fɔːr; fər][wiː; wi][dɪd][nɑːt][rɪ'læks]['eni] ['vɪdʒɪləns] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ,

for	the	time	,	for	we	did	not	relax	any	vigilance	in	watching	for	others	,
为了	这	时间	,	为了	我们	做过	不是	放松	任何	警觉	在	观看	为了	其他的	,

当时，我们丝毫没有放松对他人保持警惕。

— [laɪf] [went] [ɑːn] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] , [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] - .

—	life	went	on	easily	and	happily	,	especially	for	me	with	my	beautiful	Azolta	.
—	生活	去	在	容易地	和	快乐地	,	尤其	为了	我	和	我的	美丽的	-	.

——生活轻松快乐地继续着，尤其是我和我美丽的阿佐尔塔在一起的时候。

[suːn] ['æftər]['aʊər; ɑːr] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði]['mɑːŋgəl]['paiərits] - [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['pʌblɪkli]

Soon	after	our	victory	over	the	Mongol	pirates	Azolta	and	I	were	publicly
很快	后	我们的	胜利	超过	这	蒙古人	海盗	-	和	我	是	公开

[bɪ'troʊðd] [ə'mɪdst] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

betrothed	amidst	great	rejoicing	.
未婚妻	在……之中	伟大的	欢欣鼓舞	.

战胜蒙古海盗后不久，我和阿佐尔塔在众人的欢呼声中公开订婚。

- [naʊ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'zaɪrd] .

Quibibio	now	seemed	to	have	reached	all	he	had	desired	.
-	现在	似乎	到	有	达到	全部	他	有	想要的	.

奎比比奥现在似乎已经实现了他所有想要的东西。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [men] [frʌm; frəm] , [æz; əz][hiː; hi]

He	had	been	the	one	to	witness	the	return	of	men	from	,	as	he
他	有	到过	这	一	到	证人	这	返回	的	男人	从	,	作为	他

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

supposed	,
据称	,

他亲眼目睹了那些人从他以为是那里回来的……

[diː] - ['kʌntri] , [huː] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] ,

De	Gonneville's	country	,	who	had	taught	his	people	how	to	fight	,
德	-	国家	,	WHO	有	教授	他的	人们	如何	到	斗争	,

德·贡内维尔的国家，教会了他的人民如何战斗，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

and	now	I	was	betrothed	to	his	daughter	,
和	现在	我	曾是	未婚妻	到	他的	女儿	,

现在我已经和他的女儿订婚了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

and	had	promised	to	live	and	die	in	his	country	.
和	有	承诺	到	居住	和	死	在	他的	国家	.

他曾承诺要在自己的国家生，也要在自己的国家死。

- , [tuː] , [wʌz; wəz][ʌn'taɪərɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Zolca	,	too	,	was	untiring	in	his	devotion	to	me	,
-	,	也	,	曾是	不懈	在	他的	虔诚	到	我	,

佐尔卡也始终如一地爱着我。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

and	would	have	laid	down	his	life	for	me	.
和	会	有	铺设	向下	他的	生活	为了	我	.

他甚至愿意为我献出生命。

[pɔːl] [hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [ə'fekʃənz] [ɑːn][ə; eɪ] ['veri] { - }

Paul	had	set	his	affections	on	a	very	{	68	}
保罗	有	放	他的	情感	在	一个	非常	{	-	}

保罗对他的爱慕之情非常强烈{68}

['prɪti] [gɜ:rl] , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][men] ,

pretty	girl	,	the	daughter	of	one	of	the	principal	men	,
漂亮的	女孩	,	这	女儿	的	一	的	这	主要的	男人	,

漂亮女孩，是其中一位主要人物的女儿，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	he	was	betrothed	at	the	same	time	.
和	他	曾是	未婚妻	在	这	相同的	时间	.

与此同时，他也订婚了。

[ðɪs] [bɪ'troʊð(ə)l] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [wʌz; wəz][tu:; tə][læst][wʌn] [jɪr] ,

This	betrothal	,	according	to	the	custom	of	the	race	,	was	to	last	one	year	,
这	订婚	,	根据	到	这	风俗	的	这	种族	,	曾是	到	最后的	一	年	,

按照该族习俗，这桩婚约为期一年。

[wen] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['serəmoʊni] [tʊk] [pleɪs] .

when	the	marriage	ceremony	took	place	.
什么时候	这	婚姻	仪式	采取	地方	.

婚礼仪式举行之时。

[ðæt] [jɪr] [pæst] ['pi:sfəli] [ænd; ənd]['kwaɪətli] .

That	year	passed	peacefully	and	quietly	.
那	年	通过了	和平地	和	悄悄	.

那一年平静地过去了。

[pɔ:l] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] [ə'lɔtid] [tu:; tə][ju: 'es] , [ænd; ənd] [wɔ:r] [ðə; ði] [red] ['tɜ:rbən] ;

Paul	and	I	had	a	house	allotted	to	us	,	and	wore	the	red	turban	;
保罗	和	我	有	一个	房子	分配	到	我们	,	和	穿着	这	红色的	头巾	;

保罗和我分到了一栋房子，我们都戴着红色头巾；

[bʌt; bət][aɪ] [naʊ] [bɪ'gæn][tu:; tə]['noʊtɪs][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][maɪ] ['feloʊ] - ['eksaɪl] .

but	I	now	began	to	notice	a	change	in	my	fellow	-	exile	.
但	我	现在	开始	到	注意	一个	改变	在	我的	同伴	-	流亡	.

但我开始注意到我的流亡同伴发生了变化。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['hɑ:dʃɪps] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] , [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [tu:; tə] [lʊk]

So	long	as	there	had	been	hardships	to	encounter	,	and	fighting	to	look
所以	长的	作为	那里	有	到过	艰辛	到	遇到	,	和	斗争	到	看

['fɔ:rwərd] [tu:; tə] ,

forward	to	,
向前	到	,

只要还有艰难险阻要面对，还有战斗要进行，

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd] ['tʃɪri:əst] [ʌv; əv][men] ,

he	was	one	of	the	best	and	cheeriest	of	men	,
他	曾是	一	的	这	最好的	和	最快乐的	的	男人	,

他是最优秀、最乐观的人之一。

[ɔ:l'ðoʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [rʌf] ['seɪlər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

although	but	a	rough	sailor	without	any	education	.
虽然	但	一个	粗糙的	水手	没有	任何	教育	.

虽然他只是个粗野的水手，没有任何教育背景。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [i:z] [ænd; ənd] ['ɪndələns] [si:md] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz][wɜ:rst]

But	now	the	life	of	ease	and	indolence	seemed	to	bring	all	his	worst
但	现在	这	生活	的	舒适	和	懒惰	似乎	到	带来	全部	他的	最差

['kwɑ:lətiz] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

qualities	to	the	front	.
品质	到	这	正面	.

但现在，安逸懒散的生活似乎把他所有最糟糕的品质都暴露了出来。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['riːsɔːrsɪz] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ɑːn] ,

He	had	no	resources	to	fall	back	on	,
他	有	不	资源	到	落下	后退	在	,

他没有任何可以依靠的资源。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] , ['neɪmli] ,

although	I	tried	hard	to	interest	him	in	the	work	I	was	doing	,	namely	,
虽然	我	尝试	难的	到	兴趣	他	在	这	工作	我	曾是	正在做	,	即	,

尽管我努力让他对我的工作产生兴趣，即

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [nuː] [aːts][ænd; ənd] ['ɪndəstriz] .

trying	to	teach	the	natives	new	arts	and	industries	.
尝试	到	教	这	本地人	新的	艺术	和	行业	.

试图向当地居民传授新的技艺和产业。

[aɪ][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ruːd] [kaɪnd][ʌv; əv]['peɪpər] ,

I	had	succeeded	in	making	a	rude	kind	of	paper	,
我	有	成功了	在	制作	一个	粗鲁的	种类	的	纸	,

我成功地制作出了一种粗糙的纸张。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] [ɪŋk] [wʌz; wəz] ['iːzi] ,

and	after	that	the	manufacture	of	ink	was	easy	,
和	后	那	这	生产	的	墨水	曾是	简单的	,

此后，墨水的生产就变得容易了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɪnjən] ['feðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd][fɔːr; fər][pen][aɪ][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [tiːtʃ]

and	with	the	pinion	feather	of	a	bird	for	pen	I	had	begun	to	teach
和	和	这	小齿轮	羽毛	的	一个	鸟	为了	笔	我	有	开始	到	教

- [ænd; ənd] ['ʌðər] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['rɪt(ə)n] ['kærəktərz] .

Zolca	and	others	the	use	of	written	characters	.
-	和	其他的	这	使用	的	书面	人物	.

我用鸟的羽枝做笔，开始教佐尔卡和其他人使用文字。

[pɔːl] [tʊk] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] .

Paul	took	no	interest	in	this	.
保罗	采取	不	兴趣	在	这	.

保罗对此毫无兴趣。

[hiː; hi] [said] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːd] [dʒɔɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['seɪlər] [laɪf] , [ðə; ði] [strɔːŋ] [drɪŋk] , [ðə; ði]

He	sighed	for	the	rude	joys	of	his	former	sailor	life	,	the	strong	drink	,	the
他	叹了口气	为了	这	粗鲁的	喜悦	的	他的	以前的	水手	生活	,	这	强的	喝	,	这

['dænsɪŋ] ,

dancing	,
跳舞	,

他叹息着怀念以前当水手时那些粗俗的快乐：烈酒、舞蹈。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] , { - }

the	singing	,	{	69	}
这	歌唱	,	{	-	}

歌唱，{69}

[ænd; ənd] [rʌf] [dʒoʊks][ʌv; əv] [buːn] [kəm'pænjənz] .

and	rough	jokes	of	boon	companions	.
和	粗糙的	笑话	的	恩惠	同伴	.

以及好伙伴们开的粗俗玩笑。

[ʌv; əv] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] ,

Of	dancing	and	singing	we	had	plenty	,
的	跳舞	和	歌唱	我们	有	很多	,

我们有充足的时间唱歌跳舞，

[bʌt; bət][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ['flaʊər] - ['dænsəz, 'dænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] - ['gɜːlz][dɪd][nɑːt][suːt][hɪm; ɪm]

but	the	graceful	flower	-	dances	of	the	Quadruco	girls	did	not	suit	him
但	这	优美	花	-	舞蹈	的	这	-	女孩们	做过	不是	套装	他

[wen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['klʌmzi] [dʒɪgz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['seɪlər] [deɪz] .

when	he	remembered	the	clumsy	jigs	of	his	sailor	days	.
什么时候	他	记得	这	笨拙	夹具	的	他的	水手	天	.

但当他想起自己当水手时笨拙的吉格舞时，夸德鲁科女孩们优雅的花舞就让他觉得很不自在。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ræli] [hɪm; ɪm] ,

One	day	,	when	I	was	trying	to	rally	him	,
一	天	,	什么时候	我	曾是	尝试	到	集会	他	,

有一天，当我试图鼓励他的时候，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['heɪstɪli] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hæŋd] [æt; ət][ðə; ði][jɑːrd] - [ɑːrm][ʌv; əv]

he	replied	hastily	that	he	wished	he	had	been	hanged	at	the	yard	-	arm	of
他	回复	草草	那	他	希望	他	有	到过	绞刑	在	这	院子	-	手臂	的

[ðə; ði] - ['frɪgət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][rɑːt][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

the	Sardam	frigate	before	he	had	come	to	rot	in	this	place	.
这	-	护卫舰	前	他	有	来	到	腐烂	在	这	地方	.

他急忙回答说，他宁愿在萨尔达姆号护卫舰的桅杆上被绞死，也不愿来到这里腐烂。

[ðen] [hiː; hi] [flʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] [ðæt] [deɪ] .

Then	he	flung	out	of	the	house	,	and	I	saw	him	no	more	that	day	.
然后	他	扔	出去	的	这	房子	,	和	我	锯	他	不	更多的	那	天	.

然后他冲出了房子，那天我再也没见过他。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [hoʊps] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mærid] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['rekənsaild][tuː; tə]

I	was	in	hopes	that	when	he	was	married	he	would	become	reconciled	to
我	曾是	在	希望	那	什么时候	他	曾是	已婚	他	会	变得	和解	到

['aʊər; ɑːr]['kwaɪət][laɪf] ,

our	quiet	life	,
我们的	安静的	生活	,

我曾希望他结婚后能适应我们平静的生活。

[wer] , [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] ,

where	,	if	we	were	cut	off	from	the	world	,
在哪里	,	如果	我们	是	切	离开	从	这	世界	,

如果我们与世隔绝，

[wiː; wi][æt; ət] [liːst] [wɜːr; wər] [wel] [fed] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['klaɪmət] .

we	at	least	were	well	fed	and	enjoyed	a	beautiful	climate	.
我们	在	至少	是	出色地	美联储	和	享受	一个	美丽的	气候	.

至少我们吃得饱，而且享受到了宜人的气候。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] .

But	this	was	not	to	be	.
但	这	曾是	不是	到	是	.

但事与愿违。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [prə'poʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪld] [ə; eɪ] [smɔːl]

That	evening	he	came	to	me	and	proposed	that	we	should	build	a	small
那	晚上	他	来了	到	我	和	建议的	那	我们	应该	建造	一个	小的

['ves(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌŋk] ,

vessel	out	of	the	timbers	of	the	junk	,
血管	出去	的	这	木材	的	这	垃圾	,

那天晚上他来找我，提议我们用那艘破船的木材造一艘小船。

[ænd; ənd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [wei] [nɔːrθ] [tuː; tə]['dʒɑːvə] .

and	make	our	way	north	to	Java	.
和	制作	我们的	方式	北	到	Java	.

然后一路向北前往爪哇岛。

[aɪ] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] [hæŋd] [æt; ət] [wʌns] [æz; əz] [tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði]

I	reminded	him	that	we	should	probably	be	hanged	at	once	as	two	of	the
我	提醒	他	那	我们	应该	大概	是	绞刑	在	一次	作为	二	的	这

[ˌmju:tn'ɪəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'teivjə] .

mutineers	of	the	Batavia	.
叛乱者	的	这	巴达维亚	.

我提醒他，我们俩是巴达维亚号的叛变者，很可能应该立即被绞死。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌju: 'es] .

But	he	replied	that	by	this	time	they	must	have	forgotten	all	about	us	.
但	他	回复	那	经过	这	时间	他们	必须	有	被遗忘的	全部	关于	我们	.

但他回答说，到那时他们肯定已经把我们忘得一干二净了。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [nɑ:t] , ” [hi:; hi] [sed] , ['sɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

“	And	if	not	,	”	he	said	,	sinking	his	voice	,
“	和	如果	不是	,	”	他	说	,	下沉	他的	嗓音	,

“如果不是这样，”他压低声音说道，

“ [aɪ] [hæv; həv] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [wɪl] ['pɜ:rtʃəs] ['aʊər; ɑ:r] ['pɑ:rd(ə)n] ['redɪli] . { - }

“	I	have	knowledge	of	what	will	purchase	our	pardon	readily	.	{	70	}
“	我	有	知识	的	什么	将要	购买	我们的	赦免	容易	.	{	-	}

“我知道怎样才能轻易获得赦免。{70}

“ [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] ?

“	What	do	you	mean	?
“	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

” [aɪ] [æskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [ðɪs] ['væli] , [ænd; ənd] — [ðer; ðər] [ɪz] [mɔ:r] .

“	There	is	this	valley	,	and	—	there	is	more	.
“	那里	是	这	谷	,	和	—	那里	是	更多的	.

“这里有一个山谷，而且——还有更多。”

” [waɪl] [ðə; ði] ['temptər] [ðʌs] [spoʊk] [aɪ] [sɔ:] [maɪ] [oʊld] [hoʊm] [ɪn] ['hɑ:rləm] , [maɪ] ['perənts] ,

”	While	the	tempter	thus	spoke	I	saw	my	old	home	in	Harlem	,	my	parents	,
”	尽管	这	诱惑者	因此	辐	我	锯	我的	老的	家	在	哈莱姆区	,	我的	父母	,

“当诱惑者如此说道时，我看到了我在哈莱姆的老家，我的父母，

[hu:] [hæd; həd] ['daʊtləs] [mɔ:nd] [ˌem 'i:] [bəuθ] [æz; əz] [ded] [ænd; ənd] ['gɪlti] ,

who	had	doubtless	mourned	me	both	as	dead	and	guilty	,
WHO	有	毫无疑问	哀悼	我	两个都	作为	死的	和	有罪的	,

他们无疑会为我哀悼，既视我为死者，也视我为罪人。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [keɪm] ['oʊvər] [ˌem 'i:] .

and	a	longing	to	return	came	over	me	.
和	一个	渴望	到	返回	来了	超过	我	.

我心中涌起一股强烈的想回去的渴望。

[ðen] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv] - , [su:n] [tu:; tə] [bi:; bi] [maɪ] [waɪf] , [blɔtid] [aʊt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

Then	the	loving	eyes	of	Azolta	,	soon	to	be	my	wife	,	blotted	out	the	picture	,
然后	这	爱	眼睛	的	-	,	很快	到	是	我的	妻子	,	印迹	出去	这	图片	,

然后，即将成为我妻子的阿佐尔塔充满爱意的眼神遮住了那张照片。

[ænd; ənd] [aɪ] [nu:] [maɪ] ['du:ti] .

and	I	knew	my	duty	.
和	我	知道	我的	责任	.

我知道我的职责。

[sɪns] [maɪ]['eksaɪl][ænd; ənd] ['rezɪdəns] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] - [aɪ][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʊk]
Since my exile and residence amongst the Quadrucos I had learned to look
自从 我的 流亡 和 住宅 在 这 - 我 有 学习 到 看
[æt; ət] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːr] ['dɪfrənt] [stænd] - [pɔɪnt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [bɔɪ] [huː] [seɪld]
at things from a far different stand - point than the ignorant boy who sailed
在 事物 从 一个 远的 不同的 站立 - 观点 比 这 无知 男生 WHO 航行
[frʌm; frəm][ðə; ði]['teksəl] .
from the Texel .
从 这 特塞尔岛 .

自从我被流放并居住在夸德鲁科人中以来，我学会了从与当年从特塞尔岛航行而来的无知男孩截然不同的角度看待事物。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [noʊ][hɑːrm][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði][lændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
Then I saw no harm in the Company occupying the lands of the natives ,
然后 我 锯 不 伤害 在 这 公司 占领 这 土地 的 这 本地人 ,

当时我认为公司占领原住民土地并没有什么不妥。

[ˌdɪspə'zesɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
dispossessing and making slaves of them .
剥夺 和 制作 奴隶 的 他们 .

剥夺他们的财产，并将他们变成奴隶。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [noʊ] ['betər] .
I had been taught no better .
我 有 到过 教授 不 更好的 .

我受到的教育也仅限于此。

[naʊ] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːsf(ə)l] , ['hæpi]
Now I saw the wickedness of it , and the idea of these peaceful , happy
现在 我 锯 这 邪恶 的 它 , 和 这 主意 的 这些 和平 , 快乐的
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

现在我明白了其中的邪恶，以及这些爱好和平、幸福的人们的想法。

[huː] [hæd; həd] ['ʃeltərd] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] [dɪ'stres] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] ['ɑːnər]
who had sheltered us in our distress and treated us with honour
WHO 有 避难所 我们 在 我们的 痛苦 和 治疗 我们 和 荣誉
[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
and distinction ,
和 区别 ,

他们曾在我们困苦之时庇护我们，并给予我们荣誉和礼遇，

['biːɪŋ] ['hændɪd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][rə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tendər] ['məːsiz]
being handed over to the rapacity of the Company , and the tender mercies
存在 递交 超过 到 这 贪婪 的 这 公司 , 和 这 投标 怜悯
[ʌv; əv][ɪts] ['sɜːrvənt] ,
of its servants ,
的 它是 仆人 ,

被交由公司贪婪的掌控，以及其仆人温柔的摆布。

[strʌk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] ,
struck me with horror ,
击 我 和 恐怖 ,

我感到一阵恐惧，

[ænd; ənd][aɪ] ['vaʊd] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [læst] [drɑːp] [ʌv; əv] [maɪ] [blʌd] [ɪn]

and	I	vowed	in	my	heart	that	I	would	fight	to	the	last	drop	of	my	blood	in
和	我	发誓	在	我的	心	那	我	会	斗争	到	这	最后的	降低	的	我的	血	在

[ðer; ðər] [dɪ'fens] ,

their	defence	,
他们的	防御	,

我内心发誓，我会战斗到最后一滴血，誓死捍卫他们。

['iːv(ə)n] [ə'genst] [maɪ] [oʊn] ['piːp(ə)l] . { - }

even	against	my	own	people	.	{	71	}
甚至	反对	我的	自己的	人们	.	{	-	}

甚至反对我自己的人民。{71}

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [mɔːr] ?

“	What	do	you	mean	by	more	?
“	什么	做	你	意思是	经过	更多的	?

“你说的‘更多’是什么意思？”

” [aɪ] [æskt] [pɔːl] .

”	I	asked	Paul	.
”	我	问	保罗	.

我问保罗。

“ [ðer; ðər][ɪz][goʊld] [hɪr] , ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

“	There	is	gold	here	,	”	he	returned	.
“	那里	是	金子	这里	,	”	他	返回	.

“这里有黄金，”他回答道。

“ ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	Plenty	of	it	.
“	很多	的	它	.

“很多。”

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [stoʊnz] [wɪð; wɪθ] [veɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] ,

I	found	a	lot	of	stones	with	veins	of	the	metal	,
我	成立	一个	很多	的	石头	和	静脉	的	这	金属	,

我发现了很多带有金属纹理的石头，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [wʌn] [deɪ] .

when	I	was	out	hunting	one	day	.
什么时候	我	曾是	出去	打猎	一	天	.

有一天我外出打猎的时候。

” [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər] [wer] [hiː; hi] [slept] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [sʌm; səm] [waɪt] [stoʊnz]

”	He	went	to	the	corner	where	he	slept	and	brought	out	some	white	stones
”	他	去	到	这	角落	在哪里	他	睡着了	和	带来	出去	一些	白色的	石头

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] ['jeloʊ] [striːks] [wɪtʃ] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt] [laɪk] [goʊld] .

in	which	he	showed	me	yellow	streaks	which	certainly	looked	like	gold	.
在	哪个	他	显示	我	黄色的	连胜	哪个	当然	看起来	喜欢	金子	.

“他走到他睡觉的角落，拿出一些白色的石头，给我看石头上的黄色条纹，看起来确实像黄金。”

“ [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðoʊ] [nɑːt][ɪn] [ðɪs] [ʃeɪp] .

“	I	have	seen	it	before	,	”	he	said	,	“	though	not	in	this	shape	.
“	我	有	已见	它	前	,	”	他	说	,	“	尽管	不是	在	这	形状	.

“我以前见过它，”他说，“虽然不是这种形状。”

” [naʊ] [ðɪs] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] .

”	Now	this	determined	me	more	than	ever	.
”	现在	这	决定	我	更多的	比	曾经	.

“现在，这件事比以往任何时候都更加坚定了我的决心。”

[ʃʊd; ʃəd] [maɪ] ['kʌntriːmɪn] [lɜːrn] [ʌv; əv] [ðɪs] , ['nʌθɪŋ] [wʊd] [stɑːp][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['swɔːrmɪŋ]

Should	**my**	**countrymen**	**learn**	**of**	**this**	**,**	**nothing**	**would**	**stop**	**them**	**from**	**swarming**
应该	我的	同胞们	学习	的	这	,	没有什么	会	停止	他们	从	蜂拥而至

['oʊvər][ðə; ði][lænd] ,

over	**the**	**land**	**,**
超过	这	土地	,

如果我的同胞们知道了这件事，他们一定会蜂拥而至，占领这片土地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʊd] [biː; bi] ['setld] .

and	**the**	**fate**	**of**	**the**	**Quadrucos**	**would**	**be**	**settled**	**.**
和	这	命运	的	这	-	会	是	定居	.

而夸德鲁科家族的命运也将就此决定。

“ [pɔːl] , ” [aɪ] [sed] ,

“	**Paul**	**,**	**”**	**I**	**said**	**,**
“	保罗	,	”	我	说	,

“保罗，”我说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] ['welkəmd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es]

“	**have**	**you**	**no**	**gratitude**	**for**	**the**	**people**	**who**	**welcomed**	**us**	**and**	**treated**	**us**
“	有	你	不	感激	为了	这	人们	WHO	欢迎	我们	和	治疗	我们

[soʊ] [wel] ?

so	**well**	**?**
所以	出色地	?

“难道你对那些热情接待我们、善待我们的人们没有丝毫感激之情吗？”

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['hiːrz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs]

Do	**you**	**not**	**know**	**what**	**will**	**happen**	**to**	**them**	**if**	**the**	**Company**	**hears**	**of**	**this**	**place**
做	你	不是	知道	什么	将要	发生	到	他们	如果	这	公司	听到	的	这	地方

,

,

,

难道你不知道如果公司知道这个地方会发生什么吗?

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ə; eɪ]['fækt(ə)ri] [hɪr] ?

and	**establishes**	**a**	**Factory**	**here**	**?**
和	建立	一个	工厂	这里	?

并在这里建立一家工厂?

[kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn] ? ”

Can	**you**	**say**	**that**	**you**	**have**	**the**	**heart**	**to**	**dream**	**of**	**such**	**a**	**plan**	**?**	**”**
能	你	说	那	你	有	这	心	到	梦	的	这样的	一个	计划	?	”

你能说你有胆量去构想这样的计划吗?

“ [raɪt] [wel] [duː][aɪ] [noʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] , ['diːdrɪk] ;

“	**Right**	**well**	**do**	**I**	**know**	**what**	**will**	**happen**	**,**	**Diedrich**	**;**
“	正确的	出色地	做	我	知道	什么	将要	发生	,	迪德里希	;

“我当然知道将会发生什么，迪德里希；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lɑːt] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [ðerz] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ; [juː; jʊ] [jɔːr'self] [mʌst; məst]

but	**it**	**is**	**a**	**lot**	**that**	**must**	**be**	**theirs**	**sooner**	**or**	**later**	**;**	**you**	**yourself**	**must**
但	它	是	一个	很多	那	必须	是	他们的	很快	或者	之后	;	你	你自己	必须

[kən'fes] { - }

confess	**{**	**72**	**}**
承认	{	-	}

但迟早这很多东西都必须属于他们；你自己必须承认{72}

[ðæt] .

that	**.**
那	.

那。

[sʌm; səm] [dɪ'skʌvəri] - [ʃɪp] [wɪl] [poʊk] [hɜ:r; hər] [noʊz] ['ɪntu:] [ðæt] [beɪ] [sʌm; səm] [faɪn] ['mɔ:rnɪŋ] ,

Some	discovery	-	ship	will	poke	her	nose	into	that	bay	some	fine	morning	,
一些	发现	-	船	将要	戳	她	鼻子	进入	那	湾	一些	美好的	早晨	,

某个晴朗的早晨，会有一艘科考船驶入那个海湾。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] . ”

and	then	the	thing	is	done	.	”
和	然后	这	事物	是	完毕	.	”

然后事情就结束了。

“ [bʌt; bət] [dəunt] [let] [jɔ:rz] [bi:; bi] [ðə; ði] [hænd] [tu:; tə] [du:] [ˌaɪ 'ti:] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

“	But	don't	let	yours	be	the	hand	to	do	it	,	”	I	replied	.
“	但	不	让	你的	是	这	手	到	做	它	,	”	我	回复	.

“但不要让你的手去做这件事，”我回答道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪrid] [hɪr] , ” [hi:; hi] ['ænsər] , “ [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] ['i:zi] [tu:; tə] [get]

“	I	am	wearied	here	,	”	he	answered	,	“	and	above	all	,	it	is	so	easy	to	get
“	我	是	疲惫	这里	,	”	他	回答	,	“	和	多于	全部	,	它	是	所以	简单的	到	得到

[ə'weɪ] ;

away	;
离开	;

“我在这里感到疲惫，”他回答说，“而且最重要的是，离开这里太容易了；

[wer] [ðoʊz] ['klʌmzi] [dʒʌŋk] [goʊ] , [wi:; wi] [kæn; kən] [goʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] ['mæstər] ['frænsɪs] - [dɪd]

where	those	clumsy	junks	go	,	we	can	go	,	and	what	Master	Francis	Pelsart	did
在哪里	那些	笨拙	垃圾	去	,	我们	能	去	,	和	什么	掌握	弗朗西斯	-	做过

[ɪn] [hɪz; ɪz] [boʊt] ,

in	his	boat	,
在	他的	船	,

那些笨重的帆船能去的地方，我们也能去；还有弗朗西斯·佩尔萨特船长在他的船上做过的事，

[frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] - [boʊnz] [laɪ] , [wi:; wi] [kæn; kən] [du:] ['i:zəli] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɪn] [ə; eɪ]

from	where	the	Batavia's	bones	lie	,	we	can	do	easily	from	here	in	a
从	在哪里	这	-	骨头	说谎	,	我们	能	做	容易地	从	这里	在	一个

['betər] [boʊt] ,

better	boat	,
更好的	船	,

从巴达维亚号残骸所在的地方出发，我们可以很轻松地用更好的船离开。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [wɪl] [bɪld] . ”

which	we	will	build	.	”
哪个	我们	将要	建造	.	”

我们将建造它。”

“ [aɪ] [wʊd] ['su:nər] [kʌt] [ɔ:f] [maɪ] [raɪt] [hænd] [ðæn; ðən] [kən'sent] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

“	I	would	sooner	cut	off	my	right	hand	than	consent	,	”	I	replied	.
“	我	会	很快	切	离开	我的	正确的	手	比	同意	,	”	我	回复	.

“我宁愿砍掉自己的右手也不肯同意，”我回答道。

“ [ði:z] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [ə'dɑ:ptɪd] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [daɪ] ! ”

“	These	people	have	adopted	us	,	and	here	I	will	live	and	die	!	”
“	这些	人们	有	已采用	我们	,	和	这里	我	将要	居住	和	死	!	”

“这些人接纳了我们，我将在这里生活，也将在这里死去！”

“ [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɪti] ['sævɪdʒ] ! ” [sniəd] [pɔ:l] .

“	For	the	sake	of	a	pretty	savage	!	”	sneered	Paul	.
“	为了	这	清酒	的	一个	漂亮的	野蛮的	!	”	冷笑	保罗	.

“为了一个相当野蛮的人！”保罗冷笑道。

[mæd] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [reɪdʒ] [æt; ət] [ðɪs] [ə'lu:ʒ(ə)n] [tu:; tə] - ,

Mad	with	sudden	rage	at	this	allusion	to	Azolta	,
疯狂的	和	突然	愤怒	在	这	典故	到	-	,

听到这番影射阿佐尔塔的话，我突然勃然大怒。

[aɪ] [druː] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [sɔːrd] [aɪ] [naʊ] ['ɔːlweɪz] [wɔːr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn] [pɔːl] ,

I	drew	the	short	sword	I	now	always	wore	,	and	was	about	to	fall	on	Paul	,
我	画	这	短的	剑	我	现在	总是	穿着	,	和	曾是	关于	到	落下	在	保罗	,

我拔出一直佩戴的短剑，正要扑向保罗。

[huː] [druː] [hɪz; ɪz][ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .

who	drew	his	and	stood	upon	the	defensive	.
WHO	画	他的	和	站立	之上	这	防守	.

他拔出武器，摆出防御姿态。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][wiː; wi] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðen] [pɔːl] [drɑːpt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

For	a	moment	we	faced	each	other	,	then	Paul	dropped	the	point	of	his
为了	一个	片刻	我们	面对	每个	其他	,	然后	保罗	掉落	这	观点	的	他的

['wepən] .

weapon	.
武器	.

我们面对面站了一会儿，然后保罗放下了手中的武器。

" [let] [juː 'es][nɑːt] ['kwɑːrəl] , [frend] ['diːdrɪk] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	Let	us	not	quarrel	,	friend	Diedrich	,	"	he	said	;
"	让	我们	不是	争吵	,	朋友	迪德里希	,	"	他	说	;

“我们不要争吵了，朋友迪德里希，”他说；

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [θruː] [tuː] ['meni] ['perɪlz] [tə'geðər] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [slɪt] [iːtʃ] ['ʌðɚz]

"	we	have	been	through	too	many	perils	together	to	try	to	slit	each	other's
"	我们	有	到过	通过	也	许多	危险	一起	到	尝试	到	缝隙	每个	其他的

“我们一起经历过太多危险，不会想着互相伤害。”

[pɔːl] [druː] [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [sɔːrd] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] . { - }

PAUL	DREW	HIS	SHORT	SWORD	AND	STOOD	ON	THE	DEFENSIVE	.	{	73	}
保罗	画	他的	短的	剑	和	站立	在	这	防守	.	{	-	}

保罗拔出短剑，摆出防御姿态。{73}

[skɪnz] [naʊ] .

skins	now	.
皮肤	现在	.

现在有皮肤了。

[aɪ] [wɪl] [fər'get] [ðɪs] [mæd] [skiːm] [ʌv; əv] [maɪn] , [ðoʊ] [ɪn] [truːθ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] .

I	will	forget	this	mad	scheme	of	mine	,	though	in	truth	I	am	tired	of	this	life	.
我	将要	忘记	这	疯狂的	方案	的	矿	,	尽管	在	真相	我	是	疲劳的	的	这	生活	.

我会忘记我这个疯狂的计划，尽管事实上我已经厌倦了这样的生活。

" [aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət] [feɪnɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [held] [aʊt] [maɪ][hænd][ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk]

"	I	knew	he	was	but	feigning	,	but	I	held	out	my	hand	and	he	shook
"	我	知道	他	曾是	但	假装	,	但	我	握住	出去	我的	手	和	他	摇晃

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“我知道他是在装模作样，但我还是伸出了手，他握住了我的手。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] ['aʊər; ɑːr] ['wɛpənz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [belts] .

and	we	returned	our	weapons	to	our	belts	.
和	我们	返回	我们的	武器	到	我们的	腰带	.

我们把武器放回了腰带上。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪl] - [blʌd] [bɪ'twiːn] [pɔːl] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

But	from	that	day	there	was	ill	-	blood	between	Paul	and	me	.
但	从	那	天	那里	曾是	患病的	-	血	之间	保罗	和	我	.

但从那天起，我和保罗之间就产生了嫌隙。

[aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naʊ] .

I	understood	it	all	now	.
我	理解	它	全部	现在	.

我现在全明白了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] , [fɔːr; fər] [pɔːl] [wʌz; wəz] [tuː] [rʌf] [tuː; tə][maɪnd] [ðæt] ;

It	was	not	the	monotony	of	the	life	,	for	Paul	was	too	rough	to	mind	that	;
它	曾是	不是	这	单调	的	这	生活	,	为了	保罗	曾是	也	粗糙的	到	头脑	那	;

保罗并不在意生活的单调乏味，因为他性格粗犷，根本不在乎这些。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] [tʃeɪndʒd] [hɪm; ɪm] .

it	was	the	discovery	of	the	gold	that	had	so	changed	him	.
它	曾是	这	发现	的	这	金子	那	有	所以	已更改	他	.

正是黄金的发现彻底改变了他。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] ['kɑːmən] [rɑːk] ; [bʌt; bət][wʌns] [friː] ,

Here	it	was	useless	to	him	—	no	better	than	common	rock	;	but	once	free	,
这里	它	曾是	无用	到	他	—	不	更好的	比	常见的	岩石	;	但	一次	自由的	,

在这里它对他毫无用处——和普通的石头没什么两样；但一旦获得自由，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts][loʊ'kæləti] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] .

with	the	knowledge	of	its	locality	,	and	he	could	enjoy	himself	to	the	end	of	his	days	.
和	这	知识	的	它是	地点	,	和	他	可以	享受	他自己	到	这	结尾	的	他的	天	.

凭借对当地的了解，他可以尽情享受生活直到生命的尽头。

- ['noʊtɪd][maɪ] [æb'strækʃn] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [hɜːr; hər][ðə; ði] [kɔːz] ,

Azolta	noted	my	abstraction	,	but	I	could	not	tell	her	the	cause	,
-	著名的	我的	抽象	,	但	我	可以	不是	告诉	她	这	原因	,

阿佐尔塔注意到了我的心不在焉，但我无法告诉她原因。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['mediteitiŋ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'faɪd] [ɪn] - .

for	I	was	meditating	whether	or	not	I	should	confide	in	Zolca	.
为了	我	曾是	冥想	无论	或者	不是	我	应该	信任	在	-	.

因为我当时正在考虑是否应该向佐尔卡吐露心声。

[fɔːr; fər] [pɔːl] [hæd; həd][nɑːt]['gɪv(ə)n] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] , [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [felt] [ʃʊr] ,

For	Paul	had	not	given	up	his	purpose	,	of	that	I	had	felt	sure	,
为了	保罗	有	不是	给定	向上	他的	目的	,	的	那	我	有	毛毡	当然	,

因为保罗并没有放弃他的目标，对此我深信不疑。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] , [stɪl] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [wɑːtʃt] .

and	although	he	could	do	nothing	by	himself	,	still	he	must	be	watched	.
和	虽然	他	可以	做	没有什么	经过	他自己	,	仍然	他	必须	是	观看	.

虽然他自己什么也做不了，但还是必须有人监视他。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - [dɪ'saɪdɪd] [ˌem 'iː] .

The	death	of	Quibibio	decided	me	.
这	死亡	的	-	决定	我	.

Quibibio的倒闭让我做出了决定。

[ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [daɪd] ['hæpi] .

The	old	king	died	happy	.
这	老的	国王	死亡	快乐的	.

老国王死得很幸福。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [dɪd][nɑːt] [fɪr] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .
These people did not fear death in the least .
这些 人们 做过 不是 害怕 死亡 在 这 至少 .

这些人丝毫不惧死亡。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [ænd; ənd] [hoʊps] [hæd; həd] [bɪn] [fʊl'fɪld] .
All his wishes and hopes had been fulfilled .
全部 他的 愿望 和 希望 有 到过 已完成 .

他的所有愿望和希望都实现了。

[hɪz; ɪz] [sʌn] - , [huː] [wʊd] [sək'siːd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] { - }
His son Zolca , who would succeed him in the { 74 }
他的 儿子 - , WHO 会 成功 他 在 这 { - }

他的儿子佐尔卡将继承他的{74}

['maɪldli] [pə'tɜːrnl] [ruːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [di'mɑːndid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
mildly paternal rule which was all that was demanded from the king of the
轻微地 父系 规则 哪个 曾是 全部 那 曾是 要求 从 这 国王 的 这
- ,
Quadrucos ,
- ,

对夸德鲁科斯国王的唯一要求，就是实行温和的父权统治。

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['feloʊ] ; [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
was a noble fellow ; his daughter was about to be married to me ,
曾是 一个 高贵 同伴 ; 他的 女儿 曾是 关于 到 是 已婚 到 我 ,

他是个高尚的人；他的女儿即将嫁给我。

[huː] [wʌz; wəz][æz; əz][æn; ən] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] ; [hɪz; ɪz] ['enəmi] [baɪ] [siː] [hæd; həd] [bɪn] ['biːtn] [ænd; ənd]
who was as an adopted son ; his enemies by sea had been beaten and
WHO 曾是 作为 一个 已采用 儿子 ; 他的 敌人 经过 海 有 到过 被打败 和
[dɪ'strɔɪd] .
destroyed .
损毁 .

他如同养子一般；他的海上敌人已被击败并消灭。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][daɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd] ['kɑːmli] , ['smaɪlɪŋli] ,
He was ready to die , and he died calmly , smilingly ,
他 曾是 准备好 到 死 , 和 他 死亡 平静地 , 微笑着 ,

他已做好赴死的准备，他平静地死去，脸上带着微笑。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es] ['niːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
with the three of us kneeling beside him .
和 这 三 的 我们 跪着 旁 他 .

我们三人跪在他身边。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['ænsestərz] , [ænd; ənd] - [naʊ] ['reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
He was buried beside his ancestors , and Zolca now reigned in his place .
他 曾是 埋葬 旁 他的 祖先 , 和 - 现在 统治 在 他的 地方 .

他被葬在了他的祖先身边，佐尔卡继承了他的王位。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [dɪd][nɑːt][læst] [lɔːŋ] , [fɔːr; fər] [deθ] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ɪn'evɪtəb(ə)l] ;
The mourning did not last long , for death was looked upon as inevitable ;
这 丧 做过 不是 最后的 长的 , 为了 死亡 曾是 看起来 之上 作为 不可避免的 ;

哀悼期并没有持续很久，因为人们认为死亡是不可避免的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][noʊ] [wei] [dɪ'leɪd] [maɪ] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] - .
and it in no way delayed my marriage to Azolta .
和 它 在 不 方式 延迟 我的 婚姻 到 - .

但这丝毫没有耽误我和阿佐尔塔的婚事。

[pɔːl] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['mærid] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,

Paul	and	I	were	married	on	the	same	day	,
保罗	和	我	是	已婚	在	这	相同的	天	,

我和保罗是同一天结婚的。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ʌp][maɪ]['kwɔːrtərz][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .

and	I	took	up	my	quarters	in	the	palace	.
和	我	采取	向上	我的	四分之一	在	这	宫殿	.

于是我在宫殿里安顿下来。

[sɪns] ['aʊər; ɑːr] ['aʊtbreɪk] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɑː'stensəbli][ɑːn][ðə; ði][oʊld][tɜːrmz] ,

Since	our	outbreak	we	had	been	ostensibly	on	the	old	terms	,
自从	我们的	暴发	我们	有	到过	表面上	在	这	老的	条款	,

自疫情爆发以来，我们表面上一直维持着旧有的关系。

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [aɪ] [nuː] [ðæt] [pɔːl] [hæd; həd][ɪn][noʊ] [wei] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

but	in	my	heart	I	knew	that	Paul	had	in	no	way	relinquished	his	purpose	.
但	在	我的	心	我	知道	那	保罗	有	在	不	方式	放弃	他的	目的	.

但我内心深处知道，保罗绝没有放弃他的目标。

- [naʊ] ['biːɪŋ] [ɪn] [su'priːm] [kə'mænd] , [aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][maɪ] ['kɑːnfɪdəns] .

Zolca	now	being	in	supreme	command	,	I	resolved	to	take	him	into	my	confidence	.
-	现在	存在	在	最高	命令	,	我	已解决	到	拿	他	进入	我的	信心	.

佐尔卡现在身居高位，我决定向他求助。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tæsk] ,

It	was	a	long	task	,
它	曾是	一个	长的	任务	,

这是一项漫长的任务，

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns]

for	I	had	to	explain	things	to	him	which	he	had	not	the	experience
为了	我	有	到	解释	事物	到	他	哪个	他	有	不是	这	经验

[tuː; tə][græsp] .

to	grasp	.
到	抓牢	.

因为我不得不向他解释一些他没有经验理解的事情。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt] [ðə; ði][goʊld] ;

In	the	first	place	I	had	to	find	out	if	he	knew	about	the	gold	;
在	这	第一的	地方	我	有	到	寻找	出去	如果	他	知道	关于	这	金子	;

首先，我必须弄清楚他是否知道黄金的事；

[tuː; tə][maɪ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌem 'iː] [streɪt] [ðer; ðər] .

to	my	astonishment	he	did	,	and	said	he	could	take	me	straight	there	.
到	我的	惊讶	他	做过	,	和	说	他	可以	拿	我	直的	那里	.

令我惊讶的是，他真的这么做了，并且说他可以直接带我去那里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] { - }

Of	course	he	did	not	{	75	}
的	课程	他	做过	不是	{	-	}

他当然没有{75}

[noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][goʊld] ,

know	about	the	value	of	gold	,
知道	关于	这	价值	的	金子	,

了解黄金的价值，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['jeloʊ] [stʌf] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt]

but	he	had	noticed	the	yellow	stuff	in	the	rocks	when	he	had	been	out
但	他	有	注意到	这	黄色的	东西	在	这	岩石	什么时候	他	有	到过	出去

['hʌntɪŋ] .

hunting	.
打猎	.

但他外出打猎时就注意到岩石里有黄色物质。

[aɪ] [naʊ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] ['jeloʊ] [stʌf] [wʌz; wəz] [wʌt] [ɔːl] [waɪt] [men] [kreivd] .

I	now	explained	to	him	that	this	yellow	stuff	was	what	all	white	men	craved	.
我	现在	解释	到	他	那	这	黄色的	东西	曾是	什么	全部	白色的	男人	渴望	.

我向他解释说，这种黄色的东西是所有白人男性都渴望的。

[ðæt] [sʌm; səm] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

That	some	would	do	anything	for	it	.
那	一些	会	做	任何事物	为了	它	.

有些人甚至会为此不惜一切代价。

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [hɪr] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ɪn][bɪg] [ʃɪps] [ænd; ənd]

That	if	they	came	to	hear	of	it	being	here	they	would	come	in	big	ships	and
那	如果	他们	来了	到	听到	的	它	存在	这里	他们	会	来	在	大的	船舶	和

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

take	it	,
拿	它	,

如果他们听说这里有这东西，就会乘着大船过来把它夺走。

['draɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [tuː; tə]['wɑːndər] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [pəpuːz]

driving	him	and	his	people	out	of	the	valley	to	wander	amongst	the	Papoos
驾驶	他	和	他的	人们	出去	的	这	谷	到	漫步	在	这	帕普斯

,

,

,

把他和他的族人赶出山谷，让他们在帕普人中流浪。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][duː] [wɜːrs] .

if	they	did	not	do	worse	.
如果	他们	做过	不是	做	更糟	.

如果他们做得没有更糟的话。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['wɛpənz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] .

That	they	would	have	weapons	which	his	people	could	not	resist	.
那	他们	会	有	武器	哪个	他的	人们	可以	不是	抵抗	.

他们将拥有他的人民无法抵抗的武器。

[hiː; hi] [siːmd] ['skersli] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] ,

He	seemed	scarcely	to	understand	me	,
他	似乎	几乎	到	理解	我	,

他似乎不太理解我的意思，

[fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l][maɪnd][ɔːl] [men] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌlər] [wɜːr; wər] [frendz] ,

for	in	his	simple	mind	all	men	of	my	colour	were	friends	,
为了	在	他的	简单的	头脑	全部	男人	的	我的	颜色	是	朋友们	,

因为在他单纯的心灵里，所有和我肤色相同的人都是朋友。

“ ['eɪmɪs] ” [æz; əz][ðə; ði] ['nɔːrmən] ['kæptɪn] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['ænsestərz] .

“	amis	”	as	the	Norman	captain	had	taught	his	ancestors	.
“	朋友们	”	作为	这	诺曼	队长	有	教授	他的	祖先	.

“amis”，正如诺曼船长教导他的祖先的那样。

[tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [θɪŋz] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈmɑːŋgəl] [ˈpaiərits] [wʊd] [hæv; həv]

To	explain	things	I	asked	him	what	he	thought	the	Mongol	pirates	would	have
到	解释	事物	我	问	他	什么	他	想法	这	蒙古人	海盗	会	有

[dʌn] [hæd; həd] [ðeɪ] [ˈbiːtn] [ˌjuː ˈes] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbiːtɪŋ] [ðem; ðəm] .

done	had	they	beaten	us	instead	of	our	beating	them	.
完毕	有	他们	被打败	我们	反而	的	我们的	殴打	他们	.

为了解释事情，我问他，如果蒙古海盗打败了我们而不是我们打败了他们，他认为他们会怎么做。

“ [kɪld] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ˈprɑːmptli] .

“	Killed	us	all	,	”	he	replied	promptly	.
“	被杀	我们	全部	,	”	他	回复	及时	.

“把我们都杀了，”他立即回答道。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wʊd] [duː] , [ˈoʊnli] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈfæʃ(ə)n] , ” [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

“	That	is	what	the	white	men	would	do	,	only	in	another	fashion	,	”	I	told	him	.
“	那	是	什么	这	白色的	男人	会	做	,	仅有的	在	其他	时尚	,	”	我	讲述	他	.

“白人也会这样做，只不过方式不同，”我告诉他。

[ðen] , [maɪ] [ˈbɔɪɪʃ] [ˈriːdɪŋ] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [əˈgen] ,

Then	,	my	boyish	reading	coming	back	again	,
然后	,	我的	男孩气	阅读	未来	后退	再次	,

然后，我又开始重拾孩童般的阅读爱好了。

[aɪ] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːŋkwest] [ʌv; əv] [ˈmeksɪkoʊ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] [ˈhɒrəz] .

I	related	the	story	of	the	Conquest	of	Mexico	and	all	its	horrors	.
我	有关的	这	故事	的	这	征服	的	墨西哥	和	全部	它是	恐怖	.

我讲述了墨西哥征服的故事及其所有恐怖之处。

“ - , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] , [ðæt] [ˈbiːɪŋ] { - }

“	Deedrick	,	”	he	said	at	last	,	that	being	{	76	}
“	-	,	”	他	说	在	最后的	,	那	存在	{	-	}

“迪德里克，”他最后说道，那是一个{76}

[ðer; ðər] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] [neɪm] , “ [ˈbrʌðər] , [waɪ] [tel] [ˌem ˈiː] [ɔːl] [ðɪs] ?

their	pronunciation	of	my	name	,	“	brother	,	why	tell	me	all	this	?
他们的	发音	的	我的	姓名	,	“	兄弟	,	为什么	告诉	我	全部	这	?

他们念我的名字，“兄弟，为什么要告诉我这些？”

” [ðen] , [ðoʊ] [ˈgreɪtli] [loʊθ] , [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [pɔːl] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [goʊld] ,

”	Then	,	though	greatly	loath	,	I	told	him	that	Paul	had	found	the	gold	,
”	然后	,	尽管	非常	厌恶	,	我	讲述	他	那	保罗	有	成立	这	金子	,

“然后，尽管我非常不情愿，但我还是告诉他，保罗找到了金子。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] .

and	that	the	sight	of	it	had	changed	his	nature	.
和	那	这	视线	的	它	有	已更改	他的	自然	.

目睹此景后，他的性情发生了改变。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [wer]

That	he	had	proposed	to	me	to	build	a	vessel	and	go	to	where
那	他	有	建议的	到	我	到	建造	一个	血管	和	去	到	在哪里

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntriːmɪn] [lɪvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,

our	countrymen	lived	to	the	north	,
我们的	同胞们	居住地	到	这	北	,

他曾向我提议造一艘船，然后去我们同胞居住的北方地方。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [goʊld] .

and	bring	them	back	and	show	them	the	gold	.
和	带来	他们	后退	和	展示	他们	这	金子	.

把他们带回来，让他们看看黄金。

“ [bʌt; bət] [waɪ] ? ” [hiː; hi] [æskt] , [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .

“	But	why	?	”	he	asked	,	in	bewilderment	.
”	但	为什么	?	”	他	问	,	在	困惑	.

“可是为什么呢？”他困惑地问道。

“ [ɪz][hiː; hi][nɑːt] ['hæpi] [hɪr] ?

“	Is	he	not	happy	here	?
”	是	他	不是	快乐的	这里	?

他在这里不开心吗?

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kruːəl][wɜːrk] , [laɪk] ['kɪkɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg] [huː] [wʊd] [lɪk] [jʊr; jər][hænd] ,

”	It	was	cruel	work	,	like	kicking	a	dog	who	would	lick	your	hand	,
”	它	曾是	残忍的	工作	,	喜欢	踢	一个	狗	WHO	会	舔	你的	手	,

“那是一项残酷的工作，就像踢一只会舔你手的狗一样。”

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	had	to	do	it	.
但	我	有	到	做	它	.

但我不得不这么做。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [men] [laɪk] [pɔːl] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][goʊld][ænd; ənd][ɔːl][ˌaɪ 'tiː]

I	told	him	that	men	like	Paul	had	such	a	desire	for	gold	and	all	it
我	讲述	他	那	男人	喜欢	保罗	有	这样的	一个	欲望	为了	金子	和	全部	它

[wʊd] [bai] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

would	buy	in	our	country	,
会	买	在	我们的	国家	,

我告诉他，像保罗这样的人对我们国家来说有着强烈的贪婪，以及黄金所能买到的一切。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ; [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði]

that	they	would	do	anything	to	get	it	;	that	it	made	them	worse	than	the
那	他们	会	做	任何事物	到	得到	它	;	那	它	制成	他们	更糟	比	这

['paiərits] ;

pirates	;
海盗	;

他们会不惜一切代价得到它；这使他们比海盗更邪恶；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn]['ɪntuː][ə; eɪ][bæd][mæn] .

that	it	turned	a	good	man	into	a	bad	man	.
那	它	转向	一个	好的	男人	进入	一个	坏的	男人	.

它把一个好人变成了一个坏人。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membər] [ðæt] [kraɪm] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ˌʌn'noʊn] [ə'mʌŋst] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ; ['peti]

Be	it	remembered	that	crime	was	almost	unknown	amongst	these	people	;	petty
是	它	记得	那	犯罪	曾是	几乎	未知	在	这些	人们	;	小气

['kwɔrəlz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ,

quarrels	there	were	,
争吵	那里	是	,

须知，这些人中几乎没有犯罪；只有一些小争吵。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] , ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə]

but	nothing	more	,	therefore	it	was	extremely	hard	for	me	to	explain	to
但	没有什么	更多的	,	所以	它	曾是	极其	难的	为了	我	到	解释	到

- .

Zolca	.
-	.

仅此而已，因此我很难向佐尔卡解释清楚。

[aɪ] [ðen] [sed] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [trʌst] [pɔːl] ; [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][boʊld][ænd; ənd] ['klevər] ,

I	then	said	that	we	must	not	trust	Paul	;	that	he	was	bold	and	clever	,
我	然后	说	那	我们	必须	不是	相信	保罗	;	那	他	曾是	大胆的	和	聪明的	,

我接着说，我们不可信任保罗；他胆大又狡猾。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz][maɪnd][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [let][ðə; ði] ['mætər]

and	now	that	he	had	set	his	mind	on	it	he	would	never	let	the	matter
和	现在	那	他	有	放	他的	头脑	在	它	他	会	绝不	让	这	事情

[rest] . { - }

rest	.	{	77	}
休息	.	{	-	}

既然他已经下定决心，就绝不会轻易放过这件事。{77}

“ [bʌt; bət] , ['brʌðər] , ” [sed] [ðə; ði] [bɪ'wɪldərd] [prɪns] , “ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt][laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] ?

“	But	,	brother	,	”	said	the	bewildered	prince	,	“	why	are	you	not	like	the	others	?
”	但	,	兄弟	,	”	说	这	困惑	王子	,	“	为什么	是	你	不是	喜欢	这	其他的	?

“可是，哥哥，”困惑的王子说，“你为什么和其他人不一样呢？”

” [aɪ] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] [men] [hæd; həd] ['strɪktɚ] ['nəʊʃnz] [ðæn; ðən] ['ʌðər] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]

”	I	said	that	some	men	had	stricter	notions	than	others	,	and	I	had
”	我	说	那	一些	男人	有	更严格	概念	比	其他的	,	和	我	有

[hæd; həd] ['veri] [strɪkt] ['perənts] ;

had	very	strict	parents	;
有	非常	严格的	父母	;

“我说过，有些男人的观念比其他人更严格，而我的父母就非常严格；

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ] [lʌvd] - [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][goʊld][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

moreover	,	I	loved	Azolta	more	than	all	the	gold	in	the	world	.
而且	,	我	喜爱	-	更多的	比	全部	这	金子	在	这	世界	.

而且，我爱阿佐尔塔胜过世上所有的黄金。

[pʊr] - !

Poor	Zolca	!
贫穷的	-	!

可怜的佐尔卡！

[hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'baʊt] ; [ðen] ,

He	got	up	and	walked	about	;	then	,
他	得到	向上	和	步行	关于	;	然后	,

他起身四处走动；然后，

[kæst] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [greɪt] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

cast	himself	on	the	ground	again	and	I	saw	great	tears	in	his	eyes	.
投掷	他自己	在	这	地面	再次	和	我	锯	伟大的	眼泪	在	他的	眼睛	.

他再次倒在地上，我看到他眼里噙满了泪水。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] .

It	was	his	first	experience	of	human	nature	.
它	曾是	他的	第一的	经验	的	人类	自然	.

这是他第一次体验到人性。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [felt] [fɔːr; fər] [pɔːl] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

Of	course	he	had	never	felt	for	Paul	as	he	did	for	me	,
的	课程	他	有	绝不	毛毡	为了	保罗	作为	他	做过	为了	我	,

当然，他对保罗的感情远不及对我的感情。

[stɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [biˈliːvd] [ɪn][hɪm; ɪm] .

still	he	had	believed	in	him	.
仍然	他	有	相信	在	他	.

但他仍然相信他。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [sprʌŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['bleɪzɪŋ] .

At	last	he	sprung	up	and	his	eyes	were	blazing	.
在	最后的	他	弹簧	向上	和	他的	眼睛	是	炽烈	.

他终于跳了起来，双眼怒火中烧。

“ - !
“ Deedrick !
” - !

“迪德里克!

[aɪ] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hɑːrm][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] !
I will kill him before he shall harm my people !
我 将要 杀 他 前 他 将 伤害 我的 人们 !

我会在他伤害我的人民之前杀了他!

” [prəˈfetɪk] [wɜːrdz] !
” Prophetic words !
” 预言 字 !

“预言之言! ”

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[pɔːl] [əˈtempts] [flaɪt] — [əˈnʌðər] [ˈpaɪrət][dʒʌŋk] — [ðə; ði] [faɪt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][dʒʌŋk][ænd; ənd][ðə; ði]
Paul attempts Flight — Another Pirate Junk — The Fight between the Junk and the
保罗 尝试 航班 — 其他 海盗 垃圾 — 这 斗争 之间 这 垃圾 和 这
[ˈproʊə] — [æn; ən] [ˈeɪnʃənt] ['gəuldmain] .
Proa — An ancient Goldmine .
普罗阿 — 一个 古老的 金矿 .

保罗尝试飞行——另一艘海盗船——海盗船与海盗船之间的战斗——一座古老的金矿。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [griːf] [ænd; ənd][æŋˈzaɪəti] [ɔˈkeɪʒənd] [ˌem ˈiː][baɪ] [ˈpɔlz] [kənˈdʌkt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [naʊ]
But for the grief and anxiety occasioned me by Paul's conduct I should now
但 为了 这 悲伤 和 焦虑 引发 我 经过 保罗的 执行 我 应该 现在
[hæv; həv] [bɪn] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈhæpi] .
have been perfectly happy .
有 到过 完美 快乐的 .

如果不是保罗的行为给我带来了悲伤和焦虑，我现在本该非常快乐。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [braɪd] - , [ænd; ənd][maɪ] [ˈbrʌðər] - , [ænd; ənd][kənˈdʒiːniəl] { - }
With my bride Azolta , and my brother Zolca , and congenial { 78 }
和 我的 新娘 - , 和 我的 兄弟 - , 和 相投 { - }

与我的新娘阿佐尔塔，我的兄弟佐尔卡，以及友好的{78}

[wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [aɪ][kʊd; kəd] [ˈskersli] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]
work in the instruction of the people , I could scarcely realize that I was the
工作 在 这 操作说明 的 这 人们 , 我 可以 几乎 意识到 那 我 曾是 这
[mæn] ,
man ,
男人 ,

在从事人民教育工作的过程中，我几乎意识不到自己就是那个人。

[huː] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [hæd; həd] [bɪn] [həːdid] [wɪð; wɪθ] [ˌmjuːtnˈɪəz] ,
who , as a boy , had been herded with mutineers ,
WHO , 作为 一个 男生 , 有 到过 放牧 和 叛乱者 ,

他小时候曾与叛乱者一起被放逐，

[ænd; ənd][pʊt] [əˈʃɔːr] [tuː; tə] [stɑːrv] [ɑːn][ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] [lænd][ʌv; əv] [ˈterə] [ɔːˈstreɪlɪs] .
and put ashore to starve on the unknown land of Terra Australis .
和 放 岸上 到 饿死 在 这 未知 土地 的 泰拉 澳大利亚 .

被遗弃在未知的南方大陆上，最终饿死。

[æz; əz][fɔːr; fər] [pɔːl] ,
As for Paul ,
作为 为了 保罗 ,

至于保罗，

[ə'pærəntli] [hiː; hi][hæd; həd] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] ['mærid] [laɪf][ænd; ənd] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv]

apparently	he	had	settled	down	to	married	life	and	forgotten	his	plan	of
显然	他	有	定居	向下	到	已婚	生活	和	被遗忘的	他的	计划	的

['seɪlɪŋ] [fɔːr; fər]['dʒɑːvə] ,

sailing	for	Java	,
帆船	为了	Java	,

显然他已经安定下来，过上了婚姻生活，忘记了去爪哇岛航行的计划。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [men] [daʊn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd][ðə; ði]

and	bringing	the	Company's	men	down	to	show	them	the	gold	and	the
和	带来	这	公司的	男人	向下	到	展示	他们	这	金子	和	这

['fɜːrtl] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] - ;

fertile	valley	of	the	Quadrucos	;
沃	谷	的	这	-	;

并带领公司的人下来，让他们看看黄金和夸德鲁科斯河谷的肥沃土地；

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

but	I	felt	quite	sure	that	he	meant	to	carry	it	out	on	the	first	opportunity	.
但	我	毛毡	相当	当然	那	他	意思是	到	携带	它	出去	在	这	第一的	机会	.

但我相当肯定，他会在第一时间采取行动。

[maɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [teiblz] [ænd; ənd] [tʃerz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] -

My	attempt	to	introduce	the	use	of	tables	and	chairs	amongst	the	Quadrucos
我的	试图	到	介绍	这	使用	的	表格	和	椅子	在	这	-

[wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [sək'sesf(ə)l] .

was	not	very	successful	.
曾是	不是	非常	成功的	.

我试图在夸德鲁科人中推广使用桌椅，但并没有取得太大成功。

- [ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə] [ə'kʌstəm] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðɪs] [nuː] [moʊd] [ʌv; əv]

Zolca	and	my	wife	tried	hard	to	accustom	themselves	to	this	new	mode	of
-	和	我的	妻子	尝试	难的	到	习惯	他们自己	到	这	新的	模式	的

['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ,

eating	and	drinking	,
吃	和	喝	,

佐尔卡和我的妻子努力适应这种新的饮食方式。

& [siː] . , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊnli] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]

&	c	.	,	but	I	am	afraid	the	others	only	lay	on	the	floor	and	looked	at	the
&	c	.	,	但	我	是	害怕的	这	其他的	仅有的	躺	在	这	地面	和	看起来	在	这

['fɜːrnɪtʃər] .

furniture	.
家具	.

等等，但我恐怕其他人只是躺在地板上看着家具。

[ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kən'kɔktid] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][koʊd][ʌv; əv] [saɪnz] ,

They	took	to	writing	,	however	,	and	having	concocted	a	simple	code	of	signs	,
他们	采取	到	写作	,	然而	,	和	拥有	捏造的	一个	简单的	代码	的	标志	,

然而，他们开始使用文字，并制定了一套简单的符号系统，

- [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [kə'mjuːnɪkeɪt] ['iːzəli] .

Zolca	and	I	could	communicate	easily	.
-	和	我	可以	交流	容易地	.

我和佐尔卡沟通起来很轻松。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] - [ʃel] [ə'naʊnst] ['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn]

One	morning	the	blowing	of	the	war	-	shell	announced	danger	from	the	northern
一	早晨	这	吹	的	这	战争	-	壳	宣布	危险	从	这	北方

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

side	of	the	valley	.
边	的	这	谷	.

一天早晨，炮弹爆炸声宣告山谷北侧出现了危险。

- , [pɔːl] , [ænd; ənd][aɪ] ,
Zolca , Paul , and I ,
- , 保罗 , 和 我 ,

佐尔卡、保罗和我，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][men] [huːz] ['duːti][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hoʊld] [ðəm'selvz] [ɪn] ['redinəs] —
with a body of men whose duty it was to hold themselves in readiness —
和 一个 身体 的 男人 谁 责任 它 曾是 到 抓住 他们自己 在 准备就绪 —
[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ði] { - }
for we had taught the { 79 }
为了 我们 有 教授 这 { - }

以及一群随时准备作战的人——因为我们已经教导了{79}

- [nɑːt][tuː; tə] [rʌʃ] [ɑːn] [laɪk] [ə; eɪ] ['ræbl] ,
Quadrucos not to rush on like a rabble ,
- 不是 到 匆忙 在 喜欢 一个 乌合之众 ,

Quadrucos不要像乌合之众一样横冲直撞，

[bʌt; bət][tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['meθəd] — [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .
but to do everything according to method — proceeded to the spot .
但 到 做 一切 根据 到 方法 — 继续 到 这 点 .

但要按部就班地完成所有事情——前往现场。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] ['sevrəl] [fuːt'prints] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəpuːz] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ,
We found that several footprints of the Papoos had been found ,
我们 成立 那 一些 脚印 的 这 帕普斯 有 到过 成立 ,

我们发现已发现多处帕普族人的脚印。

['krɔːsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['biːtn] [pæθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sentənəlz] [pə'troʊld] .
crossing and recrossing the beaten path which the sentinels patrolled .
过境 和 重新穿越 这 被打败 小路 哪个 这 哨兵 巡逻 .

反复穿越哨兵巡逻的既定路线。

[æz; əz] [ðiːz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [foʊz] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [prə'siːdid] [ɪn]
As these were not very formidable foes , Zolca and his men proceeded in
作为 这些 是 不是 非常 强大 敌人 , - 和 他的 男人 继续 在
[pər'suːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
pursuit of them ,
追逐 的 他们 ,

由于这些敌人实力并不强大，佐尔卡和他的部下继续追击他们。

[ænd; ənd] [pɔːl] [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'tɜːrnd] .
and Paul and I returned .
和 保罗 和 我 返回 .

于是我和保罗回去了。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] , [haʊ'evər] ,
Before leaving the place , however ,
前 离开 这 地方 , 然而 ,

不过，在离开那里之前，

[pɔːl] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['peintiŋz] [ɪn][ðə; ði] [keivz] [nɪr] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] .
Paul asked me if I had seen the paintings in the caves near where we were .
保罗 问 我 如果 我 有 已见 这 绘画 在 这 洞穴 靠近 在哪里 我们 是 .

保罗问我是否看过我们所在位置附近洞穴里的壁画。

[aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm] - ,
I had heard of them from Zolca ,
我 有 听到 的 他们 从 - ,

我从佐尔卡那里听说过他们。

[huː] [prəˈfest] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [baɪ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,
who professed not to know by whom they had been done ,
WHO 声称 不是 到 知道 经过 谁 他们 有 到过 完毕 ,

他们声称不知道是谁干的，

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd]['nevər] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] .
but I had never visited the place .
但 我 有 绝不 到访 这 地方 .

但我从未去过那里。

[pɔːl] [led][ˌem ˈiː][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
Paul led me to it .
保罗 引领 我 到 它 .

保罗带我找到了它。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒaɪˈgæntɪk] ['fɪgjərz] , [wɪˈðaʊt] [maʊðz] , [drest] [ɪn] [lɔːŋ] [roʊbz] , [wɪð; wɪθ]['heɪloʊz]
They were gigantic figures , without mouths , dressed in long robes , with halos
他们 是 巨大 数据 , 没有 嘴 , 穿着 在 长的 长袍 , 和 光环
[əˈraʊnd] [ðer; ðər] ['hedz] .
around their heads .
大约 他们的 头部 .

他们是巨大的身影，没有嘴巴，身穿长袍，头上戴着光环。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['kærəktərz] [rɪ'zemblɪŋ] ['rɪt(ə)n] [wɜːrdz][ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
There were also characters resembling written words on the walls of the cave .
那里 是 还 人物 类似 书面 字 在 这 墙壁 的 这 洞穴 .

洞穴的墙壁上也有一些类似文字的符号。

[aɪ][ɪˈmædʒɪnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] - [huː] [fɜːrst]['lændɪd] .
I imagined they had been done by the Quadrucos who first landed .
我 想象 他们 有 到过 完毕 经过 这 - WHO 第一的 登陆 .

我猜想这些事是第一批登陆的夸德鲁科人做的。

[æz; əz][wiː; wi] [went] ['sloʊli] [hoʊm] [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [pɔːl] [siːmd] [moʊst] ['frendli] ,
As we went slowly home I noticed that Paul seemed most friendly ,
作为 我们 去 缓慢地 家 我 注意到 那 保罗 似乎 最多 友好的 ,

我们慢慢地往家走，我注意到保罗看起来非常友善。

[hiː; hi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd]['deɪndʒəz][wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [təˈgeðər] ,
he talked about the hardships and dangers we had gone through together ,
他 谈话 关于 这 艰辛 和 危险 我们 有 已消失 通过 一起 ,

他谈到了我们一起经历的艰难险阻，

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf][wiː; wi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [drɑːpt] [ɑːn] .
and what a happy life we had suddenly dropped on .
和 什么 一个 快乐的 生活 我们 有 突然 掉落 在 .

我们原本幸福的生活突然间戛然而止。

[ɪn][fækt][aɪ]['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [səbˈduːd] [ænd; ənd] [əˈfekʃənət] . { - }
In fact I never saw him more subdued and affectionate . { 80 }
在 事实 我 绝不 锯 他 更多的 低沉的 和 亲热 . { - }

事实上，我从未见过他如此温顺和深情。{80}

- [dɪd][nɑːt] [rɪˈtɜːrn] [ðæt] [deɪ] , ['evɪdəntli] [hɪz; ɪz] [pərˈsuːt] [hæd; həd][led][hɪm; ɪm] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən]
Zolca did not return that day , evidently his pursuit had led him further than
- 做过 不是 返回 那 天 , 显然 他的 追逐 有 引领 他 更远 比
[hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] .
he expected .
他 预期的 .

佐尔卡那天没有回来，显然他的追寻比他预想的要远得多。

[aɪ] [slept] ['saʊndli] ,

I	slept	soundly	,
我	睡着了	稳固地	,

我睡得很香。

[tuː; tə] [biː; bi] [ə'weɪkənd] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [baɪ] [maɪ] [neɪm] ['biːɪŋ] ['laʊdli] [kɔːld] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

to	be	awakened	at	sunrise	by	my	name	being	loudly	called	from	outside	the
到	是	觉醒	在	日出	经过	我的	姓名	存在	高声	称为	从	外部	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

每天日出时分，我都会被屋外传来的大声呼喊我名字的声音吵醒。

['hʌriŋ] [aʊt] [aɪ] [faʊnd] [nəmoʊə] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] ,

Hurrying	out	I	found	Namoa	,	one	of	the	principal	men	of	the	valley	,
匆忙	出去	我	成立	纳莫阿	,	一	的	这	主要的	男人	的	这	谷	,

我匆匆赶到，发现纳莫阿是山谷里的主要人物之一。

[ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

in	a	state	of	great	excitement	.
在	一个	状态	的	伟大的	激动	.

处于极度兴奋的状态。

[æz; əz] [deɪ] [broʊk] ,

As	day	broke	,
作为	天	打破	,

天亮了，

[ðə; ði] ['sentənəlz] [ɑːn] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['paiərits] [sɔː] [ə; eɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪt] [seɪl] ['liːvɪŋ]

the	sentinels	on	watch	for	the	pirates	saw	a	boat	with	a	white	sail	leaving
这	哨兵	在	手表	为了	这	海盗	锯	一个	船	和	一个	白色的	帆	离开

[ðə; ði] [beɪ] .

the	bay	.
这	湾	.

负责警戒海盗的哨兵看到一艘挂着白帆的船驶离了海湾。

[ðeɪ] [ðen] [mɪst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊts] [wiː; wi] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [frʌm; frəm]

They	then	missed	one	of	the	largest	of	the	boats	we	had	captured	from
他们	然后	错过	一	的	这	最大	的	这	船	我们	有	捕获	从

[ðə; ði] ['mɔŋgəlz] .

the	Mongols	.
这	蒙古人	.

他们随后错过了我们从蒙古人手中缴获的一艘最大的船。

[pɔːl] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['dʒɑːvə] !

Paul	had	started	for	Java	!
保罗	有	开始	为了	Java	!

Paul 开始学习 Java 了!

[aɪ] [kən'siːld] [ɔːl] [saɪnz] [ʌv; əv] [ɪ'moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [nəmoʊə] [meɪd] [in'kwaiəriz] .

I	concealed	all	signs	of	emotion	,	and	with	Namoa	made	inquiries	.
我	暗	全部	标志	的	情感	,	和	和	纳莫阿	制成	查询	.

我掩饰住所有情绪，并向纳莫阿询问情况。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [pɔːl] [hæd; həd] ['teɪkən] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tuː] ['brʌðərz]

We	found	that	Paul	had	taken	with	him	his	wife	and	her	two	brothers
我们	成立	那	保罗	有	已采取	和	他	他的	妻子	和	她	二	兄弟

.

.
.

我们发现保罗带走了他的妻子和她的两个兄弟。

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɔːt] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][aɪ]['kænɑːt] [seɪ] ,

How	**he**	**had**	**wrought**	**upon**	**them**	**to**	**join**	**him**	**I**	**cannot**	**say**	**,**
如何	他	有	锻	之上	他们	到	加入	他	我	不能	说	,

我无法说他是如何说服他们加入他的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['siːkrətli] [æt; ət][wɜːrk][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði]

but	**they**	**must**	**have**	**been**	**secretly**	**at**	**work**	**for**	**some**	**time**	**,**	**preparing**	**the**
但	他们	必须	有	到过	偷偷	在	工作	为了	一些	时间	,	准备	这

[seɪl][ænd; ənd][mæst] ,

sail	**and**	**mast**	**,**
帆	和	桅杆	,

但他们肯定秘密地工作了一段时间，准备帆和桅杆。

& [siː] . [ðɪs] , [ðen] , [əˈkaʊntid] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['plɔːzəb(ə)l] ['mænər] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] , [tuː; tə] [lʌl]

&	**c**	**.**	**This**	**,**	**then**	**,**	**accounted**	**for**	**his**	**plausible**	**manner**	**the**	**night**	**before**	**,**	**to**	**lull**
&	c	.	这	,	然后	,	已记录	为了	他的	合情合理	方式	这	夜晚	前	,	到	麻痹

[maɪ] [səsˈpiʃənz] [tuː; tə][rest] .

my	**suspicions**	**to**	**rest**	**.**
我的	怀疑	到	休息	.

如此看来，这就能解释他前一天晚上为何表现得如此和善，以消除我的疑虑。

- ['æbsəns] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [tʃæns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði]

Zolca's	**absence**	**was**	**another**	**chance**	**in**	**his**	**favour**	**,**	**and**	**he**	**seized**	**the**
-	缺席	曾是	其他	机会	在	他的	偏爱	,	和	他	查获	这

[ˌɑːpərˈtuːnəti] .

opportunity	**.**
机会	.

佐尔卡的缺席对他来说又是一次有利的机会，他抓住了这个机会。

[aɪ] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['mætər] ['laɪtli] , [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [pɔːl] [hæd; həd]['oʊnli] [gɔːn] [tuː; tə][traɪ] [haʊ] [ðə; ði] {

I	**treated**	**the**	**matter**	**lightly**	**,**	**explained**	**that**	**Paul**	**had**	**only**	**gone**	**to**	**try**	**how**	**the**	**{**
我	治疗	这	事情	轻轻	,	解释	那	保罗	有	仅有的	已消失	到	尝试	如何	这	{

- }

81	**}**
-	}

我轻描淡写地处理了这件事，解释说保罗只是去试探一下{81}

[boʊt] [wʊd] [seɪl] , [æz; əz][wiː; wi] [ɪnˈtendɪd] ['rɪgɪŋ] [mɑːsts][ɑːn][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

boat	**would**	**sail**	**,**	**as**	**we**	**intended**	**rigging**	**masts**	**on**	**all**	**of**	**them**	**.**
船	会	帆	,	作为	我们	故意的	索具	桅杆	在	全部	的	他们	.

船会按计划航行，我们打算在所有船上都安装桅杆。

[aɪ] [sərˈmaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] ,

I	**surmised**	**that**	**he**	**meant**	**it**	**as**	**a**	**surprise**	**for**	**us**	**,**
我	推测	那	他	意思是	它	作为	一个	惊喜	为了	我们	,

我猜他是想给我们一个惊喜。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtendɪd] [trɪp] .

that	**was**	**the**	**reason**	**he**	**had**	**said**	**nothing**	**about**	**his**	**intended**	**trip**	**.**
那	曾是	这	原因	他	有	说	没有什么	关于	他的	故意的	旅行	.

这就是他为何对即将到来的行程只字未提的原因。

[wen] - [rɪˈtɜːrnd] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ,

When	**Zolca**	**returned**	**,**	**which**	**he**	**did**	**in**	**a**	**few**	**hours**	**,**
什么时候	-	返回	,	哪个	他	做过	在	一个	很少	小时	,

佐尔卡几个小时后就回来了。

['hævɪŋ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [pəpuːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə][ˌoʊvərˈteɪk][ðem; ðəm] ,

having	**followed**	**the**	**Papoos**	**for**	**a**	**long**	**distance**	**but**	**failed**	**to**	**overtake**	**them**	**,**
拥有	随后	这	帕普斯	为了	一个	长的	距离	但	失败的	到	超过	他们	,

他们跟随帕普斯人走了很长一段路，但始终未能超过他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] ,

it	was	quite	a	different	thing	,
它	曾是	相当	一个	不同的	事物	,

这完全是两回事。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ʌn'teɪməbl] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['leɪt(ə)nt][ɪn][hɪm; ɪm] .

and	his	eyes	showed	me	that	the	untamable	savage	was	still	latent	in	him	.
和	他的	眼睛	显示	我	那	这	难以驯服的	野蛮的	曾是	仍然	潜	在	他	.

他的眼神告诉我，他身上仍然潜藏着桀骜不驯的野性。

[haʊ'evər] , [aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [ðə; ðɪ] ['mætər] ['oʊvər] ,

However	,	I	had	thought	the	matter	over	,
然而	,	我	有	想法	这	事情	超过	,

然而，我已经仔细考虑过这件事了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [pɔːl] ['nevər] [wʊd] [riːtʃ] ['dʒɑːvə] .

and	had	come	to	the	conclusion	that	Paul	never	would	reach	Java	.
和	有	来	到	这	结论	那	保罗	绝不	会	抵达	Java	.

于是他们得出结论，保罗永远也到不了爪哇岛。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [pleɪs] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] ['ʃɪprek] ,

In	the	first	place	,	even	if	he	escaped	shipwreck	,
在	这	第一的	地方	,	甚至	如果	他	逃脱	海难	,

首先，即便他侥幸从海难中逃脱，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][moʊst]['heɪzi][aɪ'diːə][æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['werəbaʊts] ;

he	had	a	most	hazy	idea	as	to	its	whereabouts	;
他	有	一个	最多	朦胧	主意	作为	到	它是	下落	;

他对它的位置只有非常模糊的概念；

[ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti][hiː; hi] [wʊd] [lænd][ɑːn][sʌm; səm] [streɪndʒ] ['aɪlənd] , ['piːpld] [wɪð; wɪθ]['sævɪdʒɪz] ,

in	all	probability	he	would	land	on	some	strange	island	,	peopled	with	savages	,
在	全部	可能性	他	会	土地	在	一些	奇怪的	岛	,	人	和	野蛮人	,

他很可能会降落在某个陌生的岛屿上，那里居住着野蛮人。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] [wʊd] [biː; bi] ['mɜːdəd] .

and	he	and	his	party	would	be	murdered	.
和	他	和	他的	派对	会	是	被谋杀	.

他和他的同伙都会被谋杀。

[aɪ] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [riːtʃt] ['dʒɑːvə] ,

I	considered	it	would	be	a	miracle	if	he	reached	Java	,
我	经过考虑的	它	会	是	一个	奇迹	如果	他	达到	Java	,

我认为他能到达爪哇岛就已经是个奇迹了。

[ən'les] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəniːz] [dɪ'skʌvəri] - [ʃɪps] .

unless	he	was	picked	up	by	one	of	the	Company's	discovery	-	ships	.
除非	他	曾是	挑选	向上	经过	一	的	这	公司的	发现	-	船舶	.

除非他被公司的一艘勘探船救起。

[ðen] [ə'gen] ,

Then	again	,
然后	再次	,

然而，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['kæri] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]['wɔːtər][tuː; tə][læst][hɪm; ɪm]

he	could	not	carry	a	sufficiency	of	provisions	and	water	to	last	him
他	可以	不是	携带	一个	充足性	的	条款	和	水	到	最后的	他

[θruː] [kɑːm] ['weðər] ,

through	calm	weather	,
通过	冷静的	天气	,

他携带的粮食和水不足以让他度过平静的天气。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][seɪl] .

when	he	could	not	sail	.
什么时候	他	可以	不是	帆	.

当他无法航行时。

[hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən][ʌv; əv] ['kæptɪn] - ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][boʊt] ,

He	had	spoken	of	Captain	Pelsart's	voyage	in	the	boat	,
他	有	说	的	队长	-	航程	在	这	船	,

他曾谈到佩尔萨特船长乘船的航行，

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['nævɪgeɪtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] - [bɪlt] [boʊt] , [nɑːt][ə; eɪ] { - }

but	Pelsart	was	a	navigator	with	a	well	-	built	boat	,	not	a	{	82	}
但	-	曾是	一个	航海家	和	一个	出色地	-	建造	船	,	不是	一个	{	-	}

但佩尔萨特是一位拥有建造精良的船只的航海家，而不是{82}

['klʌmzi] ['mɑːŋgəl] [ə'fer]

clumsy	Mongol	affair
笨拙	蒙古人	事务

笨拙的蒙古事件

; ['ɔːlsoʊ][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['boʊts] [kruː] [ʌv; əv] [treɪnd] ['seɪləz] .

;	also	he	had	a	boat's	crew	of	trained	sailors	.
;	还	他	有	一个	船的	全体人员	的	受过训练	水手们	.

此外，他还拥有一支训练有素的水手船队。

[ˌɔːltə'geðər] [aɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [ræʃ] [ænd; ənd] ['despərət] ['entərpraɪz] [ðæt] ['oʊnli][æn; ən]

Altogether	I	looked	upon	it	as	a	rash	and	desperate	enterprise	that	only	an
共	我	看起来	之上	它	作为	一个	皮疹	和	绝望的	企业	那	仅有的	一个

['ɪgnərənt] [mæn] [wʊd] [ˌʌndər'teɪk] ,

ignorant	man	would	undertake	,
无知	男人	会	承担	,

总而言之，我认为这是一项鲁莽而孤注一掷的冒险之举，只有无知的人才会去做。

[ænd; ənd][wʌn] [ʃʊr] [tuː; tə] [brɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] [ɑːn][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	one	sure	to	bring	destruction	on	the	heads	of	the	parties	engaged	in	it	.
和	一	当然	到	带来	破坏	在	这	头部	的	这	各方	已订婚的	在	它	.

一场必将给参与其中的各方带来毁灭的灾难。

[ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [kən'faɪdɪd] [tuː; tə] - , [huː] , [aɪ] [θɪŋk] , [ˌʌndər'stʊd] [moʊst][ʌv; əv][maɪ] ['riːzənɪŋ]

All	this	I	confided	to	Zolca	,	who	,	I	think	,	understood	most	of	my	reasoning
全部	这	我	坦白	到	-	,	WHO	,	我	思考	,	理解	最多	的	我的	推理

[ænd; ənd] [felt] [ˌriːə'ʃuəd] .

and	felt	reassured	.
和	毛毡	放心	.

我把这一切都告诉了佐尔卡，我想他理解了我大部分的想法，并感到安心了。

['sʌd(ə)nli] ['aʊər; ɑːr][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛntɪnlz] [ʃel]

Suddenly	our	conversation	was	interrupted	by	the	blowing	of	the	sentinel's	shell
突然	我们的	对话	曾是	中断	经过	这	吹	的	这	哨兵的	壳

[frʌm; frəm] ['siːwərd] .

from	seaward	.
从	向海	.

突然，我们的谈话被海面上哨兵炮弹的轰鸣声打断了。

[wiː; wi] ['heɪsnd] [ðer; ðər][ænd; ənd] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ɪn'tens] [sər'praɪz] ,

We	hastened	there	and	,	to	our	intense	surprise	,
我们	加快	那里	和	,	到	我们的	激烈的	惊喜	,

我们赶紧赶到那里，令我们大吃一惊的是，

[faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [seɪl][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

found	that	the	boat	with	the	white	sail	was	returning	.
成立	那	这	船	和	这	白色的	帆	曾是	返回	.

发现那艘挂着白帆的船正在返回。

[naʊ] , [ɔːlˈðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ðɪs] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪkˈstent] ,

Now	**,**	**although**	**I**	**was**	**glad**	**that**	**this**	**,**	**to**	**a**	**certain**	**extent**	**,**
现在	,	虽然	我	曾是	高兴的	那	这	,	到	一个	肯定	程度	,

虽然我对此感到高兴，但在某种程度上，

[kənˈfɜːrmd] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [toʊld][nəmoʊə][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ,

confirmed	**what**	**I**	**had**	**already**	**told**	**Namoa**	**and**	**the**	**rest**	**,**
确认的	什么	我	有	已经	讲述	纳莫阿	和	这	休息	,

我证实了我之前告诉纳莫阿和其他人的事情，

[stɪl] [aɪ] [nuː] [ðæt] [pɔːl] [wʌz; wəz][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [bæk] ['wɪlɪŋli] ,

still	**I**	**knew**	**that**	**Paul**	**was**	**not**	**coming**	**back**	**willingly**	**,**
仍然	我	知道	那	保罗	曾是	不是	未来	后退	心甘情愿	,

但我知道保罗不会自愿回来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪˈdiːə][wʌz; wəz] [suːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] , [fɔːr; fər] , ['ɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] , [ə; eɪ]

and	**this**	**idea**	**was**	**soon**	**made**	**a**	**certainty**	**,**	**for**	**,**	**almost**	**immediately**	**,**	**a**
和	这	主意	曾是	很快	制成	一个	肯定	,	为了	,	几乎	立即地	,	一个

['mɑːŋgəl][dʒʌŋk] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] .

Mongol	**junk**	**came**	**into**	**sight**	**.**
蒙古人	垃圾	来了	进入	视线	.

这个想法很快就得到了证实，因为几乎就在同时，一艘蒙古帆船出现在了人们的视野中。

[pɔːl] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] [wɜːrs] [feɪt] .

Paul	**was**	**evidently**	**running**	**back**	**to**	**escape**	**a**	**worse**	**fate**	**.**
保罗	曾是	显然	跑步	后退	到	逃脱	一个	更糟	命运	.

保罗显然是为了逃避更糟糕的命运而逃跑的。

[aɪ] [druː] - [ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [teɪl] [aɪ][hæd; həd][toʊld][nəmoʊə][ænd; ənd]

I	**drew**	**Zolca**	**on**	**one**	**side**	**and**	**told**	**him**	**the**	**tale**	**I**	**had**	**told**	**Namoa**	**and**
我	画	-	在	一	边	和	讲述	他	这	故事	我	有	讲述	纳莫阿	和

['ɜːrdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði] [best] ['pɑːləsi] .

urged	**him**	**to**	**accept**	**it**	**as**	**the**	**best**	**policy**	**.**
敦促	他	到	接受	它	作为	这	最好的	政策	.

我在一边画了佐尔卡的画像，把之前我告诉纳莫阿的故事告诉了他，并敦促他接受这个方案，认为这是最好的策略。

[wiː; wi][kʊd; kəd]['set(ə)l][wɪð; wɪθ] [pɔːl] ['praɪvətli] , ['miːntaɪm] [wiː; wi]['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [help] [tuː; tə] [faɪt]

We	**could**	**settle**	**with**	**Paul**	**privately**	**,**	**meantime**	**we**	**wanted**	**his**	**help**	**to**	**fight**
我们	可以	定居	和	保罗	私下	,	与此同时	我们	通缉	他的	帮助	到	斗争

[ðə; ði]['paiərits] .

the	**pirates**	**.**
这	海盗	.

我们可以私下和保罗解决此事，同时我们也希望他能帮助我们打击海盗。

[tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [əˈgriːd] , [ænd; ənd] [wen] ['faɪnəli] [ðə; ði] [boʊt] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] { - }

To	**this**	**he**	**agreed**	**,**	**and**	**when**	**finally**	**the**	**boat**	**ran**	**up**	**to**	**{**	**83**	**}**
到	这	他	同意	,	和	什么时候	最后	这	船	跑	向上	到	{	-	}

他同意了，最后船驶向{83}

[ðə; ði] [biːtʃ] , [aɪ] [heild] [pɔːl] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][ækt] .

the	**beach**	**,**	**I**	**hailed**	**Paul**	**in**	**our**	**own**	**language**	**and**	**told**	**him**	**how**	**to**	**act**	**.**
这	海滩	,	我	赞誉	保罗	在	我们的	自己的	语言	和	讲述	他	如何	到	行为	.

在海滩上，我用我们的语言向保罗打招呼，并告诉他应该怎么做。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːrp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

He	**was**	**sharp**	**enough**	**to**	**see**	**the**	**situation**	**,**
他	曾是	锋利的	足够的	到	看	这	情况	,

他眼光很敏锐，看清了形势。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] - [hæd; həd][noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	it	was	evident	that	the	other	Quadrucos	had	no	suspicion	of	the
和	它	曾是	明显	那	这	其他	-	有	不	怀疑	的	这

[ə'temptɪd] [flaɪt] .

attempted	flight	.
尝试过	航班	.

很明显，其他夸德鲁科人并没有怀疑这次试图逃跑的行为。

['pɔlz] [kəm'pænjənz] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [daɪ'vʌldʒ][ˌaɪ 'tiː] ['prez(ə)ntli] , [bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]

Paul's	companions	would	,	of	course	,	divulge	it	presently	,	but	not	until	we
保罗的	同伴	会	,	的	课程	,	泄露	它	目前	,	但	不是	直到	我们

[hæd; həd] [delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒʌŋk] ,

had	dealt	with	the	junk	,
有	已处理	和	这	垃圾	,

当然，保罗的同伴们很快就会透露这件事，但那要等到我们处理完那些杂物之后。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [dɪs'juːnjən][ɪn]['aʊər; ɑːr][ræŋks][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['enəmi] [ɪn]

and	I	was	anxious	to	avoid	any	disunion	in	our	ranks	with	an	enemy	in
和	我	曾是	焦虑的	到	避免	任何	分裂	在	我们的	排名	和	一个	敌人	在

[saɪt] .

sight	.
视线	.

我急于避免在敌人近在眼前的情况下出现任何分裂。

['æftər]['aʊər; ɑːr][læst] [faɪt] [aɪ][hæd; həd] ['kerfəli] [gɔːn] ['oʊvər][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði]

After	our	last	fight	I	had	carefully	gone	over	the	bay	and	found	out	the
后	我们的	最后的	斗争	我	有	小心	已消失	超过	这	湾	和	成立	出去	这

['tʃæn(ə)l] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

channel	leading	into	it	.
渠道	领导	进入	它	.

上次争吵之后，我小心翼翼地穿过海湾，找到了通往海湾的航道。

['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [ðɪs] ['tʃæn(ə)l] [pæst] [kloʊz] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

Also	,	that	this	channel	passed	close	to	one	of	the	headlands	of	the	bay	.
还	,	那	这	渠道	通过了	关闭	到	一	的	这	海岬	的	这	湾	.

此外，这条水道靠近海湾的一个岬角。

[ɑːn] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [maɪ][plænz][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪn] [fɔːrmd] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ə'tæk] .

On	this	knowledge	my	plans	had	long	since	been	formed	in	case	of	another	attack	.
在	这	知识	我的	计划	有	长的	自从	到过	形成	在	案件	的	其他	攻击	.

基于这些认知，我早已制定了应对再次袭击的计划。

[æz; əz][ðə; ði][dʒʌŋk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] [tuː] , [druː]

As	the	junk	,	which	was	much	larger	than	either	of	the	former	two	,	drew
作为	这	垃圾	,	哪个	曾是	很多	更大的	比	任何一个	的	这	以前的	二	,	画

[nɪr] ,

near	,
靠近	,

随着这艘比前两艘都大得多的垃圾船靠近，

[wiː; wi][ɔːl] [tʊk] [ʌp]['aʊər; ɑːr] ['steɪʃənz] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

we	all	took	up	our	stations	as	before	,
我们	全部	采取	向上	我们的	车站	作为	前	,

我们像之前一样各就各位。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ðæt] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] ['baʊmən] ['ʌndər] [nəmoʊə] ,

with	the	exception	that	a	body	of	bowmen	under	Namoa	,
和	这	例外	那	一个	身体	的	弓箭手	在下面	纳莫阿	,

除了纳摩亚麾下的一支弓箭手部队之外，

['steɪʃənd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ðɪ]['hedlənd,'hedlænd] [kə'mændɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tʃæn(ə)l] .

stationed	themselves	on	the	headland	commanding	the	channel	.
驻	他们自己	在	这	海岬	指挥	这	渠道	.

他们占据了控制海峡的岬角。

[ə'pærəntli] [ðiːz] ['paiərits] [nuː] [ðə; ðɪ] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [beɪ] [kwaɪt] [wel] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['pʌz(ə)ld] [ˌem 'iː] [ɪk'siːdɪŋli] ,

Apparently	these	pirates	knew	the	entrance	into	the	bay	quite	well	,	and	this	puzzled	me	exceedingly	,
显然	这些	海盗	知道	这	入口	进入	这	湾	相当	出色地	,	和	这	困惑	我	非常	,

显然，这些海盗非常熟悉海湾的入口，这让我十分困惑。

['ɔːlsoʊ] [waɪ] [ðeɪ] [pə'sistid] [ɪn] ['kʌmɪŋ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [gɑːt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɑːrd] [nɔks] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [peɪnz] .

also	why	they	persisted	in	coming	,	seeing	that	they	got	nothing	but	hard	knocks	for	their	pains	.
还	为什么	他们	持续	在	未来	,	看到	那	他们	得到	没有什么	但	难的	敲门声	为了	他们的	疼痛	.

也正因如此，他们才坚持前来，因为他们付出的努力最终都徒劳无功，只换来挫折和打击。

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [suːn] ['æftərwərdz] . { - }

I	found	out	the	reason	soon	afterwards	.	{	84	}
我	成立	出去	这	原因	很快	然后	.	{	-	}

我很快就找到了原因。{84}

[ðə; ðɪ][dʒʌŋk] [keɪm] [ɑːn] ['ʌndər] [ə; eɪ] [laɪt] [wɪnd] [ænd; ənd] [pæst] [ˌʌnsə'spektɪŋli] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['hedlənd,'hedlænd] ,

The	junk	came	on	under	a	light	wind	and	passed	unsuspectingly	under	the	headland	,
这	垃圾	来了	在	在下面	一个	光	风	和	通过了	毫无防备地	在下面	这	海岬	,

那艘帆船在微风中驶来，毫无防备地从岬角下方穿过。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'sendɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [dek] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['ærəus] , [spiə] , [ænd; ənd] [stoʊnz] .

from	which	suddenly	descended	on	her	deck	a	shower	of	arrows	,	spears	,	and	stones	.
从	哪个	突然	下降	在	她	甲板	一个	淋浴	的	箭头	,	长矛	,	和	石头	.

突然间，无数箭矢、长矛和石块如雨般落在了她的甲板上。

[ðə; ðɪ]['paiərits][wɜːr; wər] ['helpləs] , [ɔːr] ['nɪrli] [soʊ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][wɪnd] ['biːɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [bʌt; bət] [laɪt] ,

The	pirates	were	helpless	,	or	nearly	so	,	and	the	wind	being	,	as	I	said	,	but	light	,
这	海盗	是	无助	,	或者	几乎	所以	,	和	这	风	存在	,	作为	我	说	,	但	光	,

海盗们束手无策，或者说几乎束手无策，而且正如我所说，风力很小。

[ðer; ðər] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [sloʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ] , ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [beɪ] ,

their	progress	was	slow	,	and	before	they	got	out	of	range	,	into	the	middle	of	the	bay	,
他们的	进步	曾是	慢的	,	和	前	他们	得到	出去	的	范围	,	进入	这	中间	的	这	湾	,

他们的行进速度很慢，还没来得及脱离射程，就进入了海湾中央。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][lɔːst][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kruː] .

they	must	have	lost	a	great	many	of	their	crew	.
他们	必须	有	丢失的	一个	伟大的	许多	的	他们的	全体人员	.

他们肯定损失了很多船员。

[aɪ] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [nəmoʊə] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [muːv] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

I	sent	a	messenger	to	Namoa	,	telling	him	not	to	move	from	his	position	,
我	发送	一个	信使	到	纳莫阿	,	讲述	他	不是	到	移动	从	他的	位置	,

我派人去告诉纳莫亚，不要离开他的位置。

[fɔːr; fər] [aɪ] [hæd; həd] [greɪt] [hoʊps] [ʌv; əv] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] ,

for	I	had	great	hopes	of	beating	the	enemy	off	before	dark	,
为了	我	有	伟大的	希望	的	殴打	这	敌人	离开	前	黑暗的	,

因为我曾满怀希望地想在天黑前击退敌人。

[wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [sə'luːt] .

when	he	could	give	them	a	parting	salute	.
什么时候	他	可以	给	他们	一个	离别	礼炮	.

当他还能向他们致以临别敬礼时。

[ðə; ði] ['mɔŋgəlz] [naʊ] [hɔːld] [daʊn] [ðer; ðər] [seɪlz] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðer; ðər] ['boʊts] .

The	Mongols	now	hauled	down	their	sails	and	prepared	to	get	out	their	boats	.
这	蒙古人	现在	拖拽	向下	他们的	帆	和	准备	到	得到	出去	他们的	船	.

蒙古人收起船帆，准备下水。

[ðeɪ] [sent] [wʌn] [ɪn] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər] ,

They	sent	one	in	to	reconnoitre	,
他们	发送	一	在	到	侦察	,

他们派了一个人去侦察，

[bʌt; bət] [soʊ] ['kɑːnfɪdənt] [wʌz; wəz] [aɪ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ə'bɪlәti] [tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [nɑːt]

but	so	confident	was	I	in	our	ability	to	chastise	them	that	I	did	not
但	所以	自信的	曾是	我	在	我们的	能力	到	惩罚	他们	那	我	做过	不是

['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] ['æmbʊʃ] [ə; eɪ] ['siːkrət] ,

trouble	to	keep	our	ambush	a	secret	,
麻烦	到	保持	我们的	伏击	一个	秘密	,

但我对我们惩罚他们的能力非常有信心，所以我没有费心保守我们伏击的秘密。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] ,

but	,	as	soon	as	they	were	well	within	range	,
但	,	作为	很快	作为	他们	是	出色地	之内	范围	,

但是，一旦他们进入射程之内，

['ɔːrdərd] [maɪ] [men] [tuː; tə] ['oʊpən] ['faɪər] [ɑːn] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['ærəus] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd]

ordered	my	men	to	open	fire	on	them	with	their	arrows	,	which	they	did
订购	我的	男人	到	打开	火	在	他们	和	他们的	箭头	,	哪个	他们	做过

[wɪð; wɪθ] ['telɪŋ] [ɪ'fekt] ,

with	telling	effect	,
和	讲述	影响	,

我命令士兵用箭射击他们，他们照做了，效果显著。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊt] [rɪ'tɜːrnd] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒʌŋk] .

and	the	boat	returned	quickly	to	the	junk	.
和	这	船	返回	迅速地	到	这	垃圾	.

于是，小船很快又回到了废船边。

['hɑːrdli] [hæd; həd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [saɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɑːrʃ] [noʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃel] [wʌz; wəz] [hɜːrd]

Hardly	had	they	reached	the	side	before	the	harsh	note	of	the	shell	was	heard
几乎	有	他们	达到	这	边	前	这	残酷的	笔记	的	这	壳	曾是	听到

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hedlənd, 'hedlænd] [wer] [nəmoʊə] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] . { - }

from	the	headland	where	Namoa	was	stationed	.	{	85	}
从	这	海岬	在哪里	纳莫阿	曾是	驻	.	{	-	}

他们刚到达岸边，就听到从纳莫阿驻守的海岬上传来炮弹刺耳的爆炸声。{85}

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [beɪ] .

This	was	taken	up	and	repeated	round	the	bay	.
这	曾是	已采取	向上	和	重复	圆形的	这	湾	.

这种方法被沿海湾反复使用。

['evɪdəntli] [ə'nʌðər] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] .

Evidently	another	vessel	was	in	sight	.
显然	其他	血管	曾是	在	视线	.

显然，视线范围内还有另一艘船。

[ðə; ði] ['mɔŋgəlz] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['betər] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [lʊk] ['si:wərd] [ðæn; ðən] [wi:; wi] [wɜ:r; wər]

The	Mongols	,	who	were	in	a	better	position	to	look	seaward	than	we	were
这	蒙古人	,	WHO	是	在	一个	更好的	位置	到	看	向海	比	我们	是

,

,

,

蒙古人比我们更有利于向海眺望，

[naʊ] [bɪ'gæn] ['getɪŋ] [ðer; ðər] ['boʊts] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [nɔɪz] .

now	began	getting	their	boats	on	board	again	,	with	much	shouting	and	noise	.
现在	开始	获得	他们的	船	在	木板	再次	,	和	很多	喊叫	和	噪音	.

现在他们又开始把船开上船，现场一片喧闹。

[ðen] [ðeɪ] [gɑ:t] [aʊt] [lɔ:ŋ] [swi:ps] , [ænd; ənd] , ['eɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd]

Then	they	got	out	long	sweeps	,	and	,	aided	by	the	wind	,	which	had	changed
然后	他们	得到	出去	长的	扫荡	,	和	,	协助	经过	这	风	,	哪个	有	已更改

[tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] ,

to	the	south	-	east	,
到	这	南	-	东方	,

然后他们展开了长扫帚，并且借助东南风的助力，

[pʊt] [aʊt] [tu:; tə] [si:] , ['pæsɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hedlənd,'hedlænd] ,

put	out	to	sea	,	passing	under	the	headland	,
放	出去	到	海	,	通过	在下面	这	海岬	,

驶向大海，从岬角下方穿过，

[wer] [nəmoʊə] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['vɑ:li] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [meɪd] [greɪt] ['hævək] .

where	Namoa	gave	them	a	volley	which	must	have	made	great	havoc	.
在哪里	纳莫阿	给予	他们	一个	截击	哪个	必须	有	制成	伟大的	混乱	.

纳莫亚的一记猛攻一定给他们造成了很大的破坏。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [fʊl] [saɪt] , ['berɪŋ] [daʊn] ['ræpɪdli] [ɑ:n] [ðə; ði] [dʒʌŋk] ,

The	other	vessel	was	now	in	full	sight	,	bearing	down	rapidly	on	the	junk	,
这	其他	血管	曾是	现在	在	满的	视线	,	轴承	向下	快速	在	这	垃圾	,

另一艘船也完全进入了视野，正迅速向那艘帆船驶来。

[wɪtʃ] [si:md] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

which	seemed	anxious	to	escape	.
哪个	似乎	焦虑的	到	逃脱	.

它似乎急于逃脱。

[ðə; ði] [nu:] - ['kʌmər] [wʌz; wəz] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [dʒʌŋk] , [nɑ:t] [soʊ] [haɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,

The	new	-	comer	was	smaller	than	the	junk	,	not	so	high	out	of	the	water	,
这	新的	-	角	曾是	较小的	比	这	垃圾	,	不是	所以	高的	出去	的	这	水	,

新来的那艘船比那艘破船小，船身也不太高，露出水面不高。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['kli:nər] [bɪlt] .

and	much	cleaner	built	.
和	很多	清洁工	建造	.

而且结构更加简洁。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [prə'peld] [bəuθ] [baɪ] [seɪl] [ænd; ənd] [ɔ:rz; oʊrz] , [ænd; ənd] - , [hu:] [hæd; həd] [dʒɔɪnd]

She	was	propelled	both	by	sail	and	oars	,	and	Zolca	,	who	had	joined
她	曾是	推进	两个都	经过	帆	和	桨	,	和	-	,	WHO	有	加入

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

她既靠帆也靠桨推进，佐尔卡也加入了我的行列。

[toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [braʊn] [men] [ʌv; əv] [huːm] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər]

told	me	that	she	belonged	to	the	nation	of	brown	men	of	whom	his	father
讲述	我	那	她	属于	到	这	国家	的	棕色的	男人	的	谁	他的	父亲

[hæd; həd][toʊld][ˌem ˈiː] .

had	told	me	.
有	讲述	我	.

她告诉我，她属于他父亲曾跟我提起过的那个棕色人种的民族。

[aɪ] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmelei] [ˈproʊə] .

I	know	now	that	she	was	a	Malay	proa	.
我	知道	现在	那	她	曾是	一个	马来语	普罗阿	.

我现在才知道她是一位马来族人。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈevɪdəntli] [bent] [əˈpɑːn] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði][dʒʌŋk] ,

She	was	evidently	bent	upon	attacking	the	junk	,
她	曾是	显然	弯曲	之上	攻击	这	垃圾	,

她显然一心想要攻击那些垃圾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmætər] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][hændz] ,

and	the	matter	being	thus	taken	out	of	our	hands	,
和	这	事情	存在	因此	已采取	出去	的	我们的	双手	,

事情就这样脱离了我们的掌控，

[wiː; wi][ɔːl] [ˈkraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈhedlənd¦ˈhedlænd][tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] .

we	all	crowded	to	the	two	headlands	to	witness	the	encounter	.
我们	全部	挤	到	这	二	海岬	到	证人	这	遇到	.

我们都挤到那两个岬角去观看这场遭遇。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get] [əˈweɪ] , [ðə; ði] [ˈmɔŋgəlz] [tʊk] [ɪn][ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz] , [ˈloʊɝd]

Seeing	that	they	could	not	get	away	,	the	Mongols	took	in	their	oars	,	lowered
看到	那	他们	可以	不是	得到	离开	,	这	蒙古人	采取	在	他们的	桨	,	降低

[ðer; ðər] { - }

their	{	86	}
他们的	{	-	}

见无法脱身，蒙古人收起桨，放下{86}

[seɪlz] , [ænd; ənd] [əˈsembld] [ðer; ðər][men][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ðə; ði] [məˈleɪz] [wɜːr; wər] [əˈproʊtʃɪŋ] .

sails	,	and	assembled	their	men	on	the	side	the	Malays	were	approaching	.
帆	,	和	组装	他们的	男人	在	这	边	这	马来人	是	接近	.

扬帆起航，并在马来人逼近的一侧集结兵力。

[wen] [ðə; ði][ˈproʊə][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪˈnʌf] [ðeɪ] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv][ˈærəus][æt; ət]

When	the	proa	was	near	enough	they	discharged	such	a	flight	of	arrows	at
什么时候	这	普罗阿	曾是	靠近	足够的	他们	出院	这样的	一个	航班	的	箭头	在

[hɜːr; hər] [dek] [ðæt] ,

her	deck	that	,
她	甲板	那	,

当独木舟足够靠近时，他们向它的甲板射出了一连串箭矢，

[frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi] [stʊd] , [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [klaʊd] [ˈflaɪɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði]

from	where	we	stood	,	it	looked	like	a	cloud	flying	from	one	ship	to	the
从	在哪里	我们	站立	,	它	看起来	喜欢	一个	云	飞行	从	一	船	到	这

[ˈʌðər] .

other	.
其他	.

从我们所站的位置看，它就像一朵云从一艘船飞到另一艘船上。

[ðɪs] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ɪn][noʊ] [wei] [dɔːntid] [ðer; ðər] [əˈseɪlənts] , [huː] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈkɑːmplɪmənt] ,

This	reception	in	no	way	daunted	their	assailants	,	who	returned	the	compliment	,
这	接待	在	不	方式	畏惧	他们的	袭击者	,	WHO	返回	这	赞扬	,

这种待遇丝毫没有吓退袭击者，他们反而回敬了对方。

[ænd; ənd] [swept] [ʌp] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ðə; ðɪ][dʒʌŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbɔːrdɪŋ] .

and	swept	up	alongside	the	junk	with	the	intention	of	boarding	.
和	扫荡	向上	旁边	这	垃圾	和	这	意图	的	登机	.

于是，她顺着那艘破船漂了上去。

[wiː; wɪ] [sɔː] [ðer; ðər][dɑːrk] [ˈfɪgjərz] , [ˈsiːmɪŋli] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈæktɪv] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ˈmɔŋgəlz] ,

We	saw	their	dark	figures	,	seemingly	much	more	active	than	the	Mongols	,
我们	锯	他们的	黑暗的	数据	,	似乎	很多	更多的	积极的	比	这	蒙古人	,

我们看到了他们的黑色身影，似乎比蒙古人活跃得多。

[ˈliːpɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dek] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dʒʌŋk][ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [kʌt] [daʊn] .

leaping	on	to	the	deck	of	the	junk	and	being	cut	down	.
跳跃	在	到	这	甲板	的	这	垃圾	和	存在	切	向下	.

跳上破旧船的甲板，然后被砍了下来。

[ðen] [ðə; ðɪ] [ˈmɔŋgəlz] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ðɪ][ˈproʊvə] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [rɪˈpʌlst] ;

Then	the	Mongols	attempted	to	board	the	proa	,	but	were	repulsed	;
然后	这	蒙古人	尝试过	到	木板	这	普罗阿	,	但	是	反感	;

随后蒙古人试图登上独木舟，但被击退了；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][læst] [ðæt] [wiː; wɪ] [ˈæktʃuəli] [sɔː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [faɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [wɪnd]

and	that	was	the	last	that	we	actually	saw	of	the	fight	,	for	the	wind
和	那	曾是	这	最后的	那	我们	实际上	锯	的	这	斗争	,	为了	这	风

[hæd; həd] [ˈfreʃənd] ,

had	freshened	,
有	清新	,

那是我们最后一次看到这场战斗，因为风势增强了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] [ˈves(ə)lz] , [lɔkt] [təˈgeðər] , [wɜːr; wər] [suːn] [ˈkærɪd] [bɪˈjɑːnd] [riːtʃ] [ʌv; əv]

and	the	two	vessels	,	locked	together	,	were	soon	carried	beyond	reach	of
和	这	二	船只	,	已锁定	一起	,	是	很快	携带	超过	抵达	的

[ˈaʊər; ɑːr] [saɪt] , [ðæt] [ɪz] ,

our	sight	,	that	is	,
我们的	视线	,	那	是	,

两艘船锁在一起，很快就消失在我们的视线之外，也就是说，

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkɑːmbæt][wɜːr; wər] [kənˈsɜːrnd] .

so	far	as	the	details	of	the	combat	were	concerned	.
所以	远的	作为	这	细节	的	这	战斗	是	担心的	.

就战斗细节而言。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [saɪd][baɪ][saɪd] [ʌnˈtɪl] [dʌsk] [keɪm] [ɑːn] .

But	they	continued	side	by	side	until	dusk	came	on	.
但	他们	持续	边	经过	边	直到	黄昏	来了	在	.

但他们一直并肩而行，直到黄昏降临。

[bɪˈfɔːr] [ðæt] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ] [dens] [smoʊk] [hæd; həd] [əˈrɪzn] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Before	that	,	however	,	a	dense	smoke	had	arisen	from	one	of	them	,
前	那	,	然而	,	一个	稠密	抽烟	有	出现	从	一	的	他们	,

但在此之前，其中一门课程中曾冒出一股浓烟。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [dɑːrk][ðə; ðɪ] [ˈwɔtʃəz] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈhedlənd,ˈhedlænd] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt]

and	when	it	fell	dark	the	watchers	on	the	headland	saw	a	great	light
和	什么时候	它	跌倒	黑暗的	这	观察者	在	这	海岬	锯	一个	伟大的	光

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈaʊərz] .

for	many	hours	.
为了	许多	小时	.

天黑之后，海岬上的观察者们看到一道强光持续了好几个小时。

[naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði][læst][wiː; wi] [sɔː] [ʌv; əv]['eni][ʌv; əv] [ðiːz] ['paiərits] , [ðoʊ] [wiː; wi]

Now	this	was	almost	the	last	we	saw	of	any	of	these	pirates	,	though	we
现在	这	曾是	几乎	这	最后的	我们	锯	的	任何	的	这些	海盗	,	尽管	我们

[hæd; həd][wʌn] { - }

had	one	{	87	}
有	一	{	-	}

这几乎是我们最后一次见到这些海盗了，尽管我们还有一个{87}

[mɔːr] ['vɪzɪt] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [wɜːrs] ['vɪzɪtər] [ɪn] [stɔːr] .

more	visit	;	but	we	had	worse	visitors	in	store	.
更多的	访问	;	但	我们	有	更糟	访客	在	店铺	.

来访人数更多；但我们店里也来了更糟糕的顾客。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] ['biːɪŋ] ['oʊvər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [lɔːs] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] — ['hævɪŋ] ['fɔːrtʃənətli] [hæd; həd]

The	battle	being	over	without	any	loss	on	our	side	—	having	fortunately	had
这	战斗	存在	超过	没有	任何	损失	在	我们的	边	—	拥有	幸运的是	有

['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] — [ə; eɪ][moʊst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['duːti] [rɪ'meɪnd] .

someone	else	to	do	the	fighting	for	us	—	a	most	disagreeable	duty	remained	.
某人	别的	到	做	这	斗争	为了	我们	—	一个	最多	令人不快的	责任	剩余	.

战斗结束了，我方毫发无损——幸运的是，有人替我们战斗——但一项极其令人不快的任务仍然留给了我。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv] [pɔːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'kɔmplisiz] .

This	was	the	trial	of	Paul	and	his	accomplices	.
这	曾是	这	审判	的	保罗	和	他的	同谋	.

这是对保罗及其同伙的审判。

[baɪ][maɪ] [əd'vaɪs] [nəmoʊə][wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['kɑːnfɪdəns] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ə'nʌðər] [ʌv; əv]

By	my	advice	Namoa	was	taken	into	our	confidence	,	and	also	another	of
经过	我的	建议	纳莫阿	曾是	已采取	进入	我们的	信心	,	和	还	其他	的

[ðə; ði] [hed] [men] .

the	head	men	.
这	头	男人	.

在我的建议下，我们信任了纳莫阿，还有另一位首领。

[ðə; ði] ['kʌlprɪts] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,

The	culprits	were	brought	to	the	palace	,
这	罪魁祸首	是	带来	到	这	宫殿	,

罪犯被带到了宫殿。

[ænd; ənd]['æftər] [duː] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n][wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [krɔːs] [ʌv; əv] [gɑːnəvɪl] ,

and	after	due	admonition	were	taken	to	the	great	cross	of	Gonneville	,
和	后	到期的	警告	是	已采取	到	这	伟大的	叉	的	贡内维尔	,

经过一番劝诫后，他们被带到了贡内维尔大十字架前。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['revərəns] ,

for	which	the	people	had	a	superstitious	reverence	,
为了	哪个	这	人们	有	一个	迷信的	尊敬	,

人们对其抱有迷信的崇敬，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪd] [tuː; tə] [vaʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər][biː; bi][led][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən]

and	there	made	to	vow	that	they	would	never	be	led	to	make	such	an
和	那里	制成	到	发誓	那	他们	会	绝不	是	引领	到	制作	这样的	一个

[ə'tempt] [ə'gen] ,

attempt	again	,
试图	再次	,

并在那里发誓，他们绝不会再做这样的尝试。

['ʌndər] ['penəlti] [ʌv; əv] [deθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlt] .

under	penalty	of	death	for	a	repetition	of	the	fault	.
在下面	惩罚	的	死亡	为了	一个	重复	的	这	过错	.

再次犯错将处以死刑。

[pɔːl] , [baɪ][maɪ] [əd'vaɪs] , [hæd; həd]['pliːdəd, 'pliːdɪd] [ðæt] [hiː; hi]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['traɪəl]
Paul , by my advice , had pleaded that he only wanted to make a trial
保罗 , 经过 我的 建议 , 有 恳求 那 他 仅有的 通缉 到 制作 一个 审判
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [boʊt] ,
of the boat ,
的 这 船 ,

在我的建议下，保罗恳求说他只是想试用一下这艘船。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [red] ['tɜːrbən][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [waɪt]
but he was deprived of his red turban and had to wear a white
但 他 曾是 被剥夺的 的 他的 红色的 头巾 和 有 到 穿 一个 白色的
[wʌn][ɪn]['fjuːtʃər] — [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [ðə; ðɪ][snæp][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɪŋgər]
one in future — a punishment for which he did not care the snap of a finger
一 在 未来 — 一个 惩罚 为了 哪个 他 做过 不是 关心 这 折断 的 一个 手指
,
,
,

但他被剥夺了红色头巾，以后必须戴白色头巾——对此惩罚，他毫不在意。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] .
but which , in the eyes of the Quadrucos , was a great degradation .
但 哪个 , 在 这 眼睛 的 这 - , 曾是 一个 伟大的 降解 .

但在夸德鲁科人看来，这是一种极大的侮辱。

[ɪf] - [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [weɪ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['pʌnɪʃmənts] [deθ] , [aɪ]
If Zolca had had his way he would have made the punishments death , I
如果 - 有 有 他的 方式 他 会 有 制成 这 惩罚 死亡 , 我
['verɪli] [bɪ'liːv] ,
verily believe ,
确实 相信 ,

我深信，如果佐尔卡能如愿以偿，他会把刑罚改为死刑。

[soʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd][aɪ] [wɜːrkt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [baɪ][maɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə]
so much had I worked on his feelings by my description of what was to
所以 很多 有 我 工作 在 他的 情怀 经过 我的 描述 的 什么 曾是 到
[biː; bi][eks] { - }
be ex { 88 }
是 前任 { - }

我通过描述即将发生的事情，对他的感受做了很多努力{88}

[pɛktəd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ðɪ][goʊld] .
pected if the East India Company discovered the gold .
预计 如果 这 东方 印度 公司 发现 这 金子 .

人们猜测东印度公司是否会发现黄金。

[aɪ] [pə'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['sentənsɪz] ['liːniənt] ,
I persuaded him , however , to make the sentences lenient ,
我 被说服 他 , 然而 , 到 制作 这 句子 宽容 ,

但我说服他从轻发落。

[ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ə'fens] [ə'pɪr] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
in order not to make the offence appear too important .
在 命令 不是 到 制作 这 罪行 出现 也 重要的 .

为了不让犯罪行为显得过于严重。

[aɪ] [naʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ðɪ][goʊld][wʌz; wəz] ,
I now wished to see the place where the gold was ,
我 现在 希望 到 看 这 地方 在哪里 这 金子 曾是 ,

我现在很想看看黄金所在的地方。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][aɪ] [went] [ðer; ðər][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .

and	Zolca	and	I	went	there	one	morning	.
和	-	和	我	去	那里	一	早晨	.

一天早上，佐尔卡和我去了那里。

[tuː; tə][maɪ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [aɪ] [sɔː] [dɪ'stɪŋktli] , [baɪ][ðə; ði] [saɪnz] , [ðæt] [pɪts] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrmərli] [dʌg] [ðer; ðər] ,

To	my	astonishment	I	saw	distinctly	,	by	the	signs	,	that	pits	had	been	formerly	dug	there	,
到	我的	惊讶	我	锯	明显地	,	经过	这	标志	,	那	坑	有	到过	以前	挖	那里	,

令我惊讶的是，我从痕迹上清楚地看到，那里以前曾挖过坑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['eriə] [ʌv; əv][lænd][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] [æt; ət][wʌn] [taɪm] .

and	that	a	large	area	of	land	had	been	disturbed	at	one	time	.
和	那	一个	大的	区域	的	土地	有	到过	不安	在	一	时间	.

而且曾经有一大片土地遭到破坏。

[æz; əz][ðə; ði] - [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][goʊld][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

As	the	Quadrucos	knew	nothing	of	the	value	of	gold	it	must	have	been	done	before	their	coming	to	the	country	.
作为	这	-	知道	没有什么	的	这	价值	的	金子	它	必须	有	到过	完毕	前	他们的	未来	到	这	国家	.

由于夸德鲁科人对黄金的价值一无所知，所以这一定是他们在来到这个国家之前就已经完成的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][sʌm; səm]['piːp(ə)l] , [fɔːr; fər] ,

But	there	was	no	doubt	that	it	had	been	the	work	of	some	people	,	for	,
但	那里	曾是	不	怀疑	那	它	有	到过	这	工作	的	一些	人们	,	为了	,

但毫无疑问，这是某些人所为，因为

['sɜːrtʃɪŋ] ['fɜːrðər] , [aɪ] [faʊnd] [wer] [wʌn] [hɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] ['kwɔːriːd] [ə'weɪ] ,

searching	further	,	I	found	where	one	hill	had	been	almost	quarried	away	,
搜索	更远	,	我	成立	在哪里	一	爬坡道	有	到过	几乎	采石场	离开	,

继续搜寻，我发现一座小山几乎被夷为平地了。

[ænd; ənd] [greɪt] [hiːps] [ʌv; əv]['broʊkən] ['rɑːks] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .

and	great	heaps	of	broken	rocks	were	to	be	seen	in	different	places	.
和	伟大的	堆积如山	的	破碎的	岩石	是	到	是	已见	在	不同的	地方	.

不同地方都能看到成堆的碎石。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [pɔːl] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ˌem 'iː] ,

I	remembered	the	characters	in	the	cave	Paul	had	shown	me	,
我	记得	这	人物	在	这	洞穴	保罗	有	所示	我	,

我记起了保罗带我去的山洞里的那些人物，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðə; ði] ['kɑːpiz] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ɪn] [bʊks] [ʌv; əv]['mɑːŋgəl] ['kærəktərz] .

and	it	suddenly	occurred	to	me	that	they	were	like	the	copies	I	had	seen	in	books	of	Mongol	characters	.
和	它	突然	发生	到	我	那	他们	是	喜欢	这	副本	我	有	已见	在	图书	的	蒙古人	人物	.

我突然意识到，它们就像我在蒙古文字书中看到的那些抄写员一样。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [goʊld] - [maɪn] , ['fɔːrmərli] [wɜːrkt] [baɪ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

Was	this	an	ancient	gold	-	mine	,	formerly	worked	by	these	people	,
曾是	这	一个	古老的	金子	-	矿	,	以前	工作	经过	这些	人们	,

这是一座古老的金矿吗？以前是否由这些人开采过？

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] [fɔ:r; fər] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [ə'mʌŋst]

and	had	the	secret	of	the	place	been	preserved	for	generations	amongst
和	有	这	秘密	的	这	地方	到过	保存完好	为了	几代人	在

[ðem; ðəm] ?

them	?
他们	?

这个地方的秘密是否在他们中间代代相传?

[dɪd] [ðɪs] , [ðen] , [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [pər'sɪstənt] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ][lænd] { - }

Did	this	,	then	,	account	for	their	persistent	endeavours	to	effect	a	land	{	89	}
做过	这	,	然后	,	帐户	为了	他们的	执着的	努力	到	影响	一个	土地	{	-	}

那么，这是否解释了他们为何坚持不懈地努力实现土地{89}

[ɪŋ] ?

ing	?
ing	?

ing?

[æz; əz][aɪ] [naʊ] [noʊ] [ðæt] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [greɪt] [æn'tɪkwəti] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəsli]

As	I	now	know	that	these	people	are	of	great	antiquity	,	and	religiously
作为	我	现在	知道	那	这些	人们	是	的	伟大的	古代	,	和	宗教地

[prɪ'zɜ:rv] [ðer; ðər] [trə'dɪʃnz] ,

preserve	their	traditions	,
保存	他们的	传统	,

我现在知道这些人历史悠久，并且虔诚地保存着他们的传统，

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ] [ðen] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [sə'lu:ʃ(ə)n] .

I	believe	that	I	then	arrived	at	the	right	solution	.
我	相信	那	我	然后	到达的	在	这	正确的	解决方案	.

我相信我当时找到了正确的解决方案。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ə; eɪ] [dʌtʃ] [ʃɪp] [kʌmz] [ɪn] [saɪt] — ['pɔlz] ['tretʃəri] — [ðə; ði] ['kæptɪn] [lændz] .

A	Dutch	Ship	comes	in	Sight	—	Paul's	Treachery	—	The	Captain	lands	.
一个	荷兰语	船	来	在	视线	—	保罗的	背信弃义	—	这	队长	土地	.

一艘荷兰船出现在视野中——保罗的背叛——船长登陆。

[θri:] ['jɪrz] [pæst] ['pi:sfəli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] , [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] ['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['retʃɪd] [pəpu:z]

Three	years	passed	peacefully	and	happily	,	undisturbed	even	by	the	wretched	Papoos
三	年	通过了	和平地	和	快乐地	,	未受干扰	甚至	经过	这	可怜	帕普斯

.

:
.

三年平静而幸福地过去了，连可恶的帕普斯人都没有打扰到他们。

[pɔ:l] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][æt; ət][læst]['gɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz][mæd]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'devər] [tu:; tə]

Paul	seemed	to	have	at	last	given	up	his	mad	notion	of	endeavouring	to
保罗	似乎	到	有	在	最后的	给定	向上	他的	疯狂的	概念	的	努力	到

[ri:tʃ] ['dʒɑ:və][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

reach	Java	and	return	to	civilization	.
抵达	Java	和	返回	到	文明	.

保罗似乎终于放弃了前往爪哇岛重返文明世界的疯狂想法。

[wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'ti:] [strʌk] [ˌem 'i:][tu:; tə][æsk] - [ə'baʊt] [ðə; ði]['kɑ:vən] [stoʊn] [hed] ,

One	day	it	struck	me	to	ask	Zolca	about	the	carven	stone	head	,
一	天	它	击	我	到	问	-	关于	这	卡文	石头	头	,

有一天，我突然想到应该问问佐尔卡关于那尊石雕头像的事。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	he	told	me	that	it	was	done	by	a	Quadruco	in	the	reign	of	his
和	他	讲述	我	那	它	曾是	完毕	经过	一个	-	在	这	在位	的	他的

['grænfɑːðər] ;

grandfather	;
祖父	;

他告诉我，这是他祖父统治时期的一位夸德鲁科人所为；

[ðæt] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] ['veri] ['klevər] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrk] , [ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] ['meni] ['hedz] ,

that	this	man	was	very	clever	at	the	work	,	and	had	done	many	heads	,
那	这	男人	曾是	非常	聪明的	在	这	工作	,	和	有	完毕	许多	头部	,

这个人手艺非常精湛，已经做过很多脑袋了。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [meɪd] ['fɪgjərz] [aʊt] [ʌv; əv] [mʌd] .

and	also	made	figures	out	of	mud	.
和	还	制成	数据	出去	的	泥	.

他们还用泥巴捏了人偶。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Some	of	these	he	showed	me	,	and	I	was	much	struck	with	them	,
一些	的	这些	他	显示	我	,	和	我	曾是	很多	击	和	他们	,

他给我看了其中一些，我被它们深深吸引了。

['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sævɪdʒ] ['dʒiːniəs] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ˌʌn'noʊn] [ə'mʌŋst]

also	with	the	thought	of	this	savage	genius	living	and	dying	unknown	amongst
还	和	这	想法	的	这	野蛮的	天才	活的	和	垂死	未知	在

[hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] ;

his	countrymen	;
他的	同胞们	;

想到这位野蛮的天才在同胞中默默无闻地生活和死去；

[ˌwer'æz] , [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ɪn] ['jʊrəp] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

whereas	,	had	he	been	in	Europe	,	he	might	have	been	taught	to	be	a
然而	,	有	他	到过	在	欧洲	,	他	可能	有	到过	教授	到	是	一个

[greɪt] ['skʌlptər] . { - }

great	sculptor	.	{	90	}
伟大的	雕塑家	.	{	-	}

然而，如果他身处欧洲，他或许会被培养成一位伟大的雕塑家。{90}

[aɪ][hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ]['beɪbi] [sʌn] , [bʌt; bət] [pɔːl] [hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz]

I	had	now	a	baby	son	,	but	Paul	had	no	children	,	for	which	I	was
我	有	现在	一个	婴儿	儿子	,	但	保罗	有	不	孩子们	,	为了	哪个	我	曾是

['sɑːri] ,

sorry	,
对不起	,

我当时有了一个儿子，但保罗没有孩子，我为此感到遗憾。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] ['rendərd] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɑːt] .

as	it	might	have	rendered	him	quite	contented	with	his	lot	.
作为	它	可能	有	渲染	他	相当	满足	和	他的	很多	.

这或许会让他对自己的境遇感到非常满意。

[fɔːr; fər][maɪ'self][aɪ] [dɪ'zaɪrd] [noʊ] [tʃeɪndʒ] ; [ɪf] [æt; ət] [taɪmz] [aɪ] [felt] [hoʊm] - [sɪk] ,

For	myself	I	desired	no	change	;	if	at	times	I	felt	home	-	sick	,
为了	我	我	想要的	不	改变	;	如果	在	时代	我	毛毡	家	-	生病的	,

就我个人而言，我并不希望改变；即使有时我会想家，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['fiːlɪŋ] ,

it	was	but	a	passing	feeling	,
它	曾是	但	一个	通过	感觉	,

那只是一种转瞬即逝的感觉。

[ænd; ənd][aɪ] [suːn] [fər'gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [kə'resɪs] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]['præt(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

and	I	soon	forgot	it	in	the	caresses	of	Azolta	and	the	prattle	of	our
和	我	很快	忘了	它	在	这	爱抚	的	-	和	这	喋喋不休	的	我们的

[beɪb] .

babe	.
宝贝	.

在阿佐尔塔的爱抚和我们宝宝的咿呀学语中，我很快就忘记了这件事。

[wʌn] [deɪ] - [prə'poʊzd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] .

One	day	Zolca	proposed	to	me	a	long	excursion	to	the	northward	.
一	天	-	建议的	到	我	一个	长的	短途旅行	到	这	向北	.

有一天，佐尔卡向我提议去北方进行一次长途旅行。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['rɪvər][ðer; ðər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

There	was	a	river	there	which	he	had	visited	as	a	boy	,
那里	曾是	一个	河	那里	哪个	他	有	到访	作为	一个	男生	,

那里有一条河，他小时候去过那里。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [tuː; tə] [sɪns] .

but	which	he	had	never	been	to	since	.
但	哪个	他	有	绝不	到过	到	自从	.

但他此后就再也没有去过那里。

[wiː; wi] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrti] , [wel] [ɑːrmd] ,

We	went	with	a	small	party	,	well	armed	,
我们	去	和	一个	小的	派对	,	出色地	武装	,

我们一行人人数不多，但都全副武装。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [fɔːl][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pəpuːz] .

for	it	was	very	likely	that	we	would	fall	in	with	the	Papoos	.
为了	它	曾是	非常	可能	那	我们	会	落下	在	和	这	帕普斯	.

因为我们很有可能会和帕普斯人混在一起。

[pɔːl] [prɪ'fɜːrd] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][æt; ət][læst] [bɪ'gæn][tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] ,

Paul	preferred	remaining	at	home	,	and	as	I	at	last	began	to	trust	him	,
保罗	首选	其余的	在	家	,	和	作为	我	在	最后的	开始	到	相信	他	,

保罗更喜欢待在家里，而当我最终开始信任他时，

[aɪ] [sɔː] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][trɪp] .

I	saw	no	objection	to	the	trip	.
我	锯	不	异议	到	这	旅行	.

我觉得这次旅行没有任何问题。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θriː] [deɪz] - ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] , [wɪtʃ] [mʌtʃ] [rɪ'zembld] [ðə; ði][wʌn][wiː; wi]

It	was	three	days	'	journey	to	the	river	,	which	much	resembled	the	one	we
它	曾是	三	天	-	旅行	到	这	河	,	哪个	很多	类似	这	一	我们

[lɪvd] [ɑːn] ,

lived	on	,
居住地	在	,

去往河边的路程需要三天时间，那条河和我们居住的那条河非常相似。

['oʊnli][ðə; ði][bæŋks][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['fɜːrtl] .

only	the	banks	were	not	so	fertile	.
仅有的	这	银行	是	不是	所以	沃	.

只有河岸边的土地不太肥沃。

[ˌaɪ 'tiː][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [beɪ] ['sɪmələr][tuː; tə]['aʊərz] ,

It	ran	into	a	bay	similar	to	ours	,
它	跑	进入	一个	湾	相似的	到	我们的	,

它驶入了一个和我们类似的海湾，

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['entrəns] [wʌz; wəz] [blɑ:kt] [baɪ][ə; eɪ] [ri:f] [ə'pærəntli] ['rʌnɪŋ] [raɪt] [ə'krɔ:s] ,

except	that	the	entrance	was	blocked	by	a	reef	apparently	running	right	across	,
除了	那	这	入口	曾是	已屏蔽	经过	一个	礁	显然	跑步	正确的	穿过	,

只是入口处被一条似乎横贯整个入口的礁石堵住了。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['breikəz] [stretʃt] [frʌm; frəm]['hedlənd,'hedlænd][tu:; tə]['hedlənd,'hedlænd] .

for	a	line	of	breakers	stretched	from	headland	to	headland	.
为了	一个	线	的	断路器	拉伸	从	海岬	到	海岬	.

一连串的巨浪从一个岬角延伸到另一个岬角。

[geɪm] [wʌz; wəz]['plentɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɪvər] , [ænd; ənd][wi:; wi] [spent] [ə; eɪ] [deɪ] [ðer; ðər]

Game	was	plentiful	in	the	valley	of	this	river	,	and	we	spent	a	day	there
游戏	曾是	丰富	在	这	谷	的	这	河	,	和	我们	花费	一个	天	那里

['hʌntɪŋ] .

hunting	.
打猎	.

这条河谷里猎物很多，我们在那里花了一天时间狩猎。

[ɪn][ðə; ði] [,æftər'nu:n] [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv] { - }

In	the	afternoon	I	was	down	on	one	of	{	91	}
在	这	下午	我	曾是	向下	在	一	的	{	-	}

下午我在{91}

[ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd] , ['noʊtɪsɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ri'zembld] ['aʊər; ɑ:r]

the	headlands	,	noticing	how	much	the	formation	of	the	bay	resembled	our
这	海岬	,	注意到	如何	很多	这	形成	的	这	湾	类似	我们的

[oʊn] , [wen] ,

own	,	when	,
自己的	,	什么时候	,

岬角，注意到海湾的形成与我们自己的海湾非常相似，这时，

['hæpənɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] , [aɪ][wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [fʊl] - [rɪgd]

happening	to	look	towards	the	north	,	I	was	astonished	to	see	a	full	-	rigged
发生	到	看	向	这	北	,	我	曾是	惊讶	到	看	一个	满的	-	作弊

[ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

ship	in	the	distance	.
船	在	这	距离	.

我碰巧向北望去，惊讶地看到远处有一艘帆装齐全的船只。

['heɪstɪli] ['kɔ:lɪŋ] -

Hastily	calling	Zolca
草草	呼叫	-

匆忙打电话给佐尔卡

[aɪ] [dru:] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] ,

I	drew	his	attention	to	it	,
我	画	他的	注意力	到	它	,

我提醒了他这一点。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə][bi:; bi] [fɪrd] [fɑ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði]['paiərits]

explaining	that	these	were	the	enemies	to	be	feared	far	more	than	the	pirates
解释	那	这些	是	这	敌人	到	是	害怕	远的	更多的	比	这	海盗

.

:
.

解释说，这些敌人比海盗更可怕。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [laɪt] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] ['ʌndər] ['i:zi] [seɪl] ,

The	wind	was	light	,	and	she	was	coming	on	under	easy	sail	,
这	风	曾是	光	,	和	她	曾是	未来	在	在下面	简单的	帆	,

风力很小，她轻松地扬帆前行。

[ə'pærəntli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [koʊst] - [laɪn] [æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [derd] .

apparently	examining	the	coast	-	line	as	closely	as	she	dared	.
显然	检查	这	海岸	-	线	作为	密切	作为	她	敢于	.

她显然尽可能仔细地观察了海岸线。

[ðə; ði] [taɪd] [hæd; həd] ['rɪzn] [kən'sɪdərəbli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['breikəz] [hæd; həd] ['nɪrli]

The	tide	had	risen	considerably	,	and	the	line	of	breakers	had	nearly
这	潮	有	升起	相当	,	和	这	线	的	断路器	有	几乎

['dɪsə'pɪrd] ,

disappeared	,
消失	,

潮水已经大幅上涨，浪花几乎消失不见了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [beɪ] [lʊkt] [smu:ð] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] .

so	that	the	entrance	to	the	bay	looked	smooth	and	inviting	.
所以	那	这	入口	到	这	湾	看起来	光滑的	和	邀请	.

这样一来，海湾入口看起来平坦而迷人。

[aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'stri:mli] ['pʌz(ə)ld] [wʌt] [tu:; tə] [du:] ,

I	had	been	extremely	puzzled	what	to	do	,
我	有	到过	极其	困惑	什么	到	做	,

我当时非常困惑，不知道该怎么办。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [naʊ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [ænd; ənd] [kə'mju:nikeitid] [maɪ] [aɪ'di:ə] [tu:; tə] - .

but	had	now	made	up	my	mind	and	communicated	my	idea	to	Zolca	.
但	有	现在	制成	向上	我的	头脑	和	沟通	我的	主意	到	-	.

但我已经下定决心，并将我的想法告诉了佐尔卡。

[baɪ] [maɪ] [əd'vaɪs] [wi:; wi] [rɪ'mu:vd] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ɑ:r'selvz] [æz; əz] [laɪk] [ðə; ði]

By	my	advice	we	removed	all	our	clothing	and	made	ourselves	as	like	the
经过	我的	建议	我们	已移除	全部	我们的	衣服	和	制成	我们自己	作为	喜欢	这

[pəpu:z] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] ;

Papoos	as	possible	;
帕普斯	作为	可能的	;

按照我的建议，我们脱光了衣服，尽可能地把自己打扮成帕普族人的样子；

[ðen] , [rɪ'teɪnɪŋ] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] ['wɛpənz] , [wi:; wi] [pə'troʊld] [ðə; ði] ['hedlənd,'hedlænd] [ɪn] [fʊl] [vju:] [ʌv; əv]

then	,	retaining	all	our	weapons	,	we	patrolled	the	headland	in	full	view	of
然后	,	保留	全部	我们的	武器	,	我们	巡逻	这	海岬	在	满的	看法	的

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

然后，我们全副武装，在船上的众目睽睽之下巡逻海岬。

[maɪ] ['strætədʒəm] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] .

My	stratagem	succeeded	.
我的	策略	成功了	.

我的策略成功了。

[wen] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [beɪ] [ʃi:; ʃi] [hoʊv] [tu:; tə] [ænd; ənd] ['loʊɝd] [ə; eɪ] [boʊt] ,

When	opposite	the	bay	she	hove	to	and	lowered	a	boat	,
什么时候	对面的	这	湾	她	霍夫	到	和	降低	一个	船	,

当她驶到海湾对面时，她停船并放下了一艘小船。

['evɪdəntli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

evidently	with	the	intention	of	examining	the	bay	and	surrounding	country	.
显然	和	这	意图	的	检查	这	湾	和	周围	国家	.

显然是为了考察海湾及周边地区。

[maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['hɑːst(ə)l] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'vɔɪd]

My	instructions	were	to	make	a	hostile	demonstration	,	but	to	avoid
我的	指示	是	到	制作	一个	敌对的	示范	,	但	到	避免

['blʌdʃed] ; ['faɪər]['ærəus]['oʊvər][ðer; ðər] { - }

bloodshed	;	fire	arrows	over	their	{	92	}
流血事件	;	火	箭头	超过	他们的	{	-	}

我的指示是进行敌对示威，但要避免流血；向他们的{92}射箭

['hedz] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][hɪt] ['enibɑːdi] .

heads	and	around	them	,	but	on	no	account	to	hit	anybody	.
头部	和	大约	他们	,	但	在	不	帐户	到	打	任何人	.

头部及周围，但绝不会打到任何人。

[ðə; ði][boʊt] [keɪm] ['swɪftli] [ɪn] , [ænd; ənd][aɪ] ['noʊtɪst] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn] - [aɪz] ,

The	boat	came	swiftly	in	,	and	I	noticed	the	admiration	in	Zolca's	eyes	,
这	船	来了	迅速地	在	,	和	我	注意到	这	钦佩	在	-	眼睛	,

船很快靠岸，我注意到佐尔卡眼中流露出钦佩之情。

[huː] [hæd; həd]['oʊnli] [siːn] [ðə; ði] ['klʌmzi] ['roʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['paiərits] .

who	had	only	seen	the	clumsy	rowing	of	the	pirates	.
WHO	有	仅有的	已见	这	笨拙	划船	的	这	海盗	.

他们之前只看到海盗们笨拙的划船动作。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [beɪ] [wiː; wi] [kə'menst] ['aʊər; ɑːr]['mɪmɪk] ['wɔːrfer] .

Once	inside	the	bay	we	commenced	our	mimic	warfare	.
一次	里面	这	湾	我们	开始	我们的	模仿	战争	.

进入海湾后，我们便开始了模拟战。

[ðə; ði] [kruː] [leɪ] [ɑːn][ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz] ,

The	crew	lay	on	their	oars	,
这	全体人员	躺	在	他们的	桨	,

船员们趴在桨上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ɪn'devər] [baɪ][saɪnz][tuː; tə] [meɪk] [juː 'es]

and	the	officer	in	charge	stood	up	and	endeavoured	by	signs	to	make	us
和	这	官	在	收费	站立	向上	和	努力	经过	标志	到	制作	我们

[ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][lænd] ['piːsfəli] .

understand	that	he	wished	to	land	peacefully	.
理解	那	他	希望	到	土地	和平地	.

负责的军官站了起来，用手势向我们示意，他希望和平着陆。

[ʌv; əv] [ðɪs] [wiː; wi] [tʊk] [noʊ] [hiːd] , [bʌt; bət] [ʃɑːt] ['aʊər; ɑːr]['ærəus][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [boʊt] .

Of	this	we	took	no	heed	,	but	shot	our	arrows	all	around	the	boat	.
的	这	我们	采取	不	注意	,	但	射击	我们的	箭头	全部	大约	这	船	.

我们对此置之不理，而是将箭射向船的四周。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ʌn'iːzi] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [lɔːst]

I	could	see	that	the	men	were	getting	uneasy	,	and	at	last	the	officer	lost
我	可以	看	那	这	男人	是	获得	不安	,	和	在	最后的	这	官	丢失的

['peɪʃ(ə)ns] ,

patience	,
耐心	,

我看出这些人开始变得焦躁不安，最后军官失去了耐心。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['bærəld] ['pɪst(ə)l]['faɪərd][æt; ət][juː 'es] .

and	drawing	a	long	-	barrelled	pistol	fired	at	us	.
和	绘画	一个	长的	-	桶装	手枪	被解雇	在	我们	.

然后拔出一把长管手枪向我们开火。

[aɪ][hæd; həd] [wɔːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] ['eni] [fɪr] [ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] ;

I	had	warned	the	others	not	to	show	any	fear	if	this	should	happen	;
我	有	警告	这	其他的	不是	到	展示	任何	害怕	如果	这	应该	发生	;

我曾警告其他人，如果发生这种情况，不要表现出任何恐惧；

[ænd; ənd][wiː; wi]['oʊnli] [riː'dʌbəld] ['aʊər; ɑːr]['dʒestʃərz] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] , ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd]

and	we	only	redoubled	our	gestures	of	defiance	,	making	as	if	we	would
和	我们	仅有的	加倍	我们的	手势	的	蔑视	,	制作	作为	如果	我们	会

[rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

rush	into	the	water	,
匆忙	进入	这	水	,

我们反而加倍地摆出反抗的姿态，仿佛要冲进水里似的。

[ɑːn] [wɪtʃ] [kruː] [prɪ'sɪpɪtətli] [bækt] [aʊt] .

on	which	crew	precipitately	backed	out	.
在	哪个	全体人员	突然地	支持的	出去	.

船员们仓促地退出了行动。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ðen] [traɪd] [tuː; tə][lænd][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

The	officer	then	tried	to	land	in	other	places	,
这	官	然后	尝试	到	土地	在	其他	地方	,

随后，这名警官试图在其他地方降落。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][boʊt] [raʊnd] [ʌn'tɪl] [æt; ət][læst][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd]

but	we	followed	the	boat	round	until	at	last	he	gave	it	up	and	returned
但	我们	随后	这	船	圆形的	直到	在	最后的	他	给予	它	向上	和	返回

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

to	the	ship	.
到	这	船	.

但我们一直跟着那艘船，直到他最终放弃并返回船上。

[ə'pærəntli] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][juː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][soʊ] [ʌn'feɪvərəbl] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Apparently	his	report	of	us	and	the	country	was	so	unfavourable	that	she
显然	他的	报告	的	我们	和	这	国家	曾是	所以	不利	那	她

['hɔɪstɪd] [ɔːl] [seɪl] ,

hoisted	all	sail	,
吊起	全部	帆	,

显然，他对我们和这个国家的评价非常不利，以至于她扬帆起航。

[ænd; ənd] , ['kiːpɪŋ] [wel] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] , [went] [ɑːn] [daʊn] [saʊθ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [fer] [wɪnd]

and	,	keeping	well	out	from	the	coast	,	went	on	down	south	before	a	fair	wind
和	,	保持	出色地	出去	从	这	海岸	,	去	在	向下	南	前	一个	公平的	风

,

,

,

于是，他们远离海岸，顺着顺风继续向南航行。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['evri] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pæs] [ðə; ði] { - }

and	I	had	every	anticipation	that	she	would	pass	the	{	93	}
和	我	有	每一个	预期	那	她	会	经过	这	{	-	}

我完全预料到她会通过{93}

[maʊθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [beɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][dɑːrk] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

mouth	of	our	bay	during	the	dark	hours	of	the	night	.
嘴	的	我们的	湾	期间	这	黑暗的	小时	的	这	夜晚	.

夜幕降临之时，我们海湾的入口处。

[maɪ] ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər] ['veri] [streɪndʒ] [æt; ət] [ðʌs] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [maɪ] ['kʌntriːmɪn] [ɔːf][ðə; ði][koʊst] ,

My	feelings	were	very	strange	at	thus	frightening	my	countrymen	off	the	coast	,
我的	情怀	是	非常	奇怪的	在	因此	令人恐惧	我的	同胞们	离开	这	海岸	,

我当时的心情非常奇怪，因为我的行为吓到了沿海的同胞。

[wen] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [bæk] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [heild] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ;

when	a	few	years	back	I	would	have	hailed	them	with	tears	of	joy	;
什么时候	一个	很少	年	后退	我	会	有	赞誉	他们	和	眼泪	的	喜悦	;

几年前，我会喜极而泣地向他们欢呼；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [pɔːl] [hæd; həd][soʊ] [ə'fektɪd] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ]

but	the	change	in	Paul	had	so	affected	me	that	I	could	not	believe	that	they
但	这	改变	在	保罗	有	所以	做作的	我	那	我	可以	不是	相信	那	他们

[wʊd] [kiːp] [feɪθ] ,

would	keep	faith	,
会	保持	信仰	,

但保罗的改变对我的影响如此之大，以至于我无法相信他们会坚守信仰。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][lænd][ænd; ənd] [meɪk] [frendz] .

even	if	we	allowed	them	to	land	and	make	friends	.
甚至	如果	我们	允许	他们	到	土地	和	制作	朋友们	.

即使我们允许它们降落并交朋友。

[aɪ][wʌz; wəz] ['rerli] [glæd] , [haʊ'evər] ,

I	was	rarely	glad	,	however	,
我	曾是	很少	高兴的	,	然而	,

然而，我很少感到高兴。

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [dɪs'gʌstɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt]

that	we	had	succeeded	in	disgusting	them	with	the	country	without
那	我们	有	成功了	在	令人作呕	他们	和	这	国家	没有

['ʃedɪŋ] [blʌd] ,

shedding	blood	,
脱落	血	,

我们成功地让他们对这个国家感到厌恶，而没有流血。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [pliːzd] [wen] , [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [hoʊm] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd]

and	still	more	pleased	when	,	on	reaching	home	,	we	found	that	the	ship	had
和	仍然	更多的	高兴	什么时候	,	在	到达	家	,	我们	成立	那	这	船	有

[nɑːt] [bɪn] ['saɪtɪd] ,

not	been	sighted	,
不是	到过	目击者	,

回到家后，我们发现那艘船没有被发现，这让我们更加高兴。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

so	that	she	must	have	passed	in	the	night	.
所以	那	她	必须	有	通过了	在	这	夜晚	.

所以她一定是在夜间去世的。

[stɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['luːmɪŋ] ['deɪndʒər] .

Still	she	was	a	looming	danger	.
仍然	她	曾是	一个	迫在眉睫	危险	.

但她仍然是个潜在的危险。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [saʊθ] , [ænd; ənd] [wʊd] ['pɑːsəbli] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .

She	had	gone	south	,	and	would	possibly	come	back	again	.
她	有	已消失	南	,	和	会	可能	来	后退	再次	.

她去了南方，或许还会回来。

[pɔːl] [sed] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [noʊ] [greɪt] ['ɪntrəst] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] .

Paul	said	little	,	and	displayed	no	great	interest	when	he	heard	of	the	vessel	.
保罗	说	小的	,	和	显示	不	伟大的	兴趣	什么时候	他	听到	的	这	血管	.

保罗很少说话，听到这艘船的消息时也没有表现出太大的兴趣。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðə; ði] ['siːznz] [wɜːr; wər] [wet] [ænd; ənd][draɪ] ,

I	have	said	that	in	this	country	the	seasons	were	wet	and	dry	,
我	有	说	那	在	这	国家	这	季节	是	湿的	和	干燥	,

我曾说过，在这个国家，季节有雨季和旱季。

['ræðər] [ðæn; ðən][hɑːt][ænd; ənd][koʊld] .

rather	than	hot	and	cold	.
相当	比	热的	和	寒冷的	.

而不是冷热。

[ðə; ði] [wet] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'proʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [skwɔːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west]

The	wet	season	was	now	approaching	,	and	squalls	from	the	north	-	west
这	湿的	季节	曾是	现在	接近	,	和	暴风雨	从	这	北	-	西方

[wɜːr; wər] ['friːkwənt] .

were	frequent	.
是	频繁	.

雨季即将到来，西北方向经常刮起阵雨。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜːr; wər] [bɪlt] [ɑːn] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] ,

The	buildings	of	the	Quadrucos	were	built	on	rising	ground	,
这	建筑物	的	这	-	是	建造	在	上升	地面	,

Quadrucos的建筑群建在地势较高的位置上，

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['bɪtər] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv]['fɔːrmər] [flʌdz] [ɪn][ðə; ði] { - }

they	having	had	some	bitter	experiences	of	former	floods	in	the	{	94	}
他们	拥有	有	一些	苦的	经历	的	以前的	洪水	在	这	{	-	}

他们曾有过在{94}年遭受洪水灾害的痛苦经历。

['rɪvər] ; [bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] - ['eɪnʃənt] [flʌd] - [maːrks] ,

river	;	but	for	all	that	I	pointed	out	to	Zolca	ancient	flood	-	marks	,
河	;	但	为了	全部	那	我	尖	出去	到	-	古老的	洪水	-	标记	,

河流；但是尽管我向佐尔卡指出了古代洪水痕迹，

[ɔːr] [wʌt] [aɪ] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] , [ə'bʌv] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðer; ðər]['prez(ə)nt] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

or	what	I	took	to	be	such	,	above	the	site	of	their	present	habitation	.
或者	什么	我	采取	到	是	这样的	,	多于	这	地点	的	他们的	展示	居住地	.

或者说，在我看来，在他们目前居住地的上方，就是那样的地方。

[hiː; hi]['oʊnli] [læft] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] [flʌd] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðer; ðər]

He	only	laughed	and	said	that	no	such	flood	had	occurred	as	far	as	their
他	仅有的	笑了	和	说	那	不	这样的	洪水	有	发生	作为	远的	作为	他们的

[trə'dɪʃnz] [went] [bæk] .

traditions	went	back	.
传统	去	后退	.

他只是笑着说，据他们的传统记载，从来没有发生过这样的洪水。

[strɪkt] ['ɔːrdərz][hæd; həd] [bɪn] ['ɪʃuːd] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ʃɪp] ['ʃoʊɪŋ]

Strict	orders	had	been	issued	that	,	in	the	event	of	the	strange	ship	showing
严格的	订单	有	到过	发布	那	,	在	这	事件	的	这	奇怪的	船	显示

[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,

from	the	south	,
从	这	南	,

已下达严格命令，一旦有陌生船只从南方出现，

['evriwʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

everyone	was	to	remain	out	of	sight	.
每个人	曾是	到	保持	出去	的	视线	.

所有人都要躲起来，不要露面。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [koʊv] ,

The	canoes	were	removed	to	a	secluded	cove	,
这	独木舟	是	已移除	到	一个	僻	海湾	,

独木舟被移到了一个僻静的小海湾。

[ænd; ənd][ɔːl][maːrks][ʌv; əv][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [ɪ'feɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːwərd] [vjuː] .

and	all	marks	of	occupation	effaced	from	the	seaward	view	.
和	全部	标记	的	职业	抹去	从	这	向海	看法	.

从面向大海的视野中，所有居住痕迹都被抹去。

[aɪ]['iːv(ə)n] [prə'poʊzd] ['teɪkɪŋ] [daʊn] - [krɔːs] ,

I	even	proposed	taking	down	Gonneville's	Cross	,
我	甚至	建议的	采取	向下	-	叉	,

我甚至提议拆除贡内维尔十字架。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɪp] [tu:; tə][send][ɪn][ænd; ənd][ɪg'zæmɪn][ˌaɪ 'ti:] .

which	was	a	standing	invitation	for	a	ship	to	send	in	and	examine	it	.
哪个	曾是	一个	常设	邀请	为了	一个	船	到	发送	在	和	检查	它	.

这是一份长期有效的邀请函，邀请有船只前来考察。

- , [haʊ'evər] , [wʊd] [nɑ:t] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

Zolca	,	however	,	would	not	hear	of	it	,
-	,	然而	,	会	不是	听到	的	它	,

然而，佐尔卡坚决不肯接受这个提议。

[ɪn][fækt][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ə'laʊd] [ˌju: 'es][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] .

in	fact	I	am	sure	the	people	would	not	have	allowed	us	to	do	it	.
在	事实	我	是	当然	这	人们	会	不是	有	允许	我们	到	做	它	.

事实上，我确信人民不会允许我们这样做。

[hi:; hi] , [haʊ'evər] , [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [mæsk][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [baʊz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv]

He	,	however	,	suggested	that	we	should	mask	it	with	boughs	in	the	event	of
他	,	然而	,	建议	那	我们	应该	面具	它	和	树枝	在	这	事件	的

[ðə; ði] [ʃɪp] [ə'piəriŋ] .

the	ship	appearing	.
这	船	出现	.

不过，他建议，如果船只出现，我们应该用树枝把它遮盖起来。

[maɪ] [fɔ:'bəʊdɪŋz] [wɜ:r; wər] [tu:] [tru:] .

My	forebodings	were	too	true	.
我的	不祥的预感	是	也	真的	.

我的预感果然成真了。

['ɜ:rli] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [glɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [seɪl][tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [toʊld][ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði]

Early	one	morning	the	glint	of	a	white	sail	to	the	southward	told	us	that	the
早期的	一	早晨	这	闪烁	的	一个	白色的	帆	到	这	向南	讲述	我们	那	这

[dɪ'skʌvəri] - [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] [bæk] .

discovery	-	ship	was	on	her	way	back	.
发现	-	船	曾是	在	她	方式	后退	.

一天清晨，南方海面上闪烁着白色帆影，告诉我们，探险船正在返航途中。

[ðə; ði] [krɔ:s] [wʌz; wəz] ['i:zəli] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm][pɑ:m] - [tri:z] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kʌt] [daʊn] [fɔ:r; fər]

The	Cross	was	easily	hidden	behind	some	palm	-	trees	which	we	cut	down	for
这	叉	曾是	容易地	隐	在后面	一些	棕榈	-	树木	哪个	我们	切	向下	为了

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ,

the	purpose	,
这	目的	,

十字架很容易就藏在我们为此砍伐的一些棕榈树后面。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [wʌt] [wʊd] [rɪ'zʌlt] .

and	we	anxiously	waited	for	what	would	result	.
和	我们	焦虑地	等待	为了	什么	会	结果	.

我们焦急地等待着结果。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [faɪn] , [ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] [ɑ:n][æt; ət][ə; eɪ] { - }

The	day	was	fine	,	the	ship	came	on	at	a	{	95	}
这	天	曾是	美好的	,	这	船	来了	在	在	一个	{	-	}

天气晴朗，船于95时抵达。

[fer] [reɪt] [ʌv; əv] [spi:d] ,

fair	rate	of	speed	,
公平的	速度	的	速度	,

合理的速度

[ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ɔ:r] [les] [wʌz; wəz] [ə'brest] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

and	in	about	a	couple	of	hours	or	less	was	abreast	of	the	bay	.
和	在	关于	一个	夫妻	的	小时	或者较少的		曾是	并排	的	这	湾	.

大约两小时或更短的时间，就到达了海湾边。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈembər] [ðæt] [bɪˈtwiːn] [ˈaʊər; ɑːr] [beɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ]

It	will	be	remembered	that	between	our	bay	and	the	one	to	the	north
它	将要	是	记得	那	之间	我们的	湾	和	这	一	到	这	北

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪˈzembləns] ,

there	was	a	great	resemblance	,
那里	曾是	一个	伟大的	相似	,

人们会记得，我们所在的这个海湾和北部的那个海湾非常相似。

[ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [ˈfɔːrmərli] [pæst] [ˈaʊər; ɑːr] [beɪ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [ʌv; əv] [ɪts]

and	,	having	formerly	passed	our	bay	in	the	night	and	not	knowing	of	its
和	,	拥有	以前	通过了	我们的	湾	在	这	夜晚	和	不是	会心	的	它是

[ɪgˈzɪstəns] ,

existence	,
存在	,

而且，他们以前夜间经过我们的海湾时，并不知道它的存在，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [greɪt] [hoʊps] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [wer] [ðeɪ]

I	was	in	great	hopes	that	they	would	take	it	to	be	the	one	where	they
我	曾是	在	伟大的	希望	那	他们	会	拿	它	到	是	这	一	在哪里	他们

[hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [lænd] [bɪˈfɔːr] ,

had	tried	to	land	before	,
有	尝试	到	土地	前	,

我当时非常希望他们会把它当作之前他们试图降落的那颗行星。

[ænd; ənd] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

and	not	think	it	worth	while	to	examine	it	again	.
和	不是	思考	它	值得	尽管	到	检查	它	再次	.

并且认为没有必要再仔细检查一遍。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ɔːl] [ˈhæpənd] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [wɪʃt] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈtretʃəri] [ʌv; əv] [maɪ]

It	would	have	all	happened	just	as	I	wished	but	for	the	treachery	of	my
它	会	有	全部	发生	只是	作为	我	希望	但	为了	这	背信弃义	的	我的

[oʊld] [ˈkɑːmræd] [pɔːl] .

old	comrade	Paul	.
老的	同志	保罗	.

如果不是我的老战友保罗的背叛，一切都会如我所愿地发生。

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [kɔːrs] [ænd; ənd] [keɪm] [kloʊz] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

Suddenly	she	changed	her	course	and	came	close	in	to	the	shore	.
突然	她	已更改	她	课程	和	来了	关闭	在	到	这	支撑	.

她突然改变航向，靠近了岸边。

[əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [aɪ] [lʊkt] [raʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɔːz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɑːr] [tuː; tə] [faɪnd] .

Astonished	at	this	manœuvre	I	looked	round	for	the	cause	,	which	was	not	far	to	find	.
惊讶	在	这	演习	我	看起来	圆形的	为了	这	原因	,	哪个	曾是	不是	远的	到	寻找	.

我对这一举动感到惊讶，四处寻找原因，结果很快就找到了。

[waɪlst] [ɔːl] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] [ˈsiːwərd]

Whilst	all	eyes	had	been	fixed	seaward
而	全部	眼睛	有	到过	固定的	向海

所有人的目光都集中在海边。

, [ðə; ði] [ˈtreɪtər] [hæd; həd] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [skriːn] [ʌv; əv] [baʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [krɔːs] , [ænd; ənd] , [nɑːt]

,	the	traitor	had	removed	the	screen	of	boughs	from	the	Cross	,	and	,	not
,	这	叛徒	有	已移除	这	屏幕	的	树枝	从	这	叉	,	和	,	不是

[ˈkɑːntent] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,

content	with	this	,
内容	和	这	,

叛徒移走了十字架上的树枝屏风，而且，他并不满足于此，

[hæd; həd] [klaɪmd] [ðə; ði][poʊst][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['striːmər] [ʌv; əv] [red] [stʌf] [tuː; tə][ðə; ði]

had	climbed	the	post	and	fastened	a	long	streamer	of	red	stuff	to	the
有	攀登	这	邮政	和	系紧	一个	长的	主播	的	红色的	东西	到	这

[tɑːp] .

top	.
顶部	.

他爬上柱子，把一条长长的红色丝带系在顶端。

- [aɪz] [wɜːr; wər] [laɪk] ['bɜːrnɪŋ] [koʊl] ,

Zolca's	eyes	were	like	burning	coals	,
-	眼睛	是	喜欢	燃烧	煤炭	,

佐尔卡的眼睛像燃烧的煤炭一样，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['kʌlprɪt] [bɪn] [ɪn] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['fɛrd] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	had	the	culprit	been	in	sight	it	would	have	fared	hard	with	him	.
和	有	这	罪魁祸首	到过	在	视线	它	会	有	表现	难的	和	他	.

如果罪犯就在眼前，他肯定会毫不留情地惩罚他。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][ækt] ['kwɪkli] .

I	saw	that	we	must	act	quickly	.
我	锯	那	我们	必须	行为	迅速地	.

我意识到我们必须迅速行动。

“ ['ɔːrdər][ðə; ði][men] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , ” [aɪ] [sed] . { - }

“	Order	the	men	back	to	the	town	,	”	I	said	.	{	96	}
“	命令	这	男人	后退	到	这	镇	,	”	我	说	.	{	-	}

“命令这些人返回镇上，”我说。{96}

“ [let] [nəmoʊə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] [kiːp] [ɪn] ['redinəs] .

“	Let	Namoa	see	that	they	all	retain	their	arms	and	keep	in	readiness	.
“	让	纳莫阿	看	那	他们	全部	保持	他们的	武器	和	保持	在	准备就绪	.

“让纳莫亚看到他们都保留武器，时刻准备战斗。”

['ɔːlsoʊ] , ” [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] - [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] , “ ['ɔːrdər][ðem; ðəm][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [pɔːl] ,

Also	,	”	and	I	looked	Zolca	straight	in	the	eyes	,	“	order	them	to	secure	Paul	,
还	,	”	和	我	看起来	-	直的	在	这	眼睛	,	“	命令	他们	到	安全的	保罗	,

还有，”我直视着佐尔卡的眼睛说，“命令他们抓住保罗。”

[ded] [ɔːr] [ə'laɪv] !

dead	or	alive	!
死的	或者	活	!

生死未卜！

” ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [hoʊp] [naʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪ'vent] [pɔːl] ['hævɪŋ] ['eni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

”	Our	only	hope	now	was	to	prevent	Paul	having	any	communication	with	the
”	我们的	仅有的	希望	现在	曾是	到	防止	保罗	拥有	任何	沟通	和	这

['lændɪŋ] - ['pɑːrti] .

landing	-	party	.
降落	-	派对	.

“我们现在唯一的希望就是阻止保罗与登陆队进行任何联系。”

[ðə; ði] [men] [druː] ['kwaɪətli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

The	men	drew	quietly	back	to	the	town	,
这	男人	画	悄悄	后退	到	这	镇	,

男人们悄悄地返回了镇上。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [ə'weitid] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	Zolca	and	I	and	about	a	dozen	men	awaited	the	coming	of	the
和	-	和	我	和	关于	一个	打	男人	等待中	这	未来	的	这

[boʊt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['loʊɝd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .

boat	which	had	been	lowered	and	was	heading	towards	us	.
船	哪个	有	到过	降低	和	曾是	标题	向	我们	.

我和佐尔卡以及大约十几名男子等待着那艘已经放下并正朝我们驶来的船。

[wiː; wi] [stʊd] [gruːpt] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ; [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [bæks] , [ɑːn][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪz] ,

We	**stood**	**grouped**	**on**	**the**	**beach**	**;**	**at**	**our**	**backs**	**,**	**on**	**the**	**crest**	**of**	**the**	**rise**	**,**
我们	站立	分组	在	这	海滩	;	在	我们的	背部	,	在	这	波峰	的	这	上升	,

我们三五成群地站在海滩上；在我们身后，在山坡的顶端，

['taʊərd] [ðə; ði] [greɪt] [krɔːs] [ʌv; əv][diː] [gɑːnəvɪl] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sekənd] ['dʒuːdəs][hæd; həd][dʒʌst]

towered	**the**	**great**	**Cross**	**of**	**De**	**Gonneville**	**,**	**which**	**a**	**second**	**Judas**	**had**	**just**
高耸	这	伟大的	叉	的	德	贡内维尔	,	哪个	一个	第二	犹大	有	只是

[kən'tæmɪneɪtɪd] .

contaminated	**.**
污染	.

高耸入云的德贡内维尔十字架，刚刚被第二个犹大玷污了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

被困在澳大利亚(Marooned on Australia)
第4/8页

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['pɪktʃər] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [huː] [sæt][ɪn][ðə; ði]
We must have presented a strange picture to the officers who sat in the
我们 必须 有 呈现 一个 奇怪的 图片 到 这 警官 WHO 卫星 在 这
[stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [boʊt] .
stern of the approaching boat .
船尾 的 这 接近 船 .

我们一定给坐在驶近的船尾的军官们呈现了一幅奇怪的画面。

[ʃiː; ʃi][ræn] ['laɪtli] [ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [tuː] ['seɪləz] [dʒʌmpt] [aʊt][ænd; ənd][held][hɜːr; hər] ,
She ran lightly up the beach and two sailors jumped out and held her ,
她 跑 轻轻 向上 这 海滩 和 二 水手们 跳了起来 出去 和 握住 她 ,

她轻快地跑上沙滩，两名水手跳下水来扶住了她。

[wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [waɪl] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] ['lændɪd] .
one on each side , while the officers landed .
一 在 每个 边 , 尽管 这 警官 登陆 .

两侧各一人，而军官们则降落了。

[aɪ] [əd'vænst] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
I advanced a few paces to meet them .
我 先进的 一个 很少 步幅 到 见面 他们 .

我向前走了几步，与他们汇合。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['swægərɪŋ] , [red] - [feɪst] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [blɑːnd] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ]
One was a swaggering , red - faced fellow , with a long , blonde moustache
一 曾是 一个 趾高气扬 , 红色的 - 面对 同伴 , 和 一个 长的 , 金发 胡子
[kɜːrld] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz] ,
curled at the ends ,
卷曲 在 这 结束 ,

其中一人趾高气扬，满脸通红，留着长长的金色胡须，胡须末端卷曲。

[ðə; ði] ['veri] [taɪp] [ʌv; əv][men][aɪ][hæv; həv] [siːn] ['riːlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['tævəːnz][ɪn]['hɑːrləm] .
the very type of men I have seen reeling out of the taverns in Harlem .
这 非常 类型 的 男人 我 有 已见 卷轴 出去 的 这 酒馆 在 哈莱姆区 .

正是我在哈莱姆区的酒馆里见过的那种摇摇晃晃走出去的男人。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [greɪv] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm][aɪ]['nætʃ(ə)rəli] [ə'drest]
The other was grave and dignified , and to him I naturally addressed
这 其他 曾是 严重 和 凝重 , 和 到 他 我 自然 已解决
[maɪ'self] . { - }
myself . { 97 }
我 . { - }

另一个人神情严肃庄重，我自然而然地向他致意。{97}

“ [meɪ] [aɪ][ɪn'kwaɪər] , [sɜːr] , [jʊr; jər] [neɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['ves(ə)l] ?
“ May I inquire , sir , your name , and that of your vessel ?
“ 可能 我 查询 , 先生 , 你的 姓名 , 和 那 的 你的 血管 ?

“先生，请问您的姓名和船名是什么？”

” [bəuθ] [men] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd][stɛərd][ɪn] [ə'meɪzmənt] , [ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] ,
” Both men started and stared in amazement , and no wonder ,
” 两个都 男人 开始 和 凝视 在 惊愕 , 和 不 想知道 ,

两人都愣住了，目瞪口呆，这不足为奇。

[æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðəm'selvz] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][æn; ən] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv] ['terə] [ɔ:'streɪlɪs] .

at	hearing	themselves	thus	addressed	by	an	inhabitant	of	Terra	Australis	.
在	听力	他们自己	因此	已解决	经过	一个	居民	的	泰拉	澳大利亚	.

听到来自南方大陆的居民这样称呼自己。

“ [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['wʌndər] ? ” ['stæməd] [wʌn][æt; ət][læst] .

“	Who	are	you	,	in	the	name	of	wonder	?	”	stammered	one	at	last	.
“	WHO	是	你	,	在	这	姓名	的	想知道	?	”	结结巴巴	一	在	最后的	.

“你究竟是谁，竟以惊奇之名？”最后，其中一人结结巴巴地问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm] ['hɑ:lənd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʃɪprekt] [hɪr] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

“	I	am	from	Holland	,	and	was	shipwrecked	here	many	years	ago	.
“	我	是	从	荷兰	,	和	曾是	遭遇海难	这里	许多	年	前	.

“我来自荷兰，多年前在这里遭遇海难。”

[aɪ][hæv; həv] [ə'dɑ:ptɪd] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz][maɪ] [oʊn] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [naʊ] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)l] .

I	have	adopted	this	country	as	my	own	,	and	am	now	one	of	these	people	.
我	有	已采用	这	国家	作为	我的	自己的	,	和	是	现在	一	的	这些	人们	.

我已经把这个国家当成了自己的国家，现在我也是这里的一份子了。

[ðɪs] , ” [aɪ] [sed] , ['moʊʃənɪŋ] [tu:; tə] - [tu:; tə] [kʌm] ['fɔ:rwərd] , “ [ɪz] [prɪns] - ,

This	,	”	I	said	,	motioning	to	Zolca	to	come	forward	,	“	is	Prince	Zolca	,
这	,	”	我	说	,	示意	到	-	到	来	向前	,	“	是	王子	-	,

“这位，”我一边说着，一边示意佐尔卡上前，“就是佐尔卡王子。”

[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] , [hu:] [bɪdz][ju:; jʊ] ['welkəm] .

the	chief	of	this	country	,	who	bids	you	welcome	.
这	首席	的	这	国家	,	WHO	出价	你	欢迎	.

这个国家的领导人，他向你们表示欢迎。

” - , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['tju:təd] [baɪ][ˌem 'i:] ,

”	Zolca	,	who	had	been	tutored	by	me	,
”	-	,	WHO	有	到过	辅导	经过	我	,

“佐尔卡曾是我的学生，

[held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə'dresɪŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'spektfəli] .

held	out	his	hand	and	the	officer	I	had	been	addressing	took	it	respectfully	.
握住	出去	他的	手	和	这	官	我	有	到过	解决	采取	它	尊敬	.

他伸出手，我刚才正在交谈的那位警官恭敬地握住了他的手。

[ðə; ði] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [feɪs] [kɜ:rld] [hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ænd; ənd] [lʊkt] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	fellow	with	the	red	face	curled	his	moustache	and	looked	on	with	a
这	同伴	和	这	红色的	脸	卷曲	他的	胡子	和	看起来	在	和	一个

[snɪr] .

sneer	.
冷笑	.

那个脸涨得通红的家伙卷起胡子，冷笑着看着。

“ [meɪ] [aɪ][ɪn'kwaɪər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ʃɪp] ? ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] .

“	May	I	inquire	the	name	of	your	ship	?	”	continued	the	officer	.
“	可能	我	查询	这	姓名	的	你的	船	?	”	持续	这	官	.

“请问您的船叫什么名字？”军官继续问道。

[naʊ] [aɪ] [nu:] [ðæt] [ðɪs] ['kwestʃən] [wʊd] [bi:; bi] [æskt] [ænd; ənd][hæd; həd] ['pʌz(ə)ld] [mʌtʃ] ['oʊvər][ðə; ði]

Now	I	knew	that	this	question	would	be	asked	and	had	puzzled	much	over	the
现在	我	知道	那	这	问题	会	是	问	和	有	困惑	很多	超过	这

['ænsər] .

answer	.
回答	.

我知道这个问题肯定会被问到，而且我已经为此苦苦思索了很久。

[aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [fɔːr; fər] [aɪ] [hæd; həd] [ˌʌndər'gɑːn] [maɪ] [ˌʌndɪ'zɜːrvd]
I determined to tell the truth , for I had undergone my undeserved
我 决定 到 告诉 这 真相 , 为了 我 有 经历 我的 不应得的
['pʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .

我决心说出真相，因为我受到了不应有的惩罚。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['diːdrɪk] [baɪz] , [ʌv; əv] ['hɑːrləm] , { - }
" My name is Diedrich Buys , of Harlem , { 98 }
" 我的 姓名 是 迪德里希 买入 , 的 哈莱姆区 , { - }

"我的名字是迪德里希·布伊斯，来自哈莱姆区，{98}

[aɪ] [wʌz; wəz] [klɜːrk] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [bə'teɪvjə] .
I was clerk on board the Batavia .
我 曾是 职员 在 木板 这 巴达维亚 .

我在巴达维亚号上担任职员。

[ɔːl'ðoʊ] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] ['eni] [ˌmɪs'diːd] [aɪ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ˌmjuːtn'ɪəz] [ænd; ənd]
Although innocent of any misdeed I was found amongst the mutineers and
虽然 清白的 的 任何 不当行为 我 曾是 成立 在 这 叛乱者 和
[mə'ruːnd] [hɪr] [baɪ] [kə'mændər] - . "
marooned here by Commander Pelsart . "
被困 这里 经过 指挥官 - . "

虽然我清白无辜，却还是被佩尔萨特指挥官发现并流放到了这里。

" [ɪn'kredəb(ə)l] ! " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] . "
" Incredible ! " said the officer . "
" 极好的 ! " 说 这 官 . "

"难以置信！"警官说道。

- [tɪz] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [liːgz] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [bə'teɪvjə] [strʌk] [ɑːn] [ðə; ði]
' Tis over a thousand leagues from here to where the Batavia struck on the
- 的 超过 一个 千 联赛 从 这里 到 在哪里 这 巴达维亚 击 在 这
[ə'broʊljoʊs] . "
Abrolhos . "
abrolhos . "

从这里到巴达维亚号袭击阿布罗略斯群岛的地方，有超过一千里远。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es] [fɔːr] ['jɪrz] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪr] , " [aɪ] [sed] .
" It took us four years to reach here , " I said .
" 它 采取 我们 四 年 到 抵达 这里 , " 我 说 .

"我们花了四年时间才走到今天，"我说。

" [ɑː] ! [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [tuː] [men] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɑːn] [ʃɔːr] .
" Ah ! I heard that two men had been put on shore .
" 啊 ! 我 听到 那 二 男人 有 到过 放 在 支撑 .

"啊！我听说有两个人被送上了岸。"

[wer] [ɪz] [jʊr; jər] [kəm'pænjən] ? "
Where is your companion ? "
在哪里 是 你的 伴侣 ? "

你的同伴在哪里?

" [hiː; hi] [ɪz] [hɪr] , [bʌt; bət] ['æbsənt] [dʒʌst] [naʊ] . "
" He is here , but absent just now . "
" 他 是 这里 , 但 缺席的 只是 现在 . "

"他在这里，但此刻不在。"

“ [maɪ] [neɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [aɪ][hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə] , “ [ɪz] - , [kə'mændər]
“ My name , ” said the officer I had spoken to , “ is Hoogstraaten , commander
” 我的 姓名 , ” 说 这 官 我 有 说 到 , “ 是 - , 指挥官
[ʌv; əv][ðə; ði] - ;
of the Selwaert ;
的 这 - ;

“我的名字，”我交谈过的那位军官说，“是霍格斯特拉滕，塞尔瓦特号的指挥官；

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['sekənd] ['ɑːfɪsər] , [hɛə] - .
this is my second officer , Herr Arendsoon .
这 是 我的 第二 官 , 先生 - .

这是我的二副，阿伦松先生。

” [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['hɔːtɪli] , [ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən]
” The gentleman indicated inclined his head haughtily , and I gave him an
” 这 绅士 表明的 倾斜 他的 头 傲慢地 , 和 我 给予 他 一个
['iːkwəli] [stɪf] [nɑːd] .
equally stiff nod .
同样地 僵硬的 点头 .

“那位先生傲慢地点了点头，我也同样僵硬地点了点头。

“ [prɪns] - , ” [aɪ] [sed] , “ [wɪʃɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə][æsk][juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
“ Prince Zolca , ” I said , “ wishes me to ask you gentlemen to his house .
“ 王子 - , ” 我 说 , “ 愿望 我 到 问 你 先生们 到 他的 房子 .

“佐尔卡王子，”我说，“希望我邀请你们两位先生到他家做客。”

[aɪ] [wɪl] [ˌgærən'tiː] [jʊr; jər] ['seɪfti] .
I will guarantee your safety .
我 将要 保证 你的 安全 .

我将保证你的安全。

” [kə'mændər] - [boʊd] [æn; ən] [ə'sent] ; [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪspər] ['sʌmθɪŋ]
” Commander Hoogstraaten bowed an assent ; I heard the other whisper something
” 指挥官 - 鞠躬 一个 同意 ; 我 听到 这 其他 耳语 某物
[ə'baʊt] “ [ə; eɪ][træp] ” ,
about “ a trap ” ,
关于 “ 一个 陷阱 ” ,

“霍格斯特拉滕指挥官鞠躬表示同意；我听到另一个人低声说了些什么关于‘陷阱’的话，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [fraund] [daʊn] .
but he was frowned down .
但 他 曾是 皱眉 向下 .

但他却遭到了鄙视。

“ [wiː; wi][fɜːrst] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] , [ænd; ənd][aɪ][toʊld] - [ʌv; əv][diː] - ['vɪzɪt]
“ We first went to the Cross , and I told Hoogstraaten of De Gonneville's visit
“ 我们 第一的 去 到 这 叉 , 和 我 讲述 - 的 德 - 访问
[ænd; ənd] { - }
and { 99 }
和 { - }

“我们先去了十字架那里，我告诉霍格斯特拉滕德·贡内维尔的来访和{99}

[haʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['welkəmd] [æz; əz] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
how we had been welcomed as friends of his .
如何 我们 有 到过 欢迎 作为 朋友们 的 他的 .

我们是如何被他热情地接纳为朋友的。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔrmənz] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [aɪ]

He	had	read	of	the	Norman's	voyage	and	was	deeply	interested	in	what	I
他	有	读	的	这	诺曼的	航程	和	曾是	深	感兴趣的	在	什么	我

[toʊld][hɪm; ɪm] .

told	him	.
讲述	他	.

他读过诺曼人的航行故事，对我的讲述非常感兴趣。

[wiː; wi] [ðen] [went] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['skætərd] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

We	then	went	forward	to	the	scattered	town	of	the	Quadrucos	.
我们	然后	去	向前	到	这	疏散	镇	的	这	-	.

然后我们前往了四方镇（Quadrucos）。

- [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒənt] ['ɪntrəst] [ɑːn][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd]['nɑːv(ə)l] [saɪts] ,

Hoogstraaten	looked	with	intelligent	interest	on	the	strange	and	novel	sights	,
-	看起来	和	聪明的	兴趣	在	这	奇怪的	和	小说	景点	,

[waɪlst] - ['dɔːdld] [ə'lɔːŋ] ,

whilst	Arendsoon	dawdled	along	,
而	-	磨蹭	沿着	,

霍格斯特拉滕饶有兴致地打量着这些奇特新奇的景象，而阿伦松则慢吞吞地走着。

['twəːliŋ] [hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ænd; ənd] [lɪərɪŋ] [æt; ət] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['gɜːlz][wiː; wi] [pæst] ;

twirling	his	moustache	and	leering	at	any	of	the	pretty	girls	we	passed	;
旋转	他的	胡子	和	色眯眯的	在	任何	的	这	漂亮的	女孩们	我们	通过了	;

[fɔːr; fər][ðə; ði] - ,

for	the	Quadrucos	,
为了	这	-	,

他捻着胡子，色眯眯地盯着我们路过的每一个漂亮女孩；对于夸德鲁科一家来说，

['æftər][ðer; ðər]['juːʒuəl]['sɪmp(ə)l] , ['hɑːrmləs] ['fæʃ(ə)n] , [hæd; həd] [laɪnd] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæθweɪ]

after	their	usual	simple	,	harmless	fashion	,	had	lined	the	sides	of	the	pathway
后	他们的	通常	简单的	,	无害	时尚	,	有	衬里	这	侧面	的	这	路径

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] ,

to	see	the	strangers	,
到	看	这	陌生人	,

他们像往常一样，以简单、无害的方式，站在小路两旁观看这些陌生人。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːd] ['pʊʃɪŋ] [ɔːr] ['kraʊdɪŋ] .

although	there	was	no	rude	pushing	or	crowding	.
虽然	那里	曾是	不	粗鲁的	推动	或者	拥挤	.

虽然没有发生粗鲁的推搡或拥挤。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [aɪ][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [tuː] ['ɑːfəsərz][ɪn] ,

Arrived	at	the	palace	I	invited	the	two	officers	in	,
到达的	在	这	宫殿	我	受邀	这	二	警官	在	,

到达宫殿后，我邀请两位军官进去。

[ænd; ənd] - [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][duː] .

and	Azolta	received	them	as	I	had	instructed	her	to	do	.
和	-	已收到	他们	作为	我	有	指示	她	到	做	.

阿佐尔塔按照我的指示收下了它们。

[ðə; ði] [bɔɪ] [brɔːt] [kʌps] [ʌv; əv] [griːn] ['koʊkoʊ] - [nʌt] [mɪlk] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd][aɪ] [pledʒd]

The	boy	brought	cups	of	green	cocoa	-	nut	milk	,	and	Zolca	and	I	pledged
这	男生	带来	杯子	的	绿色的	可可	-	坚果	牛奶	,	和	-	和	我	承诺

['aʊər; ɑːr] [gests] .

our	guests	.
我们的	客人	.

男孩端来了几杯绿色的椰子奶，佐尔卡和我向我们的客人承诺了。

[waɪl] [ə; eɪ] [miːl] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] [ɪn] [ə'nʌðər] [ruːm] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'lɑːrdʒd]

While	**a**	**meal**	**was**	**being**	**prepared**	**in**	**another**	**room**	**,**	**for**	**we**	**had**	**enlarged**
尽管	一个	一顿饭	曾是	存在	准备	在	其他	房间	,	为了	我们	有	放大

[ðə; ði] ['pæləs] ,

the	**palace**	**,**
这	宫殿	,

因为我们扩建了宫殿，所以在另一个房间里准备饭菜的时候，

[aɪ] [ʃoʊd] - [ðə; ði] ['lætn] ['mɪsl] [ænd; ənd] [sɔːrd] [left] [baɪ] [diː] [gɑːnəvɪl] .

I	**showed**	**Hoogstraaten**	**the**	**Latin**	**missal**	**and**	**sword**	**left**	**by**	**De**	**Gonneville**	**.**
我	显示	-	这	拉丁	弥撒经书	和	剑	左边	经过	德	贡内维尔	.

我向霍格斯特拉滕展示了德·贡内维尔留下的拉丁文弥撒书和宝剑。

- [dɪ'spætʃ] [sʌm; səm] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] ['boʊts] [kruː] [wɪð; wɪθ] [rɪ'freʃmənt] .

Zolca	**despatched**	**some**	**men**	**to**	**the**	**boat's**	**crew**	**with**	**refreshment**	**.**
-	已派送	一些	男人	到	这	船的	全体人员	和	清爽	.

佐尔卡派了一些人给船上的船员送去茶点。

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [miːl] [aɪ] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mændər] ,

During	**our**	**meal**	**I**	**related**	**the**	**details**	**of**	**our**	**journey**	**to**	**the**	**commander**	**,**
期间	我们的	一顿饭	我	有关的	这	细节	的	我们的	旅行	到	这	指挥官	,

用餐期间，我向指挥官讲述了我们旅途中的详细情况。

[huː] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .

who	**was**	**anxious**	**to**	**get**	**some**	**knowledge**	**of**	**the**	**country**	**for**	**the**	**Company**	**.**
WHO	曾是	焦虑的	到	得到	一些	知识	的	这	国家	为了	这	公司	.

他急于为公司了解这个国家的情况。

[aɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [ə'ʃʊr] { - }

I	**could**	**only**	**assure**	**{**	**100**	**}**
我	可以	仅有的	保证	{	-	}

我只能保证{100}

[hɪm; ɪm]

him
他

他

[ðæt] [ɔːl] [wiː; wi] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [wʌz; wəz] ['bærən] [ænd; ənd] [ʌn'prɑːfɪtəbl] .

that	**all**	**we**	**had**	**passed**	**through**	**was**	**barren**	**and**	**unprofitable**	**.**
那	全部	我们	有	通过了	通过	曾是	荒芜	和	无利可图	.

我们所经历的一切都毫无价值，毫无收获。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] [hæf] - [stɑːrvd] [retʃiz] [huː] [dʒʌst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] .

The	**natives**	**were**	**half**	**-**	**starved**	**wretches**	**who**	**just**	**managed**	**to**	**live**	**,**	**and**	**that**	**was**	**all**	**.**
这	本地人	是	一半	-	饥饿	可怜虫	WHO	只是	管理	到	居住	,	和	那	曾是	全部	.

当地居民都是些半饥半饱的可怜虫，他们勉强活了下来，仅此而已。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [fɔːrm] ['setlmənts] .

There	**was**	**nothing**	**whatever**	**to**	**induce**	**the**	**Company**	**to**	**form**	**settlements**	**.**
那里	曾是	没有什么	任何	到	诱导	这	公司	到	形式	定居点	.

没有任何因素促使该公司达成和解。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['væli] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔːl] [pætʃ] [ʌv; əv] ['fɜːrtl] ['kʌntri] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['wɪldərnəs] .

Even	**the**	**valley**	**we**	**were**	**in**	**was**	**but**	**a**	**small**	**patch**	**of**	**fertile**	**country**	**surrounded**	**by**	**a**	**wilderness**	**.**
甚至	这	谷	我们	是	在	曾是	但	一个	小的	修补	的	沃	国家	包围	经过	一个	荒野	.

就连我们所在的这个山谷也只是被荒野包围的一小块肥沃土地。

- , [huː] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,
Hoogstraaten , who was evidently devoted to his work ,
- , WHO 曾是 显然 奉献 到 他的 工作 ,

霍格斯特拉滕显然非常热爱他的工作，

[siːmd] [mʌtʃ] [pliːzd] [æt; ət] [əb'teɪnɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [rɪ'laɪəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn]
seemed much pleased at obtaining so much reliable information of the unknown
似乎 很多 高兴 在 获得 所以 很多 可靠的 信息 的 这 未知
[lænd] ,
land ,
土地 ,

似乎对获得这么多关于未知土地的可靠信息感到非常高兴。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [roʊz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [miːl] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [hæd; həd] [dʌn]
and when we rose from our meal , to which the strangers had done
和 什么时候 我们 玫瑰 从 我们的 一顿饭 , 到 哪个 这 陌生人 有 完毕
['æmp(ə)l] ['dʒʌstɪs] ,
ample justice ,
充足 正义 ,

当我们起身离开餐桌时——这些陌生人把我们招待得非常周到——

[hiː; hi] ['glædli] [ək'siːd] [tuː; tə][maɪ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stroʊl] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] .
he gladly acceded to my invitation for a stroll up the valley .
他 乐意 同意 到 我的 邀请 为了 一个 漫步 向上 这 谷 .

他欣然接受了我的邀请，陪我到山谷里散步。

- , [huː] [hæd; həd] ['greɪtli] [ə'nɔɪd] [ˌem 'iː][baɪ] ['sterɪŋ] ['oʊpənli][ænd; ənd] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət]
Arendsoon , who had greatly annoyed me by staring openly and admiringly at
- , WHO 有 非常 恼怒 我 经过 凝视 公然 和 钦佩地 在
- ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'pæst] ,
Azolta during our repast ,
- 期间 我们的 餐饮 ,

阿伦德松在用餐时公然地、充满欣赏地盯着阿佐尔塔看，这让我非常恼火。

[ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst][tuː; tə] ['wɔːkɪŋ] , [soʊ][hiː; hi] [steɪd]
excused himself on the ground of being unused to walking , so he stayed
已原谅 他自己 在 这 地面 的 存在 未使用的 到 步行 , 所以 他 入住
[bɪ'haɪnd] . { - }
behind . { 101 }
在后面 . { - }

他以不习惯走路为由，告辞留了下来。{101}

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[aɪ] [faɪt] [ə; eɪ]['duːəl] — [pɔːl] [ə'piːlz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][goʊ][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] — [ðə; ði] ['siːkrət]
I fight a Duel — Paul appeals to me to let him go in the Ship — The Secret
我 斗争 一个 决斗 — 保罗 上诉 到 我 到 让 他 去 在 这 船 — 这 秘密
[ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] — [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
of the Gold — A Tour of Investigation .
的 这 金子 — 一个 旅游 的 调查 .

我与保罗决斗——保罗恳求我让他乘船离开——黄金的秘密——调查之旅。

['aʊər; ɑːr][stroʊl] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] ['ɑːkjupaɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] ,
Our stroll up the valley occupied more than an hour ,
我们的 漫步 向上 这 谷 占领 更多的 比 一个 小时 ,

我们沿着山谷漫步花了一个多小时，

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændər] [mʌtʃ] [tuː; tə][æsk][ʌv; əv][ˌem 'iː] .

for	I	had	much	to	say	and	the	commander	much	to	ask	of	me	.
为了	我	有	很多	到	说	和	这	指挥官	很多	到	问	的	我	.

因为我有很多话要说，而指挥官也有很多事要我做。

- [ə'kʌmpənid] [ˌjuː 'es] ,

Zolca	accompanied	us	,
-	伴随	我们	,

佐尔卡陪着我们，

[hiː; hi] ['hævɪŋ] ['wɪspəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðæt] [pɔːl] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ænd; ənd]

he	having	whispered	to	me	before	leaving	that	Paul	had	been	found	and
他	拥有	低声说道	到	我	前	离开	那	保罗	有	到过	成立	和

[kən'faɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

confined	to	his	house	,
受限	到	他的	房子	,

他临走前悄悄告诉我，保罗已经被找到并关押在他家了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɑːtʃt] [baɪ] ['sentriz] .

which	was	watched	by	sentries	.
哪个	曾是	观看	经过	哨兵	.

那里有哨兵监视。

[æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ]

As	we	approached	the	palace	on	our	return	I	was	astonished	by	hearing	a
作为	我们	接近	这	宫殿	在	我们的	返回	我	曾是	惊讶	经过	听力	一个

['stɑːrtld] [skriːm] .

startled	scream	.
惊慌	尖叫	.

返回途中，当我们接近宫殿时，我听到一声惊恐的尖叫，感到非常惊讶。

['rʌnɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

Running	forward	,
跑步	向前	,

向前跑，

[wʌt] [wɜːr; wər][maɪ] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə] [siː] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [raʊnd] [ðə; ði] ['strʌglɪŋ]

what	were	my	feelings	to	see	Arendsoon	with	his	arms	round	the	struggling
什么	是	我的	情怀	到	看	-	和	他的	武器	圆形的	这	挣扎

[fɔːrm][ʌv; əv] - ,

form	of	Azolta	,
形式	的	-	,

看到阿伦德松搂着挣扎的阿佐尔塔，我当时是什么感受?

[ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər] .

attempting	to	kiss	her	.
尝试	到	吻	她	.

试图亲吻她。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [aɪ][hæd; həd][tɔːrn][ðə; ði] ['feloʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [dæʃt] [hɪm; ɪm] ['vaɪələntli] [ɑːn]

In	an	instant	I	had	torn	the	fellow	away	,	and	dashed	him	violently	on
在	一个	立即的	我	有	撕裂	这	同伴	离开	,	和	虚线	他	暴力	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

我瞬间将那家伙拽开，狠狠地把他摔在地上。

[hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,

He	sprang	up	again	and	drew	his	sword	,
他	弹簧	向上	再次	和	画	他的	剑	,

他再次跳了起来，拔出了剑。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] - [stept] [bɪ'twiːn] [ænd; ənd] ['stɜːrnli] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stænd] .

but	Captain	Hoogstraaten	stepped	between	and	sternly	ordered	him	to	stand	.
但	队长	-	步	之间	和	严厉地	订购	他	到	站立	.

但霍格斯特拉滕上尉挡在了他中间，严厉地命令他站起来。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ['veri] [hɑːrd] ,

He	did	not	look	a	pretty	picture	,	for	he	had	gone	down	in	the	dust	very	hard	,
他	做过	不是	看	一个	漂亮的	图片	,	为了	他	有	已消失	向下	在	这	灰尘	非常	难的	,

他看起来狼狈不堪，因为他重重地摔倒在地。

[ænd; ənd][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	one	side	of	his	face	was	white	with	it	.
和	一	边	的	他的	脸	曾是	白色的	和	它	.

他半边脸都泛白了。

[aɪ] { - }

I	{	102	}
我	{	-	}

I{102}

[druː] [maɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [maɪt] [biː; bi] ['setld] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] .

drew	my	sword	and	begged	that	the	matter	might	be	settled	there	and	then	.
画	我的	剑	和	乞求	那	这	事情	可能	是	定居	那里	和	然后	.

我拔出剑，恳求当场解决此事。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [kə'mændər] .

“	You	have	a	right	to	demand	it	,	”	said	the	commander	.
“	你	有	一个	正确的	到	要求	它	,	”	说	这	指挥官	.

“你有权提出要求，”指挥官说。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌmjuːtə'nɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] , ” [sed] - ,

“	I	will	not	fight	with	a	mutineer	and	a	savage	,	”	said	Arendsoon	,
“	我	将要	不是	斗争	和	一个	叛变者	和	一个	野蛮的	,	”	说	-	,

阿伦德松说：“我不会与叛乱分子和野蛮人作战。”

['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hɪz; ɪz] ['wepən] [tuː; tə][ɪts] [ʃiːθ] .

offering	to	return	his	weapon	to	its	sheath	.
提供	到	返回	他的	武器	到	它是	鞘	.

他主动提出将武器放回剑鞘。

“ [neɪ] , [sɜːr] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ! ” [rɪ'tɜːrnd] - [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['θʌndər] .

“	Nay	,	sir	,	but	you	will	!	”	returned	Hoogstraaten	in	a	voice	of	thunder	.
“	不	,	先生	,	但	你	将要	!	”	返回	-	在	一个	嗓音	的	雷	.

“不，先生，您一定会的！”霍格斯特拉滕用雷鸣般的声音回答道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['groʊsli] ['aʊtreɪdʒd] [ðɪs] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ” ([ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [stres] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrd]) “ [ˌhɑːspɪ'tæləti] ,

“	You	have	grossly	outraged	this	gentleman's	”	(	and	he	put	a	stress	on	the	word	)	“	hospitality	,
“	你	有	粗略地	义愤填膺	这	绅士的	”	(	和	他	放	一个	压力	在	这	单词	)	“	热情好客	,

“你严重违背了这位先生的”（他特意强调了这个词）“待客之道”，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɔːr][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [bə'teivjə] [ɪn]['aɪərnz] ! ”

and	you	shall	give	him	satisfaction	or	go	back	to	Batavia	in	irons	!	”
和	你	将	给	他	满意	或者	去	后退	到	巴达维亚	在	熨斗	!	”

你必须让他满意，否则就戴着镣铐滚回巴达维亚去！

“ [kʌm] [ɑːn] , [ðen] , ” [hiː; hi] [sed] ['sʌlənli] ; [bʌt; bət] - , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [weɪt] ,

“	Come	on	,	then	,	”	he	said	sullenly	;	but	Zolca	,	calling	to	me	to	wait	,
“	来	在	,	然后	,	”	他	说	闷闷不乐地	;	但	-	,	呼叫	到	我	到	等待	,

“那就走吧，”他闷闷不乐地说；但佐尔卡叫我等等，

[ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [frentʃ] [sɔːrd] ,

ran	into	the	house	and	brought	out	the	French	sword	,
跑	进入	这	房子	和	带来	出去	这	法语	剑	,

他冲进屋里，掏出了那把法国剑。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hæŋər] [wɔːrn][baɪ][maɪ] ['ædvərseri] ,

which	was	more	of	a	match	for	the	hanger	worn	by	my	adversary	,
哪个	曾是	更多的	的	一个	匹配	为了	这	衣架	磨损	经过	我的	对手	,

这更符合我对手所穿衣架的风格。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ruːd] ['wepən] [aɪ] ['kærid] .

than	the	rude	weapon	I	carried	.
比	这	粗鲁的	武器	我	携带	.

比我携带的那件粗鲁的武器还要糟糕。

[wiː; wi][hæd; həd] ['skersli] [krɔːst] [bleɪdz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

We	had	scarcely	crossed	blades	before	I	knew	that	I	was	his	master	,
我们	有	几乎	交叉	刀片	前	我	知道	那	我	曾是	他的	掌握	,

我们刀剑刚一相交，我就知道自己是他的主人。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊərd] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] .

and	I	saw	by	the	coward	look	in	his	eyes	that	he	knew	it	as	well	.
和	我	锯	经过	这	懦夫	看	在	他的	眼睛	那	他	知道	它	作为	出色地	.

我从他怯懦的眼神中看出，他也知道这一点。

[aɪ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] ,

I	played	with	him	for	a	bit	,
我	玩	和	他	为了	一个	少量	,

我和他玩了一会儿，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [ɪn] [ʃɔːrt] [gɑːsps]

and	when	I	had	driven	him	round	until	his	breath	came	in	short	gasps
和	什么时候	我	有	驱动	他	圆形的	直到	他的	气息	来了	在	短的	喘息

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [æt; ət][maɪ] ['mɜːrsi] ,

and	he	was	evidently	at	my	mercy	,
和	他	曾是	显然	在	我的	怜悯	,

当我开车把他绕了好几圈，直到他呼吸急促，明显已经任我摆布时，

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [slaɪt] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] { - }

I	gave	him	a	slight	wound	in	the	shoulder	,	enough	to	afford	{	103	}
我	给予	他	一个	轻微	伤口	在	这	肩膀	,	足够的	到	买得起	{	-	}

我在他肩膀上留下了一道轻微的伤口，足以让他付出{103}

[hɪm; ɪm][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [ɔːf] .

him	an	excuse	for	leaving	off	.
他	一个	原谅	为了	离开	离开	.

他找了个借口离开。

[ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [went] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sembld] ['neɪtɪvz] [wen] [ðeɪ] [sɔː]

A	great	shout	of	triumph	went	up	from	the	assembled	natives	when	they	saw
一个	伟大的	喊	的	胜利	去	向上	从	这	组装	本地人	什么时候	他们	锯

[ðə; ði] [blʌd] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [brest] .

the	blood	trickling	down	his	breast	.
这	血	涓涓细流	向下	他的	胸部	.

当聚集的土著居民看到鲜血从他的胸口流下来时，他们发出了一声巨大的欢呼。

['kæptɪn] - [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ,
Captain Hoogstraaten asked me if I were satisfied , and I replied that I was ,
队长 - 问 我 如果 我 是 使满意 , 和 我 回复 那 我 曾是 ,
['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

霍格斯特拉滕船长问我是否满意，我回答说我很满意，否则，

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][maɪ][hændz][ɔːl] [ə'lɔːŋ] ,
as I had his life in my hands all along ,
作为 我 有 他的 生活 在 我的 双手 全部 沿着 ,

因为我一直都掌握着他的生命，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði]['bɑːdi] .
I would have run him through the body .
我 会 有 跑步 他 通过 这 身体 .

我本想把他从身体里捅死。

[nəmoʊə][gɑːt][sʌm; səm] ['bændidʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['mænz] ['ʃoʊldər] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ʌp] .
Namoa got some bandages , and the wounded man's shoulder was bound up .
纳莫阿 得到 一些 绷带 , 和 这 受伤 男人的 肩膀 曾是 边界 向上 .

纳莫亚拿来了一些绷带，把受伤男子的肩膀包扎好了。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spætʃ] [fɔːr; fər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] - [kruː] .
A messenger had been despatched for two of the boats ' crew .
一个 信使 有 到过 已派送 为了 二 的 这 船 - 全体人员 .

已派信使去通知其中两名船员。

[wen] [ðeɪ] [ə'pɪrd] , - [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr]
When they appeared , Arendsoon was ready to accompany them , but before
什么时候 他们 出现 , - 曾是 准备好 到 陪伴 他们 , 但 前
[hiː; hi] [left] ,
he left ,
他 左边 ,

他们出现时，阿伦德松已准备好陪同他们，但在他离开之前，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [di'mɑːndid] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʌn'beltɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
the captain demanded his sword , which he unbelted and gave to him .
这 队长 要求 他的 剑 , 哪个 他 未系腰带 和 给予 到 他 .

船长索要他的佩剑，他便解下佩剑递给了船长。

- [naʊ] [æskt] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] ,
Hoogstraaten now asked me about the entrance to the bay ,
- 现在 问 我 关于 这 入口 到 这 湾 ,

霍格斯特拉滕现在问我海湾入口的情况，

[ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp]
and I undertook to show him the channel so that he could bring his ship
和 我 承担 到 展示 他 这 渠道 所以 那 他 可以 带来 他的 船
[ɪn][ænd; ənd] ['æŋkər] [hɜːr; hər] ['seɪfli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
in and anchor her safely for the night .
在 和 锚 她 安全 为了 这 夜晚 .

我答应带他去航道，以便他能把船开进来，安全地抛锚过夜。

[soʊ] ['feɪvərəbli] [hæd; həd] [ðɪs] ['mænz] [kən'dʌkt] [ɪm'prest] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [felt] ['greɪtli] [muːvd] [tuː; tə]
So favourably had this man's conduct impressed me that I felt greatly moved to
所以 有利 有 这 男人的 执行 印象深刻 我 那 我 毛毡 非常 已搬 到
[teɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][maɪ] ['kɑːnfɪdəns] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][goʊld] ;
take him into my confidence with regard to the gold ;
拿 他 进入 我的 信心 和 看待 到 这 金子 ;

此人的行为举止给我留下了非常深刻的印象，以至于我非常感动，决定将黄金的事情告诉他；

[bʌt; bət][aɪ] [riˈfreind] , [ænd; ənd][pərˈhæps][baɪ] [ˈduːɪŋ] [soʊ][sʌm; səm] [ˈgælənt] [laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] [ˈsækrifaist]

but	I	refrained	,	and	perhaps	by	doing	so	some	gallant	lives	were	sacrificed
但	我	克制	,	和	也许	经过	正在做	所以	一些	英勇	生活	是	牺牲

.

:

.

但我克制住了自己，或许正因如此，一些英勇的生命被牺牲了。

- [ænd; ənd][aɪ] [əˈkʌmpənid] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kəˈnuː] , [ænd; ənd][ˈpailətid][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ˈɪntuː]

Zolca	and	I	accompanied	the	boat	in	a	canoe	,	and	piloted	the	vessel	into
-	和	我	伴随	这	船	在	一个	独木舟	,	和	试飞	这	血管	进入

[ðə; ði] [beɪ] .

the	bay	.
这	湾	.

我和佐尔卡划着独木舟陪同这艘船，并驾驶着它进入海湾。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈæŋkər] [aɪ] [went] [ɑːn] [bɔːrd] , { - }

When	she	was	anchored	I	went	on	board	,	{	104	}
什么时候	她	曾是	锚定	我	去	在	木板	,	{	-	}

当她抛锚时，我上了船，{104}

- [rɪˈtɜːrnɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [æn; ən][ˈæmp(ə)l] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [freʃ] [prəˈvɪʒnz] , [ˈkoʊkoʊ] -

Zolca	returning	on	shore	to	see	that	an	ample	supply	of	fresh	provisions	,	cocoa	-
-	返回	在	支撑	到	看	那	一个	充足	供应	的	新鲜的	条款	,	可可	-

[nʌts] , & [siː] . ,

nuts	,	&	c	.	,
坚果	,	&	c	.	,

佐尔卡返回岸边，发现有充足的新鲜食物、可可豆等等。

[wʌz; wəz] [sent] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kruː] .

was	sent	off	for	the	crew	.
曾是	发送	离开	为了	这	全体人员	.

被派去通知船员。

[ˈmiːntaɪm] [aɪ] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] , [wer] , [hɪz; ɪz][ˌkjʊriˈɑːsəti] [stɪl] [ˈbiːɪŋ]

Meantime	I	followed	the	captain	into	his	cabin	,	where	,	his	curiosity	still	being
与此同时	我	随后	这	队长	进入	他的	舱	,	在哪里	,	他的	好奇心	仍然	存在

[ɪnˈseɪʃəb(ə)l] ,

insatiable	,
贪得无厌	,

与此同时，我跟着船长进了他的船舱，在那里，他的好奇心依然难以满足，

[hiː; hi] [ˈkwestʃənd] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ˈspekjuleitid]

he	questioned	me	about	the	history	of	the	Quadrucos	,	and	speculated
他	被质问	我	关于	这	历史	的	这	-	,	和	推测

[æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər][ˈɔːrɪdʒɪn] ,

as	to	their	origin	,
作为	到	他们的	起源	,

他询问了我有关夸德鲁科人的历史，并推测了他们的起源。

[ˈbiːɪŋ] [ˈevɪdəntli] [ə; eɪ][mæn] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈkwestʃənz] .

being	evidently	a	man	devoted	to	such	scientific	questions	.
存在	显然	一个	男人	奉献	到	这样的	科学	问题	.

显然，他是一位致力于此类科学问题的人。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnuːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] ,

We	were	interrupted	by	the	arrival	of	the	canoes	with	the	provisions	,
我们	是	中断	经过	这	到达	的	这	独木舟	和	这	条款	,

运送补给的独木舟到来，打断了我们的谈话。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [keɪm] [ə; eɪ] [noʊt] [frʌm; frəm] - ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [saɪnz] [aɪ][hæd; həd]

and	with	them	came	a	note	from	Zolca	written	in	the	signs	I	had
和	和	他们	来了	一个	笔记	从	-	书面	在	这	标志	我	有

[tɔːt] [hɪm; ɪm] .

taught	him	.
教授	他	.

随信附有一张佐尔卡用我教他的手语写的字条。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] :

It	read	:
它	读	:

上面写着:

“ [kʌm] [ə'ʃɔːr] [æt; ət] [wʌns] !

“	Come	ashore	at	once	!
“	来	岸上	在	一次	!

“立即上岸!”

” ['heɪstɪli] ['bɪdɪŋ] [ə'duː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [gʊd] ['kæptɪn] ,

”	Hastily	bidding	adieu	to	the	good	captain	,
”	草草	投标	再见	到	这	好的	队长	,

“匆匆向这位好船长道别后,

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [maɪ] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taʊn] , [aɪ] [went] [ɑːn] [dek] .

and	telling	him	that	my	presence	was	needed	at	the	town	,	I	went	on	deck	.
和	讲述	他	那	我的	在场	曾是	需要	在	这	镇	,	我	去	在	甲板	.

我告诉他镇上需要我,然后就上甲板去了。

[ðə; ðɪ] ['seɪləz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][saɪd] ,

The	sailors	were	all	crowded	to	the	side	,
这	水手们	是	全部	挤	到	这	边	,

水手们都挤在一旁,

['lʊkɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti][ɑːn][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [huː] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [prə'vɪʒnz] .

looking	down	with	curiosity	on	the	natives	who	were	passing	up	the	provisions	.
寻找	向下	和	好奇心	在	这	本地人	WHO	是	通过	向上	这	条款	.

好奇地俯视着正在传递食物的当地人。

- [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ðɪ] [dek] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrm][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] .

Arendsoon	was	also	on	the	deck	with	his	arm	in	a	sling	.
-	曾是	还	在	这	甲板	和	他的	手臂	在	一个	吊索	.

阿伦德松也躺在甲板上,胳膊吊着绷带。

[æz; əz][aɪ] [pæst] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [skaʊl] .

As	I	passed	him	he	gave	a	scowl	.
作为	我	通过了	他	他	给予	一个	皱眉头	.

我经过他身边时,他怒目而视。

[ðen] [hiː; hi] ['bekənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Then	he	beckoned	to	me	.
然后	他	招手	到	我	.

然后他向我招了招手。

“ [siː] [hɪr] , [hɛə] [ˌmjuːtə'nɪr] !

“	See	here	,	Herr	Mutineer	!
“	看	这里	,	先生	叛变者	!

“看这里,叛变先生!”

” [hiː; hi] [sed] ; “ [aɪ] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] [ʌv; əv][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['væli] .

”	he	said	;	“	I	know	the	secret	of	your	little	valley	.
”	他	说	;	“	我	知道	这	秘密	的	你的	小的	谷	.

他说:“我知道你小山谷的秘密。”

[jʊr; jər] [frend] [ɪn][ðə; ði] ['bɪlbəʊ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [kə'mjuːnɪkeɪtɪv] [ðæn; ðən][juː; jʊ] . { - }

Your	friend	in	the	bilboes	was	more	communicative	than	you	.	{	105	}
你的	朋友	在	这	比尔博斯	曾是	更多的	沟通	比	你	.	{	-	}

你在比尔博斯的朋友比你更健谈。{105}

[aɪ] [tɜːrnd] [koʊld][æt; ət] [hɑːrt] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt][let][ðə; ði] ['vɪlən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	turned	cold	at	heart	,	but	would	not	let	the	villain	see	it	,
我	转向	寒冷的	在	心	,	但	会	不是	让	这	恶棍	看	它	,

我内心变得冷漠，但我不会让恶人看出来。

[ænd; ənd] [pæst] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌʌnkən'sɜːrn] .

and	passed	on	with	a	look	of	unconcern	.
和	通过了	在	和	一个	看	的	漠不关心	.

然后面无表情地走了过去。

[aɪ][toʊld][nəmoʊə] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] , [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [pər'mɪtɪd] ,

I	told	Namoa	,	who	was	in	charge	,	that	,	if	the	captain	permitted	,
我	讲述	纳莫阿	,	WHO	曾是	在	收费	,	那	,	如果	这	队长	允许	,

我告诉负责人纳莫阿，如果船长允许的话，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kʊd; kəd][goʊ][ɑːn] [bɔːrd] [ɪn] [smɔːl] ['pɑːrtiz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

the	natives	could	go	on	board	in	small	parties	and	examine	the	vessel	,
这	本地人	可以	去	在	木板	在	小的	各方	和	检查	这	血管	,

当地居民可以分批登船参观。

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ] [ˌʌn'ɑːrmd] .

but	in	case	of	misunderstanding	they	must	go	unarmed	.
但	在	案件	的	误解	他们	必须	去	徒手	.

但为避免误会，他们必须不携带武器。

[ðen] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [kə'nuː] [ænd; ənd] ['pædld] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

Then	I	took	a	canoe	and	paddled	to	the	beach	.
然后	我	采取	一个	独木舟	和	划桨	到	这	海滩	.

然后我划着独木舟去了海滩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [wʌt] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [hæd; həd] [sed] .

It	was	true	what	the	scoundrel	had	said	.
它	曾是	真的	什么	这	恶棍	有	说	.

那个恶棍说的话是真的。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [pɔːl] .

He	had	been	in	communication	with	Paul	.
他	有	到过	在	沟通	和	保罗	.

他曾与保罗有过联系。

[ðə; ði] ['sentənəlz] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] ,

The	sentinels	were	not	to	be	blamed	,
这	哨兵	是	不是	到	是	被指责	,

哨兵们不应受到指责。

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [ðæt] [pɔːl] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

for	their	orders	were	that	Paul	was	not	to	be	allowed	to	escape	.
为了	他们的	订单	是	那	保罗	曾是	不是	到	是	允许	到	逃脱	.

因为他们的命令是不允许保罗逃跑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['sɪmp(ə)l][tuː; tə] [sə'spekt] ['eniθɪŋ] .

They	were	too	simple	to	suspect	anything	.
他们	是	也	简单的	到	怀疑	任何事物	.

他们太单纯了，什么事都不会怀疑。

[pɔːl] [hæd; həd] [siːn] - [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

Paul	**had**	**seen**	**Arendsoon**	**from**	**one**	**of**	**the**	**narrow**	**windows**	**of**	**the**	**house**	**,**
保罗	有	已见	-	从	一	的	这	狭窄的	视窗	的	这	房子	,

[hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

had	**called**	**to**	**him**	**,**
有	称为	到	他	,

保罗从房子的一扇狭窄的窗户里看到了阿伦森，便向他喊了一声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðen] [held] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

and	**they**	**had**	**then**	**held**	**a**	**long**	**conversation**	**in**	**their**	**own**	**language**	**.**
和	他们	有	然后	握住	一个	长的	对话	在	他们的	自己的	语言	.

然后他们用自己的语言进行了长时间的交谈。

[ðɪs] ['hæpənd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] .

This	**happened**	**when**	**we**	**were**	**away**	**up**	**the**	**valley**	**.**
这	发生	什么时候	我们	是	离开	向上	这	谷	.

这件事发生在我们去山谷上游玩的时候。

[wiː; wi] [ə'loʊn] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

We	**alone**	**were**	**to**	**blame**	**for**	**affording**	**the**	**opportunity**	**.**
我们	独自的	是	到	责备	为了	负担得起	这	机会	.

我们完全有责任，因为我们给了他们这样的机会。

[aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] - [bɪ'fɔːr] .

I	**had**	**not**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**speak**	**to**	**Azolta**	**before**	**.**
我	有	不是	有	一个	机会	到	说话	到	-	前	.

我之前没有机会和阿佐尔塔交谈。

[ʃiː; ʃi] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] ['æftər] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [held] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [pɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd]

She	**told**	**me**	**that**	**after**	**the**	**officer**	**held**	**the**	**conversation**	**with**	**Paul**	**he**	**had**
她	讲述	我	那	后	这	官	握住	这	对话	和	保罗	他	有

[kə'menst] [tuː; tə] ['pestər] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃnz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]

commenced	**to**	**pester**	**her**	**with**	**his**	**attentions**	**trying**	**to**	**express**	**his**
开始	到	纠缠	她	和	他的	注意	尝试	到	表达	他的

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [baɪ] [lʊks] [ænd; ənd] ['dʒestʃərz] .

admiration	**by**	**looks**	**and**	**gestures**	**.**
钦佩	经过	看起来	和	手势	.

她告诉我，警官和保罗谈话后，保罗就开始对她百般讨好，试图通过眼神和手势表达他的爱慕之情。

[ʃiː; ʃi] , [ɪn][hɜːr; hər] ['ɪnəsns] , { - }

She	**,**	**in**	**her**	**innocence**	**,**	**{**	**106**	**}**
她	,	在	她	无辜	,	{	-	}

她天真无邪，{106}

[dɪd] [nɑːt] [rɪ'pʌls] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['strɔːŋli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] , [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] ['rʌfiən] ['kɑːnfɪdəns]

did	**not**	**repulse**	**him**	**as**	**strongly**	**as**	**she**	**should**	**,**	**which**	**gave**	**the**	**ruffian**	**confidence**
做过	不是	击退	他	作为	强烈	作为	她	应该	,	哪个	给予	这	痞子	信心

.

:

.

她并没有像她应该做的那样强烈地让他反感，这给了这个恶棍信心。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [noʊ] [swiːt] ['tempər] [ðæt] - [ænd; ənd] [aɪ] [naʊ] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['pɔlz] [pleɪs]

It	**was**	**in**	**no**	**sweet**	**temper**	**that**	**Zolca**	**and**	**I**	**now**	**proceeded**	**to**	**Paul's**	**place**
它	曾是	在	不	甜的	脾气	那	-	和	我	现在	继续	到	保罗的	地方

[ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] .

of	**imprisonment**	**.**
的	监禁	.

我和佐尔卡心情很不愉快地前往保罗被囚禁的地方。

[ɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][mæn] .

On	opening	the	door	I	was	astonished	at	the	change	in	the	man	.
在	开幕	这	门	我	曾是	惊讶	在	这	改变	在	这	男人	.

打开门后，我惊讶地发现这个人变化很大。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [tʌŋ] [hæd; həd] [brɔːt]

The	sight	of	the	vessel	and	the	sound	of	his	native	tongue	had	brought
这	视线	的	这	血管	和	这	声音	的	他的	本国的	舌头	有	带来

[bæk] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːrst] [treɪts] ,

back	all	his	worst	traits	,
后退	全部	他的	最差	特征	,

那艘船的景象和他母语的声音，唤醒了他所有最糟糕的本性。

[ænd; ənd] [ə'blitəreitid] [wʌt] [gʊd] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

and	obliterated	what	good	had	shown	on	the	surface	.
和	彻底摧毁	什么	好的	有	所示	在	这	表面	.

并抹杀了表面上所展现的美好。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪri] ,

Instead	of	the	cheery	,
反而	的	这	欢快的	,

而不是欢快的，

['wɪlɪŋ] ['feloʊ] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [soʊ] [lɔːŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['rʌflɪŋ] [ˌmjuːtə'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

willing	fellow	I	had	known	so	long	there	was	the	ruffling	mutineer	of	the
愿意的	同伴	我	有	已知	所以	长的	那里	曾是	这	褶皱	叛变者	的	这

[bə'teivjə] .

Batavia	.
巴达维亚	.

我认识很久的那个乐于助人的家伙，就是巴达维亚号上的叛逆者。

“ [hə'loʊ] , ['buliz] !

“	Hullo	,	bullies	!
“	你好	,	欺凌者	!

“喂，恶霸们！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn] [kɔːrs] [dɪ'faɪənt] [toʊnz] .

”	he	cried	,	in	coarse	defiant	tones	.
”	他	哭	,	在	粗	桀骜不驯	音调	.

“他用粗犷而挑衅的语气喊道。”

“ [kʌm] [tuː; tə] [skwer] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !

“	Come	to	square	accounts	with	me	!
“	来	到	正方形	账户	和	我	!

“来跟我算算账吧！”

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

but	you'll	have	to	be	careful	.
但	你会	有	到	是	小心	.

但你必须小心。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪt] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [let] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪzn]

We	are	under	the	guns	of	a	tight	ship	and	they	won't	let	a	good	citizen
我们	是	在下面	这	枪支	的	一个	紧的	船	和	他们	惯于	让	一个	好的	公民

[ʌv; əv] ['hɑːlənd] [biː; bi] [mæl'triːt] [baɪ]['sævidʒiz] !

of	Holland	be	maltreated	by	savages	!
的	荷兰	是	虐待	经过	野蛮人	!

我们受到严格的监管，他们不会让荷兰的好公民受到野蛮人的虐待！

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] , [bʌt; bət] - [gest] [ðə; ði]['ɪmpɔːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]
" This was in our own language , but Zolca guessed the import from the
" 这 曾是 在 我们的 自己的 语言 , 但 - 猜对了 这 进口 从 这
['fɛloʊz] ['swægərɪŋ] [er] ,
fellow's swaggering air ,
同伴们 趾高气扬 空气 ,

“虽然是用我们自己的语言说的，但佐尔卡从那家伙趾高气扬的神态中猜到了他话里的意思。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [gliːmd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
and his eyes gleamed with rage .
和 他的 眼睛 闪闪发光 和 愤怒 .

他眼中闪烁着怒火。

“ ['saɪləns] , [juː; jʊ] [fuːl] !
“ Silence , you fool !
“ 沉默 , 你 傻子 !

“闭嘴，你这个傻瓜！”

" [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
" I replied .
" 我 回复 .

我回答道。

“ [jʊr; jər] [frend] [ɑːn] [bɔːrd] [ðæt] [ʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] ['sɔːrdləs] ['kaʊərd] , [æt; ət]['prez(ə)nt] ['ʌndər] [ə'rest] .
“ Your friend on board that ship is a swordless coward , at present under arrest .
“ 你的 朋友 在 木板 那 船 是 一个 无剑 懦夫 , 在 展示 在下面 逮捕 .

“你船上的朋友是个没有剑的懦夫，目前已被逮捕。”

[æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['treɪtər] !
As for you , traitor !
作为 为了 你 , 叛徒 !

至于你，叛徒！

[ʃɪp] [ɔːr][noʊ] [ʃɪp] , ['gʌnz][ɔːr][noʊ]['gʌnz] , [aɪ'd] [hæŋ] [juː; jʊ][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] { - }
ship or no ship , guns or no guns , I'd hang you on one of the arms of { 107 }
船 或者 不 船 , 枪支 或者 不 枪支 , ID 悬挂 你 在 一 的 这 武器 的 { - }

不管有没有船，不管有没有枪，我都会把你吊在{107}的胳膊上。

[ðæt] [krɔːs] [juː; jʊ] [dɪs'ɔnəd] [ɪf] [aɪ] [sɔː] [fɪt] .
that Cross you dishonoured if I saw fit .
那 叉 你 蒙羞 如果 我 锯 合身 .

如果我认为合适，你玷污的十字架。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
And you know it !
和 你 知道 它 !

你心里清楚！

" ['pɔlz] [krest] [fel] .
" Paul's crest fell .
" 保罗的 波峰 跌倒 .

保罗的脊梁骨倒塌了。

“ [juː; jʊ] [kroʊ] [laʊd] , [frend] ['diːdrɪk] , [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] ?
“ You crow loud , friend Diedrich , but what do you intend ?
“ 你 乌鸦 大声 , 朋友 迪德里希 , 但 什么 做 你 打算 ?

“迪德里希朋友，你大声叫嚣，但你究竟想干什么？”

[ðæt] [aɪ] ['sɪgnəld] [ðə; ði] [ʃɪp] - [tɪz] [truː] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][let][ˌem 'iː] ,
That I signalled the ship ' tis true ; but , if you had let me ,
那 我 发出信号 这 船 - 的 真的 ; 但 , 如果 你 有 让 我 ,

我的确向船只发出了信号；但是，如果你让我这么做的话，

[aɪ] [wʊd] [bʌt; bət][hæv; həv] [gɔːn] [ɔːf][æz; əz][ə; eɪ] ['ɪprekt] ['seɪlər] ,

I	would	but	have	gone	off	as	a	shipwrecked	sailor	,
我	会	但	有	已消失	离开	作为	一个	遭遇海难	水手	,

我本想离开，但我却成了个遭遇海难的水手。

[ænd; ənd] [left] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['væli] [ɪn] [piːs] . ”

and	left	you	and	your	valley	in	peace	.	”
和	左边	你	和	你的	谷	在	和平	.	”

让您和您的山谷重归宁静。

“ [ðen] , ” [sed] [aɪ] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] ['pælpəb(ə)l][laɪ] ,

“	Then	,	”	said	I	,	in	answer	to	this	palpable	lie	,
“	然后	,	”	说	我	,	在	回答	到	这	可感知的	说谎	,

“那么，”我回答这个显而易见的谎言时说道，“

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][heɪl] [ðæt] [red] - [feɪst] [sɔːt][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði][goʊld] ? ”

“	why	did	you	hail	that	red	-	faced	sot	and	tell	him	about	the	gold	?	”
“	为什么	做过	你	冰雹	那	红色的	-	面对	酒	和	告诉	他	关于	这	金子	?	”

“你为什么要跟那个满脸通红的醉汉打招呼，还告诉他有黄金的事？”

“ [waɪ] ?

“	Why	?
“	为什么	?

“为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][mæd][æt; ət] ['biːɪŋ] ['bʌndəld] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [lɔkt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] ! ”

Because	I	was	mad	at	being	bundled	in	here	and	locked	up	like	a	thief	!	”
因为	我	曾是	疯狂的	在	存在	捆绑式	在	这里	和	已锁定	向上	喜欢	一个	贼	!	”

因为我当时气疯了，被像小偷一样抓起来关在这里!

“ [ænd; ənd] [lɔkt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] - [seɪlz] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] ;

“	And	locked	up	like	a	thief	you	will	be	,	until	the	Selwaert	sails	,	”	I	replied	;
“	和	已锁定	向上	喜欢	一个	贼	你	将要	是	,	直到	这	-	帆	,	”	我	回复	;

“你会像个小偷一样被关起来，直到塞尔瓦特号起航为止，”我回答道；

“ [ðen] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [skwer] [ə'kaʊnts] .

“	then	,	as	you	say	,	we	will	square	accounts	.
“	然后	,	作为	你	说	,	我们	将要	正方形	账户	.

“那么，正如你所说，我们将清算账目。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [θiːf] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pʊt] [men] [ɑːn][tuː; tə] [stiːl] [ðer; ðər] ['kʌntri]

Are	you	better	than	a	thief	to	try	to	put	men	on	to	steal	their	country
是	你	更好的	比	一个	贼	到	尝试	到	放	男人	在	到	偷	他们的	国家

[frʌm; frəm] [ðiːz] [pʊr] ['piːp(ə)l] ,

from	these	poor	people	,
从	这些	贫穷的	人们	,

你难道比窃贼还不如，竟然想唆使别人去偷走这些穷人的国家吗?

[huː] [hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['kaɪndnəs] . ”

who	have	done	you	nothing	but	kindness	.	”
WHO	有	完毕	你	没有什么	但	仁慈	.	”

他们一直都对你很好。

“ ['diːdrɪk] ! ” [kraɪd] [pɔːl] [ɪn][æn; ən] ['ɔːltərd] [toʊn] , “ [let] [ˌem 'iː][goʊ][ɪn] [ðɪs] [ʃɪp] .

“	Diedrich	!	”	cried	Paul	in	an	altered	tone	,	“	let	me	go	in	this	ship	.
“	迪德里希	!	”	哭	保罗	在	一个	已修改	语气	,	“	让	我	去	在	这	船	.

“迪德里希！”保罗用变了的语气喊道，“让我上这艘船吧。”

[aɪ] [wɪl] [swer] [baɪ][ɔːl][aɪ][hoʊld]['seɪkrɪd] , [baɪ][maɪ] ['mʌðɚz] [greɪv] ,

I	will	swear	by	all	I	hold	sacred	,	by	my	mother's	grave	,
我	将要	发誓	经过	全部	我	抓住	神圣	,	经过	我的	母亲的	严重	,

我将以我所珍视的一切，以我母亲的坟墓起誓。

[ðæt] [noʊ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊld] [ʃæl; ʃəl] [pæs] [maɪ] [lɪps] .

that	no	word	of	the	gold	shall	pass	my	lips	.
那	不	单词	的	这	金子	将	经过	我的	嘴唇	.

我绝不会泄露任何关于黄金的秘密。

['diːdrɪk] !

Diedrich	!
迪德里希	!

迪德里希!

[aɪ] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] .

I	speak	the	truth	.
我	说话	这	真相	.

我说的是实话。

[baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['deɪndʒəz] [wiː; wi] [pæst] [θruː] [tə'geðər] , [baɪ] [ðə; ði] ['meni] [taɪmz] [wiː; wi] [hæv; həv]

By	all	the	dangers	we	passed	through	together	,	by	the	many	times	we	have
经过	全部	这	危险	我们	通过了	通过	一起	,	经过	这	许多	时代	我们	有

[feɪst] [deθ] [bɪ'liːv] { - }

faced	death	believe	{	108	}
面对	死亡	相信	{	-	}

我们一起经历过的所有危险，我们多次面对死亡，都证明了这一点{108}

[ˌem 'iː] !

me	!
我	!

我!

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] ['sloʊli] [hɪr] , [aɪ] [mʌst; məst] [get] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [kaɪnd] [ænd; ənd] [maɪ] ['kʌntri] .

I	am	dying	slowly	here	,	I	must	get	back	to	my	kind	and	my	country	.
我	是	垂死	缓慢地	这里	,	我	必须	得到	后退	到	我的	种类	和	我的	国家	.

我在这里会慢慢死去，我必须回到我的族人和我的祖国。

[duː] [nɑːt] [dɪ'naɪ] [ˌem 'iː] [ðɪs] [tʃæns] !

Do	not	deny	me	this	chance	!
做	不是	否定	我	这	机会	!

不要剥夺我这个机会!

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['diːpli] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðɪs] [ə'piːl] .

"	I	was	deeply	affected	by	this	appeal	.
"	我	曾是	深	做作的	经过	这	上诉	.

“我深受这次上诉的影响。”

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːd] , [ˌʌn'tuːtərd] ['seɪlər] [ɪts] ['eləkwəns] [pruːvd] [ɪts] [truːθ] .

Coming	from	the	rude	,	untutored	sailor	its	eloquence	proved	its	truth	.
未来	从	这	粗鲁的	,	未经训练的	水手	它是	口才	已证实	它是	真相	.

出自一位粗鲁无知的航海家之口，这番话却雄辩有力，证明了它的真理。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [ðɪs] [greɪt] - ['jɜːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər]

Because	I	did	not	feel	this	great	o'ermastering	yearning	was	it	not	possible	for
因为	我	做过	不是	感觉	这	伟大的	-	渴望	曾是	它	不是	可能的	为了

['ʌðər] [tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ?

others	to	feel	it	?
其他的	到	感觉	它	?

因为我没有感受到这种强烈的、压倒一切的渴望，难道其他人就不可能感受到吗?

[pɔːl] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ['kloʊzər] [siːzd] [maɪ] [hænd] .

Paul	saw	that	his	words	had	touched	me	and	coming	closer	seized	my	hand	.
保罗	锯	那	他的	字	有	感动	我	和	未来	更近	查获	我的	手	.

保罗看出他的话语触动了我，便走近我，握住了我的手。

“ ['di:drɪk] !
“ Diedrich !
” 迪德里希 !

“迪德里希!

[wʌns] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [ju:; jʊ] [stʊd] ['oʊvər][ˌem 'i:][ænd; ənd] [droʊv] [bæk] [ðə; ði]['indiəns] [hu:]
once when I was down you stood over me and drove back the Indians who
一次 什么时候 我 曾是 向下 你 站立 超过 我 和 驾驶 后退 这 印度人 WHO
[wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'i:] .
would have killed me .
会 有 被杀 我 .

有一次我落魄的时候，你站在我身边，赶走了那些想要杀我的印第安人。

[wʌns] [wen] [ju:; jʊ] [fel] , ['tʃoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [θɜ:rst] ,
Once when you fell , choking with thirst ,
一次 什么时候 你 跌倒 , 窒息 和 口渴 ,

有一次你摔倒了，渴得喘不过气来，

[aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ][ɔ:l][maɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [wʌt] ['wɔ:tər][wi:; wi][hæd; həd] ,
I gave you all my share of what water we had ,
我 给予 你 全部 我的 分享 的 什么 水 我们 有 ,

我把我仅有的那份水都分给了你们。

[ænd; ənd] ['stægərd] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] [aɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
and staggered on until I found some more and brought it back to you .
和 交错 在 直到 我 成立 一些 更多的 和 带来 它 后退 到 你 .

我踉跄跄地继续前进，直到找到更多，然后带回来给你。

['di:drɪk] !
Diedrich !
迪德里希 !

迪德里希!

[let] [jʊr; jər][oʊld] ['kɑ:mræd] [goʊ] ! ”
Let your old comrade go ! ”
让 你的 老的 同志 去 ! ”

放了你的老战友吧!

“ [pɔ:l] !
“ Paul !
” 保罗 !

“保罗！”

” [aɪ] ['ænsər] , “ [rɪ'membər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][ə'loʊn][ɪn] [ðɪs] .
” I answered , “ remember , I am not alone in this .
” 我 回答 , “ 记住 , 我 是 不是 独自的 在 这 .

我回答说：“记住，我并不孤单。”

- , [hu:z] ['kaɪndnəs] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'bju:zd] , [ɪz][jʊr; jər] [dʒʌdʒ] ;
Zolca , whose kindness you have abused , is your judge ;
- , 谁 仁慈 你 有 受虐 , 是 你的 法官 ;

你辜负了佐尔卡的善意，而他正是你的法官；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sind] . ”
it is against him and his people you have sinned . ”
它 是 反对 他 和 他的 人们 你 有 罪过 . ”

你们得罪了他和他的子民。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] , ['di:drɪk] ! ”
“ But you can persuade him , Diedrich ! ”
” 但 你 能 说服 他 , 迪德里希 ! ”

“但是你可以说服他，迪德里希！”

“ [aɪ] [wɪl] [traɪ] .
“ I will try .
” 我 将要 尝试 .

“我会尝试。

['prɑːmɪs] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɪr] ['kwaɪətli][ænd; ənd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ]
Promise me you will remain here quietly and not attempt to communicate with
承诺 我 你 将要 保持 这里 悄悄 和 不是 试图 到 交流 和
[ðə; ði] [ʃɪp] . ”
the ship . ”
这 船 . ”

答应我，你会安静地待在这里，不要试图与那艘船联系。

“ [aɪ][duː] , [aɪ] [wɪl] ! { - }
“ I do , I will ! { 109 }
” 我 做 , 我 将要 ! { - }

“我愿意，我一定会！”{109}

[aɪ] [tʊk] - [ɑːrm][ænd; ənd][wiː; wi] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
I took Zolca's arm and we left the house .
我 采取 - 手臂 和 我们 左边 这 房子 .

我挽着佐尔卡的胳膊，我们离开了房子。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [pɔːl] [hæd; həd] ['vaʊd] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] .
I told him what Paul had vowed and promised .
我 讲述 他 什么 保罗 有 发誓 和 承诺 .

我告诉他保罗的誓言和承诺。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [hiː; hi] , [ri'maindɪŋ] [ˌem 'iː][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [kliːn] [fər'gɑːtn] ,
“ But , ” said he , reminding me of what I had clean forgotten ,
” 但 , ” 说 他 , 提醒 我 的 什么 我 有 干净的 被遗忘的 ,

“但是，”他说道，提醒了我一件我早已忘记的事情。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prɔmisiz] ?
“ what is the good of these promises ?
” 什么 是 这 好的 的 这些 承诺 ?

“这些承诺有什么好处？”

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [dʌn] ?
Is not the mischief done ?
是 不是 这 恶作剧 完毕 ?

恶作剧不是已经结束了吗?

[dɪd][nɑːt] [ðæt] ['feloʊ] [huːm] [juː; jʊ] [fɔːt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [pɔːl] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] ?
Did not that fellow whom you fought tell you that Paul had told him all ?
做过 不是 那 同伴 谁 你 战斗 告诉 你 那 保罗 有 讲述 他 全部 ?

跟你打架的那个人不是告诉过你保罗已经把一切都告诉他了吗?

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd] .
” Of course he had .
” 的 课程 他 有 .

他当然有。

[aɪ][hæd; həd] [rɪ'membər] [ðɪs] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ʌndər] [ðə; ði] [sweɪ] [ʌv; əv] ['meməriz]
I had remembered this at first , and then , under the sway of memories
我 有 记得 这 在 第一的 , 和 然后 , 在下面 这 摇摆 的 回忆
[iˈvəukt] [baɪ] ['pɔlz] [wɜːrdz] ,
evoked by Paul's words ,
唤起 经过 保罗的 字 ,

我起初记得这件事，然后，在保罗的话语唤起的回忆的影响下，

[fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
forgotten **it** **again** **.**
被遗忘的 它 再次 .

我又忘了。

[aɪ] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] .
I **turned** **back** **and** **re** **-** **entered** **the** **house** **.**
我 转向 后退 和 关于 - 进入 这 房子 .

我转身重新进了屋。

“ [pɔːl] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prɔmisiz] , ” [aɪ] [æskt] ,
“ **Paul** **,** **what** **was** **the** **good** **of** **those** **promises** **,** **”** **I** **asked** **,**
“ 保罗 , 什么 曾是 这 好的 的 那些 承诺 , ” 我 问 ,

我问：“保罗，那些承诺有什么好处呢？”

“ [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld] [ðæt] ['ɑːfɪsər] ? ”
“ **when** **you** **have** **already** **told** **that** **officer** **?** **”**
“ 什么时候 你 有 已经 讲述 那 官 ? ”

“你不是已经告诉过那位警官了吗？”

“ [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][ə; eɪ] [hɪnt] ;
“ **I** **gave** **him** **but** **a** **hint** **;**
“ 我 给予 他 但 一个 暗示 ;

我只给了他一点提示；

[aɪ] [wɪl] [suːn] [meɪk] [hɪm; ɪm] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][laɪd; liːd][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
I **will** **soon** **make** **him** **believe** **that** **I** **lied** **to** **get** **away** **from** **here** **.**
我 将要 很快 制作 他 相信 那 我 撒谎了 到 得到 离开 从 这里 .

我很快就会让他相信我撒谎是为了离开这里。

[ɪf] [nɑːt] ,
If **not** **,**
如果 不是 ,

如果不，

['ræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [juː; jʊ][hɑːrm][aɪ] [wɪl] [kænt][hɪm; ɪm] ['oʊvərbɔːrd] [sʌm; səm][dɑːrk]
rather **than** **that** **he** **should** **bring** **you** **harm** **I** **will** **cant** **him** **overboard** **some** **dark**
相当 比 那 他 应该 带来 你 伤害 我 将要 不能 他 落水 一些 黑暗的
[naɪt] .
night **.**
夜晚 .

与其让他伤害你，不如在某个漆黑的夜晚把他扔下船。

” [aɪ] [left] [pɔːl] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .
” **I** **left** **Paul** **in** **a** **most** **undecided** **frame** **of** **mind** **.**
” 我 左边 保罗 在 一个 最多 未决定 框架 的 头脑 .

“我离开时，保罗的心情非常犹豫不决。”

[wen] [aɪ] [riːtʃt] [maɪ] [haʊs] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] ['redi] ,
When **I** **reached** **my** **house** **I** **found** **the** **evening** **meal** **ready** **,**
什么时候 我 达到 我的 房子 我 成立 这 晚上 一顿饭 准备好 ,

我到家时发现晚饭已经准备好了。

[bʌt; bət] ['niːðər] - [nɔːr][aɪ][hæd; həd] [mʌtʃ] ['æpɪtaɪt] .
but **neither** **Zolca** **nor** **I** **had** **much** **appetite** **.**
但 两者都不 - 也不 我 有 很多 食欲 .

但是佐尔卡和我都没什么胃口。

“ - , ” [sed] - ['sʌd(ə)nli] , “ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [kɪl] [ðæt] [mæn][tuː; tə] - [deɪ] ? { - }
“ **Deedrick** **,** **”** **said** **Azolta** **suddenly** **,** **“** **why** **did** **you** **not** **kill** **that** **man** **to** **-** **day** **?** **{** **110** **}**
“ - , ” 说 - 突然 , “ 为什么 做过 你 不是 杀 那 男人 到 - 天 ? { - }

“迪德里克，”阿佐尔塔突然说道，“你今天为什么没杀了那个人？”{110}

“ [jes] , [waɪ] ? ” ['ædɪd] - .
“ Yes , why ? ” added Zolca .
“ 是的 , 为什么 ? ” 额外 - .

“是啊，为什么？”佐尔卡补充道。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['eni] [taɪm] .
“ You could have done it at any time .
“ 你 可以 有 完毕 它 在 任何 时间 .

“你随时都可以这么做。”

” [aɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn] [sər'praɪz] .
” I gazed at them for a moment in surprise .
” 我 凝视 在 他们 为了 一个 片刻 在 惊喜 .

我惊讶地盯着他们看了一会儿。

[ðen] [aɪ] [rɪ'membər] [ðer; ðər] ['treɪnɪŋ] .
Then I remembered their training .
然后 我 记得 他们的 训练 .

然后我想起了他们的训练。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [nɑːt] , ” [aɪ] ['ænsər] .
“ It was better not , ” I answered .
“ 它 曾是 更好的 不是 , ” 我 回答 .

“最好还是不要，”我回答道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ We must keep friends with the captain .
“ 我们 必须 保持 朋友们 和 这 队长 .

我们必须和队长保持友好关系。

” [aɪ] [pæst] [ə; eɪ] ['restləs] [naɪt] , [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .
” I passed a restless night , and early in the morning went down to the beach .
” 我 通过了 一个 不安 夜晚 , 和 早期的 在 这 早晨 去 向下 到 这 海滩 .

“我度过了一个辗转难眠的夜晚，清晨便去了海滩。”

[ðə; ði] [ʃɪp] [swʌŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['æŋkər] ,
The ship swung at her anchor ,
这 船 摇摆 在 她 锚 ,

船在锚链的牵引下摇晃起来，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['fiːstɪŋ] [maɪ] [aɪz] [ɑːn][hɜːr; hər] [fə'mɪliər] ['aʊtlaɪn] ,
and I could not help feasting my eyes on her familiar outline ,
和 我 可以 不是 帮助 盛宴 我的 眼睛 在 她 熟悉的 大纲 ,

我忍不住将目光贪婪地落在她熟悉的轮廓上。

[ænd; ənd] ['siːst] [tuː; tə] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ʌv; əv] [pʊr] [pɔːl] .
and ceased to wonder at the infatuation of poor Paul .
和 停止 到 想知道 在 这 痴情 的 贫穷的 保罗 .

他不再对可怜的保罗的迷恋感到惊讶。

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I began to feel something of it myself .
我 开始 到 感觉 某物 的 它 我 .

我自己也开始有这种感觉了。

- [dʒɔɪnd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ves(ə)l] ,
Zolca joined me , and fell to talking about the vessel ,
- 加入 我 , 和 跌倒 到 说 关于 这 血管 ,

佐尔卡和我汇合，然后开始谈论起那艘船来。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪlz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mænɪdʒmənt] .
and I told him about the sails and their management .
和 我 讲述 他 关于 这 帆 和 他们的 管理 .

我向他介绍了帆及其管理方法。

[ðen] [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [kə'nuː] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] ['brekfəst]

Then	we	took	a	canoe	,	and	went	on	board	to	ask	the	captain	to	breakfast
然后	我们	采取	一个	独木舟	,	和	去	在	木板	到	问	这	队长	到	早餐

.

:

.

然后我们划着独木舟上船，请船长带我们吃早餐。

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] , [ænd; ənd]['æftər] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['ɑːfɪsər] , [hɛə]

He	readily	agreed	,	and	after	being	introduced	to	the	first	officer	,	Herr
他	容易	同意	,	和	后	存在	介绍	到	这	第一的	官	,	先生

-

,

Vanstrooken	,

-

,

他欣然同意，并在被介绍给大副范斯特鲁肯先生后，

[wiː; wi] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] .

we	left	for	the	shore	.
我们	左边	为了	这	支撑	.

我们前往海边。

['dʊrɪŋ] ['brekfəst] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kʌntri]

During	breakfast	the	captain	explained	that	he	was	anxious	to	see	the	country
期间	早餐	这	队长	解释	那	他	曾是	焦虑的	到	看	这	国家

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ;

outside	of	the	valley	;
外部	的	这	谷	;

早餐时，船长解释说他很想看看山谷外的景色；

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [maɪ][wɜːrd][æz; əz][tuː; tə][ɪts] [ˌʌndɪˌzaɪrə'bɪlətɪ] ,

not	that	he	doubted	my	word	as	to	its	undesirability	,
不是	那	他	怀疑	我的	单词	作为	到	它是	不受欢迎	,

并非他怀疑我所说的它不可取之处，

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hiː; hi][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]

but	in	his	report	to	the	Company	he	was	desirous	of	saying	that	he
但	在	他的	报告	到	这	公司	他	曾是	渴望	的	说	那	他

[hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðɪs] [pleɪs] [hɪm'self] .

had	examined	this	place	himself	.
有	检查	这	地方	他自己	.

但他向公司提交的报告中却想说明，他亲自考察过这个地方。

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] , { - }

We	agreed	to	make	the	excursion	,	{	111	}
我们	同意	到	制作	这	短途旅行	,	{	-	}

我们同意进行这次短途旅行，{111}

['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ɑːrmd] ['pɑːrti][wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ænd; ənd] [men] [tuː; tə] ['kæri] [wʌt] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]

taking	an	armed	party	with	us	,	and	men	to	carry	what	provisions	and
采取	一个	武装	派对	和	我们	,	和	男人	到	携带	什么	条款	和

['bægɪdʒ] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] ,

baggage	we	wanted	,
行李	我们	通缉	,

我们带上一支武装队伍，以及负责搬运我们所需物资和行李的人。

[æz; əz][wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [wʌn] [naɪt] [ɔːr] [mɔːr] .

as	we	intended	to	be	out	one	night	or	more	.
作为	我们	故意的	到	是	出去	一	夜晚	或者	更多的	.

我们原本打算外出至少一晚。

[wiː; wi] [left] [əˈbaʊt] [ten] [əˈklɔk, əu-] , - ['steɪɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɜˈaɪzɪŋ] .

We	left	about	ten	o'clock	,	Zolca	staying	behind	in	case	of	any	trouble	arising	.
我们	左边	关于	十	点钟	,	-	入住	在后面	在	案件	的	任何	麻烦	产生	.

我们大约十点钟离开，佐尔卡留下来以防万一出现什么麻烦。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [tuː] ['seɪləz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['fai,aːrmz] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ]

The	captain	took	two	sailors	with	him	with	firearms	,	so	that	we	were	a
这	队长	采取	二	水手们	和	他	和	枪支	,	所以	那	我们	是	一个

[strɔːŋ] ['pɑːrti] .

strong	party	.
强的	派对	.

船长带了两个水手，他们带着枪，所以我们的队伍实力很强。

[wiː; wi] [went] [baɪ][ðə; ði] [rɑːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [kaːvd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] -

We	went	by	the	Rock	with	the	head	carved	on	it	,	of	which	Hoogstraaten
我们	去	经过	这	岩石	和	这	头	雕刻	在	它	,	的	哪个	-

[meɪd] [ə; eɪ] [sketʃ] .

made	a	sketch	.
制成	一个	草图	.

我们路过了那块刻着人头的岩石，霍赫斯特拉滕曾为它画过素描。

[wiː; wi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [swiːp] [raʊnd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

We	then	took	a	sweep	round	the	head	of	the	valley	,
我们	然后	采取	一个	扫	圆形的	这	头	的	这	谷	,

然后我们绕着山谷的源头扫了一圈，

[ænd; ənd] [kæmpt] [ðæt] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [sprɪŋ] .

and	camped	that	night	at	a	small	spring	.
和	露营	那	夜晚	在	一个	小的	春天	.

当晚，他们在一个小泉眼旁露营。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] ['hævɪŋ] [bɪn] [bɪ'treɪd] [tuː; tə] - ,

The	secret	of	the	gold	having	been	betrayed	to	Arendsoon	,
这	秘密	的	这	金子	拥有	到过	背叛	到	-	,

黄金的秘密已经泄露给了阿伦森。

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [teɪk] ['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l]

I	had	made	up	my	mind	to	take	counsel	with	the	commander	of	the	vessel
我	有	制成	向上	我的	头脑	到	拿	法律顾问	和	这	指挥官	的	这	血管

,

,

,

我已决定与船长商议此事。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'sɪst][ə'pɑːn][ɪts] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði]

although	I	felt	that	he	would	insist	upon	its	being	his	duty	to	communicate	the
虽然	我	毛毡	那	他	会	坚持	之上	它是	存在	他的	责任	到	交流	这

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

information	to	the	Company	.
信息	到	这	公司	.

虽然我觉得他会坚持认为将信息传达给公司是他的职责。

[haʊ'evər] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][best] [tɜːrmz][wiː; wi]

However	,	we	were	in	for	it	,	and	must	make	the	best	terms	we
然而	,	我们	是	在	为了	它	,	和	必须	制作	这	最好的	条款	我们

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

然而，我们已经陷入困境，只能尽力争取最好的条件。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [tel] [ðɪs] [mæn] [ˌvɑːlən'terəli] ,

It	would	be	better	to	tell	this	man	voluntarily	,
它	会	是	更好的	到	告诉	这	男人	自愿	,

最好是让他主动告诉这个人。

[ðæn; ðən] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ]['æksɪdənt] .

than	allow	him	to	find	it	out	by	accident	.
比	允许	他	到	寻找	它	出去	经过	事故	.

与其让他偶然发现，不如让他自己发现。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] .

It	would	retain	his	friendship	and	assistance	.
它	会	保持	他的	友谊	和	协助	.

这样就能留住他的友谊和帮助。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] ,

He	was	not	much	surprised	,
他	曾是	不是	很多	惊讶	,

他并不感到意外。

[ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] ['ruːmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]

and	told	me	that	there	had	long	been	a	floating	rumour	of	the	existence
和	讲述	我	那	那里	有	长的	到过	一个	漂浮的	谣言	的	这	存在

[ʌv; əv][goʊld][ɪn] ['terə] [ɔː'streɪlɪs] . { - }

of	gold	in	Terra	Australis	.	{	112	}
的	金子	在	泰拉	澳大利亚	.	{	-	}

并告诉我，长期以来一直有传言说南方大陆存在黄金。{112}

[hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [maɪnz] [hæd; həd][ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti] [bɪn] [wɜːrkt] [baɪ][ðə; ði]

He	agreed	with	me	that	the	mines	had	in	all	probability	been	worked	by	the
他	同意	和	我	那	这	矿井	有	在	全部	可能性	到过	工作	经过	这

['mɔŋgəlz] [ɪn][ðə; ði][pæst] .

Mongols	in	the	past	.
蒙古人	在	这	过去的	.

他同意我的看法，这些矿山很可能过去曾被蒙古人开采过。

[wiː; wi] [ðen] [fel] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [ðæt] [wʊd] [ə'kruː] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɪf]

We	then	fell	to	talking	of	the	evil	that	would	accrue	to	the	Quadrucos	if
我们	然后	跌倒	到	说	的	这	邪恶的	那	会	累积	到	这	-	如果

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [bɪ'keɪm] [noʊn] ,

the	existence	of	the	gold	became	known	,
这	存在	的	这	金子	成为	已知	,

然后我们开始讨论，如果黄金的存在被人发现，夸德鲁科家族将会遭受怎样的祸患。

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,

and	he	,	being	a	man	of	large	experience	in	the	ways	of	the	world	,
和	他	,	存在	一个	男人	的	大的	经验	在	这	方式	的	这	世界	,

他是一位阅历丰富、深谙世事的人，

[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mætər] [mɔːr] ['klɪrli] [ðæn; ðən][aɪ] . [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði]

was	able	to	see	the	matter	more	clearly	than	I	.	He	told	me	that	the
曾是	有能力的	到	看	这	事情	更多的	清楚地	比	我	.	他	讲述	我	那	这

['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] [fɔːrs] [ænd; ənd][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ]['fækt(ə)ri] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi]

taking	of	the	country	by	force	and	establishing	a	Factory	would	only	be
采取	的	这	国家	经过	力量	和	建立	一个	工厂	会	仅有的	是

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] .

one	of	the	things	to	be	dreaded	.
一	的	这	事物	到	是	令人恐惧的	.

他比我看得更清楚。他告诉我，武力夺取国家并建立工厂只是令人恐惧的事情之一。

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊərə'pi:ənz] ['æftər][ə; eɪ] ['frendli] ['fæʃ(ə)n] [wʊd] [æz; əz] [ɪn'evɪtəbli] [li:d]
The settlement of the Europeans after a friendly fashion would as inevitably lead
这 沉降 的 这 欧洲人 后 一个 友好的 时尚 会 作为 不可避免地 带领
[tu:; tə][ðə; ði] [dɪˌtɪrɪə'reɪʃn] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
to the deterioration and final extinction of the race .
到 这 恶化 和 最终的 灭绝 的 这 种族 .

欧洲人以友好方式定居，必然会导致该种族的衰落和最终灭绝。

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['lɪkər] — [naʊ] [ˌʌn'noʊn] — [wʊd] [bi:; bi] [ˌɪntrə'du:st] , [ænd; ənd] ['kwɔrəlz] [wʊd]
The use of liquor — now unknown — would be introduced , and quarrels would
这 使用 的 酒 — 现在 未知 — 会 是 介绍 , 和 争吵 会
[ə'raɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['reɪsɪz] .
arise between the two races .
出现 之间 这 二 种族 .

酒的使用——当时还不为人知——将被引入，两个种族之间将会发生争吵。

[hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [bɪn] [spent] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
He told me that much of his life had been spent in the service of the
他 讲述 我 那 很多 的 他的 生活 有 到过 花费 在 这 服务 的 这
['kʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,

他告诉我，他一生的大部分时间都奉献给了公司。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['blaɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən]
and that in his time he had seen the blighting influence of European
和 那 在 他的 时间 他 有 已见 这 枯萎病 影响 的 欧洲的
['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .
contact with the native population .
接触 和 这 本国的 人口 .

在他那个时代，他亲眼目睹了欧洲人与当地居民接触所带来的破坏性影响。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [si:] [wer] [hɪz; ɪz]['du:ti] [leɪ] .
He said he would think the matter over , and see where his duty lay .
他 说 他 会 思考 这 事情 超过 , 和 看 在哪里 他的 责任 躺 .

他说他会仔细考虑一下这件事，看看自己的职责是什么。

[hi:; hi] [wʊd] , [haʊ'evər] , [traɪ][ænd; ənd][pʊt] - [ɔ:f][ðə; ði] [sent] .
He would , however , try and put Arendsoon off the scent .
他 会 , 然而 , 尝试 和 放 - 离开 这 香味 .

但他会想方设法转移阿伦森的注意力。

[feɪt] , [haʊ'evər] , [tʊk] [ðæt] ['mætər] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][hændz] . { - }
Fate , however , took that matter out of our hands . { 113 }
命运 , 然而 , 采取 那 事情 出去 的 我们的 双手 . { - }

然而，命运却将此事置于我们无法掌控的境地。{113}

[aɪ] [slept] [bʌt; bət]['bædli] , [fɔ:r; fər] ['glu:mi] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər][wɜ:r; wər] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] ,
I slept but badly , for gloomy thoughts of the future were before me ,
我 睡着了 但 糟糕 , 为了 阴沉 想法 的 这 未来 是 前 我 ,

我睡着了，但睡得很不好，因为脑海中浮现出对未来的悲观想法。

[ænd; ənd][æt; ət] ['deɪlaɪt] [aɪ][wʌz; wəz][ʌp] .
and at daylight I was up .
和 在 日光 我 曾是 向上 .

天亮的时候我就起床了。

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ə; eɪ] [stɔːrm] — [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] - — [pɔːl] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːtəni] —

A	Storm	—	Wreck	of	the	Selwaert	—	Paul	relates	the	events	of	the	Mutiny	—
一个	风暴	—	破坏	的	这	-	—	保罗	相关	这	活动	的	这	兵变	—

- [bɪldz] [ə'nʌðər] ['ves(ə)l] .

Hoogstraaten	builds	another	Vessel	.
-	建造	其他	血管	.

暴风雨——塞尔瓦特号沉没——保罗讲述了叛变事件——霍格斯特拉滕建造了另一艘船。

[aɪ]

I
我

我

[wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [wen] [aɪ] [glɑːnst] [ə'raʊnd] .

WAS	struck	by	the	look	of	the	sky	when	I	glanced	around	.
曾是	击	经过	这	看	的	这	天空	什么时候	我	瞥了一眼	大约	.

环顾四周，天空的景象让我印象深刻。

[ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [red] [ɪn][ə; eɪ] [heɪz] , ['lʊkɪŋ] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['setɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .

The	sun	rose	red	in	a	haze	,	looking	more	like	a	setting	than	a	rising	sun	.
这	太阳	玫瑰	红色的	在	一个	阴霾	,	寻找	更多的	喜欢	一个	环境	比	一个	上升	太阳	.

太阳在薄雾中升起，呈现出一片红色，看起来更像是落日而不是日出。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ded] [kɑːm] , [ænd; ənd] ['veri] [wɔːrm] .

It	was	dead	calm	,	and	very	warm	.
它	曾是	死的	冷静的	,	和	非常	温暖的	.

天气平静无风，非常温暖。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [duː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ə'presɪv] .

There	had	been	no	dew	during	the	night	,	and	the	air	was	oppressive	.
那里	有	到过	不	露	期间	这	夜晚	,	和	这	空气	曾是	压迫性的	.

夜间没有露水，空气闷热难耐。

- ['noʊtɪst] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['seɪlɚz] ['ɪnstɪŋkt] , ['prɔfɪˌsaɪd] [ə; eɪ]

Hoogstraaten	noticed	the	same	,	and	with	a	sailor's	instinct	,	prophesied	a
-	注意到	这	相同的	,	和	和	一个	水手的	本能	,	预言	一个

[stɔːrm] [wɪ'ðɪn] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] .

storm	within	forty	-	eight	hours	.
风暴	之内	四十	-	八	小时	.

霍格斯特拉滕也注意到了这一点，凭借水手的直觉，预言四十八小时内将有一场风暴。

[wer] [wiː; wi] [kæmpt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [wɪtʃ] - [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]

Where	we	camped	was	on	the	way	to	the	river	which	Zolca	and	I	had
在哪里	我们	露营	曾是	在	这	方式	到	这	河	哪个	-	和	我	有

['leɪtli] ['vɪzɪtɪd] ,

lately	visited	,
最近	到访	,

我们露营的地方就在去往那条河的路上，我和佐尔卡前不久去过那条河。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ðə; ði] [beɪ] ,

and	it	struck	me	that	I	ought	to	show	the	captain	the	bay	,
和	它	击	我	那	我	应该	到	展示	这	队长	这	湾	,

我突然想到应该带船长去看看海湾。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪf] ['evər][hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [koʊst] [ə'gen]

as	it	might	lead	him	to	make	a	mistake	if	ever	he	visited	the	coast	again
作为	它	可能	带领	他	到	制作	一个	错误	如果	曾经	他	到访	这	海岸	再次

.

:
.

因为如果他再次去海边，这可能会让他犯错。

[aɪ] [prə'poʊzd] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə] .

I	proposed	this	to	him	,	and	he	was	well	pleased	at	the	idea	.
我	建议的	这	到	他	,	和	他	曾是	出色地	高兴	在	这	主意	.

我向他提出了这个建议，他非常高兴。

[soʊ][wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [nɔːrθ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] , ['hævɪŋ] { - }

So	we	continued	north	,	instead	of	returning	home	,	having	{	114	}
所以	我们	持续	北	,	反而	的	返回	家	,	拥有	{	-	}

所以我们继续向北走，而不是返回家乡，拥有{114}

['æmp(ə)l] [prə'vɪʒnz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

ample	provisions	with	us	.
充足	条款	和	我们	.

我们备足了物资。

[aɪ] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [kə'mændər] [ðæt] , [æz; əz][wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] , [wiː; wi] [wʊd] [goʊ][baɪ] [wei] [ʌv; əv]

I	promised	the	commander	that	,	as	we	returned	,	we	would	go	by	way	of
我	承诺	这	指挥官	那	,	作为	我们	返回	,	我们	会	去	经过	方式	的

[ðə; ði][goʊld] - [maɪn] .

the	gold	-	mine	.
这	金子	-	矿	.

我向指挥官承诺，我们返回时会经过金矿。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ə'presɪvli] [hɑːt] ,

The	day	was	oppressively	hot	,
这	天	曾是	压迫性的	热的	,

这一天酷热难耐。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [noʊ] [klaʊdz] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] — ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [θɪk] [heɪz] — [ə; eɪ] [loʊ]

and	although	no	clouds	were	visible	—	nothing	but	a	thick	haze	—	a	low
和	虽然	不	云	是	可见的	—	没有什么	但	一个	厚的	阴霾	—	一个	低的

[ænd; ənd]['kɑːnstənt] ['mʌtər] [ʌv; əv] ['θʌndər] [siːmd] [tuː; tə]['rʌmb(ə)l] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

and	constant	mutter	of	thunder	seemed	to	rumble	around	us	.
和	持续的	低声	的	雷	似乎	到	隆隆	大约	我们	.

虽然看不到一丝云彩——只有浓厚的薄雾——但低沉而持续的雷声似乎在我们周围隆隆作响。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl]['taɪərd] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði]['rɪvər] ,

We	were	all	tired	when	we	reached	the	river	,
我们	是	全部	疲劳的	什么时候	我们	达到	这	河	,

我们到达河边时都很累了。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [swɪm] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [puːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][bed][dʒʌst] [wer] [wiː; wi]

and	enjoyed	a	swim	in	a	large	pool	which	was	in	the	bed	just	where	we
和	享受	一个	游泳	在	一个	大的	水池	哪个	曾是	在	这	床	只是	在哪里	我们

[keɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

came	on	it	.
来了	在	它	.

我们在床上的一个大泳池里畅游了一番，泳池就在我们刚到那里的时候。

['æftər] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [wiː; wi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rɪvər] [dis'tʃaːdʒd]

After	eating	and	resting	we	went	on	to	the	bay	in	which	the	river	discharged
后	吃	和	休息	我们	去	在	到	这	湾	在	哪个	这	河	出院

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

吃过东西休息过后，我们继续前往河流入海口的海湾。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [druː] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] [naʊ] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ;

The	captain	drew	my	attention	to	the	clouds	now	gathering	in	the	north	-	west	;
这	队长	画	我的	注意力	到	这	云	现在	采集	在	这	北	-	西方	;

船长让我注意西北方向正在聚集的云层；

[dɑːrk][ænd; ənd] ['sʌlən] [ðeɪ] [lʊkt] , [lɪt] [ʌp] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [baɪ] ['lʊrɪd] ['flæʃɪz] [ʌv; əv]
dark **and** **sullen** **they** **looked** **,** **lit** **up** **every** **now** **and** **again** **by** **lurid** **flashes** **of**
黑暗的 和 忧郁 他们 看起来 , 点燃 向上 每一个 现在 和 再次 经过 骇人的 闪光灯 的
['laɪtnɪŋ] .
lightning **.**
闪电 .

它们看起来阴暗而阴沉，偶尔会被刺眼的闪电照亮。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪl] , ” [sed] - ,
“ **We** **are** **going** **to** **have** **a** **gale** **,** **”** **said** **Hoogstraaten** **,**
” 我们 是 去 到 有 一个 大风 , ” 说 - ,

“我们将迎来一场大风，”霍格斯特拉滕说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [maɪ] [ʃɪp] [ɪz][ɪn] [seɪf] ['kwɔːrtərz] .
“ **and** **I** **am** **glad** **that** **my** **ship** **is** **in** **safe** **quarters** **.**
” 和 我 是 高兴的 那 我的 船 是 在 安全的 四分之一 .

“我很高兴我的船停泊在安全的地方。”

” [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [tə'rɪfɪk] ['waɪndz] [bluː] [frʌm; frəm][ðə; ði]
” **I** **had** **heard** **from** **the** **natives** **that** **at** **times** **terrific** **winds** **blew** **from** **the**
” 我 有 听到 从 这 本地人 那 在 时代 了不起 风 吹 从 这
[nɔːrθ] - [west] ,
north **-** **west** **,**
北 - 西方 ,

“我从当地人那里听说，有时会刮起猛烈的西北风，

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [greɪt] ['mægnɪtuːd] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['rezɪdəns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
but **none** **of** **great** **magnitude** **had** **occurred** **during** **my** **residence** **with** **them** **.**
但 没有任何 的 伟大的 震级 有 发生 期间 我的 住宅 和 他们 .

但在我与他们共同生活的这段时间里，并没有发生什么重大事件。

[æz; əz][wiː; wi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪ] , [ðə; ði] ['kæptɪn] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt]
As **we** **stood** **on** **the** **beach** **,** **gazing** **at** **the** **bay** **,** **the** **captain** **,** **to** **my** **great**
作为 我们 站立 在 这 海滩 , 凝视 在 这 湾 , 这 队长 , 到 我的 伟大的
[sər'praɪz] ,
surprise **,**
惊喜 ,

当我们站在海滩上，凝视着海湾时，船长出乎我意料地说道：

[bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ][fɪt] [ʌv; əv] [ˌʌnkən'troʊləbl] ['læftər] .
burst **into** **a** **fit** **of** **uncontrollable** **laughter** **.**
爆裂 进入 一个 合身 的 不可控的 笑声 .

突然爆发出一阵无法控制的大笑。

[kɑːm] { - }
Com **{** **115** **}**
com { - }

Com{115}

[ɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] ['sɪriəs] [mæn] [laɪk] [maɪ] [kəm'pænjən] , [aɪ][kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'liːv]
ing **from** **a** **grave** **and** **serious** **man** **like** **my** **companion** **,** **I** **could** **scarcely** **believe**
ing 从 一个 严重 和 严肃的 男人 喜欢 我的 伴侣 , 我 可以 几乎 相信
[maɪ] [ɪrz] .
my **ears** **.**
我的 耳朵 .

听到这番话出自像我同伴这样一位严肃认真的人之口，我简直不敢相信自己的耳朵。

“ ['truːli] , ['mæstər] ['diːdrɪk] [baɪz] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd]

“	**Truly**	**,**	**Master**	**Diedrich**	**Buys**	**,**	”	**he**	**said**	**at**	**length**	**,**	**when**	**he**	**had**	**exhausted**
”	真的	,	掌握	迪德里希	买入	,	”	他	说	在	长度	,	什么时候	他	有	筋疲力尽的

[hɪz; ɪz] [mɜːrθ] ,

his	**mirth**	**,**
他的	欢笑	,

“的确如此，迪德里希·布伊斯先生，”他笑够了之后，终于说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] [aʊt] ['prɑːpərli] !

“	**I**	**have**	**found**	**you**	**out**	**properly**	**!**
”	我	有	成立	你	出去	适当地	!

“我已经彻底了解你了！”

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] [wɜːr; wər] , [aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] ,

You	**and**	**your**	**friends**	**were**	**,**	**I**	**verily**	**believe**	**,**
你	和	你的	朋友们	是	,	我	确实	相信	,

我相信，你和你的朋友们当时确实如此。

[ðə; ði] [mɑːk] ['indiəns] [huː] [ə'poʊzd] ['aʊər; ɑːr] ['lændɪŋ] [wen] [aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðɪs] [beɪ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei]

the	**mock**	**Indians**	**who**	**opposed**	**our**	**landing**	**when**	**I**	**examined**	**this**	**bay**	**on**	**our**	**way**
这	嘲笑	印度人	WHO	反对	我们的	降落	什么时候	我	检查	这	湾	在	我们的	方式

[saʊθ] .

south	**.**
南	.

当我在南下途中考察这个海湾时，那些假扮印第安人的人阻止了我们登陆。

” [aɪ] [naʊ] [nuː] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['læftər] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd] ['hɑːrtɪli] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

”	**I**	**now**	**knew**	**the**	**cause**	**of**	**his**	**laughter**	**,**	**and**	**joined**	**heartily**	**in**	**it**	**.**
”	我	现在	知道	这	原因	的	他的	笑声	,	和	加入	衷心地	在	它	.

“我现在明白了他笑的原因，也跟着哈哈大笑起来。”

“ [wɜːr; wər][juː; jʊ][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] ?

“	**Were**	**you**	**the**	**officer**	**in**	**the**	**boat**	**?**
”	是	你	这	官	在	这	船	?

“你是船上的那位军官吗？”

” [aɪ] [æskt] .

”	**I**	**asked**	**.**
”	我	问	.

我问道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][jʊr; jər]['ærəus] ['hwisld] ['ʃɑːrpli] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [maɪ] [ɪrz] .

“	**I**	**was**	**indeed**	**,**	**and**	**your**	**arrows**	**whistled**	**sharply**	**enough**	**about**	**my**	**ears**	**.**
”	我	曾是	的确	,	和	你的	箭头	吹口哨	尖锐地	足够的	关于	我的	耳朵	.

“我确实在那里，你的箭矢在我耳边呼啸而过。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [maɪ][tɜːrn][tuː; tə] [læf] , [æz; əz][aɪ] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['faɪər][wʌz; wəz]

”	**It**	**was**	**now**	**my**	**turn**	**to**	**laugh**	**,**	**as**	**I**	**assured**	**him**	**that**	**our**	**fire**	**was**
”	它	曾是	现在	我的	转动	到	笑	,	作为	我	保证	他	那	我们的	火	曾是

['hɑːrmləs] ;

harmless	**;**
无害	;

“现在轮到我笑了，我向他保证，我们的火是无害的；

[ðə; ði] [men] ['biːɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [eɪm] [waɪd] .

the	**men**	**being**	**instructed**	**to**	**aim**	**wide**	**.**
这	男人	存在	指示	到	目的	宽的	.

士兵们被指示瞄准外侧。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

“	**I**	**am**	**glad**	**to**	**hear**	**it**	**,**	”	**he**	**replied**	**,**
”	我	是	高兴的	到	听到	它	,	”	他	回复	,

“我很高兴听到这个消息，”他回答说。

“ [fɔːr; fər][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [loʊθ] [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['wɪlɪŋli] [hɑːmd] [jʊr; jər]
“ for I should be loath to think you would have willingly harmed your
” 为了 我 应该 是 厌恶 到 思考 你 会 有 心甘情愿 受到伤害 你的
['kʌntriːmɪn] ,
countrymen ,
同胞们 ,

“因为我实在不愿相信你会故意伤害你的同胞，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [aɪ] ['wʌndɝd] ['greɪtli] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɜːr; wər][hɪt] .
and to tell you the truth I wondered greatly that none of us were hit .
和 到 告诉 你 这 真相 我 想知道 非常 那 没有任何 的 我们 是 打 .

说实话，我非常纳闷我们竟然没有人被击中。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [aɪ]['faɪərd][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][aɪ] [nuː] [haʊ] .
I must confess that I fired as straight as I knew how .
我 必须 承认 那 我 被解雇 作为 直的 作为 我 知道 如何 .

我必须承认，我尽我所能地瞄准了目标。

” ['hevi] [klaʊdz] [hæd; həd] [naʊ] ['gæðərd] ['oʊvər][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['məʊnɪŋ] [wɪnd] [hæd; həd]
” Heavy clouds had now gathered over the sky , and a moaning wind had
” 重的 云 有 现在 聚集 超过 这 天空 , 和 一个 呻吟 风 有
[ə'rɪzn] .
arisen .
出现 .

“此时，天空乌云密布，狂风呼啸。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði] - [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] : { - }
One of the oldest of the Quadrucos came to me and said : { 116 }
一 的 这 最老 的 这 - 来了 到 我 和 说 : { - }

一位年纪最大的夸德鲁科人来找我，说道：{116}

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] , [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [rɪ'membər] [wʌns] ['meni]
“ We are going to have a great storm , such as I remember once many
” 我们 是 去 到 有 一个 伟大的 风暴 , 这样的 作为 我 记住 一次 许多
['jɪrz] [ə'goʊ] .
years ago .
年 前 .

“我们将迎来一场大风暴，就像我多年前记忆中的那场一样。”

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] ['pleɪsɪz][tuː; tə] [sliːp] ['ʌndər][bɪ'haɪnd][ðæt] [rɪdʒ] , [wer] [ðə; ði][wɪnd] [wɪl] [nɑːt] [tʌtʃ]
We will make places to sleep under behind that ridge , where the wind will not touch
我们 将要 制作 地方 到 睡觉 在下面 在后面 那 岭 , 在哪里 这 风 将要 不是 触碰
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

我们将在那道山脊后面找地方睡觉，那里风吹不到我们。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['spoʊkən][ɪn][ðə; ði] - [tʌŋ] , [ænd; ənd] - [lʊkt]
” This was of course spoken in the Quadruco tongue , and Hoogstraaten looked
” 这 曾是 的 课程 说 在 这 - 舌头 , 和 - 看起来
[æt; ət][ˌem 'iː] [ɪn'kwaɪrɪŋ.li] .
at me inquiringly .
在 我 询问地 .

“这当然是用夸德鲁科语说的，霍格斯特拉滕疑惑地看着我。

“ [hiː; hi] [pri'dikts] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] , [ænd; ənd][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪ'rekt] ['ʃeltərz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . ”
“ He predicts a great storm , and is going to erect shelters for us . ”
“ 他 预测 一个 伟大的 风暴 , 和 是 去 到 直立 避难所 为了 我们 . ”

“他预言会有一场大风暴，并打算为我们搭建避难所。”

“ [æsk][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [beɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ Ask him about your bay , ” said the captain .
“ 问 他 关于 你的 湾 , ” 说 这 队长 .

“问问他关于你们海湾的事，”船长说。

[aɪ] [gest] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [ment] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - [rɪ'tɜːrnd] ['ænsər] :
I guessed at what he meant , and the Quadruco returned answer :
我 猜对了 在 什么 他 意思是 , 和 这 - 返回 回答 :

我猜到他的意思了，Quadruco 回复道：

“ [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] [ɑːr; ər] ['nevər] [mʌtʃ] ['trʌbld] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [strɔːŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] .
“ The waters of the bay are never much troubled , no matter how strong the wind blows .
“ 这 水 的 这 湾 是 绝不 很多 麻烦 , 不 事情 如何 强的 这 风 打击 .

“无论风力多大，海湾的水面都平静如镜。”

” [ðɪs] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] ['kæptənz] [maɪnd] .
” This relieved the captain's mind .
” 这 松了口气 这 船长的 头脑 .

“这让船长松了一口气。”

“ - [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['seɪlər] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [noʊz] [wel] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
“ Vanstrooken is a good sailor , ” he said , “ and knows well what to do .
“ - 是 一个 好的 水手 , ” 他 说 , “ 和 知道 出色地 什么 到 做 .

“范斯特鲁肯是一名优秀的航海家，”他说，“他很清楚该怎么做。”

[aɪ][kæn; kən] [rest] ['iːzi] .
I can rest easy .
我 能 休息 简单的 .

我可以安心休息了。

” [wiː; wi] ['stroʊld] [tuː; tə][ðə; ði]['hedlənd¦'hedlænd][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [stɔːrm] .
” We strolled to the headland and watched the gathering storm .
” 我们 漫步 到 这 海岬 和 观看 这 采集 风暴 .

我们漫步到海岬，观看即将到来的暴风雨。

[ðə; ði] [klaʊdz] ['laɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['ɪŋki] ['blæknəs] ,
The clouds lying near the horizon to the north - west were of inky blackness ,
这 云 说谎 靠近 这 地平线 到 这 北 - 西方 是 的 墨色 黑 ,

西北方向地平线附近的云层漆黑如墨。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kleft] ['evri] ['mɪnɪt] [baɪ]['dʒægɪd] [striːks] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .
and were cleft every minute by jagged streaks of lightning .
和 是 裂 每一个 分钟 经过 锯齿状 连胜 的 闪电 .

每分钟都有一道道锯齿状的闪电划破夜空。

[ðə; ði] [siː] [lʊkt] ['sʌlən] [ænd; ənd]['æŋgri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [krests] [ʌv; əv] [weɪvz] [wɜːr; wər]
The sea looked sullen and angry , and the white crests of waves were
这 海 看起来 忧郁 和 生气的 , 和 这 白色的 冠状物 的 波浪 是
[ɔːl'redi] ['ʃoʊɪŋ] . { - }
already showing . { 117 }
已经 显示 . { - }

大海看起来阴沉而愤怒，白色的浪峰已经显现出来。{117}

[wen] [wiː; wi][gɑːt] [bæk] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [i'rektid] [strɔːŋ]
When we got back we found that the Quadrucos had erected strong
什么时候 我们 得到 后退 我们 成立 那 这 - 有 竖立 强的
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['ʃeltərz] [ʌv; əv][bɑːrk] ,
comfortable shelters of bark ,
舒服的 避难所 的 吠 ,

我们回来后发现，夸德鲁科一家已经用树皮搭建了坚固舒适的住所。

[freʃ] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] .
fresh **cut** **from** **the** **trees** **.**
新鲜的 切 从 这 树木 .

刚从树上摘下来的新鲜树枝。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] .
That **night** **the** **wind** **was** **something** **terrible** **.**
那 夜晚 这 风 曾是 某物 糟糕的 .

那天晚上风特别大。

[wiː; wi] [leɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] , [bʌt; bət] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ðə; ði] [stɔːrm]
We **lay** **under** **the** **protection** **of** **the** **ridge** **,** **but** **above** **our** **heads** **the** **storm**
我们 躺 在下面 这 保护 的 这 岭 , 但 多于 我们的 头部 这 风暴
['hɜːtld] ,
hurtled **,**
猛烈撞击 ,

我们躲在山脊的庇护下，但暴风雨却在我们头顶呼啸而过。

['reɪdʒɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [triːz] [ænd; ənd] ['rendɪŋ] [ænd; ənd] ['terɪŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .
raging **amongst** **the** **forest** **trees** **and** **rending** **and** **tearing** **the** **branches** **.**
愤怒 在 这 森林 树木 和 渲染 和 撕裂 这 分支 .

在森林树木间肆虐，撕裂树枝。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][stænd] [ə'genst] [ɪts] ['fjʊri] .
Nothing **could** **stand** **against** **its** **fury** **.**
没有什么 可以 站立 反对 它是 愤怒 .

没有什么能抵挡它的怒火。

[tɔːrdz] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] ['siːst] ['sʌmwʌt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dʌl] ['deɪlaɪt] [keɪm] ,
Towards **morning** **the** **rain** **ceased** **somewhat** **,** **and** **when** **the** **dull** **daylight** **came** **,**
向 早晨 这 雨 停止 有些 , 和 什么时候 这 乏味的 日光 来了 ,

临近清晨，雨势稍稍减弱，当昏暗的晨光到来时，

- [ænd; ənd][aɪ] [fɔːt] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
Hoogstraaten **and** **I** **fought** **our** **way** **to** **the** **headland** **to** **see** **the**
- 和 我 战斗 我们的 方式 到 这 海岬 到 看 这
['tɜːrmɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
turmoil **of** **the** **sea** **.**
动荡 的 这 海 .

我和霍格斯特拉滕奋力爬到海岬上，去看大海的汹涌波涛。

[ðə; ði] [tuː] ['seɪləz] [ə'kʌmpənid] [ˌjuː 'es] .
The **two** **sailors** **accompanied** **us** **.**
这 二 水手们 伴随 我们 .

两名水手陪同我们同行。

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [hæd; həd] [nɑːt] [ə'laʊd] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [raɪz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [wʌn] [wʊd]
The **wind** **and** **rain** **had** **not** **allowed** **the** **sea** **to** **rise** **as** **high** **as** **one** **would**
这 风 和 雨 有 不是 允许 这 海 到 上升 作为 高的 作为 一 会
[hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ,
have **expected** **,**
有 预期的 ,

风雨并未导致海平面像人们预期的那样上涨。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɜːdʒəz, 'sɜːdʒɪz] [ðæt] ['ʃætərd] [ðəm'selvz] [ɪn] [spreɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
but **the** **surges** **that** **shattered** **themselves** **in** **spray** **at** **the** **foot** **of** **the**
但 这 涌动 那 破碎 他们自己 在 喷 在 这 脚 的 这
['hedlənd,'hedlænd] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] .
headland **seemed** **to** **shake** **it** **under** **our** **feet** **.**
海岬 似乎 到 摇 它 在下面 我们的 脚 .

但海岬脚下拍打着激起的水花似乎撼动了我们脚下的岬角。

[skwɔːlz] [ʌv; əv] [reɪn] [kept] ['swiːpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ,

Squalls	of	rain	kept	sweeping	across	the	ocean	,
暴风雨	的	雨	保留	扫荡	穿过	这	海洋	,

暴雨持续席卷海洋，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twiːn] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪləz] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ə'lɑːrm] .

and	in	the	interval	between	two	of	these	one	of	the	sailors	gave	a	great	shout	of	alarm	.
和	在	这	间隔	之间	二	的	这些	一	的	这	水手们	给予	一个	伟大的	喊	的	警报	.

在这两声呼喊之间，一名水手发出了一声巨大的惊叫。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [grɪpt] [maɪ] [ɑːrm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klʌtʃ] [ʌv; əv] ['aɪərn] ,

The	captain	looked	up	and	gripped	my	arm	with	a	clutch	of	iron	,
这	队长	看起来	向上	和	紧握	我的	手臂	和	一个	离合器	的	铁	,

船长抬起头，铁钳般地抓住我的胳膊。

[æz; əz] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [bɜːrst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

as	a	cry	of	horror	burst	from	his	lips	.
作为	一个	哭	的	恐怖	爆裂	从	他的	嘴唇	.

他发出了一声惊恐的尖叫。

[ə; eɪ] [ʃɪp] ['ʌndər] [ə; eɪ] [ræg] [ʌv; əv] [stɔːrm] - [seɪl] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [raɪt] [ɑːn] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] !

A	ship	under	a	rag	of	storm	-	sail	was	driving	right	on	towards	us	!
一个	船	在下面	一个	抹布	的	风暴	-	帆	曾是	驾驶	正确的	在	向	我们	!

一艘挂着破烂风暴帆的船正朝着我们驶来！

[ə; eɪ] [ʃɪp] !

A	ship	!
一个	船	!

一艘船！

[ðə; ði] - ! { - }

The	Selwaert	!	{	118	}
这	-	!	{	-	}

塞尔瓦特！{118}

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] [ænd; ənd] [hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] [beɪ] .

They	were	running	for	shelter	and	had	mistaken	the	bay	.
他们	是	跑步	为了	庇护所	和	有	错误	这	湾	.

他们当时正奔跑寻找避难所，结果错把方向搞错了。

[ðə; ði] [wɪnd] ['biːɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['feɪvər] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] - [hɪr] [ˌem 'iː] ,

The	wind	being	in	my	favour	I	managed	to	make	the	Quadrucos	hear	me	,
这	风	存在	在	我的	偏爱	我	管理	到	制作	这	-	听到	我	,

顺风而行，我成功地让四头龙听到了我的呼喊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [ʌp] .

and	they	soon	came	hurrying	up	.
和	他们	很快	来了	匆忙	向上	.

他们很快就匆匆赶来了。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [duːmd] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [maɪt] [seɪv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] .

The	ship	was	doomed	,	but	we	might	save	some	of	the	crew	.
这	船	曾是	注定失败	,	但	我们	可能	节省	一些	的	这	全体人员	.

这艘船注定要沉没，但我们或许能救下一些船员。

- [wʌz; wəz] ['pærəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

Hoogstraaten	was	paralysed	with	astonishment	.
-	曾是	瘫痪	和	惊讶	.

霍格斯特拉顿惊呆了。

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['laɪɪŋ] [snʌg] [ænd; ənd] [seɪf] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [beɪ] ,

His	ship	,	which	should	have	been	lying	snug	and	safe	in	our	bay	,
他的	船	,	哪个	应该	有	到过	说谎	舒适	和	安全的	在	我们的	湾	,

他的船本应安稳安全地停泊在我们的海湾里，

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['swɪftli] [ɑːn][tuː; tə][biː; bi] ['ʃætərd] [tuː; tə] ['splɪntərz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['veri] [fiːt] !

was	coming	swiftly	on	to	be	shattered	to	splinters	at	his	very	feet	!
曾是	未来	迅速地	在	到	是	破碎	到	碎片	在	他的	非常	脚	!

眼看就要被他脚下打成碎片了！

[baɪ] [wʌt] ['wɪzərdri] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ?

By	what	wizardry	had	it	come	to	pass	?
经过	什么	巫术	有	它	来	到	经过	?

这究竟是怎样一种魔法才发生的?

[wiː; wi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [weɪt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][end] [suːn] [keɪm] .

We	could	do	nothing	but	wait	,	and	the	end	soon	came	.
我们	可以	做	没有什么	但	等待	,	和	这	结尾	很快	来了	.

我们只能等待，而结局很快就到来了。

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [flʌŋ] ['bɑːdɪli][ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [riːf] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [strʌk] ,

The	ship	was	flung	bodily	on	to	the	reef	,	and	,	as	she	struck	,
这	船	曾是	扔	身体上的	在	到	这	礁	,	和	,	作为	她	击	,

船体整体被甩到礁石上，撞击瞬间，

[ðə; ðɪ][mɑːsts] [keɪm] [daʊn] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['broʊkən] [twɪgz] ,

the	masts	came	down	as	though	they	were	broken	twigs	,
这	桅杆	来了	向下	作为	尽管	他们	是	破碎的	树枝	,

桅杆像折断的树枝一样倒了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [griːn] [weɪv] [liːpt] [ʌp] [ænd; ənd] [bɔɪld] [raɪt] ['oʊvər][hɜːr; hər] [hʌl] .

and	a	great	green	wave	leaped	up	and	boiled	right	over	her	hull	.
和	一个	伟大的	绿色的	海浪	跳跃	向上	和	煮沸	正确的	超过	她	船体	.

一道巨大的绿色波浪跃起，翻滚着越过她的船体。

[ɪf] ['eni] [kraɪ] [ə'roʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [stɔːrm] .

If	any	cry	arose	it	was	lost	in	the	roaring	of	the	storm	.
如果	任何	哭	出现	它	曾是	丢失的	在	这	咆哮	的	这	风暴	.

如果有什么呼喊声，也会被狂风暴雨的咆哮声淹没。

[wen] [ðə; ðɪ] [siː] [swept] [pæst] , [hɜːr; hər] [dek] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] ['empti] .

When	the	sea	swept	past	,	her	deck	was	clear	and	empty	.
什么时候	这	海	扫荡	过去的	,	她	甲板	曾是	清除	和	空的	.

当海水涌过时，她的甲板空无一人。

[stɪl] [ðæt] [greɪt] [siː] [seɪvd] ['meni] [laɪvz; lɪvz] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [swept] [ɔːl] [ə'laɪk] ,

Still	that	great	sea	saved	many	lives	,	for	it	swept	all	alike	,
仍然	那	伟大的	海	已保存	许多	生活	,	为了	它	扫荡	全部	同样	,

然而，那片浩瀚的大海拯救了许多生命，因为它平等地席卷了所有人。

['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] ['lʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dek] ,

living	and	dying	mixed	with	all	the	lumber	of	the	deck	,
活的	和	垂死	混合	和	全部	这	木材	的	这	甲板	,

生与死的气息与甲板上所有的木材混杂在一起，

[raɪt] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [riːf] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ʃeltərd] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [beɪ] .

right	over	the	reef	into	the	sheltered	water	of	the	bay	.
正确的	超过	这	礁	进入	这	避难所	水	的	这	湾	.

直接越过礁石进入海湾的避风水域。

[ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] ['redi] , [ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] [ɪn] [brɔːt] [ɔːl] [ə'ʃɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ,

The	natives	were	ready	,	and	plunging	in	brought	all	ashore	they	could	see	,
这	本地人	是	准备好	,	和	骤降	在	带来	全部	岸上	他们	可以	看	,

土著居民早有准备，他们纵身跃入水中，将所有能看到的生物都拖上了岸。

[əˈsɪstɪŋ] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd] [swɪm] .
assisting **those** **who** **could** **swim** **.**
协助 那些 WHO 可以 游泳 .

帮助那些会游泳的人。

[ɪn] [ɔːl] { - }
In **all** **{** **119** **}**
在 全部 { - }

总共{119}

[ˌfɪfˈtiːn] [wɜːr; wər] [seɪvd] , [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈprɪz(ə)nər] [pɔːl] .
fifteen **were** **saved** **,** **amongst** **them** **being** **our** **prisoner** **Paul** **.**
十五 是 已保存 , 在 他们 存在 我们的 囚犯 保罗 .

十五人得救，其中包括我们的囚犯保罗。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [geɪv] [ˌjuː ˈes][noʊ] [əˈsɪstəns] ; [hiː; hi] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [laɪk] [wʌn] [deɪzd] ,
The **captain** **gave** **us** **no** **assistance** **;** **he** **still** **remained** **like** **one** **dazed** **,**
这 队长 给予 我们 不 协助 ; 他 仍然 剩余 喜欢 一 茫然 ,

船长没有给我们任何帮助；他仍然像个茫然的人一样站在那里。

[ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈhedlənd,ˈhedlænd] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːz] [ˈhæmər] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
standing **on** **the** **headland** **watching** **the** **seas** **hammer** **his** **ship** **to** **pieces** **.**
常设 在 这 海岬 观看 这 海域 锤 他的 船 到 件 .

他站在海岬上，眼睁睁地看着大海将他的船拍得支离破碎。

[ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd] [naʊ] [spent] [ɪtˈself] ,
The **worst** **of** **the** **gale** **had** **now** **spent** **itself** **,**
这 最差 的 这 大风 有 现在 花费 本身 ,

最猛烈的狂风已经过去了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [klaʊdz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [ˈsiːst] .
for **the** **clouds** **began** **to** **break** **and** **the** **rain** **ceased** **.**
为了 这 云 开始 到 休息 和 这 雨 停止 .

云层开始散开，雨也停了。

[wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈreskjuːd] [men] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
We **marched** **the** **rescued** **men** **back** **to** **the** **camp** **as** **soon** **as** **they** **were**
我们 行军 这 获救 男人 后退 到 这 营 作为 很快 作为 他们 是
[rɪˈkʌvərd] [səˈfɪʃntli] .
recovered **sufficiently** **.**
恢复 足够 .

获救人员身体状况稍有恢复后，我们就押送他们返回营地。

[aɪ] [gest] [frʌm; frəm] [ˈpɔlz] [ˈprez(ə)ns] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈmjuːtəni] ,
I **guessed** **from** **Paul's** **presence** **that** **there** **had** **been** **a** **mutiny** **,**
我 猜对了 从 保罗的 在场 那 那里 有 到过 一个 兵变 ,

从保罗的出现我猜想发生了兵变。

[ænd; ənd][æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪp] .
and **an** **attempt** **to** **run** **away** **with** **the** **ship** **.**
和 一个 试图 到 跑步 离开 和 这 船 .

并试图劫持这艘船。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] , [haʊˈevər] , [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
I **would** **not** **,** **however** **,** **speak** **to** **him** **,**
我 会 不是 , 然而 , 说话 到 他 ,

但我不会和他说话。

[bʌt; bət] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði] [ɑːrmd] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] [ænd; ənd] [kɪl] ['eni]

but	**gave**	**orders**	**to**	**the**	**armed**	**natives**	**to**	**guard**	**them**	**closely**	**and**	**kill**	**any**
但	给予	订单	到	这	武装	本地人	到	警卫	他们	密切	和	杀	任何

[huː] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

who	**attempted**	**to**	**escape**	**.**
WHO	尝试过	到	逃脱	.

但他命令武装的土著居民严密看守他们，并杀死任何试图逃跑的人。

[ðen] [aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] - .

Then	**I**	**went**	**back**	**to**	**Hoogstraaten**	**.**
然后	我	去	后退	到	-	.

然后我又回到了霍格斯特拉滕。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmwʌt] ['mæstərd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [maɪ][ɑːrm] [æskt] [ˌem 'iː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]

He	**had**	**somewhat**	**mastered**	**himself**	**,**	**and**	**taking**	**my**	**arm**	**asked**	**me**	**how**	**it**
他	有	有些	精通	他自己	,	和	采取	我的	手臂	问	我	如何	它

['hæpənd] .

happened	**.**
发生	.

他已经稍微控制住了自己，抓住我的胳膊问我这是怎么回事。

[aɪ] [sed] [aɪ][hæd; həd] [æskt] [noʊ] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['mjuːtəni] ,

I	**said**	**I**	**had**	**asked**	**no**	**questions**	**,**	**but**	**it**	**must**	**have**	**been**	**a**	**mutiny**	**,**
我	说	我	有	问	不	问题	,	但	它	必须	有	到过	一个	兵变	,

我说我什么问题都没问，但这一定是叛变。

[æz; əz] [pɔːl] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .

as	**Paul**	**was**	**amongst**	**them**	**.**
作为	保罗	曾是	在	他们	.

保罗也在其中。

[æz; əz][wiː; wi] [dɪ'sendɪd] , [ðə; ði] [siː] [flʌŋ] [ə; eɪ]['bɑːdi][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] [kloʊz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

As	**we**	**descended**	**,**	**the**	**sea**	**flung**	**a**	**body**	**on**	**to**	**the**	**rocks**	**close**	**to**	**us**	**.**
作为	我们	下降	,	这	海	扔	一个	身体	在	到	这	岩石	关闭	到	我们	.

当我们下潜时，海水将一具尸体抛到离我们不远的岩石上。

[wiː; wi][bəuθ] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

We	**both**	**recognized**	**it**	**.**
我们	两个都	认可	它	.

我们都认出来了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - !

It	**was**	**Arendsoon**	**!**
它	曾是	-	!

就是Arendsoon!

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][aɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['kwestʃən] [pɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Arrived	**at**	**the**	**camp**	**I**	**proceeded**	**to**	**question**	**Paul**	**for**	**the**	**benefit**	**of**	**the**
到达的	在	这	营	我	继续	到	问题	保罗	为了	这	益处	的	这

['kæptɪn] ,

captain	**,**
队长	,

到达营地后，我为了队长的利益，开始询问保罗。

['ʌðərwaɪz] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['spoʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm] . { - }

otherwise	**I**	**would**	**not**	**have**	**spoken**	**to**	**him**	**.**	**{**	**120**	**}**
否则	我	会	不是	有	说	到	他	.	{	-	}

否则我就不会和他说话了。{120}

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['æbsəns] ?

“	**What**	**have**	**you**	**been**	**doing**	**in**	**our**	**absence**	**?**
“	什么	有	你	到过	正在做	在	我们的	缺席	?

“我们不在的时候，你们都做了些什么？”

" [aɪ] [æskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问道。

" - [ɪz][ðə; ði] ['kʌlprɪt] ; [bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [maɪ][wɜːrd] . "
" Arendsoon is the culprit ; but for him I would have kept my word . "
" - 是 这 罪魁祸首 ; 但 为了 他 我 会 有 保留 我的 单词 . "

"罪魁祸首是阿伦德森；但如果不是他，我本会信守诺言。"

" [hiː; hi][ɪz] [ded] , " [aɪ] ['ænsər] .
" He is dead , " I answered .
" 他 是 死的 , " 我 回答 .

"他死了，"我回答道。

" [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [ˌdɪskən'tentɪd] ['siːmən] [ɑːn] [bɔːrd] ,
" He had a party of discontented seamen on board ,
" 他 有 一个 派对 的 不满 海员 在 木板 ,

"他船上有一群心怀不满的水手，

[ænd; ənd] [pə'sweidid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ʃɪp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kæptənz] ['æbsəns] .
and persuaded them to seize the ship during the captain's absence .
和 被说服 他们 到 抢占 这 船 期间 这 船长的 缺席 .

并说服他们在船长不在时夺取了这艘船。

- [wʌz; wəz] [en'taɪst] [ɑːn] [bɔːrd] , [ðen] [siːzd] [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] . "
Zolca was enticed on board , then seized and confined with the others . "
- 曾是 诱人的 在 木板 , 然后 查获 和 受限 和 这 其他的 . "

佐尔卡被诱骗上船，然后被捕并与其他船员一起关押起来。

" [wʌt] ['ʌðər] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" What others ? " demanded the captain .
" 什么 其他的 ? " 要求 这 队长 .

"还有其他人吗？"船长问道。

" [hɛə] - , [ðə; ði] ['boʊsn] , [ðə; ði]['kɑːrpəntər] , [ænd; ənd][faɪv] ['seɪləz] . "
" Herr Vanstrooken , the boatswain , the carpenter , and five sailors . "
" 先生 - , 这 水手长 , 这 木匠 , 和 五 水手们 . "

"范斯特鲁肯先生、水手长、木匠和五名水手。"

" [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɑːn] [bɔːrd] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [rekt] , [ɔːr][dɪd][juː; jʊ]['mɜːrdər][ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr]
" Were they on board when you were wrecked , or did you murder them before
['staːtiŋ] ?
starting ?
开始 ?

"他们是在你遭遇海难时在船上的，还是你在出发前就把他们都杀了？"

" [aɪ] [æskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问道。

" - [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ðem; ðəm][ɔːl] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
" Arendsoon would have killed them all , but I would not have it .
" - 会 有 被杀 他们 全部 , 但 我 会 不是 有 它 .

"阿伦森本来会杀了他们所有人，但我不会允许这种情况发生。"

[aɪ] [sɔː] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [wen] [ðə; ði][bə'teivjə][wʌz; wəz] [rekt] .
I saw too much of that when the Batavia was wrecked .
我 锯 也 很多 的 那 什么时候 这 巴达维亚 曾是 损毁 .

巴达维亚号沉没时，我目睹了太多这样的场景。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][seɪl][wiː; wi][sent][ðem; ðəm] [ə'ʃɔːr] . ”

When	we	were	ready	to	sail	we	sent	them	ashore	.	”
什么时候	我们	是	准备好	到	帆	我们	发送	他们	岸上	.	”

准备起航时，我们就把他们送上了岸。

“ [dɪd] - [rɪ'liːs] [juː; jʊ] ? ”

“	Did	Arendsoon	release	you	?	”
”	做过	-	发布	你	?	”

“Arendsoon 放了你吗？”

“ [jes] , [wen] - [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'kɔɪd] [ɑːn] [bɔːrd] ,

“	Yes	,	when	Zolca	had	been	decoyed	on	board	,
”	是的	,	什么时候	-	有	到过	诱饵	在	木板	,

“是的，当时佐尔卡被诱骗上了船，”

[hiː; hi] [keɪm] [ə'ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][men][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] -

he	came	ashore	with	some	men	and	made	the	natives	understand	that	Zolca
他	来了	岸上	和	一些	男人	和	制成	这	本地人	理解	那	-

[hæd; həd][sent][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][ɑːn] [bɔːrd] . ”

had	sent	him	to	take	me	on	board	.	”
有	发送	他	到	拿	我	在	木板	.	”

他带着一些人上岸，让当地人明白是佐尔卡派他来接我上船的。

“ [wen] [dɪd][juː; jʊ][seɪl] ? { - }

“	When	did	you	sail	?	{	121	}
”	什么时候	做过	你	帆	?	{	-	}

“你是什么时候出海的？”{121}

“ ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] . ”

“	Yesterday	morning	.	”
”	昨天	早晨	.	”

“昨天早上。”

“ [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [stɔːrm] ['bruːɪŋ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	In	the	face	of	that	storm	brewing	?	”	asked	the	captain	.
”	在	这	脸	的	那	风暴	酿造	?	”	问	这	队长	.

“面对那场正在酝酿的风暴？”船长问道。

“ - [wʌz; wəz] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][hɜːr; hər] ['brʌðɚz] ['æbsəns] .

“	Azolta	was	alarmed	at	her	brother's	absence	.
”	-	曾是	惊慌	在	她	兄弟	缺席	.

“阿佐尔塔对哥哥的失踪感到担忧。”

[hæd; həd][wiː; wi][nɑːt] [gɔːn] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ə'tækt] ,

Had	we	not	gone	we	should	have	been	attacked	,
有	我们	不是	已消失	我们	应该	有	到过	遭到攻击	,

如果我们没去，我们就会遭到袭击。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tə'geðər] ['ʌndər] [nəmoʊə] .

for	she	was	gathering	the	people	together	under	Namoa	.
为了	她	曾是	采集	这	人们	一起	在下面	纳莫阿	.

因为她正在将人民聚集在纳莫阿的领导下。

” [breɪv] - !

”	Brave	Azolta	!
”	勇敢的	-	!

“勇敢的阿佐尔塔！”

“ [wiː; wi][hæd; həd][gɑːt] [wel] [aʊt][tuː; tə] [siː] , ” [went] [ɑːn] [pɔːl] , “ [wen] [ðə; ði][stɔːrm] [bɜːrst] .

“	We	had	got	well	out	to	sea	,	”	went	on	Paul	,	“	when	the	storm	burst	.
”	我们	有	得到	出色地	出去	到	海	,	”	去	在	保罗	,	“	什么时候	这	风暴	爆裂	.

“我们当时已经驶向了很远的海面，”保罗继续说道，“这时暴风雨突然爆发了。”

[wiː; wi] [roʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,

We	rode	it	out	for	some	time	,
我们	骑	它	出去	为了	一些	时间	,

我们坚持了一段时间，

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪ] [fɔːr; fər] [ˈʃeltər] . ”

but	at	last	determined	to	run	back	to	the	bay	for	shelter	.	”
但	在	最后的	决定	到	跑步	后退	到	这	湾	为了	庇护所	.	”

但最终还是决定跑回海湾避难。

“ [ænd; ənd] [mɪˈstʊk] [ðɪs] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	And	mistook	this	place	for	it	?
“	和	误	这	地方	为了	它	?

“把这里误认为是那里了？”

” [pɔːl] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Paul	bowed	his	head	.
”	保罗	鞠躬	他的	头	.

保罗低下了头。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈspoʊkən] [ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truː] [men] , ” [sed]

“	If	you	have	spoken	the	truth	about	saving	the	lives	of	the	true	men	,	”	said
“	如果	你	有	说	这	真相	关于	保存	这	生活	的	这	真的	男人	,	”	说

-

,

Hoogstraaten	,
-	,

“如果你说的是拯救真正男人生命的真话，”霍格斯特拉滕说道，

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [seɪvd] [jʊr; jər] [oʊn] .

“	you	have	saved	your	own	.
“	你	有	已保存	你的	自己的	.

你已经拯救了你自己。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [fraʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [hæf] - [draʊnd] [ˌmjuːtnˈɪəz] .

As	for	you	,	”	and	he	frowned	at	the	half	-	drowned	mutineers	.
作为	为了	你	,	”	和	他	皱眉	在	这	一半	-	溺水	叛乱者	.

至于你们，”他皱着眉头看着那些半溺水的叛乱者。

“ [frend] [ˈdiːdrɪk] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪˈrekt] [ə; eɪ] [ˈgæloʊz] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] ,

“	Friend	Diedrich	,	I	think	I	shall	have	to	trouble	you	to	erect	a	gallows	for	me	,
“	朋友	迪德里希	,	我	思考	我	将	有	到	麻烦	你	到	直立	一个	绞刑架	为了	我	,

“迪德里希朋友，我想我得麻烦你帮我搭个绞刑架了。”

[sɪns] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɔːr] [ə; eɪ] [jɑːrd] - [ɑːrm] [tuː; tə] [hæŋ] [ðem; ðəm] [ɑːn] !

since	I	have	no	longer	a	ship	or	a	yard	-	arm	to	hang	them	on	!
自从	我	有	不	更长	一个	船	或者	一个	院子	-	手臂	到	悬挂	他们	在	!

因为我既没有船也没有桅杆来挂它们了！

” [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [ˈbroʊkən] [ˈpliːdɪŋz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [men] ,

”	There	were	some	broken	pleadings	from	the	men	,
”	那里	是	一些	破碎的	诉状	从	这	男人	,

“这些人的恳求有些动摇，

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] [hoʊm] .

but	without	an	answer	the	captain	turned	away	and	in	a	short	time	we	were	on	our	march	home	.
但	没有	一个	回答	这	队长	转向	离开	和	在	一个	短的	时间	我们	是	在	我们的	行进	家	.

但船长没有回答，便转身离开，不久之后，我们就踏上了回家的路。

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [ðə; ði][nekst] [ˈiːvnɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] { - }

We	arrived	the	next	evening	much	to	the	{	122	}
我们	到达的	这	下一个	晚上	很多	到	这	{	-	}

我们第二天晚上到达，这让{122}非常高兴。

[dɪˈlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈstɑːnɪʃmənt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˈaʊər; ɑːr] [bætʃ] [ʌv; əv]

delight	of	the	people	,	and	their	astonishment	when	they	saw	our	batch	of
喜	的	这	人们	,	和	他们的	惊讶	什么时候	他们	锯	我们的	批	的

[ˈprizənəz] .

prisoners	.
囚犯	.

人们看到我们这批俘虏时，既高兴又惊讶。

[pʊr] - [lʊkt] [ˈveri] [krest] - [ˈfɔːlən] [wen] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [kəˈmændər] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː]

Poor	Vanstrooken	looked	very	crest	-	fallen	when	he	met	his	commander	,	but	it
贫穷的	-	看起来	非常	波峰	-	倒下	什么时候	他	遇见	他的	指挥官	,	但	它

[wʌz; wəz][noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

was	no	fault	of	his	.
曾是	不	过错	的	他的	.

可怜的范斯特鲁肯见到他的指挥官时，看起来非常沮丧，但这并非他的错。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [siːzd] [ɪn][ðer; ðər] [bʌŋks] [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [noʊ] [tʃæns]

He	and	the	others	had	been	seized	in	their	bunks	and	allowed	no	chance
他	和	这	其他的	有	到过	查获	在	他们的	上下铺	和	允许	不	机会

[ʌv; əv] [rɪˈzɪstəns] .

of	resistance	.
的	反抗	.

他和同伴们在铺位上被抓获，没有丝毫反抗的机会。

[æz; əz][fɔːr; fər] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] [wɪð; wɪθ] [ˈpæʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] , [fiərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdespərət]

As	for	Zolca	he	was	furious	with	passion	,	for	,	fearing	his	desperate
作为	为了	-	他	曾是	狂怒	和	热情	,	为了	,	害怕	他的	绝望的

[ˈneɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

至于佐尔卡，他怒不可遏，因为他害怕佐尔卡绝望的本性。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn][ˈaɪərnz] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈtenʃn] [ɑːn] [bɔːrd] .

he	had	been	put	in	irons	during	his	detention	on	board	.
他	有	到过	放	在	熨斗	期间	他的	拘留	在	木板	.

他在船上被拘留期间曾被戴上镣铐。

[ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd] [ˈflʌdɪd] [ðə; ði][ˈrɪvər] [kənˈsɪdərəbli] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [ræn] [daʊn] [wɪˈðaʊt]

The	storm	had	flooded	the	river	considerably	,	but	it	soon	ran	down	without
这	风暴	有	被淹	这	河	相当	,	但	它	很快	跑	向下	没有

[ˈduːɪŋ] [ˈeni] [ˈdæmɪdʒ] .

doing	any	damage	.
正在做	任何	损害	.

暴雨导致河水暴涨，但很快水位下降，没有造成任何损失。

[ˈpɔlz] [ˈstɔːri] [wʌz; wəz] [kənˈfɜːrmd] [baɪ] - .

Paul's	story	was	confirmed	by	Vanstrooken	.
保罗的	故事	曾是	确认的	经过	-	.

保罗的说法得到了范斯特鲁肯的证实。

- , [huː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [kɔːrˈneɪlɪs] ,

Arendsoon	,	who	appeared	to	have	been	a	second	Cornelis	,
-	,	WHO	出现	到	有	到过	一个	第二	科内利斯	,

阿伦德森，他似乎是第二个科内利斯，

[wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [meɪd] [ʃɔːrt] [wɜːrk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [pɔːl] .

would	certainly	have	made	short	work	of	his	prisoners	but	for	Paul	.
会	当然	有	制成	短的	工作	的	他的	囚犯	但	为了	保罗	.

若非保罗出手相助，他肯定很快就能解决掉他的囚犯。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [hɪz; ɪz] [feɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

However	,	he	had	met	his	fate	,	and	the	fishes	were	eating	him	.
然而	,	他	有	遇见	他的	命运	,	和	这	鱼	是	吃	他	.

然而，他终究难逃厄运，被鱼群吞噬了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [gʊd] [di'teinɪŋ] [pɔːl] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] , [ɪn] [fækt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l]

It	was	no	good	detaining	Paul	a	prisoner	,	in	fact	he	had	had	little
它	曾是	不	好的	拘留	保罗	一个	囚犯	,	在	事实	他	有	有	小的

[tʃɔɪs] ,

choice	,
选择	,

将保罗囚禁起来毫无用处，事实上他别无选择。

['hævɪŋ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] , [soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

having	had	nothing	to	do	with	originating	the	conspiracy	,	so	he	was
拥有	有	没有什么	到	做	和	起源	这	阴谋	,	所以	他	曾是

[rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] ['friːdəm] .

restored	to	freedom	.
恢复	到	自由	.

由于他与阴谋的起源没有任何关系，因此他被恢复了自由。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [traɪd] [baɪ] [ðer; ðər] ['ɑːfəsərz] ,

The	other	prisoners	were	tried	by	their	officers	,
这	其他	囚犯	是	尝试	经过	他们的	警官	,

其他囚犯则由狱警审判。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wʊd] [brʊk] [noʊ] [ˌɪntər'fɪrəns] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] .

and	of	course	they	would	brook	no	interference	from	me	.
和	的	课程	他们	会	溪	不	干涉	从	我	.

他们当然不会允许我插手。

- , [haʊ'evər] , [dɪd] [nɑːt] [hæŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [hænd] , [æz; əz] [hiː; hi] { - }

Hoogstraaten	,	however	,	did	not	hang	them	out	of	hand	,	as	he	{	123	}
-	,	然而	,	做过	不是	悬挂	他们	出去	的	手	,	作为	他	{	-	}

然而，Hoogstraaten并没有放任不管，因为他{123}

[hæd; həd] ['prɑːmɪst] .

had	promised	.
有	承诺	.

曾承诺过。

[ðer; ðər] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] [ðer; ðər] [gʊd] [bɪ'heɪvjər] [bɪ'twiːn] [ðen] [ænd; ənd]

Their	punishment	was	to	depend	on	their	good	behaviour	between	then	and
他们的	惩罚	曾是	到	依赖	在	他们的	好的	行为	之间	然后	和

[ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [bə'teivjə] .

the	time	they	reached	Batavia	.
这	时间	他们	达到	巴达维亚	.

他们的惩罚取决于他们从那时起到抵达巴达维亚期间的良好表现。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['weðər] [bɪ'keɪm] ['sʌmwʌt] [kɑːm] ,

As	soon	as	the	weather	became	somewhat	calm	,
作为	很快	作为	这	天气	成为	有些	冷静的	,

天气稍稍平静下来后，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [boʊt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [ɪn] .

the	captain	and	his	men	set	to	work	to	build	a	new	boat	to	depart	in	.
这	队长	和	他的	男人	放	到	工作	到	建造	一个	新的	船	到	离开	在	.

船长和他的船员们开始建造一艘新船，准备启程。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['taɪərsəm] [wɜːrk] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][dɪs'mænt(ə)l][ðə; ði] [rek] [æt; ət] [loʊ] - [taɪd]

It	was	tiresome	work	,	for	they	could	only	dismantle	the	wreck	at	low	-	tide
它	曾是	令人厌烦	工作	,	为了	他们	可以	仅有的	拆除	这	破坏	在	低的	-	潮

,

,

,

这是一项艰苦的工作，因为他们只能在退潮时拆除沉船残骸。

[bʌt; bət][wʌns] [ðeɪ] [gɑːt] [wel] ['ʌndər] [wei] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [haɪ] -

but	once	they	got	well	under	way	they	were	able	to	employ	the	time	of	high	-
但	一次	他们	得到	出色地	在下面	方式	他们	是	有能力的	到	采用	这	时间	的	高的	-

[taɪd][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

tide	in	the	work	of	construction	.
潮	在	这	工作	的	建造	.

但一旦工程进展顺利，他们就能利用涨潮时间进行建设工作。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [ðə; ði][taɪd][ɑːn] [ðɪs] [koʊst]['raɪzɪz]['oʊvər] ['θɜːrti] [fiːt] ,

As	I	have	said	the	tide	on	this	coast	rises	over	thirty	feet	,
作为	我	有	说	这	潮	在	这	海岸	上升	超过	三十	脚	,

正如我所说，这条海岸线的潮水高度会超过30英尺。

[soʊ][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['æmp(ə)l] [depθ] [tuː; tə] [floʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [riːf] [ə; eɪ][boʊt][ʌv; əv][ðə; ði][saɪz]

so	there	would	be	ample	depth	to	float	over	the	reef	a	boat	of	the	size
所以	那里	会	是	充足	深度	到	漂浮	超过	这	礁	一个	船	的	这	尺寸

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [rek] [beɪ] ,

they	were	building	in	Wreck	Bay	,
他们	是	建筑	在	破坏	湾	,

因此，水深足够，足以让他们在沉船湾建造的那种尺寸的船只漂浮过礁石。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['krɪsənd] [ˌaɪ 'tiː] .

as	we	had	christened	it	.
作为	我们	有	受洗	它	.

正如我们给它起的名字一样。

[ɪn] [duː] [taɪm] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [rɪgd] , [ænd; ənd] [seɪld] [daʊn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [beɪ] ,

In	due	time	the	boat	was	finished	,	rigged	,	and	sailed	down	to	our	bay	,
在	到期的	时间	这	船	曾是	完成的	,	作弊	,	和	航行	向下	到	我们的	湾	,

不久之后，船造好了，装配完毕，驶向我们的海湾。

[tuː; tə][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - , [huː] [felt]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]

to	the	admiration	of	the	Quadrucos	,	who	felt	almost	as	though	they	had
到	这	钦佩	的	这	-	,	WHO	毛毡	几乎	作为	尽管	他们	有

[bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] .

built	it	themselves	.
建造	它	他们自己	.

令夸德鲁科一家赞叹不已，他们感觉这就像是自己亲手建造的一样。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] ,

She	was	large	enough	to	carry	all	of	the	survivors	,
她	曾是	大的	足够的	到	携带	全部	的	这	幸存者	,

她体型庞大，足以背起所有幸存者。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðə; ði] ['kæptɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːrt] .

and	in	a	few	weeks	the	captain	anticipated	being	able	to	make	a	start	.
和	在	一个	很少	周	这	队长	预期	存在	有能力的	到	制作	一个	开始	.

几周后，队长预计就能首发出场。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːrmi] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrli] [æt; ət][hænd] ,

The	end	of	the	stormy	season	was	now	nearly	at	hand	,
这	结尾	的	这	暴风雨	季节	曾是	现在	几乎	在	手	,

暴风雨季节即将结束。

[ænd; ənd] [wʌns] [ðə; ði] ['stedi] [briːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [set] [ɪn] ,

and	once	the	steady	breeze	from	the	south	-	east	set	in	,
和	一次	这	稳定的	微风	从	这	南	-	东方	放	在	,

当东南方向的稳定微风吹来时，

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [bə'teivjə] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['deɪndʒər] .

the	voyage	to	Batavia	could	be	accomplished	with	little	danger	.
这	航程	到	巴达维亚	可以	是	完成	和	小的	危险	.

前往巴达维亚的航程几乎没有危险。

[frʌm; frəm] - , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði] { - }

From	Hoogstraaten	,	who	had	been	on	the	{	124	}
从	-	,	WHO	有	到过	在	这	{	-	}

来自 Hoogstraaten，他曾是{124}

['nɔːrðərn] [koʊst] [ʌv; əv] ['terə] [ɔː'streɪlɪs] , [aɪ] [lɜːrnt] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['set(ə)lmənt] ,

northern	coast	of	Terra	Australis	,	I	learnt	the	exact	position	of	our	settlement	,
北方	海岸	的	泰拉	澳大利亚	,	我	学会了	这	精确的	位置	的	我们的	沉降	,

在南方大陆的北海岸，我得知了我们定居点的确切位置。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['kʌntri] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɑːn] [wʌz; wəz] [æz; əz]

and	also	that	the	whole	of	the	great	country	we	were	on	was	as
和	还	那	这	所有的	的	这	伟大的	国家	我们	是	在	曾是	作为

['bærən] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] - [laɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [pɑːrt] [wiː; wi] [hæd; həd] ['trævld] ['oʊvər] .

barren	on	the	coast	-	line	as	the	part	we	had	travelled	over	.
荒芜	在	这	海岸	-	线	作为	这	部分	我们	有	旅行	超过	.

而且我们所处的这片广袤土地，其海岸线也像我们一路走来所经过的地区一样荒凉。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [nɑːt] [ɪ'stæblɪʃt] ['fæktriz; 'fæktəriz] .

This	was	the	reason	that	the	Company	had	not	established	Factories	.
这	曾是	这	原因	那	这	公司	有	不是	已确立的	工厂	.

这就是该公司没有建立工厂的原因。

[wer] [ðɪs] [greɪt] [lænd] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] , [ðə; ði] [kə'mændər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [seɪ] ,

Where	this	great	land	extended	to	,	the	commander	could	not	say	,
在哪里	这	伟大的	土地	扩展	到	,	这	指挥官	可以	不是	说	,

指挥官无法说出这片广袤土地究竟延伸到哪里。

[fɔːr; fər] [noʊ] [mæn] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

for	no	man	had	seen	the	eastern	side	of	it	.
为了	不	男人	有	已见	这	东	边	的	它	.

因为没有人见过它的东面。

[hiː; hi] [hæd; həd] [seɪld] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

He	had	sailed	much	for	the	Company	,
他	有	航行	很多	为了	这	公司	,

他曾多次为公司出海航行。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðæt] ['eni] ['mɪshæp] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] ['eni] ['kɑːnsɪkwens] .

and	this	was	the	first	time	that	any	mishap	had	befallen	him	of	any	consequence	.
和	这	曾是	这	第一的	时间	那	任何	意外	有	发生	他	的	任何	结果	.

这是他第一次遭遇如此重大的意外。

[hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [braʊn] [reɪs] [wiː; wi] [hæd; həd] [siːn] [ə'tæk] [ðə; ði] ['mɑːŋgəl] [dʒʌŋk] ;

He	told	me	about	the	brown	race	we	had	seen	attack	the	Mongol	junk	;
他	讲述	我	关于	这	棕色的	种族	我们	有	已见	攻击	这	蒙古人	垃圾	;

他告诉我，我们曾看到一个棕色皮肤的人袭击蒙古帆船；

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] ['seɪləz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [faʊnd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðiːz] ['wɔːtərz] ,

that	they	were	good	sailors	,	and	were	found	all	about	these	waters	,
那	他们	是	好的	水手们	,	和	是	成立	全部	关于	这些	水	,

他们都是优秀的航海家，而且在这些水域周围都能找到他们的身影。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [bə'teivjə] [ɪn][ðer; ðər] ['proʊə] .

and	they	often	came	to	Batavia	in	their	proas	.
和	他们	经常	来了	到	巴达维亚	在	他们的	普罗阿斯	.

他们经常乘船来到巴达维亚。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [mə'leɪə] [reɪs] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðəm'selvz] “

They	were	of	what	is	known	as	the	Malaya	race	,	and	called	themselves	“
他们	是	的	什么	是	已知	作为	这	马来亚	种族	,	和	称为	他们自己	“

[oʊ'ræŋ] - ['lɔt] ” ,

Orang	-	Laut	”	,
奥朗	-	劳特	”	,

他们是马来亚人，自称为“奥朗劳特人”。

[ɔːr] “ [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ” .

or	“	men	of	the	sea	”	.
或者	“	男人	的	这	海	”	.

或者“海上英雄”。

[ðə; ði] ['mɔŋgəlz] [ðeɪ] [kɔːld] “ [oʊ'ræŋ] - ['kiːni] ” , [ænd; ənd] [lɔːst] [noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ]

The	Mongols	they	called	“	Orang	-	Kini	”	,	and	lost	no	opportunity	of	attacking
这	蒙古人	他们	称为	“	奥朗	-	基尼	”	,	和	丢失的	不	机会	的	攻击

[ænd; ənd] ['plʌndərɪŋ] [ðem; ðəm] . { - }

and	plundering	them	.	{	125	}
和	掠夺	他们	.	{	-	}

他们称蒙古人为“奥朗基尼人”，并抓住一切机会攻击和掠夺他们。{125}

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmjuːtn'ɪəz] — [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [ə'gen] — [wʌn] [tɜːrnz]

Disappearance	of	five	of	the	Mutineers	—	They	come	back	again	—	One	turns
消失	的	五	的	这	叛乱者	—	他们	来	后退	再次	—	一	转弯

['blæksmɪθ] [ænd; ənd] ['ɑːrmərər] — ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] - — [ðə; ði] [rɪ'beljən] .

Blacksmith	and	Armourer	—	Marriage	of	Zolca	—	The	Rebellion	.
铁匠	和	盔甲匠	—	婚姻	的	-	—	这	叛乱	.

五名叛乱者失踪——他们又回来了——其中一人成为铁匠和盔甲匠——佐尔卡的婚姻——叛乱。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['trædʒədi] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] ['ɔːf(ə)n] ['trʌbld] [maɪ] ['kɑːnʃəns] .

I	am	now	approaching	the	tragedy	which	has	since	often	troubled	my	conscience	.
我	是	现在	接近	这	悲剧	哪个	有	自从	经常	麻烦	我的	良心	.

我现在正接近那场悲剧，这场悲剧此后常常让我良心不安。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['dʒʌstɪs] [ɔːr] ['mɜːrdər] ?

Was	it	justice	or	murder	?
曾是	它	正义	或者	谋杀	?

这是正义还是谋杀?

[aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] ; [ðen] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʒʌstɪs] , [bʌt; bət] [naʊ] , ['lʊkɪŋ] [bæk] ,

I	cannot	say	;	then	I	thought	it	was	justice	,	but	now	,	looking	back	,
我	不能	说	;	然后	我	想法	它	曾是	正义	,	但	现在	,	寻找	后退	,

我无法断言；当时我认为那是正义，但现在回想起来，

[aɪ] [siː] [ðæt] [ɪf] [baɪ] [tʃæns] [aɪ] [mɪs'dʒʌdʒd] ,

I	see	that	if	by	chance	I	misjudged	,
我	看	那	如果	经过	机会	我	判断失误	,

我明白，如果我碰巧判断失误，

[ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [səˈfɪʃntli] [əˈlaʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,

if	I	did	not	sufficiently	allow	for	the	pressure	of	circumstances	,
如果	我	做过	不是	足够	允许	为了	这	压力	的	情况	,

如果我没有充分考虑到环境压力，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæd] [ɪnˌfætʃuˈeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈmɜːrdər] !

and	the	mad	infatuation	of	the	man	,	it	was	murder	!
和	这	疯狂的	痴情	的	这	男人	,	它	曾是	谋杀	!

而那个男人的疯狂迷恋，简直就是谋杀！

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɑːntɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptənz] [dɪˈpɑːrtʃər] , [wen] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	wanted	but	a	week	to	the	captain's	departure	,	when	five	of	the
它	通缉	但	一个	星期	到	这	船长的	离开	,	什么时候	五	的	这

[ˌmjuːtnˈɪəz] [ˈdɪsəˈpɪrd] .

mutineers	disappeared	.
叛乱者	消失	.

距离船长启程只剩一周时间，五名叛变者却失踪了。

[ˈnætʃ(ə)rəli] [wiː; wi] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] , [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈhɪd(ə)n]

Naturally	we	thought	they	had	taken	to	the	bush	,	intending	to	remain	hidden
自然	我们	想法	他们	有	已采取	到	这	衬套	,	意图	到	保持	隐

[ʌnˈtɪl] - [left] ,

until	Hoogstraaten	left	,
直到	-	左边	,

我们自然而然地认为他们躲进了灌木丛，打算一直藏到霍格斯特拉滕离开为止。

[nɑːt] [ˈreliʃ] [ðə; ði][ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [ˈrɪskɪŋ] [ðer; ðər] [neks] [æt; ət][bəˈteivjə] .

not	relishing	the	prospect	of	risking	their	necks	at	Batavia	.
不是	享受	这	前景	的	冒险	他们的	脖子	在	巴达维亚	.

他们并不愿意冒着生命危险去巴达维亚。

[ðiːz] [faɪv] [men] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrst] [ænd; ənd][moʊst] [ʌnˈruːli] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] ,

These	five	men	were	the	worst	and	most	unruly	of	the	lot	,
这些	五	男人	是	这	最差	和	最多	不羁	的	这	很多	,

这五个人是这些人中最糟糕、最不守规矩的。

[ænd; ənd][aɪ][baɪ][noʊ] [miːnz] [wɪʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [left] [bɪˈhaɪnd][tuː; tə] [kəˈrʌpt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]

and	I	by	no	means	wished	them	to	be	left	behind	to	corrupt	the	people
和	我	经过	不	方法	希望	他们	到	是	左边	在后面	到	腐败	这	人们

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] .

with	their	vices	.
和	他们的	恶习	.

我绝不希望他们被留下来，用他们的恶习腐蚀人民。

[aɪ] [ˈðerfɔːr] [helpt] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] , [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wiː; wi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [bʌt; bət]

I	therefore	helped	all	I	could	,	in	the	search	we	made	for	them	,	but
我	所以	帮助	全部	我	可以	,	在	这	搜索	我们	制成	为了	他们	,	但

[wɪˈðaʊt] [əˈveɪl] .

without	avail	.
没有	可用	.

因此，我尽我所能地帮助他们寻找他们，但最终还是无功而返。

[nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [kʊd; kəd][wiː; wi][faɪnd] , { - }

Not	a	trace	could	we	find	,	{	126	}
不是	一个	痕迹	可以	我们	寻找	,	{	-	}

我们找不到任何痕迹，{126}

[ænd; ənd][æt; ət][læst][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , ['trʌstɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [pəpuːz] [wʊd]

and	at	last	we	had	to	give	it	up	,	trusting	that	the	Papoos	would
和	在	最后的	我们	有	到	给	它	向上	,	信任	那	这	帕普斯	会

[əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

account	for	them	.
帐户	为了	他们	.

最后我们不得不放弃，相信 Papoos 会妥善保管它们。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪˈgret] [ðæt] [wiː; wi]['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] .

It	was	with	great	regret	that	we	parted	with	the	captain	.
它	曾是	和	伟大的	后悔	那	我们	分手了	和	这	队长	.

我们非常不舍地与船长告别。

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] , ['æftər][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ænd; ənd] [əˈsɪstəns] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] ,

He	told	me	that	,	after	the	benefits	and	assistance	he	had	received	,
他	讲述	我	那	,	后	这	好处	和	协助	他	有	已收到	,

他告诉我，在他获得福利和帮助之后，

[hiː; hi] [wʊd] [soʊ][wɜːrd][hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːrt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstɜːrbd] .

he	would	so	word	his	report	that	we	were	not	likely	to	be	disturbed	.
他	会	所以	单词	他的	报告	那	我们	是	不是	可能	到	是	不安	.

他会措辞谨慎，使我们不太可能受到干扰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

被困在澳大利亚(Marooned on Australia)
第5/8页

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['truːθfəli] [əˈfɜːrm] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['væli] [wʌz; wəz][bʌt; bət][æn; ən][oʊˈeɪsɪs][ɪn][ðə; ði] [mɪdst]
He could truthfully affirm that our valley was but an oasis in the midst
他 可以 说实话 确认 那 我们的 谷 曾是 但 一个 绿洲 在 这 中间
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['dezərt] .
of a desert .
的 一个 沙漠 .

他可以毫不夸张地说，我们的山谷只不过是沙漠中的一片绿洲。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][goʊld] , [ðə; ði] ['siːkrət] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [diˈvʌldʒd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
As for the gold , the secret would never be divulged by him .
作为 为了 这 金子 , 这 秘密 会 绝不 是 泄露 经过 他 .

至于黄金，他绝不会泄露这个秘密。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['prɑːmɪst] [ðæt] , [ɪf] [pʊt][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ʃɪp] , [hiː; hi] [wʊd] ['vɪzɪt][juː 'es]
He also promised that , if put in charge of another ship , he would visit us
他 还 承诺 那 , 如果 放 在 收费 的 其他 船 , 他 会 访问 我们
[əˈgen] .
again .
再次 .

他还承诺，如果再次被委任掌管另一艘船，他会再次来拜访我们。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd][ænd; ənd] [weɪvd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][læst] [ˌfer'wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]
We went to the headland and waved him a last farewell as his
我们 去 到 这 海岬 和 挥手 他 一个 最后的 告别 作为 他的
['lɪt(ə)l][krɑːft] [ʃɑːt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['stedi] [treɪd] - [wɪnd] .
little craft shot out to sea before the steady trade - wind .
小的 工艺 射击 出去 到 海 前 这 稳定的 贸易 - 风 .

我们走到海岬，向他挥手告别，他的小船在稳定的信风中疾驰向大海。

[pɔːl] [hæd; həd] [ʃoʊn] [noʊ][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [liːv] ;
Paul had shown no anxiety to leave ;
保罗 有 所示 不 焦虑 到 离开 ;

保罗丝毫没有表现出想要离开的急切心情；

[soʊ][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd] ['sɪkənd] [hɪm; ɪm] .
so I began to think that his last narrow escape had sickened him .
所以 我 开始 到 思考 那 他的 最后的 狭窄的 逃脱 有 恶心 他 .

于是我开始觉得，他上次死里逃生可能让他生病了。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [leɪt]
We returned to the town , and Zolca and I were discussing our late
我们 返回 到 这 镇 , 和 - 和 我 是 讨论 我们的 晚的
['vɪzɪtər] ,
visitor ,
游客 ,

我们回到镇上，佐尔卡和我讨论起那位迟到的访客。

[wen] [nəmoʊə] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ðə; ði][faɪv] ['mɪsɪŋ] [men] [wɜːr; wər]
when Namoa came with the astounding intelligence that the five missing men were
什么时候 纳莫阿 来了 和 这 惊人 智力 那 这 五 丢失的 男人 是
[ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
in the town ,
在 这 镇 ,

当纳莫亚带来令人震惊的情报，得知五名失踪男子就在镇上时，

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [hæd; həd] ['nevər] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

and	,	in	fact	,	had	never	left	it	.
和	,	在	事实	,	有	绝不	左边	它	.

事实上，他从未离开过那里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'siːld] [ɪn] ['pɔlz] [haʊs] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

They	had	been	concealed	in	Paul's	house	all	the	time	.
他们	有	到过	暗	在	保罗的	房子	全部	这	时间	.

它们一直藏在保罗的房子里。

[wen] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɔːl] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

When	accused	of	this	Paul	admitted	it	,	but	defended	himself	by	saying	:
什么时候	被告	的	这	保罗	承认	它	,	但	辩护	他自己	经过	说	:

保罗被指控犯有此罪时承认了，但他为自己辩护说：

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['kʌntriːmɪn] [ænd; ənd] ['feloʊ] - { - }

that	he	was	not	going	to	see	countrymen	and	fellow	-	{	127	}
那	他	曾是	不是	去	到	看	同胞们	和	同伴	-	{	-	}

他不会见到同胞和同伴——{127}

['seɪləz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] ; [ðæt] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['nevər]

sailors	taken	away	to	be	hanged	;	that	Hoogstraaten	was	a	man	who	never
水手们	已采取	离开	到	是	绞刑	;	那	-	曾是	一个	男人	WHO	绝不

[fər'geɪv] ,

forgave	,
原谅了	,

水手们被带走处以绞刑；霍格斯特拉滕是个从不宽恕的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [faɪv] [men] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] [men] [huː] [wʊd] [ə'ʃʊrədli] [hæv; həv] ['sʌfərd]

and	that	these	five	men	were	marked	men	who	would	assuredly	have	suffered
和	那	这些	五	男人	是	标记	男人	WHO	会	当然	有	遭受

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ] ['lesər] ['pʌnɪʃmənt] .

although	the	others	might	escape	with	lesser	punishment	.
虽然	这	其他的	可能	逃脱	和	较少	惩罚	.

这五名男子是已被盯上的目标，他们肯定会遭受惩罚，而其他人则可能受到较轻的惩罚。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['plɔːzəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] ['remədi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi]

All	this	was	exceedingly	plausible	,	and	there	being	no	remedy	for	it	,	we
全部	这	曾是	非常	合情合理	,	和	那里	存在	不	补救	为了	它	,	我们

[hæd; həd][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

had	to	accept	it	.
有	到	接受	它	.

这一切都非常合情合理，而且没有办法补救，我们只能接受。

[aɪ][toʊld] [pɔːl] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [men] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

I	told	Paul	to	bring	the	men	up	,	and	I	would	speak	to	them	.
我	讲述	保罗	到	带来	这	男人	向上	,	和	我	会	说话	到	他们	.

我告诉保罗把那些人带上来，我要和他们谈谈。

[ðeɪ] [ə'sembld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['trʌkjələnt] - ['lʊkɪŋ] [kraʊd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [traɪd]

They	assembled	,	and	a	truculent	-	looking	crowd	they	were	,	although	they	tried
他们	组装	,	和	一个	好斗的	-	寻找	人群	他们	是	,	虽然	他们	尝试

[tuː; tə] [lʊk] [ðer; ðər] [best] .

to	look	their	best	.
到	看	他们的	最好的	.

他们聚集在一起，虽然努力让自己看起来精神抖擞，但看起来却是一群好斗的人。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] ['pleɪnli] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [gʊd] [ˌrekəmen'deɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

I	told	them	plainly	that	they	did	not	bring	good	recommendations	with	them	,
我	讲述	他们	显然	那	他们	做过	不是	带来	好的	建议	和	他们	,

我直截了当地告诉他们，他们没有带来任何好的推荐信。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [θroʊn] [ðəm'selvz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][hændz] , [wiː; wi] [wʊd] [triːt] [ðem; ðəm]

but	**as**	**they**	**had**	**thrown**	**themselves**	**on**	**our**	**hands**	**,**	**we**	**would**	**treat**	**them**
但	作为	他们	有	抛掷	他们自己	在	我们的	双手	,	我们	会	对待	他们

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [bɪ'heɪvjər] .

according	**to**	**their**	**behaviour**	**.**
根据	到	他们的	行为	.

但既然他们主动投靠了我们，我们就根据他们的行为来对待他们。

[aɪ] [ri'maindid] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['mɜːrsi] ,

I	**reminded**	**them**	**that**	**they**	**were**	**entirely**	**at**	**our**	**mercy**	**,**
我	提醒	他们	那	他们	是	完全	在	我们的	怜悯	,

我提醒他们，他们完全受我们摆布。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm] - [ɔːr][maɪ'self] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['rɪdl] [wɪð; wɪθ]['ærəus]

and	**at**	**a**	**word**	**from**	**Zolca**	**or**	**myself**	**,**	**they**	**would**	**be**	**riddled**	**with**	**arrows**
和	在	一个	单词	从	-	或者	我	,	他们	会	是	布满谜团	和	箭头

[ænd; ənd] [læns] .

and	**lances**	**.**
和	长矛	.

只要佐尔卡或我一声令下，他们就会被箭矢和长矛射成筛子。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stept] ['fɔːrwərd][æz; əz]

They	**remained**	**silent**	**for**	**a**	**time**	**,**	**then**	**one**	**of**	**them**	**stepped**	**forward**	**as**
他们	剩余	沉默的	为了	一个	时间	,	然后	一	的	他们	步	向前	作为

['spoʊksmən] .

spokesman	**.**
发言人	.

他们沉默了一会儿，然后其中一人站出来担任发言人。

“ [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [ɑːr'selvz] , ['kæptɪn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [wɪl] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] ,

“	**We**	**intend**	**to**	**behave**	**ourselves**	**,**	**Captain**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**and**	**will**	**obey**	**orders**	**,**
“	我们	打算	到	表现	我们自己	,	队长	,	”	他	说	,	“	和	将要	服从	订单	,

“我们打算安分守己，船长，”他说，“我们会服从命令。”

[ænd; ənd][wɜːrk][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [fuːd] .

and	**work**	**for**	**our**	**food**	**.**
和	工作	为了	我们的	食物	.

我们靠劳动换取食物。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [blʌnt] ,

”	**This**	**was**	**a**	**blunt**	**,**
”	这	曾是	一个	钝	,

“这话说得直白多了，

['seɪlər] - [laɪk] [spiːtʃ] [ðæt] [pliːzd] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪ'læbərət] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv]

sailor	**-**	**like**	**speech**	**that**	**pleased**	**me**	**more**	**than**	**a**	**more**	**elaborate**	**one**	**would**	**have**
水手	-	喜欢	演讲	那	高兴	我	更多的	比	一个	更多的	精心制作的	一	会	有

[dʌn] .

done	**.**
完毕	.

这种水手式的说话方式比更华丽的辞藻更让我满意。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] { - }

I	**told**	**them**	**that**	**some**	**of**	**{**	**128**	**}**
我	讲述	他们	那	一些	的	{	-	}

我告诉他们，其中一些{128}

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʊd] [help] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] ,

the	**natives**	**would**	**help**	**them**	**to**	**build**	**a**	**house**	**,**
这	本地人	会	帮助	他们	到	建造	一个	房子	,

当地人会帮助他们盖房子，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] [ə'sɪstəns] ['fɪʃɪŋ] .

and	that	I	thought	they	would	be	of	some	assistance	fishing	.
和	那	我	想法	他们	会	是	的	一些	协助	钓鱼	.

我当时觉得它们对钓鱼会有帮助。

['mætərz] [suːn] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər]['juːʒuəl] [kɔːrs] , [ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi] [naʊ] [sɔː] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [pɔːl]

Matters	soon	resumed	their	usual	course	,	although	we	now	saw	but	little	of	Paul
事情	很快	恢复	他们的	通常	课程	,	虽然	我们	现在	锯	但	小的	的	保罗

,

,

,

事情很快恢复了往常的进程，尽管我们现在很少见到保罗了。

[ðə; ði] ['seɪləz] ['pruːviŋ] [mɔːr] [kənˈdʒiːniəl] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

the	sailors	proving	more	congenial	company	for	him	.
这	水手们	证明	更多的	相投	公司	为了	他	.

水手们反而成了他更合得来的伙伴。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [səˈdʒestɪd] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd]

As	I	had	suggested	,	they	turned	their	attention	to	the	fishing	and
作为	我	有	建议	,	他们	转向	他们的	注意力	到	这	钓鱼	和

[siːmd] [kənˈtentɪd] [ɪˈnʌf] .

seemed	contented	enough	.
似乎	满足	足够的	.

正如我建议的那样，他们把注意力转移到了钓鱼上，看起来相当满意。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌæprɪˈhensɪv] [ðæt] [sʌm; səm] [kənˈspɪrəsi] [wʊd] [biː; bi] [hætʃt] ,

I	was	apprehensive	that	some	conspiracy	would	be	hatched	,
我	曾是	忧虑	那	一些	阴谋	会	是	孵化	,

我担心会有人密谋策划什么阴谋。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [səˈspekt] ['eniθɪŋ] .

but	for	a	long	time	I	saw	no	cause	to	suspect	anything	.
但	为了	一个	长的	时间	我	锯	不	原因	到	怀疑	任何事物	.

但很长一段时间里，我都没有发现任何可疑之处。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [wɜːr; wər]['stɑːlɪd] , ['ɪgnərənt] ['fɛloʊz] ,

Three	of	the	men	were	stolid	,	ignorant	fellows	,
三	的	这	男人	是	沉稳	,	无知	伙伴们	,

这三个人都是些迟钝愚钝之辈。

[huː] [kʊd; kəd][biː; bi][led][fɔːr; fər][bæd][ɔːr][fɔːr; fər] [gʊd] [baɪ] [mɔːr] [əˈstuːt] [maɪndz] .

who	could	be	led	for	bad	or	for	good	by	more	astute	minds	.
WHO	可以	是	引领	为了	坏的	或者	为了	好的	经过	更多的	精明	思想	.

那些更精明的人可能会被引导走向邪恶或正义。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [aɪ][hæd; həd] [greɪv] [səsˈpiʃənz] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][slaɪ][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ,

Of	the	other	two	I	had	grave	suspicions	;	they	were	sly	and	cunning	,
的	这	其他	二	我	有	严重	怀疑	;	他们	是	狡猾	和	狡猾	,

对于另外两人，我深感怀疑；他们狡猾奸诈。

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevər] [lʊk] [ə; eɪ][mæn] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] .

and	would	never	look	a	man	straight	in	the	eyes	.
和	会	绝不	看	一个	男人	直的	在	这	眼睛	.

她绝不会直视男人的眼睛。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['æktɪv] ['feloʊ] , [neɪmd] - , [ðə; ði] ['ʌðər] , [ə; eɪ] [greɪt] , [groʊs] ,

One	was	a	little	,	active	fellow	,	named	Berghen	,	the	other	,	a	great	,	gross	,
一	曾是	一个	小的	,	积极的	同伴	,	命名	-	,	这	其他	,	一个	伟大的	,	总的	,

['hʌlkɪŋ] ['dʒaɪənt] , [kɔːld] - .

hulking	giant	,	called	Wegelhoe	.
庞大的	巨大的	,	称为	-	.

一个是名叫伯根的矮小活泼的小家伙，另一个是名叫韦格尔霍的庞大笨拙的巨人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fæst] [frendz] , [ænd; ənd][æz; əz] ['rʌfiːənz] , [dʒʌst][ə'baʊt] ['iːkwəl] .

They	were	fast	friends	,	and	as	ruffians	,	just	about	equal	.
他们	是	快速地	朋友们	,	和	作为	恶棍	,	只是	关于	平等的	.

他们很快成了好朋友，作为恶棍，两人实力相当。

[æz; əz][fɔːr; fər] [pɔːl] , [aɪ] [naʊ] [nuː] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [wel] .

As	for	Paul	,	I	now	knew	his	character	well	.
作为	为了	保罗	,	我	现在	知道	他的	特点	出色地	.

至于保罗，我现在对他的为人已经很了解了。

[swei] [baɪ] ['eni] [strɔːŋgər] [maɪnd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [lend] [ðə; ði] ['klevərnəs] [hiː; hi]

Swayed	by	any	stronger	mind	,	he	was	ready	to	lend	the	cleverness	he
摇摆	经过	任何	更强	头脑	,	他	曾是	准备好	到	借	这	聪明才智	他

[ʌn'daʊtɪdli] [pə'zest] ,

undoubtedly	possessed	,
无疑	拥有	,

只要对方更有魄力，他就会毫不犹豫地贡献出自己无疑拥有的聪明才智。

[tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['skiːmər] [huː] [geɪnd] [ðə; ði] [ə'sendənsi] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

to	the	first	schemer	who	gained	the	ascendency	over	him	.
到	这	第一的	阴谋家	WHO	获得	这	优势	超过	他	.

献给第一个占上风的阴谋家。

[aɪ] ['dredɪd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['riːz(ə)n] . { - }

I	dreaded	the	influence	of	these	two	,	and	with	reason	.	{	129	}
我	令人恐惧的	这	影响	的	这些	二	,	和	和	原因	.	{	-	}

我害怕这两个人的影响，而且我的害怕是有道理的。{129}

- [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [sed] :

Berghen	came	to	me	one	day	and	said	:
-	来了	到	我	一	天	和	说	:

有一天，贝尔根来找我说：

“ ['kæptɪn] ['diːdrɪk] ” — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['taɪt(ə)l] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] — “ [hæv; həv][wiː; wi][jʊr; jər]

“	Captain	Diedrich	”	—	which	was	the	title	they	gave	me	—	“	have	we	your
“	队长	迪德里希	”	—	哪个	曾是	这	标题	他们	给予	我	—	“	有	我们	你的

[pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [nɔːrθ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [rekt] ,

permission	to	go	up	north	to	where	the	Selwaert	was	wrecked	,
允许	到	去	向上	北	到	在哪里	这	-	曾是	损毁	,

“迪德里希船长”——这是他们给我的称呼——“我们是否可以前往北方，去看看塞尔瓦特号沉没的地方？”

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd]['aɪərn] [daʊn] [hɪr] ,

and	bring	the	rest	of	the	wood	and	iron	down	here	,
和	带来	这	休息	的	这	木头	和	铁	向下	这里	,

把剩下的木头和铁都运到这里来。

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l] ? ”

and	anything	else	we	can	find	that	may	be	useful	?	”
和	任何事物	别的	我们	能	寻找	那	可能	是	有用	?	”

还有其他什么可能有用的东西吗?

“ [duː][juː; jʊ] [prə'poʊz] ['goʊɪŋ] [baɪ][lænd][ɔːr] [siː] ?

“	Do	you	propose	going	by	land	or	sea	?
“	做	你	提出	去	经过	土地	或者	海	?

“你们打算走陆路还是海路？”

” [aɪ] [æskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [baɪ] [siː] ，[hɛə] ['kæptɪn] ；
“ By sea , Herr Captain ;
“ 经过 海 ， 先生 队长 ；

“走海路，船长先生；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [naʊ] [bloʊz] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] [wiː; wi][kæn; kən][seɪl] ['iːðər] [nɔːrθ]
with the wind that now blows from morning till night we can sail either north
和 这 风 那 现在 打击 从 早晨 直到 夜晚 我们 能 帆 任何一个 北
[ɔːr] [saʊθ] . ”
or south . ”
或者 南 . ”

现在这股从早到晚都吹的风，我们可以向北航行，也可以向南航行。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] ，” [aɪ] [sed] ，“ [bʌt; bət] - [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [mæn][mʌst; məst] [steɪ]
“ You can go ，” I said ，“ but Wegelhoe and another man must stay
“ 你 能 去 ，” 我 说 ，“ 但 - 和 其他 男人 必须 停留
[bɪ'haɪnd][æz; əz] ['ʃʊrəti] ，
behind as surety ,
在后面 作为 保证 ，

“你可以走了，”我说，“但是韦格尔霍和另一个人必须留下来作担保。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ]
for you know
为了 你 知道

你知道的

[wel] [aɪ] ['kænɑːt] [jet] [trʌst] [juː; jʊ] !
well I cannot yet trust you !
出色地 我 不能 然而 相信 你 !

我还不能完全信任你!

” [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][slaɪ] [smaɪl] [stiːl] ['oʊvər] - [feɪs] ， [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [rɪ'prest] .
” I saw a sly smile steal over Berghen's face , which he instantly repressed .
” 我 锯 一个 狡猾 微笑 偷 超过 - 脸 ， 哪个 他 即刻 压抑 .

“我看到贝尔根脸上闪过一丝狡黠的微笑，但他立刻压制住了。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] ['eni] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][juː; jʊ] [laɪk] ， ['kæptɪn] .
“ You can keep any two of us you like , Captain .
“ 你 能 保持 任何 二 的 我们 你 喜欢 ， 队长 .

“船长，您喜欢留下我们中的任意两个人。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz][ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [ɑːr'selvz] .
We have promised to obey orders and behave ourselves .
我们 有 承诺 到 服从 订单 和 表现 我们自己 .

我们承诺会服从命令，守规矩。

[hæv; həv][wiː; wi][nɑːt] [dʌn] [soʊ] ? ”
Have we not done so ? ”
有 我们 不是 完毕 所以 ? ”

我们难道没有这样做吗?

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɔːlt] [tuː; tə][faɪnd] ，” [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] ；
“ I have no fault to find ，” I returned ;
“ 我 有 不 过错 到 寻找 ，” 我 返回 ；

“我找不到任何过错，”我回答道；

“ [bʌt; bət][fɔːr; fər] [wʌt] ['pɜːrpəs] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd]['aɪərn] ? ”
“ but for what purpose do you want to recover the wood and iron ? ”
“ 但 为了 什么 目的 做 你 想 到 恢复 这 木头 和 铁 ? ”

“但是，你们回收木材和铁的目的是什么呢？”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

“	There	are	many	things	which	will	be	useful	in	the	settlement	.
“	那里	是	许多	事物	哪个	将要	是	有用	在	这	沉降	.

“有很多东西对和解会有帮助。”

[aɪ][hæv; həv] [wɜːrkt] [æt; ət] ['sevrəl] [treɪdz] , [ænd; ənd][kæn; kən][wɜːrk][ɪn]['aɪərn] . { - }

I	have	worked	at	several	trades	,	and	can	work	in	iron	.	{	130	}
我	有	工作	在	一些	交易	,	和	能	工作	在	铁	.	{	-	}

我做过好几种工种，也会做铁匠活。{130}

[aɪ] [biˈliːvd] [hɪm; ɪm][soʊ][fɑːr] ,

I	believed	him	so	far	,
我	相信	他	所以	远的	,

我之前一直相信他。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt]['kredɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ðeɪ]

but	did	not	credit	that	it	was	for	the	benefit	of	the	settlement	they
但	做过	不是	信用	那	它	曾是	为了	这	益处	的	这	沉降	他们

[dɪˈzaɪrd] [tuː; tə][goʊ] [nɔːrθ] .

desired	to	go	north	.
想要的	到	去	北	.

但他们没有意识到，他们之所以想北上，是为了定居点的利益。

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː] ['mætəd] ['lɪt(ə)l] [naʊ] .

However	,	it	mattered	little	now	.
然而	,	它	重要	小的	现在	.

然而，现在这一切都无关紧要了。

[ɪf] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] , [bəˈteivjə][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][pɔːrt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

If	they	intended	to	try	and	escape	,	Batavia	was	the	only	port	they	could
如果	他们	故意的	到	尝试	和	逃脱	,	巴达维亚	曾是	这	仅有的	港口	他们	可以

[meɪk] [fɔːr; fər] ,

make	for	,
制作	为了	,

如果他们打算逃跑，巴达维亚是他们唯一能到达的港口。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ɔːr] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] , - [wʊd] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [ðer; ðər] ,

and	by	this	time	,	or	long	before	,	Hoogstraaten	would	have	arrived	there	,
和	经过	这	时间	,	或者	长的	前	,	-	会	有	到达的	那里	,

到那时，或者更早，霍赫斯特拉滕应该已经到达那里了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈsepʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['frendli] .

and	their	reception	would	be	anything	but	friendly	.
和	他们的	接待	会	是	任何事物	但	友好的	.

他们的接待绝不会友好。

[tuː; tə] [meɪk] ['mætərz] ['sɜːrt(ə)n] , [haʊˈevər] , [aɪ] [əˈʃʊrd] - [ðæt] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['tretʃəri]

To	make	matters	certain	,	however	,	I	assured	Berghen	that	,	in	case	of	any	treachery
到	制作	事情	肯定	,	然而	,	我	保证	-	那	,	在	案件	的	任何	背信弃义

,

,

,

但为了确保万无一失，我向贝尔根保证，万一有人背叛，

[ðə; ði] [tuː] ['hɔstidʒz] [wʊd] ['streɪtˌweɪ] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .

the	two	hostages	would	straightway	be	executed	.
这	二	人质	会	立刻	是	执行	.

两名人质将被立即处决。

- , [huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndələnt] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [laɪk] ['meni] [bɪg] [men] ,

Wegelhoe	,	who	was	of	an	indolent	disposition	like	many	big	men	,
-	,	WHO	曾是	的	一个	懒惰的	处置	喜欢	许多	大的	男人	,

韦格尔霍和许多身材高大的男人一样，生性懒散。

[meɪd] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'meɪnɪŋ] [æz; əz] ['hɑːstɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] , [led][baɪ] [pɔːl] ,

made	no	objection	to	remaining	as	hostage	,	and	the	party	,	led	by	Paul	,
制成	不	异议	到	其余的	作为	人质	,	和	这	派对	,	引领	经过	保罗	,

他们没有反对继续做人质，而保罗领导的这群人，

[dɪ'pɑːrtɪd] [ɪn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['boʊts][wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɔŋgəlz] .

departed	in	two	of	the	largest	boats	we	had	taken	from	the	Mongols	.
已离开	在	二	的	这	最大	船	我们	有	已采取	从	这	蒙古人	.

我们乘坐从蒙古人那里弄来的两艘最大的船离开了。

[baɪ] - [pər'mɪʃ(ə)n] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] [pɔːl] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] .

By	Zolca's	permission	some	of	the	male	relations	of	Paul	accompanied	him	.
经过	-	允许	一些	的	这	男性	关系	的	保罗	伴随	他	.

经佐尔卡的许可，保罗的一些男性亲属陪同他同行。

[maɪ] [fɪrz] [ə'pærəntli] [wɜːr; wər] [ʌn'faʊndɪd] .

My	fears	apparently	were	unfounded	.
我的	恐惧	显然	是	毫无根据	.

我的担忧显然是多余的。

- [ænd; ənd][aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz]

Zolca	and	I	visited	the	place	several	times	in	one	of	the	boats	and	always
-	和	我	到访	这	地方	一些	时代	在	一	的	这	船	和	总是

[faʊnd] [ðem; ðəm] ['stedəli] [æt; ət][wɜːrk] .

found	them	steadily	at	work	.
成立	他们	稳步	在	工作	.

我和佐尔卡乘船多次到访那里，每次都发现他们正在辛勤工作。

- [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ][mæn] [huː] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pə'zest] [ʌv; əv] [gʊd]

Berghen	was	evidently	a	man	who	,	if	he	had	been	possessed	of	good
-	曾是	显然	一个	男人	WHO	,	如果	他	有	到过	拥有	的	好的

['prɪnsəp(ə)lz] ,

principles	,
原则	,

显然，贝尔根是一个如果拥有良好原则的人，

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [ə; eɪ][bɔːrn]

would	have	made	his	way	in	the	world	,	for	he	was	decidedly	a	born
会	有	制成	他的	方式	在	这	世界	,	为了	他	曾是	绝对地	一个	出生

['ɔːrgənaɪzər] .

organizer	.
组织者	.

他本可以在社会上闯出一片天地，因为他天生就是个组织者。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ][kæmp][ɑːn] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] { - }

They	had	formed	a	camp	on	shore	,	and	{	131	}
他们	有	形成	一个	营	在	支撑	,	和	{	-	}

他们在岸上建立了一个营地，{131}

[wɜːrkt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] [iːtʃ] [deɪ] ,

worked	a	certain	time	each	day	,
工作	一个	肯定	时间	每个	天	,

每天工作固定时间，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] - [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [strʌk] [baɪ][ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] ['meθəd] [ðæt]

and	I	could	see	that	Zolca	was	much	struck	by	the	order	and	method	that
和	我	可以	看	那	-	曾是	很多	击	经过	这	命令	和	方法	那

[priˈveild] .

prevailed	.
最终获胜	.

我能看出佐尔卡对当时盛行的秩序和方法印象深刻。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪt] , ['diːdrɪk] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wiː; wi][mʌst; məst] [kɪl] [ðæt] [mæn]

“	If	we	come	to	a	fight	,	Diedrich	,	”	he	said	,	“	we	must	kill	that	man
”	如果	我们	来	到	一个	斗争	,	迪德里希	,	”	他	说	,	“	我们	必须	杀	那	男人

[fɜːrst] .

first	.
第一的	.

“如果我们真的要打起来，迪德里希，”他说，“我们必须先杀了那个人。”

” [ɪn'stɪŋktɪvli] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]['mæstər] - ['spɪrɪt][fɔːr; fər]['iːv(ə)l] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][men] .

”	Instinctively	he	recognized	the	master	-	spirit	for	evil	amongst	the	men	.
”	本能地	他	认可	这	掌握	-	精神	为了	邪恶的	在	这	男人	.

“他本能地认出了这些人中的邪恶主宰。”

[ɪn] [duː] [taɪm] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [wɜːr; wər] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

In	due	time	nearly	all	the	remains	of	the	wreck	were	brought	down	to	our
在	到期的	时间	几乎	全部	这	遗迹	的	这	破坏	是	带来	向下	到	我们的

[beɪ] ,

bay	,
湾	,

不久之后，沉船残骸几乎全部被打捞到我们所在的海湾。

[ænd; ənd] [stækt] [ɪn] ['seɪfti] .

and	stacked	in	safety	.
和	堆叠	在	安全	.

并安全堆放。

[aɪ][hæd; həd] ['dredɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [waɪn] [ɔːr] ['spɪrɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði][və'sɪnəti] ,

I	had	dreaded	the	discovery	of	wine	or	spirits	about	the	vicinity	,
我	有	令人恐惧的	这	发现	的	葡萄酒	或者	烈酒	关于	这	附近	,

我一直很担心在附近发现葡萄酒或烈酒。

[bʌt; bət] - [hæd; həd]['teɪkən] [ɔːl] [prə'vɪʒnz] [ə'weɪ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] .

but	Hoogstraaten	had	taken	all	provisions	away	that	had	been	preserved	.
但	-	有	已采取	全部	条款	离开	那	有	到过	保存完好	.

但霍赫斯特拉滕已经把所有保存下来的食物都带走了。

- [naʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːrdʒ] [i'rektid] , ['hævɪŋ] [ˌmænjə'fæktʃər] [ə; eɪ] [ruːd] [per] [ʌv; əv] ['beloʊz] ,

Berghen	now	had	a	forge	erected	,	having	manufactured	a	rude	pair	of	bellows	,
-	现在	有	一个	锻造	竖立	,	拥有	制造	一个	粗鲁的	一对	的	风箱	,

伯根现在建起了一座锻炉，并制造了一对简陋的风箱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hæmər] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd]

and	it	was	pleasant	to	hear	the	ring	of	his	hammer	,	as	he	turned
和	它	曾是	令人愉快的	到	听到	这	戒指	的	他的	锤	,	作为	他	转向

[aʊt] [rʌf] ,

out	rough	,
出去	粗糙的	,

听到他挥舞锤子的声音真让人高兴，因为他的举止很粗犷。

[bʌt; bət] [wel] - ['tempərd] [swɔːdz] , [naɪvz] , & [siː] .

but	well	-	tempered	swords	,	knives	,	&	c	.
但	出色地	-	淬火	剑	,	刀具	,	&	c	.

但淬火良好的刀剑等。

[ðə; ði] [wet] [ænd; ənd] ['stɔːrmi] ['siːz(ə)n] [keɪm] [ɑːn] [ə'gen] [ænd; ənd] [pæst] .

The	wet	and	stormy	season	came	on	again	and	passed	.
这	湿的	和	暴风雨	季节	来了	在	再次	和	通过了	.

雨季和暴风雨季节再次来临，然后过去了。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [siːmd] [kən'tentɪd] [ænd; ənd][æt; ət] [piːs] .

Everybody	seemed	contented	and	at	peace	.
大家	似乎	满足	和	在	和平	.

每个人看起来都很满足，很平静。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] - [æt; ət] [wɜːrk] ,

The	natives	never	tired	of	watching	Berghen	at	work	,
这	本地人	绝不	疲劳的	的	观看	-	在	工作	,

当地人百看不厌地观看贝尔根工作。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kwɪkli] [lɜːrnt] [ðə; ði] ['ruːdɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] .

and	some	of	them	quickly	learnt	the	rudiments	of	the	art	.
和	一些	的	他们	迅速地	学会了	这	基本原理	的	这	艺术	.

他们中的一些人很快就掌握了这门技艺的基本要领。

[aɪ][hæd; həd] [groʊn] [mɔːr] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [lɔːst] [mʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə]

I	had	grown	more	familiar	with	the	man	,	and	lost	much	of	my	dislike	to
我	有	生长	更多的	熟悉的	和	这	男人	,	和	丢失的	很多	的	我的	不喜欢	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

我对这个人越来越熟悉，对他的厌恶感也减轻了很多。

“ ['kæptɪn] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][wʌn] [deɪ] , “ [hæv; həv][juː; jʊ] [lʊkt] [wel] [fɔːr; fər]['mɪnɝ-əlz, 'mɪnrəlz]

“	Captain	,	”	he	said	to	me	one	day	,	“	have	you	looked	well	for	minerals
“	队长	,	”	他	说	到	我	一	天	,	“	有	你	看起来	出色地	为了	矿物

[ə'baʊt] [hɪr] ?

about	here	?
关于	这里	?

有一天，他对我说：“船长，你在这附近仔细寻找过矿藏吗？”

[aɪ] { - }

I	{	132	}
我	{	-	}

I{132}

[ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [bəuθ] ['kɑːpər] [ænd; ənd]['aɪərn][ɪg'zɪst] .

should	say	that	both	copper	and	iron	exist	.
应该	说	那	两个都	铜	和	铁	存在	.

应该说铜和铁都存在。

” [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [skɪld] [ɪn] ['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] ['ɔrz] [ʌv; əv] [ðiːz]

”	I	had	to	confess	that	I	was	not	skilled	in	recognizing	the	ores	of	these
”	我	有	到	承认	那	我	曾是	不是	熟练	在	识别	这	矿石	的	这些

['metlz] ,

metals	,
金属	,

“我不得不承认，我并不擅长识别这些金属的矿石。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə] [meɪk] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	he	then	asked	to	be	allowed	a	party	to	make	search	for	them	.
和	他	然后	问	到	是	允许	一个	派对	到	制作	搜索	为了	他们	.

然后他请求允许派人进行搜寻。

[æz; əz] [pɔːl] [hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] ,

As	Paul	had	,	of	course	,	told	them	of	the	presence	of	the	gold	,
作为	保罗	有	,	的	课程	,	讲述	他们	的	这	在场	的	这	金子	,

正如保罗之前告诉他们的那样，黄金就在那里。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] ['lɪt(ə)l] ['weðər] - [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɔːr][nɑːt] , [soʊ][aɪ] [geɪv] [maɪ] [kən'sent] ,

it	mattered	little	whether	Berghen	found	the	place	or	not	,	so	I	gave	my	consent	,
它	重要	小的	无论	-	成立	这	地方	或者	不是	,	所以	我	给予	我的	同意	,

贝尔根是否找到那个地方并不重要，所以我同意了。

[ɔːr] ['ræðər] [əb'teɪnd] - , [fɔːr; fər][aɪ] [left] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ]

or	rather	obtained	Zolca's	,	for	I	left	the	control	of	the	Quadrucos	entirely	with
或者	相当	获得	-	,	为了	我	左边	这	控制	的	这	-	完全	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

或者更确切地说，是得到了佐尔卡的控制权，因为我把夸德鲁科斯的控制权完全交给了他。

- [wʌz; wəz] [aʊt] [fɔːr; fər] ['meni] [wiːks] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

Berghen	was	out	for	many	weeks	,	two	or	three	days	at	a	time	,
-	曾是	出去	为了	许多	周	,	二	或者	三	天	在	一个	时间	,

伯根一连好几个星期都没回来，每次都是两三天。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [sək'ses] .

then	one	day	he	announced	his	success	.
然后	一	天	他	宣布	他的	成功	.

然后有一天，他宣布自己取得了成功。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [bəuθ]['aɪərn][ænd; ənd] ['kɑːpər] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [stoʊnz] [hiː; hi]

He	had	found	both	iron	and	copper	,	and	showed	me	the	stones	he
他	有	成立	两个都	铁	和	铜	,	和	显示	我	这	石头	他

[hæd; həd] [brɔːt] [ɪn] .

had	brought	in	.
有	带来	在	.

他找到了铁和铜，并向我展示了他带来的石头。

[wʌn] [wʌz; wəz] ['ʃiːni] [ænd; ənd] [braɪt] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['kʌlərz] ,

One	was	sheeny	and	bright	,	with	many	colours	,
一	曾是	闪亮	和	明亮的	,	和	许多	颜色	,

其中一件闪闪发光，色彩斑斓。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['krʌmbli] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [griːn] ['pætʃɪz] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

another	was	of	a	crumbly	nature	with	dark	green	patches	over	it	,
其他	曾是	的	一个	易碎的	自然	和	黑暗的	绿色的	补丁	超过	它	,

另一块质地松软，上面有深绿色的斑块。

[ðiːz] [wɜːr; wər]['sæmpəlz][ʌv; əv] ['kɑːpər] [ɔːr] ; [ðə; ði][θɜːrd][wʌz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd][dɑːrk] ,

these	were	samples	of	copper	ore	;	the	third	was	heavy	and	dark	,
这些	是	样品	的	铜	矿石	;	这	第三	曾是	重的	和	黑暗的	,

这些是铜矿石样品；第三个样品又重又黑。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [mə'tælɪk] [rɪŋ] [wen] [strʌk] , [ðɪs] [wʌz; wəz]['aɪərn] .

and	had	a	metallic	ring	when	struck	,	this	was	iron	.
和	有	一个	金属	戒指	什么时候	击	,	这	曾是	铁	.

敲击时会发出金属声，这是铁。

- [ðen] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ruːd] ['smeltɪŋ] [wɜːrks] ,

Berghen	then	said	that	he	knew	how	to	construct	rude	smelting	works	,
-	然后	说	那	他	知道	如何	到	构造	粗鲁的	冶炼	作品	,

贝尔根接着说，他知道如何建造简陋的冶炼厂。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði]['met(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] ,

with	which	he	could	extract	the	metal	from	the	ore	,
和	哪个	他	可以	提炼	这	金属	从	这	矿石	,

他可以用它从矿石中提取金属。

[ɪf] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][men] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] ,

if	I	would	give	him	a	party	of	men	to	assist	him	,
如果	我	会	给	他	一个	派对	的	男人	到	协助	他	,

如果我能给他派一队人马协助他，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ɪn][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [ɔːr] . { - }

and	to	carry	in	a	sufficient	quantity	of	ore	.	{	133	}
和	到	携带	在	一个	充足的	数量	的	矿石	.	{	-	}

并运入足够数量的矿石。{133}

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [æskt] , [ɪf] , ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Suddenly	a	thought	struck	me	,	and	I	asked	,	if	,	during	his	search	for	the
突然	一个	想法	击	我	,	和	我	问	,	如果	,	期间	他的	搜索	为了	这

['met(ə)l] ,

metal	,
金属	,

我突然想到什么，便问，在他寻找金属的过程中，

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðə; ði][goʊld] [maɪn] .

he	had	come	across	the	gold	mine	.
他	有	来	穿过	这	金子	矿	.

他偶然发现了金矿。

[ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [kən'fɜːrmd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ,

A	moment's	hesitation	confirmed	me	in	the	thought	that	he	had	,
一个	瞬间	犹豫	确认的	我	在	这	想法	那	他	有	,

片刻的犹豫让我更加确信他确实有这样的想法。

[ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['siːkrət] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

and	meant	to	keep	it	secret	from	me	.
和	意思是	到	保持	它	秘密	从	我	.

并且打算对我保密。

[ðen] [hiː; hi] ['ænsər] ['boʊldli] , “ [jes] , ” [hiː; hi][hæd; həd] .

Then	he	answered	boldly	,	“	Yes	,	”	he	had	.
然后	他	回答	大胆地	,	“	是的	,	”	他	有	.

然后他大胆地回答说：“是的”，他有。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪk'spɪriəns]

I	asked	him	what	he	thought	of	it	,	seeing	that	he	had	had	experience
我	问	他	什么	他	想法	的	它	,	看到	那	他	有	有	经验

[ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] .

in	other	countries	.
在	其他	国家	.

鉴于他曾在其他国家有过相关经验，我问他对此有何看法。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][goʊld][ðer; ðər] [stɪl] , [noʊ] [daʊt] ,

He	replied	that	there	was	gold	there	still	,	no	doubt	,
他	回复	那	那里	曾是	金子	那里	仍然	,	不	怀疑	,

他回答说，那里肯定还有黄金。

[bʌt; bət] [ðæt] [wət'evər] ['neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [wɜːrkt] [ðə; ði] [maɪn] ['fɔːrmərli] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] ['teɪkən]

but	that	whatever	nation	had	worked	the	mine	formerly	had	probably	taken
但	那	任何	国家	有	工作	这	矿	以前	有	大概	已采取

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [ə'weɪ] .

the	best	of	the	gold	away	.
这	最好的	的	这	金子	离开	.

但之前开采过这座金矿的国家很可能已经把最好的黄金都带走了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ][aɪ'diːə] , [tuː] ,

This	was	my	idea	,	too	,
这	曾是	我的	主意	,	也	,

这也是我的想法。

[ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm] ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [æsk] - [tuː; tə][let]
and **after** **some** **further** **conversation** **I** **told** **him** **that** **I** **would** **ask** **Zolca** **to** **let**
和 后 一些 更远 对话 我 讲述 他 那 我 会 问 - 到 让
[hɪm; ɪm][hæv; həv][ðə; ði][men][hiː; hi][rɪ'kwaɪərd] .
him **have** **the** **men** **he** **required** **.**
他 有 这 男人 他 必需的 .

经过一番交谈，我告诉他我会请求佐尔卡给他所需的人手。

[maɪ] [səs'piʃənz] , ['nevər] [kwaɪt] ['lʌld] ,
My **suspicions** **,** **never** **quite** **lulled** **,**
我的 怀疑 , 绝不 相当 昏昏欲睡 ,

我的疑虑始终没有完全消除，

[hæd; həd] [bɪn] [ə'gen] [raʊzd] [baɪ][ðə; ði]['mænz][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] [ri'plaiŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə'baʊt][ðə; ði]
had **been** **again** **roused** **by** **the** **man's** **hesitation** **in** **replying** **to** **me** **about** **the**
有 到过 再次 唤醒 经过 这 男人的 犹豫 在 回复 到 我 关于 这
[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] ;
discovery **of** **the** **gold** **;**
发现 的 这 金子 ;

那人在回答我关于发现黄金的事情时犹豫不决，这再次激起了我的情绪；

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz][aɪ] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [ʃɔːrt] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd] - ,
but **how** **was** **I** **,** **with** **my** **short** **experience** **of** **the** **world** **,** **and** **Zolca** **,**
但 如何 曾是 我 , 和 我的 短的 经验 的 这 世界 , 和 - ,
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] ['neɪtʃər] ,
with **his** **simple** **nature** **,**
和 他的 简单的 自然 ,

但我，见识浅薄，佐尔卡，性情单纯，又该如何呢?

[tuː; tə] [sə'spekt] [ðə; ði] ['helɪʃ] [plɑːt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['raɪpənɪŋ] [ɪn] ['siːkrət] .
to **suspect** **the** **hellish** **plot** **that** **was** **ripening** **in** **secret** **.**
到 怀疑 这 地狱般的 阴谋 那 曾是 成熟 在 秘密 .

怀疑正在秘密酝酿的邪恶阴谋。

- [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] ,
Zolca **was** **about** **to** **be** **married** **,**
- 曾是 关于 到 是 已婚 ,

佐尔卡即将结婚，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['serəmoʊni] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [held] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
and **a** **great** **ceremony** **was** **to** **be** **held** **in** **honour** **of** **the** **occasion** **.**
和 一个 伟大的 仪式 曾是 到 是 握住 在 荣誉 的 这 场合 .

为了庆祝这一盛事，将举行盛大的仪式。

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [haʊs] [fɔːr; fər] -
The **preparations** **for** **this** **,** **and** **the** **building** **of** **a** **new** **house** **for** **Azolta**
这 准备工作 为了 这 , 和 这 建筑 的 一个 新的 房子 为了 -
[ænd; ənd][maɪ'self] ,
and **myself** **,**
和 我 ,

为此所做的准备工作，以及为我和阿佐尔塔建造新房子的工作，

[ɪn'geɪdʒd] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] . { - }
engaged **all** **our** **attention** **.** **{** **134** **}**
已订婚的 全部 我们的 注意力 . { - }

吸引了我们所有的注意力。{134}

- [wʌz; wəz] ['mærid] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [pɑːmp][ænd; ənd] [ʃoʊ] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ['mʌstər] ,
Zolca **was** **married** **,** **with** **such** **pomp** **and** **show** **as** **we** **could** **muster** **,**
- 曾是 已婚 , 和 这样的 盛大场面 和 展示 作为 我们 可以 鼓起 ,

佐尔卡结婚了，我们尽一切可能举办了盛大的婚礼。

[tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] - ['dɔtɜ-z] — [θɔːt] [baɪ] ['meni] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['fɛrɪst] [gɜːrl] [ə'mʌŋst]

to	one	of	Namoa's	daughters	—	thought	by	many	to	be	the	fairest	girl	amongst
到	一	的	-	女儿们	—	想法	经过	许多	到	是	这	最公平	女孩	在

[ðə; ði] - .

the	Quadrucos	.
这	-	.

嫁给了纳莫阿的女儿之一——许多人认为她是夸德鲁科家族中最美丽的女孩。

[ɔːl] [ðə; ði] ['seɪləz] [ə'tendid] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

All	the	sailors	attended	and	had	places	of	honour	,
全部	这	水手们	参加	和	有	地方	的	荣誉	,

所有水手都出席了活动，并被安排在荣誉位置。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [ðə; ði]

although	I	noticed	that	but	for	the	presence	of	Berghen	,	and	the
虽然	我	注意到	那	但	为了	这	在场	的	-	,	和	这

[mɪ'stɪriəs] [ə'θɔːrəti] [ðæt] [hiː; hi] ['eksəd] ,

mysterious	authority	that	he	exercised	,
神秘	权威	那	他	锻炼	,

虽然我注意到，若非贝尔根在场，以及他所展现的那种神秘权威，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ræðər] [tuː] [friː] [ɪn] [ðer; ðər] ['mænər] .

some	of	them	would	have	been	rather	too	free	in	their	manner	.
一些	的	他们	会	有	到过	相当	也	自由的	在	他们的	方式	.

他们当中有些人举止过于随意。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [ðæt] ['skaʊndrəl]

It	was	wonderful	how	that	scoundrel
它	曾是	精彩的	如何	那	恶棍

那个无赖真是太棒了

- [kept] [hɪz; ɪz] [plænz] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [kəːbd] [ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] .

Berghen	kept	his	plans	quiet	and	curbed	the	tongues	of	his	men	.
-	保留	他的	计划	安静的	和	路边	这	舌头	的	他的	男人	.

伯根对自己的计划守口如瓶，并阻止手下泄露秘密。

[aɪ] [hɜːrd] ['æftərwərdz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv]

I	heard	afterwards	that	he	had	been	in	his	youth	an	officer	in	the	army	of
我	听到	然后	那	他	有	到过	在	他的	青年	一个	官	在	这	军队	的

['sæksəni] ,

Saxony	,
萨克森	,

后来我听说他年轻时曾是萨克森军队的一名军官。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] ['sentənst] [tuː; tə] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['tretʃəri] , [bʌt; bət] [hæd; həd] ['mænɪdʒd]

and	had	been	sentenced	to	execution	for	treachery	,	but	had	managed
和	有	到过	判刑	到	执行	为了	背信弃义	,	但	有	管理

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

to	escape	.
到	逃脱	.

他因叛国罪被判处死刑，但设法逃脱了。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [hiː; hi] ['æktɪd] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rʌf] ['seɪlər] .

All	the	time	he	was	with	me	he	acted	the	part	of	the	rough	sailor	.
全部	这	时间	他	曾是	和	我	他	行动	这	部分	的	这	粗糙的	水手	.

他和我在一起的时候，一直扮演着粗犷水手的角色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] ['stɔːrmi] ['siːz(ə)n][hæd; həd] [pæst] [ðæt][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [θruː]

It	was	not	until	another	stormy	season	had	passed	that	the	conspirators	threw
它	曾是	不是	直到	其他	暴风雨	季节	有	通过了	那	这	阴谋者	扔

[ɔːf][ðə; ði][mæsk][ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ˌoʊvər'welmd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

off	the	mask	and	suddenly	overwhelmed	us	with	misfortune	.
离开	这	面具	和	突然	不堪重负	我们	和	不幸	.

直到又一个风暴季过去，阴谋者们才摘下面具，突然给我们带来了无尽的不幸。

[tuː] ['jɪrz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] - [left] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['fɑːðər]

Two	years	had	elapsed	since	Hoogstraaten	left	,	and	I	was	now	the	father
二	年	有	过去	自从	-	左边	,	和	我	曾是	现在	这	父亲

[ʌv; əv] [tuː] ['tʃɪldrən] ,

of	two	children	,
的	二	孩子们	,

霍格斯特拉滕离开已经两年了，我现在是两个孩子的父亲了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ] - [aɪz] ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

a	little	girl	with	Azolta's	eyes	having	come	to	us	.
一个	小的	女孩	和	-	眼睛	拥有	来	到	我们	.

一个有着阿佐尔塔般眼睛的小女孩来到了我们身边。

[ðə; ði] ['aʊtbɜːrst] [wʌz; wəz] [plænd] [baɪ][ə; eɪ]['mæstər][hænd] .

The	outburst	was	planned	by	a	master	hand	.
这	爆发	曾是	计划	经过	一个	掌握	手	.

这场爆发是幕后主使精心策划的。

[wʌn] [naɪt] [aɪ][wʌz; wəz] ['ruːdli] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][faɪnd][maɪ'self][ɪn][ðə; ði][græsp][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] {

One	night	I	was	rudely	awakened	to	find	myself	in	the	grasp	of	the	giant	{
一	夜晚	我	曾是	粗鲁地	觉醒	到	寻找	我	在	这	抓牢	的	这	巨大的	{

- }

135	}
-	}

一天晚上，我被粗暴地惊醒，发现自己被巨人抓住了{135}

- [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] .

Wegelhoe	and	another	of	the	sailors	.
-	和	其他	的	这	水手们	.

韦格尔霍和另一名水手。

[aɪ][hæd; həd][noʊ][taɪm][ɔːr] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [rɪ'zɪstəns] , [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [aɪ][wʌz; wəz] [baʊnd]

I	had	no	time	or	opportunity	for	resistance	,	in	an	instant	I	was	bound
我	有	不	时间	或者	机会	为了	反抗	,	在	一个	立即的	我	曾是	边界

[ænd; ənd] [fɔːrst] [ˌaʊt'saɪd] .

and	forced	outside	.
和	强制	外部	.

我根本没有时间或机会反抗，瞬间就被捆绑起来强行拖了出去。

[hɪr] [aɪ] [faʊnd] [laɪts] [ænd; ənd][fairz] ['bɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [men] ['hʌrɪŋ] [ə'baʊt] .

Here	I	found	lights	and	fires	burning	,	and	men	hurrying	about	.
这里	我	成立	灯	和	火灾	燃烧	,	和	男人	匆忙	关于	.

我看到这里灯火通明，篝火熊熊燃烧，男人们忙碌地走来走去。

[tuː; tə][maɪ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪləz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] - ,

To	my	astonishment	I	saw	that	the	sailors	,	including	some	of	the	Quadrucos	,
到	我的	惊讶	我	锯	那	这	水手们	,	包括	一些	的	这	-	,

令我惊讶的是，我看到水手们，包括一些夸德鲁科人，

[naʊ] [wɔːr] [laɪt] [brest] - [pleɪts] [ænd; ənd] [bæk] - ['piːsɪz] , ['ɔːlsoʊ] [laɪt] ['aɪərn][kæps] ,

now	wore	light	breast	-	plates	and	back	-	pieces	,	also	light	iron	caps	,
现在	穿着	光	胸部	-	盘子	和	后退	-	件	,	还	光	铁	帽子	,

现在他们穿着轻便的胸甲和背甲，还戴着轻便的铁帽。

['rʌfli] [meɪd] [bʌt; bət] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['æroʊ] .

roughly	made	but	quite	sufficient	to	turn	the	point	of	an	arrow	.
大致	制成	但	相当	充足的	到	转动	这	观点	的	一个	箭	.

做工粗糙，但足以转动箭尖。

- [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fairz] , [ə'pærəntli] [ɪn] [kə'mænd] .

Berghen	was	standing	at	one	of	the	fires	,	apparently	in	command	.
-	曾是	常设	在	一	的	这	火灾	,	显然	在	命令	.

伯根当时站在其中一堆篝火旁，显然是在指挥作战。

- , [nəmoʊə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [ɪn] [ə; eɪ] [laɪk] [plaɪt] [æz; əz] [maɪ'self] , [wɜ:r; wər] [ðer; ðər] .

Zolca	,	Namoa	,	and	others	,	in	a	like	plight	as	myself	,	were	there	.
-	,	纳莫阿	,	和	其他的	,	在	一个	喜欢	困境	作为	我	,	是	那里	.

佐尔卡、纳莫阿和其他一些与我处境相同的人也在那里。

[æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp] - [ə'drest] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɪnsələns] :

As	I	was	brought	up	Berghen	addressed	me	,	but	without	any	insolence	:
作为	我	曾是	带来	向上	-	已解决	我	,	但	没有	任何	傲慢	:

贝尔根像我小时候那样跟我说话，但语气中没有任何傲慢：

" ['sɑ:ri] [tu:; tə] [hæv; həv] [tu:; tə] [pʊt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'dɪgnəti] [ɑ:n] [ju:; jʊ] , ['kæptɪn] , [bʌt; bət] [nə'sesəti]

"	Sorry	to	have	to	put	such	an	indignity	on	you	,	Captain	,	but	necessity
"	对不起	到	有	到	放	这样的	一个	侮辱	在	你	,	队长	,	但	必要性

[noʊz] [noʊ] [lɔ:] .

knows	no	law	.
知道	不	法律	.

"很抱歉要让您蒙受这样的屈辱，船长，但迫于形势，一切皆有可能。"

[naʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,

Now	will	you	,	like	a	man	of	sense	and	wisdom	,
现在	将要	你	,	喜欢	一个	男人	的	感觉	和	智慧	,

现在，你难道要像个有理智和智慧的人那样，

[ə'pi:l] [tu:; tə] [kɪŋ] - [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃoʊ] [faɪt] ,

appeal	to	King	Zolca	to	tell	his	people	that	if	they	show	fight	,
上诉	到	国王	-	到	告诉	他的	人们	那	如果	他们	展示	斗争	,

请佐尔卡国王告诉他的子民，如果他们表现出反抗，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [mi:n] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [deθ] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] .

it	will	mean	the	instant	death	of	you	and	him	and	all	the	rest	.
它	将要	意思是	这	立即的	死亡	的	你	和	他	和	全部	这	休息	.

那将意味着你、他以及所有其他人的立即死亡。

" [aɪ] [spoʊk] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [tu:; tə] [du:] ,

"	I	spoke	to	Zolca	and	told	him	what	to	do	,
"	我	辐	到	-	和	讲述	他	什么	到	做	,

"我跟佐尔卡谈过了，告诉他该怎么做。"

['ædɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [braɪt] [θɔ:t] [flæʃt] [ə'krɔ:s] [ˌem 'i:] :

adding	as	a	bright	thought	flashed	across	me	:
添加	作为	一个	明亮的	想法	闪光灯	穿过	我	:

话音刚落，一个绝妙的想法闪过我的脑海：

" [tel] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [slɪp] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [haɪd] [ðer; ðər] ['wɛpənz] . { - }

"	Tell	them	to	slip	away	and	hide	their	weapons	.	{	136	}
"	告诉	他们	到	滑	离开	和	隐藏	他们的	武器	.	{	-	}

"告诉他们赶紧溜走，藏好武器。"{136}

- [naʊ] [geɪv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ['ɔ:rdərz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp] - [ænd; ənd] - [braɪd] .

Berghen	now	gave	one	of	the	men	orders	to	bring	up	Azolta	and	Zolca's	bride	.
-	现在	给予	一	的	这	男人	订单	到	带来	向上	-	和	-	新娘	.

贝尔根命令其中一人把阿佐尔塔和佐尔卡的未婚妻带上来。

[ðə; ði][mæn] [went] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [bæk] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]

The	man	went	and	presently	came	back	saying	that	they	were	not	to	be	found
这	男人	去	和	目前	来了	后退	说	那	他们	是	不是	到	是	成立

.

:

.

那人去了，过了一会儿回来，说他们不见了。

- [tɜːrnd] [ɪn] ['fjʊri] [ɑːn] - .

Berghen	turned	in	fury	on	Wegelhoe	.
-	转向	在	愤怒	在	-	.

伯根怒不可遏地转向韦格尔霍。

“ [juː; jʊ][fæt] [neɪv] ,

“	You	fat	knave	,
“	你	胖的	恶棍	,

你这个肥胖的恶棍，

[dɪd][aɪ][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [sɪ'kjʊrli] [kən'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ]

did	I	not	tell	you	that	they	were	to	be	securely	confined	in	a	room	and	a
做过	我	不是	告诉	你	那	他们	是	到	是	安全地	受限	在	一个	房间	和	一个

[gɑːrd] [set]['oʊvər][ðem; ðəm] ?

guard	set	over	them	?
警卫	放	超过	他们	?

我不是告诉过你，他们要被严密地关在一个房间里，并且安排一名守卫看守吗?

” [ðə; ði]['dʒaɪənt] [druː] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['fɔːrhed] .

”	The	giant	drew	his	hand	across	his	heavy	forehead	.
”	这	巨大的	画	他的	手	穿过	他的	重的	前额	.

巨人用手揉了揉沉重的额头。

“ ['hɪməl] ! ['kæptɪn] ” (- [hæd; həd] [ə'suːmd] [ðæt] [ræŋk]) ,

“	Himmel	!	Captain	”	(	Berghen	had	assumed	that	rank	)	,
“	天	!	队长	”	(	-	有	假定	那	秩	)	,

“Himmel！上尉！”(贝根当时已晋升为上尉)

“ [dɪd][nɑːt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ɪk'spresli] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] ? ”

“	did	not	you	tell	me	expressly	that	I	must	not	interfere	with	the	women	?	”
“	做过	不是	你	告诉	我	明确地	那	我	必须	不是	干扰	和	这	女性	?	”

“你不是明确告诉我，我不得干涉这些妇女吗？”

“ [bɑː] !

“	Bah	!
“	呸	!

“呸!

[aɪ] [ment] [hɪr] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][ðə; ði] [taʊn] .

I	meant	here	,	”	and	he	waved	his	hand	over	the	town	.
我	意思是	这里	,	”	和	他	挥手	他的	手	超过	这	镇	.

“我指的是这里，”说着，他朝小镇挥了挥手。

“ [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [strɪkt] ['ɔːrdərz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['leɪdiz] , ” [hiː; hi] [sed] , ['glænsɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

“	I	gave	you	strict	orders	about	the	ladies	,	”	he	said	,	glancing	at	me	,
“	我	给予	你	严格的	订单	关于	这	女士们	,	”	他	说	,	瞥了一眼	在	我	,

“我已就女士们的事对你下了严格的指示，”他边说边瞥了我一眼。

“ [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [rɪ'spekt] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['kloʊsli]

“	that	they	were	to	be	treated	with	every	respect	,	but	to	be	closely
“	那	他们	是	到	是	治疗	和	每一个	尊重	,	但	到	是	密切

['gɑːrdɪd] ;

guarded	;
守卫	;

“他们应当受到充分的尊重，但也要严加看管；

[bʌt; bət][jʊr; jər][fæt] [breɪnz] [wɪl] [nɑːt][hoʊld] [tuː] [aɪ'diːəz][æt; ət][wʌns] !

but	your	fat	brains	will	not	hold	two	ideas	at	once	!
但	你的	胖的	大脑	将要	不是	抓住	二	想法	在	一次	！

但你那肥胖的大脑不可能同时容纳两个想法！

〞 - ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə][stɜːr][hɪz; ɪz]

〞	Wegelhoe	lifted	his	cap	and	scratched	his	head	as	though	to	stir	his
〞	-	抬起	他的	帽	和	刮痕	他的	头	作为	尽管	到	搅拌	他的

[breɪnz] [ʌp] ,

brains	up	,
大脑	向上	,

韦格尔霍伊摘下帽子，挠了挠头，似乎想让自己的大脑清醒过来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɪ'bjuːk] .

but	he	remained	silent	under	the	rebuke	.
但	他	剩余	沉默的	在下面	这	训斥	.

但他面对责备保持沉默。

- [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [felt] [ˌaɪ 'tiː] .

Berghen	had	become	the	officer	once	more	,	and	they	all	felt	it	.
-	有	变得	这	官	一次	更多的	,	和	他们	全部	毛毡	它	.

伯根又重新扮演起了军官的角色，他们都感受到了这一点。

[hiː; hi] ['medɪˌteɪtɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ; [ðen] [ə'drest] [ˌem 'iː] [ə'gen] .

He	meditated	for	an	instant	;	then	addressed	me	again	.
他	冥想	为了	一个	立即的	;	然后	已解决	我	再次	.

他沉思片刻，然后再次开口对我说话。

“ ['kæptɪn] ['diːdrɪk] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'liːs] { - }

“	Captain	Diedrich	,	I	am	about	to	release	{	137	}
〞	队长	迪德里希	,	我	是	关于	到	发布	{	-	}

“迪德里希上尉，我即将释放{137}

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [men] ,

one	of	these	men	,
一	的	这些	男人	,

这些人中，有一位

[ænd; ənd][send][hɪm; ɪm] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði]['baʊz, 'boʊz]

and	send	him	round	with	some	of	my	company	to	collect	the	bows
和	发送	他	圆形的	和	一些	的	我的	公司	到	收集	这	弓

[ænd; ənd]['ærəus][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] .

and	arrows	from	your	people	.
和	箭头	从	你的	人们	.

派他带着我手下的一些人去你们那里收缴弓箭。

[wɪtʃ] [wʌn][hæz; həz][ðə; ði][moʊst] [ə'θɔːrəti] ?

Which	one	has	the	most	authority	?
哪个	一	有	这	最多	权威	?

谁的权威性最大?

〞 [aɪ] ['ɪntɪmətid] [ðæt] [nəmoʊə][wʌz; wəz][nekst][ɪn] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [kɪŋ] - .

〞	I	intimated	that	Namoa	was	next	in	authority	to	King	Zolca	.
〞	我	暗示	那	纳莫阿	曾是	下一个	在	权威	到	国王	-	.

我暗示纳莫阿是仅次于佐尔卡国王的下一任国王。

“ [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ə'tempts] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['kɪŋz] [laɪf][ɪz] ['fɔːfitid] .

“	Tell	him	that	if	he	attempts	to	escape	the	king's	life	is	forfeited	.
〞	告诉	他	那	如果	他	尝试	到	逃脱	这	国王的	生活	是	丧失	.

“告诉他，如果他试图逃跑，国王的性命就保不住了。”

" [aɪ][toʊld][nəmoʊə] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][duː] ,

"	I	told	Namoa	what	he	was	expected	to	do	,
"	我	讲述	纳莫阿	什么	他	曾是	预期的	到	做	,

“我告诉纳莫阿他应该做什么，

[ænd; ənd] [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ˈeni] [sper] [ɔːr][oʊld] [ˈwɛpənz] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

and	advised	him	to	tell	the	people	to	give	up	any	spare	or	old	weapons	they	had	,
和	建议	他	到	告诉	这	人们	到	给	向上	任何	空闲的	或者	老的	武器	他们	有	,

并建议他告诉民众交出所有多余的或旧的武器。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [səˈspɪʃ(ə)n] .

in	order	to	avoid	suspicion	.
在	命令	到	避免	怀疑	.

为了避免引起怀疑。

[æz; əz] [pɔːl] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈprez(ə)nt] , [ʃeɪm] [ˈkiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmwer] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbækgraʊnd] ,

As	Paul	was	not	present	,	shame	keeping	him	somewhere	in	the	background	,
作为	保罗	曾是	不是	展示	,	耻辱	保持	他	某处	在	这	背景	,

由于保罗不在场，羞愧让他待在幕后。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [ˈfriːli] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪv] [tʌŋ] .

I	was	able	to	talk	freely	in	the	native	tongue	.
我	曾是	有能力的	到	讲话	自由	在	这	本国的	舌头	.

我能够用母语自由交谈。

[nəmoʊə][wʌz; wəz] [rɪˈliːst] [ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈseɪləz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪsˈlɔɪəl] [ˈneɪtɪvz] .

Namoa	was	released	and	departed	with	two	of	the	sailors	and	some	of	the	disloyal	natives	.
纳莫阿	曾是	发布	和	已离开	和	二	的	这	水手们	和	一些	的	这	不忠	本地人	.

纳莫亚被释放后，带着两名水手和一些不忠的土著人离开了。

- [kɔːld] [ˈæftər][ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] ,

Berghen	called	after	them	to	stay	,
-	称为	后	他们	到	停留	,

伯根在他们身后喊他们留下来，

[hiː; hi] [ðen] [toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ðɪ] - [kʊd; kəd] [kiːp] [ðer; ðər] [ʃɔːrt] [swɔːdz] , [æn; ən][ækt] [ʌv; əv] [greɪs] ,

he	then	told	me	that	the	Quadrucos	could	keep	their	short	swords	,	an	act	of	grace	,
他	然后	讲述	我	那	这	-	可以	保持	他们的	短的	剑	,	一个	行为	的	优雅	,

然后他告诉我，夸德鲁科人可以保留他们的短剑，这是一种恩赐。

[wɪtʃ] , [ˈæftər][ɔːl] , [wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən] ['empti] [ˌkɑːndɪˈsenʃn] ; [fɔːr; fər] , [æz; əz][aɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] ,

which	,	after	all	,	was	only	an	empty	condescension	;	for	,	as	I	soon	found	out
哪个	,	后	全部	,	曾是	仅有的	一个	空的	居高临下	;	为了	,	作为	我	很快	成立	出去

,

然而，这终究只是一种空洞的居高临下；因为我很快发现，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [paiks] , [ə'genst] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [ʃɔːrt] [swɔːdz] [wɜːr; wər] [veɪn]

they	were	armed	with	long	pikes	,	against	which	our	short	swords	were	vain
他们	是	武装	和	长的	长矛	,	反对	哪个	我们的	短的	剑	是	徒劳

['wɛpənz] . { - }

weapons	.	{	138	}
武器	.	{	-	}

他们装备着长矛，我们的短剑根本无法与之匹敌。{138}

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

- ['strætədʒəm] — [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['reskjuːd] [ænd; ənd] [ˌriː'teɪk] [ðə; ði] [taʊn] — [ðə; ði] [kæmp] [ɑːn] [ðə; ði]

Azolta's	Stratagem	—	We	are	Rescued	and	retake	the	Town	—	The	Camp	on	the
-	策略	—	我们	是	获救	和	重拍	这	镇	—	这	营	在	这

['hedlənd,'hedlænd] — [ðə; ði] [waɪt] [flæg] .

Headland	—	The	White	Flag	.
海岬	—	这	白色的	旗帜	.

阿佐尔塔的策略——我们获救并夺回城镇——岬角上的营地——白旗。

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] [plɑːt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['vɪktəms] [hæd; həd] [bɪn] [moʊst] ['kʌnɪŋli] [kən'traɪvd]

HE	plot	to	which	we	had	fallen	victims	had	been	most	cunningly	contrived
他	阴谋	到	哪个	我们	有	倒下	受害者	有	到过	最多	狡猾地	人为的

[ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] .

and	carried	out	.
和	携带	出去	.

我们落入的这个阴谋是经过精心策划和实施的。

[θruː] ['pɔlz] ['relətɪvz] — [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['fæməli] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz]

Through	Paul's	relatives	—	and	I	have	before	mentioned	that	family	feeling	was
通过	保罗的	亲属	—	和	我	有	前	提及	那	家庭	感觉	曾是

['veri] [strɔːŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] - — [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [bɪn]

very	strong	amongst	the	Quadrucos	—	a	large	number	of	natives	had	been
非常	强的	在	这	-	—	一个	大的	数字	的	本地人	有	到过

[si'djuːst] ['ɪntuː] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌmjuːtn'ɪəz] .

seduced	into	joining	the	mutineers	.
被诱惑	进入	加入	这	叛乱者	.

通过保罗的亲戚——我之前提到过，夸德鲁科家族的家庭观念非常强烈——许多当地人被诱骗加入了叛乱者。

[ðer; ðər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ;

There	could	have	been	no	feeling	of	discontent	amongst	them	;
那里	可以	有	到过	不	感觉	的	不满	在	他们	;

他们之间不可能存在任何不满情绪；

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd]

it	was	done	by	working	on	their	simplicity	and	love	of	change	and
它	曾是	完毕	经过	在职的	在	他们的	简单	和	爱	的	改变	和

['nɑːv(ə)lti] .

novelty	.
新奇	.

这是通过培养他们的纯朴天性和对变化与新奇的热爱而实现的。

- , [tuː] , [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [ðer; ðər] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [baɪ] [hɪz; ɪz] [mə'kænɪk(ə)l] [skɪl] .

Berghen	,	too	,	had	excited	their	admiration	by	his	mechanical	skill	.
-	,	也	,	有	兴奋的	他们的	钦佩	经过	他的	机械的	技能	.

贝尔根的机械技能也赢得了他们的钦佩。

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brest] - [pleɪts] , [kæps] , [paɪk] - ['hedz] ,

The	manufacture	of	the	breast	-	plates	,	caps	,	pike	-	heads	,
这	生产	的	这	胸部	-	盘子	,	帽子	,	梭鱼	-	头部	,

胸甲、帽子、矛头的制造

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɛpənz] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɑːn] ['siːkrətli] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm]

and	other	weapons	had	been	carried	on	secretly	for	nearly	the	whole	time
和	其他	武器	有	到过	携带	在	偷偷	为了	几乎	这	所有的	时间

[ðə; ði] [fɔːrdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] .

the	forge	had	been	erected	.
这	锻造	有	到过	竖立	.

在锻造厂建成后的几乎整个时期，其他武器一直被秘密携带。

[ə; eɪ] [wɑːtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kept] , [ænd; ənd] [ɑːn] [maɪ] [ə'proʊtʃ] [ðiːz] [θɪŋz] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn]

A	watch	had	been	kept	,	and	on	my	approach	these	things	had	always	been
一个	手表	有	到过	保留	,	和	在	我的	方法	这些	事物	有	总是	到过

[æt; ət] [wʌns] [kən'siːld] .

at	once	concealed	.
在	一次	暗	.

有人监视着，每次我靠近时，这些东西都会立刻被藏起来。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [men] [rɪ'tɜːrnd] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['wɛpənz] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	day	was	breaking	as	the	men	returned	,	bringing	the	weapons	they	had
这	天	曾是	打破	作为	这	男人	返回	,	带来	这	武器	他们	有

['mʌstəd] . { - }

mustered	.	{	139	}
集结	.	{	-	}

天刚破晓，男人们就回来了，带回了他们集结的武器。{139}

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

Fortunately	the	show	was	big	enough	to	prevent	suspicion	,
幸运的是	这	展示	曾是	大的	足够的	到	防止	怀疑	,

幸好这场演出规模足够大，才没有引起怀疑。

[ɔːl'ðoʊ] - [glɑːnst] ['grɪmli] [æt; ət] [sʌm; səm] [strɪŋləs] ['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd] ['hedləs] ['ærəus]

although	Berghen	glanced	grimly	at	some	stringless	bows	and	headless	arrows
虽然	-	瞥了一眼	阴沉地	在	一些	无弦	弓	和	无头	箭头

.

:

.

尽管贝尔根神色凝重地瞥了一眼一些没有弦的弓和没有箭头的箭。

- , [huː] [siːmd] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,

Berghen	,	who	seemed	desirous	to	keep	on	good	terms	with	me	,
-	,	WHO	似乎	渴望	到	保持	在	好的	条款	和	我	,

贝尔根似乎很想和我保持良好关系，

[naʊ] [hæd; həd] [ˌjuː 'es] [ʌn'baʊnd] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪləz] - ['haʊzɪz] .

now	had	us	unbound	and	marched	into	one	of	the	sailors	'	houses	.
现在	有	我们	无界	和	行军	进入	一	的	这	水手们	-	房屋	.

现在他们解开了我们的束缚，把我们押进了其中一名水手的家中。

[æn; ən] [ɑːrmd] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [set] [raʊnd] , [wɪð; wɪθ] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [ə'temptɪd]

An	armed	guard	was	set	round	,	with	orders	to	shoot	us	if	we	attempted
一个	武装	警卫	曾是	放	圆形的	,	和	订单	到	射击	我们	如果	我们	尝试过

[tuː; tə] [get] [aʊt] .

to	get	out	.
到	得到	出去	.

周围部署了武装警卫，并命令如果我们试图逃跑就开枪射杀我们。

[aɪ] ['daʊtɪd] [mʌtʃ] [ɪf] [ðiːz] [men] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɑːt] [æt; ət][ðer; ðər] [kɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd]
I doubted much if these men would have shot at their king if he had tried
我 怀疑 很多 如果 这些 男人 会 有 射击 在 他们的 国王 如果 他 有 尝试
[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
to escape ,
到 逃脱 ,

我非常怀疑，如果他们的国王试图逃跑，这些人是否会向他开枪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wʌz; wəz] [tuː] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [rɪsk] .
but the experiment was too dangerous to risk .
但 这 实验 曾是 也 危险的 到 风险 .

但这项实验风险太大，不能冒险。

[ə; eɪ] ['wɪri] [deɪ] [pæst] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊmənz] [wɪt][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] ,
A weary day passed , but a woman's wit was working for us ,
一个 厌倦 天 通过了 , 但 一个 女性的 有 曾是 在职的 为了 我们 ,

疲惫的一天过去了，但女人的机智帮了我们大忙。

['destɪnd] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'duːɪŋ] [ʌv; əv]['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kræfti] ['liːdər] [æz; əz]['mæstər]
destined to lead to the undoing of even such a crafty leader as Master
注定 到 带领 到 这 撤销 的 甚至 这样的 一个 狡猾 领导者 作为 掌握
-
Berghen .
-

注定会导致像伯根大师这样狡猾的领袖也走向覆灭。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] - [keɪm] [bæk] [ə'loʊn]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] .
In the afternoon Azolta came back alone into the town .
在 这 下午 - 来了 后退 独自的 进入 这 镇 .

下午，阿佐尔塔独自一人回到了镇上。

[aɪ][dɪd][nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [siː] [wʌt] [pæst] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ]
I did not , of course , see what passed , but she had an interview with
我 做过 不是 , 的 课程 , 看 什么 通过了 , 但 她 有 一个 面试 和
-
Berghen ,
-

我当然没有看到发生了什么，但她接受了贝根的采访。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] ,
during which she managed ,
期间 哪个 她 管理 ,

在此期间，她设法做到了

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['broʊkən][skræps][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp]
by means of such broken scraps of the Dutch language as she had picked up
经过 方法 的 这样的 破碎的 碎屑 的 这 荷兰语 语言 作为 她 有 挑选 向上
[frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,
from me ,
从 我 ,

她用从我这里学来的那些零碎的荷兰语，

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]
to make him understand that she had come back to learn the fate of
到 制作 他 理解 那 她 有 来 后退 到 学习 这 命运 的
[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
her husband .
她 丈夫 .

让他明白她回来是为了打听丈夫的下落。

-	[kən'dʌktɪd]	[hɜːr; hər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]	[pleɪs]	[ʌv; əv]	[kən'faɪnmənt]	[ænd; ənd]	[kɔːld]	[ˌem 'iː]	[aʊt]	.
Berghen	**conducted**	**her**	**to**	**our**	**place**	**of**	**confinement**	**and**	**called**	**me**	**out**	**.**
-	实施	她	到	我们的	地方	的	监禁	和	称为	我	出去	.

伯根把她带到我们的囚禁地点，然后叫我出去。

[hɪz; ɪz]	[kəm'pliːt]	[sək'ses]	[soʊ][fɑːr][hæd; həd][nɑːt]	[jet]	[dɪ'veləpt]	[ðə; ði]	{	-	}
His	**complete**	**success**	**so**	**far**	**had**	**not**	**yet**	**developed**	**the**	**{**	**140**	**}**
他的	完全的	成功	所以	远的	有	不是	然而	发达	这	{	-	}

他迄今为止取得的完全成功尚未发展出{140}

['kruːəl]	['sævɪdʒri]	[ʌv; əv][ðə; ði]['mænz]	['neɪtʃər]	,	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	['mænər]	[wʌz; wəz]	['iːzi]	[ænd; ənd]['iːv(ə)n]
cruel	**savagery**	**of**	**the**	**man's**	**nature**	**,**	**and**	**his**	**manner**	**was**	**easy**	**and**	**even**
残忍的	野蛮	的	这	男人的	自然	,	和	他的	方式	曾是	简单的	和	甚至

['kɜːrtiəs]	.
courteous	**.**
有礼貌	.

这个人天性残暴野蛮，但他的举止却轻松甚至彬彬有礼。

[aɪ]	[ɪk'spleɪnd]	[tuː; tə][hɪm; ɪm]	,	['æftər][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][maɪ]	[waɪf]	,	[ðæt]	-	,
I	**explained**	**to**	**him**	**,**	**after**	**a**	**conversation**	**with**	**my**	**wife**	**,**	**that**	**Azolta**	**,**
我	解释	到	他	,	后	一个	对话	和	我的	妻子	,	那	-	,

我和妻子谈过之后，向他解释说，阿佐尔塔

['hævɪŋ]	['sætɪsfaɪd]	[hɜːr'self]	[ʌv; əv][maɪ]	['seɪfti]	,	[wɪʃt]	[tuː; tə]	['prez(ə)ntli]	[rɪ'tɜːrn]	[tuː; tə]	[wer]	[ʃiː; ʃi]
having	**satisfied**	**herself**	**of**	**my**	**safety**	**,**	**wished**	**to**	**presently**	**return**	**to**	**where**	**she**
拥有	使满意	她自己	的	我的	安全	,	希望	到	目前	返回	到	在哪里	她

[hæd; həd]	[left]	['aʊər; ɑːr]	['tʃɪldrən]	.
had	**left**	**our**	**children**	**.**
有	左边	我们的	孩子们	.

她确信我安全后，想立即返回她留下孩子们的地方。

-	['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd]	,	[ðen]	[æskt]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[nɑːt]	[brɪŋ]	[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[bæk]	[tuː; tə]
Berghen	**hesitated**	**,**	**then**	**asked**	**if**	**she**	**would**	**not**	**bring**	**the**	**children**	**back**	**to**
-	犹豫了一下	,	然后	问	如果	她	会	不是	带来	这	孩子们	后退	到

[ðə; ði]	[haʊs]	,
the	**house**	**,**
这	房子	,

贝根犹豫了一下，然后问她是否愿意把孩子们带回家。

[ə'ʃʊrɪŋ]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv][ə; eɪ]	[gɑːrd]	[set]	['oʊvər][ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ɪn'ʃʊr]	[hɜːr; hər]	[ə'genst]
assuring	**me**	**that**	**he**	**would**	**have**	**a**	**guard**	**set**	**over**	**it**	**to**	**ensure**	**her**	**against**
保证	我	那	他	会	有	一个	警卫	放	超过	它	到	确保	她	反对

['eni]	[ə'nɔɪəns]	.
any	**annoyance**	**.**
任何	烦恼	.

他向我保证，他会安排人看守，以确保她免受任何骚扰。

[aɪ]	[θɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	['betər]	[tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ]	[ðɪs]	[rɪ'kwest]	,	[ænd; ənd]	-	,
I	**thought**	**it**	**better**	**to**	**comply**	**with**	**this**	**request**	**,**	**and**	**Berghen**	**,**
我	想法	它	更好的	到	遵守	和	这	要求	,	和	-	,

我认为最好还是满足这个要求，还有伯根

['hævɪŋ]	[ɪn'strʌktɪd]	[ðə; ði]	['seɪlər]	[ɪn]	[tʃɑːrdʒ]	[tuː; tə]	[ə'laʊ]	[ðə; ði]	['prɪnses]	[tuː; tə]	[pæs]	[aʊt]	[wen]	[ʃiː; ʃi]
having	**instructed**	**the**	**sailor**	**in**	**charge**	**to**	**allow**	**the**	**princess**	**to**	**pass**	**out**	**when**	**she**
拥有	指示	这	水手	在	收费	到	允许	这	公主	到	经过	出去	什么时候	她

[dɪ'zaɪrd]	,
desired	**,**
想要的	,

并指示值班水手，在公主想昏睡的时候就让她昏睡过去。

[left] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tend] [sʌm; səm] [wɜːrk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] .

left	us	and	returned	to	superintend	some	work	he	was	engaged	in	.
左边	我们	和	返回	到	督	一些	工作	他	曾是	已订婚的	在	.

他离开了我们，回来继续监督他正在进行的一些工作。

[wiː; wi] [ˌɑːr 'iː] - ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] - ['iːgərli] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd] [æskt]

We	re	-	entered	the	house	and	Zolca	eagerly	embraced	his	sister	and	asked
我们	关于	-	进入	这	房子	和	-	急切地	拥抱	他的	姐姐	和	问

['æftər] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

after	his	wife	.
后	他的	妻子	.

我们重新回到屋里，佐尔卡热情地拥抱了他的妹妹，并询问了妻子的情况。

- [naʊ] [ən'foʊldəd] [ðə; ði] [plæn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] ['kæri]

Azolta	now	unfolded	the	plan	which	had	occurred	to	her	to	try	and	carry
-	现在	展开	这	计划	哪个	有	发生	到	她	到	尝试	和	携带

[aʊt] ,

out	,
出去	,

阿佐尔塔随即展开了她想出的计划，并尝试实施该计划。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'laɪv] .

in	the	event	of	finding	us	alive	.
在	这	事件	的	寻找	我们	活	.

万一他们发现我们还活着。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [met] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] - [huː] [dɪd] [nɑːt] [ker]

As	she	came	in	she	had	met	many	of	the	faithful	Quadrucos	who	did	not	care
作为	她	来了	在	她	有	遇见	许多	的	这	忠实	-	WHO	做过	不是	关心

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [æt; ət] [wʌns] .

to	return	to	the	town	at	once	.
到	返回	到	这	镇	在	一次	.

她进来时遇到了许多忠诚的夸德鲁科斯人，他们并不想马上返回镇上。

[ðiːz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['mʌstər] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑːk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hed] [ka:vd] [ɑːn]

These	she	had	instructed	to	muster	at	the	Rock	with	the	head	carved	on
这些	她	有	指示	到	鼓起	在	这	岩石	和	这	头	雕刻	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

她指示这些人聚集在刻有头像的岩石旁。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [wʌt] ['wɛpənz] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

and	bring	what	weapons	they	had	,
和	带来	什么	武器	他们	有	,

并带上他们所有的武器。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] [mɔːr] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kə'lekt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] . { - }

and	as	many	more	men	as	they	could	collect	without	being	discovered	.	{	141	}
和	作为	许多	更多的	男人	作为	他们	可以	收集	没有	存在	发现	.	{	-	}

他们尽可能多地招募男性，而不被发现。{141}

[hɜːr; hər] [nekst] [prə'poʊz(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ɪn] [hɜːr; hər] [pleɪs] , [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv]

Her	next	proposal	was	that	Zolca	should	leave	in	her	place	,	take	command	of
她	下一个	提议	曾是	那	-	应该	离开	在	她	地方	,	拿	命令	的

[ðiːz] [men] ,

these	men	,
这些	男人	,

她的下一个提议是让佐尔卡代替她离开，接管这些人的指挥权。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɑːnslɔːt] ['reskjuː] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] .

and	by	a	sudden	onslaught	rescue	us	before	daylight	.
和	经过	一个	突然	猛攻	救援	我们	前	日光	.

天亮前，以突袭的方式将我们救出。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [kloʊz] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] , [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd]

I	have	already	mentioned	the	close	resemblance	of	the	twins	,	which	extended
我	有	已经	提及	这	关闭	相似	的	这	双胞胎	,	哪个	扩展

[tuː; tə][ðer; ðər] [haɪt] ,

to	their	height	,
到	他们的	高度	,

我之前已经提到过这对双胞胎长得非常像，甚至连身高都一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][plæn] [siːmd] ['pɜːrfɪktli] ['iːzi] [ænd; ənd]['fiːzəb(ə)l] .

and	the	plan	seemed	perfectly	easy	and	feasible	.
和	这	计划	似乎	完美	简单的	和	可行的	.

这个计划看起来非常简单可行。

[aɪ][dɪd][nɑːt][æt; ət][wʌns] [gɪv] [maɪ] [kən'sent] , [fɔːr; fər][aɪ] ['dredɪd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] ,

I	did	not	at	once	give	my	consent	,	for	I	dreaded	,	if	it	should	be	discovered	,
我	做过	不是	在	一次	给	我的	同意	,	为了	我	令人恐惧的	,	如果	它	应该	是	发现	,

我没有立即同意，因为我害怕如果这件事被发现，

[ðæt] - ['vendʒəns] [wʊd] [biː; bi] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [ʃʊr] .

that	Berghen's	vengeance	would	be	sharp	and	sure	.
那	-	复仇	会	是	锋利的	和	当然	.

贝尔根的复仇将会是严厉而果断的。

[haʊ'evər] , [æt; ət][læst][aɪ][wʌz; wəz] [pə'sweidid] , [ænd; ənd][æz; əz] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ɑːn] ,

However	,	at	last	I	was	persuaded	,	and	as	evening	was	drawing	on	,
然而	,	在	最后的	我	曾是	被说服	,	和	作为	晚上	曾是	绘画	在	,

然而，最终我还是被说服了，随着夜幕降临，

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [dis'gaizɪŋ] - [kə'menst] .

the	work	of	disguising	Zolca	commenced	.
这	工作	的	伪装	-	开始	.

佐尔卡的伪装工作开始了。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[maɪ] ['waɪfs] ['bjuːtɪf(ə)l] [her] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['sækrifaist] .

my	wife's	beautiful	hair	had	to	be	sacrificed	.
我的	妻子的	美丽的	头发	有	到	是	牺牲	.

我妻子美丽的秀发不得不牺牲掉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr] [ʃɔːrt] [swɔːdz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ] [ʃɔːr]

They	had	left	us	our	short	swords	,	and	with	one	of	these	I	shore
他们	有	左边	我们	我们的	短的	剑	,	和	和	一	的	这些	我	支撑

[hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['lɑːks] .

her	long	locks	.
她	长的	锁	.

他们留给我们短剑，我用其中一把剑砍断了她的长发。

[ðiːz] [ʃiː; ʃi] ['nɪmbli] [ˌɪntər'woʊv] [ɪn][ðə; ði] [hed] - [dres] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]

These	she	nimbly	interwove	in	the	head	-	dress	she	was	wearing	and	put	them
这些	她	敏捷地	交织	在	这	头	-	裙子	她	曾是	穿着	和	放	他们

[ɑːn] - [hed] .

on	Zolca's	head	.
在	-	头	.

她灵巧地将这些线编织到自己戴的头饰里，然后戴在了佐尔卡的头上。

[ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd][aɪ] [felt] [noʊ] [fɪr] [bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

The	transformation	was	complete	,	and	I	felt	no	fear	but	what	it	would
这	转型	曾是	完全的	,	和	我	毛毡	不	害怕	但	什么	它	会

[dɪ'siːv] [ðə; ði] [gɑːrd] .

deceive	the	guard	.
欺骗	这	警卫	.

转变已经完成，我不再感到恐惧，只担心这会欺骗守卫。

[sʌm; səm] [mɔːr] ['tʌtʃɪz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] , [ðen] - [ə'suːmd] - ['tɜːrbən] [ænd; ənd] ['beltɪd]

Some	more	touches	were	added	,	then	Azolta	assumed	Zolca's	turban	and	belted
一些	更多的	触摸	是	额外	,	然后	-	假定	-	头巾	和	系带

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

on	his	sword	.
在	他的	剑	.

又添加了一些细节之后，阿佐尔塔戴上了佐尔卡的头巾，并佩上了他的剑。

[æt; ət] [dʌsk] [hiː; hi] ['ɪʃuːd] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌn'tʃælɪndʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

At	dusk	he	issued	forth	,	and	took	his	way	unchallenged	to	the	place	of
在	黄昏	他	发布	前进	,	和	采取	他的	方式	未受挑战	到	这	地方	的

['miːtɪŋ] .

meeting	.
会议	.

黄昏时分，他出发了，一路畅通无阻地前往了会面地点。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [lʌl] [ɔːl] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] ['sentriz] ,

In	order	to	lull	all	suspicion	in	the	watching	sentries	,
在	命令	到	麻痹	全部	怀疑	在	这	观看	哨兵	,

为了消除监视哨兵的所有疑虑，

- [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [ˌfer'wel] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv]

Azolta	accompanied	him	to	the	doorway	and	bade	him	farewell	in	sight	of
-	伴随	他	到	这	门口	和	巴德	他	告别	在	视线	的

[ðem; ðəm] . { - }

them	.	{	142	}
他们	.	{	-	}

阿佐尔塔陪他走到门口，当着他们的面向他告别。{142}

['aʊər; ɑːr] [greɪt] [fɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] - [wʊd] [ˌɪntər'sept] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði]

Our	great	fear	was	that	Berghen	would	intercept	and	speak	to	the
我们的	伟大的	害怕	曾是	那	-	会	截距	和	说话	到	这

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] - ;

supposed	Azolta	;
据称	-	;

我们最担心的是伯根会截获并与假扮的阿佐尔塔交谈；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðen] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [biːtʃ]

but	we	were	fortunate	,	he	was	then	on	his	return	from	the	beach
但	我们	是	幸运	,	他	曾是	然后	在	他的	返回	从	这	海滩

[wer] ,

where	,
在哪里	,

但我们很幸运，他当时正从海滩回来，

[æz; əz] [aɪ] ['æftərwərdz] [faʊnd] [aʊt] , [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'loʊkɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

as	I	afterwards	found	out	,	he	had	been	overlooking	the	removal	of	the
作为	我	然后	成立	出去	,	他	有	到过	俯瞰	这	移动	的	这

['boʊts] [ænd; ənd] [kə'nuːz] .

boats	and	canoes	.
船	和	独木舟	.

后来我才知道，他一直疏忽了船只和独木舟的移除工作。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ɑːr'selvz] [ðæt] - [wʌz; wəz] [seɪf] .

In	a	short	time	we	were	able	to	assure	ourselves	that	Zolca	was	safe	.
在	一个	短的	时间	我们	是	有能力的	到	保证	我们自己	那	-	曾是	安全的	.

很快我们就确认佐尔卡是安全的。

['leɪtər] [ɑːn] - [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['seɪlər] , [huː] [brɔːt] [fuːd] [ænd; ənd] [laɪts] ;

Later	on	Berghen	came	with	a	sailor	,	who	brought	food	and	lights	;
之后	在	-	来了	和	一个	水手	,	WHO	带来	食物	和	灯	;

后来，贝尔根带着一名水手来了，水手带来了食物和照明设备；

[bʌt; bət][aɪ] [gest] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [raɪt] .

but	I	guessed	that	his	coming	was	merely	an	excuse	to	see	that	all	was	right	.
但	我	猜对了	那	他的	未来	曾是	仅仅	一个	原谅	到	看	那	全部	曾是	正确的	.

但我猜他来只是为了确认一切安好。

- , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌlən] [lʊk] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] , [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][toʊld][frʌm; frəm] - ,

Azolta	,	with	a	sullen	look	on	her	face	,	could	not	be	told	from	Zolca	,
-	,	和	一个	忧郁	看	在	她	脸	,	可以	不是	是	讲述	从	-	,

阿佐尔塔一脸阴郁，和佐尔卡长得一模一样。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] ['sætɪsfaɪd] .

and	after	a	few	words	with	me	he	departed	satisfied	.
和	后	一个	很少	字	和	我	他	已离开	使满意	.

与我交谈了几句后，他心满意足地离开了。

[ðen] [kə'menst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['wɪri] ['vɪdʒɪl] , [fɔːr; fər][aɪ] [felt] [noʊ][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sliːp] .

Then	commenced	a	long	and	weary	vigil	,	for	I	felt	no	inclination	to	sleep	.
然后	开始	一个	长的	和	厌倦	守夜	,	为了	我	毛毡	不	倾角	到	睡觉	.

于是，我开始了漫长而疲惫的守夜，因为我丝毫没有睡意。

- , [huː] [wʌz; wəz]['taɪərd] [aʊt] , [slept] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][mæts] ,

Azolta	,	who	was	tired	out	,	slept	on	one	of	the	mats	,
-	,	WHO	曾是	疲劳的	出去	,	睡着了	在	一	的	这	垫子	,

疲惫不堪的阿佐尔塔睡在了其中一张垫子上。

[ænd; ənd][aɪ][sæt][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [θruː] [ðə; ði] ['næroʊ] ['dɔːrweɪ] ,

and	I	sat	and	watched	the	glow	of	the	fire	through	the	narrow	doorway	,
和	我	卫星	和	观看	这	辉光	的	这	火	通过	这	狭窄的	门口	,

我坐在那里，透过狭窄的门洞看着炉火的光芒。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [dɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

for	there	were	no	doors	to	the	houses	,
为了	那里	是	不	门	到	这	房屋	,

因为这些房子没有门。

[ænd; ənd][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['sliːpləs] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['næroʊ] ['æpərtʃʊr] .

and	the	duty	of	our	guard	was	to	keep	a	sleepless	watch	on	the	narrow	aperture	.
和	这	责任	的	我们的	警卫	曾是	到	保持	一个	失眠	手表	在	这	狭窄的	光圈	.

我们守卫的职责是昼夜不停地监视这个狭窄的窗口。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [stɜːr] ,

During	the	early	part	of	the	night	there	seemed	to	be	a	great	stir	,
期间	这	早期的	部分	的	这	夜晚	那里	似乎	到	是	一个	伟大的	搅拌	,

夜幕降临之初，似乎发生了一场骚动。

[bʌt; bət] [ðɪs] [daɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] ,

but	this	died	down	,	and	about	midnight	,
但	这	死亡	向下	,	和	关于	午夜	,

但这种现象渐渐平息，大约在午夜时分，

[wen] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] - [tʊk] [tʃɑːrdʒ] , [ɔːl][wʌz; wəz]

when	the	watch	was	relieved	and	the	great	Wegelhoe	took	charge	,	all	was
什么时候	这	手表	曾是	松了口气	和	这	伟大的	-	采取	收费	,	全部	曾是

['saɪlənt] . { - }

silent	.	{	143	}
沉默的	.	{	-	}

当守卫被替换，伟大的韦格尔霍接管指挥权时，一切都静了下来。{143}

[æz; əz][ðə; ði] ['aʊərz] [stoʊl] [ɑːn][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] ['æŋkʃəs] .

As	the	hours	stole	on	I	began	to	grow	anxious	.
作为	这	小时	偷窃	在	我	开始	到	生长	焦虑的	.

随着时间流逝，我开始感到焦虑。

[ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] , [ænd; ənd] - [dɪd][nɑːt] [kʌm] ,

If	anything	happened	,	and	Zolca	did	not	come	,
如果	任何事物	发生	,	和	-	做过	不是	来	,

如果出了什么事，佐尔卡没来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [kʌt] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [aʊt] , [ɔːr][daɪ] ['faɪtɪŋ] ,

it	would	be	better	for	us	to	cut	our	way	out	,	or	die	fighting	,
它	会	是	更好的	为了	我们	到	切	我们的	方式	出去	,	或者	死	斗争	,

我们最好杀出一条血路，或者战斗至死。

[ðæn; ðən] [weɪt] [fɔːr; fər] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['prizənəz] .

than	wait	for	morning	to	discover	the	exchange	of	prisoners	.
比	等待	为了	早晨	到	发现	这	交换	的	囚犯	.

与其等到天亮才发现战俘被交换的事实。

[maɪ] ['gluːmi] [fɔː'bəʊdɪŋz] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [pʊt] [tuː; tə] [flaɪt] .

My	gloomy	forebodings	were	suddenly	put	to	flight	.
我的	阴沉	不祥的预感	是	突然	放	到	航班	.

我原本阴郁的预感突然烟消云散。

[ə; eɪ] [laʊd] [kə'mænd] [ɪn] - [vɔɪs] , [soʊ] [kloʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtld] ['iːv(ə)n][ˌem 'iː] , [broʊk] [ðə; ði]

A	loud	command	in	Zolca's	voice	,	so	close	that	it	startled	even	me	,	broke	the
一个	大声	命令	在	-	嗓音	,	所以	关闭	那	它	惊慌	甚至	我	,	打破	这

['saɪləns] ,

silence	,
沉默	,

佐尔卡一声响亮的命令打破了寂静，声音近得连我都吓了一跳。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dedli] ['vɑːli] [ʌv; əv]['ærəus] [stretʃt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [loʊ] .

and	a	deadly	volley	of	arrows	stretched	most	of	the	guard	low	.
和	一个	致命	截击	的	箭头	拉伸	最多	的	这	警卫	低的	.

一阵致命的箭雨将大部分守卫击倒在地。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [fiːt] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɑːn] ,

Then	came	a	rush	of	feet	as	with	a	loud	shout	they	rushed	on	,
然后	来了	一个	匆忙	的	脚	作为	和	一个	大声	喊	他们	匆忙	在	,

接着传来一阵急促的脚步声，伴随着一声响亮的喊叫，他们冲了过去。

[maɪ] ['brʌðɚz] [wɔːr] - [kraɪ] ['saʊndɪŋ] [laʊd] [ə'bʌv] [ɔːl] .

my	brother's	war	-	cry	sounding	loud	above	all	.
我的	兄弟	战争	-	哭	听起来	大声	多于	全部	.

我哥哥的战吼响彻云霄。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [ə'sembld] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hæd; həd]

He	had	found	over	a	hundred	men	assembled	,	and	with	them	had
他	有	成立	超过	一个	百	男人	组装	,	和	和	他们	有

[krept] [ʌp] [ˌʌnpər'sivd] ,

crept	up	unperceived	,
悄悄地爬	向上	未被察觉的	,

他发现有一百多人聚集在那里，于是悄悄地混入其中，不被人察觉。

[kloʊz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'faɪnmənt] .

close	to	our	place	of	confinement	.
关闭	到	我们的	地方	的	监禁	.

离我们被囚禁的地方很近。

[æz; əz][wiː; wi] ['ɪʃuːd] [fɔːrθ] , [wɪð; wɪθ] - [ɪn]['aʊər; ɑːr] [mɪdst] , [ðə; ði] ['slʌgɪʃ] - ,

As	we	issued	forth	,	with	Azolta	in	our	midst	,	the	sluggish	Wegelhoe	,
作为	我们	发布	前进	,	和	-	在	我们的	中间	,	这	迟缓	-	,

当我们出发时，阿佐尔塔在我们中间，还有行动迟缓的韦格尔霍，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['snɔːrɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] , [riəd] [ʌp][hɪz; ɪz] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] ,

who	had	been	snoring	by	the	fire	,	reared	up	his	great	length	,
WHO	有	到过	打鼾	经过	这	火	,	饲养	向上	他的	伟大的	长度	,

原本在火堆旁打鼾的那头野兽，突然挺直了它高大的身躯。

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪk] [meɪd] [æt; ət][juː 'es][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ʌp'lɪftɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [bloʊ] .

and	seizing	his	pike	made	at	us	with	it	uplifted	for	a	sweeping	blow	.
和	抓住	他的	梭鱼	制成	在	我们	和	它	提升	为了	一个	扫荡	吹	.

他抓起长矛，高高举起，向我们猛击。

[aɪ] [dʒʌmpt] [ɑːn][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [stæbd] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðə; ði][ɑːrm] [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [reɪzd] ,

I	jumped	on	one	side	,	and	stabbed	him	under	the	arm	which	,	being	raised	,
我	跳了起来	在	一	边	,	和	刺伤	他	在下面	这	手臂	哪个	,	存在	提高	,

我跳到他一侧，刺向他抬起的胳膊下方，

[left] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ˌʌnprə'tektɪd] [baɪ] [bæk] — [ɔːr] [brest] - [pleɪt] .

left	part	of	his	body	unprotected	by	back	—	or	breast	-	plate	.
左边	部分	的	他的	身体	未受保护	经过	后退	—	或者	胸部	-	盘子	.

他身体的左侧部分没有背部（或胸甲）的保护。

[hiː; hi] [fel] [laɪk] [ðə; ði][lɔːg][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [maɪ] ['blʌdi] [sɔːrd] , [aɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə]

He	fell	like	the	log	he	was	,	and	waving	my	bloody	sword	,	I	shouted	to
他	跌倒	喜欢	这	日志	他	曾是	,	和	挥手	我的	血腥	剑	,	我	喊叫	到

- , [ænd; ənd] { - }

Zolca	,	and	{	144	}
-	,	和	{	-	}

他像木头一样倒下了，我挥舞着沾满鲜血的剑，向佐尔卡大喊，{144}

[nəmoʊə][tuː; tə] ['ræli] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [ˌriː'teɪk] [ðə; ði] [taʊn] .

Namoa	to	rally	the	rest	of	the	people	and	we	would	retake	the	town	.
纳莫阿	到	集会	这	休息	的	这	人们	和	我们	会	重拍	这	镇	.

纳莫阿要召集其他人，我们就能夺回这座城镇。

[ðeɪ] [naʊ] [pɔːd] [daʊn] [tuː; tə] [ə'sɪst] [juː 'es][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kən'siːld] ['wɛpənz] , [bʌt; bət] -

They	now	poured	down	to	assist	us	with	their	concealed	weapons	,	but	Berghen
他们	现在	倾倒	向下	到	协助	我们	和	他们的	暗	武器	,	但	-

,

,

,

他们纷纷涌下来，用藏匿的武器帮助我们，但是伯根，

[huː] [hæd; həd][æt; ət][wʌns] [grɑːspt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,

who	had	at	once	grasped	the	position	of	affairs	,
WHO	有	在	一次	抓住	这	位置	的	事务	,

他立刻掌握了局势的走向，

[wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz][men] [ə'genst] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ɑːdz] .

was	not	so	foolish	as	to	sacrifice	his	men	against	overwhelming	odds	.
曾是	不是	所以	愚蠢	作为	到	牺牲	他的	男人	反对	压倒	赔率	.

他没有愚蠢到在寡不敌众的情况下牺牲自己的部下。

['mʌstərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['treɪtərəs] ['neɪtɪvz] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['seɪləz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [rɪr] - [gɑːrd] ,

Mustering	his	traitorous	natives	,	he	and	his	sailors	formed	a	rear	-	guard	,
集结	他的	叛徒	本地人	,	他	和	他的	水手们	形成	一个	后部	-	警卫	,

他召集了叛变的土著居民，与水手们组成了后卫部队。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðer; ðər] [rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	covered	their	retreat	to	the	shore	.
和	涵盖	他们的	撤退	到	这	支撑	.

并掩护他们撤退到岸边。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [pɔːl] [ænd; ənd][maɪ'self] , [ðeɪ] [hæd; həd][wɔːrn] ['neɪtɪv] [dres] [ænd; ənd]

Following	the	example	of	Paul	and	myself	,	they	had	worn	native	dress	and
下列的	这	例子	的	保罗	和	我	,	他们	有	磨损	本国的	裙子	和

[seɪvd] [ðer; ðər] [ˌjʊrə'piːən] [kloʊðz] .

saved	their	European	clothes	.
已保存	他们的	欧洲的	衣服	.

他们效仿保罗和我，穿上了民族服装，把欧洲的衣服留了下来。

[ðiːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'gen] [ə'suːmd] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [drest] [ɪn] ['leðər] ['brɪtʃɪz] [ænd; ənd] [haɪ]

These	they	had	again	assumed	,	and	being	dressed	in	leather	breeches	and	high
这些	他们	有	再次	假定	,	和	存在	穿着	在	皮革	马裤	和	高的

[buːts] , [wɪð; wɪθ]['aɪərn] [brest] - [pleɪt] ,

boots	,	with	iron	breast	-	plate	,
靴子	,	和	铁	胸部	-	盘子	,

他们再次穿上了这些服装，身着皮质马裤和高筒靴，胸前佩戴铁质胸甲。

[bæk] - [pleɪt] [ænd; ənd][kæp] , [ðeɪ] [dɪ'faɪd] ['aʊər; ɑːr]['ærəus] ,

back	-	plate	and	cap	,	they	defied	our	arrows	,
后退	-	盘子	和	帽	,	他们	违抗	我们的	箭头	,

背板和盖子，它们抵挡住了我们的箭矢，

[waɪlst] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðer; ðər]['ælaɪz] [pɔːd] [dɪ'zæstrəs] ['vɔliz] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['laɪtli] -

whilst	from	behind	them	their	allies	poured	disastrous	volleys	into	our	lightly	-
而	从	在后面	他们	他们的	盟国	倾倒	灾难性的	截击	进入	我们的	轻轻	-

[klæd][ræŋks] .

clad	ranks	.
覆膜	排名	.

与此同时，他们的盟友从后方向我们衣着单薄的队伍倾泻了灾难性的炮火。

['siːɪŋ] [ðɪs] [wiː; wi] [kən'tentɪd] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

Seeing	this	we	contented	ourselves	with	driving	them	out	of	the	town	,
看到	这	我们	满足	我们自己	和	驾驶	他们	出去	的	这	镇	,

看到这种情况，我们便满足于把他们赶出城。

['miːnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

meaning	to	resume	the	attack	with	more	caution	in	the	daytime	.
意义	到	恢复	这	攻击	和	更多的	警告	在	这	白天	.

这意味着要在白天更加谨慎地恢复进攻。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

We	returned	to	collect	the	dead	and	wounded	.
我们	返回	到	收集	这	死的	和	受伤	.

我们返回去收殓死伤者。

- [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [dɪ'spætʃɪŋ] [ɔːl] [huː] [wɔːr] - [bædʒ] , [bʌt; bət][aɪ] ['bɛgd] [ðer; ðər]
Zolca was for despatching all who wore Berghen's badge , but I begged their
- 曾是 为了 派遣 全部 WHO 穿着 - 徽章 , 但 我 乞求 他们的

[laɪvz; lɪvz] ,
lives ,
生活 ,

佐尔卡主张处决所有佩戴贝尔根徽章的人，但我苦苦哀求他们饶命。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [led] [ə'streɪ] [baɪ] [men] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋgər] [maɪndz] .
representing how they had been led astray by men with stronger minds .
代表 如何 他们 有 到过 引领 误入歧途 经过 男人 和 更强 思想 .

这说明他们是如何被意志更坚定的人误导的。

- [stɪl] [lɪvd] , [ænd; ənd][ɑːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]
Wegelhoe still lived , and on examining his
- 仍然 居住地 , 和 在 检查 他的

韦格尔霍仍然活着，在检查他的

['diːdrɪk] ['ræliz] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [riː'kæptʃəz] [ðə; ði] [taʊn] . { - }
DIEDRICH RALLIES THE QUADRUCOS AND RECAPTURES THE TOWN . { 145 }
迪德里奇 集会 这 - 和 重新捕获 这 镇 . { - }

迪德里希召集了四方帮，夺回了城镇。{145}

[wuːnd] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [sɔːrd] - [bleɪd] [hæd; həd] [mɪst] ['eni] ['vaɪt(ə)l]
wound I came to the conclusion that the sword - blade had missed any vital
伤口 我 来了 到 这 结论 那 这 剑 - 刀刃 有 错过 任何 必不可少的

[pɑːrt] .
part .
部分 .

伤口之后，我得出结论，剑刃没有伤到任何要害部位。

[aɪ] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv] , [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɑːstɪdʒ] , [tuː; tə][sʌm; səm]
I hoped he would live , as he would serve as a hostage , to some
我 希望 他 会 居住 , 作为 他 会 服务 作为 一个 人质 , 到 一些

[ɪk'stent] ,
extent ,
程度 ,

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] ['eni] [rɪ'vɜːrs] [bɪ'fɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es] .
in the event of any reverse befalling us .
在 这 事件 的 任何 撤销 发生 我们 .

万一我们遭遇任何不利情况。

[wen] ['deɪlaɪt] [broʊk] [wiː; wi] ['mʌstəd] ['aʊər; ɑːr] [men] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]
When daylight broke we mustered our men , and found that at least a
什么时候 日光 打破 我们 集结 我们的 男人 , 和 成立 那 在 至少 一个

['hʌndrəd] ['meɪlz] ,
hundred males ,
百 男性 ,

天亮时，我们集结了人马，发现至少有一百名男子，

[bɪ'saɪdz] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [kæmp] .
besides women and children , had gone over to the enemy's camp .
除了 女性 和 孩子们 , 有 已消失 超过 到 这 敌人的 营 .

除了妇女和儿童之外，其他人都去了敌营。

[ðɪs] [ɪn'kluːdɪd] [ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli] ['pɔlz] [waɪf] [keɪm] [frʌm; frəm] ,
This included all who were connected with the family Paul's wife came from ,
这 包括 全部 WHO 是 连接 和 这 家庭 保罗的 妻子 来了 从 ,

这包括所有与保罗妻子出身的家族有关联的人，

['i:ðər] [baɪ] [blʌd] [ɔ:r] ['mærɪdʒ] ,
either by blood or marriage ,
任何一个 经过 血 或者 婚姻 ,

无论是血缘关系还是婚姻关系

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] [rɪ'li:vd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪs'lɔɪəlti] [hæd; həd][nɑ:t] [spred]
and Zolca and I were relieved to find that the disloyalty had not spread
和 - 和 我 是 松了口气 到 寻找 那 这 不忠 有 不是 传播
[bɪ'jɑ:nd] .
beyond .
超过 .

我和佐尔卡都松了一口气，因为我们发现这种不忠行为并没有蔓延到其他地方。

[bʌt; bət] [wer] [hæd; həd] [ðeɪ] [gɔ:n] [tu:; tə] ?
But where had they gone to ?
但 在哪里 有 他们 已消失 到 ?

但他们去了哪里?

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'tri:t] [ʌv; əv][læst] [naɪt] , [ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [mɔ:r]
In the retreat of last night , the sailors had not been accompanied by more
在 这 撤退 的 最后的 夜晚 , 这 水手们 有 不是 到过 伴随 经过 更多的
[ðæn; ðən] ['twenti] [men] .
than twenty men .
比 二十 男人 .

昨晚撤退时，水手们身边只有不到二十个人。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [su:n] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] .
We were soon to find out .
我们 是 很快 到 寻找 出去 .

我们很快就会知道了。

['mʌstərɪŋ] [ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] - , - [ænd; ənd][aɪ] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
Mustering about two hundred Quadrucos , Zolca and I marched to the beach ,
集结 关于 二 百 - , - 和 我 行军 到 这 海滩 ,

我和佐尔卡集结了大约两百名夸德鲁科士兵，向海滩进发。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][nəmoʊə] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [frʌm; frəm][æn; ən]
leaving the town in charge of Namoa , in case of a sudden attack from an
离开 这 镇 在 收费 的 纳莫阿 , 在 案件 的 一个 突然 攻击 从 一个
[ˌʌnɪk'spektɪd] ['kwɔ:rtər] .
unexpected quarter .
意外 四分之一 .

将该镇交由纳莫阿镇负责，以防遭到来自意想不到的方面的突然袭击。

- , [wi:; wi] [faʊnd] , [hæd; həd][prə'vaɪdɪd] [ə'genst] ['feɪljər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sək'ses] .
Berghen , we found , had provided against failure as well as success .
- , 我们 成立 , 有 假如 反对 失败 作为 出色地 作为 成功 .

我们发现，伯根既为成功做好了应对失败的准备，也为成功做好了应对失败的准备。

['noʊɪŋ] [haʊ] [greɪt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ɑ:dz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
Knowing how great were the odds against him ,
会心 如何 伟大的 是 这 赔率 反对 他 ,

他深知自己胜算渺茫，

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['mɪshæp] ['hæpənɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] ['stɑ:kt] [ə; eɪ][kæmp][ɑ:n][ðə; ði] ['sʌðərn]
in case of any mishap happening he had stocked a camp on the southern
在 案件 的 任何 意外 发生 他 有 库存充足 一个 营 在 这 南部
['hedlənd,'hedlænd][wɪð; wɪθ]['proʊvi] { - }
headland with provi { 146 }
海岬 和 提供 { - }

为了应对可能发生的任何意外，他在南岬角的一个营地里储备了物资{146}

['saiən; sjɔːŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['prizənəz] ,

sions	**,**	**and**	**all**	**the**	**time**	**we**	**had**	**been**	**prisoners**	**,**
西昂斯	,	和	全部	这	时间	我们	有	到过	囚犯	,

sions，以及我们一直被囚禁的这段时间，

[bəuθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][wɜːrk] ['θroʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['ræmpɑːrt][ʌv; əv] [ɜːrθ]

both	**men**	**and**	**women**	**had**	**been**	**at**	**work**	**throwing**	**up**	**a**	**rampart**	**of**	**earth**
两个都	男人	和	女性	有	到过	在	工作	投掷	向上	一个	壁垒	的	地球

[ə'raʊnd] [ðɪs] [kæmp] ,

around	**this**	**camp**	**,**
大约	这	营	,

男女老少都参与了这项工程，他们用泥土在营地周围筑起了一道土堤。

[wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd] , [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [ə'proʊtʃt] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['næroʊ]

which	**,**	**being**	**on**	**the**	**headland**	**,**	**could**	**only**	**be**	**approached**	**across**	**a**	**narrow**
哪个	,	存在	在	这	海岬	,	可以	仅有的	是	接近	穿过	一个	狭窄的

[nek] [ʌv; əv][lænd] .

neck	**of**	**land**	**.**
脖子	的	土地	.

由于它位于海岬上，只能通过一条狭窄的陆地到达。

[ɔːl][ðə; ði]['boʊts][hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] ,

All	**the**	**boats**	**had**	**been**	**secured**	**,**
全部	这	船	有	到过	安全	,

所有船只都已固定好。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɑːn][æn; ən] ['ɪnər] [biːtʃ] ['ʌndər] ['kʌvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

and	**were**	**on**	**an**	**inner**	**beach**	**under**	**cover**	**of**	**the**	**garrison**	**of**	**the**	**camp**	**.**
和	是	在	一个	内	海滩	在下面	覆盖	的	这	驻军	的	这	营	.

他们当时在营地驻军的掩护下，位于内侧海滩上。

[freʃ] ['wɔːtər][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [dɪgɪŋ] [ə'bʌv] [haɪ] - ['wɔːtər][mɑːrk] , [ænd; ənd] [fɪʃ]

Fresh	**water**	**could**	**be**	**obtained**	**by**	**digging**	**above**	**high**	**-**	**water**	**mark**	**,**	**and**	**fish**
新鲜的	水	可以	是	获得	经过	挖掘	多于	高的	-	水	标记	,	和	鱼

[wɜːr; wər]['plentɪf(ə)l] .

were	**plentiful**	**.**
是	丰富	.

通过在高水位线以上挖掘可以获得淡水，而且鱼类资源丰富。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klevər] ['dʒen(ə)rəl] , [wʌz; wəz]['mæstər] - , [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [hæŋd]

He	**was**	**a**	**clever**	**general**	**,**	**was**	**Master**	**Berghen**	**,**	**but**	**I**	**saw**	**him**	**hanged**
他	曾是	一个	聪明的	一般的	,	曾是	掌握	-	,	但	我	锯	他	绞刑

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] .

for	**all**	**that**	**.**
为了	全部	那	.

贝尔根将军是一位聪明的将军，但我亲眼目睹他因此被绞死。

[wiː; wi] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli] [kʌm]

We	**held**	**a**	**council**	**of**	**war**	**to**	**discuss**	**the**	**situation**	**and**	**could**	**only**	**come**
我们	握住	一个	理事会	的	战争	到	讨论	这	情况	和	可以	仅有的	来

[tuː; tə][wʌn][kən'kluːʒ(ə)n] :

to	**one**	**conclusion**	**:**
到	一	结论	:

我们召开了军事会议讨论局势，最终只能得出一个结论：

[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [stɑːrv] [ðem; ðəm][aʊt] ,

that	**we**	**could**	**not**	**starve**	**them**	**out**	**,**
那	我们	可以	不是	饿死	他们	出去	,

我们不能让他们饿死，

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [pleɪs] [baɪ] [ə'sɔːlt] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] [ʌv; əv] [men] ,

and	that	to	carry	the	place	by	assault	would	mean	a	great	loss	of	men	,
和	那	到	携带	这	地方	经过	突击	会	意思是	一个	伟大的	损失	的	男人	,

而且，强攻夺取该地将意味着巨大的人员伤亡。

[waɪlst] [ə; eɪ] [rɪ'pʌls] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l] .

whilst	a	repulse	would	be	fatal	.
而	一个	击退	会	是	致命的	.

而遭到反击则会是致命的。

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['ruːtɪd] [aʊt] ['sʌmhaʊ] [wiː; wi][ɔːl] [ə'griːd] , [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['boʊts] ,

That	they	must	be	rooted	out	somehow	we	all	agreed	,	for	with	the	boats	,
那	他们	必须	是	根	出去	不知何故	我们	全部	同意	,	为了	和	这	船	,

我们都一致认为必须想办法将它们根除，因为有了这些船只，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [krɔːs] [ðə; ði] [beɪ] [æt; ət] [naɪt] , [lænd][æt; ət] ['eni] [ʌn'gɑːrdɪd] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] ['hæri]

they	could	cross	the	bay	at	night	,	land	at	any	unguarded	point	,	and	harry
他们	可以	叉	这	湾	在	夜晚	,	土地	在	任何	无人看守	观点	,	和	哈利

[ˌjuː 'es] [kən'tɪnjuəli] .

us	continually	.
我们	持续	.

他们可以夜间穿越海湾，在任何无人防守的地方登陆，不断骚扰我们。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][noʊ]

When	we	had	finished	,	that	is	to	say	,	when	we	had	arrived	at	no
什么时候	我们	有	完成的	,	那	是	到	说	,	什么时候	我们	有	到达的	在	不

[kən'kluːʒ(ə)n] ,

conclusion	,
结论	,

也就是说，当我们最终没有得出任何结论时，

[aɪ] ['stroʊld] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrdʒ][ænd; ənd] ['smeltɪŋ] [pleɪs] .

I	strolled	over	to	the	forge	and	smelting	place	.
我	漫步	超过	到	这	锻造	和	冶炼	地方	.

我漫步走到锻造和冶炼场所。

[hɪr] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [stoʊn] ['broʊkən] [ʌp] ,

Here	I	found	a	lot	of	stone	broken	up	,
这里	我	成立	一个	很多	的	石头	破碎的	向上	,

这里我发现了很多碎石，

[wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] [ri'maindid] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [stoʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] { - }

which	at	once	reminded	me	of	the	white	stone	in	which	I	{	147	}
哪个	在	一次	提醒	我	的	这	白色的	石头	在	哪个	我	{	-	}

这立刻让我想起了我{147}所在的白色石头

[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][goʊld] .

had	seen	the	gold	.
有	已见	这	金子	.

我见过黄金。

['siːkrətli] , [ðen] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði][goʊld] , [waɪlst] [feɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

Secretly	,	then	,	they	had	been	obtaining	the	gold	,	whilst	feigning	to	be
偷偷	,	然后	,	他们	有	到过	获得	这	金子	,	而	假装	到	是

['smeltɪŋ] ['aɪərn] .

smelting	iron	.
冶炼	铁	.

因此，他们实际上是在秘密获取黄金，同时假装在冶炼铁。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [kən'tempt] [fɔːr; fər][maɪ'self] , [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ]

I	could	not	help	feeling	a	good	deal	of	contempt	for	myself	,	for	being	so
我	可以	不是	帮助	感觉	一个	好的	交易	的	鄙视	为了	我	,	为了	存在	所以

['iːzəli] ['hʊdˌwɪŋkt] .

easily	hoodwinked	.
容易地	被蒙蔽	.

我不禁对自己感到十分鄙夷，竟然如此轻易地就被人欺骗了。

[ɔːl][ðə; ði] [tuːlz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [juːz] , [hæd; həd] [bɪn] ['kærid]

All	the	tools	,	and	everything	likely	to	be	of	any	use	,	had	been	carried
全部	这	工具	,	和	一切	可能	到	是	的	任何	使用	,	有	到过	携带

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

所有工具和所有可能用得上的东西都被搬走了。

- [naʊ] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [kæmp][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

Zolca	now	called	to	me	that	some	one	in	the	enemy's	camp	was	trying	to
-	现在	称为	到	我	那	一些	一	在	这	敌人的	营	曾是	尝试	到

[ə'trækt] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] .

attract	our	attention	.
吸引	我们的	注意力	.

佐尔卡这时告诉我，敌营里有人试图引起我们的注意。

[ɑːn] ['lʊkɪŋ] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθwɜːrk] , ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ]

On	looking	,	I	saw	a	man	standing	on	the	top	of	the	earthwork	,	waving	a
在	寻找	,	我	锯	一个	男人	常设	在	这	顶部	的	这	土方工程	,	挥手	一个

[waɪt] [flæg] .

white	flag	.
白色的	旗帜	.

我抬头一看，只见一个男人站在土堤顶上，挥舞着一面白旗。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [aʊt] [ʌv; əv][baʊ; boʊ] - [ʃɑːt] .

We	marched	towards	the	camp	and	halted	out	of	bow	-	shot	.
我们	行军	向	这	营	和	停止	出去	的	弓	-	射击	.

我们向营地进发，并在弓箭射程之外停了下来。

[aɪ] [ðen] [əd'vænst] [ə'loʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [flæg] ,

I	then	advanced	alone	,	and	the	man	with	the	white	flag	,
我	然后	先进的	独自的	,	和	这	男人	和	这	白色的	旗帜	,

然后我独自上前，那个举着白旗的人，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] - , [met] [ˌem 'iː][hæf] - [weɪ] .

the	meaning	of	which	I	had	explained	to	Zolca	,	met	me	half	-	way	.
这	意义	的	哪个	我	有	解释	到	-	,	遇见	我	一半	-	方式	.

我向佐尔卡解释过的含义，他欣然接受了。

“ [wel] , ['kæptɪn] ['diːdrɪk] , ” [sed] - , “ [juː; jʊ][hæv; həv] ['ferli] [tɜːrnd] [ðə; ði] [teiblz] [ɑːn][ˌem 'iː]

“	Well	,	Captain	Diedrich	,	”	said	Berghen	,	“	you	have	fairly	turned	the	tables	on	me
“	出色地	,	队长	迪德里希	,	”	说	-	,	“	你	有	相当	转向	这	表格	在	我

,

,

,

“好吧，迪德里希上尉，”贝尔根说道，“你真是彻底扭转了局势。”

[θæŋks] [tuː; tə] [ðæt] ['draʊzi] - ['hedɪd] [neɪv] , [huːm] [juː; jʊ] [θrʌst] [soʊ] ['klevərli] ['ʌndər] [ðə; ði][ɑːrm] -

thanks	to	that	drowsy	-	headed	knave	,	whom	you	thrust	so	cleverly	under	the	arm	-
谢谢	到	那	昏昏欲睡	-	标题	恶棍	,	谁	你	推力	所以	巧妙地	在下面	这	手臂	-

[pɪt] .

pit	.
坑	.

多亏了那个昏昏欲睡的家伙，你巧妙地把他塞到了腋下。

[aɪ] [ber] [juː; jʊ][noʊ] ['mælɪs] , [fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] [ə; eɪ] [fer] ['faɪtər] ,

I	bear	you	no	malice	,	for	I	love	a	fair	fighter	,
我	熊	你	不	恶意	,	为了	我	爱	一个	公平的	战斗机	,

我对你并无恶意，因为我喜欢公平的战士。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mɔːr] [blʌd] [biː; bi] [spɪlt] ?

but	why	should	more	blood	be	spilt	?
但	为什么	应该	更多的	血	是	洒了	?

但为什么要让更多的鲜血流淌呢?

[ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['ʃʊrli] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][bəuθ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

This	country	is	surely	large	enough	for	us	both	to	live	in	.
这	国家	是	一定	大的	足够的	为了	我们	两个都	到	居住	在	.

这个国家足够大，我们两个都能在这里生活。

" [tuː; tə] [ðɪs] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][rɪ'plaɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] .

"	To	this	I	could	only	reply	that	it	was	not	.
"	到	这	我	可以	仅有的	回复	那	它	曾是	不是	.

对此，我只能回答说并非如此。

[ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] { - }

That	during	the	whole	time	they	had	been	{	148	}
那	期间	这	所有的	时间	他们	有	到过	{	-	}

在整个过程中，他们一直是{148}

['frendli] [gests] [ʌv; əv]['aʊərz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['plɑːtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'strʌkʃn] .

friendly	guests	of	ours	they	had	been	plotting	our	destruction	.
友好的	客人	的	我们的	他们	有	到过	绘制	我们的	破坏	.

我们友好的客人，他们一直在密谋毁灭我们。

[haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [trʌst] [ðem; ðəm] ?

How	was	it	possible	to	trust	them	?
如何	曾是	它	可能的	到	相信	他们	?

怎么可能信任他们?

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fer] ['ɔːfər] [tuː; tə] [meɪk] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ig'nɔːɪŋ] [maɪ][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ,

"	I	have	a	fair	offer	to	make	,	"	he	went	on	,	ignoring	my	accusation	,	which	,
"	我	有	一个	公平的	提供	到	制作	,	"	他	去	在	,	忽略	我的	指控	,	哪个	,

"我有一个合理的报价,"他继续说道，完全无视了我的指责。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] .

of	course	,	he	could	not	answer	.
的	课程	,	他	可以	不是	回答	.

他当然无法回答。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt][wɑːnt][ɔːr] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði][goʊld] .

"	You	do	not	want	or	care	for	the	gold	.
"	你	做	不是	想	或者	关心	为了	这	金子	.

你既不想要也不在乎黄金。

[let] [ˌjuː 'es] [bɪld] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] , [wiː; wi][hæv; həv]['æmp(ə)l] ['tɪmbər] [left] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

Let	us	build	a	vessel	,	we	have	ample	timber	left	for	it	,
让	我们	建造	一个	血管	,	我们	有	充足	木材	左边	为了	它	,

我们来造一艘船吧，我们还有足够的木材。

[ænd; ənd]['æftər] ['getɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [goʊld][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ɪn] [piːs] . "

and	after	getting	as	much	gold	as	we	can	,	let	us	go	in	peace	.	"
和	后	获得	作为	很多	金子	作为	我们	能	,	让	我们	去	在	和平	.	"

尽可能多地获取黄金之后，让我们平安离开吧。

“ [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] [ˈrʌfiːənz] [ænd; ənd] [ˈkænən] , [ænd; ənd] [ˈmæsəkər] [ˌjuː ˈes][ɔːl] !

“	To	return	with	a	crew	of	ruffians	and	cannon	,	and	massacre	us	all	!
”	到	返回	和	一个	全体人员	的	恶棍	和	大炮	,	和	屠杀	我们	全部	!

”

”

“他们会带着一群暴徒和大炮回来，把我们都屠杀一空！”

“ [wiː; wi] [meɪ] [rɪˈtɜːrn] , [aɪ][ædˈmɪt] , [bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] .

“	We	may	return	,	I	admit	,	but	not	with	that	purpose	.
”	我们	可能	返回	,	我	承认	,	但	不是	和	那	目的	.

“我承认，我们可能会回来，但不是为了那个目的。”

[dɪd][aɪ] [bɪˈheɪv] [ˈhɑːrʃli] [ɔːr] [ˈkruːəli] [wen] [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] ?

Did	I	behave	harshly	or	cruelly	when	I	had	it	in	my	power	?
做过	我	表现	严厉地	或者	残酷地	什么时候	我	有	它	在	我的	力量	?

当我拥有权力时，我是否表现得严厉或残忍?

” [truːθ] [tuː; tə] [tel] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɑːrbər] [ə; eɪ] [ˈpɜːrpəs] [ɪn][soʊ]

”	Truth	to	tell	he	had	not	,	but	he	had	harboured	a	purpose	in	so
”	真相	到	告诉	他	有	不是	,	但	他	有	窝藏	一个	目的	在	所以

[ˈduːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

“说实话，他并没有，但他这样做是有目的的。”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [daɪd] [pɔːl] [kənˈfest] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] .

Before	he	died	Paul	confessed	to	me	the	whole	of	the	plot	.
前	他	死亡	保罗	坦白	到	我	这	所有的	的	这	阴谋	.

保罗临终前向我坦白了整个阴谋。

- [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː ˈes] [ˈprizənəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ʌnˈtɪl] , [baɪ][kaɪnd] [ˈtriːtmənt]

Berghen	intended	to	keep	us	prisoners	for	a	few	days	,	until	,	by	kind	treatment
-	故意的	到	保持	我们	囚犯	为了	一个	很少	天	,	直到	,	经过	种类	治疗

[ænd; ənd][lɑːrdʒ] [ˈprɔmisiz] ,

and	large	promises	,
和	大的	承诺	,

伯根原本打算把我们囚禁几天，直到通过善待我们和许诺美好的条件，

[hiː; hi][hæd; həd] [pəˈsweidid] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [disˈaːrmd] [ðə; ði]

he	had	persuaded	more	of	the	natives	to	join	him	and	disarmed	the
他	有	被说服	更多的	的	这	本地人	到	加入	他	和	解除武装	这

[rɪˈmeɪndər] .

remainder	.
余	.

他成功说服更多土著人加入他的阵营，并解除了其余土著人的武装。

[hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ðen] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ðə; ði] [ˈmæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði][bəˈteɪvjə] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv]

His	intention	then	was	to	repeat	the	massacre	of	the	Batavia	,	and	all	of
他的	意图	然后	曾是	到	重复	这	屠杀	的	这	巴达维亚	,	和	全部	的

[ˌjuː ˈes] ,

us	,
我们	,

他当时的意图是重演巴达维亚大屠杀，以及我们所有人的惨死。

[men] , [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈruːθləsli] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] .

men	,	women	,	and	children	,	would	have	been	ruthlessly	put	to	the	sword	.
男人	,	女性	,	和	孩子们	,	会	有	到过	无情地	放	到	这	剑	.

男人、女人和孩子都会被无情地屠杀。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] { - }

Of	course	I	knew	nothing	of	this	at	the	{	149	}
的	课程	我	知道	没有什么	的	这	在	这	{	-	}

当然，我当时对此一无所知。{149}

[taɪm] , [ɔːr][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][held][noʊ] ['pɑːrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌfiən] .

time	,	or	I	would	have	held	no	parley	with	the	ruffian	.
时间	,	或者	我	会	有	握住	不	谈判	和	这	痞子	.

否则，我根本不会和那个恶棍谈判。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ək'sept] [jʊr; jər] [tɜːrmz] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] [pɔːl] [ænd; ənd] [ɔːl] [jʊr; jər] ['wɛpənz] ? ”

“	And	if	I	accept	your	terms	will	you	give	up	Paul	and	all	your	weapons	?	”
“	和	如果	我	接受	你的	条款	将要	你	给	向上	保罗	和	全部	你的	武器	?	”

“如果我接受你的条件，你会交出保罗和所有武器吗？”

“ [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːrmz] , [ðæt] [ɪz][noʊ] ['mætər] , [bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [pɔːl] ,

“	As	for	the	arms	,	that	is	no	matter	,	but	as	for	giving	up	Paul	,
“	作为	为了	这	武器	,	那	是	不	事情	,	但	作为	为了	给予	向上	保罗	,

“至于武器，那无关紧要；至于出卖保罗，

[ðæt] [ɪz] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] , [fɔːr; fər][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ʃrɪft] ! ”

that	is	another	question	,	for	I	suppose	you	mean	to	give	him	a	short	shrift	!	”
那	是	其他	问题	,	为了	我	认为	你	意思是	到	给	他	一个	短的	谢里夫特	!	”

那是另一个问题了，因为我猜你是想冷落他吧！

“ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['treɪtər] [huː] [hæz; həz] [brɔːt] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][juː 'es] !

“	He	is	the	traitor	who	has	brought	all	this	trouble	on	us	!
“	他	是	这	叛徒	WHO	有	带来	全部	这	麻烦	在	我们	!

“他就是那个给我们带来这一切麻烦的叛徒！”

[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] - [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

But	for	him	the	Selwaert	would	have	passed	on	without	knowing	of	our
但	为了	他	这	-	会	有	通过了	在	没有	会心	的	我们的

[ɪg'zɪstəns] . ”

existence	.	”
存在	.	”

但对他来说，塞尔瓦特家族的人可能在不知我们存在的情况下就离开了人世。

“ [æt; ət] [liːst] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] [læst] [ə'tempt] , [aɪ] [plænd] [ðɪs] [ʌn'eɪdɪd] ,

“	At	least	he	is	not	responsible	for	this	last	attempt	,	I	planned	this	unaided	,
“	在	至少	他	是	不是	负责任的	为了	这	最后的	试图	,	我	计划	这	未受帮助	,

“至少他不用为最后一次尝试负责，这次是我独自策划的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər] [strɔːŋ] [pər'sweɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [θrets] , [ðæt] [hiː; hi]

and	it	was	only	after	strong	persuasion	,	and	a	few	threats	,	that	he
和	它	曾是	仅有的	后	强的	劝说	,	和	一个	很少	威胁	,	那	他

[dʒɔɪnd][ˌjuː 'es] . ”

joined	us	.	”
加入	我们	.	”

经过我们极力劝说和几次威胁，他才加入我们。

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər][maɪ][tɜːrmz] , ” [aɪ] [sed] , “ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt][dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][ðem; ðəm] . ”

“	Those	are	my	terms	,	”	I	said	,	“	and	I	will	not	depart	from	them	.	”
“	那些	是	我的	条款	,	”	我	说	,	“	和	我	将要	不是	离开	从	他们	.	”

“这就是我的条件，”我说，“我不会改变。”

“ [wiː; wi]['pɑːrtɪd][æt; ət] [ðɪs] ,

“	We	parted	at	this	,
“	我们	分手了	在	这	,

我们就这样分开了，

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][maɪ]['pɑːrti][ænd; ənd][toʊld] - [ænd; ənd][nəmoʊə] — - [plaːntid]

and	I	returned	to	my	party	and	told	Zolca	and	Namoa	—	Berghen	planted
和	我	返回	到	我的	派对	和	讲述	-	和	纳莫阿	—	-	已种植

[ðə; ði] [waɪt] [flæg][ɑːn][ðə; ði]['ræmpɑːrt][æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] ['oʊvər] .

the	white	flag	on	the	rampart	as	he	climbed	over	.
这	白色的	旗帜	在	这	壁垒	作为	他	攀登	超过	.

我回到我的队伍中，告诉了佐尔卡和纳莫阿——贝尔根爬过城墙时，在城墙上插上了白旗。

[wʌt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][kæmp][aɪ] [lɜːrnt] ['æftərwərdz] .

What	happened	in	the	camp	I	learnt	afterwards	.
什么	发生	在	这	营	我	学会了	然后	.

营地里发生的事情是我后来才知道的。

- [ə'sembld] [hɪz; ɪz][men][ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

Berghen	assembled	his	men	and	informed	them	of	the	conditions	.
-	组装	他的	男人	和	知情的	他们	的	这	状况	.

伯根召集了他的部下，并向他们说明了情况。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['seɪləz] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] [ðeɪ] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər] [pɔːl] ,

So	far	as	the	sailors	were	concerned	they	cared	little	for	Paul	,
所以	远的	作为	这	水手们	是	担心的	他们	关心	小的	为了	保罗	,

水手们对保罗并不怎么在意。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] [neks] [wɜːr; wər] { - }

so	long	as	their	own	necks	were	{	150	}
所以	长的	作为	他们的	自己的	脖子	是	{	-	}

只要他们自己的脖子是{150}

[seɪf] ,

safe	,
安全的	,

安全的，

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi][nɑːt][ˌoʊvər'hɜːrd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

and	had	he	not	overheard	what	was	said	there	is	no	doubt	that	he	would
和	有	他	不是	无意中听到	什么	曾是	说	那里	是	不	怀疑	那	他	会

[hæv; həv] [bɪn] ['praɪvətli] [siːzd] [ænd; ənd]['hændɪd]['oʊvər][tuː; tə][ˌjuː 'es] ;

have	been	privately	seized	and	handed	over	to	us	;
有	到过	私下	查获	和	递交	超过	到	我们	;

如果他没有无意中听到这些话，毫无疑问，他早就被秘密抓捕并移交给我们了；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [ˌoʊvər'hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	he	did	overhear	it	,
但	他	做过	无意中听到	它	,

但他确实听到了。

[ænd; ənd][nɑːt]['laɪkɪŋ] [ðə; ði]['prɑːspekt][hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði]['indiəns][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,

and	not	liking	the	prospect	he	addressed	the	Indians	in	their	own	language	,
和	不是	喜欢	这	前景	他	已解决	这	印度人	在	他们的	自己的	语言	,

他不喜欢这种前景，于是用印第安人的语言与他们交谈。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌt] [wʌz; wəz] [prə'poʊzd] ,

telling	them	what	was	proposed	,
讲述	他们	什么	曾是	建议的	,

告诉他们提议的内容，

[ænd; ənd] [wʌt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wʊd] [biː; bi] [wen] [kɪŋ] - [gɑːt][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

and	what	his	fate	would	be	when	King	Zolca	got	him	in	his	power	.
和	什么	他的	命运	会	是	什么时候	国王	-	得到	他	在	他的	力量	.

以及当佐尔卡国王将他置于自己的掌控之下时，他的命运将会如何。

[æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [roʊz] ,
At **once** **they** **rose** **,**
在 一次 他们 玫瑰 ,

他们立刻起身，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [faʊnd] [ðəm'selvz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [æn; ən] ['æŋgri] [kraʊd]
and **Berghen** **and** **his** **men** **found** **themselves** **surrounded** **by** **an** **angry** **crowd**
和 - 和 他的 男人 成立 他们自己 包围 经过 一个 生气的 人群
[wɪð; wɪθ] ['baʊz, 'boʊz] [drɔ:n] [ænd; ənd] ['ærəus] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
with **bows** **drawn** **and** **arrows** **pointed** **at** **them** **.**
和 弓 绘制 和 箭头 尖 在 他们 .

贝尔根和他的手下发现自己被一群愤怒的群众包围了，群众拉弓搭箭，箭矢对准了他们。

[ðɪs] [pʊt] [ə; eɪ] [stɑ:p] [tu:; tə] [ðə; ði] [nə,goʊʃi'eɪʃənz] .
This **put** **a** **stop** **to** **the** **negotiations** **.**
这 放 一个 停止 到 这 谈判 .

这使得谈判中止。

- [hæd; həd] [tu:; tə] [gɪv] [ɪn] ,
Berghen **had** **to** **give** **in** **,**
- 有 到 给 在 ,

伯根不得不让步，

[ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] ['ræmpɑ:rt] [hi:; hi] [pʊld] [ʌp] [ðə; ði] [stɑ:f] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪt] [flæg] ,
and **mounting** **the** **rampart** **he** **pulled** **up** **the** **staff** **with** **the** **white** **flag** **,**
和 安装 这 壁垒 他 拉 向上 这 职员 和 这 白色的 旗帜 ,

他登上城墙，拔出了挂着白旗的旗杆。

[meɪd] [,ju: 'es] [ə; eɪ] ['mɑ:kɪŋ] [baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] [hɔs'tilitiz] [wɜ:r; wər] [ri'zju:md] .
made **us** **a** **mocking** **bow** **,** **and** **hostilities** **were** **resumed** **.**
制成 我们 一个 嘲讽 弓 , 和 敌对行动 是 恢复 .

他们向我们行了个嘲讽的鞠躬，敌对行动再次开始。

['tʃæptər] [,ɛks,aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] — [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætʃələz, 'bætʃləz] [dɪ'laɪt] — [ðə; ði] ['paɪrət] [flæg] —
A **Night** **Attack** **—** **Appearance** **of** **The** **Bachelor's** **Delight** **—** **The** **Pirate** **Flag** **—**
一个 夜晚 攻击 — 外貌 的 这 学士 喜 — 这 海盗 旗帜 —
[wi:; wi] [ɪ'vækjueɪt] [ðə; ði] ['væli] .
We **evacuate** **the** **Valley** **.**
我们 撤离 这 谷 .

夜袭——单身汉的喜悦出现——海盗旗——我们撤离山谷。

[ti:]
T
T

T

[hi:; hi] [hɔs'tilitiz] [wɜ:r; wər] ['moʊstli] [ɑ:n] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪ'li:gərd] ['pɑ:rti] .
HE **hostilities** **were** **mostly** **on** **the** **side** **of** **the** **beleaguered** **party** **.**
他 敌对行动 是 大多 在 这 边 的 这 饱受围困的 派对 .

他的敌对行动大多站在被围困的一方。

[ðeɪ] [hæd; həd] [i'rektid] ['dʌb(ə)l] ['ræm,pɑ:ts] , [ænd; ənd] [wel] ['ʃeltərd] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [dɪ'faɪd]
They **had** **erected** **double** **ramparts** **,** **and** **well** **sheltered** **behind** **them** **they** **defied**
他们 有 竖立 双倍的 城墙 , 和 出色地 避难所 在后面 他们 他们 违抗
[,ju: 'es] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pju:nəti] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] { - }
us **with** **impunity** **,** **for** **they** **{** **151** **}**
我们 和 免责 , 为了 他们 { - }

他们筑起了双层城墙，躲在城墙后面，肆无忌惮地挑衅我们，因为他们{151}

[kʊd; kəd] [swiːp] [ˌjuː ˈes][ɔːf][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [nek] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈvɔliz] [ʌv; əv][ˈærəus] .

could	sweep	us	off	the	narrow	neck	with	their	volleys	of	arrows	.
可以	扫	我们	离开	这	狭窄的	脖子	和	他们的	截击	的	箭头	.

他们可以用箭雨把我们从狭窄的山脊上扫下去。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [wʊd] [krɔːs] [ɪn][ðer; ðər][ˈboʊts][ænd; ənd] [meɪk] [ˈsʌd(ə)n] [reɪdz][ɑːn][ðə; ði] [ˈaʊtlaɪɪŋ]

At	night	they	would	cross	in	their	boats	and	make	sudden	raids	on	the	outlying
在	夜晚	他们	会	叉	在	他们的	船	和	制作	突然	突袭	在	这	边远

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

parts	of	the	town	,
部分	的	这	镇	,

夜间，他们会乘船渡河，对城镇外围地区进行突然袭击。

[ˈfɔːrsɪŋ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ɑːrmz][ɔːl] [naɪt] .

forcing	us	to	keep	in	arms	all	night	.
强制	我们	到	保持	在	武器	全部	夜晚	.

迫使我们整夜持枪相向。

- [ˌʌndərˈstʊd] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .

Berghen	understood	his	business	.
-	理解	他的	商业	.

伯根很了解他的生意。

[ðɪs] [ˈlæstɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] ,

This	lasted	for	a	week	or	more	,
这	持续	为了	一个	星期	或者	更多的	,

这种情况持续了一周或更久。

[ðə; ði] [muːn] [ˈbiːɪŋ] [əˈgenst] [ˌjuː ˈes][ɔːl][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] [əˈtæk] .

the	moon	being	against	us	all	the	time	for	a	night	attack	.
这	月亮	存在	反对	我们	全部	这	时间	为了	一个	夜晚	攻击	.

月亮一直与我们作对，不利于我们进行夜袭。

[æt; ət][læst] , [wen] [wiː; wi][hæd; həd][əˈbaʊt][sɪks][ˈaʊərz][ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] ,

At	last	,	when	we	had	about	six	hours	of	darkness	,
在	最后的	,	什么时候	我们	有	关于	六	小时	的	黑暗	,

最后，当黑暗持续了大约六个小时之后，

[wiː; wi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [aʊst] [ðem; ðəm] .

we	determined	to	make	an	effort	to	oust	them	.
我们	决定	到	制作	一个	努力	到	驱逐	他们	.

我们决心努力将他们赶走。

- [led][ðə; ði][fɜːrst] [əˈtæk] , [aɪ] [ˈfɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈzɜːrv] [tuː; tə] [əˈsɪst] [hɪm; ɪm] .

Zolca	led	the	first	attack	,	I	followed	with	a	reserve	to	assist	him	.
-	引领	这	第一的	攻击	,	我	随后	和	一个	预订	到	协助	他	.

佐尔卡率先发起进攻，我随后派出一名替补队员协助他。

[wiː; wi] [krept] [ʌp] [ˈkwaɪətli] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [tuː] [ˈkʌnɪŋ] [fɔːr; fər][juː ˈes] .

We	crept	up	quietly	enough	,	but	Berghen	was	too	cunning	for	us	.
我们	悄悄地爬向上		悄悄	足够的	,	但	-	曾是	也	狡猾	为了	我们	.

我们悄悄地靠近，但贝尔根太狡猾了，我们没能得逞。

[hiː; hi][hæd; həd][men] [ˈpoʊstɪd][fɑːr][ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræmˌpɑːts] , [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	had	men	posted	far	in	advance	of	the	ramparts	,	lying	down	on	the	ground	.
他	有	男人	发布	远的	在	进步	的	这	城墙	,	说谎	向下	在	这	地面	.

他派人远远地埋伏在城墙前面，趴在地上。

[ðiːz] [geɪv] [ðə; ði][əˈlɑːrm] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][gɑːt] ['eniwer] [nɪr] [ðə; ði]['ræmpɑːrt] [ðeɪ]

These	gave	the	alarm	,	and	before	we	got	anywhere	near	the	rampart	they
这些	给予	这	警报	,	和	前	我们	得到	任何地方	靠近	这	壁垒	他们

[wɜːr; wər] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] .

were	prepared	for	us	.
是	准备	为了	我们	.

这些警报响起，在我们靠近城墙之前，他们就已经对我们有所防备了。

- , [haʊˈevər] , [dæʃt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] ,

Zolca	,	however	,	dashed	on	with	his	men	,
-	,	然而	,	虚线	在	和	他的	男人	,

然而，佐尔卡却带着他的部下继续向前冲去。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['kærid] [ðə; ði] ['aʊtər] ['ræmpɑːrt][ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	actually	carried	the	outer	rampart	and	killed	a	great	number	of	the
和	实际上	携带	这	外	壁垒	和	被杀	一个	伟大的	数字	的	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

实际上攻占了外围城墙，并杀死了大量敌人。

[ɔːlˈðoʊ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [lɔːs] [wʌz; wəz] ['hevi] .

although	our	own	loss	was	heavy	.
虽然	我们的	自己的	损失	曾是	重的	.

虽然我们自身的损失也很惨重。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] ['ræmˌpɑːts] , [haʊˈevər] ,

Between	the	two	ramparts	,	however	,
之间	这	二	城墙	,	然而	,

然而，在两道城墙之间，

[ðə; ði]['waɪli] - [hæd; həd] [dʌg] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] [hoʊlz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [men] ['stʌmbld]

the	wily	Berghen	had	dug	ditches	and	holes	into	which	our	men	stumbled
这	狡猾的	-	有	挖	沟渠	和	孔	进入	哪个	我们的	男人	踉跄

[ænd; ənd] [fel] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

and	fell	in	the	darkness	.
和	跌倒	在	这	黑暗	.

狡猾的伯根挖了沟渠和坑洞，我们的士兵在黑暗中跌跌撞撞地掉进去。

- [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][rɪˈtaɪər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [əˈgriːd] [tuː; tə] [rɪˈnuː] [ðə; ði] [əˈtæk] [æt; ət]

Zolca	was	forced	to	retire	,	and	we	agreed	to	renew	the	attack	at
-	曾是	强制	到	退休	,	和	我们	同意	到	更新	这	攻击	在

['deɪlaɪt] [æt; ət][ɔːl] ['hæzərdz] . { - }

daylight	at	all	hazards	.	{	152	}
日光	在	全部	危险	.	{	-	}

佐尔卡被迫撤退，我们同意冒着一切风险在白天重新发起进攻。{152}

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] [lɔːs] [maɪt] [biː; bi][wiː; wi][mʌst; məst] [ɪkˈstɜːrmɪneɪt] [ðem; ðəm] .

No	matter	what	our	loss	might	be	we	must	exterminate	them	.
不	事情	什么	我们的	损失	可能	是	我们	必须	殄	他们	.

无论我们遭受怎样的损失，我们都必须消灭它们。

[ðə; ði] [muːn] [roʊz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

The	moon	rose	about	the	middle	of	the	night	,
这	月亮	玫瑰	关于	这	中间	的	这	夜晚	,

月亮大约在半夜升起。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftərwərdz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɑːn] [wɑːtʃ] [druː] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [laɪt]

and	soon	afterwards	one	of	the	men	on	watch	drew	my	attention	to	a	light
和	很快	然后	一	的	这	男人	在	手表	画	我的	注意力	到	一个	光

[aʊt] [æt; ət] [siː] .

out	at	sea	.
出去	在	海	.

不久之后，一名值班男子让我注意到海上有一盏灯。

[maɪ] [hɑːrt] [liːpt] !

My	heart	leaped	!
我的	心	跳跃	!

我的心跳都加速了！

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] - ; [ɪf] [soʊ][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][æt; ət]['aʊər; ɑːr]['mɜːrsi] .

Could	it	be	Hoogstraaten	;	if	so	the	camp	was	at	our	mercy	.
可以	它	是	-	; 如果	所以	这	营	曾是	在	我们的	怜悯	.	

会不会是霍赫斯特拉滕？如果是的话，那这个集中营就任我们宰割了。

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ['steɪʃəneri] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

The	light	was	stationary	some	distance	from	the	shore	,
这	光	曾是	静止的	一些	距离	从	这	支撑	,

那盏灯静止不动，距离海岸有一段距离。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][fairz][ɪn] - [kæmp][wɜːr; wər] [stɪl] [ə'laɪt] ,

and	as	the	fires	in	Berghen's	camp	were	still	alight	,
和	作为	这	火灾	在	-	营	是	仍然	点燃	,

贝尔根营地的火势依然熊熊燃烧，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [daʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['deɪlaɪt] [tuː; tə][lænd] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .

they	were	no	doubt	waiting	for	daylight	to	land	,	attracted	by	them	.
他们	是	不	怀疑	等待	为了	日光	到	土地	,	吸引	经过	他们	.

毫无疑问，它们是被阳光吸引，等待着天亮到来。

['deɪlaɪt] [keɪm] ['tɑːrdɪli] , [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['laɪɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [ʃɔːr] ;

Daylight	came	tardily	,	and	revealed	a	ship	lying	off	the	shore	;
日光	来了	迟缓地	,	和	揭晓	一个	船	说谎	离开	这	支撑	;

天色姗姗来迟，露出了停泊在岸边的一艘船；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] , ['iːv(ə)n][aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [baɪ]

but	she	certainly	was	not	one	of	our	ships	,	even	I	could	tell	that	by
但	她	当然	曾是	不是	一	的	我们的	船舶	,	甚至	我	可以	告诉	那	经过

[hɜːr; hər] [bɪld] .

her	build	.
她	建造	.

但她肯定不是我们的船，即使是我，从她的船体结构也能看出来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [laɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ʌv; əv][men][ɑːn][hɜːr; hər] [deks] ,

When	it	was	quite	light	there	was	a	movement	of	men	on	her	decks	,
什么时候	它	曾是	相当	光	那里	曾是	一个	移动	的	男人	在	她	甲板	,

天色还很亮的时候，甲板上有人在走动。

[ænd; ənd][wʌn] ['goʊɪŋ][æft][ræn][ʌp][ə; eɪ][flæg][æt; ət][hɜːr; hər] [piːk] .

and	one	going	aft	ran	up	a	flag	at	her	peak	.
和	一	去	后部	跑	向上	一个	旗帜	在	她	顶峰	.

其中一个向后走的，在她山顶升起了一面旗帜。

[ðə; ði]['leɪzi] ['mɔːrnɪŋ] [wɪnd] ['freʃənd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

The	lazy	morning	wind	freshened	for	a	moment	and	blew	it	out	.
这	懒惰的	早晨	风	清新	为了	一个	片刻	和	吹	它	出去	.

慵懒的晨风突然刮了一阵，把它吹走了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [blæk] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .

It	was	black	,	with	something	in	white	in	the	centre	.
它	曾是	黑色的	,	和	某物	在	白色的	在	这	中心	.

它是黑色的，中间有白色的东西。

[ðə; ði] [blæk] [flæg] !

The	black	flag	!
这	黑色的	旗帜	!

黑旗!

[wʌt] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	did	I	know	about	it	?
什么	做过	我	知道	关于	它	?

我对此了解多少?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][flæg][kɔːr'neɪlɪs][hæd; həd] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] ['ʌndər] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['paɪrət]

It	was	the	flag	Cornelis	had	talked	of	sailing	under	—	it	was	the	pirate
它	曾是	这	旗帜	科内利斯	有	谈话	的	帆船	在下面	—	它	曾是	这	海盗

[flæg][ʌv; əv]['mɜːrdər] !

flag	of	murder	!
旗帜	的	谋杀	!

那是科内利斯曾说过要驾驭的旗帜——那是海盗的杀戮旗帜!

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [kæmp] , [ðə; ði] ['seɪləz] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

In	an	instant	a	shout	burst	from	the	enemy's	camp	,	the	sailors	there	were
在	一个	立即的	一个	喊	爆裂	从	这	敌人的	营	,	这	水手们	那里	是

[tʃɪr] { - }

cheer	{	153	}
欢呼	{	-	}

突然，敌营中传来一声呐喊，那里的水手们欢呼起来{153}

[ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

ing	at	the	sight	.
ing	在	这	视线	.

看到这一幕，我激动不已。

[tuː] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] [set] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði]

Two	descended	to	the	beach	,	and	taking	one	of	the	boats	set	off	to	the
二	下降	到	这	海滩	,	和	采取	一	的	这	船	放	离开	到	这

['ves(ə)l] .

vessel	.
血管	.

两人下到沙滩上，然后乘其中一艘船前往船上。

[aɪ] ['heɪstɪli] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] , [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'taɪər] ;

I	hastily	explained	to	Zolca	,	and	those	within	hearing	,	that	we	must	retire	;
我	草草	解释	到	-	,	和	那些	之内	听力	,	那	我们	必须	退休	;

我匆忙向佐尔卡和在场的人解释说，我们必须撤退了;

[ðæt] [ðiːz] [men][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

that	these	men	in	the	ship	would	assist	the	others	;
那	这些	男人	在	这	船	会	协助	这	其他的	;

船上的这些人会帮助其他人;

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'triːt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ,

that	we	must	retreat	as	quickly	as	we	could	,
那	我们	必须	撤退	作为	迅速地	作为	我们	可以	,

我们必须尽快撤退。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [nuː] [men] [wʊd] [brɪŋ] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['kænənz] , [ə'genst] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt]

for	these	new	men	would	bring	guns	and	cannons	,	against	which	we	could	not
为了	这些	新的	男人	会	带来	枪支	和	大炮	,	反对	哪个	我们	可以	不是

[stænd] .

stand	.
站立	.

因为这些新来的人会带来枪炮，我们无法抵挡。

[aɪ] [toʊld] - [tuː; tə] [send] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [swɪft] [rʌnəːz] [ə'hed] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

I	told	Zolca	to	send	half	a	dozen	swift	runners	ahead	to	tell	the	women	and
我	讲述	-	到	发送	一半	一个	打	迅速	跑步者	前方	到	告诉	这	女性	和

[men] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] ['gæðər] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'viːniəntli] ['kæri] ,

men	in	the	town	to	gather	what	they	could	conveniently	carry	,
男人	在	这	镇	到	收集	什么	他们	可以	方便	携带	,

我告诉佐尔卡派六名身手敏捷的信使先去通知镇上的妇女和男子，让他们收拾好自己能方便携带的东西。

[ænd; ənd] [meɪk] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

and	make	ready	for	instant	departure	,
和	制作	准备好	为了	立即的	离开	,

做好立即出发的准备。

[fɔːr; fər] [aɪ] [sɔː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] [taʊn] ,

for	I	saw	there	was	no	alternative	but	to	abandon	the	town	,
为了	我	锯	那里	曾是	不	选择	但	到	放弃	这	镇	,

因为我意识到除了放弃这座城镇别无选择。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] .

for	we	could	not	defend	it	.
为了	我们	可以	不是	保卫	它	.

因为我们无法守住它。

['haɪər] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] [ðə; ði] ['rɪvər] [ræn] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [gɔːrdʒ] [wɪð; wɪθ] ['maʊntnz] [ɑːn] ['iːðər]

Higher	up	the	valley	the	river	ran	through	a	narrow	gorge	with	mountains	on	either
更高	向上	这	谷	这	河	跑	通过	一个	狭窄的	峡谷	和	山脉	在	任何一个

[saɪd] .

side	.
边	.

河流向上游流去，穿过一条狭窄的峡谷，两侧是巍峨的群山。

[ðɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'fendɪd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv]

This	could	be	easily	defended	,	and	at	the	back	we	had	the	range	of
这	可以	是	容易地	辩护	,	和	在	这	后退	我们	有	这	范围	的

['maʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

这里易守难攻，而且后方还有连绵的山脉。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɪvər] ['hedɪd] , [tuː; tə] [rɪ'triːt] [ɑːn] .

from	which	the	river	headed	,	to	retreat	on	.
从	哪个	这	河	标题	,	到	撤退	在	.

从河流流向的源头，继续退却。

[ə'bʌv] [ðɪs] [gɔːrdʒ] [aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [left] .

Above	this	gorge	I	determined	to	convey	all	the	people	until	the	ship	left	.
多于	这	峡谷	我	决定	到	传达	全部	这	人们	直到	这	船	左边	.

我决定把所有人都送到这个峡谷上方，直到船离开。

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ,

We	followed	as	fast	as	we	could	,
我们	随后	作为	快速地	作为	我们	可以	,

我们以最快的速度跟了上去，

['liːvɪŋ] [men] ['poʊstɪd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['paiərits] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

leaving	men	posted	to	watch	the	pirates	and	bring	us	information	of	their
离开	男人	发布	到	手表	这	海盗	和	带来	我们	信息	的	他们的

['muːvmənts] .

movements	.
移动	.

我们留下人驻守监视海盗，并向他们汇报动向。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ə'lɑːrm] [hæd; həd] [spred] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] { - }

We	found	the	alarm	had	spread	,	and	in	a	{	154	}
我们	成立	这	警报	有	传播	,	和	在	一个	{	-	}

我们发现警报已经蔓延开来，并且在{154}

['veri] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] ; [bʌt; bət] [nʌn] [tuː] [suːn] ,

very	short	space	of	time	we	were	on	the	march	;	but	none	too	soon	,
非常	短的	空间	的	时间	我们	是	在	这	行进	;	但	没有任何	也	很快	,

我们行军的时间很短；但一切都来得正是时候。

[fɔːr; fər] ['mesɪndʒər] ['æftər] ['mesɪndʒər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'raɪv] [wɪð; wɪθ] ['taɪdɪŋz] .

for	messenger	after	messenger	began	to	arrive	with	tidings	.
为了	信使	后	信使	开始	到	到达	和	消息	.

信使们一个接一个地带来消息。

[fɜːrst] [ðæt] ['boʊts] [wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [men] .

First	that	boats	were	putting	off	from	the	ship	filled	with	men	.
第一的	那	船	是	推杆	离开	从	这	船	已填	和	男人	.

首先，几艘小艇从满载人的船上驶出。

[ðen] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] .

Then	that	they	had	landed	.
然后	那	他们	有	登陆	.

然后他们就着陆了。

[æt; ət] [læst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːrmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bænd] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [maːtʃiŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]

At	last	that	they	had	formed	into	a	band	and	were	marching	towards	the
在	最后的	那	他们	有	形成	进入	一个	乐队	和	是	行军	向	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

最后，他们组成了一支队伍，向城镇进发。

[haʊ'evər] , ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [naʊ] [wel] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn]

However	,	our	people	were	now	well	on	the	way	,	and	leaving	them	in
然而	,	我们的	人们	是	现在	出色地	在	这	方式	,	和	离开	他们	在

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [nəmoʊə] ,

charge	of	Namoa	,
收费	的	纳莫阿	,

然而，我们的人现在已经走上了正轨，于是便将纳莫阿交给他们管理。

- [ænd; ənd] [aɪ] , [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] , [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪdʒ]

Zolca	and	I	,	with	about	a	hundred	men	,	remained	behind	on	the	ridge
-	和	我	,	和	关于	一个	百	男人	,	剩余	在后面	在	这	岭

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði] ['væli] ,

commanding	the	valley	,
指挥	这	谷	,

我和佐尔卡带着大约一百名士兵留在了俯瞰山谷的山脊上。

[frʌm; frəm] [wens] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['seɪfli] [hə'ræs] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [stɑːrt] [ɪn] [pər'suːt] ;

from	whence	we	could	safely	harass	the	enemy	should	they	start	in	pursuit	;
从	何处	我们	可以	安全	骚扰	这	敌人	应该	他们	开始	在	追逐	;

如果敌人开始追击，我们可以从这里安全地骚扰他们；

[fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [ɪ'veɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn'flɪkt] [greɪt] ['dæmɪdʒ][ɑːn][ɔːl] [huː] [ʃʊd; ʃəd]

for	we	could	easily	evade	them	and	inflict	great	damage	on	all	who	should
为了	我们	可以	容易地	逃避	他们	和	造成	伟大的	损害	在	全部	WHO	应该

[ə'tempt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .

attempt	to	attack	us	.
试图	到	攻击	我们	.

因为我们可以轻易躲避他们，并对所有胆敢攻击我们的人造成巨大伤害。

[fɔːr; fər][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [hoʊps] [ðæt] ,

For	I	began	to	entertain	hopes	that	,
为了	我	开始	到	招待	希望	那	,

因为我开始抱有这样的希望：

[baɪ] ['kɑːnstəntli] [ə'nɔɪɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fæstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['maʊntnz]

by	constantly	annoying	them	from	the	fastness	of	the	woods	and	mountains
经过	不断地	恼人的	他们	从	这	快速	的	这	树林	和	山脉

,

,

,

通过不断地从幽深的森林和山脉中骚扰它们，

[aɪ][kʊd; kəd] [suːn] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] .

I	could	soon	induce	them	to	leave	.
我	可以	很快	诱导	他们	到	离开	.

我很快就能让他们离开。

[ðə; ði]['paiərits] [keɪm] [ɑːn] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] , ['evɪdəntli] [ɪk'spektɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] .

The	pirates	came	on	slowly	and	cautiously	,	evidently	expecting	an	attack	.
这	海盗	来了	在	缓慢地	和	谨慎地	,	显然	期待	一个	攻击	.

海盗们缓慢而谨慎地靠近，显然是预料到会遭到攻击。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðeɪ] ['siːmɪŋli] [sə'spektɪd] [ə; eɪ][træp] ,

When	they	found	the	town	deserted	they	seemingly	suspected	a	trap	,
什么时候	他们	成立	这	镇	荒凉的	他们	似乎	怀疑	一个	陷阱	,

当他们发现小镇空无一人时，他们似乎怀疑这是一个陷阱。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sent] ['sɪŋg(ə)l] [men] [ə'hed] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

for	they	sent	single	men	ahead	to	examine	the	country	.
为了	他们	发送	单身的	男人	前方	到	检查	这	国家	.

因为他们派单身汉先去侦察这个国家。

[wiː; wi][hæd; həd] [left] - [bɪ'haɪnd] , [fɔːr; fər] ['evɪdəntli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ]['væljuː][æz; əz][ə; eɪ]

We	had	left	Wegelhoe	behind	,	for	evidently	he	was	of	no	value	as	a
我们	有	左边	-	在后面	,	为了	显然	他	曾是	的	不	价值	作为	一个

['hɑːstɪdʒ] ,

hostage	,
人质	,

我们把韦格尔霍留在了后面，因为很明显他作为人质没有任何价值。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][noʊ][maɪnd][tuː; tə] { - }

and	we	had	no	mind	to	{	155	}
和	我们	有	不	头脑	到	{	-	}

我们根本没打算{155}

[biː; bi] ['bɑːðərd] [wɪð; wɪθ] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] ['kɑːrkəs] .

be	bothered	with	carrying	his	huge	carcass	.
是	烦恼	和	携带	他的	巨大的	尸体	.

懒得搬动他那庞大的尸体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - , [æz; əz][aɪ] ['æftərwərdz] ['lɜːrnɪd] ,

It	was	unfortunate	for	him	,	because	Berghen	,	as	I	afterwards	learned	,
它	曾是	不幸	为了	他	,	因为	-	,	作为	我	然后	学习	,

[ɑːn] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

on	being	informed	of	his	presence	,
在	存在	知情的	的	他的	在场	,

对他来说很不幸，因为后来我才知道，贝尔根得知他的存在后，

[went] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['æftər] [ə'bjuːzɪŋ] [hɪm; ɪm] ['raʊndli] , [stæbd] [ðə; ðɪ] ['wuːndɪd] [mæn][tuː; tə]

went	to	him	,	and	after	abusing	him	roundly	,	stabbed	the	wounded	man	to
去	到	他	,	和	后	滥用	他	圆圆地	,	刺伤	这	受伤	男人	到

[ðə; ðɪ] [hɑːrt] .

the	heart	.
这	心	.

他走到他面前，狠狠地辱骂了他一番，然后一刀刺入受伤者的心脏。

[ðə; ðɪ]['paiərits] [dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [pər'suːt] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [taʊn] [wʌz; wəz] ['riːəli]

The	pirates	did	not	attempt	pursuit	when	they	found	that	the	town	was	really
这	海盗	做过	不是	试图	追逐	什么时候	他们	成立	那	这	镇	曾是	真的

[dɪ'zɜːrtɪd] .

deserted	.
荒凉的	.

海盗们发现小镇真的空无一人后，便没有继续追击。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [dɪ'stɪŋktli] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['pleɪsɪz][ʌv; əv] [kən'siːlmənt] ,

We	could	see	them	distinctly	from	our	places	of	concealment	,
我们	可以	看	他们	明显地	从	我们的	地方	的	隐蔽	,

我们从藏身之处可以清楚地看到他们。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .

and	could	distinguish	their	voices	as	they	called	to	one	another	.
和	可以	区分	他们的	声音	作为	他们	称为	到	一	其他	.

能够分辨出他们彼此呼喊的声音。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] ['kʌntriːmɪn] [ʌv; əv]['aʊərz] , [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][men][frʌm; frəm] ['meni]

They	were	no	countrymen	of	ours	,	although	there	were	men	from	many
他们	是	不	同胞们	的	我们的	,	虽然	那里	是	男人	从	许多

['kʌntriz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .

countries	amongst	them	.
国家	在	他们	.

他们虽然来自许多国家，但他们并非我们的同胞。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ʌp][ðə; ðɪ] ['væli] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

We	waited	until	nightfall	,	and	then	made	our	way	up	the	valley	to	our
我们	等待	直到	黄昏	,	和	然后	制成	我们的	方式	向上	这	谷	到	我们的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

我们等到夜幕降临，然后沿着山谷向上走，去见我们的人民。

[nəmoʊə][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæmp] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi]

Namoa	had	selected	a	good	place	for	a	camp	,	and	although	we
纳莫阿	有	已选	一个	好的	地方	为了	一个	营	,	和	虽然	我们

[wɜːr; wər] [naʊ] ['aʊtˌkæsts] ,

were	now	outcasts	,
是	现在	被排斥者	,

纳莫亚选了个好地方当营地，虽然我们现在成了被排斥的人，

[ˌʌn'dʒʌstli] ['drɪvn] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['hoʊmz] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [wɜːrs]

unjustly	driven	from	our	homes	,	we	were	grateful	that	it	was	no	worse
不公正的	驱动	从	我们的	房屋	,	我们	是	感激的	那	它	曾是	不	更糟

,

,

,

我们被无端驱逐出家园，庆幸情况没有更糟。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][get] ['aʊər; ɑːr] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə'weɪ] [ɪn]

and	that	we	had	had	time	to	get	our	wives	and	children	away	in
和	那	我们	有	有	时间	到	得到	我们的	妻子们	和	孩子们	离开	在

['seɪfti] ,

safety	,
安全	,

而且我们有足够的时间将妻子和孩子安全带走。

[fɔːr; fər][aɪ] [rɪ'membər] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] ['ɔːf(ə)l] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌdθɜːrsti] ['duːɪŋz] [ʌv; əv]

for	I	remembered	to	have	heard	awful	tales	of	the	bloodthirsty	doings	of
为了	我	记得	到	有	听到	可怕	故事	的	这	嗜血	行为	的

[ðiːz] [men] [huː] [seɪld] ['ʌndər] [ðə; ði] [blæk] [flæg] .

these	men	who	sailed	under	the	black	flag	.
这些	男人	WHO	航行	在下面	这	黑色的	旗帜	.

因为我记得曾听过这些在黑旗下航行的人们的残暴嗜血的可怕故事。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][gɔːrdʒ][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd]

The	next	morning	we	went	down	to	the	gorge	and	found	that	we	could
这	下一个	早晨	我们	去	向下	到	这	峡谷	和	成立	那	我们	可以

[dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] ['eni] [fɔːrs] [ðə; ði]['paiərits][wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] { - }

defend	it	against	any	force	the	pirates	were	likely	to	{	156	}
保卫	它	反对	任何	力量	这	海盗	是	可能	到	{	-	}

第二天早上我们下到峡谷，发现我们可以抵御海盗可能发动的任何进攻{156}

[brɪŋ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ;

bring	against	us	;
带来	反对	我们	;

对我们施以惩罚；

[fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd] ['seɪfli] [ɪn'flɪkt] [sʌtʃ] [lɔːs] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['laɪkli]

for	we	could	safely	inflict	such	loss	upon	them	that	they	would	not	be	likely
为了	我们	可以	安全	造成	这样的	损失	之上	他们	那	他们	会	不是	是	可能

[tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði] [ə'tempt] .

to	renew	the	attempt	.
到	更新	这	试图	.

因为我们可以给他们造成如此巨大的损失，以至于他们不太可能再次尝试。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] .

They	did	not	try	it	,	however	.
他们	做过	不是	尝试	它	,	然而	.

但他们并没有尝试。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

Finding	that	they	had	the	town	to	themselves	,	they	took	possession	of	such
寻找	那	他们	有	这	镇	到	他们自己	,	他们	采取	拥有	的	这样的

['haʊzɪz] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .

houses	as	they	wanted	.
房屋	作为	他们	通缉	.

他们发现整个城镇都归他们所有，于是便随意占有了自己喜欢的房屋。

[ˌʌn'siːn] [baɪ][ðem; ðəm] , [wiː; wi] [kept] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðer; ðər] ['duːɪŋz] .

Unseen	by	them	,	we	kept	watch	on	their	doings	.
看不见	经过	他们	,	我们	保留	手表	在	他们的	行为	.

在他们看不见的情况下，我们一直在监视他们的行动。

[ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər] [ʃɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd]

They	brought	their	ship	into	the	bay	,	and	put	her	on	the	beach	,	and
他们	带来	他们的	船	进入	这	湾	,	和	放	她	在	这	海滩	,	和

[kliːnd] [hɜːr; hər] ['θɜːrəli] ,

cleaned	her	thoroughly	,
已清洗	她	彻底	,

他们把船开进海湾，放到沙滩上，然后彻底清洗了一遍。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] , [æz; əz][aɪ] ['æftərwərdz] [hɜːrd] , ['liːki] [ænd; ənd] ['veri] [faʊl] [wɪð; wɪθ] ['bɑːrnəklz] .

she	being	,	as	I	afterwards	heard	,	leaky	and	very	foul	with	barnacles	.
她	存在	,	作为	我	然后	听到	,	漏水	和	非常	犯规	和	藤壶	.

后来我听说，她（指船体）漏水，而且长满了藤壶，非常肮脏。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [geɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kʌt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔːf] ,

But	they	never	gave	us	a	chance	to	cut	any	of	them	off	,
但	他们	绝不	给予	我们	一个	机会	到	切	任何	的	他们	离开	,

但他们根本没给我们机会切断任何一条连接。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn] [kəm'pækt] ['bɑːdɪz] , [wel] [ɑːrmd] .

for	they	marched	to	and	fro	in	compact	bodies	,	well	armed	.
为了	他们	行军	到	和	弗	在	袖珍的	身体	,	出色地	武装	.

因为他们列队行进，全副武装。

['miːntaɪm] [ðeɪ] [pleɪd] ['hævək][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['væli] .

Meantime	they	played	havoc	with	our	valley	.
与此同时	他们	玩	混乱	和	我们的	谷	.

与此同时，他们肆虐了我们的山谷。

[wʌt] ['haʊzɪz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['ɑːkjupaɪ] [ðeɪ] ['wɑːntənli] [dɪ'strɔɪd] .

What	houses	they	did	not	occupy	they	wantonly	destroyed	.
什么	房屋	他们	做过	不是	占据	他们	肆意妄为	损毁	.

他们没有居住的房屋，也被他们肆意摧毁。

[ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði]['koʊkoʊ] - [nʌt] [triːz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [fruːt] .

They	cut	down	the	cocoa	-	nut	trees	to	get	the	fruit	.
他们	切	向下	这	可可	-	坚果	树木	到	得到	这	水果	.

他们砍伐椰子树以获取果实。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

被困在澳大利亚(Marooned on Australia)
第6/8页

[wət'evər] [wʊd] [bɜːrn] [ðeɪ] [bɜːrnt] .
Whatever would burn they burnt .
任何 会 烧伤 他们 烧焦的 .

凡是能烧的东西，他们都烧了。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ə'gen] [ə'floʊt] , [ænd; ənd] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði]
At the end of a fortnight the ship was again afloat , and anchored in the
在 这 结尾 的 一个 两星期 这 船 曾是 再次 漂浮 , 和 锚定 在 这
[beɪ] .
bay .
湾 .

两周后，这艘船再次浮起，停泊在海湾里。

[naʊ] [kə'menst] [iks'kəːʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][goʊld] - [maɪn] , [ænd; ənd] [hiːps] [ʌv; əv] [stoʊn] [bɪ'gæn][tuː; tə]
Now commenced excursions to the gold - mine , and heaps of stone began to
现在 开始 短途旅行 到 这 金子 - 矿 , 和 堆积如山 的 石头 开始 到
[ə'kjuːmjəleɪt] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .
accumulate on the beach .
积累 在 这 海滩 .

随后，人们开始前往金矿，海滩上开始堆积起成堆的石头。

[ðə; ði] ['retʃɪd] - [huː] [hæd; həd]['saɪdɪd][wɪð; wɪθ] [pɔːl] [hæd; həd][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['kæriɪŋ]
The wretched Quadrucos who had sided with Paul had to do the carrying
这 可怜 - WHO 有 侧面 和 保罗 有 到 做 这 携带
[ʌv; əv] [ðiːz] ['loʊdz] ,
of these loads ,
的 这些 负载 ,

那些倒霉的夸德鲁科斯人，也就是站在保罗一边的人，不得不承担这些重担。

[ænd; ənd] ['dɪrli] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'pentid] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'dʌkt] . { - }
and dearly they must have repented of their conduct . { 157 }
和 亲爱的 他们 必须 有 悔改 的 他们的 执行 . { - }

他们一定对自己的行为感到无比懊悔。{157}

[æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [hɜːrd] [skriːmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
At night we heard screams from the women ,
在 夜晚 我们 听到 尖叫 从 这 女性 ,

夜里我们听到了女人们的尖叫声。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['stræg(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] [wen'evər] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['ɔːfərd]
and one by one they began to straggle into the bush whenever opportunity offered
和 一 经过 一 他们 开始 到 零散 进入 这 衬套 每当 机会 提供
,
,
,

于是，他们开始一个接一个地趁着机会溜进灌木丛里。

[ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['wuːndɪd] , ['biːtn] , [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] .
and we found them wounded , beaten , and dying .
和 我们 成立 他们 受伤 , 被打败 , 和 垂死 .

我们发现他们身负重伤，奄奄一息。

[wen] [ðə; ðɪ]['paiərits] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dezətɪŋ] , [ðeɪ] [tʃeɪnd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ,

When	the	pirates	discovered	that	they	were	deserting	,	they	chained	them	together	,
什么时候	这	海盗	发现	那	他们	是	逃兵	,	他们	连锁	他们	一起	,

[ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] ,

and	drove	them	,
和	驾驶	他们	,

海盗们发现他们要逃跑后，就把他们用铁链锁在一起，驱赶他们。

[soʊ] [tʃeɪnd] , ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [maɪn] .

so	chained	,	backwards	and	forwards	to	the	mine	.
所以	连锁	,	向后	和	前进	到	这	矿	.

于是，他被锁链束缚，来回往返于矿井之间。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['hɔvəd] [ə'raʊnd] ,

But	our	opportunity	had	now	come	,	and	we	hovered	around	,
但	我们的	机会	有	现在	来	,	和	我们	悬停	大约	,

但我们的机会来了，我们伺机而动。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	not	a	day	passed	but	what	we	killed	or	wounded	one	of	them	.
和	不是	一个	天	通过了	但	什么	我们	被杀	或者	受伤	一	的	他们	.

几乎每天都有人被我们杀死或击伤。

[wʌn] [deɪ] [wiː; wi] ['kæptʃərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kruː] .

One	day	we	captured	one	of	the	crew	.
一	天	我们	捕获	一	的	这	全体人员	.

有一天，我们抓到了一名船员。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [saɪt] , [ɪg'zæmɪnɪŋ]

He	was	away	from	the	others	,	and	out	of	their	sight	,	examining
他	曾是	离开	从	这	其他的	,	和	出去	的	他们的	视线	,	检查

[sʌm; səm] [stoʊnz] ,

some	stones	,
一些	石头	,

他远离其他人，也离开了他们的视线，正在仔细查看一些石头。

[wen] - [krept] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [feld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

when	Zolca	crept	behind	him	and	felled	him	to	the	ground	.
什么时候	-	悄悄地爬	在后面	他	和	倒下	他	到	这	地面	.

佐尔卡悄悄走到他身后，把他打倒在地。

[waɪl] [stɪl] ['sensləs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ɪn][ðə; ðɪ][kæmp] .

While	still	senseless	he	was	carried	away	and	secured	in	the	camp	.
尽管	仍然	无意义的	他	曾是	携带	离开	和	安全	在	这	营	.

他当时还处于昏迷状态，就被抬走并关押在营地里。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [maɪ] ['læŋgwɪdʒ] ['slaɪtli] ,

When	he	came	to	himself	we	found	that	he	could	speak	my	language	slightly	,
什么时候	他	来了	到	他自己	我们	成立	那	他	可以	说话	我的	语言	轻微地	,

他恢复意识后，我们发现他能说一点我的语言。

[frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [sɜːrvd] [ɑːn] [bɔːrd] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] .

from	having	served	on	board	one	of	our	ships	.
从	拥有	服务	在	木板	一	的	我们的	船舶	.

因为我曾在我们的一艘船上服役。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ,

He	was	an	Englishman	,
他	曾是	一个	英国人	,

他是个英国人。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kɪl] [ɔːr] ['tɔːrtʃər] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi]

and	when	he	found	that	we	did	not	intend	to	kill	or	torture	him	,	he
和	什么时候	他	成立	那	我们	做过	不是	打算	到	杀	或者	酷刑	他	,	他

[bɪ'keɪm] [kə'mjuːnɪkeɪtɪv] .

became	communicative	.
成为	沟通	.

当他发现我们无意杀害或折磨他时，他就变得愿意交流了。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] , [hiː; hi] [sed] , [wʌz; wəz] ['ɪŋglɪʃ] — [ðæt] [ɪz] ,

The	vessel	,	he	said	,	was	English	—	that	is	,
这	血管	,	他	说	,	曾是	英语	—	那	是	,

他说，那艘船是英国的——也就是说，

[soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [æn; ən] ['aʊtˌlɔd] ['paɪrət] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] .

so	far	as	an	outlawed	pirate	could	be	said	to	belong	to	any	nation	.
所以	远的	作为	一个	被禁止的	海盗	可以	是	说	到	属于	到	任何	国家	.

如果说一个被宣布为非法的海盗属于某个国家，那也无从谈起。

[hɜːr; hər] [kruː] [kəm'praɪzd] [men] [ʌv; əv] [ɔːl] ['kʌntriz] , [bʌt; bət] ['moʊstli] ['ɪŋglɪʃmən] , { - }

Her	crew	comprised	men	of	all	countries	,	but	mostly	Englishmen	,	{	158	}
她	全体人员	包括	男人	的	全部	国家	,	但	大多	英国人	,	{	-	}

她的船员来自世界各地，但大部分是英国人，{158}

[æz; əz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] .

as	were	the	captain	and	officers	.
作为	是	这	队长	和	警官	.

船长和军官们也是如此。

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['bætʃələz, 'bætʃləz] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Her	name	was	The	Bachelor's	Delight	,	and	she	had	come	from	the
她	姓名	曾是	这	学士	喜	,	和	她	有	来	从	这

[west] ['ɪndiz] ,

West	Indies	,
西方	印第斯	,

她的名字叫“单身汉的宠儿”，她来自西印度群岛。

[raʊnd] [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['meni] [ɑːrmd] ['ves(ə)lz] [ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ,

round	the	Cape	of	Good	Hope	,	there	being	many	armed	vessels	in	chase	of	her	,
圆形的	这	岬	的	好的	希望	,	那里	存在	许多	武装	船只	在	追赶	的	她	,

绕过好望角时，有许多武装船只追赶她。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paɪərəsiːz] [kə'mɪtɪd] .

on	account	of	the	piracies	committed	.
在	帐户	的	这	盗版	坚定的	.

由于犯下的海盗行为。

[ðə; ði] ['kæptənz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ʃaːp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] [mʌtʃ]

The	captain's	name	was	Sharpe	,	and	he	thought	they	would	not	stay	much
这	船长的	姓名	曾是	夏普	,	和	他	想法	他们	会	不是	停留	很多

[lɔːŋgər] ,

longer	,
更长	,

船长名叫夏普，他认为他们不会停留太久。

[æz; əz] [ðə; ði] [goʊld] [ðeɪ] [faʊnd] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [held] [aʊt] [baɪ] - ;

as	the	gold	they	found	did	not	answer	the	expectations	held	out	by	Berghen	;
作为	这	金子	他们	成立	做过	不是	回答	这	期望	握住	出去	经过	-	;

[mɔːr'oʊvər] ,

moreover	,
而且	,

因为他们发现的黄金并没有达到贝尔根的预期；此外，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['luːzɪŋ] [tuː] ['meni] [men] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] ['nevər] - ['siːsɪŋ] [ə'tæks] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
they **were** **losing** **too** **many** **men** **by** **our** **never** **-** **ceasing** **attacks** **,** **which** **they** **could**
他们 是 输 也 许多 男人 经过 我们的 绝不 - 停止 攻击 , 哪个 他们 可以
[nɑːt] [gɑːrd] [ə'genst] .
not **guard** **against** **.**
不是 警卫 反对 .

我们持续不断的进攻让他们损失惨重，而他们却无力招架。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kuːlnəs] [bɪ'twiːn] ['kæptɪn] ['ʃaːp] [ænd; ənd]
In **consequence** **of** **this** **there** **was** **a** **coolness** **between** **Captain** **Sharpe** **and**
在 结果 的 这 那里 曾是 一个 凉爽 之间 队长 夏普 和
- .
Berghen **.**
- .

因此，夏普上尉和伯根之间产生了隔阂。

[hiː; hi] [toʊld] [juː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stæbɪŋ] [ʌv; əv] - ,
He **told** **us** **about** **the** **stabbing** **of** **Wegelhoe** **,**
他 讲述 我们 关于 这 刺 的 - ,

他告诉我们韦格尔霍被刺伤的经过，

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['ʌðər] ['seɪləz] [hæd; həd] [bɪn] [drʌŋk] [ænd; ənd] ['juːsləs] ['evər] [sɪns]
and **also** **that** **the** **three** **other** **sailors** **had** **been** **drunk** **and** **useless** **ever** **since**
和 还 那 这 三 其他 水手们 有 到过 醉 和 无用 曾经 自从
[ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪstɪd] ['spɪrɪts] ,
they **had** **tasted** **spirits** **,**
他们 有 尝过 烈酒 ,

另外，还有三名水手自从尝过烈酒后就一直醉醺醺的，什么也做不了。

['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ɪn'fɔːrst] [sə'braɪəti] : [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['hɔləndə]
after **such** **a** **long** **period** **of** **enforced** **sobriety** **:** **that** **there** **were** **no** **Hollanders**
后 这样的 一个 长的 时期 的 强制执行 清醒 : 那 那里 是 不 荷兰人
[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kruː] ,
amongst **the** **crew** **,**
在 这 全体人员 ,

经过这么长时间的强制戒酒，船员中竟然没有一个荷兰人。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [meɪd] ['veri] ['welkəm] .
and **therefore** **they** **were** **not** **made** **very** **welcome** **.**
和 所以 他们 是 不是 制成 非常 欢迎 .

因此，他们并没有受到热烈欢迎。

[aɪ] [leɪ] [ə'weɪk] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] , ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
I **lay** **awake** **all** **that** **night** **,** **thinking** **over** **this** **information** **,**
我 躺 醒 全部 那 夜晚 , 思维 超过 这 信息 ,

我整夜辗转反侧，反复思考着这些信息。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] .
and **by** **the** **morning** **had** **decided** **on** **a** **course** **of** **action** **.**
和 经过 这 早晨 有 决定 在 一个 课程 的 行动 .

到了早上，他们已经决定了行动方案。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [siːmd] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] , ['iːzi] - ['tempərd] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['feloʊ] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ]
The **Englishman** **seemed** **a** **cheerful** **,** **easy** **-** **tempered** **sort** **of** **fellow** **,** **without** **much**
这 英国人 似乎 一个 快乐 , 简单的 - 淬火 种类 的 同伴 , 没有 很多
['riːəl] [hɑːrm] [ɪn] [hɪm; ɪm] ,
real **harm** **in** **him** **,**
真实的 伤害 在 他 ,

这个英国人看起来是个开朗、脾气好的人，似乎没什么真正的恶意。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɑːn][ðə; ði] { - }

in	spite	of	his	presence	on	the	{	159	}
在	尽管如此	的	他的	在场	在	这	{	-	}

尽管他出现在{159}

['paɪrət] [ʃɪp] , [soʊ][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] .

pirate	ship	,	so	I	made	up	my	mind	to	trust	him	.
海盗	船	,	所以	我	制成	向上	我的	头脑	到	相信	他	.

海盗船，所以我决定相信他。

[fɜːrst] , [aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][gɔːrdʒ] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪmpregnə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]

First	,	I	took	him	to	the	gorge	,	and	showed	him	the	impregnability	of
第一的	,	我	采取	他	到	这	峡谷	,	和	显示	他	这	坚不可摧	的

['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] .

our	position	.
我们的	位置	.

首先，我带他去了峡谷，向他展示了我们阵地的坚不可摧。

[hiː; hi] [læft] ,

He	laughed	,
他	笑了	,

他笑了，

[ænd; ənd] [sed] ['kæptɪn] ['ʃaːp] [wʌz; wəz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə][ɪk'spoʊz][hɪz; ɪz] [men] [fɔːr; fər]

and	said	Captain	Sharpe	was	not	such	a	fool	as	to	expose	his	men	for
和	说	队长	夏普	曾是	不是	这样的	一个	傻子	作为	到	暴露	他的	男人	为了

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

并说夏普上尉不至于愚蠢到无缘无故地让自己的部下暴露在外。

[wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi] [geɪn] [baɪ] [ə'tækɪŋ] [juː 'es] ?

What	could	he	gain	by	attacking	us	?
什么	可以	他	获得	经过	攻击	我们	?

他攻击我们能得到什么好处?

['paiərits] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['buːti] , [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] .

Pirates	fought	for	booty	,	not	for	the	love	of	fighting	.
海盗	战斗	为了	赃物	,	不是	为了	这	爱	的	斗争	.

海盗们是为了掠夺财物而战，而不是因为热爱战斗。

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðɪs] ['riːzənɪŋ] [æz; əz] [saʊnd] , [ænd; ənd] [naʊ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][maɪ][plæn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I	recognized	this	reasoning	as	sound	,	and	now	detailed	my	plan	to	him	.
我	认可	这	推理	作为	声音	,	和	现在	详细的	我的	计划	到	他	.

我认同这个理由，于是向他详细阐述了我的计划。

[aɪ][hæd; həd][maɪ] [ruːd] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪrɪəlz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]

I	had	my	rude	writing	materials	with	me	,	and	with	the	assistance	of
我	有	我的	粗鲁的	写作	材料	和	我	,	和	和	这	协助	的

[ðɪs] ['seɪlər] ,

this	sailor	,
这	水手	,

我随身带着简陋的书写工具，并在这位水手的帮助下，

[huː] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [kʊd; kəd][bəuθ] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] , [aɪ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn]

who	,	strange	to	say	,	could	both	read	and	write	,	I	composed	a	letter	in
WHO	,	奇怪的	到	说	,	可以	两个都	读	和	写	,	我	由	一个	信	在

['ɪŋglɪʃ] ,

English	,
英语	,

说来奇怪，我竟然既会读又会写，我用英文写了一封信。

[ə'drest] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['ʃaːp] .

addressed	to	Captain	Sharpe	.
已解决	到	队长	夏普	.

致夏普上尉。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [ʌp][tuː; tə][juː 'es][ðə; ði] ['seɪləz] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɑːn]

I	told	him	that	if	he	delivered	up	to	us	the	sailors	he	had	found	on
我	讲述	他	那	如果	他	发表	向上	到	我们	这	水手们	他	有	成立	在

[ʃɔːr] ,

shore	,
支撑	,

我告诉他，如果他把在岸上找到的水手们交出来，

[huː] [hæd; həd] [dʌn] [juː 'es] [greɪt] ['ɪndʒəri] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ə'laʊd] [ðə; ði]['indiəns][tuː; tə][goʊ] [friː] ,

who	had	done	us	great	injury	,	and	also	allowed	the	Indians	to	go	free	,
WHO	有	完毕	我们	伟大的	受伤	,	和	还	允许	这	印度人	到	去	自由的	,

他们给我们造成了巨大的伤害，还让印第安人逍遥法外。

[wiː; wi] [wʊd] [dɪ'zɪst] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [ə'tæks] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][men] , [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [steɪ]

we	would	desist	from	our	attacks	upon	his	men	,	and	let	him	stay
我们	会	停止	从	我们的	攻击	之上	他的	男人	,	和	让	他	停留

[ænd; ənd][goʊ][ɪn] [piːs] .

and	go	in	peace	.
和	去	在	和平	.

我们将停止对他的部下的攻击，让他和平地留下和离开。

[ðɪs] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

This	the	Englishman	promised	to	deliver	to	him	without	the	knowledge	of
这	这	英国人	承诺	到	递送	到	他	没有	这	知识	的

- ,

Berghen	,
-	,

英国人承诺会在不让伯根知道的情况下将这件东西交给他。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænsər] .

and	return	with	the	answer	.
和	返回	和	这	回答	.

然后带着答案回来。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [fɪt][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['letər] ,

Although	I	did	not	think	fit	to	put	it	in	the	letter	,
虽然	我	做过	不是	思考	合身	到	放	它	在	这	信	,

虽然我觉得不宜把它写进信里，

[aɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɪf] [maɪ] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz][nɑːt] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ]

I	gave	the	messenger	to	understand	that	if	my	request	was	not	complied	with
我	给予	这	信使	到	理解	那	如果	我的	要求	曾是	不是	遵命	和

[aɪ] [wʊd] [ˌriː'dʌbl] [maɪ] [ə'tæks] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

I	would	redouble	my	attacks	on	them	,
我	会	加倍	我的	攻击	在	他们	,

我已告知信使，如果我的要求得不到满足，我将加倍攻击他们。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] { - }

even	if	we	{	160	}
甚至	如果	我们	{	-	}

即使我们{160}

['sækrifaist] [tuː] [men] [fɔːr; fər][wʌn] .

sacrificed	two	men	for	one	.
牺牲	二	男人	为了	一	.

牺牲两人换取一人。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [daʊt] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət] [wʌt] [maɪ][tɜːrmz] [wʊd] [biː; bi] [ək'septɪd] ,

I	had	no	doubt	,	however	,	but	what	my	terms	would	be	accepted	,
我	有	不	怀疑	,	然而	,	但	什么	我的	条款	会	是	公认	,

但我毫不怀疑，我的条件会被接受。

[fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðiːz] [men][hæd; həd][noʊ] ['ɑːnər] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,

for	I	saw	that	these	men	had	no	honour	amongst	them	,
为了	我	锯	那	这些	男人	有	不	荣誉	在	他们	,

因为我看出这些人毫无尊荣之心。

[ænd; ənd] [wʊd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ['sækrɪfaɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	would	at	any	time	sacrifice	each	other	.
和	会	在	任何	时间	牺牲	每个	其他	.

他们随时都愿意牺牲对方。

[aɪ] [sent] [æn; ən]['eskɔːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

I	sent	an	escort	with	the	Englishman	to	within	sight	of	the	town	,
我	发送	一个	护送	和	这	英国人	到	之内	视线	的	这	镇	,

我派了一名护卫陪同那位英国人到离城镇不远的地方。

[ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

or	rather	the	ruins	of	the	town	.
或者	相当	这	废墟	的	这	镇	.

或者更确切地说，是这座城镇的废墟。

- [aɪz] ['glɪsənd] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] .

Zolca's	eyes	glistened	when	I	told	him	what	I	had	done	.
-	眼睛	闪闪发光	什么时候	我	讲述	他	什么	我	有	完毕	.

当我告诉佐尔卡我做了什么时，他的眼睛闪闪发光。

[hɪz; ɪz][wʌn] ['bɜːrnɪŋ] [dɪ'zaɪər] [naʊ] [wʌz; wəz] ['vendʒəns] [ɑːn][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd]

His	one	burning	desire	now	was	vengeance	on	the	men	who	had	destroyed
他的	一	燃烧	欲望	现在	曾是	复仇	在	这	男人	WHO	有	损毁

['aʊər; ɑːr] ['piːsf(ə)l] [laɪf] ,

our	peaceful	life	,
我们的	和平	生活	,

他现在唯一的愿望就是向那些破坏我们平静生活的人复仇。

[ænd; ənd][leɪd]['aʊər; ɑːr]['hoʊmz][ɪn]['ruːɪnz] .

and	laid	our	homes	in	ruins	.
和	铺设	我们的	房屋	在	废墟	.

并将我们的家园夷为平地。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [rɪ'tɜːrnd] .

Next	morning	the	messenger	returned	.
下一个	早晨	这	信使	返回	.

第二天早上，信使回来了。

[aɪ][hæd; həd] [pleɪst] [men][tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [keɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ] [mis'teik] .

I	had	placed	men	to	watch	for	him	in	case	he	was	attacked	by	mistake	.
我	有	放置	男人	到	手表	为了	他	在	案件	他	曾是	遭到攻击	经过	错误	.

我安排了人监视他，以防他被误伤。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['ænsər] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] ['ʃaːp] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːd] [ænd; ənd]

He	brought	a	written	answer	from	Captain	Sharpe	,	which	he	read	and
他	带来	一个	书面	回答	从	队长	夏普	,	哪个	他	读	和

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

translated	to	me	.
翻译	到	我	.

他带来了夏普船长的书面答复，读完后翻译给我听。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['letər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ðɪ] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪks]

It	was	a	remarkable	letter	,	and	even	now	the	remembrance	of	it	makes
它	曾是	一个	卓越	信	,	和	甚至	现在	这	纪念	的	它	制作

[ˌem 'iː] [smaɪl] .

me	smile	.
我	微笑	.

这是一封令人难忘的信，即使现在回想起来，我仍然会微笑。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'menst] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [haɪ] - [floʊn] ['kɑːmpləmɛnts] [tuː; tə][maɪ'self] , ['kæptɪn] ['diːdrɪk] ,

It	commenced	with	some	high	-	flown	compliments	to	myself	,	Captain	Diedrich	,
它	开始	和	一些	高的	-	飞行	赞美	到	我	,	队长	迪德里希	,

事情的起因是对方对我本人——迪德里希上尉——说了一些冠冕堂皇的赞美之词。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['glædli] [ˌentər'teɪnd] [maɪ] [prə'pəʊzlz] ; [ðæt] ,

and	went	on	to	say	that	he	gladly	entertained	my	proposals	;	that	,
和	去	在	到	说	那	他	乐意	娱乐	我的	提案	;	那	,

他还说他欣然接受了我的提议；也就是说，

[soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ,

so	far	as	he	was	concerned	,
所以	远的	作为	他	曾是	担心的	,

就他而言，

['kæptɪn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ] ['ɪntrəst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wət'evər] ;

Captain	Berghen	and	his	men	were	of	no	interest	to	him	whatever	;
队长	-	和	他的	男人	是	的	不	兴趣	到	他	任何	;

伯根上尉和他的部下与他毫无关系；

[ðæt] [bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][held] ['frendli] [rɪ'leɪʃnz] { - }

that	but	for	him	he	would	have	held	friendly	relations	{	161	}
那	但	为了	他	他	会	有	握住	友好的	关系	{	-	}

若非因为他，他本可以与他保持友好关系{161}

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [kliːnd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

with	us	,	cleaned	his	ship	,	and	departed	.
和	我们	,	已清洗	他的	船	,	和	已离开	.

他跟我们一起打扫了船只，然后离开了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] ['sevrəl] ['væljuəb(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kruː] ,

As	it	was	,	he	had	lost	several	valuable	members	of	his	crew	,
作为	它	曾是	,	他	有	丢失的	一些	有价值的	成员	的	他的	全体人员	,

事实上，他失去了几名重要的船员。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][goʊld] , ['nʌθɪŋ] [laɪk] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] .

and	gained	a	very	little	gold	,	nothing	like	what	was	represented	.
和	获得	一个	非常	小的	金子	,	没有什么	喜欢	什么	曾是	代表	.

结果只得到了一点点黄金，与之前所说的数量相差甚远。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'liːs] [ðə; ðɪ]['indiəns][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

He	would	release	the	Indians	in	a	few	days	,
他	会	发布	这	印度人	在	一个	很少	天	,

几天后他就会释放印第安人队。

['miːntaɪm] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪl] - ['triːtɪd] .

meantime	he	would	see	that	they	were	not	ill	-	treated	.
与此同时	他	会	看	那	他们	是	不是	患病的	-	治疗	.

与此同时，他会确保他们不会受到虐待。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] : [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [ɪn][ə'baʊt] [tuː] [wiːks] ,

With	regard	to	the	others	:	he	would	be	leaving	in	about	two	weeks	,
和	看待	到	这	其他的	:	他	会	是	离开	在	关于	二	周	,

至于其他人：他大约两周后就会离开。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [dɪ'sɪstɪd] [frʌm; frəm] [ə'tækɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] ,

and	if	I	desisted	from	attacking	his	men	,
和	如果	我	停止	从	攻击	他的	男人	,

如果我停止攻击他的部下，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ['hevɪli] ['aiənd] [ænd; ənd] [left] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] .

he	would	have	them	heavily	ironed	and	left	in	the	town	.
他	会	有	他们	重度	熨烫过的	和	左边	在	这	镇	.

他会让人把它们熨得笔直，然后留在镇上。

[ðə; ði] ['letər] ['endɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [miːt] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]

The	letter	ended	with	expressing	a	hope	that	he	might	meet	me	before	his
这	信	结束	和	表达	一个	希望	那	他	可能	见面	我	前	他的

[dɪ'pɑːrtʃər] .

departure	.
离开	.

信的结尾表达了他希望在离开前能与我见面的愿望。

[aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] ['kæptɪn] ['ʃaːp] [pæst] ['oʊvər] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [kɔːzd]

I	noticed	that	Captain	Sharpe	passed	over	the	destruction	his	men	had	caused
我	注意到	那	队长	夏普	通过了	超过	这	破坏	他的	男人	有	导致

[tuː; tə] [ðə; ði] ['væli] ;

to	the	valley	;
到	这	谷	;

我注意到夏普上尉对士兵们给山谷造成的破坏轻描淡写地带过了；

[bʌt; bət] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['skersli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

but	then	,	it	was	scarcely	to	be	expected	that	he	would	refer	to	it	.
但	然后	,	它	曾是	几乎	到	是	预期的	那	他	会	参考	到	它	.

但是，人们几乎不指望他会提到这件事。

[aɪ] [sent] [bæk] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt] [aɪ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tɜːrmz] ,

I	sent	back	a	message	that	I	agreed	with	his	terms	,
我	发送	后退	一个	信息	那	我	同意	和	他的	条款	,

我回复信息表示同意他的条件。

['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['seɪlər] .

trusting	to	his	honour	as	a	gentleman	and	a	sailor	.
信任	到	他的	荣誉	作为	一个	绅士	和	一个	水手	.

他相信自己作为绅士和水手的荣誉。

['ɔːlsoʊ] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [trʌst] [hɪm'self] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [wʊd] [gaɪd]

Also	that	,	if	he	would	trust	himself	amongst	us	,	the	Englishman	would	guide
还	那	,	如果	他	会	相信	他自己	在	我们	,	这	英国人	会	指导

[hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] ,

him	to	our	camp	,
他	到	我们的	营	,

此外，如果他愿意相信我们，英国人会带他到我们的营地。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [ˌentər'teɪn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [maɪ] [pʊr] [ə'bɪlətɪ] .

and	I	would	entertain	him	to	the	best	of	my	poor	ability	.
和	我	会	招待	他	到	这	最好的	的	我的	贫穷的	能力	.

我会尽我所能，用我那微不足道的能力招待他。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [mæn] , [huː] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪlɜ-z] [ə'kaʊnt]

I	had	a	great	desire	to	see	this	man	,	who	,	according	to	the	sailor's	account
我	有	一个	伟大的	欲望	到	看	这	男人	,	WHO	,	根据	到	这	水手的	帐户

,

,
,

我非常想见见这个人，根据水手的描述，他

[wʌz; wəz][æz; əz] [breɪv] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] , [ænd; ənd][æz; əz][fɜːrm][æz; əz][ə; eɪ] [rɑːk] ,

was	as	brave	as	could	be	,	and	as	firm	as	a	rock	,
曾是	作为	勇敢的	作为	可以	是	,	和	作为	公司	作为	一个	岩石	,

他勇敢无畏，意志坚定如磐石。

[bʌt; bət] [jet] [kʊd; kəd] [raɪt] ['letərz] [ʌv; əv] ['empti] ['kɑːmplɪmənt] [tuː; tə] { - }

but	yet	could	write	letters	of	empty	compliment	to	{	162	}
但	然而	可以	写	信件	的	空的	赞扬	到	{	-	}

但仍然可以写空洞的恭维信给{162}

[ə; eɪ] [priˈzjʊmd] [tʃiːf] [ʌv; əv][ˈsævidʒiz] , [ænd; ənd]['praɪdɪd] [hɪmˈself] [ɑːn][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] [dɪˈsent] .

a	presumed	chief	of	savages	,	and	prided	himself	on	his	gentle	descent	.
一个	假定	首席	的	野蛮人	,	和	自豪	他自己	在	他的	温和的	下降	.

他自认为是野蛮人的首领，并以自己温文尔雅的出身为荣。

[ðə; ði] ['fɔːrtnaɪt] [went] [baɪ] ['piːsfəli] [ɪ'nʌf] ; [ðə; ði] ['kæptɪn] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd]

The	fortnight	went	by	peacefully	enough	;	the	captain	kept	his	promise	with	regard
这	两星期	去	经过	和平地	足够的	;	这	队长	保留	他的	承诺	和	看待

[tuː; tə][ðə; ði][ˈindiəns] ,

to	the	Indians	,
到	这	印度人	,

两周时间过得相当平静；船长信守了对印度人的承诺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['remnənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['pɔlz] [waɪf] , [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]

and	the	poor	remnant	of	them	,	including	Paul's	wife	,	found	their	way	to
和	这	贫穷的	剩	的	他们	,	包括	保罗的	妻子	,	成立	他们的	方式	到

['aʊər; ɑːr][kæmp] .

our	camp	.
我们的	营	.

剩下的可怜人，包括保罗的妻子，都设法来到了我们的营地。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɑːrd(ə)n] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] ['teɪkən]

They	were	pardoned	,	for	they	had	suffered	enough	,	and	once	more	taken
他们	是	赦免	,	为了	他们	有	遭受	足够的	,	和	一次	更多的	已采取

[bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [traɪb] .

back	into	the	tribe	.
后退	进入	这	部落	.

他们得到了赦免，因为他们已经遭受了足够的苦难，并再次被接纳回部落。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ə'raɪvd] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['kæptɪn] ['ʃaːp] [wʊd] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['pleʒər]

The	Englishman	arrived	one	day	to	say	that	Captain	Sharpe	would	have	much	pleasure
这	英国人	到达的	一	天	到	说	那	队长	夏普	会	有	很多	乐趣

[ɪn] [ək'septɪŋ] [maɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['seɪlɪŋ] .

in	accepting	my	invitation	before	sailing	.
在	接受	我的	邀请	前	帆船	.

有一天，那位英国人来告诉我，夏普船长很乐意在启航前接受我的邀请。

[aɪ] [sent] [bæk] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] , [ðæt] [pɔːl] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ,

I	sent	back	a	word	of	warning	,	that	Paul	,	Berghen	,	and	the	rest	,
我	发送	后退	一个	单词	的	警告	,	那	保罗	,	-	,	和	这	休息	,

我回信警告说，保罗、伯根和其他人，

[hæd; həd] ['betər] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [æt; ət][wʌns] , [els] [ðeɪ] [maɪt] [get] [sə'spɪʃəs] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp]

had	better	be	secured	at	once	,	else	they	might	get	suspicious	,	and	escape
有	更好的	是	安全	在	一次	,	别的	他们	可能	得到	可疑的	,	和	逃脱

[tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] .

to	the	bush	.
到	这	衬套	.

最好立即将其控制住，否则他们可能会起疑心，逃到灌木丛里去。

[wiː; wi] [ðen] [set] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['paɪrət] ['kæptɪn] .

We	then	set	ourselves	to	work	to	prepare	a	feast	for	the	pirate	captain	.
我们	然后	放	我们自己	到	工作	到	准备	一个	盛宴	为了	这	海盗	队长	.

于是我们便开始着手为海盗船长准备盛宴。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['væli] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] ['fɜːrtl] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['loʊər] [pɑːrt] ,

Although	this	part	of	the	valley	was	not	so	fertile	as	the	lower	part	,
虽然	这	部分	的	这	谷	曾是	不是	所以	沃	作为	这	降低	部分	,

虽然山谷的这一部分不如下游部分肥沃，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['koʊkoʊ] - [nʌts] ['groʊɪŋ] , [ænd; ənd] [geɪm] [wʌz; wəz] [ə'bʌndənt] .

there	were	cocoa	-	nuts	growing	,	and	game	was	abundant	.
那里	是	可可	-	坚果	生长	,	和	游戏	曾是	丰富	.

那里盛产椰子，而且猎物丰富。

['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] ['mænər] , [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [leɪt]

Dishes	were	prepared	in	the	native	manner	,	for	the	pleasure	of	our	late
菜肴	是	准备	在	这	本国的	方式	,	为了	这	乐趣	的	我们的	晚的

['enəmi] . { - }

enemy	.	{	163	}
敌人	.	{	-	}

菜肴按照当地方式烹制，以取悦我们已故的敌人。{163}

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[wiː; wi] [ˌentər'teɪn] [ðə; ðɪ] ['paɪrət] ['kæptɪn] — [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʃɪps] — [ðeɪ]

We	entertain	the	Pirate	Captain	—	Return	of	Hoogstraaten	with	two	Ships	—	They
我们	招待	这	海盗	队长	—	返回	的	-	和	二	船舶	—	他们

[ə'tæk] [ðə; ðɪ] ['paɪrət] — [ðə; ðɪ] [ˌmjuːtn'ɪəz] [ɑːr; ər] [traɪd] [ænd; ənd] [hæŋd] .

attack	the	Pirate	—	The	Mutineers	are	tried	and	hanged	.
攻击	这	海盗	—	这	叛乱者	是	尝试	和	绞刑	.

我们款待海盗船长——霍赫斯特拉滕带着两艘船归来——他们攻击海盗——叛变者被审判并绞死。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [keɪm] , ['gaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

The	captain	came	,	guided	by	the	Englishman	and	accompanied	by	one	of	his
这	队长	来了	,	引导	经过	这	英国人	和	伴随	经过	一	的	他的

['ɑːfəsərz] .

officers	.
警官	.

船长来了，由英国人引路，并带了一名军官陪同。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [moʊst] [ɪ'læbərətli] [drest] , [ænd; ənd] [wɔːr] ['kɔːstli] [leɪs] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kʌfs] [ænd; ənd]

He	was	most	elaborately	dressed	,	and	wore	costly	lace	at	his	cuffs	and
他	曾是	最多	精心	穿着	,	和	穿着	昂贵	蕾丝	在	他的	袖口	和

[nek] .

neck	.
脖子	.

他衣着极其考究，袖口和领口都饰有昂贵的蕾丝。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ɑːrmz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [laɪt] ['reɪpiər] .

He	had	no	arms	but	a	light	rapier	.
他	有	不	武器	但	一个	光	细剑	.

他没有双臂，只有一把轻型细剑。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['soʊbərli] [ə'taɪərd] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ʌn'ɑːrmd] , [seɪv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

The	officer	was	more	soberly	attired	,	and	was	also	unarmed	,	save	for	a
这	官	曾是	更多的	清醒地	穿着	,	和	曾是	还	徒手	,	节省	为了	一个

['hæŋər] , [ɔːr] [ʃɔːrt] [sɔːrd] .

hanger	,	or	short	sword	.
衣架	,	或者	短的	剑	.

这位军官的穿着比较朴素，而且除了佩剑（或称短剑）之外，也没有携带武器。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] , [fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] ['paiərits] , [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɜːr; wər]

This	gentleman	,	for	although	pirates	,	both	he	and	the	captain	were
这	绅士	,	为了	虽然	海盗	,	两个都	他	和	这	队长	是

[ʌn'daʊtɪdli] [sʌtʃ] ,

undoubtedly	such	,
无疑	这样的	,

这位先生，虽然是海盗，但他和船长无疑都是海盗。

[kʊd; kəd] [spiːk] [maɪ] ['læŋgwɪdʒ] ['fluːəntli] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['evɪdəntli] [kʌm] [tuː; tə][ækt][æz; əz]

could	speak	my	language	fluently	,	and	had	evidently	come	to	act	as
可以	说话	我的	语言	流利地	,	和	有	显然	来	到	行为	作为

[ɪn'tɜːrprətər] .

interpreter	.
翻译	.

他能说一口流利的我的语言，显然是来做翻译的。

['æftər]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['griːtɪŋ] , [hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] [ðæt] [maɪ] [əd'vaɪs]

After	our	first	greeting	,	he	assured	me	from	the	captain	that	my	advice
后	我们的	第一的	问候	,	他	保证	我	从	这	队长	那	我的	建议

[hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ,

had	been	taken	,
有	到过	已采取	,

初次问候之后，他代表船长向我保证，我的建议已被采纳。

[ænd; ənd] [ðæt] [pɔːl] , - , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [wɜːr; wər] [naʊ] [seɪf] [ɪn] ['hevi] ['aɪərnz] , [wɪð; wɪθ]

and	that	Paul	,	Berghen	,	and	company	,	were	now	safe	in	heavy	irons	,	with
和	那	保罗	,	-	,	和	公司	,	是	现在	安全的	在	重的	熨斗	,	和

[ə; eɪ] ['sentri] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

a	sentry	over	them	.
一个	哨兵	超过	他们	.

保罗、伯根等人现在都戴着沉重的镣铐，有哨兵看守，他们很安全。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðer; ðər] ['siːʒər] [hæd; həd][nɑːt] [sər'praɪzd] [ðem; ðəm] ,

I	asked	him	if	their	seizure	had	not	surprised	them	,
我	问	他	如果	他们的	发作	有	不是	惊讶	他们	,

我问他，他们的癫痫发作是否让他们感到意外。

[ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [æz; əz][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðer; ðər] ['wʌndər]

and	he	laughed	as	at	a	good	joke	,	as	he	recounted	their	wonder
和	他	笑了	作为	在	一个	好的	开玩笑	,	作为	他	叙述	他们的	想知道

[ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] .

and	amazement	.
和	惊愕	.

他笑着，就像听到一个好笑话一样，讲述了他们的惊奇和赞叹。

[aɪ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [luː'tenənt] { - }

I	presented	the	captain	and	his	lieutenant	{	164	}
我	呈现	这	队长	和	他的	中尉	{	-	}

我介绍了船长和他的副官{164}

[tuː; tə] - [ænd; ənd] [kɪŋ] - , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kən'siːl] [maɪ] [smaɪlz] [æz; əz][aɪ]

to	Azolta	and	King	Zolca	,	and	I	had	to	conceal	my	smiles	as	I
到	-	和	国王	-	,	和	我	有	到	隐藏	我的	微笑	作为	我

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ,

translated	,
翻译	,

致阿佐尔塔和佐尔卡国王，我一边翻译一边强忍着笑意。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['benɪfɪt] , [ðə; ði] ['flaʊəri] ['kɑːmpləmɛnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] .

for	their	benefit	,	the	flowery	compliments	of	the	captain	.
为了	他们的	益处	,	这	如花	赞美	的	这	队长	.

为了他们的利益，船长献上了华丽的赞美之词。

['aʊər; ɑːr][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['hæmpərd] , [æz; əz][ðə; ði] [luː'tenənt] [hæd; həd][tuː; tə]

Our	conversation	was	somewhat	hampered	,	as	the	lieutenant	had	to
我们的	对话	曾是	有些	受阻	,	作为	这	中尉	有	到

[trænz'leɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

translate	to	me	,
翻译	到	我	,

我们的谈话受到了一些阻碍，因为那位中尉需要为我翻译。

[ænd; ənd][aɪ][ɪn][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	I	in	turn	to	the	others	.
和	我	在	转动	到	这	其他的	.

然后我又把这些话转告给其他人。

[wiː; wi] [ðen] [went] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][bəuθ] [men] [siːmd] [mʌtʃ] [strʌk] [wɪð; wɪθ]

We	then	went	amongst	the	people	,	and	both	men	seemed	much	struck	with
我们	然后	去	在	这	人们	,	和	两个都	男人	似乎	很多	击	和

[ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,

their	appearance	,
他们的	外貌	,

然后我们走到人群中，这两个人似乎都对自己的外貌感到非常惊讶。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

and	the	beauty	of	the	women	.
和	这	美丽	的	这	女性	.

还有女性的美貌。

[waɪlst] [soʊ] [ɪn'geɪdʒd] , ['aʊər; ɑːr] [miːl] [wʌz; wəz][leɪd] , [ænd; ənd][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [wiː; wi][sæt] [daʊn]

Whilst	so	engaged	,	our	meal	was	laid	,	and	on	our	return	we	sat	down
而	所以	已订婚的	,	我们的	一顿饭	曾是	铺设	,	和	在	我们的	返回	我们	卫星	向下

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

to	it	,
到	它	,

正当我们忙着处理事情的时候，饭菜已经摆好了，我们回来后就坐下来享用。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [gests] [siːmd] [tuː; tə][moʊst] ['hɑːrtɪli] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][streɪndʒ] ['dɪʃɪz] .

and	our	guests	seemed	to	most	heartily	enjoy	the	strange	dishes	.
和	我们的	客人	似乎	到	最多	衷心地	享受	这	奇怪的	菜肴	.

我们的客人们似乎非常喜欢这些奇特的菜肴。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [ˌentər'teɪnd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]['dænsəz, 'dænsɪz]

After	it	was	over	,	some	of	the	girls	entertained	us	with	dances
后	它	曾是	超过	,	一些	的	这	女孩们	娱乐	我们	和	舞蹈

[pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði] - ,

peculiar	to	the	Quadrucos	,
奇特	到	这	-	,

结束后，一些女孩为我们表演了夸德鲁科斯特有的舞蹈，以示娱乐。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [luː'tenənt] [dɪd][nɑːt] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]

of	which	the	captain	and	lieutenant	did	not	seem	as	though	they	could	have
的	哪个	这	队长	和	中尉	做过	不是	似乎	作为	尽管	他们	可以	有

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

但船长和中尉似乎永远也得不到足够的奖励。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gests] ,

When	the	time	arrived	for	the	departure	of	our	guests	,
什么时候	这	时间	到达的	为了	这	离开	的	我们的	客人	,

当客人们该离开的时候到了，

[aɪ][hæd; həd][æn; ən]['eskɔːrt][ʌv; əv] [pɪkt] [men][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['aʊtskɜːrts]

I	had	an	escort	of	picked	men	to	accompany	them	to	the	outskirts
我	有	一个	护送	的	挑选	男人	到	陪伴	他们	到	这	郊区

[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

of	the	town	,
的	这	镇	,

我安排了一队精挑细选的护卫陪同他们前往城郊。

[æn; ən] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [siːmd] ['greɪtli] [tuː; tə] [pliːz] [ðɪs] ['sɪŋgjələr][mæn] .

an	attention	which	seemed	greatly	to	please	this	singular	man	.
一个	注意力	哪个	似乎	非常	到	请	这	单数	男人	.

这种关注似乎令这位特立独行的男士非常满意。

[wen] [wiː; wi]['pɑːrtɪd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz][men] [wʊd] [mɑːrtʃ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [æt; ət] ['deɪlaɪt]

When	we	parted	he	said	that	his	men	would	march	out	of	the	town	at	daylight
什么时候	我们	分手了	他	说	那	他的	男人	会	行进	出去	的	这	镇	在	日光

,

,

,

我们分别时，他说他的士兵将在天亮时出城。

[wen] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə]['entər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rɪ'zuːm] [pə'zeʃn] .

when	we	would	be	at	liberty	to	enter	it	,	and	resume	possession	.
什么时候	我们	会	是	在	自由	到	进入	它	,	和	恢复	拥有	.

何时我们才能自由进入并重新占有它。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [siː] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] { - }

That	he	would	be	busy	preparing	for	sea	all	the	morning	,	as	he	{	165	}
那	他	会	是	忙碌的	准备	为了	海	全部	这	早晨	,	作为	他	{	-	}

他整个上午都会忙着准备出海，因为他{165}

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [liːv] [baɪ][ðə; ði] [ˌæftɝ'nuːnz] [taɪd] ,

intended	to	leave	by	the	afternoon's	tide	,
故意的	到	离开	经过	这	下午	潮	,

打算在下午的潮水到来之前离开。

[bʌt; bət] [ɪf] [kɪŋ] - [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['vɪzɪt][hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] [æt; ət] [nuːn] ,

but	if	King	Zolca	and	I	would	visit	him	on	board	at	noon	,
但	如果	国王	-	和	我	会	访问	他	在	木板	在	中午	,

但如果佐尔卡国王和我中午到船上去拜访他，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] ['hæpi] .

he	would	be	only	too	happy	.
他	会	是	仅有的	也	快乐的	.

他一定会非常高兴。

['sɜːrkəmstænsɪz] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr][kən'troʊl] [pri'ventid] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] .

Circumstances	beyond	our	control	prevented	us	from	fulfilling	this	engagement	.
情况	超过	我们的	控制	阻止	我们	从	满足	这	订婚	.

由于一些我们无法控制的情况，我们未能履行这项承诺。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - [ænd; ənd][aɪ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əd'vænst] [gɑːrd] ,

In	the	morning	Zolca	and	I	,	with	an	advanced	guard	,
在	这	早晨	-	和	我	,	和	一个	先进的	警卫	,

早上，佐尔卡和我带着先遣队，

['mɑːtʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] [wʌns] [mɔːr] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taʊn] .

marched	down	the	valley	to	once	more	take	possession	of	our	town	.
行军	向下	这	谷	到	一次	更多的	拿	拥有	的	我们的	镇	.

他们沿着山谷一路南下，再次占领了我们的城镇。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [terz] [ɪn][maɪ] ['kɑːmˌrædz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['ruːɪn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

I	could	see	tears	in	my	comrade's	eyes	as	he	saw	the	ruin	that	had	been
我	可以	看	眼泪	在	我的	同志的	眼睛	作为	他	锯	这	废墟	那	有	到过

[rɔːt] .

wrought	.
锻	.

我看到我的战友眼中噙满了泪水，因为他看到了眼前的废墟。

[ðə; ði][men] , [tuː] , [geɪzd] ['fɪrsli] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] ['pɔlz] [feɪt] [wʌz; wəz] [siːld] [ðɪs]

The	men	,	too	,	gazed	fiercely	around	,	and	I	saw	that	Paul's	fate	was	sealed	this
这	男人	,	也	,	凝视	激烈地	大约	,	和	我	锯	那	保罗的	命运	曾是	密封	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

男人们也凶狠地环顾四周，我意识到保罗的命运这次已经注定了。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prizənəz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['hevɪli] ['mænək(ə)l] [ɪn]

We	went	to	look	for	the	prisoners	,	and	found	them	heavily	manacled	in
我们	去	到	看	为了	这	囚犯	,	和	成立	他们	重度	戴着镣铐	在

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

one	of	the	houses	.
一	的	这	房屋	.

我们去寻找囚犯，发现他们被锁在一栋房子里。

- [ə'drest] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rekləs] [læf] .

Berghen	addressed	me	with	a	reckless	laugh	.
-	已解决	我	和	一个	鲁莽	笑	.

贝尔根肆无忌惮地大笑着对我说。

“ [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] , ['kæptɪn] ['diːdrɪk] !

“	So	you	have	won	the	game	in	the	long	run	,	Captain	Diedrich	!
“	所以	你	有	韩元	这	游戏	在	这	长的	跑步	,	队长	迪德里希	!

“所以从长远来看，你已经赢得了这场比赛，迪德里希队长！”

[wel] , [its] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][wɔːr] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ək'septɪd] .

Well	,	it's	the	fortune	of	war	,	and	must	be	accepted	.
出色地	,	它是	这	财富	的	战争	,	和	必须	是	公认	.

这就是战争的代价，必须接受。

” [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][wɜːrdz][tuː; tə] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .

”	I	could	not	find	words	to	answer	him	.
”	我	可以	不是	寻找	字	到	回答	他	.

我找不到合适的词语来回答他。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'vaɪl] [ə; eɪ] ['helpləs] ['prɪz(ə)nər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɔŋz] [meɪd]

I	could	not	revile	a	helpless	prisoner	,	but	the	thought	of	our	wrongs	made
我	可以	不是	唾骂	一个	无助	囚犯	,	但	这	想法	的	我们的	错误	制成

[maɪ] [blʌd] [bɔɪl] .

my	blood	boil	.
我的	血	熬	.

我不忍心辱骂一个无助的囚犯，但想到我们所犯的罪行，我就怒火中烧。

[aɪ] [set] ['trʌsti] ['sentənəlz] ['oʊvər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [left] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [pɔːl] .

I	set	trusty	sentinels	over	them	,	and	left	without	looking	at	Paul	.
我	放	可靠	哨兵	超过	他们	,	和	左边	没有	寻找	在	保罗	.

我派了可靠的哨兵守卫他们，然后头也不回地离开了，没有看保罗一眼。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'raɪv] ,

About	the	middle	of	the	morning	the	women	and	children	began	to	arrive	,
关于	这	中间	的	这	早晨	这	女性	和	孩子们	开始	到	到达	,

大约上午十点左右，妇女和儿童开始陆续到达。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [stɪl] [hæd; həd] ['haʊzɪz] [left] [went] [tuː; tə] [ðem; ðəm] { - }

and	those	who	still	had	houses	left	went	to	them	{	166	}
和	那些	WHO	仍然	有	房屋	左边	去	到	他们	{	-	}

那些还有房子的人就去了他们那里{166}

[ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðer; ðər] [les] ['fɔːrtʃənət] ['kʌntriːmɪn] .

and	made	ready	to	entertain	their	less	fortunate	countrymen	.
和	制成	准备好	到	招待	他们的	较少的	幸运	同胞们	.

并准备款待那些不幸的同胞。

['ɔːlmoʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [keɪm] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Almost	at	the	same	time	a	messenger	came	in	from	the	beach	with	the
几乎	在	这	相同的	时间	一个	信使	来了	在	从	这	海滩	和	这

[ə'staʊndɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [tuː] [mɔːr] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [beɪ] .

astounding	intelligence	that	two	more	ships	were	outside	the	bay	.
惊人	智力	那	二	更多的	船舶	是	外部	这	湾	.

几乎与此同时，一名信使从海滩上带来了一个惊人的消息：海湾外还有两艘船。

[wiː; wi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪz] ,

We	hastened	to	the	rise	,
我们	加快	到	这	上升	,

我们加快了上升的步伐，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [krɔːs] [ʌv; əv] [gɑːnəvɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑːntənli] [kæst] [daʊn] .

and	then	I	noticed	that	the	great	Cross	of	Gonneville	had	been	wantonly	cast	down	.
和	然后	我	注意到	那	这	伟大的	叉	的	贡内维尔	有	到过	肆意妄为	投掷	向下	.

然后我注意到，贡内维尔大十字架被人肆意推倒了。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ,

Although	not	superstitious	I	did	not	like	to	see	this	,
虽然	不是	迷信的	我	做过	不是	喜欢	到	看	这	,

虽然我不迷信，但我并不喜欢看到这种情况。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [reɪzd] [ə; eɪ] [weɪl] [ʌv; əv] [ˌlæmən'teɪʃn] .

and	the	natives	raised	a	wail	of	lamentation	.
和	这	本地人	提高	一个	哀号	的	哀叹	.

当地居民发出哀嚎。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [beɪ] [leɪ] [tuː] [ʃɪps] , ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] [flæg] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] ,

Outside	the	bay	lay	two	ships	,	flying	the	flag	of	Holland	,
外部	这	湾	躺	二	船舶	,	飞行	这	旗帜	的	荷兰	,

海湾外停泊着两艘船，悬挂着荷兰国旗。

[ænd; ənd] [maɪ] [hɑːrt] [wɔːmd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] .

and	my	heart	warmed	at	the	sight	.
和	我的	心	温暖	在	这	视线	.

看到这一幕，我的心都暖了。

[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [flæg][wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [wʌn]

On	board	the	pirate	ship	the	English	flag	was	floating	instead	of	the	black	one
在	木板	这	海盗	船	这	英语	旗帜	曾是	漂浮的	反而	的	这	黑色的	一

['fɔːrmərli] [dɪ'spleɪd] .

formerly	displayed	.
以前	显示	.

海盗船上飘扬的不是之前悬挂的黑旗，而是英国国旗。

[ðer; ðər] [siːmd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['bʌs(ə)l] [ɑːn][hɜːr; hər] [deks] ,

There	seemed	a	good	deal	of	bustle	on	her	decks	,
那里	似乎	一个	好的	交易	的	忙碌	在	她	甲板	,

她的甲板上似乎很热闹。

[ænd; ənd][aɪ] [gest] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] .

and	I	guessed	she	was	preparing	for	a	fight	.
和	我	猜对了	她	曾是	准备	为了	一个	斗争	.

我猜她是在准备打架。

[ə; eɪ] [boʊt] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [naʊ] ['entərd] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [rəud] [tuː; tə] ['kæptɪn]

A	boat	from	one	of	the	ships	now	entered	the	bay	and	rowed	to	Captain
一个	船	从	一	的	这	船舶	现在	进入	这	湾	和	划船	到	队长

['ʃɑːrps] [ʃɪp] ,

Sharpe's	ship	,
夏普的	船	,

其中一艘船上的一艘小艇驶入海湾，划向夏普船长的船。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [went] [ɑːn] [bɔːrd] .

and	an	officer	went	on	board	.
和	一个	官	去	在	木板	.

一名军官登机了。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] [ʃɔːrt] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] , [ˌɑːr 'iː] - ['entərɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] , [pʊld] [fɔːr; fər]

He	remained	some	short	time	and	then	,	re	-	entering	the	boat	,	pulled	for
他	剩余	一些	短的	时间	和	然后	,	关于	-	进入	这	船	,	拉	为了

[ðə; ði] [biːtʃ] ,

the	beach	,
这	海滩	,

他停留了片刻，然后重新登上船，驶向海滩。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

and	I	went	down	to	meet	him	.
和	我	去	向下	到	见面	他	.

于是我下去见了他。

[wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] [dɪ'laɪt] [æt; ət] ['rekəgnaiziŋ] - .

What	was	my	delight	at	recognizing	Vanstrooken	.
什么	曾是	我的	喜	在	识别	-	.

认出范斯特鲁肯让我欣喜不已。

[wiː; wi] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['wɔːrmli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ʃɪp] ,

We	greeted	each	other	warmly	,	and	he	inquired	of	the	strange	ship	,
我们	问候	每个	其他	热情地	,	和	他	询问	的	这	奇怪的	船	,

我们热情地互相问候，他询问了那艘陌生的船的情况。

['biːɪŋ] ['siːmɪŋli] ['sʌmwʌt] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] . { - }

being	seemingly	somewhat	suspicious	of	her	.	{	167	}
存在	似乎	有些	可疑的	的	她	.	{	-	}

似乎对她有些怀疑。{167}

[naʊ] [aɪ][hæd; həd][noʊ][maɪnd][tuː; tə] [siː] ['kæptɪn] ['ʃaːp] ['teɪkən][ænd; ənd] [hæŋd] [æz; əz][ə; eɪ]['paɪrət] ,

Now	I	had	no	mind	to	see	Captain	Sharpe	taken	and	hanged	as	a	pirate	,
现在	我	有	不	头脑	到	看	队长	夏普	已采取	和	绞刑	作为	一个	海盗	,

我当时根本不想看到夏普船长被抓起来，像海盗一样被绞死。

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] ['daʊtləs] [hiː; hi] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] , [stɪl] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪ'heɪvd]

for	although	doubtless	he	richly	deserved	it	,	still	the	man	had	behaved
为了	虽然	毫无疑问	他	丰富	应得的	它	,	仍然	这	男人	有	表现

['ɑːnərəbli] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

honourably	to	me	,
光荣地	到	我	,

虽然他无疑罪有应得，但这个人对我的态度仍然很体面。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm] .

and	I	would	not	betray	him	.
和	我	会	不是	背叛	他	.

我不会背叛他。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] ,

I	therefore	replied	that	she	was	an	English	ship	,
我	所以	回复	那	她	曾是	一个	英语	船	,

因此我回答说，她是一艘英国船。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [sʌm; səm] [wiːks] [rɪ'perɪŋ] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv]

and	they	had	been	here	some	weeks	repairing	and	cleaning	the	hull	of
和	他们	有	到过	这里	一些	周	维修	和	打扫	这	船体	的

[ðer; ðər] ['ves(ə)l] .

their	vessel	.
他们的	血管	.

他们在这里已经待了几个星期，修理和清理船体。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˌmjuːtn'ɪəz] ,

He	then	asked	if	I	had	seen	anything	of	the	five	mutineers	,
他	然后	问	如果	我	有	已见	任何事物	的	这	五	叛乱者	,

然后他问我是否见过那五个叛变者，

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tretʃərəsli] [meɪd] [ˌjuː 'es] ['prizənəz] [ænd; ənd]

and	I	told	him	of	how	they	had	treacherously	made	us	prisoners	and
和	我	讲述	他	的	如何	他们	有	阴险地	制成	我们	囚犯	和

['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ;

taken	possession	of	the	town	;
已采取	拥有	的	这	镇	;

我告诉他，他们是如何奸诈地把我们俘虏并占领了这座城镇；

[bʌt; bət] [ðæt] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kæptɪn] , [wiː; wi][hæd; həd][ðem; ðəm] [seɪf] [ɪn]['aɪərnz][ɪn]

but	that	,	thanks	to	the	English	captain	,	we	had	them	safe	in	irons	in
但	那	,	谢谢	到	这	英语	队长	,	我们	有	他们	安全的	在	熨斗	在

[ðə; ði] [taʊn] .

the	town	.
这	镇	.

但多亏了那位英国队长，我们才得以将他们安全地铐在城里。

[ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'fɔːrtʃənət] [spiːtʃ] [ʌv; əv] [maɪn] .

This	proved	to	be	a	most	unfortunate	speech	of	mine	.
这	已证实	到	是	一个	最多	不幸	演讲	的	矿	.

事实证明，这是我最糟糕的一次演讲。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,

He	immediately	expressed	a	wish	to	see	them	,
他	立即地	表达	一个	希望	到	看	他们	,

他立即表达了想见他们的愿望。

['seɪɪŋ] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['kæptɪn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ,

saying	that	Hoogstraaten	was	captain	of	one	of	the	ships	,
说	那	-	曾是	队长	的	一	的	这	船舶	,

据说霍格斯特拉滕是其中一艘船的船长。

[ænd; ənd][hæd; həd][pʊt][ɪn] [hɪr] ['pɑːrtli][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['pɑːrtli][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

and	had	put	in	here	partly	to	see	me	and	partly	to	look	for	them
和	有	放	在	这里	部分	到	看	我	和	部分	到	看	为了	他们

.

:

.

他们来到这里，一部分是为了见我，一部分是为了寻找他们。

[aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .

I	could	only	accompany	him	back	to	the	town	.
我	可以	仅有的	陪伴	他	后退	到	这	镇	.

我只能陪他回镇上。

[æz; əz][wiː; wi] [went] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][bə'teivjə][ænd; ənd]

As	we	went	he	gave	me	an	account	of	their	voyage	to	Batavia	and
作为	我们	去	他	给予	我	一个	帐户	的	他们的	航程	到	巴达维亚	和

[ðə; ði]['deindʒəz] [ðeɪ] [ɪk'spɪriənst] .

the	dangers	they	experienced	.
这	危险	他们	经验丰富的	.

途中，他向我讲述了他们前往巴达维亚的航程以及他们所经历的危险。

[wen] [wiː; wi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] ['kʌlprɪts] [geɪv] [ə; eɪ][stɑːrt][ʌv; əv] [dɪs'meɪ]

When	we	opened	the	door	of	the	house	the	culprits	gave	a	start	of	dismay
什么时候	我们	打开	这	门	的	这	房子	这	罪魁祸首	给予	一个	开始	的	沮丧

[æz; əz] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .

as	they	recognized	the	visitor	.
作为	他们	认可	这	游客	.

当我们打开房门时，罪犯们认出了来访者，都惊愕不已。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər][hæd; həd] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðem; ðəm] . { - }

It	was	as	though	the	executioner	had	looked	in	at	them	.	{	168	}
它	曾是	作为	尽管	这	刽子手	有	看起来	在	在	他们	.	{	-	}

仿佛刽子手曾注视过他们。{168}

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [geɪzd] [raʊnd] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] ['saɪləns] .

The	officer	gazed	round	at	them	in	silence	.
这	官	凝视	圆形的	在	他们	在	沉默	.

警官沉默地环顾四周。

['sʌd(ə)nli] - [spoʊk] .

Suddenly	Berghen	spoke	.
突然	-	辐	.

贝尔根突然开口说话了。

“ [hɛə] - ,

“	Herr	Vanstrooken	,
“	先生	-	,

“范斯特鲁肯先生，

[aɪ] [trʌst] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [hæŋ] [juː 'es] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [bloʊ] [ðæt] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['paɪrət] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	trust	before	you	hang	us	that	you	will	blow	that	cursed	pirate	out	of	the
我	相信	前	你	悬挂	我们	那	你	将要	吹	那	被诅咒的	海盗	出去	的	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

我相信，在你绞死我们之前，你会把那个该死的海盗彻底消灭。

[ðə; ði] [retʃ] [huː] [bɪ'treɪd] [ˌjuː 'es] . ”

The	wretch	who	betrayed	us	.	”
这	可怜虫	WHO	背叛	我们	.	”

那个背叛我们的恶棍。

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? ” [sed] - , ['glænsɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] ['sʌmwʌt] ['stɜːrnli] .

“	What	does	this	mean	?	”	said	Vanstrooken	,	glancing	at	me	somewhat	sternly	.
”	什么	做	这	意思是	?	”	说	-	,	瞥了一眼	在	我	有些	严厉地	.

“这是什么意思？”范斯特鲁肯有些严厉地看了我一眼，问道。

“ [hɛə] ['diːdrɪk] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] . ”

“	Herr	Diedrich	says	she	is	an	English	ship	.	”
”	先生	迪德里希	说道	她	是	一个	英语	船	.	”

“迪德里希先生说这是一艘英国船。”

“ ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] , ” [rɪ'plaɪd] - ;

“	English	ship	she	may	be	,	”	replied	Berghen	;
”	英语	船	她	可能	是	,	”	回复	-	;

“她可能是一艘英国船，”伯根回答说；

“ [bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['paɪrət] [ʃɪp] , [ðə; ði]['bætʃələz, 'bætʃləz] [dɪ'laɪt] ,

“	but	for	all	that	she	is	the	well	-	known	pirate	ship	,	The	Bachelor's	Delight	,
”	但	为了	全部	那	她	是	这	出色地	-	已知	海盗	船	,	这	学士	喜	,

“但尽管如此，她却是著名的海盗船，‘单身汉的喜悦’号。”

[kə'mɑːndid] [baɪ][ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] ['kæptɪn] ['ʃɑːp] .

commanded	by	the	notorious	Captain	Sharpe	.
命令	经过	这	臭名昭著	队长	夏普	.

由臭名昭著的夏普上尉指挥。

” - [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv]['æŋgər] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] , [fɔːr; fər][maɪ] ['kɑːnʃəns]

“	Vanstrooken	gave	me	a	glance	of	anger	which	I	returned	,	for	my	conscience
”	-	给予	我	一个	瞥一眼	的	愤怒	哪个	我	返回	,	为了	我的	良心

[wʌz; wəz] ['iːzi] ;

was	easy	;
曾是	简单的	;

“范斯特鲁肯怒视了我一眼，我也回以怒视，因为我问心无愧；

[aɪ][hæd; həd][toʊld][ðə; ði] [truːθ] [ɪf] [nɑːt] [kwaɪt] [ɔːl][ðə; ði] [truːθ] .

I	had	told	the	truth	if	not	quite	all	the	truth	.
我	有	讲述	这	真相	如果	不是	相当	全部	这	真相	.

我说的都是实话，虽然可能并非全部实话。

- ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] ['ɪntuː]

Vanstrooken	hurried	to	the	shore	as	fast	as	he	could	,	and	springing	into
-	慌忙	到	这	支撑	作为	快速地	作为	他	可以	,	和	弹簧	进入

[hɪz; ɪz] [boʊt] ,

his	boat	,
他的	船	,

范斯特鲁肯以最快的速度冲到岸边，跳上他的船，

[beɪd] [ðə; ði] [men] [gɪv] [wei] ['smɑːrtli] .

bade	the	men	give	way	smartly	.
巴德	这	男人	给	方式	聪明地	.

命令男人们巧妙地让路。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði]['paɪrət][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['kæptɪn]

As	he	passed	the	stern	of	the	pirate	he	shouted	something	to	which	Captain
作为	他	通过了	这	船尾	的	这	海盗	他	喊叫	某物	到	哪个	队长

['ʃɑːp] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən][aɪ'rɔnɪk,-kəl][baʊ; boʊ] .

Sharpe	took	off	his	hat	and	made	an	ironical	bow	.
夏普	采取	离开	他的	帽子	和	制成	一个	讽刺	弓	.

当他经过海盗船尾时，他喊了些什么，夏普船长脱下帽子，讽刺地鞠了一躬。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [flæg][wʌz; wəz] [hɔːld] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [flæg] [flɔːntid]

Immediately	**after**	**,**	**the**	**English**	**flag**	**was**	**hauled**	**down**	**and**	**the**	**black**	**flag**	**flaunted**
立即地	后	,	这	英语	旗帜	曾是	拖拽	向下	和	这	黑色的	旗帜	炫耀

[dɪ'faɪəntli] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .

defiantly	**in**	**its**	**place**	**.**
公然挑衅	在	它是	地方	.

随后，英国国旗被降下，黑旗在原址上高高飘扬。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [klɪr] [ænd; ənd]

The	**delay**	**he**	**had**	**gained**	**had**	**enabled**	**him**	**to**	**get**	**his**	**ship**	**clear**	**and**
这	延迟	他	有	获得	有	已启用	他	到	得到	他的	船	清除	和

['redi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] . { - }

ready	**for**	**action**	**.**	**{**	**169**	**}**
准备好	为了	行动	.	{	-	}

他所获得的延时使他能够让自己的船驶离港口，做好战斗准备。{169}

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [boʊt][gɑːt] [əˌlɔːŋ'saɪd] , [ə; eɪ] ['kænən] [wʌz; wəz]['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði]

As	**soon**	**as**	**Vanstrooken's**	**boat**	**got**	**alongside**	**,**	**a**	**cannon**	**was**	**fired**	**from**	**the**
作为	很快	作为	-	船	得到	旁边	,	一个	大炮	曾是	被解雇	从	这

[ʃɪp] ,

ship	**,**
船	,

范斯特鲁肯的小艇刚一靠上去，船上就鸣放了一门大炮。

[ðə; ði][bɔːl] ['drɑːpɪŋ] [ə'stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði]['paɪrət] .

the	**ball**	**dropping**	**astern**	**of**	**the**	**pirate**	**.**
这	球	下降	倒车	的	这	海盗	.

海盗船尾落下的球。

[noʊ]['noʊtɪs][wʌz; wəz]['teɪkən][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [kruː] ['biːɪŋ] ['bɪzi] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['æŋkər] [ʌp] .

No	**notice**	**was**	**taken**	**of**	**it**	**,**	**the**	**crew**	**being**	**busy**	**getting**	**the**	**anchor**	**up**	**.**
不	注意	曾是	已采取	的	它	,	这	全体人员	存在	忙碌的	获得	这	锚	向上	.

船员们正忙着起锚，所以没有人注意到这件事。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðen] [ə'laʊd] [tuː; tə] [drɪft] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd]

She	**was**	**then**	**allowed**	**to**	**drift**	**towards**	**the**	**entrance**	**until**	**the**	**headland**
她	曾是	然后	允许	到	漂移	向	这	入口	直到	这	海岬

['ʃeltərd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] .

sheltered	**her**	**from**	**the**	**fire**	**of**	**the**	**ships**	**.**
避难所	她	从	这	火	的	这	船舶	.

然后，她被允许漂向入口处，直到岬角挡住了船只的炮火。

['miːntaɪm] ['boʊts] [fʊl] [ʌv; əv] [ɑːrmd] [men] [left][ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [ænd; ənd] [keɪm] ['swɪftli] [ɪn][tuː; tə]

Meantime	**boats**	**full**	**of**	**armed**	**men**	**left**	**the**	**two**	**ships**	**and**	**came**	**swiftly**	**in**	**to**
与此同时	船	满的	的	武装	男人	左边	这	二	船舶	和	来了	迅速地	在	到

[bɔːrd] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðer; ðər] [preɪ] .

board	**and**	**capture**	**their**	**prey**	**.**
木板	和	捕获	他们的	猎物	.

与此同时，满载武装人员的小艇离开这两艘船，迅速驶入敌舰，登船俘虏了他们的猎物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːrm]['faɪər] ; [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [dɔːntid] , [ðeɪ] [reɪndʒd]

They	**were**	**received**	**with**	**a**	**warm**	**fire**	**;**	**but**	**nothing**	**daunted**	**,**	**they**	**ranged**
他们	是	已收到	和	一个	温暖的	火	;	但	没有什么	畏惧	,	他们	范围

[əˌlɔːŋ'saɪd] ,

alongside	**,**
旁边	,

他们受到了温暖的炉火迎接；但他们毫不畏惧，继续并肩前行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kruːz] [kə'menst] [tuː; tə]['skræmb(ə)l][ʌp] [ðə; ði] ['bʊlwərks] .

and	**the**	**crews**	**commenced**	**to**	**scramble**	**up**	**the**	**bulwarks**	**.**
和	这	船员	开始	到	争夺	向上	这	堡垒	.

于是船员们开始争先恐后地爬上舷墙。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , ['vɪgərəsli] [rɪ'pʌlst] , [nɑːt][wʌn] , [aɪ] [θɪŋk] , ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɑːn]

They	**were**	**,**	**however**	**,**	**vigorously**	**repulsed**	**,**	**not**	**one**	**,**	**I**	**think**	**,**	**getting**	**a**	**footing**	**on**
他们	是	,	然而	,	大力	反感	,	不是	一	,	我	思考	,	获得	一个	立足点	在

[ðə; ði] [dek] .

the	**deck**	**.**
这	甲板	.

然而，他们遭到了猛烈的反击，我想，没有一个人能在甲板上站稳脚跟。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] ,

Again	**and**	**again**	**they**	**attempted**	**it**	**,**	**but**	**without**	**success**	**,**
再次	和	再次	他们	尝试过	它	,	但	没有	成功	,

他们一次又一次地尝试，但都失败了。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hæd; həd][tuː; tə] [drɔː] [ɔːf][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ʃɪps] .

and	**at**	**last**	**had**	**to**	**draw**	**off**	**and**	**return**	**discomfited**	**to**	**their**	**ships**	**.**
和	在	最后的	有	到	画	离开	和	返回	不安	到	他们的	船舶	.

最后不得不撤退，垂头丧气地返回船上。

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['hevi] [lɔːs] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ,

There	**must**	**have**	**been**	**heavy**	**loss**	**on**	**both**	**sides**	**,**
那里	必须	有	到过	重的	损失	在	两个都	侧面	,

双方肯定都损失惨重。

[fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['paiərits] [θroʊ] ['meni] [ded] ['bɑːdɪz] ['oʊvərbɔːrd] .

for	**I**	**saw**	**the**	**pirates**	**throw**	**many**	**dead**	**bodies**	**overboard**	**.**
为了	我	锯	这	海盗	扔	许多	死的	身体	落水	.

因为我亲眼看到海盗们把许多尸体扔到海里。

['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['drɔːɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [briːz] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] .

Evening	**was**	**now**	**drawing**	**on**	**,**	**and**	**a**	**breeze**	**had**	**sprung**	**up**	**.**
晚上	曾是	现在	绘画	在	,	和	一个	微风	有	弹簧	向上	.

夜幕降临，微风拂面。

[ðə; ði] ['bætʃələz] [dɪ'laɪt] [weid] ['æŋkər] , [ænd; ənd] , ['feɪvərd] [baɪ][wɪnd][ænd; ənd][taɪd] ,

The	**Bachelors**	**Delight**	**weighed**	**anchor**	**,**	**and**	**,**	**favoured**	**by**	**wind**	**and**	**tide**	**,**
这	单身汉	喜	称重	锚	,	和	,	受青睐	经过	风	和	潮	,

“单身汉之乐”号起锚，顺着风向和潮汐，

[swept] ['boʊldli] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'poʊnənts] .

swept	**boldly**	**out**	**in**	**the**	**face**	**of**	**her**	**opponents**	**.**
扫荡	大胆地	出去	在	这	脸	的	她	对手	.

她无视对手，大胆地冲了出来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ə; eɪ] { - }

She	**had**	**to**	**endure**	**a**	**{**	**170**	**}**
她	有	到	忍受	一个	{	-	}

她不得不忍受{170}

['gɔːlɪŋ] ['kænən] ['faɪər][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['θredɪd] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ; [bʌt; bət][hɜːr; hər][mɑːsts][ænd; ənd][s'pɑːz]

galling	**cannon**	**fire**	**as**	**she**	**threaded**	**the**	**channel**	**;**	**but**	**her**	**masts**	**and**	**spars**
令人恼火	大炮	火	作为	她	螺纹	这	渠道	;	但	她	桅杆	和	桅杆

[wɜːr; wər] [ʌn'tʌtʃt] ,

were	**untouched**	**,**
是	未受触碰	,

她航行在海峡中时，炮火猛烈，但她的桅杆和横桁却毫发无损。

[ænd; ənd][wʌns] [ˌaʊt'saɪd] ,

and	**once**	**outside**	**,**
和	一次	外部	,

到了外面之后，

[ʃiː; ʃi] [ʌnˈhezɪteɪtɪŋli] [meɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈnɪrəst] [ˈædvərseri] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvərd] [ə; eɪ] [ˈbrɔːdsaɪd]

she	unhesitatingly	made	for	her	nearest	adversary	and	delivered	a	broadside
她	毫不犹豫	制成	为了	她	最近的	对手	和	发表	一个	舷侧

[ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [greɪt] [ˈdæmɪdʒ] .

into	her	that	must	have	done	great	damage	.
进入	她	那	必须	有	完毕	伟大的	损害	.

她毫不犹豫地冲向最近的对手，向她猛烈开火，这肯定造成了很大的伤害。

[ˈʃuːtɪŋ] [pæst][ʃiː; ʃi] [ʃiəd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌn][ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [laɪk]

Shooting	past	she	sheered	up	to	the	other	one	and	gave	her	a	like
射击	过去的	她	剪切	向上	到	这	其他	一	和	给予	她	一个	喜欢

['kɑːmplɪmənt] ;

compliment	;
赞扬	;

她飞快地跑过去，径直走到另一个人面前，也给了她同样的赞美；

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [seɪl] [ˈdrɔːɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][hɜːr; hər] [kɔːrs] ,

then	,	with	every	sail	drawing	,	she	went	on	her	course	,
然后	,	和	每一个	帆	绘画	,	她	去	在	她	课程	,

然后，她每次扬帆起航，就继续她的航程。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈʌðər] [ʃɪps] [suːn] [sɔː] [ðæt] [pərˈsuːt] [wʌz; wəz] [ˈhoʊpləs] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [biːt]

and	the	two	other	ships	soon	saw	that	pursuit	was	hopeless	and	presently	beat
和	这	二	其他	船舶	很快	锯	那	追逐	曾是	绝望	和	目前	打

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

back	to	the	mouth	of	the	bay	.
后退	到	这	嘴	的	这	湾	.

另外两艘船很快发现追击毫无希望，随即退回了海湾入口。

[hɪr] , [ðə; ði][taɪd] [ˈbiːɪŋ] [əˈgenst] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ;

Here	,	the	tide	being	against	them	,	they	had	to	remain	until	the	morning	;
这里	,	这	潮	存在	反对	他们	,	他们	有	到	保持	直到	这	早晨	;

由于逆流而上，他们不得不留在这里直到天亮；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈkʌmɪŋ] [əˈʃɔːr] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	a	boat	was	soon	coming	ashore	from	one	of	them	.
但	一个	船	曾是	很快	未来	岸上	从	一	的	他们	.

但很快，就有一艘船从其中一艘船上驶来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌsk] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈrekəgnaɪzd] - .

It	was	dusk	when	they	reached	the	beach	,	but	I	recognized	Hoogstraaten	.
它	曾是	黄昏	什么时候	他们	达到	这	海滩	,	但	我	认可	-	.

他们到达海滩时已是黄昏，但我认出了霍赫斯特拉滕。

[hiː; hi] [stept] [ɑːn][lænd] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈdɑːrkli] [æt; ət][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [siː] [maɪ] [ˈprɔfəd]

He	stepped	on	land	,	looking	darkly	at	me	,	and	would	not	see	my	proffered
他	步	在	土地	,	寻找	黑暗	在	我	,	和	会	不是	看	我的	提供的

[hænd] .

hand	.
手	.

他踏上陆地，阴沉地看着我，不肯看我伸出的手。

“ [juː; jʊ] [kiːp] [streɪndʒ] [ˈkʌmpəni] [sɪns] [maɪ][læst] [ˈvɪzɪt] , [ˈmæstər] [ˈdiːdrɪk] [baɪz] !

“	You	keep	strange	company	since	my	last	visit	,	Master	Diedrich	Buys	!
“	你	保持	奇怪的	公司	自从	我的	最后的	访问	,	掌握	迪德里希	买入	!

“自从我上次拜访以来，你身边就多了些奇怪的朋友，迪德里希·布伊斯少爷！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ ['truːli] [soʊ] ; ” [aɪ] ['ænsər] , ['sʌmwʌt] ['nɛtəld] .
“ Truly so ; ” I answered , somewhat nettled .
“ 真的 所以 ; ” 我 回答 , 有些 荨麻 .

“确实如此;”我有些恼火地回答道。

“ [juː; jʊ] [left] [ˌjuː 'es] [faɪv] [wel] - ['ɔːrdərd] ['dʒent(ə)lmən] [æz; əz] [gests] ! ”
“ You left us five well - ordered gentlemen as guests ! ”
“ 你 左边 我们 五 出色地 - 订购 先生们 作为 客人 ! ”

“你们给我们留下了五位彬彬有礼的绅士客人！”

“ [ðæt] [ɪz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['mætər] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['sʌmwʌt] ['hɔːtɪli] .
“ That is beside the matter , ” he replied , somewhat haughtily .
“ 那 是 旁 这 事情 , ” 他 回复 , 有些 傲慢地 .

“那是无关紧要的事,”他有些傲慢地回答道。

“ [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [nɑːt] { - }
“ Why did you not { 171 }
“ 为什么 做过 你 不是 { - }

“你为什么不{171}

[æt; ət] [wʌns] [ɪn'fɔːrm] [hɛə] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [truː] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌpaɪ'rætɪkl] [krɑːft] ? ”
at once inform Herr Vanstrooken of the true character of that piratical craft ? ”
在 一次 通知 先生 - 的 这 真的 特点 的 那 海盗 工艺 ? ”

立即将那艘海盗船的真实性质告知范斯特鲁肯先生?

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] ['ɑːnərəbli] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,
“ Because the man had kept his word honourably with me ,
“ 因为 这 男人 有 保留 他的 单词 光荣地 和 我 ,

“因为这个人信守了对我的承诺，

[ænd; ənd] ['hændɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [men] [aɪ] ['wɑːntɪd] [ɪn] ['aɪərnz] .
and handed over the men I wanted in irons .
和 递交 超过 这 男人 我 通缉 在 熨斗 .

然后把我想让他们戴上镣铐的人交给了我。

[mɔːr'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ]
I think it would have been much to the advantage of all of you if you
我 思考 它 会 有 到过 很多 到 这 优势 的 全部 的 你 如果 你
[hæd; həd] [ək'septɪd] [maɪ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] [ɪn] [piːs] .
had accepted my explanation and let him go in peace .
有 公认 我的 解释 和 让 他 去 在 和平 .

我认为，如果你们接受我的解释，让他平安离开，对你们所有人都有好处。

” [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [blæk] [fraʊn] , [ðen] ['sʌd(ə)nli]
” He looked at me for a moment with a black frown , then suddenly
” 他 看起来 在 我 为了 一个 片刻 和 一个 黑色的 皱眉 , 然后 突然
[læft] .
laughed .
笑了 .

他皱着眉头看了我一会儿，然后突然笑了。

“ [feɪθ] , [frend] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , [aɪ] [bɪ'liːv] !
“ Faith , friend , you are right , I believe !
“ 信仰 , 朋友 , 你 是 正确的 , 我 相信 !

“朋友，我相信你是对的！”

[ðæt] [seɪm] ['paɪrət] ['kærid] [tuː] [mʌtʃ] ['met(ə)l][fɔːr; fər][jʊː 'es] .

That	same	pirate	carried	too	much	metal	for	us	.
那	相同的	海盗	携带	也	很多	金属	为了	我们	.

那个海盗携带的金属太多了，我们没钱买。

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [bəuθ][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][oʊld] ['frendʃɪp] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns]

"	He	held	out	both	his	hands	,	and	our	old	friendship	was	at	once
"	他	握住	出去	两个都	他的	双手	,	和	我们的	老的	友谊	曾是	在	一次

[rɪ'stɔːrd] .

restored	.
恢复	.

他伸出双手，我们的旧友谊立刻恢复了。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [gest] [tuː; tə] - [naɪt] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	I	will	be	your	guest	to	-	night	,	with	your	permission	,	"	he	said	;
"	我	将要	是	你的	客人	到	-	夜晚	,	和	你的	允许	,	"	他	说	;

"如果您允许，我今晚将作为您的客人，"他说；

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][send][maɪ][boʊt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

"	but	I	must	send	my	boat	back	with	a	message	.
"	但	我	必须	发送	我的	船	后退	和	一个	信息	.

但我必须派我的船回去传递一个信息。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

"	In	a	few	minutes	he	was	ready	to	go	with	me	to	the	town	,
"	在	一个	很少	分钟	他	曾是	准备好	到	去	和	我	到	这	镇	,

"几分钟后，他就准备好和我一起去镇上了。"

[wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['welkəm] [baɪ] - [ænd; ənd] - .

where	we	were	received	with	great	welcome	by	Zolca	and	Azolta	.
在哪里	我们	是	已收到	和	伟大的	欢迎	经过	-	和	-	.

我们受到了佐尔卡和阿佐尔塔的热情接待。

[wiː; wi][sæt] ['tɔːkɪŋ] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ðæt] [naɪt] ,

We	sat	talking	until	late	that	night	,
我们	卫星	说	直到	晚的	那	夜晚	,

我们一直聊到深夜。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] .

for	he	had	much	to	tell	and	much	to	listen	to	.
为了	他	有	很多	到	告诉	和	很多	到	听	到	.

因为他有很多话要说，也有很多话要听。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [sɪns] [wiː; wi]['pɑːrtɪd][hæd; həd] [bɪn] ['stɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][bəuθ][ʌv; əv]

The	events	of	the	years	since	we	parted	had	been	stirring	with	both	of
这	活动	的	这	年	自从	我们	分手了	有	到过	搅拌	和	两个都	的

[juː 'es] .

us	.
我们	.

自我们分别以来的这些年里发生的事情，一直让我们俩耿耿于怀。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bæk] [tuː; tə] ['hɑːlənd] , [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['hɑːrləm][ænd; ənd] [siːn] [maɪ] ['perənts] —

He	had	been	back	to	Holland	,	had	visited	Harlem	and	seen	my	parents	—
他	有	到过	后退	到	荷兰	,	有	到访	哈莱姆区	和	已见	我的	父母	—

['hævɪŋ] [gɔːn] [ðer; ðər][ɑːn] { - }

having	gone	there	on	{	172	}
拥有	已消失	那里	在	{	-	}

他回到了荷兰，参观了哈莱姆区，还见到了我的父母——他于{172}年去了那里。

['pɜːrpəs] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ðem; ðəm][ʌv; əv][maɪ] ['ɪnəsns] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][bə'teivjə]['mjuːtəni] .

purpose	to	assure	them	of	my	innocence	with	regard	to	the	Batavia	mutiny	.
目的	到	保证	他们	的	我的	无辜	和	看待	到	这	巴达维亚	兵变	.

目的是向他们证明我在巴达维亚兵变中是清白的。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [ˈlʌvɪŋ] [ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

He	brought	me	loving	messages	from	them	,
他	带来	我	爱	消息	从	他们	,

他给我带来了他们充满爱意的问候，

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [aɪ] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [θæŋk] [hɪm; ɪm] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [dʌn] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

and	I	felt	I	never	could	thank	him	enough	for	having	done	,	of	his	own
和	我	毛毡	我	绝不	可以	感谢	他	足够的	为了	拥有	完毕	,	的	他的	自己的

[əˈkɔːrd] ,

accord	,
符合	,

我觉得我永远也无法充分感谢他，因为他是自愿这么做的。

[ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ][moʊst] [dɪˈzaɪrd] , [ˈneɪmli] , [maɪ][ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ][ˈfæməli] .

the	thing	I	most	desired	,	namely	,	my	justification	to	my	family	.
这	事物	我	最多	想要的	,	即	,	我的	理由	到	我的	家庭	.

我最渴望的，就是向家人证明我的清白。

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈɜːrli] [ðə; ði] [ˈboʊts] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] ,

Next	morning	early	the	boats	arrived	from	the	ships	,
下一个	早晨	早期的	这	船	到达的	从	这	船舶	,

第二天清晨，小船从船上抵达。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈves(ə)l] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [suːˈpɪriər] [ˈɑːfəsərz]

bringing	off	the	captain	of	the	other	vessel	and	some	of	the	superior	officers
带来	离开	这	队长	的	这	其他	血管	和	一些	的	这	优越的	警官

.

:
.

带走对方船长和一些高级军官。

- , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [hɪr] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈbædli] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Vanstrooken	,	I	was	sorry	to	hear	,	had	been	badly	wounded	and	was
-	,	我	曾是	对不起	到	听到	,	有	到过	糟糕	受伤	和	曾是

[kənˈfaɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] .

confined	to	his	cabin	.
受限	到	他的	舱	.

很遗憾地得知，范斯特鲁肯身负重伤，被困在自己的小屋里。

[ðə; ði] [ʃɪps] [hæd; həd] [ˈentərd] [ðə; ði] [beɪ] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] [ˈæŋkər] [wer]

The	ships	had	entered	the	bay	at	daylight	and	were	now	anchored	where
这	船舶	有	进入	这	湾	在	日光	和	是	现在	锚定	在哪里

[ðə; ði] [ˈpaɪrət] [ˈves(ə)l] [hæd; həd] [leɪn] .

the	pirate	vessel	had	lain	.
这	海盗	血管	有	莱恩	.

这些船只在天亮时进入海湾，现在停泊在海盗船曾经停泊的地方。

[ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] .

The	proceedings	were	short	.
这	诉讼程序	是	短的	.

庭审过程很短暂。

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈprizənəz] , [fɔːr; fər] [pɔːl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈtraɪəl] ,

The	four	prisoners	,	for	Paul	,	of	course	,	was	not	included	in	this	trial	,
这	四	囚犯	,	为了	保罗	,	的	课程	,	曾是	不是	包括	在	这	审判	,

当然，保罗所涉的四名囚犯并未被列入此次审判名单。

[wɜːr; wər] [ə'dʒʌdʒd] ['gɪlti] [ʌv; əv][bəuθ]['mjuːtəni][ænd; ənd] [dɪ'zɜːrʃn] , ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

were	adjudged	guilty	of	both	mutiny	and	desertion	,	either	of	them
是	判决	有罪的	的	两个都	兵变	和	逃兵	, 任何一个		的	他们

['pʌnɪʃəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [deθ] .

punishable	with	death	.
可处罚的	和	死亡	.

他们被判犯有叛变罪和逃兵罪，这两项罪名均可判处死刑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['streɪtˌweɪ] ['teɪkən][ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [hæŋd] [æt; ət][ðə; ði][jɑːrd] - [ɑːrm][ɪn][ðer; ðər]

They	were	straightway	taken	on	board	and	hanged	at	the	yard	-	arm	in	their
他们	是	立刻	已采取	在	木板	和	绞刑	在	这	院子	-	手臂	在	他们的

['aɪərnz] .

irons	.
熨斗	.

他们立即被带上船，戴着镣铐吊死在桅杆横桁上。

[ðə; ði] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [ðen] ['teɪkən] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] .

The	bodies	were	then	taken	out	to	sea	and	thrown	overboard	.
这	身体	是	然后	已采取	出去	到	海	和	抛掷	落水	.

随后，尸体被拖到海里抛入大海。

[ðeɪ] [ɔːl] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['sʌlən] ['saɪləns] [tuː; tə][ðə; ði][læst] .

They	all	maintained	a	sullen	silence	to	the	last	.
他们	全部	维持	一个	忧郁	沉默	到	这	最后的	.

他们始终保持着沉默寡言的沉默，直到最后一刻。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɔːf] ['pɔlz] ['traɪəl][ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

I	tried	to	put	off	Paul's	trial	and	certain	condemnation	as	long	as	possible	,
我	尝试	到	放	离开	保罗的	审判	和	肯定	谴责	作为	长的	作为	可能的	,

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] { - }

and	in	this	{	173	}
和	在	这	{	-	}

我尽力拖延保罗的审判和定罪，并且在此{173}

['mætər] - [ʌn'kɑːnʃəsli] [helpt] [ˌem 'iː] .

matter	Hoogstraaten	unconsciously	helped	me	.
事情	-	不知不觉	帮助	我	.

Hoogstraaten的事情不知不觉地帮助了我。

[ðə; ði] ['lætər] , [aɪ] [meɪ] ['menʃ(ə)n] , [keɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] ,

The	latter	,	I	may	mention	,	came	of	a	wealthy	family	,
这	后者	,	我	可能	提到	,	来了	的	一个	富裕	家庭	,

我还要提一下，后者出身富裕家庭。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['praɪvət] [miːnz] .

and	was	a	man	of	considerable	private	means	.
和	曾是	一个	男人	的	大量	私人的	方法	.

他是一位拥有相当可观私人财富的人。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː]

He	told	me	that	he	and	my	father	had	joined	in	bringing	me	out	a	few
他	讲述	我	那	他	和	我的	父亲	有	加入	在	带来	我	出去	一个	很少

['prez(ə)nts] ,

presents	,
礼物	,

他告诉我，他和父亲一起给我带了一些礼物。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] - [ænd; ənd][ˌem 'iː][ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

and	invited	Zolca	and	me	on	board	to	see	them	.
和	受邀	-	和	我	在	木板	到	看	他们	.

他们邀请佐尔卡和我上船去看看他们。

“ [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] [ðiːz] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	have	brought	you	these	,	”	he	said	,
”	我	有	带来	你	这些	,	”	他	说	,

“我给你带来了这些，”他说。

“ [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'gen] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [mə'leɪz] [ɔːr] ['mɔŋgəlz] ;

“	in	case	you	are	again	visited	by	the	Malays	or	Mongols	;
”	在	案件	你	是	再次	到访	经过	这	马来人	或者	蒙古人	;

“万一你再次受到马来人或蒙古人的来访；

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [tuː] [bræs] ['kænənz] [ænd; ənd][ə; eɪ][stænd][ʌv; əv]['fai,aːrmz] .

”	and	he	showed	me	two	brass	cannons	and	a	stand	of	firearms	.
”	和	他	显示	我	二	黄铜	大炮	和	一个	站立	的	枪支	.

他向我展示了两门黄铜大炮和一排枪支。

[hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['paʊdər] [ænd; ənd][bɔːl] ,

He	told	us	that	he	had	also	a	plentiful	supply	of	powder	and	ball	,
他	讲述	我们	那	他	有	还	一个	丰富	供应	的	粉末	和	球	,

[ænd; ənd] [mɔːr'oʊvər] ,

and	moreover	,
和	而且	,

他告诉我们，他还有充足的火药和弹丸，而且，

[hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ə; eɪ] ['seɪlər] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['gʌnər] ,

he	would	leave	a	sailor	with	us	who	was	a	good	gunner	,
他	会	离开	一个	水手	和	我们	WHO	曾是	一个	好的	炮手	,

他会留下一名水手给我们，那名水手是个优秀的炮手。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [ˌsuːpərɪn'tend] [ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] [ɪn][ðə; ði] [best] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	who	would	superintend	the	mounting	of	the	guns	in	the	best	position	,
和	WHO	会	督	这	安装	的	这	枪支	在	这	最好的	位置	,

谁来监督将大炮架设在最佳位置?

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	also	give	us	instruction	in	the	use	of	them	.
和	还	给	我们	操作说明	在	这	使用	的	他们	.

并指导我们如何使用这些设备。

[ðɪs] [mæn][hiː; hi] [wʊd] [pɪk] [ʌp] [ə'gen] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

This	man	he	would	pick	up	again	on	his	return	.
这	男人	他	会	挑选	向上	再次	在	他的	返回	.

他回来后还会再次把这个人接过来。

[ɑːn][maɪ] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [smaɪld] ['slaɪtli] .

On	my	asking	him	of	his	destination	,	he	smiled	slightly	.
在	我的	问	他	的	他的	目的地	,	他	微笑	轻微地	.

当我问他要去哪里时，他微微一笑。

“ [tuː; tə][noʊ] [les] [ə; eɪ] [pleɪs] , ['diːdrɪk] , [ðæn; ðən][ðə; ði][ə'broʊljoʊs][ʌv; əv] ['fredrɪk] ['haʊtmən] ,

“	To	no	less	a	place	,	Diedrich	,	than	the	Abrolhos	of	Frederic	Houtman	,
”	到	不	较少的	一个	地方	,	迪德里希	,	比	这	abrolhos	的	弗雷德里克	豪特曼	,

“迪德里希，这地方可不比弗雷德里克·豪特曼的阿布罗霍斯更棒了。”

[wer] [juː; jʊ][fɜːrst] [meɪd] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['terə] [ɔː'streɪlɪs] .

where	you	first	made	acquaintance	with	the	land	of	Terra	Australis	.
在哪里	你	第一的	制成	熟人	和	这	土地	的	泰拉	澳大利亚	.

你第一次接触到南方大陆的地方。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [rɪ'kʌvər] [tuː] [kæsk] [ʌv; əv]['rɪks] - ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [wɪtʃ] [went] { -

I	am	going	to	try	and	recover	two	casks	of	rix	-	dollars	which	went	{	174
我	是	去	到	尝试	和	恢复	二	酒桶	的	rix	-	美元	哪个	去	{	-

}

}

}

我打算找回两桶里克斯美元，它们已经{174}

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [wen] [jʊr; jər] [ʃɪp] [ðə; ðɪ][bə'teivjə] [broʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] [rɪ'kʌvərd]

to	the	bottom	when	your	ship	the	Batavia	broke	up	,	and	were	not	recovered
到	这	底部	什么时候	你的	船	这	巴达维亚	打破	向上	,	和	是	不是	恢复

[baɪ]['frænsɪs] - .

by	Francis	Pelsart	.
经过	弗朗西斯	-	.

你的船“巴达维亚号”解体时沉入海底，弗朗西斯·佩尔萨特未能将其打捞上来。

[aɪ][hæv; həv][ɑːn] [bɔːrd] [tuː] ['neɪtɪv] ['daɪvərz][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [streɪts]

I	have	on	board	two	native	divers	from	one	of	the	islands	of	the	straits
我	有	在	木板	二	本国的	潜水员	从	一	的	这	岛屿	的	这	海峡

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wʌn][ʌv; əv] - ['seɪləz] .

and	also	one	of	Pelsart's	sailors	.
和	还	一	的	-	水手们	.

我的船上有两名来自海峡某个岛屿的当地潜水员，还有一名佩尔萨特的船员。

” [aɪ] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['seɪlər] , [ænd; ənd] - ['ɔːrdərd] [ðə; ðɪ] ['boʊsn]

”	I	expressed	a	wish	to	see	this	sailor	,	and	Hoogstraaten	ordered	the	boatswain
”	我	表达	一个	希望	到	看	这	水手	,	和	-	订购	这	水手长

[tuː; tə][send][hɪm; ɪm]['fɔːrwərd] .

to	send	him	forward	.
到	发送	他	向前	.

“我表示想见见这位水手，霍格斯特拉滕命令水手长把他送上前去。”

[wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] [sər'praɪz] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ðɪ] ['frendli] ['seɪlər] ,

What	was	my	surprise	to	recognize	the	friendly	sailor	,
什么	曾是	我的	惊喜	到	认出	这	友好的	水手	,

令我惊讶的是，我竟然认出了这位友好的水手。

[huː] [hæd; həd] ['wɪspəd] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][hoʊp][tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ðɪ][læst] .

who	had	whispered	a	word	of	hope	to	me	at	the	last	.
WHO	有	低声说道	一个	单词	的	希望	到	我	在	这	最后的	.

最后，是谁轻声对我说出了希望的话语。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌem 'iː] , [haʊ'evər] ,

He	did	not	know	me	,	however	,
他	做过	不是	知道	我	,	然而	,

然而，他并不认识我。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [juːθ]

and	it	was	some	time	before	he	could	believe	that	I	was	the	youth
和	它	曾是	一些	时间	前	他	可以	相信	那	我	曾是	这	青年

[hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [tuː; tə][pʊt] [ə'ʃɔːr] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

he	had	helped	to	put	ashore	so	many	years	ago	.
他	有	帮助	到	放	岸上	所以	许多	年	前	.

他过了好一阵子才相信，我就是多年前他帮助送上岸的那个年轻人。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɪspəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ʃɪps] ,

I	asked	him	why	he	had	whispered	to	me	of	the	coming	of	ships	,
我	问	他	为什么	他	有	低声说道	到	我	的	这	未来	的	船舶	,

我问他为什么悄悄告诉我会有船只到来，

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvərˈhɜːrd] - [seɪ] — [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][wʌn]

and	he	told	me	that	he	had	overheard	Pelsart	say	—	in	answer	to	one
和	他	讲述	我	那	他	有	无意中听到	-	说	—	在	回答	到	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] ,

of	the	other	officers	,
的	这	其他	警官	,

他告诉我，他无意中听到佩尔萨特回答另一位警官时说：

[huːz] ['pɪti] [hæd; həd] [bɪn] [tʌtʃt] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [feɪt] — " [rest] ['iːzi] .

whose	pity	had	been	touched	by	our	fate	—	"	Rest	easy	.
谁	遗憾	有	到过	感动	经过	我们的	命运	—	"	休息	简单的	.

那些因我们的命运而心生怜悯的人——"安息吧。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['reskjuːd] [suːn] , [ʃɪps] [ɑːr; ər] [naʊ] ['ʌndər] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [koʊst] .

They	will	be	rescued	soon	,	ships	are	now	under	orders	to	examine	this	coast	.
他们	将要	是	获救	很快	,	船舶	是	现在	在下面	订单	到	检查	这	海岸	.

他们很快就会获救，船只已接到命令对该海岸进行勘察。

" - [naʊ] [toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪnses] - ,

"	Hoogstraaten	now	told	me	that	he	had	a	present	for	the	Princess	Azolta	,
"	-	现在	讲述	我	那	他	有	一个	展示	为了	这	公主	-	,

"霍格斯特拉滕现在告诉我，他有一份礼物要送给阿佐尔塔公主。"

[wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [əˈʃɔːr] [ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hɪmˈself] .

which	he	must	take	ashore	and	give	to	her	himself	.
哪个	他	必须	拿	岸上	和	给	到	她	他自己	.

他必须亲自把这些东西带到岸上交给她。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [flæt] , [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] ['hændəld][ˌaɪ ˈtiː][moʊst]

It	was	large	and	flat	,	like	a	board	,	and	the	sailors	handled	it	most
它	曾是	大的	和	平坦的	,	喜欢	一个	木板	,	和	这	水手们	处理	它	最多

['kerfəli] ,

carefully	,
小心	,

它又大又平，像一块木板，水手们小心翼翼地搬运它。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hɪmˈself] [ˌsjuːpərɪnˈtendɪŋ] [ɪts] [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] .

the	captain	himself	superintending	its	transportation	.
这	队长	他自己	监督	它是	运输	.

船长亲自监督运输。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] , [ðə; ði] ['seɪləz] { - }

When	we	reached	our	house	,	the	sailors	{	175	}
什么时候	我们	达到	我们的	房子	,	这	水手们	{	-	}

当我们到达家时，水手们{175}

[bɪˈhaɪnd] ['kerfəli] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] ['pækɪdʒ] , [aɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][slaɪ] [smaɪl] [ɑːn]

behind	carefully	carrying	the	mysterious	package	,	I	noticed	a	sly	smile	on
在后面	小心	携带	这	神秘	包裹	,	我	注意到	一个	狡猾	微笑	在

- [feɪs] ,

Hoogstraaten's	face	,
-	脸	,

我注意到，在小心翼翼地抱着神秘包裹的霍格斯特拉滕身后，他脸上露出了一丝狡黠的微笑。

[æz; əz][hiː; hi] ['greɪvli] [boʊd] [tuː; tə] - ,

as	he	gravely	bowed	to	Azolta	,
作为	他	严重地	鞠躬	到	-	,

他郑重地向阿佐尔塔鞠躬，

[ænd; ənd] [ri'kwestid] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [smɔːl]

and	requested	me	to	tell	her	that	he	had	brought	her	a	small
和	请求	我	到	告诉	她	那	他	有	带来	她	一个	小的

['prez(ə)nt][frʌm; frəm] ['jʊrəp] .

present	from	Europe	.
展示	从	欧洲	.

他让我转告她，他从欧洲给她带了一份小礼物。

[ðə; ði] ['seɪləz] [liːnd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [strɪp] [ðə; ði]

The	sailors	leaned	the	package	against	the	wall	and	commenced	to	strip	the
这	水手们	倾斜	这	包裹	反对	这	墙	和	开始	到	条	这

['kʌvɜ-ɪŋz] [ɔːf] .

coverings	off	.
覆盖物	离开	.

水手们把包裹靠在墙上，开始剥去外面的包装。

- ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [edʒ] - [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ðə; ði] [læst] ['kʌvərɪŋ] [fel] ,

Hoogstraaten	managed	to	edge	Azolta	in	front	of	it	,	as	the	last	covering	fell	,
-	管理	到	边缘	-	在	正面	的	它	,	作为	这	最后的	覆盖	跌倒	,

在最后一块覆盖物落下时，霍格斯特拉滕险胜阿佐尔塔。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stɑːrt][ænd; ənd] [skriːm] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

and	she	gave	a	little	start	and	scream	of	surprise	.
和	她	给予	一个	小的	开始	和	尖叫	的	惊喜	.

她吓了一跳，发出了一声惊呼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːlmoʊst] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['mɪrər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]

It	was	an	almost	full	-	length	mirror	,	and	she	suddenly	,	and	for
它	曾是	一个	几乎	满的	-	长度	镜子	,	和	她	突然	,	和	为了

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] ,

the	first	time	in	her	life	,
这	第一的	时间	在	她	生活	,

那是一面几乎全身镜，她突然意识到，这是她生命中第一次，

[sɔː] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɪgjər] .

saw	the	reflection	of	her	figure	.
锯	这	反射	的	她	数字	.

看到了她身影的倒影。

[ðə; ði] ['kæptənz] ['prez(ə)nt][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] .

The	captain's	present	was	an	unfailing	source	of	amusement	.
这	船长的	展示	曾是	一个	永不失败	来源	的	娱乐	.

船长的出现总能带来欢乐。

- [hæd; həd][tuː; tə][stænd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][pʊt] [hɪm'self] [ɪn] ['veriəs] ['faɪtɪŋ] ['ætitjuːdz] ,

Zolca	had	to	stand	before	it	and	put	himself	in	various	fighting	attitudes	,
-	有	到	站立	前	它	和	放	他自己	在	各种各样的	斗争	态度	,

佐尔卡必须站在它面前，摆出各种战斗姿势。

[mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

much	to	his	own	admiration	.
很多	到	他的	自己的	钦佩	.

令他自己十分钦佩。

[ðen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['gɜ-ːlz] ,

Then	his	wife	came	in	,	and	other	girls	,
然后	他的	妻子	来了	在	,	和	其他	女孩们	,

然后他妻子进来了，还有其他女孩，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['koʊkɪtri] [ðæt] [went] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [glæs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] .

and	the	coquetry	that	went	on	before	that	glass	was	something	to	remember	.
和	这	卖弄风情	那	去	在	前	那	玻璃	曾是	某物	到	记住	.

在那杯酒之前发生的那些调情举动，令人难忘。

- [leɪ] [bæk] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌg] , [ænd; ənd] [læft] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɔːrs] . { - }
Hoogstraaten lay back on a rug , and laughed till he was hoarse . { 176 }
- 躺 后退 在 一个 小地毯 , 和 笑了 直到 他 曾是 嘶哑 . { - }

霍格斯特拉滕仰躺在地毯上，大笑到嗓子都哑了。{176}

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][maɪ] ['kɑːmræd] — [hiː; hi] ['wuːndz] - — [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [pɔːl] — [wiː; wi] [dɪ'strɔɪ]
The Trial of my Comrade — He wounds Zolca — The Death of Paul — We destroy
这 审判 的 我的 同志 — 他 伤口 - — 这 死亡 的 保罗 — 我们 破坏
[ðə; ði]['mɑːŋgəl][dʒʌŋk] .
the Mongol Junk .
这 蒙古人 垃圾 .

同志的审判——他伤了佐尔卡——保罗之死——我们摧毁了蒙古战船。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] ['kæptɪn] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'broʊljoʊs][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
HE captain left for the Abrolhos the next morning ,
他 队长 左边 为了 这 abrolhos 这 下一个 早晨 ,

第二天早上，船长启程前往阿布罗略斯群岛。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ][stɜːrn] ['duːti] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌndər'teɪkən] .
and now a stern duty remained to be undertaken .
和 现在 一个 船尾 责任 剩余 到 是 已 .

现在，一项艰巨的任务摆在了我们面前。

[pɔːl] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [ɪn] [kən'faɪnmənt] [ænd; ənd] ['kloʊsli] [wɑːtʃt] , ['oʊnli][hɪz; ɪz] [waɪf] ['biːɪŋ]
Paul had been kept in confinement and closely watched , only his wife being
保罗 有 到过 保留 在 监禁 和 密切 观看 , 仅有的 他的 妻子 存在
[pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
permitted to see him .
允许 到 看 他 .

保罗一直被软禁和严密监视，只有他的妻子才能见到他。

[nəmoʊə][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'trʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
Namoa had been intrusted with the charge of him , and there was no
纳莫阿 有 到过 受托人 和 这 收费 的 他 , 和 那里 曾是 不
['deɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,
danger of his escaping ,
危险 的 他的 逃脱 ,

纳莫亚受托看管他，他没有逃跑的危险。

[fɔːr; fər][ðə; ði] - [hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðer; ðər] ['ruːɪnd] ['hoʊmz] [ænd; ənd]
for the Quadrucos had only to look around at their ruined homes and
为了 这 - 有 仅有的 到 看 大约 在 他们的 毁坏 房屋 和
['rævɪdʒd] ['væli] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ə'freʃ] [ðer; ðər] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [riːk] ['vendʒəns] [ɑːn][ðə; ði]
ravaged valley to renew afresh their determination to wreak vengeance on the
饱受蹂躏 谷 到 更新 重新 他们的 决心 到 破坏 复仇 在 这
['treɪtər] .
traitor .
叛徒 .

Quadrucos 只需环顾四周，看看他们被毁的家园和被蹂躏的山谷，就能重新燃起向叛徒复仇的决心。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] [pɔːl] [aɪ] [wʊd] .

If	I	could	have	saved	Paul	I	would	.
如果	我	可以	有	已保存	保罗	我	会	.

如果我能救保罗，我一定会救他。

[ðɪs] [aɪ] ['sɑːləmli] [ə'vɜːr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ; [hɪz; ɪz] [diːdz] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [blæk] .

This	I	solemnly	aver	,	but	it	was	not	to	be	;	his	deeds	had	been	too	black	.
这	我	庄严地	断言	,	但	它	曾是	不是	到	是	;	他的	契约	有	到过	也	黑色的	.

我郑重声明这一点，但这终究未能实现；他的罪行太过罪恶。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [haʊ'evər] ,

I	was	determined	,	however	,
我	曾是	决定	,	然而	,

然而，我决心已定。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ]['traɪəl] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd] [neiʃəns] ,

that	he	should	have	a	trial	such	as	was	the	custom	of	civilized	nations	,
那	他	应该	有	一个	审判	这样的	作为	曾是	这	风俗	的	文明	国家	,

他应该接受文明国家惯常的审判。

[ænd; ənd] [pə'sweidid] - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [mɔːr] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	persuaded	Zolca	that	it	would	make	more	impression	on	the	people	.
和	被说服	-	那	它	会	制作	更多的	印象	在	这	人们	.

并说服佐尔卡，这样会给人们留下更深刻的印象。

[nəmoʊə][ænd; ənd] [faɪv] ['ʌðər] [men] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] { - }

Namoa	and	five	other	men	of	standing	{	177	}
纳莫阿	和	五	其他	男人	的	常设	{	-	}

纳莫亚和其他五位地位显赫的男士{177}

[wɜːr; wər] [ðen] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,

were	then	selected	,
是	然后	已选	,

然后被选中，

[ænd; ənd] [pɔːl] [wʌz; wəz] [wɔːrnd] [ðæt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [traɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] . :

and	Paul	was	warned	that	the	next	morning	he	would	be	tried	for	his	life
和	保罗	曾是	警告	那	这	下一个	早晨	他	会	是	尝试	为了	他的	生活

保罗被告知，第二天早上他将面临生死审判。

[hiː; hi] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] ['græntɪd] . :

He	asked	permission	to	see	me	,	and	,	of	course	,	the	request	was	granted
他	问	允许	到	看	我	,	和	,	的	课程	,	这	要求	曾是	的确

他请求见我，当然，他的请求被批准了。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [aɪ] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

That	evening	I	went	to	him	.
那	晚上	我	去	到	他	.

那天晚上我去找了他。

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ə'loʊn] .

He	told	his	wife	to	leave	the	house	,	and	we	were	alone	.
他	讲述	他的	妻子	到	离开	这	房子	,	和	我们	是	独自的	.

他让妻子离开家，只剩下我们两个人。

[aɪ][sæt] [daʊn] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] ,

I	sat	down	by	him	,	and	,	truth	to	tell	,
我	卫星	向下	经过	他	,	和	,	真相	到	告诉	,

我坐在他旁边，说实话，

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz]['hevɪərðən'er][ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [ɪn]

my	heart	was	heavier	than	if	I	had	had	to	face	the	executioner	in
我的	心	曾是	较重	比	如果	我	有	有	到	脸	这	刽子手	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

the	morning	.
这	早晨	.

我的心情比明天早上要面对刽子手还要沉重。

[aɪ] [tʊk] [maɪ] ['gɪlti] ['kɑːmˌrædz] [hænd] , [ænd; ənd][wiː; wi][sæt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['saɪləns] .

I	took	my	guilty	comrade's	hand	,	and	we	sat	for	some	time	in	silence	.
我	采取	我的	有罪的	同志的	手	,	和	我们	卫星	为了	一些	时间	在	沉默	.

我握住那位有罪同伴的手，我们沉默地坐了一会儿。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['kæptʃər] ['kæptɪn] ['ʃaːp] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] .

“	I	am	sorry	that	they	did	not	capture	Captain	Sharpe	,	”	he	said	at	last	.
“	我	是	对不起	那	他们	做过	不是	捕获	队长	夏普	,	”	他	说	在	最后的	.

“我很遗憾他们没能抓到夏普上尉，”他最后说道。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] ['dɪfrəntli] .

To	this	there	was	no	answer	to	be	made	,	for	I	thought	differently	.
到	这	那里	曾是	不	回答	到	是	制成	,	为了	我	想法	不同	.

对此我无言以对，因为我的想法与他不同。

“ ['diːdrɪk] , ” [pɔːl] [went] [ɑːn] , “ [aɪ][dɪd][nɑːt][æsk][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʌp'breɪd] [juː; jʊ] ,

“	Diedrich	,	”	Paul	went	on	,	“	I	did	not	ask	to	see	you	to	upbraid	you	,
“	迪德里希	,	”	保罗	去	在	,	“	我	做过	不是	问	到	看	你	到	吐	你	,

“迪德里希，”保罗继续说道，“我来见你不是为了责备你，

[bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] . ”

but	you	could	have	saved	me	if	you	would	.	”
但	你	可以	有	已保存	我	如果	你	会	.	”

但如果你愿意，你本可以救我的。

“ [haʊ] ?

“	How	?
“	如何	?

“如何?

” [aɪ] [æskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [wen] [juː; jʊ] [meɪd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['ʃaːp] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['stipjuleit] [ðæt] [hiː; hi]

“	When	you	made	terms	with	Captain	Sharpe	you	could	have	stipulated	that	he
”	什么时候	你	制成	条款	和	队长	夏普	你	可以	有	规定的	那	他

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌp] .

should	take	me	away	and	give	the	others	up	.
应该	拿	我	离开	和	给	这	其他的	向上	.

“你和夏普船长达成协议时，本可以规定他应该带走我，交出其他人。”

” [naʊ] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [pruːf] [ʌv; əv] [haʊ] [ðiːz] [men] , [huː] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə]['mjuːtəni]

”	Now	,	this	was	another	proof	of	how	these	men	,	who	were	ready	to	mutiny
”	现在	,	这	曾是	其他	证明	的	如何	这些	男人	,	WHO	是	准备好	到	兵变

[æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ,

at	any	moment	,
在	任何	片刻	,

“现在，这再次证明了这些随时准备叛变的男人们，

[wɜːr; wər] ['iːkwəli] ['redi] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðer; ðər] [frendz] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] .

were	equally	ready	to	sacrifice	their	friends	to	save	themselves	.
是	同样地	准备好	到	牺牲	他们的	朋友们	到	节省	他们自己	.

他们同样准备牺牲朋友来保全自己。

[pɔːl] { - }

Paul	{	178	}
保罗	{	-	}

保罗{178}

[kɛəd] [nɑːt][ə; eɪ][dʒɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

cared	not	a	jot	for	the	fate	of	Berghen	and	the	others	,
关心	不是	一个	点	为了	这	命运	的	-	和	这	其他的	,

他丝毫不关心贝尔根等人的命运。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] .

so	long	as	his	escape	had	been	provided	for	.
所以	长的	作为	他的	逃脱	有	到过	假如	为了	.

只要他的逃脱计划已经安排妥当。

“ [pɔːl] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] ,

“	Paul	,	”	I	replied	,
“	保罗	,	”	我	回复	,

“保罗，”我回答道。

“ [wen] [aɪ] [meɪd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['ʃaːp] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['fjʊdʒətɪv] ['haɪdɪŋ][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

“	when	I	made	terms	with	Captain	Sharpe	we	were	fugitives	hiding	for	our
“	什么时候	我	制成	条款	和	队长	夏普	我们	是	逃犯	隐藏	为了	我们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

“当我与夏普上尉达成协议时，我们都是逃犯，正在躲藏逃亡。”

[θruː] [jʊr; jər] ['tretʃəri] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][flaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

Through	your	treachery	we	had	to	fly	to	the	mountains	,
通过	你的	背信弃义	我们	有	到	飞	到	这	山脉	,

因为你的背叛，我们不得不逃往山区。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['væli] [ænd; ənd] [taʊn] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] .

and	watch	our	valley	and	town	being	destroyed	.
和	手表	我们的	谷	和	镇	存在	损毁	.

眼睁睁地看着我们的山谷和城镇被摧毁。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðæt] ['eni] [θɔːts] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] [wʊd] [faɪnd] [ruːm] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [dʒʌst] [ðen] ?

Is	it	likely	that	any	thoughts	of	mercy	would	find	room	in	my	heart	just	then	?
是	它	可能	那	任何	想法	的	怜悯	会	寻找	房间	在	我的	心	只是	然后	?

那时，我的心中还有怜悯的余地吗?

[dɪd][juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] ['reskjuː] [ˌem 'iː] [wen] - [hæd; həd][ˌjuː 'es] [kən'faɪnd] [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd]

Did	you	attempt	to	rescue	me	when	Berghen	had	us	confined	and	guarded
做过	你	试图	到	救援	我	什么时候	-	有	我们	受限	和	守卫

?

?
?

当伯根将我们囚禁并严加看守时，你是否曾试图营救我?

” [hɪr] [pɔːl] [broʊk] [daʊn] , [ænd; ənd] [kən'fest] [ðə; ði][plɑːt][tuː; tə]['mɜːrdər][ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]

”	Here	Paul	broke	down	,	and	confessed	the	plot	to	murder	us	which	I	have
”	这里	保罗	打破	向下	,	和	坦白	这	阴谋	到	谋杀	我们	哪个	我	有

[ɔːl'redi] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] .

already	detailed	.
已经	详细的	.

“保罗崩溃了，并坦白了他密谋杀害我们的阴谋，我已经详细描述过了。”

“ [aɪ] [dɪ'zɜːrv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [deθ] , ['diːdrɪk] , ” [hiː; hi] [kən'kluːdid] , “ [bʌt; bət] , [æt; ət] [liːst] ,

“	I	deserve	nothing	but	death	,	Diedrich	,	”	he	concluded	,	“	but	,	at	least	,
”	我	应得	没有什么	但	死亡	,	迪德里希	,	”	他	结束	,	”	但	,	在	至少	,

“迪德里希，我罪该万死，”他总结道，“但是，至少……”

[aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] ['niːðər] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [sər'praɪzd] , [nɔːr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði]

I	can	say	that	neither	when	you	were	surprised	,	nor	during	the	attack	on	the
我	能	说	那	两者都不	什么时候	你	是	惊讶	,	也不	期间	这	攻击	在	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

我可以肯定地说，无论是在你感到惊讶的时候，还是在袭击营地的时候，

[dɪd][aɪ] [reɪz] [maɪ][hænd] [ə'genst] [juː; jʊ][ɔːr] - ['piːp(ə)l] .

did	I	raise	my	hand	against	you	or	Zolca's	people	.
做过	我	增加	我的	手	反对	你	或者	-	人们	.

我曾对你或佐尔卡的人民动过手吗?

” [ðɪs] [aɪ] [bi'liːvd] , [fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [wel] [ðæt] [pɔːl] [wʌz; wəz] [breɪv] [ɪ'nʌf] ,

”	This	I	believed	,	for	I	knew	well	that	Paul	was	brave	enough	,
”	这	我	相信	,	为了	我	知道	出色地	那	保罗	曾是	勇敢的	足够的	,

“我相信这一点，因为我深知保罗足够勇敢。”

[bʌt; bət] [jet] [aɪ][hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [waɪlst] [ðə; ði] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

but	yet	I	had	seen	nothing	of	him	whilst	the	skirmishing	was	going	on	.
但	然而	我	有	已见	没有什么	的	他	而	这	小规模冲突	曾是	去	在	.

然而，在冲突发生期间，我却丝毫没有看到他的身影。

[wiː; wi][sæt] [lɔːŋ] ['tɔːkɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [fjuː] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] .

We	sat	long	talking	,	but	I	had	few	words	with	which	to	comfort	him	.
我们	卫星	长的	说	,	但	我	有	很少	字	和	哪个	到	舒适	他	.

我们坐着聊了很久，但我却找不到什么话来安慰他。

[aɪ] [nuː] [hɪz; ɪz] [duːm] [wʌz; wəz] [siːld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][fækt] . { - }

I	knew	his	doom	was	sealed	,	and	he	accepted	the	fact	.	{	179	}
我	知道	他的	厄运	曾是	密封	,	和	他	公认	这	事实	.	{	-	}

我知道他的命运已定，他也接受了这个事实。{179}

[aɪ] [left] [hɪm; ɪm] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

I	left	him	towards	the	middle	of	the	night	,
我	左边	他	向	这	中间	的	这	夜晚	,

我半夜离开了他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [went] [bæk] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] .

and	his	wife	went	back	to	keep	him	company	.
和	他的	妻子	去	后退	到	保持	他	公司	.

他的妻子回去陪伴他了。

[hiː; hi][hæd; həd]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə]

He	had	hinted	several	times	that	I	should	assist	him	to	escape	to
他	有	暗示	一些	时代	那	我	应该	协助	他	到	逃脱	到

[ðə; ði] [bʊʃ] ,

the	bush	,
这	衬套	,

他曾多次暗示我应该帮助他逃到丛林里去。

[bʌt; bət][aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

but	I	refused	to	listen	.
但	我	拒绝	到	听	.

但我拒绝听从。

[nɑːt][tuː; tə] [seɪv] ['pɔlz] [laɪf] [ten] [taɪmz] ['oʊvər] [wʊd] [aɪ][biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['tretʃəri] [tuː; tə]

Not	to	save	Paul's	life	ten	times	over	would	I	be	guilty	of	such	treachery	to
不是	到	节省	保罗的	生活	十	时代	超过	会	我	是	有罪的	的	这样的	背信弃义	到
-	,														

Zolca	,
-	,

即使十次都救不了保罗的命，我也不会对佐尔卡犯下如此背叛之罪。

[maɪ] ['brʌðər] .

my	brother	.
我的	兄弟	.

我的哥哥。

[pɔːl] [wʌz; wəz] [traɪd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['oʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

Paul	was	tried	in	a	large	open	space	in	the	centre	of	the	town	,
保罗	曾是	尝试	在	一个	大的	打开	空间	在	这	中心	的	这	镇	,

保罗在镇中心的一片空地上受审。

[ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] , [gruːpt] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .

all	the	inhabitants	being	present	,	grouped	round	in	a	circle	.
全部	这	居民	存在	展示	,	分组	圆形的	在	一个	圆圈	.

所有居民都到场了，围成一个圆圈。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [prɪ'zaɪd] , [æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [nuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

I	had	to	preside	,	as	none	of	the	others	knew	anything	about	such	a
我	有	到	主持	,	作为	没有任何	的	这	其他的	知道	任何事物	关于	这样的	一个

[moʊd] [ʌv; əv] [prə'siːdʒər] .

mode	of	procedure	.
模式	的	程序	.

我不得不主持会议，因为其他人对这种程序方式一无所知。

[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ['reɪsɪz][ɪz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['priːtens] [æt; ət]

Retribution	amongst	uncivilized	races	is	short	and	sharp	,	without	any	pretence	at
报应	在	野蛮	种族	是	短的	和	锋利的	,	没有	任何	虚伪	在

['traɪəl] .

trial	.
审判	.

未开化种族之间的报复是迅速而残酷的，没有任何审判的假象。

[pɔːl] [met] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [feɪt] ['boʊldli] [ɪ'nʌf] .

Paul	met	his	coming	fate	boldly	enough	.
保罗	遇见	他的	未来	命运	大胆地	足够的	.

保罗勇敢地面对自己的命运。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪ'vɪns] ['eni] ['aʊtwərd] [fɪr] ,

He	did	not	evince	any	outward	fear	,
他	做过	不是	表明	任何	向外	害怕	,

他表面上没有表现出任何恐惧。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [deθ] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

although	he	must	have	known	that	death	was	hanging	over	his	head	.
虽然	他	必须	有	已知	那	死亡	曾是	绞刑	超过	他的	头	.

尽管他肯定知道死神正悬在他头上。

['spiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] , [aɪ] [ə'piːld] [tuː; tə] [pɔːl] [tuː; tə] [kən'fes] [hɪz; ɪz] [gɪlt] ,

Speaking	in	the	Quadruco	language	,	I	appealed	to	Paul	to	confess	his	guilt	,
请讲	在	这	-	语言	,	我	上诉	到	保罗	到	承认	他的	有罪	,

我用夸德鲁科语恳求保罗承认他的罪行，

[ænd; ənd] [prɪ'per] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz][end] ; [fɔːr; fər] ,

and	prepare	to	meet	his	end	;	for	,
和	准备	到	见面	他的	结尾	;	为了	,

并准备迎接他的结局；因为，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd] ['eni] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ,

if	I	had	had	any	doubt	as	to	what	his	fate	was	to	be	,
如果	我	有	有	任何	怀疑	作为	到	什么	他的	命运	曾是	到	是	,

如果我之前对他的命运还有任何疑问的话，

[wʌn] [lʊk] [æt; ət] - [feɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] .

one	look	at	Zolca's	face	would	have	been	sufficient	to	tell	me	.
一	看	在	-	脸	会	有	到过	充足的	到	告诉	我	.

只要看一眼佐尔卡的脸，我就能明白。

[ðə; ði] [fer] ['væli] , [naʊ] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] ; [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['haʊzɪz] ;

The	fair	valley	,	now	a	scene	of	desolation	;	the	ruined	houses	;
这	公平的	谷	,	现在	一个	场景	的	荒凉	;	这	毁坏	房屋	;

美丽的河谷，如今一片荒凉；房屋残垣断壁；

[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['flɜːrɪʃɪŋ] [ænd; ənd] { - }

the	wreck	of	what	had	been	a	flourishing	and	{	180	}
这	破坏	的	什么	有	到过	一个	茁茁	和	{	-	}

曾经繁荣昌盛的废墟{180}

['fruːtf(ə)l] ['set(ə)lmənt] , [wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ə'genst] [pɔːl] .

fruitful	settlement	,	were	there	to	witness	against	Paul	.
卓有成效	沉降	,	是	那里	到	证人	反对	保罗	.

富有成效的和解，他们在那里作证指控保罗。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][maɪ] [ə'piːl] [pɔːl] [ək'nɑːlɪdʒd] [hɪz; ɪz] [mɪsdiːzd] ,

In	answer	to	my	appeal	Paul	acknowledged	his	misdeeds	,
在	回答	到	我的	上诉	保罗	已确认	他的	不当行为	,

针对我的请求，保罗承认了自己的不当行为。

[ænd; ənd] [oʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] ['trʌstɪd] .

and	owned	that	he	could	no	longer	be	trusted	.
和	拥有	那	他	可以	不	更长	是	可信	.

他承认自己不再值得信任。

[aɪ] [ðen] [meɪd] [æn; ən] [ə'piːl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ,

I	then	made	an	appeal	on	his	behalf	,	trying	to	explain	,
我	然后	制成	一个	上诉	在	他的	代表	,	尝试	到	解释	,

然后我替他提出申诉，试图解释情况：

[æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][ɪn][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] ,

as	well	as	I	could	in	their	language	,
作为	出色地	作为	我	可以	在	他们的	语言	,

我用他们语言尽可能地表达出来。

[ðæt] [pɔːl] [hæd; həd] [bɪn] [led] [ə'weɪ] [baɪ][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] ,

that	Paul	had	been	led	away	by	his	desire	to	return	to	his	own	people	,
那	保罗	有	到过	引领	离开	经过	他的	欲望	到	返回	到	他的	自己的	人们	,

保罗是因为渴望回到自己族人身边而离开的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kloʊz] ['prɪz(ə)nər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['kæptɪn]

and	that	we	should	keep	him	a	close	prisoner	until	the	return	of	Captain
和	那	我们	应该	保持	他	一个	关闭	囚犯	直到	这	返回	的	队长

- [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'broʊljoʊs] ,

Hoogstraaten	from	the	Abrolhos	,
-	从	这	abrolhos	,

我们应该严加看管他，直到霍格斯特拉滕船长从阿布罗霍斯群岛返回为止。

[huː] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ˌɔːltə'geðər] .

who	would	take	him	away	altogether	.
WHO	会	拿	他	离开	共	.

谁会把他彻底带走?

[maɪ] [spiːtʃ] [hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] ; [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ɔːl]['prez(ə)nt] .

My	speech	had	no	effect	;	I	could	see	that	in	the	faces	of	all	present	.
我的	演讲	有	不	影响	;	我	可以	看	那	在	这	面孔	的	全部	展示	.

我的演讲毫无效果；我从在场所有人的脸上都看出来了。

- [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [kə'menst] [ə; eɪ]['faɪəri][ɔː'reɪʃ(ə)n] ,

Zolca	sprang	to	his	feet	and	commenced	a	fiery	oration	,
-	弹簧	到	他的	脚	和	开始	一个	火热	演讲	,

佐尔卡猛地站起身，开始发表了一篇慷慨激昂的演说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [rek] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] [ə'raʊnd] , [wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [tuː; tə]

pointing	to	all	the	wreck	and	desolation	around	,	which	excited	his	audience	to
指向	到	全部	这	破坏	和	荒凉	大约	,	哪个	兴奋的	他的	观众	到

['frenzi] ,

frenzy	,
狂热	,

他指着周围的残垣断壁和荒凉景象，这让听众们兴奋不已。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][raɪz][ænd; ənd] ['slɔːtər] [ɔːl][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	I	wonder	now	that	they	did	not	rise	and	slaughter	all	of	those	of	their
和	我	想知道	现在	那	他们	做过	不是	上升	和	屠宰	全部	的	那些	的	他们的

[oʊn] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['paiərits] .

own	people	who	had	gone	over	to	the	pirates	.
自己的	人们	WHO	有	已消失	超过	到	这	海盗	.

我现在很纳闷，他们为什么没有起来屠杀所有投靠海盗的同胞。

[æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] - [tɜːrnd] [ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

At	the	conclusion	Zolca	turned	and	asked	me	what	to	do	.
在	这	结论	-	转向	和	问	我	什么	到	做	.

最后，佐尔卡转过身问我该怎么办。

[ɪn][rɪ'plaɪ][aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [wʌt] ['pʌnɪʃmənt] [ðeɪ]

In	reply	I	turned	to	those	around	,	and	asked	them	what	punishment	they
在	回复	我	转向	到	那些	大约	,	和	问	他们	什么	惩罚	他们

[dɪ'kriːd] .

decreed	.
颁布	.

我转身问周围的人，他们会判处什么惩罚。

" [deθ] !

"	Death	!
"	死亡	!

"死亡！

" [ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [duːm] , [bʌt; bət] { - }

"	The	whole	crowd	shouted	the	doom	,	but	{	181	}
"	这	所有的	人群	喊叫	这	厄运	,	但	{	-	}

"整个人群都在喊着厄运，但是{181}

[pɔːl] ['nevər] [blentʃt] ,

Paul	never	blenched	,
保罗	绝不	漂白	,

保罗面无表情，

[ðoʊ] [ðə; ði][wɜːrd] [siːmd] [tuː; tə] [rɪŋ] [ænd; ənd]['ekoʊ] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

though	the	word	seemed	to	ring	and	echo	up	the	valley	in	a	hundred
尽管	这	单词	似乎	到	戒指	和	回声	向上	这	谷	在	一个	百

[rɪ'vɜːrbərətɪv] .

reverberations	.
回响	.

虽然这句话似乎在山谷中回荡了上百次。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

There	was	silence	for	a	moment	.
那里	曾是	沉默	为了	一个	片刻	.

一阵沉默。

“ [wʌt] [deθ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][daɪ] , ['diːdrɪk] ? ” [sed] [pɔːl] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['tremər] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

“	What	death	am	I	to	die	,	Diedrich	?	”	said	Paul	,	without	a	tremor	in	his	voice	.
“	什么	死亡	是	我	到	死	,	迪德里希	?	”	说	保罗	,	没有	一个	震颤	在	他的	嗓音	.

“我该如何死去，迪德里希？”保罗说道，声音里没有丝毫颤抖。

[aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] :

I	turned	to	Zolca	,	and	he	answered	:
我	转向	到	-	,	和	他	回答	:

我转向佐尔卡，他回答说：

“ [ðə; ði] [seɪm] [deθ] [æz; əz][jʊr; jər] [frendz] .

“	The	same	death	as	your	friends	.
“	这	相同的	死亡	作为	你的	朋友们	.

“和你的朋友们一样死去。”

[hʌŋ] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ][roʊp] . ”

Hung	up	on	a	rope	.	”
洪	向上	在	一个	绳索	.	”

被绳子吊住了。

“ ['nevər] ! ” [kraɪd] [pɔːl] , [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ɑːn] - [hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ði][oʊld] ['kʌtləs] [frʌm; frəm]

“	Never	!	”	cried	Paul	,	and	leaping	on	Zolca	he	snatched	the	old	cutlass	from
“	绝不	!	”	哭	保罗	,	和	跳跃	在	-	他	抢夺	这	老的	弯刀	从

[ðə; ði] ['kɪŋz] [belt] ,

the	king's	belt	,
这	国王的	腰带	,

“绝不！”保罗喊道，他跳到佐尔卡身上，从国王的腰带上夺下了那把旧弯刀。

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][hænd][kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] , [kʌt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

and	,	before	a	hand	could	be	raised	,	cut	him	down	.
和	,	前	一个	手	可以	是	提高	,	切	他	向下	.

还没等有人举手，就把他砍倒了。

[tuː] [leɪt] , [ə'læs] ! — [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌɪnstən'teɪniəs] , — [aɪ] [kɔːt] [pɔːl] [baɪ]

Too	late	,	alas	!	—	for	the	whole	thing	was	instantaneous	,	—	I	caught	Paul	by
也	晚的	,	唉	!	—	为了	这	所有的	事物	曾是	瞬间	,	—	我	捕捉	保罗	经过

[ðə; ði] [rɪsts] ,

the	wrists	,
这	手腕	,

唉，太迟了！——因为这一切都发生在瞬间——我抓住了保罗的手腕。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ][dɪd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [stæbd] [baɪ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]

and	even	as	I	did	so	he	was	stabbed	by	every	one	of	the	infuriated
和	甚至	作为	我	做过	所以	他	曾是	刺伤	经过	每一个	一	的	这	愤怒的

['indiəns] [huː] [kʊd; kəd][get] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Indians	who	could	get	near	enough	to	do	it	.
印度人	WHO	可以	得到	靠近	足够的	到	做	它	.

就在我这么做的时候，所有愤怒的印第安人都冲上前去刺杀了他。

[aɪ] [rɪ'lækst] [maɪ][græsp][ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ded] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['feɪt(ə)l] ['wuːndz] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi]

I	relaxed	my	grasp	and	he	fell	dead	,	with	a	dozen	fatal	wounds	in	his	body
我	轻松	我的	抓牢	和	他	跌倒	死的	,	和	一个	打	致命的	伤口	在	他的	身体

.

:
.

我松开了手，他便倒地身亡，身上有十几处致命伤。

[aɪ][nekst] [tɜːrnd] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] - .

I	next	turned	my	attention	to	Zolca	.
我	下一个	转向	我的	注意力	到	-	.

接下来，我把注意力转向了佐尔卡。

[ðə; ði] [bloʊ] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] ,

The	blow	had	been	struck	at	his	head	,
这	吹	有	到过	击	在	他的	头	,

他头部遭到重击。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][mæd] [heɪst] [pɔːl] [hæd; həd]['oʊnli] ['wuːndɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,

but	in	his	mad	haste	Paul	had	only	wounded	him	on	the	shoulder	,
但	在	他的	疯狂的	匆忙	保罗	有	仅有的	受伤	他	在	这	肩膀	,

但保罗慌乱之中只伤到了他的肩膀。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] ['gʌʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] .

at	the	base	of	the	neck	,	and	the	blood	was	gushing	from	the	wound	.
在	这	根据	的	这	脖子	,	和	这	血	曾是	喷薄	从	这	伤口	.

颈部下方，鲜血从伤口汩汩涌出。

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] , [drɔː] [bæk] ,

I	made	the	Quadrucos	,	with	the	exception	of	one	or	two	,	draw	back	,
我	制成	这	-	,	和	这	例外	的	一	或者	二	,	画	后退	,

除了个别一两个之外，我让四头龙们都退缩了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] { - }

and	with	the	aid	of	{	182	}
和	和	这	援助	的	{	-	}

并借助{182}

[strɪps] [tɔːrn][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['dresɪz] , ['mænɪdʒd] [æt; ət][læst][tuː; tə] [stɔːntʃ] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] .

strips	torn	from	our	dresses	,	managed	at	last	to	staunch	the	bleeding	.
条状物	撕裂	从	我们的	连衣裙	,	管理	在	最后的	到	坚定	这	出血	.

从裙子上撕下的布条，最终止住了血。

[ə; eɪ] ['lɪtər] [wʌz; wəz] [suːn] [meɪd] , [ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi] ['kerfəli] [kənˈveid] [ðə; ði] ['sensləs]

A	litter	was	soon	made	,	and	on	it	we	carefully	conveyed	the	senseless
一个	垃圾	曾是	很快	制成	,	和	在	它	我们	小心	传递	这	无意义的

['bɑːdi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

body	to	his	house	.
身体	到	他的	房子	.

我们很快做好了担架，小心翼翼地将昏迷不醒的尸体抬回了他的家中。

[ðə; ði] [dɪsˈmeɪ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [waɪf] [meɪ] [biː; bi] [ɪˈmædʒɪnd] ,

The	dismay	of	Azolta	and	Zolca's	wife	may	be	imagined	,
这	沮丧	的	-	和	-	妻子	可能	是	想象	,

可以想象阿佐尔塔和佐尔卡的妻子当时的沮丧心情。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːrmər] [riˈteind] [hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [baɪ]

but	the	former	retained	her	presence	of	mind	,	and	took	her	place	by
但	这	以前的	保留	她	在场	的	头脑	,	和	采取	她	地方	经过

[hɜːr; hər] ['wuːndɪd] ['brʌðər] .

her	wounded	brother	.
她	受伤	兄弟	.

但是，她保持了冷静，走到受伤的哥哥身边。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪn] [dɪ'sper] [maɪ'self] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['sɜːrdʒəri] ,

I	was	almost	in	despair	myself	,	as	I	had	no	knowledge	of	surgery	,
我	曾是	几乎	在	绝望	我	,	作为	我	有	不	知识	的	外科手术	,

我当时几乎绝望了，因为我对外科手术一无所知。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wuːnd] ['wɑːntɪd] ['skɪlfl] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'plai] [tuː; tə]

and	knew	that	the	wound	wanted	skilful	treatment	which	I	could	not	apply	to
和	知道	那	这	伤口	通缉	熟练	治疗	哪个	我	可以	不是	申请	到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我知道伤口需要精湛的治疗，而我无法做到。

[ɪn][fækt] [maɪt] [meɪk] ['mætərz] [wɜːrs] .

in	fact	might	make	matters	worse	.
在	事实	可能	制作	事情	更糟	.

事实上，这可能会使情况变得更糟。

[ɪn] [ðɪs] [ɪk'streməti] [sʌm; səm][wʌn] [kɔːld] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] :

In	this	extremity	some	one	called	from	outside	:
在	这	末端	一些	一	称为	从	外部	:

在这种极端情况下，有人从外面打来电话：

“ ['kæptɪn] ['diːdrɪk] !

“	Captain	Diedrich	!
“	队长	迪德里希	!

“迪德里希船长！”

” ['goʊɪŋ] [aʊt] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [dʌtʃ] ['gʌnər] [left] [bɪ'haɪnd][baɪ] - ,

”	Going	out	I	found	the	Dutch	gunner	left	behind	by	Hoogstraaten	,
”	去	出去	我	成立	这	荷兰语	炮手	左边	在后面	经过	-	,

“出去后，我发现了被霍赫斯特拉滕遗弃的荷兰炮手，

[huː] [hæd; həd] ['witnist] [ðə; ðɪ]['traɪəl][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['dɪstəns] .

who	had	witnessed	the	trial	from	some	distance	.
WHO	有	目击者	这	审判	从	一些	距离	.

他曾从远处旁听了审判。

[hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][maɪ] ['trʌb(ə)l] .

He	asked	me	about	the	king	,	and	I	told	him	my	trouble	.
他	问	我	关于	这	国王	,	和	我	讲述	他	我的	麻烦	.

他问起国王的事，我便把我的烦恼告诉了他。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That	is	the	reason	I	came	to	you	,	”	he	said	.
“	那	是	这	原因	我	来了	到	你	,	”	他	说	.

“这就是我来找你的原因，”他说。

“ [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [ə'sɪstɪd] [ðə; ðɪ] ['sɜːrdʒən] ,

“	I	have	often	assisted	the	surgeon	,
“	我	有	经常	协助	这	外科医生	,

我经常协助外科医生，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ðæt] ['skʌf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['paɪrət] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni]

and	when	we	had	that	scuffle	with	the	pirate	there	were	a	good	many
和	什么时候	我们	有	那	扭打	和	这	海盗	那里	是	一个	好的	许多

['kʌtləs] ['wuːndz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tendid] [tuː; tə] .

cutlass	wounds	to	be	attended	to	.
弯刀	伤口	到	是	参加	到	.

我们和海盗发生冲突时，很多人都被砍刀砍伤了，需要处理。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [mə'tɪrɪəl] [fɔːr; fər] ['dresɪŋ] [ɪn][maɪ] [kɪt] ,

I	have	some	material	for	dressing	in	my	kit	,
我	有	一些	材料	为了	敷料	在	我的	成套工具	,

我的工具包里有一些做衣服的材料，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][aɪ] [wɪl] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [wuːnd] .

and	if	you	will	allow	me	I	will	examine	the	king's	wound	.
和	如果	你	将要	允许	我	我	将要	检查	这	国王的	伤口	.

如果允许的话，我想检查一下国王的伤口。

〞 [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈwəːʃip] { - }

〞	I	could	have	fallen	down	and	worshipped	{	183	}
〞	我	可以	有	倒下	向下	和	崇拜	{	-	}

“我本可以跪倒在地膜拜{183}

[ðə; ði][mæn] .

the	man	.
这	男人	.

男人。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [əˈlɔtid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

He	went	to	the	house	that	had	been	allotted	to	him	,
他	去	到	这	房子	那	有	到过	分配	到	他	,

他去了分配给他的那栋房子，

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈbændidʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [spʌndʒ] .

and	presently	returned	with	some	bandages	and	a	sponge	.
和	目前	返回	和	一些	绷带	和	一个	海绵	.

于是他带着绷带和海绵回来了。

[wen] [wiː; wi][ˌɑːr ˈiː] - [ˈentərd] [ðə; ði] [haʊs] - [hæd; həd] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪnt] ,

When	we	re	-	entered	the	house	Zolca	had	recovered	from	his	faint	,
什么时候	我们	关于	-	进入	这	房子	-	有	恢复	从	他的	头晕的	,

当我们重新回到屋里时，佐尔卡已经从昏厥中恢复过来了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] .

which	had	been	caused	by	loss	of	blood	.
哪个	有	到过	导致	经过	损失	的	血	.

这是由于失血过多造成的。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [pɔːl] ,

His	first	question	was	as	to	the	fate	of	Paul	,
他的	第一的	问题	曾是	作为	到	这	命运	的	保罗	,

他首先问的是保罗的命运如何，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈlisnd] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

and	he	listened	with	satisfaction	to	the	manner	of	his	death	.
和	他	听着	和	满意	到	这	方式	的	他的	死亡	.

他满意地听着自己死亡的方式。

[ðə; ði] [ˈseɪlər] [naʊ] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [wuːnd] , [ænd; ənd][aɪ][toʊld] - [tuː; tə][laɪ] [stɪl]

The	sailor	now	proceeded	to	examine	the	wound	,	and	I	told	Zolca	to	lie	still
这	水手	现在	继续	到	检查	这	伤口	,	和	我	讲述	-	到	说谎	仍然

[wɪˈðaʊt] [ˈspiːkɪŋ] .

without	speaking	.
没有	请讲	.

水手开始检查伤口，我告诉佐尔卡不要说话，保持静止不动。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈmænz] [hændz] [wɜːr; wər] [rʌf] [ænd; ənd][hɑːrd] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd]

Although	the	man's	hands	were	rough	and	hard	,	he	seemed	to	understand
虽然	这	男人的	双手	是	粗糙的	和	难的	,	他	似乎	到	理解

[wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] .

what	he	was	about	.
什么	他	曾是	关于	.

虽然这名男子的双手粗糙坚硬，但他似乎明白自己在做什么。

[ðə; ði] [blʌd] [hæd; həd] [bɪn] ['soʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [rʌf] ['bændidʒ] [aɪ][hæd; həd] [ə'plaɪd] ,

The	blood	had	been	soaking	through	the	rough	bandages	I	had	applied	,
这	血	有	到过	浸泡	通过	这	粗糙的	绷带	我	有	应用	,

鲜血已经浸透了我缠上的粗糙绷带。

[bʌt; bət]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [streɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['skɪlfl] ['mænər] [ðɪs] [stɑːpt] ,

but	after	he	had	strapped	it	up	in	a	more	skilful	manner	this	stopped	,
但	后	他	有	绑带	它	向上	在	一个	更多的	熟练	方式	这	停止	,

但当他更熟练地将马鞍绑好后，这种情况就停止了。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] .

and	I	felt	much	relieved	.
和	我	毛毡	很多	松了口气	.

我感到如释重负。

[aɪ] [ðen] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['beriəl] [ʌv; əv] ['pɔlz] ['bɑːdi] ,

I	then	went	out	to	see	to	the	burial	of	Paul's	body	,
我	然后	去	出去	到	看	到	这	葬礼	的	保罗的	身体	,

然后我出去处理保罗的遗体安葬事宜。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['seɪlər] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [hækt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz]

but	the	sailor	told	me	that	the	Quadrucos	had	almost	hacked	it	to	pieces
但	这	水手	讲述	我	那	这	-	有	几乎	被黑客攻击	它	到	件

,

,

,

但水手告诉我，夸德鲁科人几乎把它砍成了碎片。

[ænd; ənd] [ðen] ['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

and	then	taken	it	to	the	beach	.
和	然后	已采取	它	到	这	海滩	.

然后把它带到了海滩。

['goʊɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ə'sembld] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] ,

Going	down	there	I	found	a	number	assembled	,	watching	the	bay	,
去	向下	那里	我	成立	一个	数字	组装	,	观看	这	湾	,

走到那里，我发现有一群人聚集在一起，眺望着海湾。

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['mæŋgld] [kɔːrps] [aʊt][ænd; ənd] [θroʊn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːrks] .

and	learned	that	they	had	taken	the	mangled	corpse	out	and	thrown	it	to	the	sharks	.
和	学习	那	他们	有	已采取	这	残缺不全	尸体	出去	和	抛掷	它	到	这	鲨鱼	.

得知他们把那具残缺不全的尸体拖出来扔给了鲨鱼。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv] [pɔːl] , ['æftər] [ɪ'skeɪpɪŋ] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʃeɪps] . { - }

That	was	the	end	of	Paul	,	after	escaping	death	in	a	hundred	shapes	.	{	184	}
那	曾是	这	结尾	的	保罗	,	后	逃脱	死亡	在	一个	百	形状	.	{	-	}

保罗死里逃生，经历了无数次死神降临，这就是他的结局。{184}

[nəʊ] [kə'menst] [ə; eɪ] ['ræðər] ['traɪɪŋ] [taɪm] .

Now	commenced	a	rather	trying	time	.
现在	开始	一个	相当	尝试	时间	.

接下来是一段相当艰难的时期。

- [wuːnd] [hiːld] [bʌt; bət] ['sloʊli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] ['paɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'ækʃn] [ʌv; əv]

Zolca's	wound	healed	but	slowly	,	and	he	himself	pined	at	the	inaction	of
-	伤口	已治愈	但	缓慢地	,	和	他	他自己	松开	在	这	不作为	的

[ə; eɪ] [sɪk] - [bed] .

a	sick	-	bed	.
一个	生病的	-	床	.

佐尔卡的伤口愈合得很慢，他自己也因卧病在床而感到痛苦。

['miːnwaɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

Meanwhile	**there**	**was**	**plenty**	**of**	**work**	**to**	**be**	**done**	**.**
同时	那里	曾是	很多	的	工作	到	是	完毕	.

与此同时，还有大量工作要做。

[ðə; ði] ['gʌnər] [pruːvd] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn'diːd] ,

The	**gunner**	**proved**	**a**	**blessing**	**indeed**	**,**
这	炮手	已证实	一个	祝福	的确	,

事实证明，这名炮手真是个宝贵的帮手。

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][hiː; hi][duː][ðə; ði][wɜːrk] - [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ,

not	**only**	**did**	**he**	**do**	**the**	**work**	**Hoogstraaten**	**had**	**left**	**him**	**to**	**do**	**,**
不是	仅有的	做过	他	做	这	工作	-	有	左边	他	到	做	,

他不仅完成了霍格斯特拉滕留给他的工作，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'tendid] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌðər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,

but	**he**	**attended**	**to**	**the**	**others**	**who**	**had**	**been**	**wounded**	**in**	**the**	**fight**	**,**
但	他	参加	到	这	其他的	WHO	有	到过	受伤	在	这	斗争	,

但他照顾了其他在战斗中受伤的人。

[ænd; ənd][aɪ]['evər] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['wɜːrðɪ] , ['ɑːnɪst] [mæn] .

and	**I**	**ever**	**found**	**him**	**a**	**worthy**	**,**	**honest**	**man**	**.**
和	我	曾经	成立	他	一个	值得	,	诚实的	男人	.

我一直觉得他是一个值得尊敬、诚实的人。

[ðə; ði] - [suːn] [gɑːt][ðer; ðər]['spɪrɪts] [bæk] ;

The	**Quadrucos**	**soon**	**got**	**their**	**spirits**	**back**	**;**
这	-	很快	得到	他们的	烈酒	后退	;

Quadruco一家很快恢复了精神；

[ðə; ði] [drɪl] [æt; ət][ðə; ði]['gʌnz][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] ['bænɪʃt] [θɔːt]

the	**drill**	**at**	**the**	**guns**	**and**	**the**	**work**	**of**	**restoring**	**their**	**houses**	**banished**	**thought**
这	钻头	在	这	枪支	和	这	工作	的	恢复	他们的	房屋	被放逐	想法

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

from	**them**	**,**
从	他们	,

炮兵演习和房屋修缮工作让他们无暇思考。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'suːm] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts][oʊld] [lʊk] [bɪ'fɔːr] [wɔːr]

and	**the**	**place**	**soon**	**began**	**to**	**assume**	**something**	**of**	**its**	**old**	**look**	**before**	**war**
和	这	地方	很快	开始	到	认为	某物	的	它是	老的	看	前	战争

[hæd; həd] ['desəlitid] [ˌaɪ 'tiː] .

had	**desolated**	**it**	**.**
有	荒凉的	它	.

这个地方很快便开始恢复到战前被摧毁时的模样。

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] ; [ðə; ði] ['sɪknəs] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent]

For	**me**	**it**	**was**	**different**	**;**	**the**	**sickness**	**of**	**Zolca**	**,**	**and**	**the**	**consequent**
为了	我	它	曾是	不同的	;	这	疾病	的	-	,	和	这	后果

[dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ][waɪf] ,

depression	**of**	**my**	**wife**	**,**
沮丧	的	我的	妻子	,

对我来说情况有所不同；佐尔卡的疾病，以及由此导致的我妻子的抑郁症，

[ə'fektɪd] [ˌem 'iː] ['greɪtlɪ] , ['ædɪd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [fər'get] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][maɪ][oʊld]

affected	**me**	**greatly**	**,**	**added**	**to**	**which**	**I**	**could**	**not**	**forget**	**the**	**death**	**of**	**my**	**old**
做作的	我	非常	,	额外	到	哪个	我	可以	不是	忘记	这	死亡	的	我的	老的

[kəm'pænjən] ,

companion	**,**
伴侣	,

这件事对我打击很大，再加上我无法忘记老朋友的离世，更是雪上加霜。

[pɔːl] ; [fɔːr; fər] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [hɪz; ɪz] [sɪnz] [hæd; həd] [bɪn] ,

Paul	**;**	**for**	**,**	**no**	**matter**	**what**	**his**	**sins**	**had**	**been**	**,**
保罗	;	为了	,	不	事情	什么	他的	罪孽	有	到过	,

保罗；因为，无论他犯过什么罪，

[wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] ['kɒmreɪdz] [tə'geðər] [θruː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['dezərt] [ænd; ənd]

we	**had**	**been**	**comrades**	**together**	**through**	**years**	**of**	**wandering**	**in**	**a**	**desert**	**and**
我们	有	到过	同志们	一起	通过	年	的	漫游	在	一个	沙漠	和

[ˌʌn'noʊn] [lænd] ,

unknown	**land**	**,**
未知	土地	,

我们曾是多年的战友，一起在沙漠和未知的土地上流浪。

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**I**	**could**	**not**	**forget**	**it**	**.**
和	我	可以	不是	忘记	它	.

我始终无法忘记这件事。

[ðə; ði] ['gʌnər] [hæd; həd] [wʌn] [gʌn] [pla:ntid] [ɑːn] [ðə; ði] ['hedlənd,'hedlænd] [wɪtʃ] [kə'mɑːndid] [ðə; ði]

The	**gunner**	**had**	**one**	**gun**	**planted**	**on**	**the**	**headland**	**which**	**commanded**	**the**
这	炮手	有	一	枪	已种植	在	这	海岬	哪个	命令	这

['entrəns] ,

entrance	**,**
入口	,

炮手在控制入口的岬角上架设了一门大炮。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn] [æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [wens] ['eni] { - }

the	**other**	**on**	**an**	**elevation**	**from**	**whence**	**any**	**{**	**185**	**}**
这	其他	在	一个	海拔	从	何处	任何	{	-	}

另一个位于高处，从那里任何{185}

[ʃɪp] , [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['bætəri] , [kʊd; kəd] [biː; bi] ['seɪfli] [bɔm'bɑːdid] .

ship	**,**	**escaping**	**the**	**first**	**battery**	**,**	**could**	**be**	**safely**	**bombarded**	**.**
船	,	逃脱	这	第一的	电池	,	可以	是	安全	轰炸	.

躲过第一道炮火的舰船可以安全地接受炮击。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [preɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [dʒʌŋk] [maɪt] [tɜːrn] [ʌp] , [ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

I	**think**	**he**	**prayed**	**that**	**a**	**junk**	**might**	**turn**	**up**	**,**	**and**	**,**	**strange**	**to**	**say**	**,**
我	思考	他	祈祷	那	一个	垃圾	可能	转动	向上	,	和	,	奇怪的	到	说	,

我想他祈祷能找到一艘破船，而且，说来也奇怪，

[hɪz; ɪz] [prer] [wʌz; wəz] ['ænsər] .

his	**prayer**	**was**	**answered**	**.**
他的	祷告	曾是	回答	.

他的祈祷得到了回应。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bɜːrli] ['feloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hɛsəl] ,

He	**was**	**a**	**burly**	**fellow**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Hessel**	**,**
他	曾是	一个	魁梧的	同伴	的	这	姓名	的	赫塞尔	,

他是个名叫赫塞尔的魁梧男子，

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] - ,

and	**I**	**am**	**sure**	**that**	**he**	**thoroughly**	**enjoyed**	**his**	**life**	**amongst**	**the**	**Quadrucos**	**,**
和	我	是	当然	那	他	彻底	享受	他的	生活	在	这	-	,

我相信他在夸德鲁科家族的生活非常愉快。

[ə'baʊt] ['fɪfti] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [drɪld] ['ɪntuː] [gʊd] ['mʌskɪtri] - [men] .

about	**fifty**	**of**	**whom**	**he**	**had**	**drilled**	**into**	**good**	**musketry**	**-**	**men**	**.**
关于	五十	的	谁	他	有	钻孔	进入	好的	火枪	-	男人	.

其中约有五十人被他训练成了优秀的火枪手。

[ə; eɪ] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [kept] [ɑːn][ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn]

A	watch	was	kept	on	the	headland	,	day	and	night	,	for	the	return
一个	手表	曾是	保留	在	这	海岬	,	天	和	夜晚	,	为了	这	返回

[ʌv; əv] - ,

of	Hoogstraaten	,
的	-	,

为了等待霍赫斯特拉滕的归来，人们日夜在海岬上监视着他。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] [laɪt] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] .

and	one	night	a	light	was	seen	to	the	northward	.
和	一	夜晚	一个	光	曾是	已见	到	这	向北	.

一天晚上，有人看到北方有灯光。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] - [ʃɪps] ,

This	,	of	course	,	could	not	be	the	discovery	-	ships	,
这	,	的	课程	,	可以	不是	是	这	发现	-	船舶	,

这当然不可能是发现船，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [went] [ænd; ənd] [woʊk] ['hɛsəl] [ðə; ði]

and	when	the	news	was	brought	to	me	I	went	and	woke	Hessel	the
和	什么时候	这	消息	曾是	带来	到	我	我	去	和	觉醒	赫塞尔	这

['gʌnər] .

gunner	.
炮手	.

听到这个消息后，我立刻去叫醒了炮手赫塞尔。

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [æt; ət][ðə; ði] [nuːz] .

He	chuckled	at	the	news	.
他	轻笑	在	这	消息	.

他听到这个消息后轻笑了一声。

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] , [hɛə] ['diːdrɪk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [roʊgz]

“	Wait	until	daylight	,	Herr	Diedrich	,	and	you	will	see	how	I	will	make	the	rogues
“	等待	直到	日光	,	先生	迪德里希	,	和	你	将要	看	如何	我	将要	制作	这	流氓

[skɪp] !

skip	!
跳过	!

“等到天亮，迪德里希先生，你就会知道我是如何让这些恶棍跳起来的！”

” [hiː; hi] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɪkt] [men] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætəri] [ɑːn][ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd] ,

”	He	betook	himself	and	his	picked	men	to	the	battery	on	the	headland	,
”	他	贝托克	他自己	和	他的	挑选	男人	到	这	电池	在	这	海岬	,

他带着自己精挑细选的手下前往海岬上的炮台，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'weitid] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] [dɑːn] .

and	there	awaited	the	coming	of	the	enemy	,	and	dawn	.
和	那里	等待中	这	未来	的	这	敌人	,	和	黎明	.

敌人的到来和黎明的到来就在那里等待着。

- , [ə'raʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʌn'iːzi] [sliːp] [baɪ][ðə; ði][stɜːr][ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] ,

Zolca	,	aroused	from	his	uneasy	sleep	by	the	stir	and	bustle	,
-	,	被唤醒	从	他的	不安	睡觉	经过	这	搅拌	和	忙碌	,

佐尔卡被这阵骚动吵醒，从不安的睡梦中醒来。

[sent] ['oʊvər][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

sent	over	to	me	to	know	what	it	was	about	.
发送	超过	到	我	到	知道	什么	它	曾是	关于	.

派人过来告诉我这是什么事。

[aɪ] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] .

I	went	to	him	and	told	him	.
我	去	到	他	和	讲述	他	.

我去找他，告诉他了这件事。

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,

Instantly	**he**	**insisted**	**on**	**being**	**taken**	**to**	**the**	**beach**	**,**
即刻	他	坚持	在	存在	已采取	到	这	海滩	,

他立刻坚持要去海滩。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [noʊ][pɑːrt] . { - }

so	**that**	**he**	**might**	**witness**	**the**	**engagement**	**in**	**which**	**he**	**could**	**take**	**no**	**part**	**.**	**{**	**186**	**}**
所以	那	他	可能	证人	这	订婚	在	哪个	他	可以	拿	不	部分	.	{	-	}

以便他能够目睹这场他无法参与的战斗。{186}

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wɜːrs] [tuː; tə][dɪ'naɪ][hɪm; ɪm] ,

It	**would**	**have**	**made**	**him**	**worse**	**to**	**deny**	**him**	**,**
它	会	有	制成	他	更糟	到	否定	他	,

拒绝他只会让他的情况更糟。

[soʊ][ə; eɪ] ['lɪtər] [wʌz; wəz] [suːn] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd][wiː; wi] ['kærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [krɔːs]

so	**a**	**litter**	**was**	**soon**	**arranged**	**and**	**we**	**carried**	**him**	**to**	**the**	**great**	**Cross**
所以	一个	垃圾	曾是	很快	安排	和	我们	携带	他	到	这	伟大的	叉

[ʌv; əv][diː] [gɑːnəvɪl] ,

of	**De**	**Gonneville**	**,**
的	德	贡内维尔	,

于是很快安排了一副担架，我们把他抬到了德贡内维尔大十字架那里。

[naʊ] [wʌns] [mɔːr] [ɪ'rekt] .

now	**once**	**more**	**erect**	**.**
现在	一次	更多的	直立	.

现在又勃起了。

['hɛsəl] [wʌz; wəz][soʊ]['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [biːt] [ɔːf][ðə; ði][dʒʌŋk] ,

Hessel	**was**	**so**	**confident**	**of**	**his**	**ability**	**to**	**beat**	**off**	**the**	**junk**	**,**
赫塞尔	曾是	所以	自信的	的	他的	能力	到	打	离开	这	垃圾	,

赫塞尔对自己能够摆脱垃圾桶的能力非常有信心，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [mænd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bætəri] ,

if	**it**	**proved**	**to**	**be**	**one**	**,**	**that**	**he**	**had**	**not**	**manned**	**the**	**other**	**battery**	**,**
如果	它	已证实	到	是	一	,	那	他	有	不是	有人值守	这	其他	电池	,

如果事实证明确实如此，那就是他没有在另一个炮兵连队服役。

['ðerfɔːr] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪ] [baɪ] - .

therefore	**I**	**was**	**able**	**to**	**stay**	**by**	**Zolca**	**.**
所以	我	曾是	有能力的	到	停留	经过	-	.

因此我得以留在佐尔卡附近。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑːm] , ['bɑːmi] [naɪt] , [nɑːt][ə; eɪ] [klaʊd] [tuː; tə] [əb'skjʊr] [ðə; ði][stɑːrz] ,

It	**was**	**a**	**calm**	**,**	**balmy**	**night**	**,**	**not**	**a**	**cloud**	**to**	**obscure**	**the**	**stars**	**,**
它	曾是	一个	冷静的	,	芳香	夜晚	,	不是	一个	云	到	朦胧	这	明星	,

那是一个平静温暖的夜晚，没有一丝云彩遮蔽繁星。

[nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [seɪv] [ðə; ði] [wɑːʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['weɪvlɪts; 'weɪvləts][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

not	**a**	**sound**	**save**	**the**	**wash**	**of**	**the**	**wavelets**	**on**	**the**	**beach**	**.**
不是	一个	声音	节省	这	洗	的	这	小波	在	这	海滩	.

除了海浪拍打沙滩的声音，周围一片寂静。

[nʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [θɔːt] [æt; ət] [ðæt] ['aʊər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['trædʒədi] [ðæt] [biːtʃ] [hæd; həd]

None	**could**	**have**	**thought**	**at**	**that**	**hour**	**of**	**all**	**the**	**tragedies**	**that**	**beach**	**had**
没有任何	可以	有	想法	在	那	小时	的	全部	这	悲剧	那	海滩	有

['witnist] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] .

witnessed	**within**	**the**	**short**	**space**	**of**	**a**	**few**	**years**	**.**
目击者	之内	这	短的	空间	的	一个	很少	年	.

在那一刻，谁也无法想到这片海滩在短短几年内会经历如此多的悲剧。

[aɪ][sæt][ɑːn][ðə; ði][sænd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] - ['lɪtər] ,

I	sat	on	the	sand	by	the	side	of	Zolca's	litter	,
我	卫星	在	这	沙	经过	这	边	的	-	垃圾	,

我坐在佐尔卡的遗体旁的沙滩上，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [daʊn]

and	thought	of	all	the	trouble	our	coming	seemed	to	have	brought	down
和	想法	的	全部	这	麻烦	我们的	未来	似乎	到	有	带来	向下

[ɑːn] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] ,

on	these	simple	,
在	这些	简单的	,

想到我们的到来似乎给这些淳朴的人们带来了种种麻烦，

['frendli] ['piːp(ə)l] .

friendly	people	.
友好的	人们	.

友善的人们。

- [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'sliːp] , [aɪ][felt][hɪz; ɪz] ['ʌn'wuːndid] [ɑːrm] [muːv] ,

Zolca	was	not	asleep	,	I	felt	his	unwounded	arm	move	,
-	曾是	不是	睡着了	,	我	毛毡	他的	未受伤	手臂	移动	,

佐尔卡并没有睡着，我感觉到他没受伤的那只胳膊动了一下。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][maɪ] [hed] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

and	he	put	his	hand	on	my	head	,	which	was	leaning	against	the	side	of
和	他	放	他的	手	在	我的	头	,	哪个	曾是	倾斜	反对	这	边	的

[ðə; ði] ['lɪtər] ,

the	litter	,
这	垃圾	,

他把手放在我的头上，我的头靠在担架的一侧。

[æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] .

as	he	might	have	done	to	a	child	.
作为	他	可能	有	完毕	到	一个	孩子	.

就像他对待孩子那样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

被困在澳大利亚(Marooned on Australia)
第7/8页

[sʌm; səm] [streɪndʒ] ['sɪmpəθi] [mʌst; məst][hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,

Some	strange	sympathy	must	have	told	him	of	what	I	was	thinking	,
一些	奇怪的	同情	必须	有	讲述	他	的	什么	我	曾是	思维	,

某种奇特的同情心一定让他察觉到了我的想法。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] .

and	he	put	his	hand	out	as	if	to	tell	me	I	was	not	to	blame	.
和	他	放	他的	手	出去	作为	如果	到	告诉	我	我	曾是	不是	到	责备	.

他伸出手，仿佛在告诉我这不是我的错。

[dɑːn] [broʊk] [æt; ət] [læst] , [red] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːps][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪk] - ['groʊɪŋ]

Dawn	broke	at	last	,	red	in	the	tree	-	tops	behind	us	,	and	the	quick	-	growing
黎明	打破	在	最后的	,	红色的	在	这	树	-	最高额	在后面	我们	,	和	这	快的	-	生长

[laɪt] [suːn] { - }

light	soon	{	187	}
光	很快	{	-	}

黎明终于来临，我们身后的树梢泛着红光，明亮的光线很快{187}

[ʃoʊd] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊts] [ɑːn][ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒʌŋk][ɪn] [saɪt] .

showed	the	look	-	outs	on	the	headland	that	it	was	a	junk	in	sight	.
显示	这	看	-	出局	在	这	海岬	那	它	曾是	一个	垃圾	在	视线	.

向岬角上的瞭望员表明，视线范围内有一艘帆船。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] [kɑːm] , [haʊ'evər] ,

It	was	a	dead	calm	,	however	,
它	曾是	一个	死的	冷静的	,	然而	,

然而，周围一片死寂。

[ænd; ənd][aɪ] [gest] [ðæt] ['hɛsəl] [wʌz; wəz] ['wɪslɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][wɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi]

and	I	guessed	that	Hessel	was	whistling	for	a	wind	to	bring	the	enemy
和	我	猜对了	那	赫塞尔	曾是	吹口哨	为了	一个	风	到	带来	这	敌人

[wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] .

within	range	.
之内	范围	.

我猜想赫塞尔是在吹口哨求风，好让敌人进入射程。

[suːn] ['æftər] ['sʌnraɪz] [ə; eɪ] [laɪt] [wɪnd] [ə'roʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌŋk] ,

Soon	after	sunrise	a	light	wind	arose	,	and	the	junk	,
很快	后	日出	一个	光	风	出现	,	和	这	垃圾	,

日出后不久，微风拂过，帆船.....

['hɔɪstɪŋ] [hɜːr; hər] [greɪt] ['klʌmzi] [seɪl] ['grædʒuəli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][lænd] .

hoisting	her	great	clumsy	sail	gradually	approached	the	land	.
吊装	她	伟大的	笨拙	帆	逐步地	接近	这	土地	.

她升起笨重的大帆，缓缓靠近陆地。

[soʊ] [laɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd][soʊ] ['sloʊli] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ,

So	light	was	the	wind	,	and	so	slowly	did	it	come	,
所以	光	曾是	这	风	,	和	所以	缓慢地	做过	它	来	,

风如此轻柔，来得如此缓慢。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [tuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][dʒʌŋk][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] .

that	it	was	nearly	two	hours	before	the	junk	was	close	to	the	entrance	.
那	它	曾是	几乎	二	小时	前	这	垃圾	曾是	关闭	到	这	入口	.

将近两个小时后，垃圾才运到入口附近。

-　[ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [ɪn'tens] [ænd; ənd][aɪ] [kən'fes] [aɪ] [ʃerd] [ˌaɪ 'tiː] .

Zolca's	**excitement**	**was**	**intense**	**and**	**I**	**confess**	**I**	**shared**	**it**	**.**
-	激动	曾是	激烈的	和	我	承认	我	共享	它	.

佐尔卡的兴奋之情溢于言表，我承认我也感同身受。

[aɪ][hæd; həd] ['evri] [feɪθ] [ɪn] ['hɛsəl] ,

I	**had**	**every**	**faith**	**in**	**Hessel**	**,**
我	有	每一个	信仰	在	赫塞尔	,

我对赫塞尔充满信心。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tʃuːz] [ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt][tuː; tə]['oʊpən]['faɪər] ,

and	**knew**	**that**	**he**	**would**	**choose**	**the**	**right**	**moment**	**to**	**open**	**fire**	**,**
和	知道	那	他	会	选择	这	正确的	片刻	到	打开	火	,

他知道自己会选择合适的时机开火。

['ʌðərwaɪz] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

otherwise	**I**	**would**	**have**	**been**	**by**	**his**	**side**	**.**
否则	我	会	有	到过	经过	他的	边	.

否则我就会在他身边。

[æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd]

At	**last**	**it**	**came**	**,**	**a**	**flash**	**of**	**light**	**,**	**and**	**a**	**roar**	**from**	**the**	**headland**
在	最后的	它	来了	,	一个	闪光	的	光	,	和	一个	吼	从	这	海岬

,

,

,

终于来了，一道闪光，伴随着岬角上传来的一声轰鸣。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['spʌtərɪŋ] ['vɔliz] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] .

followed	**by**	**the**	**sputtering**	**volleys**	**of**	**musketry**	**.**
随后	经过	这	溅射	截击	的	火枪	.

随后是一阵断断续续的枪声。

[ðə; ði][dʒʌŋk] [siːmd] [tuː; tə] [riːl] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	**junk**	**seemed**	**to**	**reel**	**under**	**it**	**,**
这	垃圾	似乎	到	卷轴	在下面	它	,

那些垃圾似乎在它下面摇晃不定。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd] ['klæmər] [ə'roʊz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ðæt] [ə'pɪrd] [tuː; tə]['iːkwəl][ðə; ði]

and	**a**	**yell**	**and**	**clamour**	**arose**	**from**	**her**	**that**	**appeared**	**to**	**equal**	**the**
和	一个	叫喊	和	叫嚣	出现	从	她	那	出现	到	平等的	这

[rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænən] .

report	**of**	**the**	**cannon**	**.**
报告	的	这	大炮	.

她发出了一声尖叫和喧闹声，听起来就像大炮的轰鸣声一样。

['hɛsəl] [naʊ] ['faɪərd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['klʌmzi] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [pɪrst]

Hessel	**now**	**fired**	**again**	**,**	**and**	**this**	**time**	**the**	**clumsy**	**vessel**	**was**	**almost**	**pierced**
赫塞尔	现在	被解雇	再次	,	和	这	时间	这	笨拙	血管	曾是	几乎	穿孔

[θruː] ; [hɜːr; hər][mɑːsts] [fel] ,

through	**;**	**her**	**masts**	**fell**	**,**
通过	;	她	桅杆	跌倒	,

赫塞尔再次开火，这一次，这艘笨重的船几乎被击穿；她的桅杆倒塌了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] .

and	**it**	**was**	**evident**	**she**	**was**	**sinking**	**.**
和	它	曾是	明显	她	曾是	下沉	.

很明显，她正在下沉。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] ['freʃənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪd] ['biːɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [floʊ] , [ʃiː; ʃi] ['drɪftɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði]

The	wind	had	freshened	and	the	tide	being	on	the	flow	,	she	drifted	into	the
这	风	有	清新	和	这	潮	存在	在	这	流动	,	她	漂移	进入	这

[beɪ] .

bay	.
湾	.

风势渐强，加上潮水上涨，她顺着水流漂进了海湾。

['hɛsəl] { - }

Hessel	{	188	}
赫塞尔	{	-	}

赫塞尔{188}

[held] [hɪz; ɪz] ['faɪər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [æz; əz] [hiː; hi] ['æftərwərdz] [toʊld] [ˌem 'iː] ,

held	his	fire	for	the	reason	,	as	he	afterwards	told	me	,
握住	他的	火	为了	这	原因	,	作为	他	然后	讲述	我	,

他后来告诉我，他之所以没有开火，是因为以下原因：

[ʌv; əv] [nɑːt] ['sɪŋkɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

of	not	sinking	her	in	the	channel	.
的	不是	下沉	她	在	这	渠道	.

别让她沉入海峡。

[ðə; ði] ['mɔŋgəlz] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [sər'praɪzd] , [nɔːr] [kʊd; kəd] [ðeɪ]

The	Mongols	had	made	no	resistance	,	they	were	too	surprised	,	nor	could	they
这	蒙古人	有	制成	不	反抗	,	他们	是	也	惊讶	,	也不	可以	他们

[siː] [ðer; ðər] ['enəmi] .

see	their	enemies	.
看	他们的	敌人	.

蒙古人没有进行抵抗，他们太过措手不及，也看不见敌人。

[diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] [sæŋk] [ðə; ði] [duːmd] [kraːft] ,

Deeper	and	deeper	sank	the	doomed	craft	,
更深	和	更深	沉没	这	注定失败	工艺	,

这艘注定沉没的飞船越沉越深，

[ænd; ənd] [wen] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [went] [daʊn] .

and	when	well	within	the	still	waters	of	the	bay	she	suddenly	went	down	.
和	什么时候出色地		之内	这	仍然	水	的	这	湾	她	突然	去	向下	.

当她驶入海湾平静的水面时，突然沉没了。

[ðen] [kə'menst] [ə; eɪ] ['ruːθləs] ['mæsəkər] ; [ðə; ði] ['paiərits] ['swɪmɪŋ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz]

Then	commenced	a	ruthless	massacre	;	the	pirates	swimming	for	their	lives
然后	开始	一个	无情	屠杀	;	这	海盗	游泳	为了	他们的	生活

[wɜːr; wər] [ʃaːt] ,

were	shot	,
是	射击	,

随后，一场残酷的屠杀开始了；拼命游向岸边的海盗们被全部射杀。

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [stæbd] .

or	if	they	reached	the	shore	,	stabbed	.
或者	如果	他们	达到	这	支撑	,	刺伤	.

或者如果他们到达岸边，就会被刺伤。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [stɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	could	not	have	stopped	it	.
我	可以	不是	有	停止	它	.

我根本阻止不了。

[ðə; ði] - [hæd; həd] ['teɪstɪd] [blʌd] [tuː] ['ɔːf(ə)n] , ['leɪtli] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ɪn] [ðem; ðəm]

The	Quadrucos	had	tasted	blood	too	often	,	lately	,	and	all	the	savage	in	them
这	-	有	尝过	血	也	经常	,	最近	,	和	全部	这	野蛮的	在	他们

[wʌz; wəz] [ə'raʊzd] .

was	aroused	.
曾是	被唤醒	.

最近，夸德鲁科斯人尝到了太多鲜血的滋味，他们身上所有的野性都被唤醒了。

['tʃæptər] [ˌɛks'viːˈaɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

- [ə'gen] — - [ri'kʌvəz] — ['vɪzɪt] [tuː; tə] [rek] [beɪ] — [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪ'skʌvəri] .

Hoogstraaten	again	—	Zolca	recovers	—	Visit	to	Wreck	Bay	—	A	Strange	Discovery	.
-	再次	—	-	恢复	—	访问	到	破坏	湾	—	一个	奇怪的	发现	.

再次来到霍格斯特拉滕——佐尔卡康复——参观沉船湾——一个奇怪的发现。

[en]

N
N

N

[iːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , ['gʌnər] ['hɛsəl] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sək'ses] ,

EEDLESS	to	say	,	Gunner	Hessel	was	delighted	with	his	success	,
无叶	到	说	,	炮手	赫塞尔	曾是	高兴极了	和	他的	成功	,

毋庸置疑，赫塞尔炮手对自己的成功感到非常高兴。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪvz] [ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv] ['gʌnəri] ,

and	undertook	to	teach	the	best	of	his	natives	the	tricks	of	gunnery	,
和	承担	到	教	这	最好的	的	他的	本地人	这	技巧	的	炮术	,

他决心将炮术技巧传授给当地最优秀的人。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] ['ves(ə)l] [kʊd; kəd] ['evər] ['entər] [ðə; ði] [beɪ] .

so	that	no	vessel	could	ever	enter	the	bay	.
所以	那	不	血管	可以	曾经	进入	这	湾	.

这样一来，任何船只都无法进入海湾。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] [boʊstɪŋ] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪk'skjuːzd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ; [mɔːr'oʊvər] ,

This	was	good	boasting	,	but	could	be	excused	at	such	a	time	;	moreover	,
这	曾是	好的	吹嘘	,	但	可以	是	已原谅	在	这样的	一个	时间	;	而且	,

这虽然是炫耀，但在那种情况下也情有可原；此外，

[stɜːrn] ['neɪtʃər] ['faɪnəli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] { - }

stern	Nature	finally	took	it	out	of	all	{	189	}
船尾	自然	最后	采取	它	出去	的	全部	{	-	}

严酷的自然最终将它从一切中夺走{189}

['aʊər; ɑːr] [hændz] , [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

our	hands	,	so	far	as	this	matter	was	concerned	.
我们的	双手	,	所以	远的	作为	这	事情	曾是	担心的	.

就此事而言，我们无能为力。

- [hæd; həd] [ˌmoʊmən'terəli] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] ,

Zolca	had	momentarily	benefited	by	the	excitement	of	watching	the	fight	,
-	有	片刻	受益	经过	这	激动	的	观看	这	斗争	,

佐尔卡曾因观看比赛的兴奋而短暂受益。

[bʌt; bət][aɪ] [preɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv] - , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsɜːrdʒən] [ɑːn] [bɔːrd]

but	I	prayed	for	the	return	of	Hoogstraaten	,	who	had	a	surgeon	on	board
但	我	祈祷	为了	这	返回	的	-	,	WHO	有	一个	外科医生	在	木板

,

,

,

但我祈祷霍格斯特拉滕号能够平安归来，因为船上有一位外科医生。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [riˈækʃ(ə)n] [set] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [ˈwikər] [əˈgen] .

for	a	reaction	set	in	,	and	the	king	seemed	to	grow	weaker	again	.
为了	一个	反应	放	在	,	和	这	国王	似乎	到	生长	较弱	再次	.

国王的反作用力开始显现，他似乎又变得虚弱起来。

[ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈbɪzi] [hændz][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [rɪˈstɔːrd] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] ,

Meantime	the	many	busy	hands	had	almost	restored	the	town	,	and	,
与此同时	这	许多	忙碌的	双手	有	几乎	恢复	这	镇	,	和	,

与此同时，众多辛勤劳作的人们几乎已经恢复了小镇的原貌，而且，

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ˈsevrəl] [jɪrz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈkoʊkoʊ] - [nʌt] [triːz] [gruː] [tuː; tə][ðer; ðər]

although	it	would	take	several	years	before	the	cocoa	-	nut	trees	grew	to	their
虽然	它	会	拿	一些	年	前	这	可可	-	坚果	树木	生长	到	他们的

['fɔːrmər] [haɪt] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,

former	height	and	beauty	,
以前的	高度	和	美丽	,

虽然椰子树需要几年时间才能长回以前的高度和美丽，

['nɪrli] [ɔːl] ['ʌðər] [saɪnz] [ʌv; əv][ɪnˈveɪʒ(ə)n][hæd; həd] ['dɪsəˈpɪrd] ;

nearly	all	other	signs	of	invasion	had	disappeared	;
几乎	全部	其他	标志	的	入侵	有	消失	;

几乎所有其他入侵迹象都消失了；

[soʊ] [ðæt] [wen] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['welkəm] [əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv] - ['ves(ə)lz] [wʌz; wəz]

so	that	when	at	last	the	welcome	arrival	of	Hoogstraaten's	vessels	was
所以	那	什么时候	在	最后的	这	欢迎	到达	的	-	船只	曾是

[əˈnaʊnst] ,

announced	,
宣布	,

所以，当霍赫斯特拉滕的船只终于抵达的消息传来时，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪˈliːv] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]

he	could	hardly	believe	that	we	could	have	done	so	much	in	such	a	short	time
他	可以	几乎	相信	那	我们	可以	有	完毕	所以	很多	在	这样的	一个	短的	时间

.

:

.

他简直不敢相信我们能在这么短的时间内完成这么多事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːpli] [griːvd] [æt; ət][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] - ['ɪlnəs] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

He	was	deeply	grieved	at	the	news	of	Zolca's	illness	,	and	how	it	was
他	曾是	深	伤心	在	这	消息	的	-	疾病	,	和	如何	它	曾是

[kɔːzd] ,

caused	,
导致	,

得知佐尔卡的病情及其病因后，他深感悲痛。

[ænd; ənd] [sed] ['vɪʃəsli] [tuː; tə][ˌem ˈiː] :

and	said	viciously	to	me	:
和	说	恶毒地	到	我	:

他恶狠狠地对我说：

“ [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][let][ˌem ˈiː] [hæŋ] [ðæt] [ˈfeloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðɪs] [wʊd] [ˈnevər]
“ Now , if you had let me hang that fellow with the others this would never
” 现在 , 如果 你 有 让 我 悬挂 那 同伴 和 这 其他的 这 会 绝不
[hæv; həv] [ˈhæpənd] !
have happened !
有 发生 !

“如果当初你让我把那家伙和其他人一起绞死，这一切就不会发生了！”

” [ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] , [tuː] , [lʊkt] [greɪv] ,
” The surgeon , too , looked grave ,
” 这 外科医生 , 也 , 看起来 严重 ,

外科医生的表情也很严肃。

[ænd; ənd][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [ˈnevər] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] .
and told me that the king would never recover the use of his left arm .
和 讲述 我 那 这 国王 会 绝不 恢复 这 使用 的 他的 左边 手臂 .

并告诉我国王的左臂将永远无法恢复功能。

[ˈʌðərwaɪz] , [hiː; hi] [wʊd] { - }
Otherwise , he would { 190 }
否则 , 他 会 { - }

否则，他会{190}

[ˈprɑːbəbli] [suːn] [get] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][goʊ] [əˈbaʊt] .
probably soon get strong enough to go about .
大概 很快 得到 强的 足够的 到 去 关于 .

可能很快就能强壮到可以四处走动了。

- [wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈkʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Hoogstraaten was highly interested in the account of the discomfiture of the
- 曾是 高度 感兴趣的 在 这 帐户 的 这 沮丧 的 这
[dʒʌŋk] ,
junk ,
垃圾 ,

霍格斯特拉滕对这艘帆船遭遇不幸的描述非常感兴趣。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪb(ə)l] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈhɛsəl] [hæd; həd][ˈhændəld][hɪz; ɪz] [ˈgʌnz] .
and the able manner in which Hessel had handled his guns .
和 这 有能力的 方式 在 哪个 赫塞尔 有 处理 他的 枪支 .

以及赫塞尔娴熟的枪法。

[hiː; hi] [ˈwɔːrmli] [preɪzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɜːrli] [ˈfeloʊ] [grɪnd] [ɔːl][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ]
He warmly praised him , and the burly fellow grinned all over his face with
他 热情地 赞扬 他 , 和 这 魁梧的 同伴 咧嘴一笑 全部 超过 他的 脸 和
[ˈpleʒər] ,
pleasure ,
乐趣 ,

他热情地称赞了他，那个身材魁梧的家伙脸上露出了高兴的笑容。

[fɔːr; fər] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][bəuθ] [lʌvd] [ænd; ənd] [fɪrd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kruː] .
for Hoogstraaten was a man both loved and feared by his crew .
为了 - 曾是 一个 男人 两个都 喜爱 和 害怕 经过 他的 全体人员 .

因为霍格斯特拉滕是船员们既爱戴又畏惧的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ][ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈsiːz] ,
He was the man of that age and those seas ,
他 曾是 这 男人 的 那 年龄 和 那些 海域 ,

他是那个时代、那片海洋的主人。

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['nævɪgeɪtər][ænd; ənd] [dɪ'skʌvərər] [wɪl] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər]

and	I	trust	that	his	name	as	a	navigator	and	discoverer	will	live	for
和	我	相信	那	他的	姓名	作为	一个	航海家	和	发现者	将要	居住	为了

['evər] .

ever	.
曾经	.

我相信他作为航海家和探险家的名字将永垂不朽。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

In	return	he	told	me	that	they	had	been	successful	in	their	search	for	the
在	返回	他	讲述	我	那	他们	有	到过	成功的	在	他们的	搜索	为了	这

[tuː] [kæsk] [ʌv; əv]['rɪks] - ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

two	casks	of	rix	-	dollars	,
二	酒桶	的	rix	-	美元	,

作为回报，他告诉我，他们已经成功找到了那两桶里克斯美元。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][mæp] [aʊt] [ðə; ði] [koʊst] [mɔːr] ['ækjərətli] [ðæn; ðən]

and	that	he	had	been	able	to	map	out	the	coast	more	accurately	than
和	那	他	有	到过	有能力的	到	地图	出去	这	海岸	更多的	准确	比

[hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] [hæd; həd] [dʌn] .

his	predecessors	had	done	.
他的	前任	有	完毕	.

而且他绘制的海岸线地图比他的前任们更加精确。

['ʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrdʒən] , - [gruː] ['betər] ,

Under	the	care	of	the	surgeon	,	Zolca	grew	better	,
在下面	这	关心	的	这	外科医生	,	-	生长	更好的	,

在外科医生的照料下，佐尔卡的病情好转了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['juːsləs] [ɑːrm][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] .

and	was	able	to	walk	about	with	his	useless	arm	in	a	sling	.
和	曾是	有能力的	到	走	关于	和	他的	无用	手臂	在	一个	吊索	.

他那只失去功能的胳膊用吊带固定着，但他仍然可以四处走动。

- [hæd; həd] [dɪ'leɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] ,

Hoogstraaten	had	delayed	his	departure	as	long	as	he	possibly	could	,
-	有	延迟	他的	离开	作为	长的	作为	他	可能	可以	,

霍格斯特拉滕尽可能地推迟了离开的时间。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] - [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'tendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrdʒən] .

in	order	that	Zolca	might	have	the	attendance	of	the	surgeon	.
在	命令	那	-	可能	有	这	出席	的	这	外科医生	.

以便佐尔卡能够得到外科医生的诊治。

[hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['diːpəst] [rɪ'gret] [aɪ] ['pɑːrtɪd]

He	now	had	to	leave	,	and	it	was	with	the	deepest	regret	I	parted
他	现在	有	到	离开	,	和	它	曾是	和	这	最深处	后悔	我	分手了

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

from	him	.
从	他	.

他现在不得不离开了，我怀着无比的遗憾与他告别。

- [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klaʊd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][hæd; həd] [pæst]

Vanstrooken	had	recovered	,	and	the	little	cloud	between	us	had	passed
-	有	恢复	,	和	这	小的	云	之间	我们	有	通过了

[ə'weɪ] . { - }

away	.	{	191	}
离开	.	{	-	}

范斯特鲁肯已经恢复了，我们之间的那点隔阂也消失了。{191}

-　,　-　, [ænd; ənd][aɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ['æftər] ['bɪdɪŋ] - [ˌfer'wel] ,

Zolca	,	Azolta	,	and	I	stood	on	the	beach	after	bidding	Hoogstraaten	farewell	,
-	,	-	,	和	我	站立	在	这	海滩	后	投标	-	告别	,

佐尔卡、阿佐尔塔和我向霍赫斯特拉滕告别后，站在海滩上。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [boʊt] [spiːd] ['swɪftli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

and	watched	his	boat	speed	swiftly	to	his	ship	.
和	观看	他的	船	速度	迅速地	到	他的	船	.

他看着他的小船迅速驶向他的船。

[wʌns] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə][juː 'es] ,

Once	he	stood	up	in	the	stern	and	waved	his	hat	to	us	,
一次	他	站立	向上	在	这	船尾	和	挥手	他的	帽子	到	我们	,

他突然站在船尾，向我们挥了挥帽子。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [bɔːrd] , [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ʌp] ,

then	he	went	on	board	,	the	boat	was	hoisted	up	,
然后	他	去	在	木板	,	这	船	曾是	吊起	向上	,

然后他上了船，船被吊了起来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feɪvərɪŋ] [wɪnd] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'skʌvəri] - [ʃɪps] ['θredɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə]

and	with	a	favouring	wind	the	two	discovery	-	ships	threaded	the	entrance	to
和	和	一个	偏爱	风	这	二	发现	-	船舶	螺纹	这	入口	到

[ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd][soʊ] [stʊd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

the	bay	and	so	stood	out	to	sea	.
这	湾	和	所以	站立	出去	到	海	.

顺风而行，两艘探险船穿过海湾入口，驶向大海。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd][nəmoʊə][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪnd] [men]

As	they	passed	the	headland	Namoa	and	some	of	the	trained	men
作为	他们	通过了	这	海岬	纳莫阿	和	一些	的	这	受过训练	男人

['steɪʃənd] [ðer; ðər]['faɪərd][ðə; ði] [gʌn] ,

stationed	there	fired	the	gun	,
驻	那里	被解雇	这	枪	,

当他们经过岬角时，纳莫阿和一些驻扎在那里的受过训练的士兵开了枪。

[ɪn] ['kɑːmplɪmənt] [tuː; tə] ['hɛsəl] .

in	compliment	to	Hessel	.
在	赞扬	到	赫塞尔	.

向赫塞尔致敬。

[ðə; ði] [ʃɪps] ['dɪpt] [ðer; ðər][flægz][ænd; ənd] [iːtʃ] ['faɪərd][ə; eɪ] [gʌn] [ɪn][rɪ'plaɪ] ;

The	ships	dipped	their	flags	and	each	fired	a	gun	in	reply	;
这	船舶	浸入	他们的	旗帜	和	每个	被解雇	一个	枪	在	回复	;

双方舰船降下旗帜，并各自鸣炮回应；

[ðen] [ðeɪ] [spred] [ɔːl] ['kænvəs][fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

then	they	spread	all	canvas	for	the	north	,
然后	他们	传播	全部	帆布	为了	这	北	,

然后他们把所有的帆布都铺向北方，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][maɪ] [kəm'pænjənz] ['evər] [sɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gælənt] [ænd; ənd]

and	that	was	the	last	my	companions	ever	saw	of	the	gallant	and
和	那	曾是	这	最后的	我的	同伴	曾经	锯	的	这	英勇	和

['dʒenərəs] ['kæptɪn] - .

generous	Captain	Hoogstraaten	.
慷慨的	队长	-	.

那是我的同伴们最后一次见到英勇慷慨的霍格斯特拉滕船长。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [bʌt; bət] ['ʌndər] [fɑːr] ['dɪfrənt] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

I	saw	him	again	,	but	under	far	different	circumstances	.
我	锯	他	再次	,	但	在下面	远的	不同的	情况	.

我又见到了他，但情况截然不同。

[ðə; ði][nekst][fjuː] [mʌnθs] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [wʌnz] .

The	next	few	months	were	busy	ones	.
这	下一个	很少	几个月	是	忙碌的	一个	.

接下来的几个月非常忙碌。

- ['fretɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['juːsləsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz] [suːn]

Zolca	fretted	over	the	uselessness	of	his	arm	;	but	his	health	was	soon
-	有格纹的	超过	这	无用性	的	他的	手臂	;	但	他的	健康	曾是	很快

[rɪ'stɔːrd] ,

restored	,
恢复	,

佐尔卡一直为失去手臂而忧心忡忡；但他的健康很快就恢复了。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɑːt] .

and	that	made	him	more	contented	with	his	lot	.
和	那	制成	他	更多的	满足	和	他的	很多	.

这让他对自己的境遇更加满意。

[θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə][smaɪl] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ;

Things	began	to	smile	once	more	in	the	valley	;
事物	开始	到	微笑	一次	更多的	在	这	谷	;

山谷里又开始洋溢着笑容；

[ðə; ði]['gɜːlz] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ðə; ði][kɑːm] , [sɔːft] ['iːvnɪŋz] ,

the	girls	danced	and	sang	as	before	in	the	calm	,	soft	evenings	,
这	女孩们	跳舞	和	唱	作为	前	在	这	冷静的	,	柔软的	晚上	,

在平静柔和的夜晚，女孩们像往常一样载歌载舞。

[ænd; ənd] [wɔːr] ['flaʊərz] [ɪn][ðer; ðər] [her] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['piːsf(ə)l] [laɪf] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]

and	wore	flowers	in	their	hair	,	and	the	old	peaceful	life	seemed	to	have
和	穿着	花朵	在	他们的	头发	,	和	这	老的	和平	生活	似乎	到	有

[kʌm] [bæk] [ə'gen] .

come	back	again	.
来	后退	再次	.

她们头上戴着鲜花，昔日宁静的生活似乎又回来了。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [tuː; tə] { - }

As	I	had	never	been	along	the	coast	to	{	192	}
作为	我	有	绝不	到过	沿着	这	海岸	到	{	-	}

因为我从未沿着海岸线去过{192}

[ðə; ði] [nɔːrθ] [aɪ] [prə'poʊzd] [tuː; tə] - [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [boʊt] [wiː; wi][hæd; həd] ,

the	north	I	proposed	to	Zolca	to	take	the	largest	boat	we	had	,
这	北	我	建议的	到	-	到	拿	这	最大	船	我们	有	,

我向佐尔卡提议，去北方时，要乘坐我们最大的船。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [men] [seɪl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] [wer] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] - ,

and	with	a	few	men	sail	up	to	the	bay	where	I	first	saw	Hoogstraaten	,
和	和	一个	很少	男人	帆	向上	到	这	湾	在哪里	我	第一的	锯	-	,

我和几个人乘船驶向海湾，在那里我第一次见到了霍格斯特拉滕。

[ɔːr] “ [rek] [beɪ] ” [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː] .

or	“	Wreck	Bay	”	as	we	had	named	it	.
或者	“	破坏	湾	”	作为	我们	有	命名	它	.

或者像我们之前给它起的名字——“沉船湾”。

- [wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv][ˌɪnæk'tɪvəti][ænd; ənd]['glædli] [kən'sentid] .

Zolca	was	tired	of	inactivity	and	gladly	consented	.
-	曾是	疲劳的	的	不活动	和	乐意	同意	.

佐尔卡厌倦了无所事事，欣然同意了。

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] , ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['faɪrˌlɑːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd]

We	started	,	taking	some	of	our	men	with	their	firelocks	,	and	a	good
我们	开始	,	采取	一些	的	我们的	男人	和	他们的	火枪	,	和	一个	好的

[səˈplaɪ] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] .

supply	of	provisions	.
供应	的	条款	.

我们出发了，带上了一些人，还有他们的火枪和充足的补给。

- [kʊd; kəd][nɑːt] [əˈkʌmpəni] [juː ˈes][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .

Azolta	could	not	accompany	us	on	account	of	the	children	.
-	可以	不是	陪伴	我们	在	帐户	的	这	孩子们	.

阿佐尔塔因为要照顾孩子，所以不能和我们一起去。

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [beɪ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['mæŋˌgroʊvz] ,

Leaving	the	bay	we	found	the	shore	to	the	north	fringed	with	mangroves	,
离开	这	湾	我们	成立	这	支撑	到	这	北	流苏	和	红树林	,

离开海湾后，我们发现北岸长满了红树林。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [draɪ][lænd] .

so	that	we	could	not	see	dry	land	.
所以	那	我们	可以	不是	看	干燥	土地	.

所以，我们看不到陆地。

[kriːks] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋz] [wɜːr; wər] ['kɑːmən] [əˈmʌŋst] [ðiːz] [triːz] , [ænd; ənd] [ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv]

Creeks	and	openings	were	common	amongst	these	trees	,	and	up	some	of
小溪	和	开口	是	常见的	在	这些	树木	,	和	向上	一些	的

[ðem; ðəm][wiː; wi] [went] ;

them	we	went	;
他们	我们	去	;

这些树林间溪流和空地很常见，我们爬上了一些；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [led] [tuː; tə] ['noʊwer] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

but	they	led	to	nowhere	,	and	we	always	had	to	return	.
但	他们	引领	到	无处	,	和	我们	总是	有	到	返回	.

但它们都通往错误的方向，我们总是不得不返回。

['dɪzməl] - ['lʊkɪŋ] ['pleɪsɪz] [ðiːz] [kriːks] [wɜːr; wər] .

Dismal	-	looking	places	these	creeks	were	.
惨淡	-	寻找	地方	这些	小溪	是	.

这些小溪看起来十分荒凉。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɑːn] ['iːðər] [hænd][bʌt; bət] [mʌd] [ænd; ənd] [uːz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [stemz]

Nothing	could	be	seen	on	either	hand	but	mud	and	ooze	and	the	stems
没有什么	可以	是	已见	在	任何一个	手	但	泥	和	渗出物	和	这	茎

[ʌv; əv] [ðiːz] [streɪndʒ] [triːz] [wɪtʃ] [groʊ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'stɔːrtɪd] ['mænər] [frʌm; frəm] ['meni] [ruːts] ,

of	these	strange	trees	which	grow	in	a	distorted	manner	from	many	roots	,
的	这些	奇怪的	树木	哪个	生长	在	一个	扭曲	方式	从	许多	根	,

两边除了泥浆和淤泥，什么也看不到，只有这些奇怪树木的茎干，它们从许多根系中以一种扭曲的方式生长出来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [taɪd] [ɪz] [loʊ] [ðiːz] [ruːts] [ɑːr; ər] [left] [ber] .

and	when	the	tide	is	low	these	roots	are	left	bare	.
和	什么时候	这	潮	是	低的	这些	根	是	左边	裸	.

退潮时，这些树根就会裸露出来。

[hɪr] [aɪ] [sɔː] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ðɪ]['krɑːkədaɪl] ,

Here	I	saw	for	the	first	time	the	crocodile	,
这里	我	锯	为了	这	第一的	时间	这	鳄鱼	,

在这里，我第一次见到了鳄鱼。

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [siːn] [ɪn] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

such	as	I	had	seen	in	pictures	of	Egypt	.
这样的	作为	我	有	已见	在	图片	的	埃及	.

就像我在埃及的照片中看到的那样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['lɪzərd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv] [sænd] ,

It	**was**	**like**	**a**	**huge**	**lizard**	**,**	**and**	**it**	**lay**	**on**	**a**	**little**	**patch**	**of**	**sand**	**,**
它	曾是	喜欢	一个	巨大的	蜥蜴	,	和	它	躺	在	一个	小的	修补	的	沙	,

它像一只巨大的蜥蜴，躺在一小块沙地上。

[bæskɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .

basking	**in**	**the**	**sun**	**.**
晒太阳	在	这	太阳	.

沐浴在阳光下。

['niːðər] - [nɔːr] [ðə; ði] ['indiəns] [hæd; həd] ['evər] [siːn] [ðɪs] { - }

Neither	**Zolca**	**nor**	**the**	**Indians**	**had**	**ever**	**seen**	**this**	**{**	**193**	**}**
两者都不	-	也不	这	印度人	有	曾经	已见	这	{	-	}

佐尔卡和印第安人都从未见过这种情况{193}

[dʒaɪ'gæntɪk] ['reptaɪl] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;

gigantic	**reptile**	**before**	**,**	**and**	**they**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**like**	**to**	**approach**	**it**	**;**
巨大	爬虫	前	,	和	他们	做过	不是	似乎	到	喜欢	到	方法	它	;

之前他们见过巨大的爬行动物，似乎并不喜欢靠近它；

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['kriːtʃərz] ['nevər] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [beɪ] , ['biːɪŋ] , [fɔːr; fər] [ɔːt] [aɪ] [noʊ] ,

for	**these**	**creatures**	**never**	**came**	**in**	**to**	**our**	**bay**	**,**	**being**	**,**	**for**	**aught**	**I**	**know**	**,**
为了	这些	生物	绝不	来了	在	到	我们的	湾	,	存在	,	为了	零	我	知道	,

因为据我所知，这些生物从未进入过我们的海湾，

['fraɪt(ə)nd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːrks] .

frightened	**of**	**the**	**sharks**	**.**
害怕	的	这	鲨鱼	.

害怕鲨鱼。

[aɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] ['faɪər] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	**whispered**	**to**	**the**	**men**	**to**	**fire**	**at**	**it**	**,**
我	低声说道	到	这	男人	到	火	在	它	,

我低声告诉弟兄们向它开火，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'kɔːrd] [ðeɪ] ['faɪərd] [ə; eɪ] ['vɑːli] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**with**	**one**	**accord**	**they**	**fired**	**a**	**volley**	**at**	**it**	**.**
和	和	一	符合	他们	被解雇	一个	截击	在	它	.

他们异口同声地向它齐射了一轮。

[ðɪs] [raʊzd] [ðə; ði] [bruːt] [ɪ'fektʃuəli] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['bædli] ['wuːndɪd] ,

This	**roused**	**the**	**brute**	**effectually**	**,**	**although**	**it**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**be**	**badly**	**wounded**	**,**
这	唤醒	这	蛮力	有效地	,	虽然	它	做过	不是	似乎	到	是	糟糕	受伤	,

这有效地激怒了这头野兽，尽管它看起来并没有受重伤。

[ɔːr] ['skersli] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['tɪk(ə)ld] .

or	**scarcely**	**more**	**than**	**tickled**	**.**
或者	几乎	更多的	比	挠痒	.

或者只是略感痒痒。

[ˌaɪ 'tiː] [læʃ] [aʊt] [ɪts] [teɪl] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

It	**lashed**	**out**	**its**	**tail**	**and**	**plunged**	**into**	**the**	**water**	**.**
它	鞭打	出去	它是	尾巴	和	暴跌	进入	这	水	.

它甩动尾巴，扎入水中。

[wen] [ðə; ði] [men] [sɔː] [ɪts] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [gɜːrθ] [ænd; ənd] [ɪ'nɔːrməs] [dʒɔːz] ,

When	**the**	**men**	**saw**	**its**	**great**	**length**	**and**	**girth**	**and**	**enormous**	**jaws**	**,**
什么时候	这	男人	锯	它是	伟大的	长度	和	周长	和	巨大的	下颚	,

当人们看到它巨大的长度、粗壮的体型和巨大的颚部时，

[ðeɪ] [meɪd] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

they	made	sure	it	was	coming	to	attack	the	boat	and	,	taking	to	the
他们	制成	当然	它	曾是	未来	到	攻击	这	船	和	,	采取	到	这

[ɔːrz; oʊrz] ,

oars	,
桨	,

他们确保它正朝船驶来，然后开始划桨，

[poʊld] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .

pulled	away	with	a	will	.
拉	离开	和	一个	将要	.

凭借意志力挣脱了。

[aɪ] , [tuː] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][let][ðə; ði] [bruːt] [ə'loʊn] ;

I	,	too	,	thought	it	would	have	been	better	to	have	let	the	brute	alone	;
我	,	也	,	想法	它	会	有	到过	更好的	到	有	让	这	蛮力	独自的	;

我也觉得最好还是别理那个畜生；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [kʌm] [nɪr] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	it	did	not	come	near	us	,	and	we	saw	no	more	of	it	.
但	它	做过	不是	来	靠近	我们	,	和	我们	锯	不	更多的	的	它	.

但它没有靠近我们，我们再也没有看到它。

[haʊ'evər] , [wiː; wi][dɪd][nɑːt]['entər] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dɪzməl] [kriːks] ,

However	,	we	did	not	enter	any	more	of	these	dismal	creeks	,
然而	,	我们	做过	不是	进入	任何	更多的	的	这些	惨淡	小溪	,

然而，我们没有再进入其他这些阴暗的小溪。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ][naɪs]['oʊpən] [biːtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['eni][sɜːrf] ,

and	coming	on	to	a	nice	open	beach	without	any	surf	,
和	未来	在	到	一个	好的	打开	海滩	没有	任何	冲浪	,

来到一片开阔平坦、没有海浪的海滩，

[wiː; wi]['lændɪd][ænd; ənd] ['restɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

we	landed	and	rested	for	the	night	.
我们	登陆	和	休息	为了	这	夜晚	.

我们降落后休息了一晚。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [wiː; wi] [riːtʃt] [rek] [beɪ] .

About	the	middle	of	the	following	day	we	reached	Wreck	Bay	.
关于	这	中间	的	这	下列的	天	我们	达到	破坏	湾	.

第二天中午左右，我们到达了沉船湾。

[ɔːl] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] - [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ;

All	signs	of	the	unfortunate	Selwaert	had	disappeared	;
全部	标志	的	这	不幸	-	有	消失	;

不幸的塞尔瓦特的踪迹全都消失了；

[bʌt; bət][ðə; ði][kæmp][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [wer] [ðə; ði][men][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [stɪl] [rɪ'meɪnd] .

but	the	camp	on	the	shore	where	the	men	had	been	working	still	remained	.
但	这	营	在	这	支撑	在哪里	这	男人	有	到过	在职的	仍然	剩余	.

但是，男人们之前工作的岸边营地仍然保留着。

[hɪr] [wiː; wi] [kæmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][slept] ['saʊndli] [ɪ'nʌf] , [ɔːl] [seɪv] - { - }

Here	we	camped	for	the	night	and	slept	soundly	enough	,	all	save	Zolca	{	194	}
这里	我们	露营	为了	这	夜晚	和	睡着了	稳固地	足够的	,	全部	节省	-	{	-	}

我们在这里露营过夜，除了佐尔卡之外，其他人都睡得很香。{194}

[huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['restləs] [naʊ] .

who	was	always	restless	now	.
WHO	曾是	总是	不安	现在	.

他一直躁动不安。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [raʊzd] [ˌem 'iː][ʌp][ænd; ənd] [druː] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]

In	the	middle	of	the	night	he	roused	me	up	and	drew	my	attention	to	a
在	这	中间	的	这	夜晚	他	唤醒	我	向上	和	画	我的	注意力	到	一个

[laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

light	on	the	other	side	of	the	bay	.
光	在	这	其他	边	的	这	湾	.

半夜里，他把我叫醒，让我注意海湾对岸的一盏灯。

“ [pəpuːz] !

“	Papoos	!
”	帕普斯	!

“爸爸们！”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

”	he	whispered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] ,

I	did	not	think	so	,
我	做过	不是	思考	所以	,

我并不这么认为。

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [frʌm; frəm][maɪ] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [ðə; ði] [pəpuːz] [meɪd] ['meni] [fairz] [wen] [ðeɪ]

for	I	knew	from	my	experience	that	the	Papoos	made	many	fires	when	they
为了	我	知道	从	我的	经验	那	这	帕普斯	制成	许多	火灾	什么时候	他们

[kæmpt] .

camped	.
露营	.

因为我根据自己的经验知道，帕普人露营时会生很多火。

[hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] .

Here	there	was	but	one	.
这里	那里	曾是	但	一	.

这里只有一个。

[aɪ] [pə'sweɪdɪd] - [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] ,

I	persuaded	Zolca	to	wait	until	daylight	,
我	被说服	-	到	等待	直到	日光	,

我劝佐尔卡等到天亮。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [stiːl] [raʊnd] [ænd; ənd]['faɪər][ə; eɪ] ['vɑːli] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði]

for	he	proposed	to	steal	round	and	fire	a	volley	into	the	camp	in	the
为了	他	建议的	到	偷	圆形的	和	火	一个	截击	进入	这	营	在	这

['dɑːrknəs] .

darkness	.
黑暗	.

因为他打算趁着夜色绕到营地后面，向那里齐射一轮。

[baɪ][maɪ] [əd'vaɪs] [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði]

By	my	advice	he	agreed	to	wait	until	it	was	light	enough	to	find	out	the
经过	我的	建议	他	同意	到	等待	直到	它	曾是	光	足够的	到	寻找	出去	这

[kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

cause	of	the	fire	.
原因	的	这	火	.

我建议他等到天亮后再查明火灾原因，他同意了。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [wiː; wi] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pəpuːz] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər]

When	morning	came	we	went	round	and	found	that	the	Papoos	had	been	there
什么时候	早晨	来了	我们	去	圆形的	和	成立	那	这	帕普斯	有	到过	那里

[ænd; ənd] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [draɪ] [lɔːg] ,

and	set	fire	to	a	dry	log	,
和	放	火	到	一个	干燥	日志	,

早晨我们四处查看，发现帕普一家来过这里，并点燃了一根干柴。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['smoʊldərɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [deɪz] ;

which	had	been	smouldering	for	some	days	;
哪个	有	到过	闷烧	为了	一些	天	;

已经闷烧了好几天了；

[ðə; ðɪ] [wɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] [hæd; həd] ['freʃənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fleɪm] .

the	wind	during	the	night	had	freshened	it	into	a	flame	.
这	风	期间	这	夜晚	有	清新	它	进入	一个	火焰	.

夜间的风使火势更加旺盛，最终燃成熊熊烈火。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɔːl] ,

But	this	was	not	all	,
但	这	曾是	不是	全部	,

但这还不是全部，

[ðə; ðɪ] [pəpuːz] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] .

the	Papoos	had	been	there	in	large	numbers	and	a	fight	had	taken	place	.
这	帕普斯	有	到过	那里	在	大的	数字	和	一个	斗争	有	已采取	地方	.

当时有很多帕普族人在那里，并且发生了一场打斗。

[ə; eɪ] [faɪt] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [faɪt] ;

A	fight	and	more	than	a	fight	;
一个	斗争	和	更多的	比	一个	斗争	;

一场战斗，而且远不止是一场战斗；

[ə; eɪ] [fiːst] [æz; əz] [wel] — [fɔːr; fər] [ðiːz] [blæk] ['indiəns] [ɑːr; ər] ['kænəbəlz] [ænd; ənd] [iːt] [wʌn] [ə'nʌðər] .

a	feast	as	well	—	for	these	black	Indians	are	cannibals	and	eat	one	another	.
一个	盛宴	作为	出色地	—	为了	这些	黑色的	印度人	是	食人族	和	吃	一	其他	.

这也是一场盛宴——因为这些黑人印第安人是食人族，他们互相吃掉。

- [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] - [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['remnənts] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['bɑːdɪz] [ɪn] [diːp]

Zolca	and	the	other	Quadrucos	looked	at	the	remnants	of	human	bodies	in	deep
-	和	这	其他	-	看起来	在	这	残余物	的	人类	身体	在	深的

[dɪs'gʌst] ,

disgust	,
厌恶	,

佐尔卡和其他夸德鲁科人厌恶地看着残存的人体。

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] - [wɜːr; wər] ['veri] ['deɪnti] { - }

for	the	Quadrucos	were	very	dainty	{	195	}
为了	这	-	是	非常	纤巧	{	-	}

因为四足动物非常娇小{195}

['iːtər] ; [ðeɪ] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ðɪ] [fleʃ] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [faʊlz] [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

eaters	;	they	preferred	the	flesh	of	fish	and	fowls	and	,	above	all	,
食客	;	他们	首选	这	肉	的	鱼	和	家禽	和	,	多于	全部	,

食客们；他们更喜欢鱼肉和禽肉，尤其喜欢.....

[ðə; ðɪ] ['vedʒtəb(ə)lz] [ðæt] [ðeɪ] [gruː] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [griːn] ['koʊkoʊ] - [nʌts] .

the	vegetables	that	they	grew	and	the	green	cocoa	-	nuts	.
这	蔬菜	那	他们	生长	和	这	绿色的	可可	-	坚果	.

他们种植的蔬菜和绿色的可可豆。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['retʃɪd] [pəpuːz] [wɜːr; wər] , [aɪ] [nuː] , ['ɔːf(ə)n] ['stɑːrvɪŋ] ,

But	these	wretched	Papoos	were	,	I	knew	,	often	starving	,
但	这些	可怜	帕普斯	是	,	我	知道	,	经常	饥饿	,

但我知道，这些可怜的帕普犬经常挨饿。

[ɔːl'ðoʊ] [ðoʊz] [ðæt] [pɔːl] [ænd; ənd][aɪ] [lɪvd] [ə'mʌŋst] [nɪr] [ðə; ði][ə'broʊljoʊs][wɜːr; wər][nɑːt]

although	those	that	Paul	and	I	lived	amongst	near	the	Abrolhos	were	not
虽然	那些	那	保罗	和	我	居住地	在	靠近	这	abrolhos	是	不是

['kænəbəlz] .

cannibals	.
食人族	.

虽然我和保罗在阿布罗霍斯附近居住的那些人并不是食人族。

['sʌd(ə)nli] - ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [druː] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [draɪd] [ænd; ənd] ['ʃrɪvld] [hed] ,

Suddenly	Zolca	started	and	drew	my	attention	to	a	dried	and	shrivelled	head	,
突然	-	开始	和	画	我的	注意力	到	一个	干燥	和	干瘪	头	,

佐尔卡突然动了动，让我注意到一颗干瘪萎缩的头颅。

['laɪɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

lying	a	short	distance	away	.
说谎	一个	短的	距离	离开	.

就在不远处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːŋgəl] .

It	was	the	head	of	a	Mongol	.
它	曾是	这	头	的	一个	蒙古人	.

那是一颗蒙古人的头颅。

[wʌn] , [pər'hæps] [tuː] , [ʌv; əv][ðə; ði]['paiərits][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] ['oʊvərlænd]

One	,	perhaps	two	,	of	the	pirates	had	escaped	and	made	their	way	overland
一	,	也许	二	,	的	这	海盗	有	逃脱	和	制成	他们的	方式	陆路

[tuː; tə] [ðɪs] [beɪ] ,

to	this	bay	,
到	这	湾	,

可能有一名，甚至两名海盗逃脱了，他们跋涉陆路来到了这个海湾。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [dʒʌŋk][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ,

where	they	had	remained	watching	for	another	junk	to	come	along	,
在哪里	他们	有	剩余	观看	为了	其他	垃圾	到	来	沿着	,

他们一直守在那里，等待另一艘破船驶来。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [beɪ] [swɔːmd] .

and	meanwhile	living	on	the	fish	with	which	the	bay	swarmed	.
和	同时	活的	在	这	鱼	和	哪个	这	湾	蜂拥而至	.

与此同时，它们以海湾里数量众多的鱼类为生。

[hɪr] , [ðen] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['liŋgə] [ʌn'tɪl] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['slɔːtəd] [baɪ][ðə; ði] [pəpuːz] .

Here	,	then	,	they	had	lingered	until	surprised	and	slaughtered	by	the	Papoos	.
这里	,	然后	,	他们	有	徘徊不去	直到	惊讶	和	屠杀	经过	这	帕普斯	.

于是，他们在这里逗留了一段时间，直到被帕普人偷袭并屠杀。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [beɪ] [ʌv; əv]['iːv(ə)l]['oʊmən] , ” [sed] - ; “ [let] [juː 'es][goʊ] [hoʊm] .

“	This	is	a	bay	of	evil	omen	,	”	said	Zolca	;	“	let	us	go	home	.
“	这	是	一个	湾	的	邪恶的	预兆	,	”	说	-	;	“	让	我们	去	家	.

“这是一个不祥之兆的海湾，”佐尔卡说；“我们回家吧。”

” [wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] ['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði]['mæŋˌgroʊvz] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] ['spiːdəli] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr]

”	We	were	soon	skirting	the	mangroves	once	more	and	speedily	reached	our
”	我们	是	很快	裙边	这	红树林	一次	更多的	和	迅速地	达到	我们的

[oʊn] [beɪ] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

own	bay	early	the	next	morning	.
自己的	湾	早期的	这	下一个	早晨	.

“我们很快又沿着红树林航行，并在第二天清晨迅速到达了我们自己的海湾。”

[ðə; ði] [wet] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'proʊtʃɪŋ] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːtəm] ,

The	wet	season	was	now	approaching	and	by	the	following	autumn	,
这	湿的	季节	曾是	现在	接近	和	经过	这	下列的	秋天	,

雨季即将到来，到了第二年秋天，

[wɪtʃ] [ɪn] ['terə] [ɔː'streɪlɪs] [ɪz][ɪg'zæktlɪ] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə]['aʊərz] , ['biːɪŋ] [ɪn]['eɪprəl][ænd; ənd] [meɪ] , [wiː; wi]

which	in	Terra	Australis	is	exactly	opposite	to	ours	,	being	in	April	and	May	,	we
哪个	在	泰拉	澳大利亚	是	确切地	对面的	到	我们的	,	存在	在	四月	和	可能	,	我们

[æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['hævɪŋ] { - }

anticipated	having	{	196	}
预期	拥有	{	-	}

在南极大陆，这与我们的情况正好相反，因为南极大陆的月份是四月和五月，我们预计会有{196}

['aʊər; ɑːr][krɑːps] , [ʌv; əv][wʌn][sɔːrt][ɔːr] [ə'nʌðər] , [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] [ə'gen] .

our	crops	,	of	one	sort	or	another	,	in	good	order	again	.
我们的	农作物	,	的	一	种类	或者	其他	,	在	好的	命令	再次	.

我们的各种农作物又恢复了良好的生长状态。

- [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [mɔːr] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɑːt] , [ænd; ənd] - [rɪ'kʌvərd] [sʌm; səm][ʌv; əv]

Zolca	was	growing	more	resigned	to	his	lot	,	and	Azolta	recovered	some	of
-	曾是	生长	更多的	辞职	到	他的	很多	,	和	-	恢复	一些	的

[hɜːr; hər] ['wʌntɪd] ['spɪrɪts] ,

her	wonted	spirits	,
她	惯常	烈酒	,

佐尔卡越来越能接受自己的命运，而阿佐尔塔也恢复了一些往日的精神。

[soʊ] [ðæt] [laɪf] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [floʊ] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['iːv(ə)n][taɪd][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

so	that	life	promised	to	flow	on	in	the	same	even	tide	as	before	.
所以	那	生活	承诺	到	流动	在	在	这	相同的	甚至	潮	作为	前	.

这样，生活就有望像以前一样，平稳地继续下去。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[ðə; ði] [greɪt] [kə'tæstrəfi] — [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] - — [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]

The	great	Catastrophe	—	Extinction	of	the	Quadrucos	—	The	Death	of	Zolca	and
这	伟大的	灾难	—	灭绝	的	这	-	—	这	死亡	的	-	和

[ʌv; əv] - — [aɪ][ˌeɪ 'em] [left] [ə'loʊn] .

of	Azolta	—	I	am	left	alone	.
的	-	—	我	是	左边	独自的	.

大灾难——夸德鲁科斯灭绝——佐尔卡和阿佐尔塔之死——只剩下我孤身一人。

[aɪ]

I
我

我

[tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [kə'tæstrəfi] [ə'kɜːrd] .

T	was	the	month	of	March	when	the	great	catastrophe	occurred	.
T	曾是	这	月	的	行进	什么时候	这	伟大的	灾难	发生	.

这场大灾难发生在三月份。

[ðə; ði] [wet] ['siːz(ə)n] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['hevi] [wʌn] ,

The	wet	season	had	not	been	a	particularly	heavy	one	,
这	湿的	季节	有	不是	到过	一个	特别	重的	一	,

今年的雨季降雨量并不算特别大。

[ænd; ənd][noʊ] [saɪn] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][juː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [kə'læməti] .

and	no	sign	was	given	us	of	the	impending	calamity	.
和	不	符号	曾是	给定	我们	的	这	即将到来的	灾害	.

灾难即将降临，我们却没有任何预兆。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [red] [ɪn][ə; eɪ] [heɪz] [wɪtʃ] [ri'maindid] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

One	morning	the	sun	rose	red	in	a	haze	which	reminded	me	much	of	the	morning
一	早晨	这	太阳	玫瑰	红色的	在	一个	阴霾	哪个	提醒	我	很多	的	这	早晨

-

Hoogstraaten

-

一天早晨，太阳在薄雾中升起，泛着红光，这让我想起了霍赫斯特拉滕的清晨。

[ænd; ənd][aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] - [dæʃt] ['helpləsli] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][bɑːr][ʌv; əv] [rek] [beɪ] .

and	I	watched	the	Selwaert	dashed	helplessly	on	to	the	bar	of	Wreck	Bay	.
和	我	观看	这	-	虚线	无助地	在	到	这	酒吧	的	破坏	湾	.

我眼睁睁地看着塞尔瓦特号无助地冲向沉船湾的沙洲。

[ðə; ði] [wɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [bɪ'gæn][tuː; tə] [moʊn] ['dɪzməli] [ə'baʊt] [nuːn] - [taɪd] .

The	wind	from	the	north	-	west	began	to	moan	dismally	about	noon	-	tide	.
这	风	从	这	北	-	西方	开始	到	呻吟	令人沮丧地	关于	中午	-	潮	.

西北风开始凄厉地呼啸着，仿佛在哀叹正午的潮水。

[ðen] [ðə; ði][reɪn] - [klaʊdz] [kə'menst] [tuː; tə] [skʌd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][æz; əz] ['dɑːrknəs] [fel]

Then	the	rain	-	clouds	commenced	to	scud	across	the	sky	,	and	as	darkness	fell
然后	这	雨	-	云	开始	到	飞毛腿	穿过	这	天空	,	和	作为	黑暗	跌倒

[ðə; ði][reɪn] [kə'menst] .

the	rain	commenced	.
这	雨	开始	.

随后雨云开始掠过天空，夜幕降临，大雨倾盆而下。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] , [snʌg] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] { - }

This	was	nothing	,	snug	and	secure	{	197	}
这	曾是	没有什么	,	舒适	和	安全的	{	-	}

这没什么，舒适又安全{197}

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [wel] - [bɪlt] ['haʊzɪz] [wiː; wi] [hiːdid] [nɑːt][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [stɔːrm] ,

in	our	well	-	built	houses	we	heeded	not	the	growing	storm	,
在	我们的	出色地	-	建造	房屋	我们	听从了	不是	这	生长	风暴	,

在我们坚固的房屋里，我们对日益逼近的风暴充耳不闻。

[ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] [θruː] [ɔːl] [ɪts] [ɪn'kriːsɪŋ] ['fjʊri] .

and	slept	soundly	through	all	its	increasing	fury	.
和	睡着了	稳固地	通过	全部它是		增加	愤怒	.

它在愈演愈烈的狂暴中安然入睡。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [geɪl] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] , [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz]

In	the	morning	we	found	that	a	great	gale	was	blowing	,	the	river	was
在	这	早晨	我们	成立	那	一个	伟大的	大风	曾是	吹	,	这	河	曾是

['rʌnɪŋ] [strɔːŋ] ,

running	strong	,
跑步	强的	,

早上我们发现狂风大作，河水湍急。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [koʊst] .

and	the	sea	was	raging	on	the	outside	coast	.
和	这	海	曾是	愤怒	在	这	外部	海岸	.

外海岸波涛汹涌。

[ɔːl] [deɪ] [ðə; ði] ['tɜːrmɔɪl] [ɪn'kriːst] ,

All	day	the	turmoil	increased	,
全部	天	这	动荡	增加	,

整天动荡加剧，

[ænd; ənd] [tɔːrdz] [dʌsk] [ðə; ði] [beɪ] [ɪt'self] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,

and	towards	dusk	the	bay	itself	began	to	feel	the	influence	of	the	wind	,
和	向	黄昏	这	湾	本身	开始	到	感觉	这	影响	的	这	风	,

临近黄昏，海湾也开始感受到风的影响。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈrəuləz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] [swept] [ɪn] , [ænd; ənd] [broʊk] [ɪn][sɜːrf][əˈpɑːn][ðə; ði] [biːtʃ]

and	the	rollers	from	the	ocean	swept	in	,	and	broke	in	surf	upon	the	beach
和	这	滚筒	从	这	海洋	扫荡	在	,	和	打破	在	冲浪	之上	这	海滩

,

,

,

海浪翻滚而来，拍打着沙滩，激起阵阵浪花。

[ˈsmæʃɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈboʊts] , [ænd; ənd] [ˈhɜːrlɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][sænd] . [[biː]]

smashing	our	boats	,	and	hurling	them	on	the	sand	.	[	B	]
粉碎	我们的	船	,	和	投掷	他们	在	这	沙	.	[	B	]

砸碎我们的船只，并将它们扔到沙滩上。[B]

[ðæt] [naɪt] [noʊ][wʌn] [slept] [mʌtʃ] , [ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [ɪts][bæŋks] , [ænd; ənd] [ˈflʌdɪŋ]

That	night	no	one	slept	much	,	the	river	was	overflowing	its	banks	,	and	flooding
那	夜晚	不	一	睡着了	很多	,	这	河	曾是	溢出	它是	银行	,	和	洪水

[ˈaʊər; ɑːr] [plæn'teɪʃnz] ,

our	plantations	,
我们的	种植园	,

那天晚上几乎没人睡着，河水漫过河岸，淹没了我们的种植园。

[ænd; ənd] , [ˈʃeltərd] [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] , [ðə; ði] [tem'pestʃuəs] [blæsts] [ðæt]

and	,	sheltered	though	we	were	in	the	valley	,	the	tempestuous	blasts	that
和	,	避难所	尽管	我们	是	在	这	谷	,	这	暴风雨般的	爆炸	那

[swept] [ʌp][frʌm; frəm] [ˈsiːwərd] ,

swept	up	from	seaward	,
扫荡	向上	从	向海	,

尽管我们身处山谷的庇护之下，但从海上席卷而来的狂风暴雨，

[siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈveri] [ɜːrθ] [ˈtremb(ə)l] .

seemed	to	make	the	very	earth	tremble	.
似乎	到	制作	这	非常	地球	颤抖	.

仿佛连大地都在颤抖。

[ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [dɪd][mæn] [ˈwɪtnəs] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] .

Never	before	did	man	witness	such	a	war	of	the	elements	.
绝不	前	做过	男人	证人	这样的	一个	战争	的	这	元素	.

人类历史上从未见过如此大规模的自然灾害。

[fʊt] [baɪ] [fʊt] , [ðə; ði][ˈrɪvər] [bɪˈgæn][tuː; tə][raɪz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rəˈpɪdəti] .

Foot	by	foot	,	the	river	began	to	rise	with	great	rapidity	.
脚	经过	脚	,	这	河	开始	到	上升	和	伟大的	快速	.

河水开始迅速上涨，水位一落千丈。

[ðə; ði][reɪn] [ˈnevər] [ˈsiːst] , [bʌt; bət] [fel] [ɪn] [kənˈtɪnjuəs] [ʃiːts] .

The	rain	never	ceased	,	but	fell	in	continuous	sheets	.
这	雨	绝不	停止	,	但	跌倒	在	连续的	纸张	.

雨一直下个不停，像瓢泼大雨一样连绵不断。

[naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] , [ə; eɪ][ˈvɪvɪd] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] , [ˈfɑːloʊd] [ˈɔːlmoʊst] { - }

Now	and	again	,	a	vivid	flash	of	lightning	,	followed	almost	{	198	}
现在	和	再次	,	一个	生动	闪光	的	闪电	,	随后	几乎	{	-	}

偶尔，一道耀眼的闪电，几乎紧随其后{198}

[ˌɪnstənˈteɪniəsli] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdefnɪŋ] [piːl] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] , [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [ˈvæli] ,

instantaneously	by	a	deafening	peal	of	thunder	,	illuminated	the	valley	,
瞬间	经过	一个	震耳欲聋	皮尔	的	雷	,	照明	这	谷	,

一声震耳欲聋的雷鸣瞬间照亮了山谷，

[ænd; ənd] [əˈfɔːd] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterɪfaɪɪŋ] [siːn] .

and	afforded	a	view	of	the	terrifying	scene	.
和	提供	一个	看法	的	这	恐怖	场景	.

并得以目睹这恐怖的一幕。

[stɪl] [ðə; ði] ['rɪvər] [en'krəʊtʃt] [ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l] [graʊnd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .

Still	**the**	**river**	**encroached**	**on**	**the**	**level**	**ground**	**,**	**and**	**began**	**to**	**invade**	**the**	**houses**	**.**
仍然	这	河	侵占	在	这	等级	地面	,	和	开始	到	入侵	这	房屋	.

河水仍然不断侵蚀平地，开始淹没房屋。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [saʊnd] [broʊk] [ɑːn][maɪ] [ɪr] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['siːwərd] , [ə; eɪ] [rɔːr] ,

Suddenly	**,**	**a**	**sound**	**broke**	**on**	**my**	**ear**	**,**	**coming**	**from**	**seaward**	**,**	**a**	**roar**	**,**
突然	,	一个	声音	打破	在	我的	耳朵	,	未来	从	向海	,	一个	吼	,

突然，我耳边传来一声巨响，是从海面传来的，一声咆哮。

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] — [ə; eɪ] [rɔːr] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][juː'naɪt][ɪn][ɪts] [vɔɪs] ,

such	**as**	**I**	**had**	**never**	**heard**	**before**	**—**	**a**	**roar**	**that**	**seemed**	**to**	**unite**	**in**	**its**	**voice**	**,**
这样的	作为	我	有	绝不	听到	前	—	一个	吼	那	似乎	到	团结	在	它是	嗓音	,

我从未听过如此巨大的声音——一种仿佛汇聚成一体的咆哮声。

[siː] , [stɔːrm] , [ænd; ənd] [flʌd] !

sea	**,**	**storm**	**,**	**and**	**flood**	**!**
海	,	风暴	,	和	洪水	!

海、风暴和洪水!

[sʌm; səm] ['ɪnstɪŋkt] [toʊld][ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Some	**instinct**	**told**	**me**	**what**	**it**	**was**	**,**	**and**	**calling**	**to**	**the**	**others**	**,**
一些	本能	讲述	我	什么	它	曾是	,	和	呼叫	到	这	其他的	,

某种直觉告诉我那是什么，于是我呼唤其他人。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪdʒ] .

I	**shouted**	**to**	**them**	**to**	**make**	**for**	**the**	**ridge**	**.**
我	喊叫	到	他们	到	制作	为了	这	岭	.

我朝他们喊，让他们向山脊方向前进。

- [hæd; həd][wʌn] [tʃaɪld] , [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [help] [pʊr] ,

Azolta	**had**	**one**	**child**	**,**	**I**	**had**	**the**	**other**	**and**	**had**	**also**	**to**	**help**	**poor**	**,**
-	有	一	孩子	,	我	有	这	其他	和	有	还	到	帮助	贫穷的	,

['krɪpld] - .

crippled	**Zolca**	**.**
残疾的	-	.

阿佐尔塔有一个孩子，我有一个孩子，我还得帮助可怜的残疾的佐尔卡。

[hɪz; ɪz][waɪf] ['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [wiː; wi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mʌdi] [flʌd]

His	**wife**	**followed**	**us**	**,**	**and**	**in**	**the**	**darkness**	**,**	**we**	**plunged**	**into**	**the**	**muddy**	**flood**
他的	妻子	随后	我们	,	和	在	这	黑暗	,	我们	暴跌	进入	这	浑	洪水

,

,

,

他的妻子跟在我们后面，在黑暗中，我们一头扎进了泥泞的洪水里。

[ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪdʒ] .

and	**made**	**for**	**the**	**ridge**	**.**
和	制成	为了	这	岭	.

然后向山脊进发。

[aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] - ,

I	**called**	**to**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**Quadrucos**	**,**
我	称为	到	这	休息	的	这	-	,

我叫来了其他夸德鲁科家族成员，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

but	**they**	**were**	**watching**	**the**	**upper**	**part**	**of**	**the**	**river**	**,**
但	他们	是	观看	这	上	部分	的	这	河	,

但他们当时正在监视河流的上游。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [hiːd] [ðə; ði] [greɪt] [rɔːr] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .

and	did	not	heed	the	great	roar	rushing	up	from	the	sea	.
和	做过	不是	注意	这	伟大的	吼	匆忙	向上	从	这	海	.

他们没有理会从海里传来的巨大轰鸣声。

['kloʊzər][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] ['sʌd(ə)nli] [lept] [ʌp] [ə'baʊt] [juː 'es] ,

Closer	it	came	,	and	the	water	suddenly	leapt	up	about	us	,
更近	它	来了	,	和	这	水	突然	跳跃	向上	关于	我们	,

它越来越近，水突然在我们周围猛地涌起。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [swɪm] [ə'mɪdst] ['ediz] [ænd; ənd] ['hwɜːlˌpuːlz] .

and	we	had	to	swim	amidst	eddies	and	whirlpools	.
和	我们	有	到	游泳	在……之中	涡流	和	漩涡	.

我们不得不游过漩涡和暗流。

[wiː; wi][wɜːr; wər][tɔːrn][ə'pɑːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][maɪ][græsp] .

We	were	torn	apart	,	and	the	child	escaped	from	my	grasp	.
我们	是	撕裂	除	,	和	这	孩子	逃脱	从	我的	抓牢	.

我们被迫分离，孩子从我手中逃脱。

[wen] [aɪ] [riː'geɪnd] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [aɪ][wʌz; wəz] [swept] [ə'genst] ['sʌmwʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['bætlɪŋ]

When	I	regained	the	surface	I	was	swept	against	someone	who	was	battling
什么时候	我	恢复	这	表面	我	曾是	扫荡	反对	某人	WHO	曾是	战斗

['helpləslɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['fjʊriəs] [taɪd] ,

helplessly	against	the	furious	tide	,
无助地	反对	这	狂怒	潮	,

当我重新浮出水面时，我被卷到了另一个正在无助地与汹涌的潮水搏斗的人身上。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] { - }

and	felt	that	it	was	{	199	}
和	毛毡	那	它	曾是	{	-	}

并觉得它是{199}

- .

Zolca	.
-	.

佐尔卡。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [rɪdʒ] , [kloʊz] [tuː; tə][juː 'es] ,

A	flash	of	lightning	showed	me	the	ridge	,	close	to	us	,
一个	闪光	的	闪电	显示	我	这	岭	,	关闭	到	我们	,

一道闪电让我看到了离我们不远的脊线。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ] [ə'sɪstəns] - [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][sæŋk] [ɪg'zɔːstɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌdi]

and	with	my	assistance	Zolca	reached	it	,	and	sank	exhausted	on	the	muddy
和	和	我的	协助	-	达到	它	,	和	沉没	筋疲力尽的	在	这	浑

[sloʊp] ,

slope	,
坡	,

在我的帮助下，佐尔卡到达了那里，筋疲力尽地瘫倒在泥泞的斜坡上。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['wɔːtər] [stɪl] ['sɜːdʒd] [ænd; ənd] [swept] [ə'raʊnd] [juː 'es] .

although	the	water	still	surged	and	swept	around	us	.
虽然	这	水	仍然	激增	和	扫荡	大约	我们	.

尽管水流依然汹涌澎湃，在我们周围翻滚。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][kraɪ] !

Suddenly	,	I	heard	a	cry	!
突然	,	我	听到	一个	哭	!

突然，我听到一声哭喊！

[jes] !
Yes !
是的 !

是的!

['i:v(ə)n] [θru:] [ðæt] [dɪn][ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n][aɪ] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:l'ðoʊ] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['si:mz] ['skersli]
even through that din and confusion I heard it , although now it seems scarcely
甚至 通过 那 din 和 困惑 我 听到 它 , 虽然 现在 它 似乎 几乎
[bɪ'li:vəb(ə)l] .
believable .
可信的 .

即使在那喧嚣和混乱之中，我还是听到了，尽管现在看来这简直难以置信。

“ - !
“ Deedreek !
” - !

“迪德里克!

- !
Deedreek !
- !

迪德里克!

[seɪv] [ˌem 'i:] !
Save me !
节省 我 !

救救我!

” [aɪ] [left] - , [ænd; ənd] [splæʃt] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][aɪ][hæd; həd]
” I left Zolca , and splashed through the water in the direction I had
” 我 左边 - , 和 溅起 通过 这 水 在 这 方向 我 有
[hɜ:rd] [ðə; ði][kraɪ] .
heard the cry .
听到 这 哭 .

“我离开了佐尔卡，朝着我听到呼喊声的方向，溅起水花游了过去。”

[ə'nʌðər] ['kaɪndli] [flæʃ] [ænd; ənd] [gler] , [ænd; ənd] [ˌkænə'neɪd] [ʌv; əv] ['θʌndər] ,
Another kindly flash and glare , and cannonade of thunder ,
其他 亲切地 闪光 和 强光 , 和 炮击 的 雷 ,

又是一道和煦的闪光，伴随着隆隆的雷声。

[ʃoʊd] [ˌem 'i:] - ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] .
showed me Azolta clinging to the stem of a tree .
显示 我 - 依恋 到 这 干 的 一个 树 .

他给我看了阿佐尔塔紧紧抓住树干的画面。

[aɪ] [plʌndʒd] [ɪn] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði][lænd] ,
I plunged in , and brought her to the land ,
我 暴跌 在 , 和 带来 她 到 这 土地 ,

我纵身跃入水中，把她带到了岸边。

[ænd; ənd] [ðen] ['lɪtərəli] [felt] [maɪ] [weɪ] [bæk] [tu:; tə] [wer] [aɪ][hæd; həd] [left] - , [ænd; ənd] [faʊnd]
and then literally felt my way back to where I had left Zolca , and found
和 然后 字面上地 毛毡 我的 方式 后退 到 在哪里 我 有 左边 - , 和 成立
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

然后我摸索着回到我离开佐尔卡的地方，找到了他。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] ['skræmb(ə)l] [tuː; tə] ['haɪər] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]
He managed to get up and scramble to higher ground , and in a short
他 管理 到 得到 向上 和 争夺 到 更高 地面 , 和 在 一个 短的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

他设法起身，爬到地势较高的地方，很快，

[wiː; wi] [θriː] , [ðə; ði] [soʊl] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [kə'læməti] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən]
we three , the sole survivors of the overwhelming calamity that had befallen
我们 三 , 这 唯一 幸存者 的 这 压倒 灾害 那 有 发生
[ˌjuː 'es] , [met] [tə'geðər] .
us , met together .
我们 , 遇见 一起 .

我们三人，这场巨大灾难的唯一幸存者，聚到了一起。

[æz; əz] [jet] , [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [wɜːrst] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [nuː] , [æt; ət]
As yet , in the darkness , we did not know the worst , but we knew , at
作为 然而 , 在 这 黑暗 , 我们 做过 不是 知道 这 最差 , 但 我们 知道 , 在
[liːst] ,
least ,
至少 ,

在黑暗中，我们尚不知晓最糟糕的情况，但至少我们知道：

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːrst] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ɑːr'selvz] .
that the worst had befallen ourselves .
那 这 最差 有 发生 我们自己 .

最糟糕的情况已经降临到我们身上了。

['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] - [waɪf] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['perɪʃt] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Our children and Zolca's wife must have perished , and of the
我们的 孩子们 和 - 妻子 必须 有 遇难 , 和 的 这
- ['piːp(ə)l] [aɪ] [derd] [nɑːt] [θɪŋk] .
Quadruco people I dared not think .
- 人们 我 敢于 不是 思考 .

我们的孩子和佐尔卡的妻子一定都遇难了，至于夸德鲁科人，我不敢想。

[ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [æn; ən] [ˌoʊvər'hæŋ; 'oʊvərhæŋ] { - }
A gleam of lightning showed me an overhang { 200 }
一个 闪耀 的 闪电 显示 我 一个 悬垂 { - }

一道闪电照亮了我，让我看到了一个悬垂物{200}

[ɪŋ] [rɑːk] [wɪtʃ] [aɪ] [nuː] ,
ing rock which I knew ,
ing 岩石 哪个 我 知道 ,

我所熟悉的摇滚乐，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ɪts] ['ʃeltər] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [maɪ] [tuː] [kəm'pænjənz] [seɪvd] ['sʌmwʌt]
and under its shelter I managed to get my two companions saved somewhat
和 在下面 它是 庇护所 我 管理 到 得到 我的 二 同伴 已保存 有些
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɪtiləs] [reɪn] [ænd; ənd] [wɪnd] .
from the pitiless rain and wind .
从 这 无情 雨 和 风 .

在他的庇护下，我的两个同伴才得以免受无情的风雨侵袭。

- [ænd; ənd] - [sæŋk] [daʊn] [ɪg'zɔːstɪd] ,
Zolca and Azolta sank down exhausted ,
- 和 - 沉没 向下 筋疲力尽的 ,

佐尔卡和阿佐尔塔筋疲力尽地瘫倒在地。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][sɪt][wɪð; wɪθ][maɪ] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [θɪŋk] .

and	I	could	only	sit	with	my	back	against	the	rock	and	think	.
和	我	可以	仅有的	坐	和	我的	后退	反对	这	岩石	和	思考	.

我只能背靠着岩石坐着思考。

[aɪ] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

I	knew	what	had	happened	.
我	知道	什么	有	发生	.

我知道发生了什么事。

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [kən'tɪnjuːd] [geɪl] [hæd; həd] [bækt] [ðə; ði] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [gɔːrdʒ] [aɪ] [hæv; həv] [bɪ'fɔːr]

The	long	-	continued	gale	had	backed	the	tide	up	in	the	gorge	I	have	before
这	长的	-	持续	大风	有	支持的	这	潮	向上	在	这	峡谷	我	有	前

['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['tɜːrmə͵net] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] .

mentioned	as	terminating	the	end	of	the	valley	.
提及	作为	终止	这	结尾	的	这	谷	.

持续不断的狂风导致我之前提到的山谷尽头的峡谷里的潮水倒退。

[ðɪs] [blɑːkt] [ðə; ði] ['aʊtfloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flʌd] - ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [ʌv; əv]

This	blocked	the	outflow	of	the	flood	-	waters	of	the	river	,	and	they	,	of
这	已屏蔽	这	外流	的	这	洪水	-	水	的	这	河	,	和	他们	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

这阻断了河水的泄洪，他们当然……

[kə'menst] [tuː; tə][͵oʊvər'floʊ][ðə; ði] ['væli] .

commenced	to	overflow	the	valley	.
开始	到	溢出	这	谷	.

水开始漫过山谷。

[ðen] , ['hɜːrid] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] [fɪrs] [blæst][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ,

Then	,	hurried	on	by	the	fierce	blast	from	the	north	-	west	,
然后	,	慌忙	在	经过	这	凶猛的	爆炸	从	这	北	-	西方	,

然后，在西北方向猛烈的狂风的推动下，

[æn; ən] [ɪ'mens] ['taɪd(ə)l] [weɪv] [hæd; həd] [swept] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] , [rʌʃt] [ʌp] [ðə; ði] [gɔːrdʒ] , ['biːtɪŋ]

an	immense	tidal	wave	had	swept	into	the	bay	,	rushed	up	the	gorge	,	beating
一个	巨大	潮汐	海浪	有	扫荡	进入	这	湾	,	匆忙	向上	这	峡谷	,	殴打

[bæk] [ðə; ði] [flʌd] - ['wɔːtərz] ,

back	the	flood	-	waters	,
后退	这	洪水	-	水	,

巨大的海啸涌入海湾，冲上峡谷，将洪水推回岸边。

['hɜːrlɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [duːmd] ['væli] ,

hurling	them	on	to	the	doomed	valley	,
投掷	他们	在	到	这	注定失败	谷	,

将它们抛向那注定毁灭的山谷，

[ænd; ənd] ['beriɪŋ] ['evriθɪŋ] ['ʌndər] ['fæðəmz] [ʌv; əv][sɔːlt]['wɔːtər][ænd; ənd] [mʌd] - ['leɪdn] [flʌd] .

and	burying	everything	under	fathoms	of	salt	water	and	mud	-	laden	flood	.
和	埋葬	一切	在下面	英寻	的	盐	水	和	泥	-	满载	洪水	.

并将一切都掩埋在数米深的咸水和泥浆洪水之下。

[ðə; ði] ['fɪtf(ə)l] [gliːmz] [ʌv; əv] ['vɪvɪd] ['laɪtnɪŋ] [ʃoʊd] [͵em 'iː][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm] - [swept]

The	fitful	gleams	of	vivid	lightning	showed	me	the	surface	of	a	storm	-	swept
这	断断续续	闪光	的	生动	闪电	显示	我	这	表面	的	一个	风暴	-	扫荡

[siː] [wer] [wʌns][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] ['væli] .

sea	where	once	was	our	valley	.
海	在哪里	一次	曾是	我们的	谷	.

断断续续的闪电照亮了我，让我看到了曾经是我们的山谷如今已被风暴席卷的大海所覆盖的景象。

[ɪn]['æbdʒekt] ['mɪzəri] [ðə; ði] ['wɪri] [naɪt] [pæst] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lægɪŋ] [dɑ:n] [æt; ət]

In	abject	misery	the	weary	night	passed	over	,	and	when	the	lagging	dawn	at
在	卑贱	苦难	这	厌倦	夜晚	通过了	超过	,	和	什么时候	这	滞后	黎明	在

[læst] [ə'sɜ:rtɪd] [ɪt'self] ,

last	asserted	itself	,
最后的	断言	本身	,

在极度的痛苦中，漫长的黑夜过去了，当迟来的黎明终于到来时，

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] ['estʃueri] [ʌv; əv] ['tɔ:sɪŋ] , ['jeloʊ] ['wɔ:tər] , [stɪl] [peltid] [baɪ]

I	could	see	nothing	but	an	estuary	of	tossing	,	yellow	water	,	still	pelted	by
我	可以	看	没有什么	但	一个	河口	的	抛掷	,	黄色的	水	,	仍然	被毛皮覆盖	经过

[ðə; ði]['terəb(ə)l] ['reɪnfɔ:l] . { - }

the	terrible	rainfall	.	{	201	}
这	糟糕的	雨量	.	{	-	}

我只能看到一片波涛汹涌的河口，泛着黄色的河水，仍然被可怕的暴雨拍打着。{201}

- [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [hi:; hi] [lʊkt] [im'plɔ:rɪŋli]

Zolca	was	still	alive	,	and	when	the	light	was	strong	he	looked	imploringly
-	曾是	仍然	活	,	和	什么时候	这	光	曾是	强的	他	看起来	恳求地

[æt; ət][ˌem 'i:] .

at	me	.
在	我	.

佐尔卡还活着，当光线充足时，他用恳求的眼神看着我。

[aɪ] [reɪzd] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ][ɑ:rmz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɑ:n][ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	raised	him	in	my	arms	,	and	he	saw	the	water	on	the	slopes	of	the
我	提高	他	在	我的	武器	,	和	他	锯	这	水	在	这	连续下坡	的	这

['væli] ,

valley	,
谷	,

我把他抱在怀里，他看到了山谷斜坡上的水。

['kʌvərɪŋ] ['evriθɪŋ] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .

covering	everything	belonging	to	him	and	his	people	.
覆盖	一切	属于	到	他	和	他的	人们	.

涵盖他及其人民的一切财产。

[hi:; hi] [geɪv] [wʌn][kraɪ] [wen] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ɔ:l][ðə; ði][dɪ'zæstər] , [ænd; ənd] , ['sɪŋkɪŋ] [bæk] [ɪn][maɪ][ɑ:rmz]

He	gave	one	cry	when	he	realized	all	the	disaster	,	and	,	sinking	back	in	my	arms
他	给予	一	哭	什么时候	他	已实现	全部	这	灾难	,	和	,	下沉	后退	在	我的	武器

,

,
,

当他意识到这一切灾难时，他发出了一声惊呼，然后瘫倒在我的怀里。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [hɑ:rt] ['broʊkən] , [daɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] .

his	great	heart	broken	,	died	without	a	shudder	.
他的	伟大的	心	破碎的	,	死亡	没有	一个	不寒而栗	.

他那颗伟大的心破碎了，死时没有一丝颤抖。

[raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [deθ] - [weɪl] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [twɪn] - ['brʌðər] , - [roʊz][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [sli:p]

Roused	by	the	death	-	wail	of	her	twin	-	brother	,	Azolta	rose	from	her	sleep
唤醒	经过	这	死亡	-	哀号	的	她	双	-	兄弟	,	-	玫瑰	从	她	睡觉

[ʌv; əv] [ɪg'zɔ:stʃən] .

of	exhaustion	.
的	疲惫	.

被孪生兄弟临终前的哀嚎声惊醒，阿佐尔塔从疲惫的睡梦中醒来。

[wʌn] [glæns] [æt; ət] - [feɪs] [ænd; ənd] [gleɪzd] [aɪz] [ʃoʊd] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [tru:θ] .

One	glance	at	Zolca's	face	and	glazed	eyes	showed	her	the	truth	.
一	瞥一眼	在	-	脸	和	釉面	眼睛	显示	她	这	真相	.

只消一眼，佐尔卡的脸和呆滞的眼神就让她明白了真相。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr'self][ɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [ænd; ənd] [preɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

She	threw	herself	on	his	body	,	and	begged	and	prayed	him	to	return	to
她	扔	她自己	在	他的	身体	,	和	乞求	和	祈祷	他	到	返回	到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她扑到他身上，苦苦哀求他回到她身边。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə]['luːs(ə)n][hɜːr; hər][ɑːrmz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrps] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][duː][soʊ] [wɪ'ðaʊt]

I	tried	to	loosen	her	arms	from	the	corpse	,	but	could	not	do	so	without
我	尝试	到	松开	她	武器	从	这	尸体	,	但	可以	不是	做	所以	没有

['juːzɪŋ] [fɔːrs] ,

using	force	,
使用	力量	,

我试图将她的手臂从尸体上掰开，但不用蛮力根本做不到。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] [moʊnz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l]

and	I	had	to	stay	there	and	listen	to	her	moans	without	being	able
和	我	有	到	停留	那里	和	听	到	她	呻吟	没有	存在	有能力的

[tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] .

to	help	her	.
到	帮助	她	.

我只能待在那里，听着她的呻吟，却无能为力。

[ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd] [bloʊn] [ɪt'self] [aʊt] [baɪ][mɪd] - [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] ['siːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl]

The	gale	had	blown	itself	out	by	mid	-	day	,	and	the	rain	ceased	for	a	while
这	大风	有	吹	本身	出去	经过	中	-	天	,	和	这	雨	停止	为了	一个	尽管

.

:
.

到了中午，狂风就停了，雨也停了一会儿。

- ['fiːbli] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Azolta	feebly	called	to	me	,
-	虚弱地	称为	到	我	,

阿佐尔塔虚弱地呼唤我，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [stuːpt] ['oʊvər][hɜːr; hər][aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [biː; bi] ['truːli] [ə'loʊn] .

and	when	I	stooped	over	her	I	saw	that	I	should	soon	be	truly	alone	.
和	什么时候	我	弯腰	超过	她	我	锯	那	我	应该	很快	是	真的	独自的	.

当我俯身看向她时，我意识到我很快就要真正孤身一人了。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [prest] [maɪ] [lɪps] [tuː; tə][hɜːrz] ,

She	put	her	arms	around	my	neck	,	and	as	I	pressed	my	lips	to	hers	,
她	放	她	武器	大约	我的	脖子	,	和	作为	我	按下	我的	嘴唇	到	她的	,

她用双臂环住我的脖子，当我吻上她的嘴唇时，

[hɜːr; hər] [soʊl] [went] [aʊt] [tuː; tə][dʒɔɪn] - [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['saɪlənt] ['kʌntri] .

her	soul	went	out	to	join	Zolca's	in	the	great	Silent	Country	.
她	灵魂	去	出去	到	加入	-	在	这	伟大的	沉默的	国家	.

她的灵魂去了伟大的寂静之国，与佐尔卡的灵魂汇合。

[haʊ] [lɔːŋ] [aɪ] [rɪ'meɪnd] ['stjuːpifaid][wɪð; wɪθ] [griːf] { - }

How	long	I	remained	stupefied	with	grief	{	202	}
如何	长的	我	剩余	目瞪口呆	和	悲伤	{	-	}

我悲痛欲绝，麻木了多久{202}

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] .

I	know	not	.
我	知道	不是	.

我不知道。

[aɪ][wʌz; wəz] [raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] ,

I	was	roused	by	the	noise	of	rushing	water	,
我	曾是	唤醒	经过	这	噪音	的	匆忙	水	,

我被潺潺的流水声吵醒了。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [flʌd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['fɔːlɪŋ] ['ræpɪdli] .

and	saw	that	the	flood	was	now	falling	rapidly	.
和	锯	那	这	洪水	曾是	现在	坠落	快速	.

他看到洪水正在迅速消退。

[aɪ] [lʊkt] ['læŋgwɪdli] [ɑːn] ; [aɪ] [felt] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

I	looked	languidly	on	;	I	felt	no	interest	in	it	.
我	看起来	懒洋洋地	在	;	我	毛毡	不	兴趣	在	它	.

我懒洋洋地看着，对它毫无兴趣。

[aɪ]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][daɪ] , [ænd; ənd][biː; bi][wɪð; wɪθ][maɪ] ['piːp(ə)l] [ə'gen] .

I	only	wanted	to	die	,	and	be	with	my	people	again	.
我	仅有的	通缉	到	死	,	和	是	和	我的	人们	再次	.

我只想死去，回到我的族人身边。

[aɪ][wʌz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] , [wɪ'ðaʊt] [ɪ'nʌf] ['enərdʒi][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [oʊn] [laɪf] ;

I	was	weak	and	exhausted	,	without	enough	energy	to	take	my	own	life	;
我	曾是	虚弱的	和	筋疲力尽的	,	没有	足够的	活力	到	拿	我的	自己的	生活	;

我当时虚弱无力，精疲力竭，没有足够的精力结束自己的生命；

[soʊ][aɪ][sæt][ɑːn][ɪn]['stuːpɪd]['semi] - ['kɑːnʃəsnəs] [θruː] [ðə; ði] ['gluːmi] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

so	I	sat	on	in	stupid	semi	-	consciousness	through	the	gloomy	evening	and	the
所以	我	卫星	在	在	愚蠢的	半	-	意识	通过	这	阴沉	晚上	和	这

['gluːmiːɚ] [naɪt] ,

gloomier	night	,
更阴郁	夜晚	,

于是，我昏昏沉沉地坐着，度过了阴沉的傍晚和更加阴沉的夜晚。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [broʊk] , [braɪt] , ['sʌni] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] — [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt]

until	at	last	the	morning	broke	,	bright	,	sunny	,	and	beautiful	—	a	morning	that
直到	在	最后的	这	早晨	打破	,	明亮的	,	阳光明媚	,	和	美丽的	—	一个	早晨	那

[mɑːkt] [ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːld] .

mocked	the	desolation	it	revealed	.
嘲笑	这	荒凉	它	揭晓	.

直到清晨终于来临，阳光明媚，景色宜人——这清晨仿佛在嘲弄它所揭示的荒凉景象。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , - [hæd; həd] [stɪl] [ðə; ði][oʊld] ['kʌtləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] ,

Strange	to	say	,	Zolca	had	still	the	old	cutlass	in	his	belt	,
奇怪的	到	说	,	-	有	仍然	这	老的	弯刀	在	他的	腰带	,

奇怪的是，佐尔卡的腰带上仍然别着那把旧弯刀。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [aɪ] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [rɪdʒ] ,

and	taking	this	I	went	a	little	way	up	the	ridge	,
和	采取	这	我	去	一个	小的	方式	向上	这	岭	,

我拿着这个沿着山脊往上走了一小段路，

[ænd; ənd] [kə'menst] [ðə; ði] ['wɪri] [tæsk][ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [tuː] [greɪvz; grɑːvz] .

and	commenced	the	weary	task	of	digging	two	graves	.
和	开始	这	厌倦	任务	的	挖掘	二	坟墓	.

于是开始了挖掘两座坟墓的艰辛工作。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [rɪ'kaʊnt] [maɪ] ['leɪbər] .

I	need	not	recount	my	labour	.
我	需要	不是	叙事	我的	劳动	.

我无需赘述我的辛劳。

[aɪ] [dʌg] [ðem; ðəm] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [iːst] [ænd; ənd] [west] ,

I	dug	them	side	by	side	,	east	and	west	,
我	挖	他们	边	经过	边	,	东方	和	西方	,

我把它们并排挖了出来，东边和西边。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [maɪ] [dɪr] [wʌnz] [ɪn] [ðer; ðər] [læst] [hoʊm] , [aɪ] ['kʌvərd] [ðem; ðəm] [ɪn]

and	when	I	had	placed	my	dear	ones	in	their	last	home	,	I	covered	them	in
和	什么时候	我	有	放置	我的	亲爱的	一个	在	他们的	最后的	家	,	我	涵盖	他们	在

,

,

当我将我亲爱的亲人安葬在他们最后的归宿时，我用……盖住了他们。

[ænd; ənd] [hiːpt] [stoʊnz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , ['fɔːmiŋ] [tuː] [maʊndz] .

and	heaped	stones	above	them	,	forming	two	mounds	.
和	堆积如山	石头	多于	他们	,	成型	二	土堆	.

并在上面堆起石头，形成两个土堆。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːks] [aɪ] ['kærid] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

Some	of	the	rocks	I	carried	from	a	distance	,
一些	的	这	岩石	我	携带	从	一个	距离	,

我从远处搬运了一些石头，

[æz; əz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [nʌn] [sə'fɪʃntli] [lɑːrdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [maɪ] [ded]

as	there	were	none	sufficiently	large	in	the	neighbourhood	to	secure	my	dead
作为	那里	是	没有任何	足够	大的	在	这	邻里	到	安全的	我的	死的

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] [ðə; ði] [pəpuːz] .

from	being	disturbed	by	the	Papoos	.
从	存在	不安	经过	这	帕普斯	.

因为附近没有足够大的墓地来保护我的死者不被帕普斯打扰。

[wen] [aɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['griːvəs] ['leɪbər] [aɪ] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['væli] .

When	I	had	finished	my	grievous	labour	I	went	to	look	at	the	valley	.
什么时候	我	有	完成的	我的	严重的	劳动	我	去	到	看	在	这	谷	.

完成艰辛的劳作后，我去眺望山谷。

[ðə; ði] ['rɪvər] [hæd; həd] { - }

The	river	had	{	203	}
这	河	有	{	-	}

这条河有{203}

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [ʌv; əv] [ɪts] [bæŋks] ,

returned	to	the	confinement	of	its	banks	,
返回	到	这	监禁	的	它是	银行	,

又回到了河岸的束缚之中，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [æz; əz] [kəm'pliːtli] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['nevər] [ɪg'zɪstɪd] .

but	the	whole	of	the	town	had	as	completely	disappeared	as	if	it	had	never	existed	.
但	这	所有的	的	这	镇	有	作为	完全地	消失	作为	如果	它	有	绝不	存在	.

但整个城镇却彻底消失了，仿佛从未存在过一样。

[ðə; ði] [mʌd] ['haʊzɪz] , [soʊkt] [θruː] [baɪ] ['biːɪŋ] ['ʌndər] ['wɔːtər] [soʊ] [lɔːŋ] ,

The	mud	houses	,	soaked	through	by	being	under	water	so	long	,
这	泥	房屋	,	浸泡过	通过	经过	存在	在下面	水	所以	长的	,

泥屋因长期浸泡在水中而完全湿透，

[hæd; həd] [meltid] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bækwərd] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flʌd] ,

had	melted	away	with	the	backward	rush	of	the	flood	,
有	融化	离开	和	这	落后	匆忙	的	这	洪水	,

随着洪水的倒退而消融殆尽。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] ['tɔːrənt] [hæd; həd] ['kærid] ['evriθɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,

and	the	mighty	torrent	had	carried	everything	out	to	sea	,
和	这	强大的	激流	有	携带	一切	出去	到	海	,

汹涌的洪流将一切都卷入了大海。

[seɪv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [left] ['berid] ['ʌndər] [tuː] [fiːt] [ʌv; əv] [mʌd] .

save	what	it	had	left	buried	under	two	feet	of	mud	.
节省	什么	它	有	左边	埋葬	在下面	二	脚	的	泥	.

除了埋在两英尺厚泥土下的部分之外。

[mʌd] ['kʌvərd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [dɪ'send] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

Mud	covered	everything	in	the	valley	,	and	I	did	not	descend	into	it	.
泥	涵盖	一切	在	这	谷	,	和	我	做过	不是	下降	进入	它	.

山谷里到处都是泥浆，我没有下去。

[aɪ][wʌz; wəz] [feɪnt] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] ,

I	was	faint	from	hunger	,
我	曾是	头晕的	从	饥饿	,

我饿得头晕目眩。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['kænən] ['maʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði]

and	remembered	that	at	the	cannon	mounted	on	the	elevation	commanding	the
和	记得	那	在	这	大炮	安装	在	这	海拔	指挥	这

[beɪ] ,

bay	,
湾	,

并想起了架设在俯瞰海湾的高地上的那门大炮，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd] , [prə'vɪʒnz] [hæd; həd] [bɪn] ['seɪfli] [stɔːrd] [ɪn]

and	at	the	one	on	the	headland	,	provisions	had	been	safely	stored	in
和	在	这	一	在	这	海岬	,	条款	有	到过	安全	存储	在

[keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sər'praɪz] .

case	of	a	surprise	.
案件	的	一个	惊喜	.

而在岬角上的那个营地，已经妥善储存了物资，以备不时之需。

[ðer; ðər][aɪ] [tɜːrnd] [maɪ] [steps] ,

There	I	turned	my	steps	,
那里	我	转向	我的	步骤	,

我转身离开了那里。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] ,

and	found	that	the	one	on	the	elevation	had	escaped	the	fury	of	the	flood	,
和	成立	那	这	一	在	这	海拔	有	逃脱	这	愤怒	的	这	洪水	,

结果发现，地势较高的那个人躲过了洪水的肆虐。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [weɪv] [hæd; həd] [swept] ['oʊvər][ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ['aʊər; ɑːr]

but	the	great	wave	had	swept	over	the	headland	and	destroyed	our
但	这	伟大的	海浪	有	扫荡	超过	这	海岬	和	损毁	我们的

['lɪt(ə)l] ['bætəri] .

little	battery	.
小的	电池	.

但是巨浪席卷了海岬，摧毁了我们的小型电池。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] [nɑːt] — [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [dɪ'fend] .

It	mattered	not	—	there	was	nothing	now	to	defend	.
它	重要	不是	—	那里	曾是	没有什么	现在	到	保卫	.

这都无所谓了——现在没有什么需要捍卫的了。

[aɪ] [faʊnd] [æn; ən]['æmp(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][wʌn][sɔːrt][ɔːr] [ə'nʌðər] — [smoʊkt] [fɪʃ] ,

I	found	an	ample	supply	of	provisions	of	one	sort	or	another	—	smoked	fish	,
我	成立	一个	充足	供应	的	条款	的	一	种类	或者	其他	—	熏制	鱼	,

[ænd; ənd]['koʊkoʊ] - [nʌts] ,

and	cocoa	-	nuts	,
和	可可	-	坚果	,

我发现各种各样的食物供应充足——熏鱼、椰子等等。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

and	other	things	,
和	其他	事物	,

以及其他事情，

— [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ] [kən'veid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [rɑːk] [wer] [maɪ][waɪf]

—	and	some	of	these	I	conveyed	to	the	overhanging	rock	where	my	wife
—	和	一些	的	这些	我	传递	到	这	悬垂	岩石	在哪里	我的	妻子

[ænd; ənd] ['brʌðər] [daɪd] .

and	brother	died	.
和	兄弟	死亡	.

——其中一些我传达给了我妻子和兄弟丧生的悬崖峭壁。

[aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][rest] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ən] { - }

I	determined	to	rest	here	for	a	while	,	un	{	204	}
我	决定	到	休息	这里	为了	一个	尽管	,	联合国	{	-	}

我决定在这里休息一会儿，un{204}

[tɪl] [aɪ][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] .

til	I	had	recovered	from	the	shock	.
直到	我	有	恢复	从	这	震惊	.

直到我从震惊中缓过神来。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz] ['deɪli] , [ænd; ənd]['ɑːkjupaɪ][maɪ'self][wɪð; wɪθ] ['ædɪŋ] [stoʊnz] [tuː; tə]

I	used	to	visit	the	graves	daily	,	and	occupy	myself	with	adding	stones	to
我	用过的	到	访问	这	坟墓	日常的	,	和	占据	我	和	添加	石头	到

[ðə; ði] [maʊndz] ,

the	mounds	,
这	土堆	,

我过去每天都会去墓地，忙着往墓冢上添石头。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [skwer] [ænd; ənd]['levə)l] .

and	making	them	square	and	level	.
和	制作	他们	正方形	和	等级	.

并使它们方正且水平。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['suːɪsaɪd][hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['æpəθi] [hæd; həd][set]

The	idea	of	suicide	had	deserted	me	,	and	a	kind	of	apathy	had	set
这	主意	的	自杀	有	荒凉的	我	,	和	一个	种类	的	冷漠	有	放

[ɪn] .

in	.
在	.

自杀的念头已经从我心中消失，取而代之的是一种冷漠。

[pər'hæps] - [maɪt] [ˌriː'vɪzɪt][ðə; ði][koʊst] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] .

Perhaps	Hoogstraaten	might	revisit	the	coast	,	and	take	me	away	.
也许	-	可能	重访	这	海岸	,	和	拿	我	离开	.

或许霍赫斯特拉滕会再次来到海岸，带我离开。

[aɪ] ['nevər] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['hɑrdnd] [ðə; ði] [mʌd] .

I	never	went	into	the	valley	,	even	when	the	sun	had	hardened	the	mud	.
我	绝不	去	进入	这	谷	,	甚至	什么时候	这	太阳	有	硬化	这	泥	.

即使太阳把泥浆晒得硬邦邦的，我也从未下过山谷。

[aɪ][gɑːt][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [fuːd] [aɪ] ['wɑːntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [stɔːr] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kænən] ,

I	got	the	little	food	I	wanted	from	the	store	at	the	cannon	,
我	得到	这	小的	食物	我	通缉	从	这	店铺	在	这	大炮	,

我在大炮旁的商店里买了我想要的少量食物。

[ænd; ənd][maɪ] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [tuː] [greɪvz; grɑːvz] ,

and	my	companions	were	the	two	graves	,
和	我的	同伴	是	这	二	坟墓	,

我的同伴是两座坟墓。

[wer] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ded] [fɔːr; fər] ['meni] ['aʊərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] .

where	I	used	to	sit	and	talk	to	the	dead	for	many	hours	during	the	day	.
在哪里	我	用过的	到	坐	和	讲话	到	这	死的	为了	许多	小时	期间	这	天	.

我以前常常坐在那里，白天和死者交谈好几个小时。

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['sɪtɪŋ] [ðʌs] ,

One	day	,	when	sitting	thus	,
一	天	,	什么时候	坐着	因此	,

有一天，当我这样坐着的时候，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['oʊnli] [ˌjʊrə'piːən] [ɪn] [ðɪs] [greɪt]

it	suddenly	occurred	to	me	that	I	was	the	only	European	in	this	great
它	突然	发生	到	我	那	我	曾是	这	仅有的	欧洲的	在	这	伟大的

[mɪ'stɪriəs] [lænd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] ,

mysterious	land	of	the	south	,
神秘	土地	的	这	南	,

我突然意识到，在这片神秘的南方土地上，我是唯一的欧洲人。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][boʊld][ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] ['nævɪgeɪtər][æz; əz] - [nuː]

of	which	even	such	a	bold	and	experienced	navigator	as	Hoogstraaten	knew
的	哪个	甚至	这样的	一个	大胆的	和	经验丰富的	航海家	作为	-	知道

[nɑːt][ðə; ðɪ]['limits] .

not	the	limits	.
不是	这	限制	.

即使是像霍赫斯特拉滕这样勇敢而经验丰富的航海家也不知道它的极限在哪里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɔːrər] [ʌv; əv] ['loʊnlinəs] [keɪm] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [ʃriːkt]

With	the	thought	a	great	horror	of	loneliness	came	upon	me	,	and	I	shrieked
和	这	想法	一个	伟大的	恐怖	的	孤独	来了	之上	我	,	和	我	尖叫

[ə'laʊd] ,

aloud	,
大声	,

想到这里，一种巨大的孤独感袭来，我不禁发出了一声尖叫。

['kɔːlɪŋ] [ɑːn][gɑːd][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][end][maɪ] ['sʌfərɪŋz] .

calling	on	God	to	kill	me	at	once	and	end	my	sufferings	.
呼叫	在	上帝	到	杀	我	在	一次	和	结尾	我的	苦难	.

我祈求上帝立刻让我死去，结束我的痛苦。

[ðen] [aɪ] [nelt] [baɪ] - [greɪv] ,

Then	I	knelt	by	Azolta's	grave	,
然后	我	跪下	经过	-	严重	,

然后我跪在了阿佐尔塔的坟前，

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l]

and	whispered	to	her	to	come	out	and	keep	me	company	in	this	awful
和	低声说道	到	她	到	来	出去	和	保持	我	公司	在	这	可怕

['sɑːlətuːd] ;

solitude	;
孤独	;

我轻声告诉她，让她出来陪陪我，让我摆脱这可怕的孤独；

[ænd; ənd] [ðen] — [aɪ] [nuː] [noʊ] [mɔːr] ！{ - }

and	then	—	I	knew	no	more	！	{	205	}
和	然后	—	我	知道	不	更多的	！	{	-	}

然后——我就什么都不知道了！{205}

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

[maɪ] ['riːz(ə)n] [ɪz] [rɪ'stɔːrd] — ['reskjuː] [baɪ] [dʌtʃ] [ʃɪps] — [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['hɑːlənd] — [aɪ] ['set(ə)l]

My	Reason	is	Restored	—	Rescue	by	Dutch	Ships	—	The	return	to	Holland	—	I	settle
我的	原因	是	恢复	—	救援	经过	荷兰语	船舶	—	这	返回	到	荷兰	—	我	定居

[daʊn] [ðer; ðər] .

down	there	.
向下	那里	.

我的理智恢复了——被荷兰船只救起——返回荷兰——我在那里定居下来。

[oʊ]

O
哦

哦

[ef][ðə; ði] [greɪt] [blæŋk] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ][laɪf][aɪ][kæn; kən] [rɪ'kɔːl] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .

F	the	great	blank	that	came	into	my	life	I	can	recall	but	little	.
F	这	伟大的	空白的	那	来了	进入	我的	生活	我	能	记起	但	小的	.

我生命中突然出现的那片巨大的空白，我几乎什么都记不起来了。

[aɪ][hæv; həv][dɪm] ['memərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['fænsis][aɪ][hæd; həd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] ,

I	have	dim	memories	of	the	strange	fancies	I	had	during	that	time	,
我	有	暗淡	回忆	的	这	奇怪的	幻想	我	有	期间	那	时间	,

我对那段时间里那些奇怪的幻想已经有些模糊的记忆了。

[bʌt; bət] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] ,

but	how	long	it	lasted	I	cannot	say	,
但	如何	长的	它	持续	我	不能	说	,

但持续了多久，我就不得而知了。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [kluː] [wen] [æt; ət] [læst] ['riːz(ə)n] ['riːə'sɜːtid] [ɪt'self] .

or	at	least	I	had	no	clue	when	at	last	reason	reasserted	itself	.
或者	在	至少	我	有	不	线索	什么时候	在	最后的	原因	重申	本身	.

或者至少，我完全没有意识到，理智最终何时重新占据了上风。

[aɪ][hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [sɪns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['nɪrli] [tuː] ['jɪrz] .

I	have	cause	to	believe	since	that	it	must	have	been	nearly	two	years	.
我	有	原因	到	相信	自从	那	它	必须	有	到过	几乎	二	年	.

我有理由相信，那应该已经过去将近两年了。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] [ʌn'hæpi] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] ,

I	do	not	think	I	was	unhappy	during	that	time	,
我	做	不是	思考	我	曾是	不开心	期间	那	时间	,

我不认为我那段时间过得不快乐。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][maɪ]['nætʃ(ə)rəl] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] [fɔːr; fər]

and	I	suppose	I	had	more	than	my	natural	strength	and	skill	for
和	我	认为	我	有	更多的	比	我的	自然的	力量	和	技能	为了

['hʌntɪŋ] .

hunting	.
打猎	.

我想，我在狩猎方面拥有的不仅仅是与生俱来的力量和技巧。

['ɔːf(ə)n] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [pɔːl] , [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [dɪ'stɔːrtɪd]

Often	Azolta	and	Zolca	,	and	sometimes	Paul	,	were	with	me	in	my	distorted
经常	-	和	-	,	和	有时	保罗	,	是	和	我	在	我的	扭曲

[ɪ'mædʒɪnɪŋz] ,

imaginings	,
想象	,

在我的扭曲想象中，阿佐尔塔和佐尔卡常常与我同在，有时保罗也会出现。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['goʊsts] ['nevər] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ; ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['mædmən][kʊd; kəd][nɑːt]

but	these	ghosts	never	came	at	the	same	time	;	even	a	madman	could	not
但	这些	鬼魂	绝不	来了	在	这	相同的	时间	;	甚至	一个	狂人	可以	不是

[ɪ'mædʒɪn] [ðæt] .

imagine	that	.
想象	那	.

但这些鬼魂从来不会同时出现；即使是疯子也无法想象这种情况。

[wen] [maɪ] ['sensɪz] [rɪ'tɜːrnd] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] ['sʌd(ə)nli] — [maɪ][fɜːrst] [dɪ'skʌvəri]

When	my	senses	returned	—	and	they	came	back	suddenly	—	my	first	discovery
什么时候	我的	感官	返回	—	和	他们	来了	后退	突然	—	我的	第一的	发现

[wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ʃɔːr] .

was	that	I	was	lying	on	the	sand	of	a	strange	shore	.
曾是	那	我	曾是	说谎	在	这	沙	的	一个	奇怪的	支撑	.

当我恢复意识时——而且恢复得非常突然——我首先发现自己躺在一个陌生海岸的沙滩上。

[aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	looked	around	,	but	all	was	new	to	me	.
我	看起来	大约	,	但	全部	曾是	新的	到	我	.

我环顾四周，但一切对我来说都很陌生。

[aɪ] [rɪ'membər] ['evriθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

I	remembered	everything	of	the	flood	that	had	happened	,	but	it	seemed
我	记得	一切	的	这	洪水	那	有	发生	,	但	它	似乎

['oʊnli] ['jestərdeɪ] [ðæt] { - }

only	yesterday	that	{	206	}
仅有的	昨天	那	{	-	}

我记得那场洪水发生的一切，但感觉就像昨天发生的一样。{206}

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

it	had	occurred	.
它	有	发生	.

这件事已经发生了。

[haʊ] [ðen] [dɪd][aɪ] [kʌm] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ?

How	then	did	I	come	where	I	was	?
如何	然后	做过	我	来	在哪里	我	曾是	?

那么，我究竟是如何走到今天这一步的呢?

[aɪ][roʊz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [peɪs] [ðə; ði] [biːtʃ] .

I	rose	and	began	to	pace	the	beach	.
我	玫瑰	和	开始	到	步伐	这	海滩	.

我起身开始在沙滩上踱步。

[aɪ][wʌz; wəz]['neɪkɪd] , [bʌt; bət] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , [wer] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] ,

I	was	naked	,	but	beside	me	,	where	I	had	been	lying	,
我	曾是	裸	,	但	旁	我	,	在哪里	我	有	到过	说谎	,

我赤身裸体，但在我身旁，也就是我刚才躺着的地方，

[wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] ['kʌtləs] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [rʌst] .

was	the	old	cutlass	covered	with	rust	.
曾是	这	老的	弯刀	涵盖	和	锈	.

那把旧弯刀锈迹斑斑。

[ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [loʊ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [left] ['meni] [lɑːrdʒ] [puːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːks] ;

The	tide	was	low	,	and	had	left	many	large	pools	in	the	rocks	;
这	潮	曾是	低的	,	和	有	左边	许多	大的	游泳池	在	这	岩石	;

当时正值退潮期，岩石上留下了许多大水洼；

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] ,

looking	into	one	of	these	I	started	with	dismay	,
寻找	进入	一	的	这些	我	开始	和	沮丧	,

我开始调查其中一项调查时，感到十分沮丧。

[fɔːr; fər] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] ['mædʒɪk] .

for	I	thought	I	was	the	victim	of	magic	.
为了	我	想法	我	曾是	这	受害者	的	魔法	.

因为我以为自己是魔法的受害者。

[maɪ] [her] , [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['mætɪd] , [hʌŋ] [daʊn] [maɪ] [bæk] ; [maɪ] [bɪrd] [hæd; həd] [groʊn] [fɑːr] [daʊn]

My	hair	,	long	and	matted	,	hung	down	my	back	;	my	beard	had	grown	far	down
我的	头发	,	长的	和	哑光	,	悬挂	向下	我的	后退	;	我的	胡须	有	生长	远的	向下

[maɪ] [brest] ,

my	breast	,
我的	胸部	,

我的头发又长又乱，垂到背上；胡子也长到了胸前。

[ænd; ənd] [bəuθ] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [wɜːr; wər] [waɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [foʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] !

and	both	hair	and	beard	were	white	as	the	foam	of	the	sea	!
和	两个都	头发	和	胡须	是	白色的	作为	这	泡沫	的	这	海	!

头发和胡须都像海浪的泡沫一样白！

[aɪ] [wʌz; wəz] [bɜːrnt] [ə; eɪ] [diːp] [braʊn] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] ,

I	was	burnt	a	deep	brown	by	the	sun	,
我	曾是	烧焦的	一个	深的	棕色的	经过	这	太阳	,

我的皮肤被太阳晒成了深棕色。

[ænd; ənd] [maɪ] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [æt; ət] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['glæsi] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ]

and	my	eyes	seemed	to	look	back	at	me	from	the	glassy	water	with
和	我的	眼睛	似乎	到	看	后退	在	我	从	这	玻璃状	水	和

[æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] ['braɪtnəs] .

an	unnatural	brightness	.
一个	不自然	亮度	.

我的眼睛仿佛从波光粼粼的水面上回望着我，发出一种不自然的光芒。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['neɪtʃɚz] ['mɪrər] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] ['kredɪt] [maɪ] ['sensɪz] .

This	is	what	Nature's	mirror	showed	me	,	and	I	could	scarcely	credit	my	senses	.
这	是	什么	自然的	镜子	显示	我	,	和	我	可以	几乎	信用	我的	感官	.

这就是大自然的镜子向我展示的，我简直不敢相信自己的感官。

[aɪ] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [maɪ'self] [ɪn] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪs]

I	walked	up	and	down	,	and	exhausted	myself	in	speculations	regarding	this
我	步行	向上	和	向下	,	和	筋疲力尽的	我	在	猜测	关于	这

['wʌndrəs] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] ,

wondrous	transformation	,
奇妙的	转型	,

我来回踱步，绞尽脑汁地猜测着这种奇妙的变化，精疲力竭。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [æt; ət] [læst] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑːndərɪŋ]

but	could	only	at	last	come	to	the	conclusion	that	I	had	been	wandering
但	可以	仅有的	在	最后的	来	到	这	结论	那	我	有	到过	漫游

[ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'mentɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

about	in	a	demented	condition	for	some	time	.
关于	在	一个	精神错乱	状况	为了	一些	时间	.

但我最终只能得出这样的结论：我有一段时间一直处于精神错乱的状态。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [haʊ] [lɔːŋ] ?

But	for	how	long	?
但	为了	如何	长的	?

但这种情况能持续多久呢?

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl] [wer] [wʌz; wəz][aɪ] ?

And	above	all	where	was	I	?
和	多于	全部	在哪里	曾是	我	?

最重要的是，我刚才说到哪儿了?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

It	was	early	in	the	morning	,
它	曾是	早期的	在	这	早晨	,

当时是清晨，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [raɪt] [hænd][æz; əz][aɪ] [lʊkt] ['siːwərd] . { - }

and	the	sun	was	on	my	right	hand	as	I	looked	seaward	.	{	207	}
和	这	太阳	曾是	在	我的	正确的	手	作为	我	看起来	向海	.	{	-	}

当我向大海眺望时，太阳就在我的右手边。{207}

[aɪ][wʌz; wəz] , [ðen] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [koʊst] [ʌv; əv] [ˈterə] [ɔːˈstreɪlɪs] ,

I	was	,	then	,	on	the	northern	coast	of	Terra	Australis	,
我	曾是	,	然后	,	在	这	北方	海岸	的	泰拉	澳大利亚	,

当时，我身处南方大陆的北海岸。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [weɪ] [ʌp][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][mæd][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ˈdʒɑːvə]

and	must	have	made	my	way	up	with	some	mad	idea	of	reaching	Java
和	必须	有	制成	我的	方式	向上	和	一些	疯狂的	主意	的	到达	Java

.

:

.

我一定是怀着某种疯狂的想法一路爬上来的，那就是要达到 Java 的水平。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [ʃel] - [fɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [kəˈlektɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsmoʊldərɪŋ] ['faɪər] ;

I	found	a	pile	of	shell	-	fish	I	had	collected	,	and	a	smouldering	fire	;
我	成立	一个	桩	的	壳	-	鱼	我	有	集	,	和	一个	闷烧	火	;

我发现了一堆我收集的贝类，还有一堆正在冒烟的火；

[soʊ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [pəpuːz] [ænd; ənd][gɑːt]['faɪər][frʌm; frəm][ðem; ðəm]

so	that	I	must	have	been	amongst	the	Papoos	and	got	fire	from	them
所以	那	我	必须	有	到过	在	这	帕普斯	和	得到	火	从	他们

,

,

,

所以，我当时肯定和那些帕普人在一起，并从他们那里得到了火。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [stɪk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['ɔːlweɪz] , ['æftər][ðer; ðər] ['fæʃ(ə)n] .

and	carried	a	burning	stick	with	me	always	,	after	their	fashion	.
和	携带	一个	燃烧	戳	和	我	总是	,	后	他们的	时尚	.

我也像他们一样，随身带着一根燃烧的木棍。

[aɪ] ['roʊstɪd] [ðə; ði] [ʃel] - [fɪʃ] [ɑːn][ðə; ði] [koʊl] [ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [fɔːr; fər]

I	roasted	the	shell	-	fish	on	the	coals	and	ate	them	with	satisfaction	,	for
我	烤	这	壳	-	鱼	在	这	煤炭	和	吃	他们	和	满意	,	为了

[aɪ][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

I	was	hungry	.
我	曾是	饥饿的	.

我把贝类放在炭火上烤，心满意足地吃了起来，因为我饿了。

['sɜːrtʃɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ] [keɪm] [ɑːn][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] ,

Searching	about	I	came	on	a	spring	of	fresh	water	,
搜索	关于	我	来了	在	一个	春天	的	新鲜的	水	,

四处寻找后，我找到了一处清澈的泉水。

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] [wer] [ˌaɪ 'tiː][met][ðə; ði] [biːtʃ] .

emerging	**from**	**the**	**bank**	**where**	**it**	**met**	**the**	**beach**	**.**
新兴	从	这	银行	在哪里	它	遇见	这	海滩	.

从河岸与海滩交汇处涌出。

[ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ][dræŋk] ['hɑːrtɪli] , [ænd; ənd] [ðen] , ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði][bæŋk] ,

Of	**this**	**I**	**drank**	**heartily**	**,**	**and**	**then**	**,**	**climbing**	**the**	**bank**	**,**
的	这	我	喝	衷心地	,	和	然后	,	攀登	这	银行	,

我痛饮了这杯酒，然后爬上河岸，

[lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] ['kʌntri] [wer] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] .

looked	**around**	**at**	**the**	**new**	**country**	**where**	**I**	**found**	**myself**	**.**
看起来	大约	在	这	新的	国家	在哪里	我	成立	我	.

我环顾四周，发现自己身处一个陌生的国家。

[æn; ən]['oʊpən] [pleɪn] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] , [waɪt] [maʊndz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ænts]

An	**open**	**plain**	**,**	**with**	**many**	**of**	**the**	**tall**	**,**	**white**	**mounds**	**on**	**it**	**made**	**by**	**the**	**ants**
一个	打开	清楚的	,	和	许多	的	这	高的	,	白色的	土堆	在	它	制成	经过	这	蚂蚁

,

,

,

一片开阔的平原，上面有许多蚂蚁筑成的高高的白色土堆。

[ræn] [bæk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] , ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

ran	**back**	**for**	**some**	**distance**	**,**	**and**	**beyond**	**,**	**many**	**miles**	**away**	**,**
跑	后退	为了	一些	距离	,	和	超过	,	许多	英里	离开	,

跑了一段距离，甚至更远，跑了很多英里。

[roʊz][ə; eɪ] ['lɔːfti] [tɪr] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['eni] [aɪ][hæd; həd] [jet] [siːn] [ɪn] ['terə]

rose	**a**	**lofty**	**tier**	**of**	**mountain**	**ranges**	**higher**	**than**	**any**	**I**	**had**	**yet**	**seen**	**in**	**Terra**
玫瑰	一个	高远	层级	的	山	范围	更高	比	任何	我	有	然而	已见	在	泰拉

[ɔː'streɪlɪs] .

Australis	**.**
澳大利亚	.

耸立着一片高耸入云的山脉，比我在南方大陆上见过的任何山脉都要高。

[ðiːz] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ; [hæd; həd][aɪ] [krɔːst] [ðæt] [greɪt] ['bæriər] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['mædnəs] ?

These	**lay**	**to**	**the**	**south**	**;**	**had**	**I**	**crossed**	**that**	**great**	**barrier**	**during**	**my**	**madness**	**?**
这些	躺	到	这	南	;	有	我	交叉	那	伟大的	障碍	期间	我的	疯狂	?

这些地方在南方；我发疯的时候是否越过了那道巨大的屏障?

[aɪ] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] .

I	**know**	**now**	**that**	**I**	**must**	**have**	**done**	**so**	**.**
我	知道	现在	那	我	必须	有	完毕	所以	.

我现在知道我肯定这么做了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [smoʊk] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['eniwer] , [noʊ][saɪn][ʌv; əv][laɪf] ,

There	**was**	**no**	**smoke**	**to**	**be**	**seen**	**anywhere**	**,**	**no**	**sign**	**of**	**life**	**,**
那里	曾是	不	抽烟	到	是	已见	任何地方	,	不	符号	的	生活	,

周围没有一丝烟雾，也没有丝毫生命迹象。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [θɪŋk] [aʊt][ðə; ði]

and	**I**	**returned**	**to**	**the**	**beach**	**and**	**sat**	**down**	**to**	**try**	**and**	**think**	**out**	**the**
和	我	返回	到	这	海滩	和	卫星	向下	到	尝试	和	思考	出去	这

[pæst] .

past	**.**
过去的	.

于是我回到海滩，坐下来，试图回想过去的事情。

[bʌt; bət] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'kaʊntɪd] , [maɪ] { - }

But	**,**	**beyond**	**the**	**point**	**I**	**have**	**recounted**	**,**	**my**	**{**	**208**	**}**
但	,	超过	这	观点	我	有	叙述	,	我的	{	-	}

但是，除了我所描述的这一点之外，我的{208}

['meməri] [feɪld] [ˌem 'iː] ,
memory **failed** **me** **,**
记忆 失败的 我 ,

我记不清了。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [fə'tiːgd] [ˌem 'iː][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [piːs] [maɪ] ['skætərd] ['fænsis]
and **I** **found** **that** **it** **only** **fatigued** **me** **to** **try** **and** **piece** **my** **scattered** **fancies**
和 我 成立 那 它 仅有的 疲劳 我 到 尝试 和 片 我的 疏散 幻想
[tə'geðər] .
together **.**
一起 .

我发现，试图将我零散的想法拼凑起来只会让我感到疲惫。

[aɪ] [dɪ'sɪstid] , [ænd; ənd] [went] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə] ['gæðər] [fuːd] .
I **desisted** **,** **and** **went** **along** **the** **shore** **to** **gather** **food** **.**
我 停止 , 和 去 沿着 这 支撑 到 收集 食物 .

我放弃了，沿着海岸去寻找食物。

[aɪ][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɪʃ] , ['strændɪd] [baɪ][ðə; ði] [taɪd] ,
I **was** **fortunate** **enough** **to** **find** **a** **large** **fish** **,** **stranded** **by** **the** **tide** **,**
我 曾是 幸运 足够的 到 寻找 一个 大的 鱼 , 搁浅 经过 这 潮 ,

我很幸运地发现了一条被潮水搁浅的大鱼。

[ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ə; eɪ] [flæt] [rɑːk] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ['iːzəli] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv]
in **a** **hole** **in** **a** **flat** **rock** **,** **and** **in** **addition** **easily** **obtained** **a** **large** **quantity** **of**
在 一个 洞 在 一个 平坦的 岩石 , 和 在 添加 容易地 获得 一个 大的 数量 的
[ʃel] - [fɪʃ] .
shell **-** **fish** **.**
壳 - 鱼 .

在一块扁平岩石上的洞里，人们很容易就能获得大量的贝类。

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][maɪ] [ler] [wer] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['smoʊldərɪŋ] ,
I **returned** **to** **my** **lair** **where** **the** **fire** **was** **smouldering** **,**
我 返回 到 我的 巢穴 在哪里 这 火 曾是 闷烧 ,

我回到我的巢穴，那里火还在冒着烟。

['gæðərd] [wʊd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['bɜːrnɪŋ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [wen] ['dɑːrknəs] [fel]
gathered **wood** **to** **keep** **it** **burning** **all** **through** **the** **night** **,** **and** **when** **darkness** **fell**
聚集 木头 到 保持 它 燃烧 全部 通过 这 夜晚 , 和 什么时候 黑暗 跌倒
,
,
,

他们收集了一些木柴，让火整夜燃烧，当夜幕降临时，

[leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði][sænd] .
lay **down** **to** **sleep** **on** **the** **sand** **.**
躺 向下 到 睡觉 在 这 沙 .

躺在沙滩上睡觉。

[ɔːl] [fɪr] [ɔːr] [dred] [ʌv; əv] ['loʊnlinəs] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] ,
All **fear** **or** **dread** **of** **loneliness** **had** **departed** **,**
全部 害怕 或者 恐惧 的 孤独 有 已离开 ,

所有对孤独的恐惧和畏惧都已消失。

[aɪ] [felt] ['ɔːlmoʊst] [kən'tentɪd] [æz; əz][aɪ] [leɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌðərn] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz]
I **felt** **almost** **contented** **as** **I** **lay** **and** **watched** **the** **beautiful** **southern** **constellations**
我 毛毡 几乎 满足 作为 我 躺 和 观看 这 美丽的 南部 星座
,
,
,

我躺着欣赏美丽的南方星座，感到无比满足。

[ʌn'tɪl] [sli:p] ['grædʒuəli] [stoʊl] ['oʊvər][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] ['slʌmbərd] ['dri:mlɪsli] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .

until	sleep	gradually	stole	over	me	,	and	I	slumbered	dreamlessly	until	morning	.
直到	睡觉	逐步地	偷窃	超过	我	,	和	我	沉睡	无梦地	直到	早晨	.

直到睡意渐渐袭来，我一觉睡到天亮，没有做任何梦。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [sɔ:ft] [ænd; ənd] ['bɑ:mi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [dʒʌst] ['raɪzɪŋ] [wen] [aɪ] [ə'woʊk] .

The	air	was	soft	and	balmy	,	and	the	sun	just	rising	when	I	awoke	.
这	空气	曾是	柔软的	和	芳香	,	和	这	太阳	只是	上升	什么时候	我	醒来	.

我醒来时，空气清新宜人，太阳刚刚升起。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rɪp(ə)l][ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][aɪ] [stʊd] [geɪzɪŋ] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] [si:n] ,

There	was	a	little	ripple	on	the	water	and	I	stood	gazing	out	on	the	peaceful	scene	,
那里	曾是	一个	小的	波纹	在	这	水	和	我	站立	凝视	出去	在	这	和平	场景	,

水面上泛起一层淡淡的涟漪，我站在那里，凝视着这宁静的景象。

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] ['mɔ:rnɪŋ] [er] .

and	drinking	in	the	fresh	morning	air	.
和	喝	在	这	新鲜的	早晨	空气	.

尽情呼吸着清晨的新鲜空气。

[aɪ] [felt] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [wel] , [rɪ'freʃt] [baɪ][maɪ] ['naɪts] [sli:p] ,

I	felt	strong	and	well	,	refreshed	by	my	night's	sleep	,
我	毛毡	强的	和	出色地	,	焕然一新	经过	我的	夜晚	睡觉	,

睡了一觉，感觉精神焕发，身体也很强壮。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [hʌnt] [fɔ:r; fər][maɪ] ['brekfəst] .

and	turned	to	go	and	hunt	for	my	breakfast	.
和	转向	到	去	和	打猎	为了	我的	早餐	.

然后转身去找我的早餐。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] !

But	what	was	that	!
但	什么	曾是	那	!

那是什么?

[aɪ] [gɑ:spt] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ænd; ənd] [ðen] — ['ʃaʊtɪd] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] !

I	gasped	with	astonishment	and	then	—	shouted	for	joy	!
我	倒吸一口气	和	惊讶	和	然后	—	喊叫	为了	喜悦	!

我惊讶地倒吸了一口气，然后——高兴地大叫起来!

[θri:] [lɑ:rdʒ] [ʃɪps] , ['stændɪŋ] [kloʊz] [ˌɪn'ʃɔ:r] , { - }

Three	large	ships	,	standing	close	inshore	,	{	209	}
三	大的	船舶	,	常设	关闭	近岸	,	{	-	}

三艘大型船只，停靠在近岸处，{209}

[wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['sloʊli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['i:stwərd] .

were	coming	up	slowly	from	the	eastward	.
是	未来	向上	缓慢地	从	这	向东	.

他们正从东边缓缓逼近。

[aɪ][ræn][tu:; tə][maɪ]['faɪər][ænd; ənd][paɪld] [ɔ:l][ðə; ði] [wʊd] [ɑ:n][aɪ][hæd; həd] , [ðen] ['gæðərd] [gri:n] [baʊz] ,

I	ran	to	my	fire	and	piled	all	the	wood	on	I	had	,	then	gathered	green	boughs	,
我	跑	到	我的	火	和	堆积	全部	这	木头	在	我	有	,	然后	聚集	绿色的	树枝	,

我跑到火堆旁，把所有的木柴都堆了上去，然后又捡了一些绿树枝。

[bʊʃɪz] , [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [smoʊk] .

bushes	**,**	**and**	**anything**	**that**	**would**	**make**	**a**	**good**	**smoke**	**.**
灌木丛	,	和	任何事物	那	会	制作	一个	好的	抽烟	.

灌木丛，以及任何可以用来抽烟的东西。

[aɪ] [wɜːrkt] [hɑːrd][æt; ət] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [dens] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk] [ə'sendɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

I	**worked**	**hard**	**at**	**this**	**until**	**I**	**had**	**a**	**dense**	**column**	**of**	**smoke**	**ascending**	**in**	**the**
我	工作	难的	在	这	直到	我	有	一个	稠密	柱子	的	抽烟	上升	在	这

[naʊ] [kɑːm] [er] ;

now	**calm**	**air**	**;**
现在	冷静的	空气	;

我努力工作，直到一股浓烟在平静的空气中升腾而起；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] [briːz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn][ðə; ði][lænd] ,

for	**the**	**light**	**breeze**	**had**	**fallen**	**on**	**the**	**land**	**,**
为了	这	光	微风	有	倒下	在	这	土地	,

微风拂过大地，

[ɔːl'ðoʊ] [aʊt] [æt; ət] [siː] [ðə; ði] [ʃɪps] [siːmd] [tuː; tə] [stɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ,

although	**out**	**at**	**sea**	**the**	**ships**	**seemed**	**to**	**still**	**carry**	**it**	**,**
虽然	出去	在	海	这	船舶	似乎	到	仍然	携带	它	,

虽然在海上，船只似乎仍然携带着它，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ə'brest] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] [ˌɔːltə'geðər] ,

for	**they**	**were**	**nearly**	**abreast**	**of**	**me**	**before**	**it**	**dropped**	**altogether**	**,**
为了	他们	是	几乎	并排	的	我	前	它	掉落	共	,

因为在冰完全落下之前，它们几乎与我并肩而行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɜːrld] [ðer; ðər] [seɪlz] [ænd; ənd] ['æŋkər] .

and	**they**	**furled**	**their**	**sails**	**and**	**anchored**	**.**
和	他们	卷曲	他们的	帆	和	锚定	.

于是他们收起风帆，抛锚停泊。

[aɪ] [felt] ['kɑːnfɪdənt] [ðeɪ] [wʊd] [send] [ə'ʃɔːr] [fɔːr; fər]['wɔːtər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [maɪ] [smoʊk] [dɪd][nɑːt] [ə'trækt]

I	**felt**	**confident**	**they**	**would**	**send**	**ashore**	**for**	**water**	**,**	**even**	**if**	**my**	**smoke**	**did**	**not**	**attract**
我	毛毡	自信的	他们	会	发送	岸上	为了	水	,	甚至	如果	我的	抽烟	做过	不是	吸引

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

我相信即使我的烟雾没有吸引他们，他们也会派人上岸取水。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [pʊt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pəpuːz] .

which	**they**	**might**	**put**	**down**	**to**	**the**	**Papoos**	**.**
哪个	他们	可能	放	向下	到	这	帕普斯	.

他们可能会把这归咎于帕普斯人。

[aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] ; [tuː] [ɔːr] [θriː] ['boʊts] [wɜːr; wər] [suːn] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][lænd] .

I	**was**	**right**	**;**	**two**	**or**	**three**	**boats**	**were**	**soon**	**coming**	**towards**	**the**	**land**	**.**
我	曾是	正确的	;	二	或者	三	船	是	很快	未来	向	这	土地	.

我猜对了；很快，就有两三艘船向岸边驶来。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [wʌn] [nɪə] [ðə; ði] [ʃɔːr] [aɪ] [went] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

As	**the**	**foremost**	**one**	**neared**	**the**	**shore**	**I**	**went**	**to**	**meet**	**it**	**.**
作为	这	首先	一	接近	这	支撑	我	去	到	见面	它	.

当最前面的那只船靠近岸边时，我走过去迎接它。

[ðə; ði] [men] [leɪ] [ɑːn][ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz] , [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd]

The	**men**	**lay**	**on**	**their**	**oars**	**,**	**and**	**stared**	**at**	**me**	**with**	**fear**	**and**
这	男人	躺	在	他们的	桨	,	和	凝视	在	我	和	害怕	和

[ə'meɪzmənt] ; [ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] ,

amazement	**;**	**and**	**no**	**wonder**	**,**
惊愕	;	和	不	想知道	,

男人们趴在桨上，惊恐地盯着我；难怪，

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['fɪgjər] [ɪn'diːd] , [wɪð; wɪθ] [brɑːnzd] ['bɑːdi] ,

for	I	must	have	presented	a	strange	figure	indeed	,	with	bronzed	body	,
为了	我	必须	有	呈现	一个	奇怪的	数字	的确	,	和	古铜色	身体	,

['floʊɪŋ] [waɪt] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] ,

flowing	white	hair	and	beard	,
流动	白色的	头发	和	胡须	,

因为我当时的形象一定很怪异，有着古铜色的皮肤，飘逸的白发和胡须。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ][hænd][ðə; ði] ['rʌsti] ['kʌtləs] .

and	in	my	hand	the	rusty	cutlass	.
和	在	我的	手	这	生锈的	弯刀	.

我手里拿着那把生锈的弯刀。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [dʌtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][men]

I	shouted	to	them	in	Dutch	,	and	the	officer	immediately	ordered	the	men
我	喊叫	到	他们	在	荷兰语	,	和	这	官	立即地	订购	这	男人

[tuː; tə] [pʊl] [ɪn] .

to	pull	in	.
到	拉	在	.

我用荷兰语朝他们喊话，警官立即命令他们靠边停车。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

“	Who	are	you	?
“	WHO	是	你	?

你是谁?

” [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

”	he	demanded	.
”	他	要求	.

他质问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːdrɪk] [baɪz] , ” [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] , “ [ænd; ənd] { - }

“	I	am	Diedrich	Buys	,	”	I	returned	,	“	and	{	210	}
“	我	是	迪德里希	买入	,	”	我	返回	,	“	和	{	-	}

“我是迪德里希·布伊斯，”我回答道，“而且{210}

[hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] . ”

have	been	living	in	another	part	of	this	country	for	many	years	.	”
有	到过	活的	在	其他	部分	的	这	国家	为了	许多	年	.	”

我已经在这个国家的另一个地方生活了很多年了。

“ ['diːdrɪk] [baɪz] !

“	Diedrich	Buys	!
“	迪德里希	买入	!

“迪德里希买下！”

[waɪ] , [wiː; wi][hæv; həv]['ɔːrdərz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [tuː; tə][kɔːl][æt; ət][jʊr; jər] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf]

Why	,	we	have	orders	,	I	believe	,	to	call	at	your	settlement	and	see	if
为什么	,	我们	有	订单	,	我	相信	,	到	称呼	在	你的	沉降	和	看	如果

[juː; jʊ][rɪ'kwaɪər] ['eniθɪŋ] . ”

you	require	anything	.	”
你	要求	任何事物	.	”

“我们接到命令，要到你们那里去看看你们是否需要什么帮助。”

“ [maɪ] ['set(ə)lmənt] [ɪg'zɪsts][noʊ][lɔːŋgər] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] ['sædli] ,

“	My	settlement	exists	no	longer	,	”	I	replied	sadly	,
“	我的	沉降	存在	不	更长	,	”	我	回复	令人遗憾的是	,

“我的定居点已经不存在了，”我悲伤地回答道。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] [toʊld][ðə; ði]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'læmɪtəs] [flʌd] [ðæt][hæd; həd] [ˌoʊvər'welmd]

and	shortly	told	the	officer	of	the	calamitous	flood	that	had	overwhelmed
和	不久	讲述	这	官	的	这	灾难性的	洪水	那	有	不堪重负

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

然后，我很快向官员讲述了我们遭遇的这场灾难性洪水。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə][diː] [wit] [æt; ət][wʌns] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	must	come	on	board	to	De	Witt	at	once	,	"	he	said	.
"	你	必须	来	在	木板	到	德	维特	在	一次	,	"	他	说	.

“你必须立刻登上德威特号，”他说。

" [ɪz][ðer; ðər]['eni]['wɔːtər][ə'baʊt] [hɪr] ?

"	Is	there	any	water	about	here	?
"	是	那里	任何	水	关于	这里	?

“这附近有水吗？”

" [aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] , ['æftər][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði][men][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	pointed	out	the	place	and	,	after	directing	the	men	to	it	,
"	我	尖	出去	这	地方	和	,	后	导演	这	男人	到	它	,

“我指出了那个地方，并指引那些人到了那里之后，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [rəud] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,

we	were	rowed	back	to	the	ship	,
我们	是	划船	后退	到	这	船	,

我们乘小船返回船上。

[ðə; ði]['ɑːfɪsər] ['hændɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kloʊk] [tuː; tə]['kʌvər][maɪ'self][wɪð; wɪθ] .

the	officer	handing	me	a	large	cloak	to	cover	myself	with	.
这	官	处理	我	一个	大的	披风	到	覆盖	我	和	.

军官递给我一件大斗篷让我披在身上。

[wʌns] [ɑːn] [dek] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] [led][ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ]['dɪgnɪfaɪd] ['lʊkɪŋ] [mæn] ,

Once	on	deck	the	officer	led	me	to	a	dignified	looking	man	,
一次	在	甲板	这	官	引领	我	到	一个	凝重	寻找	男人	,

上了甲板后，那名军官领我见到了一位仪态庄重的男士。

[huː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn][sʌm; səm] [ə'meɪzmənt] .

who	with	the	others	was	staring	at	me	in	some	amazement	.
WHO	和	这	其他的	曾是	凝视	在	我	在	一些	惊愕	.

他和其他人一起，带着几分惊讶的神情盯着我。

" ['kæptɪn] [diː] [wit] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][hɛə] ['diːdrɪk] [baɪz] ,

"	Captain	De	Witt	,	"	he	said	,	"	this	is	Herr	Diedrich	Buys	,
"	队长	德	维特	,	"	他	说	,	"	这	是	先生	迪德里希	买入	,

“德维特上尉，”他说，“这位是迪德里希·布伊斯先生。”

[huːm] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['reskjuː][frʌm; frəm] [ðiːz] ['bærən] [ʃɔːz] .

whom	I	have	been	fortunate	enough	to	rescue	from	these	barren	shores	.
谁	我	有	到过	幸运	足够的	到	救援	从	这些	荒芜	海岸	.

我很幸运地将他们从这片荒芜的海岸救了出来。

" [diː] [wit] [stept] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌem 'iː] ['wɔːrmli] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

"	De	Witt	stepped	forward	,	and	shook	me	warmly	by	the	hand	.
"	德	维特	步	向前	,	和	摇晃	我	热情地	经过	这	手	.

德维特走上前，热情地和我握手。

“ [aɪ] [siː] ， ” [hiː; hi] [sed] ， “ [ðæt] [sʌm; səm]['terəb(ə)l] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] ；

“	I	see	,	”	he	said	,	“	that	some	terrible	misfortune	must	have	happened	;
”	我	看	，	”	他	说	，	“	那	一些	糟糕的	不幸	必须	有	发生	；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] { - }

but	before	{	211	}
但	前	{	-	}

“我明白了，”他说，“一定发生了一些可怕的不幸；但在那之前{211}

[juː; jʊ] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi] [kloʊðd] [ænd; ənd] [rɪ'freʃt] .

you	say	anything	,	you	must	first	be	clothed	and	refreshed	.
你	说	任何事物	，	你	必须	第一的	是	穿着衣服	和	焕然一新	.

你想说什么，首先得穿戴整齐，神清气爽。

” [æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [kən'dʌktɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['ruːmi¦rʊmi]

”	At	a	word	from	him	the	officer	conducted	me	to	a	large	,	roomy
”	在	一个	单词	从	他	这	官	实施	我	到	一个	大的	，	宽敞

['kæbɪn] ,

cabin	,
舱	，

“他一声令下，那名警官就把我带到了一个宽敞的大木屋里。”

['ʌndər] [ðə; ði] [haɪ] [puːp] .

under	the	high	poop	.
在下面	这	高的	船尾	.

在高高的粪便下面。

[hɪr] [ə; eɪ]['seɪlər] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ][tʌb] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][sɔːlt]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Here	a	sailor	brought	in	a	tub	,	which	he	filled	with	salt	water	,	and	the
这里	一个	水手	带来	在	一个	浴缸	，	哪个	他	已填	和	盐	水	，	和	这

['ɑːfɪsər] ,

officer	,
官	，

这时，一名水手搬来一个桶，装满了盐水，然后军官……

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] , [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] , [ʃuːz] , [ænd; ənd] ['lɪnɪn] .

who	had	gone	away	,	returned	with	a	suit	of	clothes	,	shoes	,	and	linen	.
WHO	有	已消失	离开	，	返回	和	一个	套装	的	衣服	，	鞋	，	和	亚麻布	.

离开的人回来时带回了一套衣服、鞋子和床单。

[aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [bæθ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kloʊðz] ['fɪtɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] .

I	enjoyed	the	bath	,	and	found	that	the	clothes	fitted	me	to	perfection	.
我	享受	这	洗澡	，	和	成立	那	这	衣服	适配	我	到	完美	.

我喜欢泡澡，而且发现衣服非常合身。

[wen] ['nɪrli] [drest] , [ðə; ði] ['kæptənz] ['sɜːrvənt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

When	nearly	dressed	,	the	captain's	servant	came	to	the	door	,	bringing	with	him
什么时候	几乎	穿着	，	这	船长的	仆人	来了	到	这	门	，	带来	和	他

[koʊm] [ænd; ənd] ['sɪzərz] .

comb	and	scissors	.
梳子	和	剪刀	.

当船长快要穿戴整齐时，他的仆人来到门口，手里拿着梳子和剪刀。

[hiː; hi] [kʌt] [maɪ] [lʌg'ʒʊriənt] ['lɑːks] [ɔːf] , [ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [maɪ] [bɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːrt] , ['pɔɪntɪd] [piːk]

He	cut	my	luxuriant	locks	off	,	and	reduced	my	beard	to	the	short	,	pointed	peak
他	切	我的	茂盛的	锁	离开	，	和	减少	我的	胡须	到	这	短的	，	尖	顶峰

[naʊ] [wɔːrn] .

now	worn	.
现在	磨损	.

他剪掉了我浓密的秀发，把我的胡子修剪成了现在这种短短的尖尖的形状。

[wen] [aɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] ,

When	I	emerged	from	the	cabin	,
什么时候	我	出现	从	这	舱	,

当我走出小木屋时，

[ænd; ənd] [sɔː] [maɪ'self][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['mɪrər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][meɪn]['kæbɪn] ,

and	saw	myself	in	a	large	mirror	there	was	in	the	main	cabin	,
和	锯	我	在	一个	大的	镜子	那里	曾是	在	这	主要的	舱	,

我在主舱里的一面大镜子里看到了自己。

[aɪ][kʊd; kəd] [skers] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] .

I	could	scarce	believe	in	the	transformation	.
我	可以	稀少	相信	在	这	转型	.

我简直不敢相信这种转变。

[rɪ'freʃmənt] [hæd; həd] [bɪn] [prə'veɪdɪd] ,

Refreshment	had	been	provided	,
清爽	有	到过	假如	,

已提供茶点。

[ænd; ənd]['æftər] [pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌem 'iː][ɑːn] [bɔːrd]

and	after	partaking	of	some	the	officer	who	had	brought	me	on	board
和	后	参与	的	一些	这	官	WHO	有	带来	我	在	木板

[keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˌem 'iː][ɑːn] [dek] .

came	down	to	conduct	me	on	deck	.
来了	向下	到	执行	我	在	甲板	.

喝了一些之后，带我上船的军官下来领我到甲板上。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ə; eɪ][stɑːrt][æt; ət][maɪ] [ə'pɪrəns] , [ðen] [hiː; hi] [læft] ['kɔːrdʒəli] .

I	saw	him	give	a	start	at	my	appearance	,	then	he	laughed	cordially	.
我	锯	他	给	一个	开始	在	我的	外貌	,	然后	他	笑了	诚挚地	.

我看到他被我的外表吓了一跳，然后他友好地笑了。

“ ['truːli] , [hɛə] [baɪz] ,

“	Truly	,	Herr	Buys	,
“	真的	,	先生	买入	,

“真的，布伊斯先生，

[juː; jʊ] [lʊk] [mɔːr] [laɪk][ðə; ði][mæn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['kæptɪn] - [ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd][sʌm; səm]

you	look	more	like	the	man	described	by	Captain	Hoogstraaten	than	you	did	some
你	看	更多的	喜欢	这	男人	描述	经过	队长	-	比	你	做过	一些

[ʃɔːrt] [taɪm] [bæk] .

short	time	back	.
短的	时间	后退	.

你现在的样子比不久前更像霍格斯特拉滕船长描述的那个人了。

” [aɪ] [smaɪld] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [ɑːn] [dek] . { - }

”	I	smiled	in	return	,	and	we	went	on	deck	.	{	212	}
”	我	微笑	在	返回	,	和	我们	去	在	甲板	.	{	-	}

我回以微笑，然后我们上了甲板。{212}

[hɪr] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː]

Here	we	found	the	captains	and	some	of	the	officers	of	the	other	two
这里	我们	成立	这	队长	和	一些	的	这	警官	的	这	其他	二

[ʃɪps] ,

ships	,
船舶	,

在这里，我们找到了另外两艘船的船长和一些船员。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪgnəld] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] .

who	had	been	signalled	to	come	on	board	.
WHO	有	到过	发出信号	到	来	在	木板	.

接到信号后，他们被要求登船。

[greɪv] , ['dɪgnɪfaɪd] [men] [ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər] , [æz; əz] ['bɪfɪtɪd] [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nævəˌgeɪtɜ-z][ʌv; əv][ə; eɪ]

Grave	**,**	**dignified**	**men**	**they**	**all**	**were**	**,**	**as**	**befitted**	**the**	**scientific**	**navigators**	**of**	**a**
严重	,	凝重	男人	他们	全部	是	,	作为	合适的	这	科学	导航员	的	一个

[greɪt] ['mærɪtaɪm] ['neɪʃ(ə)n] .

great	**maritime**	**nation**	**.**
伟大的	海上	国家	.

他们个个神态庄重，不愧为伟大航海国家的科学航海家。

[diː] [wit] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ][toʊld][maɪ] [teɪl] .

De	**Witt**	**presented**	**me**	**to**	**them**	**,**	**and**	**I**	**told**	**my**	**tale**	**.**
德	维特	呈现	我	到	他们	,	和	我	讲述	我的	故事	.

德维特把我介绍给他们，我讲述了我的遭遇。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

There	**were**	**many**	**expressions**	**of**	**sorrow**	**and**	**sympathy**	**at**	**the**	**extinction**	**of**
那里	是	许多	表达式	的	悲哀	和	同情	在	这	灭绝	的

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [reɪs] .

such	**an**	**interesting**	**race**	**.**
这样的	一个	有趣的	种族	.

对于这样一个有趣的种族的灭绝，人们表达了许多悲伤和同情。

[ðə; ði] [tʃɑːrt] [kəm'paɪld] [baɪ] - [wʌz; wəz] [ðen] [prə'duːst] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

The	**chart**	**compiled**	**by**	**Hoogstraaten**	**was**	**then**	**produced**	**,**	**and**	**our**	**situation**
这	图表	编译	经过	-	曾是	然后	生产	,	和	我们的	情况

[faʊnd] .

found	**.**
成立	.

Hoogstraaten 编制的图表随后被制作出来，我们的处境也随之明朗。

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] ,

The	**valley**	**of**	**the**	**Quadrucos**	**was**	**marked**	**on**	**it**	**,**	**and**	**we**	**found**	**that**	**,**
这	谷	的	这	-	曾是	标记	在	它	,	和	我们	成立	那	,

地图上标明了夸德鲁科斯山谷的位置，我们发现，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] ['oʊvər] [θriː] ['hʌndrəd]

if	**I**	**had**	**come**	**in**	**a**	**straight**	**line**	**,**	**I**	**must**	**have**	**come**	**over**	**three**	**hundred**
如果	我	有	来	在	一个	直的	线	,	我	必须	有	来	超过	三	百

[maɪlz] ,

miles	**,**
英里	,

如果我走直线的话，肯定走了三百多英里。

[ˌwer'æz] [aɪ] ['prɑːbəbli] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] .

whereas	**I**	**probably**	**wandered**	**about**	**and**	**made**	**it**	**three**	**or**	**four**	**times**	**as**	**much**	**.**
然而	我	大概	漫步	关于	和	制成	它	三	或者	四	时代	作为	很多	.

而我可能四处闲逛，赚的钱却是他的三四倍。

[ɑːn][ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] - [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['sɜːrvɪs] ,

On	**inquiry**	**,**	**I**	**learned**	**that**	**Hoogstraaten**	**had**	**left**	**the**	**Company's**	**service**	**,**
在	询问	,	我	学习	那	-	有	左边	这	公司的	服务	,

经询问，我得知霍格斯特拉滕已经离开了公司。

[ænd; ənd] [naʊ] [lɪvd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ɪn] ['hɑːlənd] .

and	**now**	**lived**	**on**	**his**	**estate**	**in**	**Holland**	**.**
和	现在	居住地	在	他的	财产	在	荷兰	.

他现在居住在他在荷兰的庄园里。

[ðə; ði] [ʃɪps] ['biːɪŋ] ['wɔːtərd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fer] [wɪnd] ['hævɪŋ] [sprʌŋ] [ʌp] , [wiː; wi] [meɪd] [seɪl] ,

The	**ships**	**being**	**watered**	**,**	**and**	**a**	**fair**	**wind**	**having**	**sprung**	**up**	**,**	**we**	**made**	**sail**	**,**
这	船舶	存在	浇水	,	和	一个	公平的	风	拥有	弹簧	向上	,	我们	制成	帆	,

船舱加满水，又刮起了顺风，我们就扬帆起航了。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [rek] [beɪ] .

and	in	time	came	to	Wreck	Bay	.
和	在	时间	来了	到	破坏	湾	.

最终，他们来到了沉船湾。

[hɪr] [wiː; wi] ['lændɪd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sʌfərd] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [beɪ] ,

Here	we	landed	,	and	found	that	it	had	suffered	like	the	other	bay	,
这里	我们	登陆	,	和	成立	那	它	有	遭受	喜欢	这	其他	湾	,

我们在这里登陆，发现它和其他海湾一样遭受了灾害。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ɪn'kæmpmənt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'blitəreitid] .

and	that	every	vestige	of	the	old	encampment	had	been	obliterated	.
和	那	每一个	痕迹	的	这	老的	营地	有	到过	彻底摧毁	.

旧营地的所有痕迹都已荡然无存。

['meɪkɪŋ] [seɪl] { - }

Making	sail	{	213	}
制作	帆	{	-	}

扬帆起航{213}

[wʌns] [mɔːr] [wiː; wi] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd][aɪ]['pailətid][ðə; ði]

once	more	we	finally	reached	the	bay	of	the	Quadrucos	,	and	I	piloted	the
一次	更多的	我们	最后	达到	这	湾	的	这	-	,	和	我	试飞	这

[ʃɪps] [ɪn] .

ships	in	.
船舶	在	.

我们终于再次抵达了夸德鲁科斯湾，我驾驶着船只驶入。

[diː] [wit] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lændɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['væli] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə]

De	Witt	and	the	others	landed	to	visit	the	valley	,	but	I	could	not	bear	to
德	维特	和	这	其他的	登陆	到	访问	这	谷	,	但	我	可以	不是	熊	到

[goʊ] .

go	.
去	.

德维特和其他人登陆参观了山谷，但我实在不忍心去。

[ɪn'sted] , [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv][maɪ] [lɔːst] [wʌnz] ; [aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm]

Instead	,	I	made	a	journey	to	the	graves	of	my	lost	ones	;	I	found	them
反而	,	我	制成	一个	旅行	到	这	坟墓	的	我的	丢失的	一个	;	我	成立	他们

[ʌn'tʌtʃt] ,

untouched	,
未受触碰	,

相反，我前往了逝去亲人的坟墓；我发现它们完好无损。

[ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃed] [sʌm; səm] ['bɪtər] [terz] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

and	knelt	down	and	shed	some	bitter	tears	over	them	.
和	跪下	向下	和	棚	一些	苦的	眼泪	超过	他们	.

然后跪下来，为他们流下了苦涩的眼泪。

[ðə; ði]['pɑːrti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ʌn'tɪl] [leɪt] ,

The	party	which	had	gone	to	the	valley	did	not	return	until	late	,
这	派对	哪个	有	已消失	到	这	谷	做过	不是	返回	直到	晚的	,

去山谷的那群人很晚才回来。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n] ,

as	I	had	told	them	of	the	upper	portion	,
作为	我	有	讲述	他们	的	这	上	部分	,

正如我之前告诉他们的那样，上半部分

[wer] ['prɑːbəbli] [ðə; ði]['koʊkoʊ] - [nʌt] [triːz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] .

where	probably	the	cocoa	-	nut	trees	had	not	been	destroyed	.
在哪里	大概	这	可可	-	坚果	树木	有	不是	到过	损毁	.

那里的椰子树可能还没有被毁坏。

[ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
This proved to be the case ,
这 已证实 到 是 这 案件 ,

事实证明确实如此。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]
and we were able to obtain a good supply from there for all the
和 我们 是 有能力的 到 获得 一个 好的 供应 从 那里 为了 全部 这
[ʃɪps] .
ships .
船舶 .

我们从那里获得了充足的补给，足够所有船只使用。

[diː] [wit] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,
De Witt told me that , but for knowing the truth ,
德 维特 讲述 我 那 , 但 为了 会心 这 真相 ,

德威特告诉我这件事，但如果不是因为知道真相，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd]['evər] [ɪg'zɪstɪd] .
he could not have believed that the town had ever existed .
他 可以 不是 有 相信 那 这 镇 有 曾经 存在 .

他简直不敢相信这座城镇曾经存在过。

[lʌg'ʒʊriənt] [græs] , [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]['mænz] [weɪst] , [naʊ] [gruː] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][saɪt] .
Luxuriant grass , up to a man's waist , now grew all over the site .
茂盛的 草 , 向上 到 一个 男人的 腰部 , 现在 生长 全部 超过 这 地点 .

现在，整个场地都长满了齐腰高的茂盛野草。

[ðə; ði]['oʊnli]['relɪks] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfli] - [meɪd]
The only relics they had found were two or three of the roughly - made
这 仅有的 遗物 他们 有 成立 是 二 或者 三 的 这 大致 - 制成
- [swɔːdz] .
Quadruco swords .
- 剑 .

他们找到的唯一遗物是两三把粗糙的夸德鲁科剑。

[wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['bætəriz] , [ænd; ənd][diː] [wit] [hæd; həd][ðə; ði] [tuː] [bræs] ['kænənz] [kən'veid] [ɑːn]
We visited the batteries , and De Witt had the two brass cannons conveyed on
我们 到访 这 电池 , 和 德 维特 有 这 二 黄铜 大炮 传递 在
[bɔːrd] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] .
board his vessel .
木板 他的 血管 .

我们参观了炮台，德维特让人把两门黄铜大炮运到他的船上。

“ [ðiːz] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['praɪvət] ['prɑːpərti] , [hɛə] [baɪz] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ These are your private property , Herr Buys , ” he said ,
“ 这些 是 你的 私人的 财产 , 先生 买入 , ” 他 说 ,

“这些都是您的私人财产，布伊斯先生，”他说。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [gʊd] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔŋgəlz] ; [ðə; ði] ['kʌmpəni] { -
“ and it is no good leaving them here for the Mongols ; the Company { 214
“ 和 它 是 不 好的 离开 他们 这里 为了 这 蒙古人 ; 这 公司 { -
}
}
}

“把他们留在这里留给蒙古人是不行的；公司{214}

[wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [gʊd] ['rɪks] - ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [bə'teivjə] .
will pay you good rix - dollars for them when we reach Batavia .
将要 支付 你 好的 rix - 美元 为了 他们 什么时候 我们 抵达 巴达维亚 .

到达巴达维亚后，我们会付给你丰厚的里克斯美元。

〃 [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] [wiː; wi] [seɪld] ,

〃	Next	morning	early	we	sailed	,
〃	下一个	早晨	早期的	我们	航行	,

第二天一大早我们就启航了，

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [ˌfer'wel] [fɔːr; fər]['evər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [beɪ] [wer] [aɪ][hæd; həd] [ˌʌndər'gɑːn] [soʊ] ['meni]

and	I	said	farewell	for	ever	to	the	bay	where	I	had	undergone	so	many
和	我	说	告别	为了	曾经	到	这	湾	在哪里	我	有	经历	所以	许多

[vi'sisitjuːdz] ,

vicissitudes	,
变迁	,

我永远地告别了这片我曾经历无数沧桑的海湾。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['desələt] [lænd][ʌv; əv] ['terə] [ɔː'streɪlɪs] [ɔːr] [nuː] ['hɑːlənd] ,

and	to	the	desolate	land	of	Terra	Australis	or	New	Holland	,
和	到	这	荒凉	土地	的	泰拉	澳大利亚	或者	新的	荷兰	,

以及荒凉的南方大陆或新荷兰，

[æz; əz][aɪ] [naʊ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] .

as	I	now	heard	it	was	called	.
作为	我	现在	听到	它	曾是	称为	.

正如我后来听到的那样。

[æz; əz][diː] [wɪts] [dɪ'skʌvəri] - ['vɔɪɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt]

As	De	Witt's	discovery	-	voyage	had	been	on	the	north	coast	of	the	great
作为	德	机智的	发现	-	航程	有	到过	在	这	北	海岸	的	这	伟大的

['kɑːntɪnənt] ,

continent	,
大陆	,

由于德维特的发现之旅是在大陆北岸进行的，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][kɔːl][æt; ət][ðə; ðɪ] - [beɪ] [tuː; tə] [siː]

and	he	had	only	been	instructed	to	call	at	the	Quadruco	Bay	to	see
和	他	有	仅有的	到过	指示	到	称呼	在	这	-	湾	到	看

[haʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [prəg'resɪŋ] ,

how	we	were	progressing	,
如何	我们	是	进展	,

他只是奉命到夸德鲁科湾看看我们的进展情况。

[hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃeɪpt] [ə; eɪ] [streɪt] [kɔːrs] [tuː; tə][bə'teɪvjə] .

his	work	was	over	,	and	we	shaped	a	straight	course	to	Batavia	.
他的	工作	曾是	超过	,	和	我们	形状	一个	直的	课程	到	巴达维亚	.

他的工作结束了，我们径直驶向巴达维亚。

[aɪ][wʌz; wəz] ['kɔːrdʒəli] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] , [huː] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn]

I	was	cordially	welcomed	by	the	Governor	,	who	obtained	for	me	a	passage	in
我	曾是	诚挚地	欢迎	经过	这	州长	,	WHO	获得	为了	我	一个	通道	在

[ə; eɪ] ['hoʊmwərd] - [baʊnd] [ʃɪp] ,

a	homeward	-	bound	ship	,
一个	回家	-	边界	船	,

总督热情接待了我，并为我安排了返程船只的船票。

[ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['letərz] [tuː; tə] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['hɑːlənd] .

and	furnished	me	with	letters	to	influential	people	in	Holland	.
和	提供	我	和	信件	到	有影响	人们	在	荷兰	.

并向我提供了写给荷兰有影响力人士的信件。

['hævɪŋ] [beɪd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][maɪ] ['meni] [kaɪnd] [frendz] , [aɪ] [seɪld] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

Having	bade	good	-	bye	to	my	many	kind	friends	,	I	sailed	for	home	.
拥有	巴德	好的	-	再见	到	我的	许多	种类	朋友们	,	我	航行	为了	家	.

与众多友善的朋友告别后，我启程回家了。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] ; [ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm] [mʌnθs] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [wʌns] [mɔːr]
The voyage was uneventful ; and after some months I found myself once more
这 航程 曾是 平静无事 ; 和 后 一些 几个月 我 成立 我 一次 更多的
[ɪn][maɪ] ['neɪtɪv] ['hɑːrləm] .
in my native Harlem .
在 我的 本国的 哈莱姆区 .

旅途平安无事；几个月后，我又回到了我的故乡哈莱姆区。

[aɪ] [pʊt] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ]['tævərn][ænd; ənd] [meɪd] [in'kwaiəriz][æz; əz][tuː; tə][maɪ]['fæməli] .
I put up at a tavern and made inquiries as to my family .
我 放 向上 在 一个 酒馆 和 制成 查询 作为 到 我的 家庭 .

我住进了一家小酒馆，并打听我的家人下落。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪknəs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [taʊn] [sʌm; səm] ['jɪrz] [bæk] ,
I found that a sickness , which had visited the town some years back ,
我 成立 那 一个 疾病 , 哪个 有 到访 这 镇 一些 年 后退 ,

我发现几年前曾袭击过这个小镇的一种疾病，

[hæd; həd] ['kærid] [ɔːf][maɪ]['fɑːðər] , ['mʌðər] , [ænd; ənd]['eldər] ['brʌðər] — [ɪn][fækt] , [ðeɪ] [hæd; həd]
had carried off my father , mother , and elder brother — in fact , they had
有 携带 离开 我的 父亲 , 母亲 , 和 长老 兄弟 — 在 事实 , 他们 有
[daɪd] [suːn] { - }
died soon { 215 }
死亡 很快 { - }

他们掳走了我的父亲、母亲和哥哥——事实上，他们很快就去世了{215}

['æftər] - ['vɪzɪt] .
after Hoogstraaten's visit .
后 - 访问 .

在霍格斯特拉滕来访之后。

[maɪ] ['fɑːðɚz] [ɪ'steɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] , [ɪn][maɪ]
My father's estate , which was somewhat considerable , had descended , in my
我的 父亲的 财产 , 哪个 曾是 有些 大量 , 有 下降 , 在 我的
['æbsəns] , [tuː; tə][maɪ] [jʌŋ] ['brʌðər] ,
absence , to my young brother ,
缺席 , 到 我的 年轻的 兄弟 ,

我父亲的遗产相当可观，在我去世后，由我的弟弟继承了下来。

[huː] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld] [wen] [aɪ] [left] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [bə'teivjə] .
who was but a child when I left home in the ill - fated Batavia .
WHO 曾是 但 一个 孩子 什么时候 我 左边 家 在 这 患病的 - 命中注定 巴达维亚 .

当我离开家乡，前往命运多舛的巴达维亚时，他还是个孩子。

[aɪ] [tɜːrnd] [maɪ] [steps] [tɔːrdz] [maɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][maɪ] ['brʌðər] .
I turned my steps towards my home and asked for my brother .
我 转向 我的 步骤 向 我的 家 和 问 为了 我的 兄弟 .

我转身朝家走去，问起我的哥哥。

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃoʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] .
I was shown into his private office .
我 曾是 所示 进入 他的 私人的 办公室 .

我被领进了他的私人办公室。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [hɑːrd] [feɪs] ,
I found him a young man with a somewhat hard face ,
我 成立 他 一个 年轻的 男人 和 一个 有些 难的 脸 ,

我发现他是个长相略显冷峻的年轻人。

[huː] [geɪzd] ['kjʊriəsli] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [æskt] [maɪ] ['bɪznəs] .

who	**gazed**	**curiously**	**at**	**me**	**and**	**asked**	**my**	**business**	**.**
WHO	凝视	奇怪的是	在	我	和	问	我的	商业	.

他好奇地打量着我，问我有什么事。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['brʌðər] ['diːdrɪk] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] , “ [dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [bə'teivjə] .

“	**I**	**am**	**your**	**brother**	**Diedrich**	**,**	**”**	**I**	**replied**	**,**	**“**	**just**	**returned**	**from**	**Batavia**	**.**
”	我	是	你的	兄弟	迪德里希	,	”	我	回复	,	“	只是	返回	从	巴达维亚	.

“我是你的兄弟迪德里希，”我回答说，“刚从巴达维亚回来。”

” [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃer] , [tuː; tə] ['welkəm] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [aɪ] ['fuːlɪʃli] [θɔːt] ,

”	**He**	**sprang**	**up**	**from**	**his**	**chair**	**,**	**to**	**welcome**	**me**	**,**	**as**	**I**	**foolishly**	**thought**	**,**
”	他	弹簧	向上	从	他的	椅子	,	到	欢迎	我	,	作为	我	愚蠢地	想法	,

“他从椅子上跳起来迎接我，我当时真是傻乎乎地以为是这样。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['ʌðərwaɪz] .

but	**it**	**was**	**quite**	**otherwise**	**.**
但	它	曾是	相当	否则	.

但事实却完全并非如此。

“ [aɪ] [noʊ] [noʊ] ['brʌðər] ['diːdrɪk] !

“	**I**	**know**	**no**	**brother**	**Diedrich**	**!**
”	我	知道	不	兄弟	迪德里希	!

“我根本不认识迪德里希兄弟！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['aʊtlɔː] ,

“	**There**	**was**	**one**	**of**	**our**	**family**	**of**	**that**	**name**	**,**	**but**	**he**	**is**	**an**	**outlaw**	**,**
”	那里	曾是	一	的	我们的	家庭	的	那	姓名	,	但	他	是	一个	取缔	,

“我们家族里确实有一个人叫这个名字，但他是个亡命之徒。”

[ænd; ənd] [der] [nɑːt] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] ['hɑːlənd] .

and	**dare**	**not**	**show**	**his**	**face**	**in**	**Holland**	**.**
和	敢	不是	展示	他的	脸	在	荷兰	.

他甚至不敢在荷兰露面。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][sʌm; səm][ɪm'pɑːstər] [huː] [hæz; həz] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə]

You	**are**	**some**	**impostor**	**who**	**has**	**heard**	**of**	**him**	**,**	**and**	**come**	**here**	**to**
你	是	一些	骗子	WHO	有	听到	的	他	,	和	来	这里	到

[kleɪm] [maɪ] ['prɑːpərti] . ”

claim	**my**	**property**	**.**	**”**
宣称	我的	财产	.	”

你是个冒名顶替者，听说过他，就来这里侵占我的财产。

“ [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['prɑːpərti] , ” [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['hɑːtli] .

“	**I**	**never**	**thought**	**of**	**your**	**property**	**,**	**”**	**I**	**returned**	**hotly**	**.**
”	我	绝不	想法	的	你的	财产	,	”	我	返回	热	.

“我从没想过你的财产，”我怒气冲冲地回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

被困在澳大利亚(Marooned on Australia)
第8/8页

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][ɪm'pɑːstər] , [ænd; ənd][noʊ] ['aʊtlɔː] ;
“ I am no impostor , and no outlaw ;
“ 我 是 不 骗子 , 和 不 取缔 ;

“我不是冒名顶替者，也不是不法之徒；

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪn] ['pɑːrd(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kraɪm] [aɪ] ['nevər] [kə'mɪtɪd] . ”
I have long since been pardoned for a crime I never committed . ”
我 有 长的 自从 到过 赦免 为了 一个 犯罪 我 绝不 坚定的 . ”

我早已因我从未犯过的罪行而被赦免。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [nɜːr] { - }
“ I will not listen to you , ” he said ner { 216 }
“ 我 将要 不是 听 到 你 , ” 他 说 ner { - }

“我不会听你的，”他说。

- ; “ [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .
vously ; “ I do not believe you .
- ; “ 我 做 不是 相信 你 .

不情愿地说：“我不相信你。”

[wen] [wiː; wi] [læst] [hɜːrd] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ]
When we last heard of my brother he was living with a tribe of savage
什么时候 我们 最后的 听到 的 我的 兄弟 他 曾是 活的 和 一个 部落 的 野蛮的
['indiəns][ɪn][sʌm; səm][waɪld] ['kʌntri] ,
Indians in some wild country ,
印度人 在 一些 荒野 国家 ,

我们最后一次听到我哥哥的消息时，他正和一群野蛮的印第安人生活在某个偏僻的地区。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðer; ðər] [stɪl] .
and he is there still .
和 他 是 那里 仍然 .

他现在还在那里。

[liːv] [ðɪs] [haʊs] , [ɔːr][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʃæl; ʃəl] [θrʌst] [juː; jʊ] [aʊt] .
Leave this house , or the servants shall thrust you out .
离开 这 房子 , 或者 这 仆人 将 推力 你 出去 .

离开这所房子，否则仆人会把你赶出去。

” [aɪ] [stept] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [red] - [hɑːt][reɪdʒ] .
” I stepped up to him in red - hot rage .
” 我 步 向上 到 他 在 红色的 - 热的 愤怒 .

我怒火中烧地走到他面前。

“ [sɪns] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [aɪ] [wɪl] [ə'sɜːrt] [maɪ] [raɪts] .
“ Since this is my reception I will assert my rights .
” 自从 这 是 我的 接待 我 将要 断言 我的 权利 .

“既然这是我的招待会，我就要维护我的权利。”

[aɪ] [wɪl] [liːv] [maɪ] [haʊs] [naʊ] ,
I will leave my house now ,
我 将要 离开 我的 房子 现在 ,

我现在要离开家了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][juː; jʊ] [huː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] .
and when I return it will be you who will have to leave .
和 什么时候 我 返回 它 将要 是 你 WHO 将要 有 到 离开 .

等我回来的时候，就轮到你离开了。

[lʊk] [hɪr] !
Look here !
看 这里 !

看这里!

" [aɪ] [went] [ɑːn] , ['drɔːɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] ['pɑːkɪt] [ðə; ði] ['letərz] [aɪ][hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər]
" I went on , drawing from my pocket the letters I had from the governor
" 我 去 在 , 绘画 从 我的 口袋 这 信件 我 有 从 这 州长
[ʌv; əv]['dʒɑːvə] ,
of Java ,
的 Java ,

我继续说道，一边从口袋里掏出我从爪哇总督那里得到的信件。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [jet] [dɪ'lɪvərd] ; " [dʌz] [æn; ən] [ɪm'pɑːstər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kæri] [sʌtʃ]
which I had not yet delivered ; " does an impostor usually carry such
哪个 我 有 不是 然而 发表 ; " 做 一个 骗子 通常 携带 这样的
[krə'denʃ(ə)lz] [æz; əz] [ðiːz] ?
credentials as these ?
证书 作为 这些 ?

我还没有交付；“骗子通常会持有这样的证件吗？”

" [ænd; ənd][aɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌsuːpər'skrɪpʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði]
" and I showed him the superscriptions , and the great seal of the
" 和 我 显示 他 这 题词 , 和 这 伟大的 海豹 的 这
['kʌmpəni] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] .
Company on the back .
公司 在 这 后退 .

“我给他看了上面的题词，以及背面的公司大印章。”

[hiː; hi] [blentʃt] ['vɪzəbli] , [ænd; ənd] ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] " ['fɔːdʒəriz] " .
He blenched visibly , and muttered something about " forgeries " .
他 漂白 明显地 , 和 低声说道 某物 关于 " 伪造品 " .

他脸色明显一变，低声嘟囔着什么“伪造品”之类的话。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [kən'tempt] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
I gave him a look of contempt , and left the house .
我 给予 他 一个 看 的 鄙视 , 和 左边 这 房子 .

我轻蔑地看了他一眼，然后离开了房子。

[aɪ][wʌz; wəz] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] .
I was cut to the heart .
我 曾是 切 到 这 心 .

我感到心如刀绞。

[frʌm; frəm]['sævidʒiz] , [frʌm; frəm][st'reɪndʒəz] , [frʌm; frəm] ['evriwʌn] , ['iːv(ə)n]['paiərits] , [aɪ][hæd; həd]
From savages , from strangers , from everyone , even pirates , I had
从 野蛮人 , 从 陌生人 , 从 每个人 , 甚至 海盗 , 我 有
[rɪ'siːvd] ['dʒent(ə)l] , ['kaɪndli] ['triːtmənt] ,
received gentle , kindly treatment ,
已收到 温和的 , 亲切地 治疗 ,

无论是野蛮人、陌生人，还是所有人，甚至是海盗，都对我彬彬有礼、和蔼可亲。

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] [oʊn] ['brʌðər] , [maɪ] [soʊl] [rɪ'leɪʃn] ,
and now my own brother , my sole relation ,
和 现在 我的 自己的 兄弟 , 我的 唯一 关系 ,

现在连我自己的亲兄弟，我唯一的亲人，也.....

[kæst][ˌem 'iː] [aʊt] [æz; əz][æn; ən] [ɪm'pɑːstər] ['siːkɪŋ] [tuː; tə][rɑːb][hɪm; ɪm] .
cast me out as an impostor seeking to rob him .
投掷 我 出去 作为 一个 骗子 寻求 到 抢 他 .

他把我当成冒名顶替者，企图抢劫他。

[ə; eɪ] ['hænsəm] , ['rɪtʃli] - [drest] [mæn] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd] [geɪzd] ['kjʊriəsli] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

A	handsome	,	richly	-	dressed	man	came	by	and	gazed	curiously	at	me	,
一个	英俊的	,	丰富	-	穿着	男人	来了	经过	和	凝视	奇怪的是	在	我	,

一位英俊潇洒、衣着考究的男士走了过来，好奇地打量着我。

[æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l] [dɪd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ][dɑːrk] [feɪs] [ænd; ənd] [waɪt] { - }

as	many	people	did	on	account	of	my	dark	face	and	white	{	217	}
作为	许多	人们	做过	在	帐户	的	我的	黑暗的	脸	和	白色的	{	-	}

很多人因为我黝黑的脸和白皙的皮肤而这样做{217}

[her] [ænd; ənd] [bɪrd] .

hair	and	beard	.
头发	和	胡须	.

头发和胡须。

[hiː; hi] [tɜːrnd] , ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

He	turned	,	followed	,	and	spoke	to	me	.
他	转向	,	随后	,	和	辐	到	我	.

他转过身，跟了上来，和我说话。

“ [wʌt] [eɪlz][ˌaɪ 'tiː] , [frend] ?

“	What	ails	it	,	friend	?
”	什么	疾病	它	,	朋友	?

“朋友，它出了什么问题？”

” [hiː; hi] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrdʒəl] [vɔɪs] .

”	he	asked	,	in	a	cordial	voice	.
”	他	问	,	在	一个	亲切	嗓音	.

他用亲切的语气问道。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]['streɪndʒər] , [ænd; ənd][wʌn] [huː] [hæz; həz] ['trævld] [fɑːr][ænd; ənd] ['sʌfərd]

“	You	look	like	a	stranger	,	and	one	who	has	travelled	far	and	suffered
”	你	看	喜欢	一个	陌生人	,	和	一	WHO	有	旅行	远的	和	遭受

[mʌtʃ] ,

much	,
很多	,

“你看上去像个陌生人，一个远道而来、饱经风霜的人。”

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [men] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] .

and	in	such	men	I	am	always	interested	.
和	在	这样的	男人	我	是	总是	感兴趣的	.

我对这样的男人总是很感兴趣。

” [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst]

”	I	looked	at	him	,	but	there	was	nothing	in	his	face	but	the	most
”	我	看起来	在	他	,	但	那里	曾是	没有什么	在	他的	脸	但	这	最多

['mænli] ['sɪmpəθi] .

manly	sympathy	.
男子气概	同情	.

“我看着他，但他脸上除了最真挚的同情之外，什么也没有。”

“ [truː] !

“	True	!
”	真的	!

“真的！

[aɪ][hæv; həv] ['trævld] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][moʊst][men] , [ænd; ənd] ['sʌfərd] [mɔːr] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] ;

I	have	travelled	farther	than	most	men	,	and	suffered	more	,	”	I	replied	;
我	有	旅行	更远	比	最多	男人	,	和	遭受	更多的	,	”	我	回复	;

“我走的路比大多数人走的都远，受的苦也比大多数人多，”我回答说；

“ [bʌt; bət] ['nevər] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [hæf] - ['aʊər] .

“	but	never	so	much	as	I	have	during	the	last	half	-	hour	.
”	但	绝不	所以	很多	作为	我	有	期间	这	最后的	一半	-	小时	.

“但过去半小时里，我的感受却比以往任何时候都强烈。”

” [hiː; hi] [geɪzd] ['ɜːrnɪstli] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [left] .

”	He	gazed	earnestly	at	me	,	and	then	at	the	house	I	had	just	left	.
”	他	凝视	切实	在	我	,	和	然后	在	这	房子	我	有	只是	左边	.

他认真地看着我，然后又看着我刚刚离开的房子。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [baɪz] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	That	is	the	house	of	the	merchant	Buys	,	”	he	said	,
”	那	是	这	房子	的	这	商人	买入	,	”	他	说	,

“那是商人布伊斯的家，”他说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] — ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['diːdrɪk] , [ʌv; əv] [huːm] [maɪ] [dɪr]

“	and	you	—	surely	it	cannot	be	that	you	are	Diedrich	,	of	whom	my	dear
”	和	你	—	一定	它	不能	是	那	你	是	迪德里希	,	的	谁	我的	亲爱的

[frend] , ['kæptɪn] - ,

friend	,	Captain	Hoogstraaten	,
朋友	,	队长	-	,

“而你——你肯定不是迪德里希，我的好朋友霍格斯特拉滕上尉就是迪德里希的后裔，

[hæz; həz][soʊ]['ɔːf(ə)n][toʊld][ˌem 'iː] . ”

has	so	often	told	me	.	”
有	所以	经常	讲述	我	.	”

他经常这样告诉我。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːdrɪk] [baɪz] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

“	I	am	Diedrich	Buys	,	”	I	replied	.
”	我	是	迪德里希	买入	,	”	我	回复	.

“我是迪德里希·布伊斯，”我回答道。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [bəuθ][hændz][ænd; ənd] [ʃʊk] [maɪn] ['wɔːrmli] .

He	held	out	both	hands	and	shook	mine	warmly	.
他	握住	出去	两个都	双手	和	摇晃	矿	热情地	.

他伸出双手，热情地和我握了握。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [kaʊnt] [væn][diː][bɜːrg] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	am	Count	Van	de	Burg	,	”	he	said	,
”	我	是	数数	范	德	伯格	,	”	他	说	,

“我是范德堡伯爵，”他说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][æt; ət][wʌns] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [teɪl]

“	and	you	must	at	once	return	home	with	me	,	and	tell	me	your	tale
”	和	你	必须	在	一次	返回	家	和	我	,	和	告诉	我	你的	故事

[æt; ət] ['liːʒər] .

at	leisure	.
在	闲暇	.

“你必须立刻跟我回家，然后从容地把你的故事告诉我。”

” [aɪ] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mænʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wei] [æskt] ['æftər]

”	I	accompanied	him	to	his	mansion	,	and	on	the	way	asked	after
”	我	伴随	他	到	他的	大厦	,	和	在	这	方式	问	后

- . { - }

Hoogstraaten	.	{	218	}
-	.	{	-	}

“我陪他去了他的宅邸，途中打听了霍赫斯特拉滕的下落。{218}

“ [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv]['æmstərdæm] , ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , “ [wer] [wiː; wi]

“	He	lives	on	his	estate	outside	of	Amsterdam	,	”	he	returned	,	“	where	we
”	他	生活	在	他的	财产	外部	的	阿姆斯特丹	,	”	他	返回	,	“	在哪里	我们

[wɪl] [suːn] ['vɪzɪt][hɪm; ɪm] ,

will	soon	visit	him	,
将要	很快	访问	他	,

“他住在阿姆斯特丹郊外的庄园里，”他回答说，“我们很快会去拜访他。”

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [tʃɑːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔiidʒz] [leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [groʊti] [zɑːl] [ɪn]

and	also	see	the	great	chart	of	his	voyages	laid	down	in	the	Groote	Zaal	in
和	还	看	这	伟大的	图表	的	他的	航程	铺设	向下	在	这	格鲁特	扎尔	在

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] .

the	Stadhuys	of	that	city	.
这	-	的	那	城市	.

还可以参观他航行的巨幅海图，该海图被绘制在该市市政厅的大殿内。

” [ðə; ði] [kaʊnt] , [aɪ] [faʊnd] ['æftərwərdz] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnθuːziːætɪk] ['peɪtrən][ʌv; əv][ˌoʊvər'siː] -

”	The	count	,	I	found	afterwards	,	was	an	enthusiatic	patron	of	oversea	-
”	这	数数	,	我	成立	然后	,	曾是	一个	热情洋溢	赞助人	的	海外	-

[dɪ'skʌvəri] .

discovery	.
发现	.

“后来我发现，这位伯爵是一位热衷于海外探险的赞助人。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ˌdʒenə'rɑːsəti] ,

He	was	the	soul	of	generosity	,
他	曾是	这	灵魂	的	慷慨	,

他慷慨大方，

[ænd; ənd][noʊ]['broʊkən] - [daʊn] ['seɪlər][ɔːr] ['peniləs] [əd'ventʃərər] ['evər] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

and	no	broken	-	down	sailor	or	penniless	adventurer	ever	appealed	to	him	for
和	不	破碎的	-	向下	水手	或者	身无分文	冒险家	曾经	上诉	到	他	为了

[ə'sɪstəns] [ɪn] [veɪn] .

assistance	in	vain	.
协助	在	徒劳	.

任何一个落魄的水手或身无分文的冒险家向他求助，都从未落空。

[aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] .

I	have	little	more	to	add	.
我	有	小的	更多的	到	添加	.

我没什么要补充的了。

- [hɜːrd] [maɪ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zæstər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [prə'faʊnd] [griːf]

Hoogstraaten	heard	my	account	of	the	disaster	with	the	most	profound	grief
-	听到	我的	帐户	的	这	灾难	和	这	最多	深刻的	悲伤

[ænd; ənd] ['sɑːroʊ] .

and	sorrow	.
和	悲哀	.

霍赫斯特拉滕听完我对这场灾难的描述后，感到无比悲痛和哀伤。

[maɪ] ['brʌðər] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌt] [frendz] [aɪ][hæd; həd] , [sə'rendərd] [æt; ət] [dɪ'skreʃ(ə)n] ;

My	brother	,	when	he	found	what	friends	I	had	,	surrendered	at	discretion	;
我的	兄弟	,	什么时候	他	成立	什么	朋友们	我	有	,	投降	在	审慎	;

我哥哥发现我的朋友之后，便果断投降了；

[bʌt; bət][aɪ] ['mɪrli] [tʊk] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðɚz] ['prɑːpərti] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [maɪ]['sɪmp(ə)l] ['wɒnts] .

but	I	merely	took	enough	of	my	father's	property	to	supply	my	simple	wants	.
但	我	仅仅	采取	足够的	的	我的	父亲的	财产	到	供应	我的	简单的	想要	.

但我只是拿走了父亲财产中足够满足我简单需求的那部分。

[aɪ][lɪv; laɪv] [nɪr] - [ɪ'steɪt] ,
I live near Hoogstraaten's estate ,
我 居住 靠近 - 财产 ,

我住在 Hoogstraaten 庄园附近

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [kaʊnt] [væn][diː][bɜːrg][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [frendz] [aɪ][hæv; həv] , [ɔːr][wɑːnt] ;
and he and Count Van de Burg are the only friends I have , or want ;
和 他 和 数数 范 德 伯格 是 这 仅有的 朋友们 我 有 , 或者 想 ;

他和范德堡伯爵是我仅有的朋友，也是我想要的仅有的朋友；

[fɔːr; fər][maɪ] [hɑːrt] [ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn] [tuː] [greɪvz; grɑːvz][ɪn][ðə; ði] ['loʊnli] [lænd][ʌv; əv] ['terə] [ɔː'streɪlɪs] . {
for my heart is far away in two graves in the lonely land of Terra Australis . {
为了 我的 心 是 远的 离开 在 二 坟墓 在 这 孤独 土地 的 泰拉 澳大利亚 . {
- }
219 }
- }

因为我的心远在南方大陆的两座坟墓里。{219}

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[diː]
D
D

D

[iː] [gɑːnəvɪl] [left] [ˌɑːŋ'flɜːr] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
E GONNEVILLE left Honfleur in the month of June of the year 1503 ,
E 贡内维尔 左边 翁弗勒尔 在 这 月 的 六月 的 这 年 - ,

E·贡内维尔于1503年6月离开翁弗勒尔。

[ɪn][ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] [lɪspwɑr] ;
in the good ship L'Espoir ;
在 这 好的 船 希望 ;

在好船“希望号”上；

[ænd; ənd]['æftər] ['hævɪŋ] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'seɪld] [baɪ]
and after having rounded the Cape of Good Hope he was assailed by
和 后 拥有 圆润 这 岬 的 好的 希望 他 曾是 遭受攻击 经过
[tem'pestʃuəs] ['weðər] [ænd; ənd] ['drɪvn] ['ɪntuː]['kɑːmɜ˞, 'kɑːlmɜ˞]['lætəˌtuːdz] .
tempestuous weather and driven into calmer latitudes .
暴风雨般的 天气 和 驱动 进入 更平静 纬度 .

绕过好望角后，他遭遇了暴风雨天气，被迫前往较为平静的纬度地区。

[ə; eɪ] ['tiːdiəs] [spel] [ʌv; əv] [kɑːmz] [fɔːrst] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv]['wɔːtər] ,
A tedious spell of calms forced him , for want of water ,
一个 乏味 拼写 的 平静 强制 他 , 为了 想 的 水 ,

漫长的平静期迫使他，由于缺水，

[tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][lænd][hiː; hi][kʊd; kəd] [saɪt] .
to make for the first land he could sight .
到 制作 为了 这 第一的 土地 他 可以 视线 .

朝着他能看到的第一片陆地前进。

[ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm][bɜːrdz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [dɪ'saɪdɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ]
The flight of some birds coming from the south decided him to run a
这 航班 的 一些 鸟类 未来 从 这 南 决定 他 到 跑步 一个
[kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] ,
course to the southward ,
课程 到 这 向南 ,

几只从南方飞来的鸟儿让他决定向南奔跑。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [seɪl][hiː; hi]['lændɪd][ɑːn][ðə; ðɪ][koʊst][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['terətɔːri] ,

and	after	a	few	days	'	sail	he	landed	on	the	coast	of	a	large	territory	,
和	后	一个	很少	天	-	帆	他	登陆	在	这	海岸	的	一个	大的	领土	,

经过几天的航行，他登陆了一片广袤领土的海岸。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] ['rɪvər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪvər] ['ɔrn] [æt; ət] [siːn]

at	the	mouth	of	a	fine	river	which	he	compared	to	the	river	Orne	at	Caen
在	这	嘴	的	一个	美好的	河	哪个	他	比较的	到	这	河	奥恩	在	卡昂

.

:

.

在一条美丽的河流入海口，他将其比作卡昂的奥恩河。

[ðer; ðər][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [sɪks] [mʌnθs] , [rɪ'perɪŋ] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l] , ['hoʊldɪŋ] ['miːnwaɪl] ['æmɪkəb(ə)l]

There	he	remained	six	months	,	repairing	his	vessel	,	holding	meanwhile	amicable
那里	他	剩余	六	几个月	,	维修	他的	血管	,	保持	同时	友好的

[rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] .

relations	with	the	natives	.
关系	和	这	本地人	.

他在那里待了六个月，修理他的船只，同时与当地土著居民保持着友好关系。

[hiː; hi] [left] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['ɔːstrəl] [lænd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] “ ['sʌðərn] ['ɪndiz]

He	left	the	great	Austral	land	,	to	which	he	gave	the	name	of	“	Southern	Indies
他	左边	这	伟大的	澳大利亚	土地	,	到	哪个	他	给予	这	姓名	的	“	南方	印第斯

” ,

” **,**

” ,

他离开了广袤的澳大利亚，并将其命名为“南印度群岛”。

[ɑːn][ðə; ðɪ] 3rd [dʒʊ'laɪ] , - , ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] ,

on	the	3rd	July	,	1504	,	taking	with	him	two	of	the	natives	,
在	这	3rd	七月	,	-	,	采取	和	他	二	的	这	本地人	,

1504年7月3日，他带着两名当地人，

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [traɪb] [ə'mʌŋst] [huːm] [hiː; hi]

one	of	these	being	the	son	of	the	chief	of	the	tribe	amongst	whom	he
一	的	这些	存在	这	儿子	的	这	首席	的	这	部落	在	谁	他

[hæd; həd] [rɪ'zaɪdɪd] .

had	resided	.
有	居住地	.

其中一人是他所居住的部落首领的儿子。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [rɪ'tɜːrn] { - }

On	the	return	{	220	}
在	这	返回	{	-	}

返回{220}

['vɔɪɪdʒ] [noʊ][lænd][wʌz; wəz] [siːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [deɪ] ['æftər][ðə; ðɪ] [fiːst] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['denɪs] ,

voyage	no	land	was	seen	until	the	day	after	the	Feast	of	St	.	Denis	,
航程	不	土地	曾是	已见	直到	这	天	后	这	盛宴	的	英石	.	丹尼斯	,

航行途中，直到圣丹尼斯节后的第二天，才看到陆地。

[ɑːn][ðə; ðɪ] 10th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [jɪr] ; [bʌt; bət] ,

on	the	10th	of	October	of	the	same	year	;	but	,
在	这	10th	的	十月	的	这	相同的	年	;	但	,

同年10月10日；但是，

[ɑːn] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [fræns] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ə'tækt] , [ɔːf] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv]

on	nearing	the	coast	of	France	the	ship	was	attacked	,	off	the	islands	of
在	临近	这	海岸	的	法国	这	船	曾是	遭到攻击	,	离开	这	岛屿	的

['gɜːrnzi] [ænd; ənd] ['dʒɜːrzi] ,

Guernsey	and	Jersey	,
格恩西岛	和	球衣	,

船只接近法国海岸时，在格恩西岛和泽西岛附近遭到袭击。

[baɪ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ˌpraɪvə'tɪr] ,

by	an	English	privateer	,
经过	一个	英语	私掠船	,

由一名英国私掠船船长

[huː] [rɔbd] [ðə; ði] ['nævəˌgeɪtɚz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

who	robbed	the	navigators	of	all	they	had	brought	with	them	from	the
WHO	被抢劫	这	导航员	的	全部	他们	有	带来	和	他们	从	这

[lænd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] :

land	they	had	visited	:
土地	他们	有	到访	:

他们抢走了航海家们从他们访问过的土地上带来的所有东西：

[ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [lɔːs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

the	most	important	loss	being	the	journal	of	the	expedition	.
这	最多	重要的	损失	存在	这	杂志	的	这	远征	.

最重大的损失是探险队的日记。

[ɑːn] [ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ˌɑːŋ'flɜːr] [diː] [gɑːnəvɪl] [ɪ'miːdiətli] ['entərd] [ə; eɪ] [pleɪnt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

On	their	arrival	at	Honfleur	De	Gonneville	immediately	entered	a	plaint	before	the
在	他们的	到达	在	翁弗勒尔	德	贡内维尔	立即地	进入	一个	感叹	前	这

['ædmərəlti] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['nɔːrməndi] ,

Admiralty	Court	of	Normandy	,
海军部	法庭	的	诺曼底	,

他们抵达翁弗勒尔后，德贡内维尔立即向诺曼底海军法庭提起诉讼。

[ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['ɑːfəsərz]

and	wrote	a	report	of	his	voyage	which	was	signed	by	the	principal	officers
和	写道	一个	报告	的	他的	航程	哪个	曾是	签名	经过	这	主要的	警官

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .

of	the	vessel	.
的	这	血管	.

他撰写了一份航行报告，并由船上的主要船员签字。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɑːkjumənt] : —

The	following	is	a	translation	of	the	title	of	this	document	:	—
这	下列的	是	一个	翻译	的	这	标题	的	这	文档	:	—

以下是本文档标题的译文：—

“ [dʒuː'dɪʃəl] [ˌdekləˈreɪʃn] [meɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ædmərəlti] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['nɔːrməndi] [baɪ] [sjəː] [diː]

“	Judicial	declaration	made	before	the	Admiralty	Court	of	Normandy	by	Sieur	de
“	司法	宣言	制成	前	这	海军部	法庭	的	诺曼底	经过	先生	德

[gɑːnəvɪl] ,

Gonneville	,
贡内维尔	,

“贡内维尔先生在诺曼底海事法庭作出的司法声明，

[æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['prɑːkjureɪtər] , [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd]

at	the	request	of	the	King's	Procurator	,	respecting	the	voyage	of	the	good
在	这	要求	的	这	国王学院	检察官	,	尊重	这	航程	的	这	好的

[ʃɪp] - [lɪspwɑr] - ,

ship	'	L'Espoir	'	,
船	-	希望	-	,

应国王检察官的要求，关于“希望号”良船的航行，

[ʌv; əv][ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv] [ˌɑ:ŋ'flɜ:r] , [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] ['ɪndiz] .

of	the	port	of	Honfleur	,	to	the	Southern	Indies	.
的	这	港口	的	翁弗勒尔	,	到	这	南方	印第斯	.

从翁弗勒尔港到南印度群岛。

" [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [krɔ:s] [rʌnz] [ðʌs] : —

"	The	account	of	the	erection	of	the	great	Cross	runs	thus	:	—
"	这	帐户	的	这	勃起	的	这	伟大的	叉	跑步	因此	:	—

关于竖立大十字架的记载如下：——

“ [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [sʌm; səm] [mə'mɔ:riəl] [ðæt] [ðɪs] ['kʌntri] [hæd; həd] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]

“	Intending	to	leave	some	memorial	that	this	country	had	been	visited	by
"	意图	到	离开	一些	纪念馆	那	这	国家	有	到过	到访	经过

['kristʃənz] ,

Christians	,
基督徒	,

“意图留下一些纪念，证明基督徒曾到访过这个国家，

[ðeɪ] [i'rektid] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['wʊd(ə)n] [krɔ:s] , ['θɜ:rti] - [faɪv] [fi:t] { - }

they	erected	a	large	wooden	cross	,	thirty	-	five	feet	{	221	}
他们	竖立	一个	大的	木制的	叉	,	三十	-	五	脚	{	-	}

他们竖起了一座巨大的木制十字架，高三十五英尺{221}

[haɪ] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['oʊvər] , [pleɪst] [ɑ:n][æn; ən] ['emɪnəns] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

high	,	and	painted	over	,	placed	on	an	eminence	in	view	of	the	sea	.
高的	,	和	绘	超过	,	放置	在	一个	卓越	在	看法	的	这	海	.

高耸入云，表面涂漆，位于一处可以眺望大海的高地上。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['serəmoʊni] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['pentɪkɔ:st] , - ;

This	they	did	with	much	ceremony	on	the	day	of	Pentecost	,	1504	;
这	他们	做过	和	很多	仪式	在	这	天	的	五旬节	,	-	;

他们在1504年五旬节那天举行了隆重的仪式；

[ðə; ði] [krɔ:s] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz] , [ɔ:l] ['ber'fʊtɪd] ,

the	Cross	being	carried	by	the	captain	and	his	officers	,	all	barefooted	,
这	叉	存在	携带	经过	这	队长	和	他的	警官	,	全部	赤足	,

十字架由队长和他的军官们抬着，他们都赤着脚。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['indiəns] .

accompanied	by	the	King	Arosca	and	the	principal	Indians	.
伴随	经过	这	国王	-	和	这	主要的	印度人	.

由阿罗斯卡国王和印第安主要人物陪同。

['æftər][ðem; ðəm] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [kru:] ['ʌndər] [ɑ:rmz] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['lɪtəni] .

After	them	followed	the	crew	under	arms	,	and	singing	the	Litany	.
后	他们	随后	这	全体人员	在下面	武器	,	和	歌唱	这	连祷	.

他们身后跟着武装的船员，并唱着祷文。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]['indiəns] ,

They	were	accompanied	by	a	crowd	of	Indians	,
他们	是	伴随	经过	一个	人群	的	印度人	,

他们身边跟着一群印第安人，

[tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [geɪv] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmoʊni] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

to	whom	they	gave	to	understand	the	meaning	of	the	ceremony	as	well	as
到	谁	他们	给予	到	理解	这	意义	的	这	仪式	作为	出色地	作为

[ðeɪ] [kʊd; kəd] .

they	could	.
他们	可以	.

他们尽力向对方解释仪式的意义。

['hævɪŋ] [set] [ʌp] [ðə; ði] [krɔːs] , [ðeɪ] ['faɪərd] ['vɔliz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kænən] [ænd; ənd] [smɔːl] [ɑːrmz] ,

Having	set	up	the	Cross	,	they	fired	volleys	of	their	cannon	and	small	arms	,
拥有	放	向上	这	叉	,	他们	被解雇	截击	的	他们的	大炮	和	小的	武器	,

他们竖起十字架后，便用大炮和小型武器齐射。

['tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['indiəns] [tuː; tə] [kiːp] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ðə; ði] ['mɑːnjumənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [set]

charging	the	Indians	to	keep	carefully	and	honour	the	monument	they	had	set
收费	这	印度人	到	保持	小心	和	荣誉	这	纪念碑	他们	有	放

[ʌp] .

up	.
向上	.

告诫印第安人要好好保管并尊重他们所设立的纪念碑。

“ ['hævɪŋ] [ˌriː'fitid] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] , ['æftər] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

“	Having	refitted	the	ship	,	and	being	willing	,	after	the	manner	of	those	who
“	拥有	改装	这	船	,	和	存在	愿意的	,	后	这	方式	的	那些	WHO

[dɪ'skʌvər] [streɪndʒ] ['kʌntriz] ,

discover	strange	countries	,
发现	奇怪的	国家	,

“改装好船只后，并且愿意按照那些发现异域风情的人的方式，

[tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

to	bring	some	of	the	natives	back	with	them	,
到	带来	一些	的	这	本地人	后退	和	他们	,

带一些当地人一起回来，

[ðeɪ] [pə'sweidid] [ðə; ði] [kɪŋ] - [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ,

they	persuaded	the	King	Arosca	to	let	them	have	one	of	his	sons	,
他们	被说服	这	国王	-	到	让	他们	有	一	的	他的	儿子们	,

他们说服了阿罗斯卡国王，让他把国王的一个儿子送给他们。

['prɑːmɪsɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɪn] ['twenti] [muːnz] ,

promising	the	father	that	they	would	bring	him	back	in	twenty	moons	,
有前途	这	父亲	那	他们	会	带来	他	后退	在	二十	月亮	,

他们向父亲承诺，二十个月后会把他带回来。

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['fai,aːrmz] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk]

with	others	who	should	teach	them	the	use	of	firearms	,	and	how	to	make
和	其他的	WHO	应该	教	他们	这	使用	的	枪支	,	和	如何	到	制作

['mɪrɜ-z] ,

mirrors	,
镜子	,

还有其他人应该教他们如何使用枪支，以及如何制作镜子，

['æksɪz] , [naɪvz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðeɪ] [juːst] [ə'mʌŋst] ['kristʃənz] .

axes	,	knives	,	and	other	things	they	used	amongst	Christians	.
轴	,	刀具	,	和	其他	事物	他们	用过的	在	基督徒	.

斧头、刀具以及其他他们在基督徒之间使用的物品。

” ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] { - }

”	Being	unable	to	keep	his	word	as	to	the	return	{	222	}
”	存在	无法	到	保持	他的	单词	作为	到	这	返回	{	-	}

“未能信守承诺，归还{222}

[ʌv; əv] [prɪns] - , [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [goʊz] [ðæt] [diː] [gɑːnəvɪl] ['setld] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

of	Prince	Essomeric	,	the	tradition	goes	that	De	Gonneville	settled	some	of	his
的	王子	-	,	这	传统	去	那	德	贡内维尔	定居	一些	的	他的

['prɑːpərti] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ,

property	on	him	,
财产	在	他	,

据传，德·贡内维尔将埃索梅里克王子的一些财产赠予了他。

[geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] ['mærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['relətɪv] , [æz; əz][sʌm; səm]

gave	him	his	name	,	and	married	him	to	a	relative	,	as	some
给予	他	他的	姓名	,	和	已婚	他	到	一个	相对的	,	作为	一些

[ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .

compensation	.
赔偿	.

作为补偿，他给了他自己的姓氏，并让他与一位亲戚结婚。

[wʌt] [ðə; ði] ['relətɪv] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] .

What	the	relative	thought	of	it	does	not	appear	.
什么	这	相对的	想法	的	它	做	不是	出现	.

亲戚们对此有何看法，尚不清楚。

[ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv] - [baɪ] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [priːst] ,

The	grandson	of	Essomeric	by	this	marriage	is	said	to	have	been	a	priest	,
这	孙子	的	-	经过	这	婚姻	是	说	到	有	到过	一个	牧师	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

据说埃索默里克通过这段婚姻所生的孙子是一名祭司，

['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [biː] . - ,

under	the	name	of	J	.	B	.	Paulmier	,
在下面	这	姓名	的	J	.	B	.	-	,

以JB Paulmier的名义

[wʌz; wəz]['kænən][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [pi(ː)'ɛə][diː] - .

was	canon	of	the	Cathedral	Church	of	St	.	Pierre	de	Lizieux	.
曾是	正典	的	这	大教堂	教会	的	英石	.	皮埃尔	德	-	.

曾任圣皮埃尔·德·利齐厄主教座堂的教士。

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːvən] [stoʊn] [hed] [ɪz] [ðʌs] [toʊld][baɪ][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [greɪ] ,

The	fact	of	the	carven	stone	head	is	thus	told	by	Sir	George	Grey	,
这	事实	的	这	卡文	石头	头	是	因此	讲述	经过	先生	乔治	灰色的	,

乔治·格雷爵士是这样讲述这尊石雕头像的：

[huː] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ,

who	discovered	it	in	the	north	-	west	,
WHO	发现	它	在	这	北	-	西方	,

在西北部发现它的人，

[ə'baʊt] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [wer] [diː] [gɑːnəvɪl] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]

about	that	part	of	the	coast	where	De	Gonneville	was	supposed	to	have
关于	那	部分	的	这	海岸	在哪里	德	贡内维尔	曾是	据称	到	有

['lændɪd] : —

landed	:	—
登陆	:	—

关于德·贡内维尔据称登陆的那片海岸：——

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɑːn] [wen] [wiː; wi] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]['proʊfaɪl][ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [feɪs] [ænd; ənd]

“	I	was	moving	on	when	we	observed	the	profile	of	a	human	face	and
“	我	曾是	移动	在	什么时候	我们	观察到	这	轮廓	的	一个	人类	脸	和

[hed] [kʌt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['sændstoʊn] [rɑːk] [wɪtʃ] ['frʌntɪd] [ðə; ði] [keɪv] .

head	cut	out	in	a	sandstone	rock	which	fronted	the	cave	.
头	切	出去	在	一个	砂岩	岩石	哪个	正面	这	洞穴	.

“我正要继续前进时，我们发现洞穴前方的一块砂岩上雕刻着一张人脸和头部的轮廓。

[ðɪs] [rɑːk] [wʌz; wəz][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'muːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

This	rock	was	so	hard	that	to	have	removed	such	a	large	portion	of	it
这	岩石	曾是	所以	难的	那	到	有	已移除	这样的	一个	大的	部分	的	它

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['betər] [tuːlz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊn] ,

with	no	better	tools	than	a	knife	and	hatchet	made	of	stone	,
和	不	更好的	工具	比	一个	刀	和	斧头	制成	的	石头	,

这块岩石非常坚硬，要用除了石刀和石斧之外的任何工具移除这么大一部分，简直不可思议。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɔː'streɪliən] ['neɪtɪvz] ['dʒen(ə)rəli] [pə'zes] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv]

such	as	the	Australian	natives	generally	possess	,	would	have	been	a	work	of
这样的	作为	这	澳大利亚	本地人	一般来说	具有	,	会	有	到过	一个	工作	的

[greɪt] ['leɪbər] .

great	labour	.
伟大的	劳动	.

像澳大利亚土著居民通常拥有的那种工具，需要付出巨大的劳动才能获得。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [gʊd] ,

The	whole	of	the	work	was	good	,
这	所有的	的	这	工作	曾是	好的	,

整部作品都很好。

[ænd; ənd][fɑːr] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [wʌt] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [reɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

and	far	superior	to	what	a	savage	race	could	be	supposed	capable	of
和	远的	优越的	到	什么	一个	野蛮的	种族	可以	是	据称	有能力的	的

['ɛksəˌkjuːtɪŋ] .

executing	.
执行	.

远远超出了野蛮种族所能达到的水平。

[ðə; ði]['oʊnli] [pruːf] [ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]

The	only	proof	of	antiquity	that	it	bore	about	it	was	that	all	the	edges
这	仅有的	证明	的	古代	那	它	钻孔	关于	它	曾是	那	全部	这	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [wɜːr; wər] ['raʊndɪd] , { - }

of	the	cutting	were	rounded	,	{	223	}
的	这	切割	是	圆润	,	{	-	}

它唯一能证明其年代久远的迹象是，所有切割边缘都是圆润的。{223}

[ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] [smuːð] — [mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [frʌm; frəm] ['eni]

and	perfectly	smooth	—	much	more	so	than	they	could	have	been	from	any
和	完美	光滑的	—	很多	更多的	所以	比	他们	可以	有	到过	从	任何

['ʌðər] [kɔːz] [ðæn; ðən] [lɔːŋ] [ɪk'spoʊʒər] [tuː; tə] [ˌætməs'fɪrɪk] ['influənsiz] .

other	cause	than	long	exposure	to	atmospheric	influences	.
其他	原因	比	长的	接触	到	大气	影响	.

而且表面非常光滑——比除了长期暴露于大气影响之外的任何其他原因所能造成的光滑程度都要高得多。

" [ðə; ði] [tuː] [greɪvz; grɑːvz][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['berid] - [ænd; ənd] - [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]

"	The	two	graves	in	which	I	have	buried	Zolca	and	Azolta	were	also
"	这	二	坟墓	在	哪个	我	有	埋葬	-	和	-	是	还

[dɪ'skʌvərd] [baɪ][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [greɪ] ,

discovered	by	Sir	George	Grey	,
发现	经过	先生	乔治	灰色的	,

“我埋葬佐尔卡和阿佐尔塔的两座坟墓也是由乔治·格雷爵士发现的。”

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][hɪm; ɪm] : —

and	thus	described	by	him	:	—
和	因此	描述	经过	他	:	—

他是这样描述的：——

“ ['eɪprəl][sɪks] .

“	April	6	.
“	四月	6	.

“4月6日。

[wiː; wi] ['hɔːltɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [frʌm; frəm] [tuː] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [hiːps] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	halted	a	few	hundred	yards	from	two	remarkable	heaps	of	stones	of	the
我们	停止	一个	很少	百	码	从	二	卓越	堆积如山	的	石头	的	这

[seɪm] [kaɪnd][æz; əz] [ðoʊz] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] .

same	kind	as	those	I	have	before	mentioned	.
相同的	种类	作为	那些	我	有	前	提及	.

我们在距离两堆奇特的石头几百码远的地方停了下来，这两堆石头和我之前提到的石头是同一类型的。

“ ['eɪprəl]['sɛvən] .

“	April	7	.
“	四月	7	.

“4月7日。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] ,

This	morning	I	started	off	before	dawn	,
这	早晨	我	开始	离开	前	黎明	,

今天早上我天还没亮就出发了，

[ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði][moʊst] ['sʌðərn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [maʊndz] [ʌv; əv] [stoʊn] , [wɪtʃ] [prɪ'zentɪd]

and	opened	the	most	southern	of	the	two	mounds	of	stone	,	which	presented
和	打开	这	最多	南部	的	这	二	土堆	的	石头	,	哪个	呈现

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kjʊriəs] [fækts] .

the	following	curious	facts	.
这	下列的	好奇的	事实	.

于是打开了两个石堆中最南边的那个，里面呈现出以下奇特的景象。

1st .

1st	.
1st	.

第一。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [pleɪst] [duː] [iːst] [ænd; ənd] [west] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌregju'lærəti] .

They	were	both	placed	due	east	and	west	with	great	regularity	.
他们	是	两个都	放置	到期的	东方	和	西方	和	伟大的	规律性	.

它们分别位于正东和正西方向，排列非常规整。

2nd .

2nd	.
2nd	.

第二。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][ɪg'zæktli][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] , [bʌt; bət] ['dɪfrənt] [ɪn] [bredθ] [ænd; ənd]

They	were	both	exactly	of	the	same	length	,	but	different	in	breadth	and
他们	是	两个都	确切地	的	这	相同的	长度	,	但	不同的	在	宽度	和

[haɪt] .

height	.
高度	.

它们的长度完全相同，但宽度和高度不同。

3rd .

3rd	.
3rd	.

第三。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [fɔːrmd] [ˌɔːltə'geðər] [ʌv; əv] [smɔːl] [stoʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

They	were	not	formed	altogether	of	small	stones	from	the	place	on	which	they
他们	是	不是	形成	共	的	小的	石头	从	这	地方	在	哪个	他们

[stʊd] ,

stood	,
站立	,

它们并非完全由它们所在位置的小石块构成，

[bʌt; bət] ['meni] [wɜːr; wər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['veri] ['dɪstənt] ['rɑːks] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

but	many	were	portions	of	very	distant	rocks	,	which	must	have	been
但	许多	是	部分	的	非常	遥远	岩石	,	哪个	必须	有	到过

[brɔːt] [baɪ]['hjuːmən][hændz] .

brought	by	human	hands	.
带来	经过	人类	双手	.

但其中很多都是来自非常遥远地方的岩石碎片，一定是人搬运过来的。

[maɪ] [oʊn] [ə'pɪnjən] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðiːz] [hiːps] [ʌv; əv] [stoʊnz] [hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuːmz]

My	own	opinion	concerning	these	heaps	of	stones	had	been	that	they	were	tombs
我的	自己的	观点	有关	这些	堆积如山	的	石头	有	到过	那	他们	是	陵墓

:

:

:

我之前一直认为这些石堆是坟墓：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [rɪ'meɪnz] [ʌn'ɔːltərd] , [ðoʊ] [wiː; wi] [faʊnd] [noʊ] [boʊnz] [ɪn][ðə; ði] [maʊnd] ,

and	this	opinion	remains	unaltered	,	though	we	found	no	bones	in	the	mound	,
和	这	观点	遗迹	未改变的	,	尽管	我们	成立	不	骨头	在	这	冢	,

尽管我们在土堆中没有发现任何骨头，但这一观点仍然没有改变。

['oʊnli][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [faɪn] [moʊld] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ][dæmp] , [dæŋk] [smel] .

only	a	great	deal	of	fine	mould	,	having	a	damp	,	dank	smell	.
仅有的	一个	伟大的	交易	的	美好的	模具	,	拥有	一个	潮湿	,	dank	闻	.

只有大量细小的霉菌，散发着潮湿阴冷的霉味。

[ðə; ði] [æn'tɪkwəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] ['oʊpənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] { - }

The	antiquity	of	the	one	we	opened	appeared	to	{	224	}
这	古代	的	这	一	我们	打开	出现	到	{	-	}

我们打开的那件古董似乎{224}

[biː; bi] ['veri] [greɪt] — [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

be	very	great	—	I	should	say	two	or	three	hundred	years	.
是	非常	伟大的	—	我	应该	说	二	或者	三	百	年	.

非常伟大——我想说两三百年。

" ['weðər] [ðiːz] [streɪndʒ] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv] ['greɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [keɪv] ['peintiŋz]

"	Whether	these	strange	discoveries	of	Grey's	,	including	the	well	-	known	cave	paintings
"	无论	这些	奇怪的	发现	的	格雷的	,	包括	这	出色地	-	已知	洞穴	绘画

,

,

,

“无论是格雷的这些奇特发现，包括著名的洞穴壁画，

[pɔɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [wʌns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːləni] [ʌv; əv] ['semi] - ['sɪvəlaɪzd] ['piːp(ə)l] ['kænɑːt] [wel]

point	to	the	existence	once	of	a	colony	of	semi	-	civilized	people	cannot	well
观点	到	这	存在	一次	的	一个	殖民地	的	半	-	文明	人们	不能	出色地

[biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

be	determined	.
是	决定	.

无法确定曾经是否存在过半文明人类的殖民地。

[ðə; ði][nɑːn] - [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['ruːɪnz][ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði]

The	non	-	existence	of	ruins	of	any	sort	can	easily	be	accounted	for	by	the
这	非	-	存在	的	废墟	的	任何	种类	能	容易地	是	已记录	为了	经过	这

[fækt] [ðæt] [ðeɪ] [bɪlt] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [mʌd] [wɪtʃ] ,

fact	that	they	built	their	houses	of	mud	which	,
事实	那	他们	建造	他们的	房屋	的	泥	哪个	,

之所以没有发现任何遗址，很容易解释为他们用泥土建造房屋，而泥土是不可降解的。

['æftər] ['biːɪŋ] [ə'bændənd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv] [sək'sesɪv] ['trɑːpɪk(ə)l][wet] ['siːznz] , [wʊd] [suːn]

after	being	abandoned	to	the	mercy	of	successive	tropical	wet	seasons	,	would	soon
后	存在	弃	到	这	怜悯	的	连续	热带	湿的	季节	,	会	很快

[ˌdɪsə'pɪr] .

disappear	.
消失	.

在连续的热带雨季的摧残下，很快就会消失。

[ðə; ði][wɜːrk] [faʊnd] ['difəz] [soʊ] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [ruːd] [mə'mɔriːəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	work	found	differs	so	entirely	from	the	ordinary	rude	memorials	of	the
这	工作	成立	不同	所以	完全	从	这	普通的	粗鲁的	纪念碑	的	这

[ˌæbə'rɪdʒɪniz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

aborigines	that	there	is	room	for	speculation	on	the	subject	.
土著居民	那	那里	是	房间	为了	推测	在	这	主题	.

所发现的作品与土著居民普通的粗糙纪念碑截然不同，因此，人们对这一主题还有很大的推测空间。

['futnəuts] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[[ə; eɪ]] [ɑːn][hɪz; ɪz]['sekənd] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] ['tæzmən][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][kɔːl][æt; ət]

[	A	]	On	his	second	voyage	of	discovery	Tasman	was	instructed	to	call	at
[	一个	]	在	他的	第二	航程	的	发现	塔斯曼	曾是	指示	到	称呼	在

[ðə; ði][ə'broʊljoʊs] ,

the	Abrolhos	,
这	abrolhos	,

[A] 塔斯曼第二次探险航行时奉命访问阿布罗霍斯群岛，

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [tuː] [men] [left] [baɪ] - ;

and	endeavour	to	find	the	two	men	left	by	Pelsart	;
和	努力	到	寻找	这	二	男人	左边	经过	-	;

并努力找到佩尔萨特留下的两个人；

[tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ɪf]

to	learn	from	them	all	they	had	found	out	about	the	country	,	and	if
到	学习	从	他们	全部	他们	有	成立	出去	关于	这	国家	,	和	如果

[ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

they	desired	it	,
他们	想要的	它	,

向他们学习他们所了解到的关于这个国家的一切，如果他们愿意的话，

[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə]['dʒɑːvə] .

to	give	them	a	passage	to	Java	.
到	给	他们	一个	通道	到	Java	.

给他们提供前往爪哇岛的通道。

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [ðɪs] ['sekənd] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] - [hæz; həz] , [haʊ'evər] , [bɪn] ['iːðər]

The	record	of	this	second	voyage	of	Tasman's	has	,	however	,	been	either
这	记录	的	这	第二	航程	的	-	有	,	然而	,	到过	任何一个

[lɔːst] [ɔːr] [dɪ'strɔɪd] .

lost	or	destroyed	.
丢失的	或者	损毁	.

然而，塔斯曼第二次航行的记录要么遗失，要么被毁。

[[biː]] [ðə; ði] ['hʌrɪkənz] [ðæt] [breɪk] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [koʊst] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] ['iːkwəl] [ɪn] ['fjʊri]

[	B	]	The	hurricanes	that	break	on	the	north	-	west	coast	of	Australia	equal	in	fury
[	B	]	这	飓风	那	休息	在	这	北	-	西方	海岸	的	澳大利亚	平等的	在	愤怒

[ðə; ði] [taɪ'fuːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['trɑːpɪk] .

the	typhoons	of	the	northern	tropic	.
这	台风	的	这	北方	热带	.

[B] 袭击澳大利亚西北海岸的飓风与北热带的台风威力相当。

['ves(ə)lz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pəːliŋ] [fliːt] [hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði]['mæŋˌgroʊvz]

Vessels	**belonging**	**to**	**the**	**pearling**	**fleet**	**have**	**been**	**carried**	**far**	**into**	**the**	**mangroves**
船只	属于	到	这	珍珠	舰队	有	到过	携带	远的	进入	这	红树林

[ænd; ənd] [left] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] .

and	**left**	**high**	**and**	**dry**	**.**
和	左边	高的	和	干燥	.

属于采珠船队的船只被冲到红树林深处，搁浅在了岸边。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['loʊkəli] [noʊn] [æz; əz] “ ['wɪli] - ['wɪliz] ” .

They	**are**	**locally**	**known**	**as**	**“**	**willy**	**-**	**willys**	**”**	**.**
他们	是	本地	已知	作为	“	威利	-	威利斯	”	.

当地人称它们为“willy-willys”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神